



7799000302







## الفهرس الأبجدي

- وضع ECO, 164
- وضع المحرك في وضع الاستعداد, 146
- وظائف المقاعد الخلفية, 56
- وظيفة البدء والإيقاف, 164, 156, 146
- ولاعة السجائر, 302

# الفهرس الأبجدي

موضع السائق, 102

## ن

نصائح الوقود لتقليل الاستهلاك, 164  
نصيحة التحكم في الانبعاثات, 163, 163  
نصيحة القيادة, 164, 164  
نظام التحكم في ثبات السرعة, 216, 220, 224  
نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي, 224, 239  
نظام التوجيه ذو المؤازرة المتغيرة, 123  
نظام الكبح المانع للانغلاق, ABS, 174  
نظام الكبح المانع للانغلاق, ABS, 174  
نظام المساعدة على صف السيارة, 252, 263, 263  
نظام الملاحة, 296  
نظام تثبيت الأطفال, 73  
نظام تعزيز الكبح في حالة الطوارئ, 174  
نظام مساعدة السير على منحدر, 174  
نظام منع الانزلاق, 174  
نظام منع الانزلاق, A.S.R., 174  
نفخ هواء الإطارات, 170, 331, 334, 339  
نقل أغراض شبكة الأمتعة, 310  
نقل الأطفال, 73  
نوعية الوقود, 141

## و

واقى الشمس, 301  
وسائل الحماية التكميلية لأحزمة أمان المقاعد الأمامية, 64  
وسائل الحماية الجانبية, 69, 69  
وسادة هوائية قابلة للنفخ, 64, 69  
وسيلة تثبيت تكميلية لأحزمة الأمان, 64, 69, 69

مخرج سيارة آمن, 278

مرايا الرؤية الخلفية, 123, 125, 125

مرايا الزينة, 301

مساعداات القيادة, 181, 194, 198, 210, 210, 224, 252, 255, 263, 268, 273, 278

مساعد الركن: الركن المساعد, 252, 263

مساعد السائق النشط, 239

مساعد القيادة الاقتصادية (ECO) التنبؤي, 168

مساعدة السائق, 174, 181, 194, 198, 210, 210, 252, 255, 263, 268

مساند الرأس, 51, 55

مستوى الوقود, 141

مستوى زيت المحرك: 112, 315, 315, 316

مصاييح النهار, 30, 127

مصاييح تحذير لوحة أجهزة القياس, 106, 112, 146, 156, 164

مصباح السقف, 300

مفتاح إدارة المحرك, 156

مفتاح الطوارئ, 30

مفتاح العجلة, 339

مقاعد أمامية ذات عناصر تحكّم كهربائية, 54

مقاعد الأطفال, 73, 78

مقبس الملحقات التكميلية, 302, 302

مقياس زيت المحرك, 315

مكايح الوقوف الألية, 156, 156, 159

مكالمة بضوء فلاش, 135

مكيح اليد, 156

مكيف الهواء, 285, 289

ملء الوقود, 141

من أجل سلامة الأطفال, 30, 32, 73, 73, 298

منظف الغبار للزجاج الأمامي, 289

منفضة السجائر, 302

# الفهرس الأبجدي

شفرات الماسحات: استبدال, 350

فتح الأبواب, 41, 42, 41  
فلتر: الزيت, 316

## ص

صندوق الأمتعة, 30, 30, 45, 45, 308  
صندوق التروس الأوتوماتيكي (قيد الاستخدام), 150, 156  
صندوق العدة, 336  
صيانة التجهيزات الداخلية, 327

## ض

ضبط المصابيح الأمامية, 134  
ضبط المقاعد الأمامية, 51, 52  
ضبط المقاعد الأمامية, 54  
ضبط المقعد الأمامي, 52, 54  
ضبط عجلة القيادة, 123  
ضبط وضع القيادة, 51, 52, 55, 59, 127  
ضغط هواء الإطارات, 164, 170, 331, 331, 336, 339

## ع

عجلة القيادة المدفأة, 123  
عناصر الفتح, 32, 41, 44

## غ

غسالة الزجاج, 136, 139  
غطاء حيز المحرك, 314  
غطاء خزان الوقود, 141

## ف

فتحات تهوية, 285, 288

## ق

قائمة التهيئة, 115  
قائمة تخصيص إعدادات السيارة, 106, 115  
قضبان السقف, 312, 312, 312  
قطع الغيار والإصلاحات, 369  
قفل/إلغاء قفل بطاقة عناصر الفتح, 30  
قفل/إلغاء قفل عناصر الفتح: الأبواب, 42

## ك

كاميرا 360 درجة, 255  
كاميرا الرجوع إلى الخلف, 252, 252  
كاميرا ذات طرق عرض متعددة, 255  
كمبيوتر الرحلات, 106, 106  
كيس الهواء, 64, 69, 69, 98

## ل

لوحة القيادة, 106, 112, 146, 156

## م

مجموعة نفخ العجلات, 334, 336  
محدد السرعة, 216  
محول حفاض, 161  
مخدع الرأس الأمامي, 51  
مخدع الرأس الخلفي, 55, 55  
مخرج الركاب الأيمن, 278

# الفهرس الأبجدي

خلل في التشغيل, 64, 106, 127, 144, 146, 156, 156, 161, 161, 174, 174, 181, 181, 181,  
352, 352, 298, 298, 273, 224

## د

درجة الحرارة الخارجية, 117

## ذ

ذراع محدد التعشيق الأوتوماتيكي, 150

## ر

رادار الرجوع إلى الخلف, 263  
رسائل على لوحة أجهزة القياس, 106, 146, 156  
رفع السيارة تغيير عجلة, 339

## س

سائل التبريد, 318  
سائل النافذة, حاجب الشمس, 301  
سعات زيت المحرك, 316  
سعة خزان الوقود, 141  
سقف زجاجي ثابت, 299, 299  
سلامة الركاب: الركاب الأمامي, airbag, 98

## ش

شاشة الملاحة, 296  
شاشة الوسائط المتعددة, 164, 181, 198, 255, 263, 273, 289, 296  
شاشة عرض الملاحة, 296  
شبكة فصل الأمتعة, 310  
شدادات أحزمة الأمان الأمامية, 64

تحذير الخروج من موقف السيارات, 273

تحذير السرعة المفرطة, 210, 210

تحذير انخفاض ضغط هواء الإطارات, 170, 339

تحذير مغادرة الحارة, 181

تحرير قفل الأبواب, 30, 32, 42

تخصيص إعدادات السيارة, 115

تدفئة الزجاج الأمامي, 289

تركيب مقعد الطفل, 78

تشغيل إشعال السيارة, 144

تشغيل المحرك, 144, 144, 146

تعريف المحرك, 363

تغيير العجلات, 339

تغيير تروس السرعة, 150, 164

تفريغ زيت المحرك, 316

تكييف الهواء, 288, 289, 289

تنبيه, 135

تنبيه بشأن المسافة الآمنة, 198

تنشيط الوسائد الهوائية للراكب الأمامي, 98

تنظيم درجة الحرارة, 289

تهوية الهواء, 288

توقف حر اليدين, 268

## ح

حلقات التأمين, 308

حلقات السحب, 341

حماية البيئة, 162

## خ

خاصية, AUTO, 127

# الفهرس الأبجدي

المقاعد الأمامية، 51  
المقاعد الخلفية، 55، 55  
المقاعد المدفأة، 51  
المقعد الأمامي ذو التحكم اليدوي، 51  
المكابح اليدوية، 156، 156  
الملاحة، 296  
الملحقات التكميلية، 144  
المواصفات الفنية للمحركات، 363  
الميزات الخاصة لسيارات البنزين، 161  
النقطة العمياء: تحذير، 194  
النوافذ الكهربائية، 298  
الهاتف، 296  
الوسائد الهوائية للحفاظ على سلامة الأطفال، 98  
الوصول إلى حجيرة المحرك، 314  
انتقاب: عجلة الطوارئ الاحتياطية، 336

## ب

برمجة التدفئة، تكييف الهواء، 292  
برنامج تعزيز الاتزان الديناميكي للقيادة: ESC، 174  
بطاقة، 30، 32  
بطاقة "التشغيل الحر": البطارية، 36، 36  
بطاقة الوضع حر اليدين، 32  
بينما المحرك متوقف، 144، 144، 156

## ت

تأمين القفل، 59  
تأمين القفل الكهربائي للأبواب، 30، 32، 42، 44  
تأمين قفل الأبواب، 30، 32، 41، 42، 44  
تثبيت الأطفال، 73

العجلة الاحتياطية، 336، 336  
القيادة الاقتصادية، 164  
الكبح، 159  
الكبح المتطور، 155  
الكبح في حالات الطوارئ، 174  
الكشافات، 300  
الكشف عن علامات الطريق، 210  
الكشف عن علامات الطريق: تحذير من السرعة الزائدة، 210  
الكنبة الخلفية، 56  
المؤشرات، 135، 194  
المؤشرات: مؤشرات الاتجاه، 135  
الماسحات، 136، 136  
الماسحة، 136، 139  
الماسحة/الغاسلة، 350  
المرفاع، 336، 339  
المساعدة: مساعدات القيادة، 224  
المساعدة في الحفاظ على الحارة، 181  
المسافة التالية، 224  
المستويات:، 314، 319  
المستويات: سائل التبريد، 318  
المصابيح: استبدال اللمبات، 347  
المصابيح: الخارجية، 127، 134، 135  
المصابيح: ضبط، 134  
المصابيح: ضبط ارتفاع ضوء المصباح الأمامي، 134  
المصابيح: مصابيح الضباب، 127  
المصابيح: مصابيح ضوء السير، 127  
المصابيح: مصابيح الضوء العالي الرئيسية، 127  
المصابيح الخارجية، 347  
المصاهر، 352، 352

# الفهرس الأبجدي

- استكشاف الأخطاء وإصلاحها: البطارية, 343  
استهلاك الطاقة, 112  
الأبواب, 41, 41, 44  
الأبواب/باب صندوق الأمتعة, 30, 32, 42, 44  
الأزرار بالجزء السفلي للمقود, 296  
الإضاءة: الداخلية, 300, 349  
الإضاءة: لوحة العدادات, 127  
الإضاءة الداخلية, 300  
الإضاءة الداخلية: تغيير اللمبات, 349, 349  
الأضواء: أضواء التحذير من الخطر, 135  
الأضواء: مصابيح مؤشر الاتجاه, 135  
الأضواء والإشارات الخارجية, 127  
الإطارات, 164, 170, 329, 329, 331  
الأطفال, 73, 298  
الإعدادات, 115  
الإنقلاب, 334, 336, 339, 339  
الاستهلاك الوقود, 164, 164  
الانتظار التلقائي, 159  
الباب الخلفي التلقائي, 46, 46  
البدء والإيقاف, 123, 141, 164  
البطاريات, 36  
البطارية: 322, 343  
البطارية: إصلاح الأعطال, 343  
البطاقة: استخدام, 30, 32  
البطاقة: البطارية, 36  
البطاقة: الوضع حر اليدين, 30  
البطاقة: لا يعمل المحرك في وضع التشغيل الحر, 30  
البطاقة: لقفل/إلغاء قفل عناصر الفتح, 30  
البطاقة: مفاتيح حالات الطوارئ, 30
- التحكم المدمج في الهاتف دون استخدام اليدين, 296  
التحكم عن بُعد في البطاقة, 30, 30  
التحكم في ارتفاع الكشافات, 134  
التحكم في التروس, 150  
التحكم في ثبات السرعة - محدد السرعة, 216, 220  
التحكم في خفض السرعة, 174  
التدفئة, 285, 289, 292  
التدفئة: تكييف الهواء: البرمجة, 292  
التشغيل, 144, 156, 159, 161, 170, 174, 181, 194, 198, 216, 220, 224, 252, 255,  
263, 268  
التنظيف: الكسوة الداخلية للسيارة, 327  
التهوئية, 288, 289  
الحساس المتعدد, 123, 284  
الحفاظ على الحارة المرورية: المساعدة, 181  
الدخول إلى السيارة, 30, 32  
الراديو, 296  
الرف الخلفي, 45  
الركن: مساعد الركن, 273  
الزر بالجزء السفلي للمقود, 296  
الساعة, 117, 117  
الشاشة, 112, 112  
الشاشة متعددة الوظائف, 194  
الشدادات, 64  
الصيانة, 163  
الصيانة: الفلاتر, 319  
الصيانة: ميكانيكية, 315  
الصيانة: الكسوة الداخلية, 327  
الضبط الكهربائي لارتفاع حزمة الضوء, 134  
العجلات (الأمان), 329

# الفهرس الأبجدي

أحزمة الأمان, 59, 59, 64, 327  
أرضية متحركة, 308  
إزالة الجليد/إزالة الضباب من الزجاج الأمامي, 289  
إزالة الضباب من النافذة الخلفية, 289  
إشارات الأضواء, 127, 134, 135  
إشارة الخطر, 135  
إصلاح أعطال البطارية, 343  
إصلاح أعطال الجر, 341  
إصلاح أعطال صندوق التروس الأوتوماتيكي, 341  
أضواء تحذير التحكم, 106, 112  
إعدادات تخصيص السيارة, 115  
إعدادات قائمة التهيئة, 115  
إعدادات وضع القيادة, 59, 123  
أعطال التشغيل: بطاريات البطاقة, 30  
أعطال تشغيل بطاريات البطاقة, 36  
إغلاق الأبواب, 30, 32, 41, 41, 42  
آلات التنبيه الصوتية والضوئية, 135, 135  
آلة التنبيه الصوتية, 135  
إلغاء تنشيط الوسادة الهوائية للراكب الأمامي, 98  
آلية مؤازرة التوجيه, 123, 123  
إنذار السائق بأخذ الحديقة, 208  
إنذار النقطة العمياء, 194  
إنذار صوتي: تذكير بإضاءة المصابيح, 127

احتياطات الاستخدام, 136  
استبدال أنصاف مساحات الزجاج الأمامية, 350  
استبدال شفرات الماسحة/الغاسلة, 350  
استبدال المصابيح, 349

## الرموز

<UD-sous-titre> زيت المحرك </>, 315, 315, <UD-sous-titre> 316  
الإضاءة: إضاءة الطريق إلى المنزل, 127  
الإضاءة: الإضاءة الجانبية, 127  
الكبح النشط في حالات الطوارئ في ترس الرجوع للخلف, 213  
توسط الحارة, 239  
زر تشغيل/إيقاف المحرك, 144  
مسافات الأمان, 198  
نظام إيقاف السيارة المساعد, 252, 263, 268

## A

Airbag : تعطيل الوسادة الهوائية للراكب الأمامي, 98  
Airbag : تنشيط وسادة الهواء للراكب الأمامي, 98  
Airbags : سلامة الطفل, 98

## E

ECO القيادة, 164  
ESC : برنامج تعزيز الاتزان الديناميكي للقيادة, 174

## T

Télécommande, 32

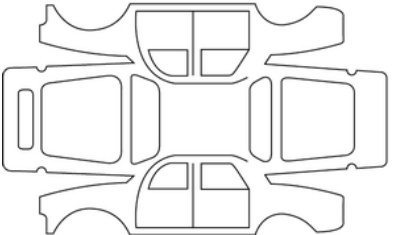
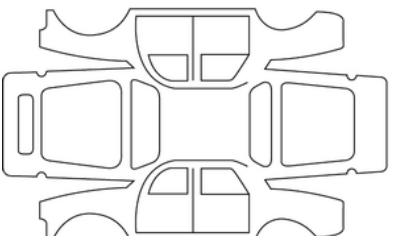
## I

أجهزة المراقبة, 106, 112, 117  
أجهزة الوسائط المتعددة, 112, 127, 296  
أجهزة الوسائط المتعددة (مجهزة), 296  
أجهزة تثبيت الأطفال, 73  
أجهزة تثبيت تكميلية لأحزمة الأمان الخلفية, 69

## مراقبة منع التآكل

في حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما، يتم تحديده أدناه.

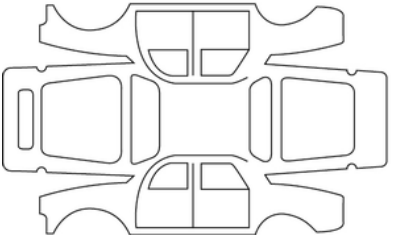
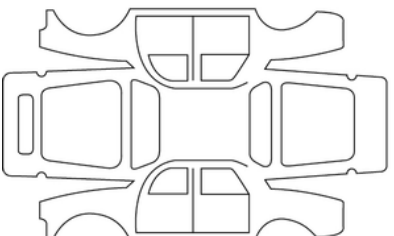
..... :VIN

ختم		تاريخ الإصلاح:
		إصلاح لإزالة الصدأ:
ختم		تاريخ الإصلاح:
		الإصلاحات التي يجب إتمامها:

## مراقبة منع التاكل

فى حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما, يتم تحديده أدناه.

..... :VIN

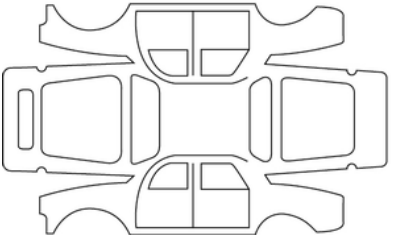
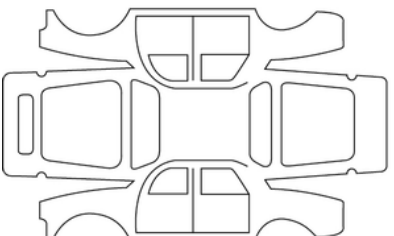
ختم		تاريخ الإصلاح:
		إصلاح لإزالة الصدأ:
ختم		تاريخ الإصلاح:
		الإصلاحات التى يجب إتمامها:

7

## مراقبة منع التآكل

في حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما، يتم تحديده أدناه.

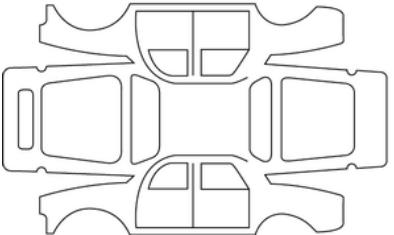
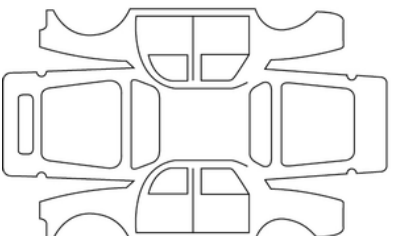
..... :VIN

ختم		تاريخ الإصلاح:
		إصلاح لإزالة الصدأ:
ختم		تاريخ الإصلاح:
		الإصلاحات التي يجب إتمامها:

## مراقبة منع التاكل

فى حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما, يتم تحديده أدناه.

..... :VIN

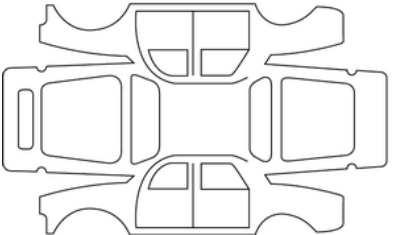
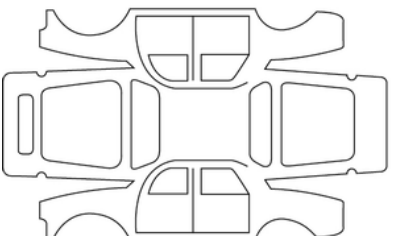
ختم		تاريخ الإصلاح:
		إصلاح لإزالة الصدأ:
ختم		تاريخ الإصلاح:
		الإصلاحات التى يجب إتمامها:

7

## مراقبة منع التاكل

فى حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما, يتم تحديده أدناه.

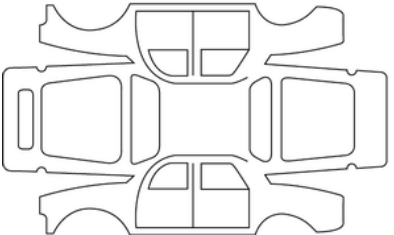
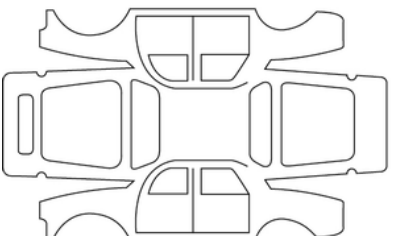
..... :VIN

ختم		تاريخ الإصلاح:
		إصلاح لإزالة الصدأ:
ختم		تاريخ الإصلاح:
		الإصلاحات التى يجب إتمامها:

## مراقبة منع التاكل

فى حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما, يتم تحديده أدناه.

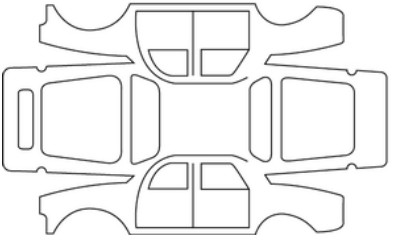
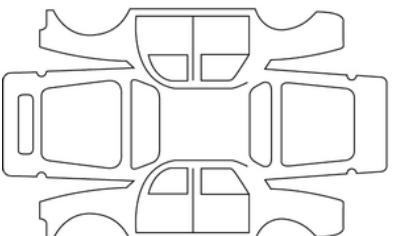
..... :VIN

ختم		تاريخ الإصلاح:
		إصلاح لإزالة الصدأ:
ختم		تاريخ الإصلاح:
		الإصلاحات التى يجب إتمامها:

## مراقبة منع التآكل

في حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما، يتم تحديده أدناه.

..... :VIN

ختم		تاريخ الإصلاح:
		إصلاح لإزالة الصدأ:
ختم		تاريخ الإصلاح:
		الإصلاحات التي يجب إتمامها:

## إثباتات الصيانة

.....:VIN

التاريخ:	كم:	رقم الفاتورة:	تعليقات/متنوعات
نوع التدخل:	مراقبة منع التآكل:	ختم	
الخدمة <input type="checkbox"/>			
..... <input type="checkbox"/>	موافق <input type="checkbox"/>	غير موافق* <input type="checkbox"/>	
التاريخ:	كم:	رقم الفاتورة:	تعليقات/متنوعات
نوع التدخل:	مراقبة منع التآكل:	ختم	
الخدمة <input type="checkbox"/>			
..... <input type="checkbox"/>	موافق <input type="checkbox"/>	غير موافق* <input type="checkbox"/>	
التاريخ:	كم:	رقم الفاتورة:	تعليقات/متنوعات
نوع التدخل:	مراقبة منع التآكل:	ختم	
الخدمة <input type="checkbox"/>			
..... <input type="checkbox"/>	موافق <input type="checkbox"/>	غير موافق* <input type="checkbox"/>	

\* انظر الصفحة الخاصة

## إثباتات الصيانة

VIN: .....

التاريخ:	كم:	رقم الفاتورة:	تعليقات/متنوعات
نوع التدخل:	مراقبة منع التآكل:	ختم	
الخدمة <input type="checkbox"/>			
..... <input type="checkbox"/>	موافق <input type="checkbox"/>	غير موافق* <input type="checkbox"/>	
التاريخ:	كم:	رقم الفاتورة:	تعليقات/متنوعات
نوع التدخل:	مراقبة منع التآكل:	ختم	
الخدمة <input type="checkbox"/>			
..... <input type="checkbox"/>	موافق <input type="checkbox"/>	غير موافق* <input type="checkbox"/>	
التاريخ:	كم:	رقم الفاتورة:	تعليقات/متنوعات
نوع التدخل:	مراقبة منع التآكل:	ختم	
الخدمة <input type="checkbox"/>			
..... <input type="checkbox"/>	موافق <input type="checkbox"/>	غير موافق* <input type="checkbox"/>	

\* انظر الصفحة الخاصة

## إثباتات الصيانة

.....:VIN

التاريخ:	كم:	رقم الفاتورة:	تعليقات/متنوعات
نوع التدخل:	مراقبة منع التآكل:	ختم	
الخدمة <input type="checkbox"/>			
..... <input type="checkbox"/>	موافق <input type="checkbox"/>	غير موافق* <input type="checkbox"/>	
التاريخ:	كم:	رقم الفاتورة:	تعليقات/متنوعات
نوع التدخل:	مراقبة منع التآكل:	ختم	
الخدمة <input type="checkbox"/>			
..... <input type="checkbox"/>	موافق <input type="checkbox"/>	غير موافق* <input type="checkbox"/>	
التاريخ:	كم:	رقم الفاتورة:	تعليقات/متنوعات
نوع التدخل:	مراقبة منع التآكل:	ختم	
الخدمة <input type="checkbox"/>			
..... <input type="checkbox"/>	موافق <input type="checkbox"/>	غير موافق* <input type="checkbox"/>	

\* انظر الصفحة الخاصة

## إثباتات الصيانة

VIN: .....

التاريخ:	كم:	رقم الفاتورة:	تعليقات/متنوعات
نوع التدخل:	مراقبة منع التآكل:	ختم	
الخدمة <input type="checkbox"/>			
..... <input type="checkbox"/>	موافق <input type="checkbox"/>	غير موافق* <input type="checkbox"/>	
التاريخ:	كم:	رقم الفاتورة:	تعليقات/متنوعات
نوع التدخل:	مراقبة منع التآكل:	ختم	
الخدمة <input type="checkbox"/>			
..... <input type="checkbox"/>	موافق <input type="checkbox"/>	غير موافق* <input type="checkbox"/>	
التاريخ:	كم:	رقم الفاتورة:	تعليقات/متنوعات
نوع التدخل:	مراقبة منع التآكل:	ختم	
الخدمة <input type="checkbox"/>			
..... <input type="checkbox"/>	موافق <input type="checkbox"/>	غير موافق* <input type="checkbox"/>	

\* انظر الصفحة الخاصة

## إثباتات الصيانة

VIN: .....

التاريخ:	كم:	رقم الفاتورة:	تعليقات/متنوعات
نوع التدخل:	مراقبة منع التآكل:	ختم	
الخدمة <input type="checkbox"/>			
..... <input type="checkbox"/>	موافق <input type="checkbox"/>	غير موافق* <input type="checkbox"/>	
التاريخ:	كم:	رقم الفاتورة:	تعليقات/متنوعات
نوع التدخل:	مراقبة منع التآكل:	ختم	
الخدمة <input type="checkbox"/>			
..... <input type="checkbox"/>	موافق <input type="checkbox"/>	غير موافق* <input type="checkbox"/>	
التاريخ:	كم:	رقم الفاتورة:	تعليقات/متنوعات
نوع التدخل:	مراقبة منع التآكل:	ختم	
الخدمة <input type="checkbox"/>			
..... <input type="checkbox"/>	موافق <input type="checkbox"/>	غير موافق* <input type="checkbox"/>	

\* انظر الصفحة الخاصة

## إثباتات الصيانة

VIN: .....

التاريخ:	كم:	رقم الفاتورة:	تعليقات/متنوعات
نوع التدخل:	مراقبة منع التآكل:	ختم	
الخدمة <input type="checkbox"/>			
..... <input type="checkbox"/>			
التاريخ:	كم:	رقم الفاتورة:	تعليقات/متنوعات
نوع التدخل:	مراقبة منع التآكل:	ختم	
الخدمة <input type="checkbox"/>			
..... <input type="checkbox"/>			
التاريخ:	كم:	رقم الفاتورة:	تعليقات/متنوعات
نوع التدخل:	مراقبة منع التآكل:	ختم	
الخدمة <input type="checkbox"/>			
..... <input type="checkbox"/>			

\* انظر الصفحة الخاصة

## قطع الغيار والإصلاحات

صممت قطع الغيار الأصلية على أساس اشتراطات صارمة، وهي تخضع للاختبار بشكل مستمر. لذا فإن مستوى جودتها يوازي جودة القطع المرکّبة في السيارات الجديدة  
إن الاستعمال المنتظم لقطع الغيار الأصلية، يضمن الحفاظ على مستوى أداء سيارتك أضاف إلى ذلك أن الإصلاحات التي تتم لدى شبكة الماركة مع استخدام قطع غيار أصلية، تكون مضمونة حسب الشروط المذكورة على ظهر كتيب الإصلاح.

## الأوزان (بالكجم)

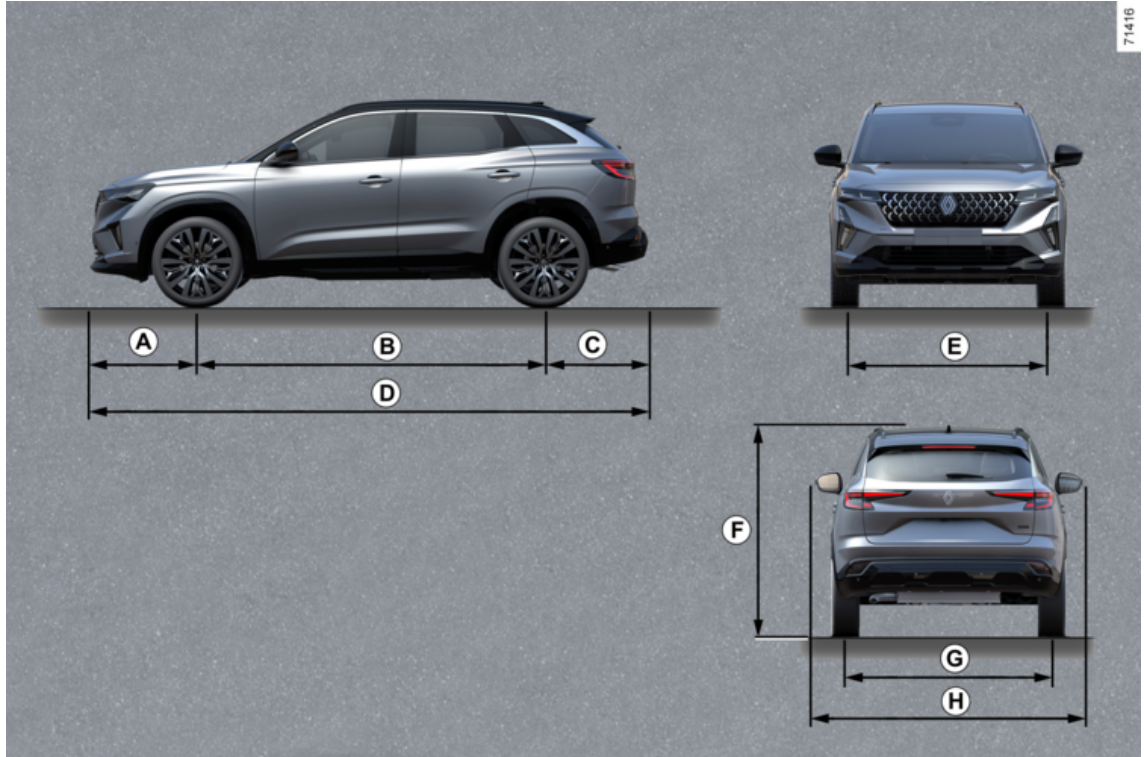
الأوزان الميينة تتعلق بالسيارة ذات التجهيزات الأساسية وبدون تجهيزات اختيارية: يمكن أن تتغير هذه الأوزان تبعاً لتجهيزات سيارتك. استشر وكيل الماركة الخاص بك.	
الوزن الأقصى المسموح به مع حمولة (MMAC)	الأوزان المشار إليها على لوحة الشركة المصنعة ← 362
الوزن الإجمالي الأقصى المسموح به (MMTA)	
الوزن الإجمالي للقاطرة (MTR)	
وزن المقطورة المزودة بمكابح *	يتم الحصول عليه: MTR - MMAC
وزن المقطورة بدون مكابح *	720
الوزن المسموح به لوزن المقدمة *	85
الحمل المسموح به على السقف	75 (بما في ذلك الجهاز الحامل)
<p>* الحمولة القابلة للقطر (قطر كارافان، مركب إلخ،...).</p> <p>يحظر الجر عندما يكون الحساب MTR - MMAC - يساوي صفراً أو عندما يساوي MTR صفراً (أو غير مدرجة) في لوحة الشركة المصنعة.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- من الضروري التقيد بلوائح القطر المحلية السارية، وخاصة تلك التي يحددها قانون السير على الطريق. لتكيب وسائل جر مناسبة، راجع وكيل الماركة</li> <li>- في السيارات التي تجر مقطورة، ينبغي عدم تخطى الوزن الإجمالي أثناء القيادة مطلقاً (السيارة + المقطورة). وفي حالة فعل ذلك:</li> <li>- يتجاوز MMTA الخلفي بنسبة 15%؛</li> <li>- تم تجاوز MMAC بمعدل لا يزيد عن 10% أو 100 كجم (أيهما يتم بلوغه أولاً).</li> </ul> <p>وفي الحالتين، لا يجب ألا تتجاوز السرعة القصوى للسيارة والمقطورة 100 كم/ساعة ويجب زيادة ضغط هواء الإطارات بمقدار 0.2 بار (3 أرطال على البوصة المربعة).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ينخفض أداء المحرك وقدرته عند الارتفاع عن سطح البحر. فننصح بتخفيض الحمولة القصوى بنسبة 10% على ارتفاع 1000 متر، ثم 10% إضافية لكل 1000 متر إضافية.</li> </ul>	

## معلومات عن السيارة

الطول	
0,925	<b>A</b>
2,665	<b>B</b>
0,915	<b>C</b>
4,505	<b>D</b>
1.570 إلى 1.595	<b>E</b>
1,625 فارغة 1.650 فارغ، السيارة مُجهزة بهوائي ثابت	<b>F</b>
1.560 إلى 1.585	<b>G</b>
**1,830 1.843 مع طي مرايا الأبواب 2.083 مع بسط مرايا الأبواب	<b>H</b>

## معلومات عن السيارة

الأبعاد <UD-sous-titre/>  
<UD-sous-titre/> (بالمتر)



## معلومات عن السيارة

### المواصفات الفنية للمحركات

E-Tech full hybrid		TCe 1.3	TCe 1.2	الطرازات
5DH	H5F Turbo	H5H Turbo	H5F Turbo	نوع المحرك (مذكور على لوحة المحرك)
-	1991	1330	1991	السعة المكعبة (سم <sup>3</sup> )
بنزين من الضروري استخدام البنزين الخالي من الرصاص ذي تصنيف أوكتان يطابق ما هو وارد على الملصق المرفق على غطاء تعبئة الوقود ← 141.				نوع الوقود رقم الأوكتان
يحتوي البنزين الخالي من الرصاص المتوافق مع المعيار EN 228 على ما يصل إلى 5% إيثانول من إجمالي الحجم.		 أنواع الوقود التي تتماشى مع المعايير الأوروبية والتي تتطابق مع محركات السيارات التي يتم بيعها في أوروبا (فيما عدا هذه الحالات، يُرجى الاتصال بأحد الوكلاء المعتمدين).		
يحتوي البنزين الخالي من الرصاص المتوافق مع المعيار EN 228 على ما يصل إلى 10% إيثانول من إجمالي الحجم.				
لا تستعمل سوى شمعات الإشعال المحددة لمحرك سيارتك. يجب تحديد نوعها على ملصق يتم وضعه في حيز المحرك. وخلافاً لذلك، استشر أحد الوكلاء المعتمدين. قد يؤدي تركيب شمعات إشعال غير معتمدة إلى إلحاق الضرر بالمحرك.				شمعات الإشعال

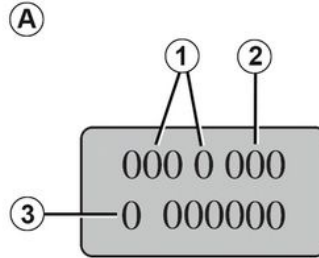
## معلومات عن السيارة

3. الرقم التسلسلي للمحرك.



تحديد المحرك ، مواصفات المحرك

تعريف المحرك



يتيح رمز الاستجابة السريعة (QR) الموجود على ملصق **A** للعاملين بالطوارئ استخدام الجهاز اللوحي أو الهاتف الذكي للوصول على الفور إلى المعلومات الفنية المفيدة للعمل على المركبة في حال وقوع حادث.

تأكد من أن ملصق **A** مرئي دائمًا وموجود على الزجاج الأمامي والخلفي أيضًا.

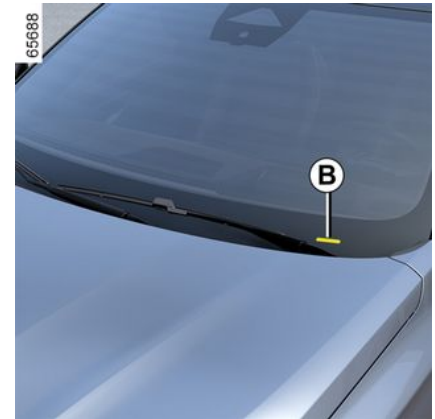
**فأني تعديل أو ضرر به قد يمنع الوصول إلى المعلومات.**

يُرجى ذكر معلومات تعريف المحرك المتوفرة في المنطقة **A** في جميع المراسلات أو الطلبات. (يختلف مكانها حسب المحرك)

1. نوع المحرك.

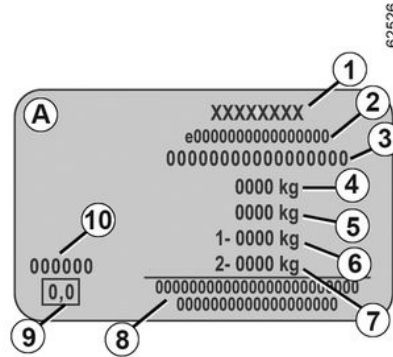
2. لاحقات المحرك.

### لوحات تعريف السيارة



8. مخصص للتجهيزات المرتبطة أو الإضافية.
9. غير مستخدم.
10. رقم الطلاء (رمز اللون).

### المعلومات الفنية لخدمات الطوارئ



يجب ذكر المعلومات الواردة على لوحة  
الصنع في جميع رسائلكم أو طلباتكم.  
يعتمد وجود موقع المعلومات على السيارة.

#### لوحة الصنع أ

1. اسم الشركة المصنعة.
2. رقم تصميم EC أو رقم الموافقة.
3. رقم التعريف.
- وفقاً لطراز السيارة، تتوفر هذه المعلومات  
أيضاً على العلامة B.
4. MMAC (الوزن الأقصى المسموح به مع  
حمولة).
5. MTR (الوزن الإجمالي للقاطرة: وزن السيارة  
مع حمولة ومقطورة).
6. MMTA (الوزن الإجمالي الأقصى المسموح  
به للسيارة) على المحور الأمامي.
7. MMTA على المحور الخلفي.

## خلل في التشغيل

الجهاز الكهربائي	الأسباب الممكنة	ما العمل
إضاءة ضوء كمنترول لعدم استخدام أحزمة الأمان الأمامية يتعارض مع حالة ربط أحزمة الأمان.	وضع شيء بين الأرضية والمقعد يعيق تشغيل المستشعر.	قم بإزالة أي شيء تحت المقاعد الأمامية.



**الرادياتير:** عند حدوث نقص كبير في سائل التبريد، تذكر أنه لا يجوز أبدًا إضافة سائل تبريد بارد عندما يكون المحرك ساخنًا جدًا. بعد إجراء أية عملية على السيارة يتعين القيام بتفريغ دورة التبريد، ولو بشكل جزئي، ويجب إعادة ملء الدورة بخليط جديد ذي نسب خلط مناسبة. نذكركم بوجود استعمال منتج معتمد لدى أقسامنا الفنية.

الجهاز الكهربائي	الأسباب الممكنة	ما العمل
مساحة الزجاج لا تعمل.	أنصال مساحات الزجاج ملتصقة. دائرة كهربائية بها خلل.	أفضل الأنصال عن الزجاج قبل استعمال المساحات. استشر وكيل الماركة. استبدل المصهر أو اطلب استبداله ← 352.
مساحة الزجاج لا تتوقف.	التحكم الكهربائي لا يعمل.	استشر وكيل الماركة.
وميض أسرع للإشارات الومضة.	لمبة معيبة.	← 347.
الإشارات الومضة لا تعمل.	الدائرة الكهربائية أو المفتاح به خلل. لمبة معيبة.	استشر وكيل الماركة. استبدل المصهر أو اطلب استبداله ← 352.
لم تعد الكشافات تضيء أو تنطفئ.	الدائرة الكهربائية أو المفتاح به خلل. لمبة معيبة.	استشر وكيل الماركة. استبدل المصهر أو اطلب استبداله ← 352.

الجهاز الكهربائي	الأسباب الممكنة	ما العمل
هناك آثار لتكثف بخار الماء في الكشافات أو المصابيح الخلفية.	قد يكون وجود أثر للتكاثف ظاهرة طبيعية تنتج عن اختلافات درجة الحرارة والرطوبة. في هذه الحالة، ستختفي هذه الآثار تدريجيًا بمجرد استعمال المصابيح.	

## خلل في التشغيل

على الطريق	الأسباب الممكنة	ما العمل
دخان تحت غطاء حيز المحرك.	دائرة قصر أو تسريب بدائرة التبريد.	توقف وقم بإيقاف المحرك وابتعد عن السيارة وقم بالاتصال بوكيل الماركة.
ضوء كتنترول ضغط الزيت يضيء: في المنعطفات أو عند الكبح.	المستوى منخفض جدا.	أضف زيت المحرك ← 315.
يتأخر في الانطفاء أو يبقى مضيئاً عند التسارع.	نقص في ضغط الزيت	أوقف السيارة واتصل بموزع معتمد.
على الطريق	الأسباب الممكنة	ما العمل
صعوبة في توجيه المقود.	فرط سخونة في آلية المؤازرة.	قم بالقيادة بتمهل وبسرعة منخفضة، انتبه جيدًا إلى مستوى قوة التصادم في عجلة القيادة الضرورية لتدوير العجلات.
	عطل في موتور المساعدة الكهربائي. عطل في نظام المساعدة	استشر وكيل الماركة.
المحرك يسخن يومض مؤشر درجة حرارة سائل التبريد في منطقة التحذير وضوء التحذير	مروحة المحرك لا تعمل.	أوقف السيارة، وأوقف المحرك واتصل بأحد وكلاء الماركة.
	تسرب ماء.	افحص خزان سائل التبريد: يجب أن يحتوي على سائل. إذا كان فارغًا، فراجع أحد وكلاء الماركة في أقرب وقت.
غليان في وعاء سائل التبريد.	عطل ميكانيكي تدهور جوان رأس الأسطوانة.	أوقف المحرك. استعن بأحد وكلاء الماركة.

## خلل في التشغيل

عند تشغيل بادئ الدوران	الأسباب الممكنة	ما العمل
عندما تكون السيارة متوقفة، والمحرك بارداً، تكون سرعة تباطؤ المحرك عالية.	طراز البنزين، ليس هذا عطلاً بالضرورة. قد يحدث هذا بسبب ارتفاع درجة حرارة المحرك.	يجب أن تخفض سرعة تباطؤ المحرك بعد حوالي دقيقة. وإلا، فقد يؤدي ذلك إلى عطل آخر. استعن بأحد وكلاء الماركة.

عند تشغيل بادئ الدوران	الأسباب الممكنة	ما العمل
المحرك لا يتوقف.	لم يتم اكتشاف البطاقة.	ضع البطاقة في التجويف المخصص لهذا الغرض في لوحة المفاتيح المركزية. اضغط مع الاستمرار على زر بدء تشغيل المحرك.
مشكلة إلكترونية.	اضغط ثلاث مرات بتتابع سريع أو اضغط مع الاستمرار على زر بدء تشغيل المحرك. ميزة خاصة للسيارة E-Tech full hybrid: بعد إيقاف تشغيل المحرك، إذا لم يتم تعشيق صندوق التروس الأوتوماتيكي بالوضع P تلقائياً، فستظهر رسائل على لوحة أجهزة القياس لإبلاغك بذلك. سيكون من الضروري بعد ذلك الضغط على زر بدء تشغيل المحرك. إذا استمرت الرسائل في الظهور، أوقف المحرك بالضغط على زر إيقاف المحرك. قم بقفل السيارة بالبطاقة، وانتظر حوالي خمس دقائق، ثم قم بإلغاء قفل السيارة باستخدام البطاقة، وأخيراً اضغط على زر بدء تشغيل المحرك مرة أخرى. إذا استمرت المشكلة، فتتحقق من تعشيق مكابح الوقوف الآلية واتصل بالوكيل المعتمد.	
يبقى عمود المقود منغلقاً.	المقود منغلق.	حرّك المقود أثناء الضغط على زر تشغيل المحرك.
دايرة كهربائية بها خلل.	استشر وكيل الماركة.	

على الطريق	الأسباب الممكنة	ما العمل
اهتزازات.	خلل في ضغط هواء الإطارات أو في اتزانها أو حالتها.	تحقق من ضغط هواء الإطارات؛ إذا لم يكن هذا هو السبب اجعل أحد وكلاء الماركة يقوم بالكشف عليها.
دخان أبيض في العادم.	ليس هذا بالضرورة عطلاً. حسب الظروف المناخية (البرد، والرطوبة، وغير ذلك)، قد ينتج الدخان في ظل تسارع السيارة الشديد.	قلل سرعة المحرك وتجنب التسارع المفاجئ حتى يختفي الدخان تدريجياً. وإلا، فقد يؤدي ذلك إلى عطل آخر. استشر وكيل الماركة.

## خلل في التشغيل

ستتمكن النصائح التالية من إجراء إصلاحات سريعة ومؤقتة. لأسباب تتعلق بالسلامة، يجب عليك دائماً الاتصال بالموزع المعتمد في أقرب وقت ممكن.

استخدام البطاقة	الأسباب الممكنة	ما العمل
لا تقوم البطاقة بتحرير أو تأمين أقفال الأبواب.	تلف بطارية البطاقة.	استبدل البطارية. سيظل بإمكانك قفل سيارتك/إلغاء قفلها وبدء تشغيلها ← 42 و/أو ← 144.
	استخدام أجهزة تعمل على نفس التردد كالبطاقة (هاتف جوال، إلخ)؛	أوقف استخدام الأجهزة أو استخدم المفتاح المدمج ← 42.
	السيارة موجودة في منطقة إشعاعات كهرومغناطيسية قوية.	استخدم المفتاح المدمج في البطاقة ← 42.
	بطارية السيارة نفدت.	
	دوران السيارة.	أثناء تشغيل المحرك، لا يمكن قفل/إلغاء القفل باستخدام البطاقة. قم بقطع الإشعال.
تظهر رسالة "ضع البطاقة في المنطقة + بدء" على لوحة أجهزة القياس.	ألغ تزامن البطاقة	افتح باب السائق عن طريق إدخال المفتاح المدمج في البطاقة في قفل الباب ← 42، ثم ضع البطاقة في منطقة تعيين البطاقة ← 144 واضغط على الزر START لمزامنة البطاقة.

عند تشغيل بادئ الدوران	الأسباب الممكنة	ما العمل
لمبات أضواء كتنترول بلوحة القيادة تضعف أو لا تضيء، بادئ الدوران لا يدور.	أقطاب البطارية ليست محكمة الربط، أو مفصولة أو متأكسدة.	اربطها بإحكام، أو أعد توصيلها أو قم بتنظيفها إذا كانت متأكسدة.
	البطارية فارغة الشحنة أو لا تعمل.	قم بتوصيل بطارية أخرى بالبطارية ← 322 المعيبة أو استبدل البطارية إذا لزم الأمر.
	دايرة كهربائية بها خلل.	لا تدفع السيارة إذا كان عمود المقود مؤمن القفل. استشر وكيل الماركة.
المحرك لا يدور.	- شروط إدارة المحرك غير متوفرة.	← 144.
	بطاقة نظام التشغيل "حر اليدين" لا تعمل.	ضع البطاقة في التجويف المخصص لهذا الغرض في وحدة التحكم المركزية أو ← 144.



### ملحقات تكميلية كهربائية وإلكترونية

قبل تركيب هذا النوع من الملحقات (خصوصًا أجهزة الاستقبال/الإرسال: نطاق التردد، مستوى القدرة، موضع الهوائي، وما إلى ذلك)، تأكد أنه متوافق مع سيارتك. يرجى استشارة وكيل الماركة.

قبل توصيل أحد الملحقات بالمقبس، يُرجى التأكد من أنه لا يتجاوز الطاقة القصوى المسموح بها للمقبس ← 296، ← 302.

### خطر حدوث حريق.

يجب أن يتم تنفيذ أي عمل على الدوائر الكهربائية و/أو الإلكترونية للسيارة فقط من قبل فني مؤهل. في الواقع، قد يتسبب أي توصيل و/أو تركيب غير صحيح للملحقات الكهربائية/الإلكترونية غير المعتمدة من قبل الشركة المصنعة في:

- تلف يلحق بالمعدات الكهربائية و/أو الإلكترونية؛
- تلف المكونات المتصلة به؛
- جمع بيانات المركبات واستخدامها؛
- انتهاك الخصوصية (التعديل أو الحذف أو الوصول غير المبرر إلى البيانات الشخصية)؛
- إلغاء تصريح الدخول في الخدمة.

### خطر التعرض لحوادث خطيرة.

### خطر انتهاك الخصوصية.

إذا كانت لديك معدات كهربائية سيتم تثبيتها في المستقبل، فتأكد من الحصول على معلومات حول تصنيف هذا المصهر ووضعه.

### استخدام مقبس تشخيصي

قد يتسبب استخدام إكسسوارات إلكترونية مع المقبس التشخيصي في حدوث اضطرابات خطيرة في الأنظمة الإلكترونية بالمركبة. لأجل سلامتك، نوصيك باستخدام الملحقات الإلكترونية المعتمدة من قبل الشركة المصنعة فقط: استشر وكيلًا معتمدًا.

### خطر التعرض لحوادث خطيرة

### التركيب اللاحق للملحقات التكميلية

إذا أردت تركيب ملحقات تكميلية في السيارة: استشر وكيل الشركة. وعلاوة على ذلك، لضمان التشغيل الجيد لسيارتك وتفادي جميع الأخطار التي قد تهدد سلامتك، ننصحك باستعمال ملحقات تكميلية مخصصة لسيارتك ومتوافقة معها، والجهة الصانعة هي فقط التي تضمن هذه التجهيزات. إذا كنت تستخدم عصا للتأمين ضد السرقة، الرجاء تثبيتها فقط على دواسه الكبح.

### إعاقة أثناء القيادة


بجانب السائق، لا تستخدم على الإطلاق إلا دواسات مناسبة للسيارة تتشابه مع العناصر الموجودة من قبل وتحقق من ثباتها بانتظام. لا تضع عدة دواسات فوق بعض.

### خطر انحصار الدواسات.

أثناء إجراء أعمال بالقرب من المحرك، قد يكون هذا المحرك ساخنًا. علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في أية لحظة. يذكرك مصباح التحذير  في مقصورة المحرك بهذا.

**خطر التعرض للإصابات**

قبل القيام بأي إجراء في حجرة المحرك، يجب عليك إيقاف تشغيل الإشعال ← 144.



رقم	الاستخدام
17	مفتاح الإيقاف

## المصاهر الموجودة داخل حجرة المحرك C



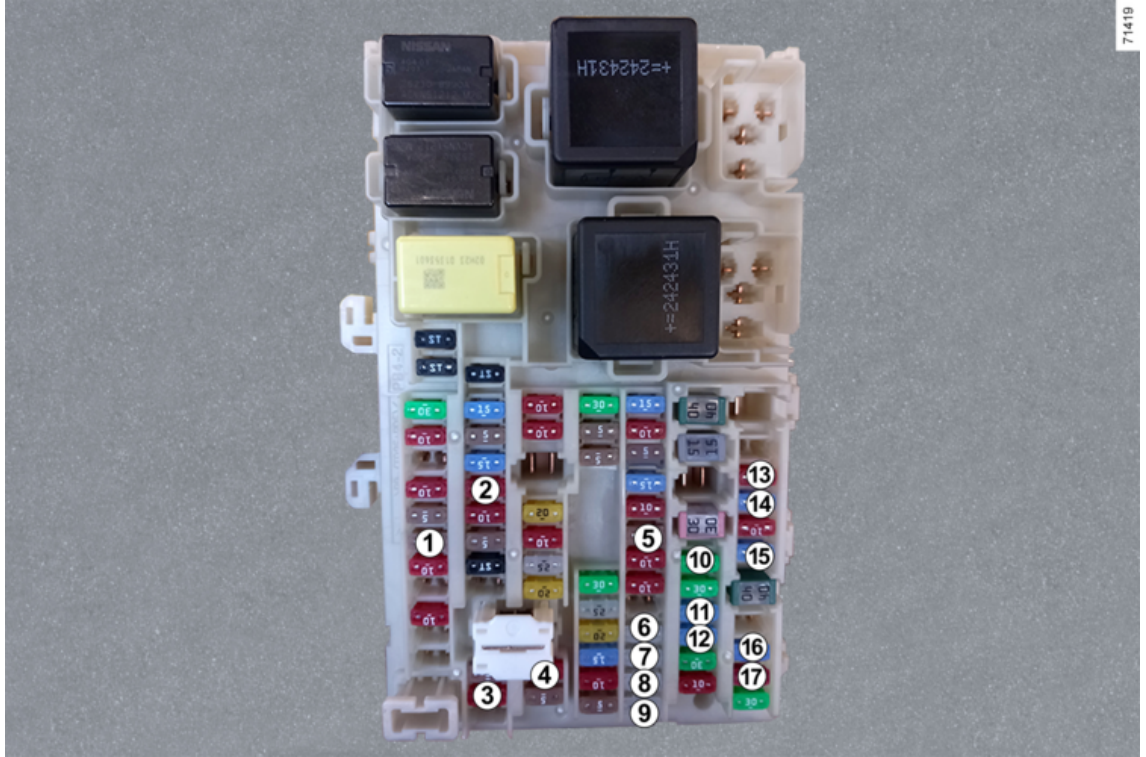
بعض الملحقات التكميلية محمية بمصاهر موجودة في حيز المحرك، في العلبة (الوحدة C).

ومع ذلك، وبسبب قلة فرص الحصول عليها، ننصحك بتغيير هذه المصاهر عن طريق أحد الوكلاء المعتمدين.

رقم	الاستخدام
1	لوحة القيادة
2	كمبيوتر BCM
3	مفتاح الإيقاف
4	لوحة القيادة
5	مرآة الرؤية الخلفية الكهربائية
6	موتور التحكم في النافذة الخلفية اليمنى
7	موتور التحكم في النافذة الخلفية اليسرى
8	محرك النافذة الكهربائية للراكب الأمامي
9	موتور التحكم في نافذة جانب السائق
10	مقبس قضيب السحب
11	مؤشر التوجيه
12	المساحات الخلفية/مصباح الضباب الخلفية
13	مضخة غسالة الزجاج
14	مقبس الملحقات الأمامية
15	مقبس ملحقات صندوق الأمتعة/مقبس قضيب السحب
16	مؤشر التوجيه

تخصيص المصاهر

(يرتبط وجود المصاهر بمستوى تجهيز السيارة)



71419



## علب المصابيح

في حال تعطل أحد الأجهزة الكهربائية، افحص حالة المصابيح.

## المصهرات في مقصورة الركاب A



قم بفك الغطاء الخارجي 7.

## المصابيح في مقصورة الركاب B



المصابيح موجودة خلف الغطاء 2 في صندوق التابلوه 3.  
قم بفك الغطاء الخارجي 2.



افصل المصهر باستخدام الرافعة 4 الموجودة على لوحة المصهر.  
لا تسحب العنصر 5 (خطر تعطيل بعض معدات السيارة).  
يمكن تغيير المصابيح في المنطقة 6.

افحص المصهر المعني واستبدله، إذا لزم الأمر (يجب أن يكون للمصهر البديل نفس تصنيف المصهر الأصلي).

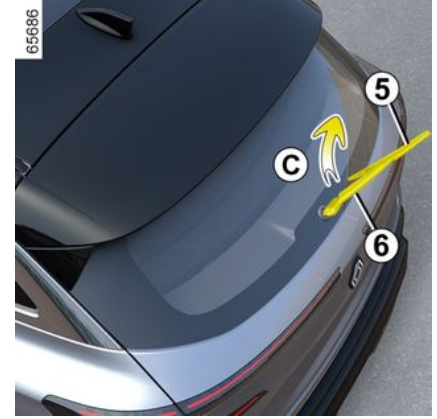


يؤدي استبدال المصهر بأخر أكثر شدة إلى سخونة الشبكة الكهربائية (خطر الحريق) في حالة استهلاك أحد الأجهزة بشكل مفرط.

وفقاً للتشريع الساري أو على سبيل الاحتياط، يمكنك شراء علبة احتياطية من وكيل الماركة، تحتوي على مجموعة لمبات ومجموعة مصابيح.

## شفرات الماسحات: استبدال

### شفرة ماسحة الزجاج الخلفي 5



الذراع في وضع إيقاف التشغيل (معطل):

- ارفع ذراع ماسحة الزجاج 6؛
- أدر الشفرة 5 (الحركة C) حتى يتم فكها؛
- أخرج الشفرة من خلال سحبها.

#### إعادة التركيب

لإعادة تركيب النصل قم بالعملية السابقة بتدريج عكسي للخطوات تأكد من التثبيت الجيد للنصل

قبل تغيير شفرة الماسحة الخلفية، تأكد من أن الذراع في وضع التوقف (إلغاء التنشيط).



**خطر التعرض للإصابات**

راقب حالة مساحات الزجاج الأمامية.

- قم بتنظيف المساحات والزجاج الأمامي والزجاج الخلفي بصفة منتظمة بالماء والصابون؛
- لا تستخدم المساحات إذا كان الزجاج الأمامي أو الخلفي جافاً؛
- افصلها عن الزجاج الأمامي أو عن الزجاج الخلفي إذا لم يتم استعمالها لفترة طويلة.

- في حالة الجليد، تأكد أن حركة مساحات الزجاج غير معاقة بواسطة الجليد (خطر



- ارتفاع درجة حرارة المحرك).
- راقب حالة مساحات الزجاج الأمامية. استبدل شفرات الماسحة بمجرد أن تبدأ في فقدان الكفاءة (حوالي مرة في العام).
- أثناء تغيير نصل المساحة، تأكد من عدم وقوع ذراع المساحة على الزجاج عند سحب النصل: خطر تعرض الزجاج للكسر.

## شفرات الماسحات: استبدال

### استبدال شفرات ماسحة الزجاج الأمامي 2

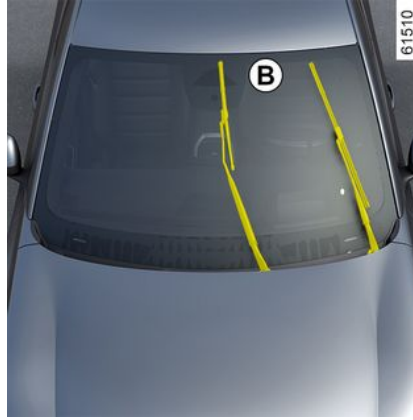


لاستبدال المشاحات، ضعها أولاً في موضع الصيانة **B**.

#### بينما الأشعال مُشغل، المحرك متوقف:

- قم بتحريك الذراع **1** إلى الوضع **A** مرتين متتاليتين (مسحة واحدة): ستوقف شفرات المشاحة في موضع الصيانة **B** بعيدًا عن غطاء المحرك الخارجي!
- ارفع ذراع ماسحة الزجاج **3**!
- اخفض اللسان **4** ثم قم بإزالة الشفرة **2**.

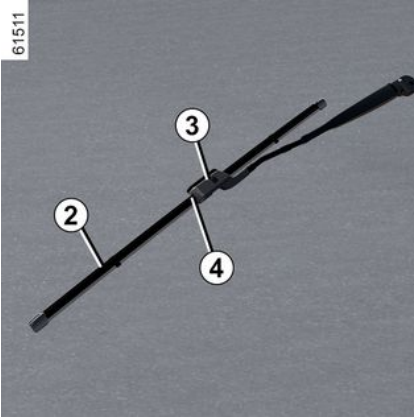
### إعادة التركيب



لإعادة تثبيت شفرة الماسحة **2**، قم بإدخالها في مبيتها في الذراع **3**، ثم قم بتثبيتها حتى تسمع صوت طقطقة. تأكد من التثبيت الجيد للنصل

لإعادة الشفرات إلى الوضعية المنخفضة، تأكد من أن الشفرات مطوية لأسفل على الزجاج الأمامي، ثم اضبط الذراع **1** على الوضع **A** (مسحة واحدة): سوف تطوى شفرات مساحات الزجاج الأمامي على غطاء المحرك عند تشغيل الإشعال.

61511



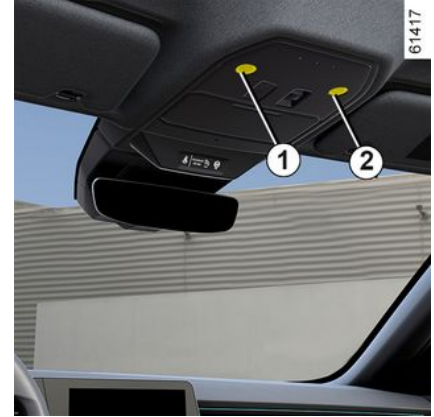
راقب حالة مساحات الزجاج الأمامية. إن مدة عمرها الافتراضي تتوقف عليكم:

- قم بتنظيف المساحات والزجاج الأمامي والخلفي بصفة منتظمة بالماء والصابون!
- لا تستخدم المساحات إذا كان الزجاج الأمامي أو الخلفي جافًا!
- افصلها عن الزجاج الأمامي أو عن الزجاج الخلفي إذا لم يتم استعمالها لفترة طويلة.

## المصابيح الأمامية والأضواء: استبدال المصابيح

الإضاءة الداخلية: تغيير اللمبات

مصابيح القراءة 1 و 2 و 3



توجه إلى وكيل الماركة.

مصابيح مرآة الزينة 4



توجه إلى وكيل الماركة.

مصابيح حيز الأمتعة 5



قم بفك مصباح صندوق الأمتعة 5 بالضغط على اللسان من جانبه الأيسر (باستخدام مفك براغي مسطح أو أداة شبيهة).  
أخرج اللمبة المعنية.  
نوع اللمبة: W5W.

## المصابيح الأمامية والأضواء: استبدال المصابيح

### إشارات LED الجانبية 6



استشر وكيل الماركة.

### مصباح لوحة أرقام السيارة 5 LED



استشر وكيل الماركة.

### مصباح التوقف العالي 4 LED



استشر وكيل الماركة.

6

## المصابيح الأمامية والأضواء: استبدال المصابيح

الإضاءة الخارجية: استبدال المصابيح

المصابيح الأمامية

استبدال اللمبات



تم تزويد سيارتك بمصابيح LED، اتصل بأحد الوكلاء المعتمدين لاستبدالها.

مصباح ضوء السير LED/مصابيح الضوء العالي الرئيسية 7

استشر وكيل الماركة.

مصابيح LED النهارية/المصابيح الجانبية/مؤشرات الاتجاه 2

استشر وكيل الماركة.

المصابيح الخلفية ومصابيح المؤشر

استبدال اللمبات

مصابيح LED الجانبية/مصباح التوقف 7



استشر وكيل الماركة.

مصباح مؤشرات الاتجاه LED 2


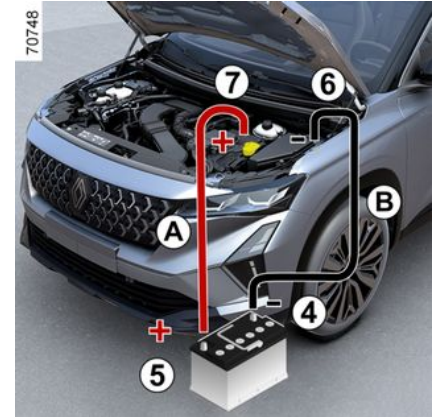
مصباح مؤشرات الاتجاه LED 2

مصباح الضباب (جانب السائق فقط) ومصابيح LED الرجوع للخلف 3



استشر وكيل الماركة.

تأكد من عدم وجود أي تلامس بين الكابلاتين **A** و **B** وأن الكابل الموجب **A** لا يلامس أيًا من الأجزاء المعدنية للسيارة المانحة للتيار. خطر التعرض للإصابات و/أو حدوث تلف بالسيارة.

وصل الكابل الموجب **A** بطرف التوصيل **7 (+)** ثم بطرف التوصيل **5 (+)** من البطارية المانحة للتيار.

وصل الكابل السالب **B** بطرف التوصيل **4 (-)** من البطارية المانحة للتيار ثم بطرف التوصيل **6 (-)**.

ابدأ تشغيل محرك السيارة وقم بتشغيله بسرعة متوسطة.

إذا لم يعمل محرك سيارتك على الفور، فقم بإيقاف تشغيل الإشعال وانتظر بضع ثوانٍ قبل إعادة العملية.

أثناء تشغيل المحرك، افصل الكابلات **A** و **B** بالترتيب العكسي (**6 - 4 - 5 - 7**).

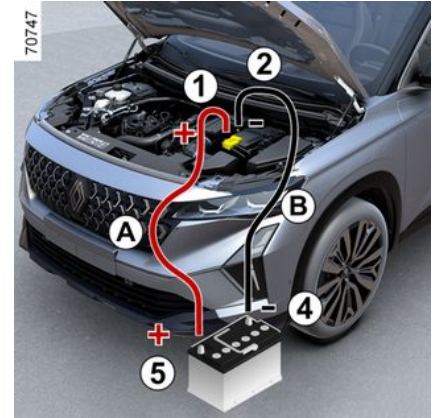
أعد وضع الغطاء **8** الخاص بطرف التوصيل **7 (+)**.

يحظر فصل الكابل الموجب الموجود في مقصورة المحرك.  
خطر تشغيل المحرك بدون قصد.



خطر التعرض لحروق نتيجة قذف الشرر.

تأكد من عدم وجود أي تلامس بين الكابلاتين **A** و **B** وأن الكابل الموجب **A** لا يلامس أيًا من الأجزاء المعدنية للسيارة المانحة للتيار. خطر التعرض للإصابات و/أو حدوث تلف بالسيارة.



وصل الكابل الموجب **A** بطرف التوصيل **1 (+)** ثم بطرف التوصيل **5 (+)** من البطارية المانحة للتيار.

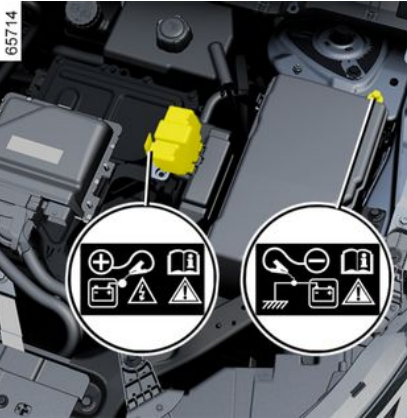
وصل الكابل السالب **B** بطرف التوصيل **4 (-)** من البطارية المانحة للتيار ثم بطرف التوصيل **2 (-)**.

ابدأ تشغيل محرك السيارة وقم بتشغيله بسرعة متوسطة.

إذا لم يعمل محرك سيارتك على الفور، فقم بإيقاف تشغيل الإشعال وانتظر بضع ثوانٍ قبل إعادة العملية.

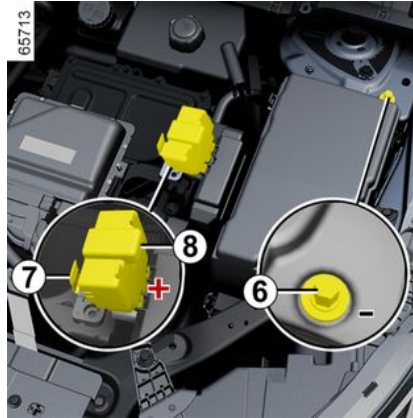
أثناء تشغيل المحرك، افصل الكابلات **A** و **B** بالترتيب العكسي (**2 - 4 - 5 - 1**).

أعد وضع الغطاء **3** الخاص بطرف التوصيل **1 (+)**.



استخدم طرف التوصيل **6 (-)** وطرف التوصيل **7 (+)** الموجود في حجرة المحرك.

ارفع الغطاء **8** الخاص بطرف التوصيل **7 (+)**.



البطارية الموجودة داخل مقصورة الأمتعة (الإصدار E-Tech full hybrid)

لا يمكن الوصول للبطارية مباشرة.

يجب عليك استخدام أجهزة التحكم عن بعد.

## إصلاح الأعطال

مناسبة (ذات مقطع كبير) لدى أحد وكلاء الماركة أو إذا كان لديك كبلات للتشغيل، فتأكد من حالتها الجيدة.

**يجب أن تكون قوة البطارتين الأسمية متماثلة: 12 فولت** يجب أن تكون سعة البطارية المانحة للتيار (أمبير ساعة، Ah) على الأقل كسعة البطارية فارغة الشحنة.

تأكد من عدم وجود أي تلامس بين السيارتين (خطر حدوث دائرة قصر عند وصل الأقطاب الموجبة) وأن البطارية فارغة الشحنة موصلة جيداً أطفئ إشعال سيارتك

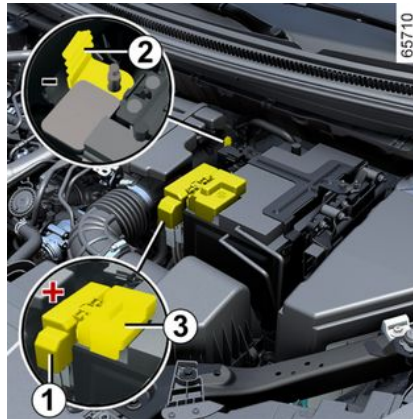
**ملحوظة:** في الإصدار E-Tech full hybrid، حيث لا يمكن الوصول إلى البطارية مباشرة، من الضروري استخدام الأطراف البعيدة الموجودة في حجرة المحرك.

6

**البطارية الموجودة داخل مقصورة المحرك**  
لا يمكن الوصول للبطارية مباشرة.  
استخدم **طرف التوصيل 7 (+)** و**طرف التوصيل 2 (-)** الموجود في حجرة المحرك.  
ارفع الغطاء **3** الخاص **بطرف التوصيل 7 (+)**.



تعامل مع البطارية بحذر. فهي تحتوي على حامض الكبريتيك الضار بالعين والبشرة إذا لامسهما. إذا حدث ذلك، فقم بغسلهم بكمية وفيرة من الماء. وإذا لزم الأمر، استشر طبيباً. أبعد أي لهب أو وهج أو شرر عن أجزاء البطارية (**خطر الانفجار**).  
أثناء إجراء أعمال بالقرب من المحرك، قد يكون هذا المحرك ساخناً. علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في أية لحظة. يذكرك مصباح التحذير في مقصورة المحرك بهذا.  
**خطر التعرض للإصابات**



لا تستخدم سيارتك E-Tech full hybrid لإعادة تشغيل البطارية التي تعمل بجهود "12 فولت" في سيارة أخرى. الطاقة الكهربائية في البطارية التي تعمل بجهود "12 فولت" في السيارة E-Tech full hybrid كافية لهذه العملية.  
**خطر تلف السيارة.**



- استخدم قضيب قطر متين. عند استعمال حبل أو كابل (إذا كان التشريع يسمح بذلك)، يجب أن تكون السيارة المقطورة قادرة على الكبح.  
- يجب عدم قطر سيارة تعاني من خلل في القدرة على السير.  
- تجنب الكبح أو التحرك المفاجئ الذي قد يلحق ضرر بالسيارة.  
- في جميع الأحوال، يُنصح بعدم تخطي سرعة 25 كم/ساعة.



لا تترك الأدوات أبدًا مُبعثرة في السيارة لأنها قد تتطاير في حالة الكبح.

### البطارية: إصلاح الأعطال

#### لتفادي خطر حدوث شرر

- تأكد من إيقاف تشغيل أي "أجهزة مستهلكة للطاقة" (مثل مصابيح السقف، وما إلى ذلك) قبل فصل البطارية أو إعادة توصيلها؛  
- عند الشحن، أو وقف تشغيل الشاحن قبل توصيل البطارية أو فصلها؛  
- لا تضع أشياء معدنية على البطارية حيث إن هذا قد يؤدي إلى إنشاء دائرة قصر كهربائية عبر أطراف التوصيل؛

- انتظر خمس دقائق على الأقل بعد إيقاف تشغيل المحرك قبل فصل البطارية؛  
- تأكد من قيامك بإعادة توصيل أطراف البطارية بعد تركيها مرة أخرى.



حسب طراز السيارة، في حالة حدوث عطل في البطارية (تم فصلها، نفذ شحنها، إلخ)، يجب إجراء إعادة تعيين آلية مؤازرة التوجيه  
← 123



قبل القيام بأي إجراء في حجرة المحرك، يجب عليك إيقاف تشغيل الإشعال ← 144.

#### توصيل الشاحن

يجب أن يكون الشحن متوافقًا مع بطارية ذات جهد قيمته الاسمية 12 فلت.  
لا تفصل الشاحن عندما يكون المحرك قيد التشغيل. التزم بتعليمات الاستعمال الصادرة عن الجهة الصانعة لشاحن البطارية المستخدم.



قد يكون لبعض البطاريات بعض الخصائص في إعادة شحنها. اتصل بوكيل معتمد. تجنب حدوث شرر، نظراً لأنه قد يؤدي إلى انفجار فوري، ثم اشحن البطارية دائماً في مكان جيد التهوية.  
**خطر التعرض لإصابة خطيرة.**



تعامل مع البطارية بحذر. فهي تحتوي على حامض الكبريتيك الضار بالعين والبشرة إذا لامسهما. إذا حدث ذلك، فقم بغسلهم بكمية وفيرة من الماء. وإذا لزم الأمر، استشر طبيباً. أبعد أي لهب أو وهج أو شرر عن أجزاء البطارية (خطر الانفجار).  
أثناء إجراء أعمال بالقرب من المحرك، قد يكون هذا المحرك ساخناً. علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في أية لحظة. ينطفئ مصباح التحذير  في مقصورة المحرك يذكرك بهذا.  
**خطر التعرض للإصابات**

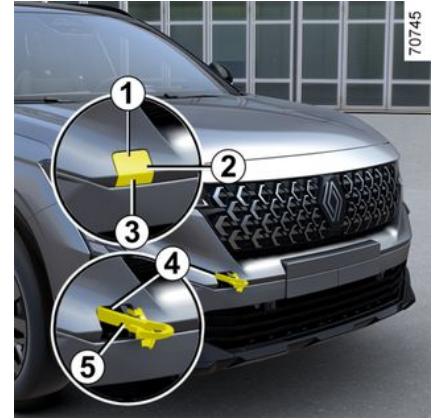
### تشغيل السيارة بواسطة بطارية سيارة أخرى

إذا اضطررت إلى استخدام بطارية سيارة أخرى لإدارة المحرك، فاستخدم كبلات كهربائية

## إصلاح الأعطال

الوصول إلى نقاط القطر

نقطة السحب الأمامية 4

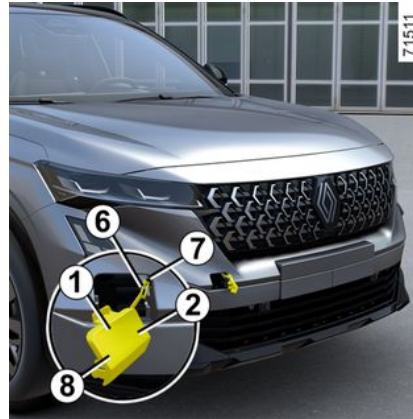


اضغط المنطقة 1 واستمر في الضغط مع سحب المنطقة 3 لفتح الغطاء 2.

**أحكام ربط حلقة السحب 5 تمامًا:** أولاً باليد بأقصى قدر ممكن، ثم أخيراً قم بقفله باستخدام مفتاح العجلة أو الذراع، وذلك حسب طراز السيارة.

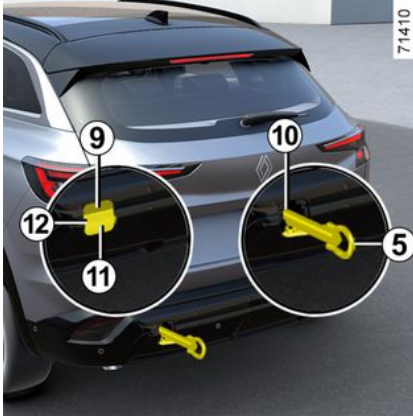
استخدم فقط حلقة السحب 5 ومفتاح العجلة أو الذراع المقدمة مع الأدوات.

**حالة خاصة: إعادة تركيب الغطاء 2**



- ضع الخطاف 6 في المبيت 7 !  
- اضغط على المناطق بالترتيب التالي: 1، 8 ثم 2.

نقطة السحب الخلفية 10



اضغط المنطقة 11 واستمر في الضغط مع سحب المنطقة 9 لفتح الغطاء 12.

**أحكام ربط حلقة السحب 5 تمامًا:** أولاً باليد بأقصى قدر ممكن، ثم أخيراً قم بقفله باستخدام مفتاح العجلة أو الذراع، وذلك حسب طراز السيارة.

استخدم فقط حلقة السحب 5 ومفتاح العجلة أو الذراع المُخزنة مع الأدوات ← 335.

تأكد من تثبيت عين السحب بشكل صحيح.  
خطر فقدان الجسم المسحوب.



## القطر: إصلاح الأعطال

### إصلاح الأعطال

قبل القطر، اضبط الرافعة على (الوضع N بالسيارات المُجهزة بناقل حركة أوتوماتيكي)، ثم انتظر دقيقة واحدة تقريباً (بالنسبة لطرز السيارة الهجينة بالكامل E-Tech)، افتح عمود التوجيه ثم حرر فرامل الانتظار.

يجب مراعاة القوانين السارية على القطر. إذا كنت تقود السيارة القاطرة، فيجب عدم تخطي حمل القطر الأقصى لسيارتك ← 368.

### تحرير عمود التوجيه

أثناء وجود البطاقة في مقصورة الركاب، اضغط على زر بدء تشغيل المحرك لمدة ثانيتين تقريباً.

أعد وضعية ذراع التعشيق إلى الوضع المحايد (الوضع N خاصة بالسيارات ذات ناقل الحركة الأوتوماتيكي).

في طراز السيارة الهجينة بالكامل E-Tech انتظر لمدة دقيقة واحدة تقريباً قبل عملية القطر. يحرر عمود التوجيه وتصبح وظائف الإكسسوارات قيد التشغيل: يمكنك استخدام مصابيح المركبة (مؤشرات الاتجاهات ومصابيح المكابح وغير ذلك). كما يجب أن تكون السيارة مضاعة في الليل.

بمجرد الانتهاء من السحب، يمكنك (بناءً على نوع السيارة) الضغط على زر تشغيل المحرك مرتين (خطر نفاذ طاقة البطارية).

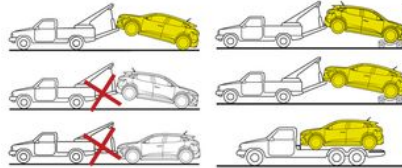
اترك البطاقة في السيارة أثناء القطر.  
خطر قفل عمود التوجيه.



لا تترك الأدوات أبداً مُبعثرة في السيارة لأنها قد تتطاير في حالة الكبح.



### قطر سيارة مُجهزة بناقل حركة أوتوماتيكي



انقل المركبة على مقطورة أو اسحبها مع إبقاء العجلات الأمامية بعيدة عن الأرض.

**باستثناء الإصدار E-Tech full hybrid**، من الممكن أيضاً سحب السيارة بالعجلات الأربع على الأرض (إلى الأمام فقط)، مع علبة التروس في وضع محايد N وعلى مسافة قصوى تبلغ 50 ميلاً (80 كم) وبسرعة قصوى تبلغ 16 ميلاً في الساعة (25 كم/ساعة).

لا تترك الأدوات أبداً مُبعثرة في السيارة لأنها قد تتطاير في حالة الكبح.



لا تستخدم إلا نقاط القطر الأمامية 4 والخلفية 10.

(لا تستخدم أنابيب النقل أو أي جزء آخر من المركبة). لا يجوز استخدام نقاط القطر هذه إلا للسحب. ويجب عدم استخدامها مطلقاً لرفع السيارة بشكل مباشر أو غير مباشر.

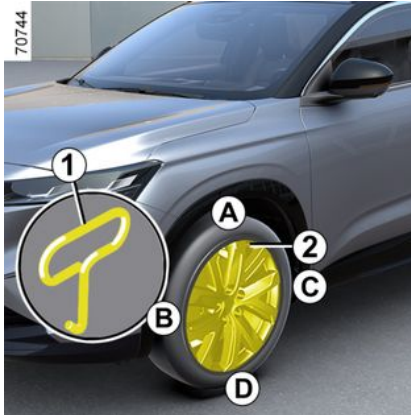
إذا كان المحرك متوقفاً، تتوقف آلية مؤازرة التوجيه والكبح.





لا تترك الأدوات أبدًا مُبعثرة في السيارة لأنها قد تتطاير في حالة الكبح. بعد الاستخدام، احرص على حفظ الأدوات جيدًا في صندوق العدة ثم وضعها بشكل صحيح في مكانها. **خطر التعرض للإصابات**

### حواف العجلات، حافة العجلة - العجلة



عند الضرورة، اخلع طاسة العجلة. قم بالفك بواسطة مفتاح الطاسات **1** (الموجود في صندوق العدة) بإدخال الخطاف في فتحة الطاسة القريبة من الصمام **2**. لإعادتها لوضعها، قم بمحاذاتها مع الصمام **2**. ادفع خطافات التثبيت بشكل كامل، بدءًا من جانب الصمام **A**، ثم **B** و **C**، وانتهاءً بالجانب المقابل للصمام **D**.



لا تترك الأدوات أبدًا مُبعثرة في السيارة لأنها قد تتطاير في حالة الكبح. بعد الاستخدام، احرص على حفظ الأدوات جيدًا في صندوق العدة ثم وضعها بشكل صحيح في مكانه لتقليل خطر التعرض لإصابة. إذا كانت السيارة مزودة ببراعي للعجلة الاحتياطية، فلا يجب استخدامها إلا للعجلة الاحتياطية.

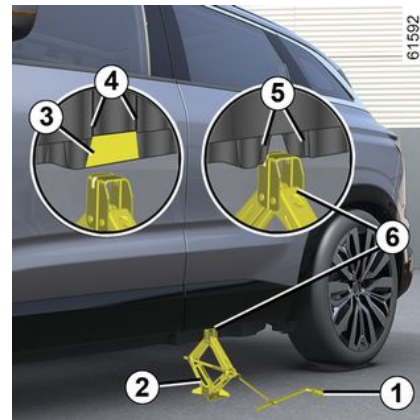


لسلامتك، يحظر تمامًا استخدام رافعة لا توصي بها جهة التصنيع. يجب الرافعة الخاصة بالسيارة لتغيير العجلات. لا ينبغي استخدامها تحت أي ظرف من الظروف:

- على سيارة أخرى؛
- لإجراء إصلاح؛
- للوصول إلى الجانب السفلي من السيارة.

**خطر التعرض للإصابات  
خطر تلف السيارة.**

## تغيير العجلات



61592

## سيارات مجهزة برافعة ومفتاح العجلة

عند الضرورة، اخلع طاسة العجلة.

قم بتخفيف ربط براغي العجلة بواسطة مفتاح العجلة 1. تثبه بشكل يتيح الضغط عليه

ضع الرافعة 2 بشكل أفقي: يجب أن يتناسب رأس الرافعة مع الحافة الأقرب للعجلة المعنية، بين الحزوز 4.

عند تغيير العجلة الخلفية، وقبل وضع الرافعة، أزل الغطاء 3 بسحبه إلى الأسفل (بمجرد تغيير العجلة، لا تنس إعادة تركيب الغطاء 3).

ستجد الغطاء 3 على جانبي السيارة.

ابدأ بتدوير الرافعة باليد، مع وضع لوحة دعم الرافعة 6 في التجويف المنحني قليلاً أسفل السيارة، الموجود بين الحزوز 5 وفي اتجاه السهم 3.

استمر في الجل حتى إرتكاز القاعدة بشكل صحيح (يجب أن تدخل أسفل السيارة وأن تكون متوازية رأسياً مع رأس المرفاع).

قم بتدوير المرفاع عدة مرات لرفع العجلة عن الأرض.

قم بتركيب العجلة الاحتياطية على الصرّة المركزية وأدورها بحيث تكون ثقوب التثبيت مطابقة لثقوب الصرّة.

قم بتثبيت البراغي مع التأكد من تعشيق العجلة على محورها.

قم بإنزال المرفاع

بينما العجلة على الأرض شد البراغي بقوة وأحكم عزم الربط وضغط هواء العجلة الاحتياطية بأقصى سرعة ممكنة.

في حالة وجود ثقب بالعجلة، استبدلها في أقرب وقت ممكن.



يجب دائماً فحص الإطار المثقوب (وإصلاحه إذا أمكن) على يد متخصص.

6

## السيارة مجهزة بنظام منبه فقدان ضغط هواء الإطارات

إذا كان ضغط هواء الإطار غير كافي (يوجد به ثقب، منخفض الضغط، وما إلى ذلك)، فسيظهر

مصباح التحذير  الموجود على لوحة أجهزة القياس ← 170.

في حالة صف السيارة بمنطقة منخفضة على جانب الطريق، يجب عليك تحذير مستخدمي الطريق الآخرين بوجود



سيارتك عن طريق مثلث التحذير أو بواسطة أية وسائل أخرى يسمح بها التشريع المحلي للبلد التي تتواجد بها.

قم بتشغيل مجموعة أضواء التحذير.



أوقف السيارة في موقف بعيدة عن زحمة المرور

وعلى أرض مستوية غير منزلقة.

قم بشد مكبح الانتظار واختيار إحدى التعشيقات (الأولى أو الخلفية أو P لناقل الحركة الأوتوماتيكي).

قم بإنزال جميع الركاب من السيارة وابتعدهم عن منطقة السير.

فك البراغي واسحب العجلة.

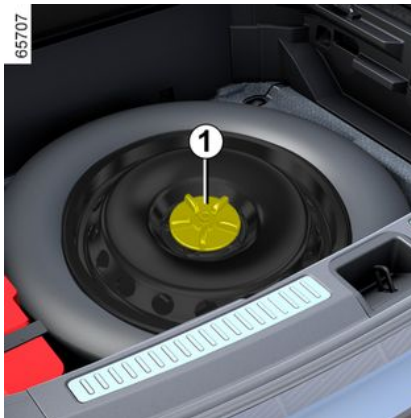


إذا ظلت العجلة الاحتياطية مخزنة لسنوات عديدة، تأكد لدى فني متخصص أنها مازالت صالحة للاستعمال وأمنة.  
بالنسبة للسيارة المجهزة بعجلة احتياطية أصغر مقاسًا من العجلات الأخرى:

- لا تتركب أكثر من عجلة احتياطية على نفس السيارة.
- قم باستبدال عجلة الطوارئ الاحتياطية في أقرب وقت ممكن بعجلة مطابقة للعجلة الأصلية.
- عند تركيبها في المركبة، الأمر الذي يجب أن يكون مجرد تدبير مؤقت، يجب أن لا تتجاوز سرعة القيادة السرعة الموضحة على الملصق الموجود على العجلة.
- تركيب العجلة الاحتياطية يمكن أن يغير من الأداء المعتاد للسيارة تجنب عمليات التسارع أو التباطؤ العنيفة وقلل من سرعتك في المنحنيات
- إذا كان من الضروري استخدام سلاسل الجليد، فقم بتركيب العجلة الاحتياطية على المحور الخلفي وتحقق من قيم ضغط الهواء.



قم بإلغاء تنشيط وظيفة  
"التشغيل الحر" قبل التعامل  
مع عجلة الطوارئ الاحتياطية.  
قد يؤدي فتح الباب  
الخلفي دون قصد إلى التعرض لإصابة.



في حالة صف السيارة بمنطقة  
منخفضة على جانب الطريق،  
يجب عليك تحذير مستخدمي  
الطريق الآخرين بوجود  
سيارتك عن طريق مثلث التحذير أو  
بواسطة أية وسائل أخرى يسمح بها  
التشريع المحلي للبلد التي تتواجد بها.

### العجلة الاحتياطية



للاوصول إليها:

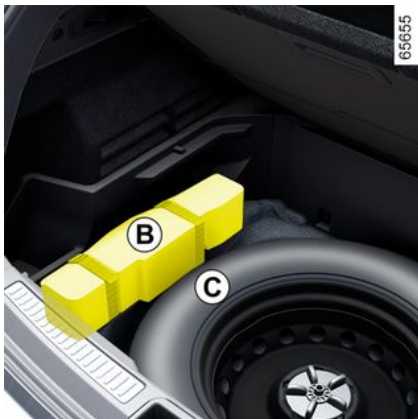
- افتح باب حيز الأمتعة؛
- ارفع الأرضية المتحركة؛
- قم بفك مسامير التثبيت المركزية 1  
الموجودة في وسط عجلة الطوارئ  
الاحتياطية؛
- أخرج العجلة الاحتياطية.

**ملاحظة:** في حال عدم وجود عجلة احتياطية  
للطوارئ أو مجموعة نفخ العجلات، لا تقم  
بالتحميل في الجزء السفلي من صندوق  
الأمتعة.

ستجد صندوق العدة بجانب عجلة الطوارئ  
الاحتياطية تحت الأرضية المتحركة، وذلك وفقًا  
لطرز السيارة.

## الانتقاب، العجلة الاحتياطية

### في حال الانتقاب



أو

- مجموعة أدوات **B** وعجلة احتياطية للطوارئ **C**.

### السيارة مُجهزة بنظام منبه فقدان ضغط هواء الإطارات

إذا كان ضغط هواء الإطار غير كافي (يوجد به ثقب، منخفض الضغط، وما إلى ذلك)، فسيظهر

مصباح التحذير  الموجود على لوحة أجهزة القياس **170**.



تبعا لطراز السيارة، قد يكون ما يلي متاحا:

- مجموعة نفخ هواء الإطارات **332** ← **A** موجودة أسفل الأرضية المتحركة!



لسلامتك، يحظر تماما استخدام رافعة لا توصي بها جهة التصنيع. يجب الرافعة الخاصة بالسيارة لتغيير العجلات. لا ينبغي استخدامها تحت أي ظرف من الظروف:

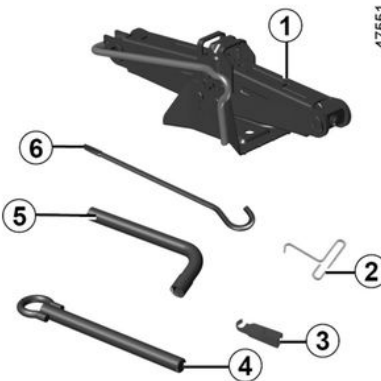
- على سيارة أخرى؛
- لإجراء إصلاح؛
- للوصول إلى الجانب السفلي من السيارة.

**خطر التعرض للإصابات**  
**خطر تلف السيارة.**



قد تختلف الأدوات الموجودة في صندوق العدة A حسب طراز السيارة. بعد الاستخدام، تأكد من تخزين الأدوات بشكل صحيح.

لا تترك الأدوات أبدًا مُبعثرة في السيارة لأنها قد تتطاير في حالة الكبح. بعد الاستخدام، احرص على حفظ الأدوات جيدًا في صندوق العدة ثم ضعه بشكل صحيح في مكانه لتقليل خطر التعرض لإصابة. إذا كانت السيارة مزودة ببراعي للعجلة الاحتياطية، فلا يجب استخدامها إلا للعجلة الاحتياطية.



### المرفاع 7

قم بطيه بشكل صحيح قبل وضعه مرة أخرى في مكانه (تأكد جيدًا من إعادة وضع المقبض).

### مفتاح طاسات العجلات 2

يمكن عن طريقه خلع طاسات العجلات.

### موجه برغي العجلة 3

للاتهاء من الفك أو بداية ربط براغي العجلة.

### حلقة السحب 4

← 341

### مفتاح العجلة 5

يمكن استخدام هذا للقفل أو فتح مسامير العجلات وحلقة السحب 5.

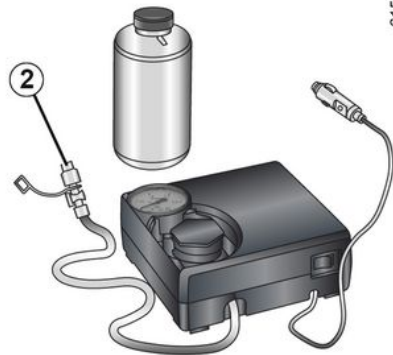
### الذراع 6

يمكن استخدام هذا لإحكام ربط أو فك حلقة السحب 4.



في حالة صف السيارة بمنطقة منخفضة على جانب الطريق، يجب عليك تحذير مستخدمي الطريق الآخرين بوجود سيارتك عن طريق مثلث التحذير أو بواسطة أية وسائل أخرى يسمح بها التشريع المحلي للبلد التي تتواجد بها.

61577



بمجرد نفخ الإطار بصورة صحيحة، أزل المجموعة: قم بفك مهابن النفخ ببطء من الحاوية 2 لتجنب وجود أي بقع على المنتج وقم بتخزين الحاوية في عبوة بلاستيكية لمنع تسرب المنتج.

- ثبت المصق النصائح الخاصة بالقيادة (الموجود أسفل الحاوية) بلوحة العدادات بحيث يستطيع السائق رؤيته.

- ضع طقم العدة جانباً.  
- في نهاية عملية النفخ الأولي هذه، سيظل الهواء يخرج من الإطار. ينبغي عليك القيادة لمسافة قصيرة لسد الفتحة.  
- تحرك سريعاً و قم بالقيادة بسرعة تتراوح بين 20 و60 كم/ساعة لتوزيع المنتج بانتظام داخل الإطار. بعد القيادة لمسافة 3 كم، توقف وتحقق من الضغط.  
- إذا كان الضغط أكبر من 1.3 بار ولكن أقل من الضغط الموصى به (راجع المُلصق المُرفق على حافة باب السائق)، فاضبطه. وإلا، فسارع بالاتصال بموزع معتمد: فالإطار لا يمكن إصلاحه.

### احتياطات استخدام الطقم

لا يجوز أن يستمر الطقم مشغلاً لفترة تزيد على 15 دقيقة متتالية.  
يجب استبدال الحاوية بعد أول استخدام حتى لو ظل السائل بالداخل.



لا ينبغي وضع أي شيء حول قدمي السائق لأنه أثناء الكبح المفاجئ قد تنزلق هذه الأشياء تحت الدواسات وتعيق استخدامها.



انتبه، فعدم وجود سدادة الصمام أو عدم ربطها جيداً من شأنه أن يلحق الضرر بإحكام الإطارات ويؤدي إلى خفض ضغطها.  
احرص على أن يكون لديك سدادات ماثلة للأصلية ومربوطة تماماً.



بعد الإصلاح باستخدام الطقم، لا يجوز السير لأكثر من 200 كم. فضلاً عن ذلك قم بخفض السرعة، وفي كل الأحوال، لا تتجاوز سرعة 80 كم/الساعة. يذكرك بذلك المصق الذي يتعين عليك وضعه في مكان يسهل رؤيته على لوحة التابلوه. تبعاً للبلد أو التشريع المحلي، يجب استبدال الإطار الذي تم إصلاحه بواسطة طقم نفخ الإطارات.

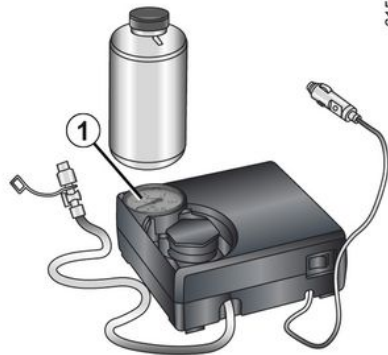
- راجع المعلومات المتعلقة بضغط مجموعة نفخ هواء الإطارات الموجود في صندوق أمتعة السيارة واتباع التعليمات!  
- انفخ الإطار وفقاً للضغط الموصى به

← 331:

- بعد مرور 15 دقيقة كحد أقصى، قم بإيقاف النفخ وقراءة الضغط (على مقياس الضغط 1).

**ملاحظة:** أثناء تفريغ الزجاجاة (حوالي 30 ثانية)، يشير مقياس الضغط 1 لفترة وجيزة إلى ضغط يصل إلى 6 بار، ثم يتناقص الضغط؛ اضبط الضغط.

إذا تعذر الوصول إلى الضغط الموصى به وهو 1.8 بار بعد مضي 15 دقائق، فإن الإصلاح يصبح مستحيلًا. لا تقم بقيادة المركبة. توجه إلى وكيل الماركة.



61577

حسب طراز السيارة، في حال انتقاب الإطارات، استخدم صندوق العدة الموجود أسفل الأرضية المتحركة في مقصورة الأمتعة.

### السيارة مجهزة بنظام منبه فقدان ضغط هواء الإطارات

إذا كان ضغط هواء الإطار غير كافي (يوجد به ثقب، منخفض الضغط، وما إلى ذلك)، فسيظهر

مصباح التحذير  الموجود على لوحة أجهزة القياس ← 170.

### أثناء تشغيل المحرك ومكابح الفرامل مشدودة:

- افصل أي ملحقات تم توصيلها بمقابس ملحقات السيارة؛
- في السيارات المزودة بجهاز قطر، افصل مقبس قضيب القطر عند الضرورة.



طقم النفخ مخصص فقط لنفخ إطارات السيارة المزودة أصلاً بهذا الطقم.

على أي حال، لا يجوز استعماله لنفخ إطارات سيارة أخرى أو أي شيء قابل للنفخ (عوامة، مركب، ...). تجنب تطاير السائل على البشرة أثناء استعمال زجاجة منتج الإصلاح. إذا حدث ذلك، فاغسل الموضوع بكمية وفيرة من الماء.

لا تترك طقم الإصلاح في متناول الأطفال. لا تلق الزجاجاة في البيئة المحيطة سَلْمَهَا لوكيلك المعتمد أو للهيئات المختصة بتجميعها.

للزجاجاة عمر افتراضي محدد على بطاقتها تأكد من تاريخ انتهاء الصلاحية. توجه إلى وكيل الماركة الخاص بك لتبديل أبواب النفخ وقارورة مادة الإصلاح.



قبل استخدام المجموعة، أوقف المركبة على مسافة بعيدة بشكل كافي عن حركة المرور، وطم بتشغيل مصابيح التحذير من الخطر، واستعمل المكابح اليدوية، واطلب من جميع الركاب مغادرة المركبة والبقاء بعيدًا عن حركة المرور.

لا تستخدم طقم النفخ إذا كان الإطارات تالفا بعد السير به وهو مثقوب.



افحص جوانب الإطارات جيداً

قبل القيام بأي تدخل.

كما أن السير على إطارات غير محكمة أو حتى فارغة من الهواء (أو مثقوبة)، يشكل خطراً ويجعل الإطارات غير قابلة للإصلاح.

**يعتبر هذا الإصلاح مؤقتاً.**

يجب دائماً فحص الإطار المثقوب (وإصلاحه إذا أمكن) على يد متخصص في أقرب وقت.

عند استبدال إطار تم تصليحه بواسطة الطقم، ينبغي إبلاغ الفني المتخصص.

أثناء السير، يمكن الشعور باهتزاز ناجم عن المادة المحقونة في الإطار.

## مجموعة نفخ العجلات



تعمل المجموعة على إصلاح الإطارات عندما يتضرر المداس **A** نتيجة المرور على أجسام أصغر من 6 ملم.



يتعذر إصلاح كافة أنواع الثقوب مثل القطوع الأكبر من 6 ملم أو القطوع الموجودة في الحافة الجانبية للإطار **B**.

الخ.

تأكد أن الجنط في حالة جيدة.

لا تسحب الجسم الغريب المسبب للانشقاق إذا كان ما زال عالقا في الإطار.

بالنسبة للسيارات المستخدمة مع حمولة قصوى (الوزن الأقصى المسموح به مع الحمولة)



وسحب مقطورة

يجب ألا تتعدى السرعة القصوى 100 كم/ساعة كما يجب زيادة ضغط هواء الإطارات بمقدار 0.2 بار ← 368. خطر انفجار الإطار.

أمان الإطارات وتركيب السلاسل: للحصول على معلومات حول أحوال الصيانة، اعتماداً على إصدار السيارة، واستخدام السلاسل ← 329.

لسلامتك والامتثال للقانون. عند ضرورة الاستبدال، يجب اختيار إطارات من نفس الطراز والأبعاد والنوع والموصفات.



يجب أن تتمتع الإطارات بسعة حمولة ومعدل سرعة مساويين لسعة الحمولة ومعدل السرعة للإطارات

الأصلية على الأقل، أو تتوافق مع تلك الموصى بها من قبل الوكيل المُعتمد.

قد يؤدي عدم مراعاة هذه التعليمات إلى تعريض سلامتك للخطر ويؤثر على صلاحية مركبتك للسير على الطريق.

خطر فقدان السيطرة على السيارة.

## الإطارات

### ضغط هواء الإطارات

#### الملصق أ



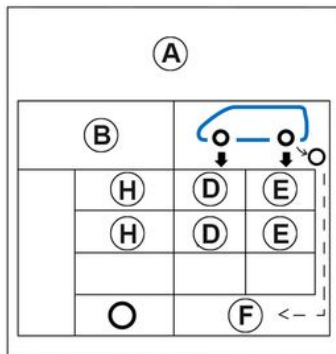
61320

لقراءة الملصق، قم بفتح الباب.

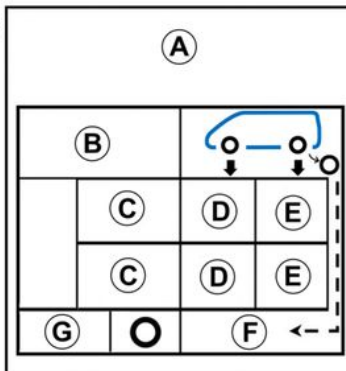
يجب فحص قيم ضغط هواء الإطارات عندما تكون الإطارات باردة.

إذا تعذر فحص قيم ضغط هواء الإطارات وهي باردة، فينبغي زيادة القيم بمقدار 0.2 إلى 0.3 بار (أو 3 PSI). لا يجوز أبداً تفريغ الإطار من الهواء وهو ساخن.

61471



67311



- ب. : أبعاد الإطارات المثبتة في السيارة.  
ج. : الحمولة التي تم تصميم السيارة تحتها للقيادة (السائق مع أو دون ركاب، أمتعة، إلخ)  
د. : ضغط هواء الإطارات الأمامية.  
هـ. : ضغط هواء الإطارات الخلفية.  
ف. : ضغط هواء عجلة الطوارئ الاحتياطية.  
ج. : أبعاد عجلة الطوارئ الاحتياطية.  
أو، حسب طراز السيارة،

- ب. : أبعاد الإطارات المثبتة في السيارة.  
H. : سرعة القيادة المقصودة.  
د. : ضغط هواء الإطارات الأمامية.  
هـ. : ضغط هواء الإطارات الخلفية.  
F. : ضغط هواء عجلة الطوارئ الاحتياطية.  
السيارة مجهزة بنظام منبه فقدان ضغط هواء الإطارات


إذا كان ضغط هواء الإطار غير كافي (يوجد به ثقب، منخفض الضغط، وما إلى ذلك)، فسيظهر

مصباح التحذير  الموجود على لوحة أجهزة القياس ← 170.



انتبه، فعدم وجود سداة الصمام أو عدم ربطها جيداً من شأنه أن يلحق الضرر بإحكام الإطارات ويؤدي إلى خفض ضغطها.  
احرص على أن يكون لديك سدادات مماثلة للأصلية ومربوطة تماماً.

### السيارة مُجهزة بنظام منبه فقدان ضغط هواء الإطارات

إذا كان ضغط هواء الإطار غير كافي (يوجد به ثقب، منخفض الضغط، وما إلى ذلك)، فسيظهر مصباح التحذير  الموجود على لوحة أجهزة القياس ← 170.

### العجلة الاحتياطية

← 336, ← 339

### تبديل مواضع العجلات

لا ننصح بذلك.

### استبدال الإطارات



لسلامتك والامتثال للقانون. عند ضرورة الاستبدال، يجب اختيار إطارات من نفس الطراز والأبعاد والنوع والمواصفات.  
**يجب أن: تتمتع الإطارات بسعة حمولة ومعدل سرعة مساويين لسعة الحمولة ومعدل السرعة للإطارات الأصلية على الأقل أو تتوافق مع تلك الموصى بها من قبل وكيل الشركة.**  
قد يؤدي عدم مراعاة هذه التعليمات إلى تعريض سلامتك للخطر ويؤثر على صلاحية مركبتك للسير على الطريق.  
**خطر فقدان السيطرة على السيارة.**

### الاستعمال في فصل الشتاء

#### السلاسل

لدواعي السلامة، يمنع منعاً باتاً تركيب سلاسل على المحور الخلفي.

أي تركيب لإطارات أكبر حجماً من الإطارات الأصلية يجعل عملية تركيب السلاسل غير ممكنة.

#### إطارات ذات اتجاه واحد

يجب تركيب إطار أحادي الاتجاه في اتجاه واحد فقط. يجب مراعاة هذا الاتجاه.

إذا كان يجب تركيب إطار أحادي الاتجاه في الاتجاه المعاكس لاتجاه الدوران بعد ثقب، فقم بالقيادة بحذر، ولا سيما على الطرق المبللة، لأن مواصفات الإطار لن يتم تكييفها.



لا يمكن تركيب السلاسل إلا على إطارات حجمها مماثل للإطارات الأصلية لسيارتك.

### إطارات "الجليد" أو "الشتاء"

ننصح بتجهيز العجلات الأربع للحفاظ على قدرة التصاق قصوى للسيارة بالأرض.

تنبه تحتوي هذه الإطارات أحياناً على علامة اتجاه السير ومقدار السرعة القصوى التي قد تكون أقل من السرعة القصوى لسيارتك.

### الإطارات المسمارية

لا يُستعمل هذا النوع من التجهيز إلا لفترة محدودة تحددها التشريعات المحلية يجب مراعاة السرعة التي تفرضها القوانين السارية يجب تركيب هذه الإطارات، على الأقل على عجلتي المحور الأمامي.



على كل حال، ننصحك باستشارة وكيل السيارة للتأكد من اختيار التجهيزات الملائمة لسيارتك.

## سلامة الإطارات - العجلات

الإطارات هي نقطة الاتصال الوحيدة بين السيارة والطريق، لذا يجب الحفاظ عليها في حالة جيدة.

يجب أن تتأكد من أن إطاراتك تتوافق مع قوانين المرور المحلية.

## صيانة الإطارات

يجب أن تكون الإطارات في حالة جيدة وأن يكون هناك عمق كافي في قالب المداس: وتتميز الإطارات المعتمدة من قبل القسم الفني لدينا بوجود أشرطة تحذير من التآكل 7 حيث تعد بمثابة مؤشرات مصبوبة في المداس في نقاط متعددة.



قد يؤدي وقوع حوادث صغيرة متعلقة بالقيادة، مثل «الاصطدام بالرصيف»، إلى إلحاق الضرر بالجنوط وإحداث خلل في محور العجلات الأمامية أو الخلفية في هذه الحالة، احرص على فحص حالتها لدى وكيل السيارة.

61489



عندما يصبح مداس الإطار مستهلكاً ويصل إلى مستوى مؤشرات التآكل يصبح مكشوفاً ومرئياً 2 : من الضروري حينئذ استبدال الإطارات لأن عمق المداس يصبح 1.6 مم في الغالب، مما يؤدي إلى ضعف استقرار السيارة على الطرق المبتلة.

تؤدي الحمولات الكبيرة والسير لمسافات طويلة، خاصة على الطرق السريعة في ظل الطقس الحار، وكذلك القيادة على طرق وعرة، إلى تدهور حالة الإطارات بشكل أسرع كما أنها تؤثر على السلامة.

## ضغط الهواء

تعرف على ضغوط الإطارات (بما في ذلك عجلة الطوارئ الاحتياطية). يتعين التحقق من قيم ضغط الإطارات مرة واحدة على الأقل في الشهر وأيضاً قبل القيام بأي رحلة طويلة (راجع المُلصق المرفق على حافة باب السائق).



تؤدي قيم الضغط غير السليمة إلى تآكل الإطار بشكل غير طبيعي وسخوته بشكل غير معتاد. وهذه هي العوامل التي تؤثر بشدة على حالته وتؤدي إلى:

- عدم ثبات السيارة جيداً على الطريق؛
- خطر انفجار الإطار أو تلف شريط السير.

ضغط الهواء مرتبط بالحمولة وسرعة القيادة اضبط ضغط الهواء حسب ظروف الاستعمال (راجع المُلصق الموجود على حافة باب السائق).

يجب فحص الضغط عندما تكون الإطارات باردة. لا تأخذ بعين الاعتبار قيم الضغط المرتفعة الناتجة عن سخونة الطقس أو السير بسرعة عالية.

إذا لم تتمكن من فحص ضغط هواء الإطارات وهي باردة، فيجب إضافة من 0,2 إلى 0,3 بار (أو 3 PSI).

لا يجوز أبداً تفريغ الإطار من الهواء وهو ساخن.

صابوني مع إسفنجة، ثم جفف بقطعة قماش جافة.

**لا يجوز استخدام مواد مطهرة أو صبغة.**

**منسوجات (المقاعد وكسوة الأبواب...).**

قم بإزالة التراب باستمرار من على النسيج.

**بقعة سائلة**

استخدم الماء والصابون.

قم بامتصاص التساخ برفق (لا تفرك أبدًا) بقطعة من القماش الناعم، ثم اشطف وامتنص الفانض.

**بقع صلبة أو عجينية**

تخلص من المتبقي من المواد الصلبة أو العجينية على الفور باستخدام ملعقة منبسطة (نظف من الأحرف إلى الوسط لتجنب بسط البقعة).

في حال وجود بقعة سائلة، نظفها كما هو موضح.

**خصائص الحلوى واللبان**

ضع قطعة من الثلج على البقعة لتجميدها ثم اتبع الخطوات الموضحة للبقعة الصلبة.

## فك /إعادة تركيب تجهيزات متحركة تم تركيبها في الأصل داخل السيارة

إذا اضطررت إلى إخراج بعض التجهيزات المتحركة لتنظيف مقصورة الركاب (مثلًا الدواسات)، فأحرص على إعادة تثبيتها بشكل صحيح وعلى الجانب السليم (يجب تركيب دواسة السائق ناحية السائق... وتثبيتهم بالعناصر المرفقة مع الجهاز (مثلًا، يجب تثبيت دواسة السائق دائمًا بواسطة عناصر تثبيت تم تثبيتها من قبل).

عندما تكون المركبة متوقفة، تأكد من أنه لا يوجد ما يعيق السير بها (كأي شيء يعيق الدواسات، أو يكون الجزء الخلفي عالقًا أو غير ذلك).

## ما لا يجب عمله

وضع عناصر مثل مزيل الروائح ومعطر الجو، وما إلى ذلك، بالقرب من فتحات التهوية، لأن ذلك قد يؤدي إلى تلف كسوة لوحة عدادات السيارة.



استخدام معدات تنظيف ذات ضغط مرتفع أو بخاخات داخل مقصورة الركاب:

فقد يؤثر ذلك على التشغيل السليم للتجهيزات الكهربائية والإلكترونية للسيارة، دون اتخاذ الاحتياطات اللازمة.

للحصول على أي نصائح متعلقة بصيانة السيارة من الداخل و/أو نتائج غير مرضية، اتصل بوكيل الماركة.



الماركة.

قم بإزالة الشحم والتنظيف باستخدام أجهزة تنظيف تعمل بالضغط العالي أو منتجات رش غير معتمدة لدى قسمنا الفني:

- المكونات الميكانيكية (مثل، مقصورة المحرك)؛
- العجلات (مثل مكونات نظام الفرامل مثل سروج الفرامل)؛
- أسفل السيارة؛
- القطع المفصلية (مثل: داخل الأبواب)؛
- الأجزاء البلاستيكية الخارجية المطلية (مثل: واقي الصدمات).

قد يسبب ذلك مخاطر تأكسد الأجزاء أو تدهور وظائفها.

### مرور السيارة في مغسلة بالفرشاة

أعد ذراع الماسحة لوضع الإيقاف ← 136. تأكد جيداً من تثبيت التجهيزات الخارجية والمصابيح الإضافية ومرايا الرؤية الخلفية وتأكد من تثبيت شفرات الماسحة بشرط لاصق.

قم بفك أسلاك هوائي الراديو إذا كانت السيارة مجهزة به. تأكد من إغلاق غطاء فتحة تعبئة الوقود ثم أقفل السيارة.

تذكر إزالة المادة اللاصقة وتجديد الهواء عن طريق تثبيتها بالكامل بمجرد الانتهاء من الغسيل.

### تنظيف المصابيح الأمامية والمستشعرات والكاميرا

استعمل قطعة قماش ناعمة أو قطن. إذا لم يكف ذلك، فاستعمل قطعة قماش ناعمة (أو قطن) مبللة بقليل من الماء مع صابون ثم امسح بقطعة قماش ناعمة أو قطن.

بعد ذلك، امسح برفق بقطعة قماش ناعمة وجافة.

**يُحظر استخدام منتجات التنظيف التي تحتوي على الكحول أو الأدوات (مثل المكشط).**

### تنظيف المصمقات والأفلام الزخرفية وما إلى ذلك.

#### ما يجب عمله

استعمل قطعة قماش ناعمة أو قطن.

بللها قليلاً بالماء والصابون، ثم امسح دائماً بقطعة قماش ناعمة أو قطنية.

بعد ذلك، امسح برفق بقطعة قماش ناعمة وجافة.

#### ما لا يجب عمله

لا تستخدم منتجات التنظيف التي تحتوي على الكحول.

لا تستخدم الأوعية (مثل مكشط).

قم بالفرك بقوة.



اغسل السيارة باستخدام جهاز تنظيف عالي الضغط.

### صيانة التجهيزات الداخلية

إن الحفاظ الجيد على السيارة يسمح بالحفاظ عليها لمدة طويلة. ولهذا يُنصح بصيانة السيارة من الداخل باستمرار.

ويجب معالجة أي بقعة سريعاً.

مهما كانت نوعية البقعة، استعمل ماغًا باردًا (أو دافئًا) وصابونًا يحتوي على صابون طبيعي.

**لا تستعمل أبداً منتجات ذات قاعدة كحولية (سائل غسيل الاواني، منتجات على هيئة مسحوق، منتجات ذات قاعدة كحولية...).**

استخدم قطعة قماش ناعمة.

اشطف المياه الزائدة وامسحها.

### شاشة الوسائط المتعددة

يُمكن أن تعتمد صيانة الشاشة على نوع أجهزة الوسائط المتعددة. الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

### زجاج أجهزة القياس والبيان

(مثال: لوحة أجهزة القياس، والساعة، وشاشة عرض درجة الحرارة الخارجية)

استعمل قطعة قماش ناعمة أو قطن.

إذا لم ينجح ذلك في التنظيف بشكل سليم، فاستخدم قطعة قماش ناعمة (أو قطن) مبللة بقليل من الماء والصابون، ثم امسح ذلك بقطعة قماش أو قطن أخرى رطبة.

بعد ذلك، امسح برفق بقطعة قماش ناعمة وجافة.

**لا تستخدم المنتجات التي تحتوي على الكحول و/أو سوائل الرش الأخرى على هذه المنطقة.**

### أحزمة الأمان

يجب أن تبقى نظيفة

استعمل إما المواد المحددة من قبل قسم الدعم الفني (في منافذ لبيع المعتمدة) أو ماء

- لا تستمر في غسل نفس المنطقة أو النقاط المتأثرة أو حواجز الأبواب (خطر تلف الطلاء، انفصال الحواجز، إلخ).

إذا تم تنظيف المكونات الأجزاء الميكانيكية والمفصلية وما إلى ذلك، فيجب حمايتها مرة أخرى برش منتجات معتمدة من قبل قسمنا الفني.

لقد اخترنا منتجات خاصة للعناية بسيارتك ويمكنك الحصول عليها من منافذ ملحقات الشركة المصنعة.

### ما لا يجب عمله

يتم غسل السيارة في حالة سطوع الشمس أو أثناء تساقط الجليد.

كشط الوحل والأوساخ العالقة دون تليها.

يتم ترك الأوساخ الخارجية تتراكم.

يتم ترك الصدا ينتشر ابتداءً من خدوش عرضية.

إزالة البقع باستخدام مواد مزيلة غير معتمدة لدينا والتي قد تلحق الضرر بطلاء السيارة.

السير بشكل متكرر في الثلج والوحل دون غسل السيارة ولا سيما المنطقة المحيطة بالعجلات وتحت جسم السيارة.



- إفرازات الطيور التي تُحدث تأثيرًا كيميائيًا يؤدي إلى إزالة اللون سريعًا وقد تصل إلى تقشر الطلاء!

من الضروري غسل السيارة فوراً لإزالة هذه البقع، فقد تستحيل إزالتها لاحقاً بالجلي،

- الملح، وخاصة المتكون حول العجلات وتحت جسم السيارة بعد السير في مناطق تنتشر فيها مذيبات كيميائية.

أزل الخضراوات الساقطة (مادة صمغية، غشاء، وما إلى ذلك) من السيارة بصفة دورية.

حافظ على المسافات بين السيارات أثناء السير على الطرق المنتشر فيها الحصى، لتفادي خدش الطلاء.

عالج خدوش الطلاء بسرعة في حال حدوثها لتفادي انتشار الصدا.

إذا كانت سيارتك تتمتع بالضمان ضد الصدا، فلا تنس القيام بالزيارات الدورية. راجع دفتر الصيانة.

احترم القوانين المحلية المتعلقة بغسل السيارة (مثلاً، عدم غسل السيارة في الطريق العام).

عند غسل السيارة بجهاز تنظيف عالي الضغط، يرجى اتخاذ الاحتياطات التالية:

- تأكد من أن طلاء سيارتك أو المنطقة أو المكون الذي تريد تنظيفه متوافق مع هذا النوع من الغسيل؛

- يجب أن يكون الضغط الصادر عن الجهاز أقل من 100 بار؛

- عند الغسيل، ضع فوهة الرش على بعد 15 سم على الأقل من السيارة، وتحقق من أن معدل تدفق المياه أقل من 15 لتر/الدقيقة؛

### صيانة جسم السيارة

إن الحفاظ الجيد على السيارة يسمح بالحفاظ عليها لمدة طويلة. ولهذا ينصح بالاعتناء بالسيارة من الخارج باستمرار.

تتمتع سيارتك بتقنيات منع الصدا الفعالة. إلا أنها تبقى عرضة للتأثيرات المختلفة.

### عوامل التآكل الجوية

- تلوث الجو (في المدن والمناطق الصناعية)؛

- نسبة الأملاح في الجو (المناطق البحرية خاصة في الطقس الحار)؛

- الظروف المناخية الموسمية والرطوبة (مثل الملح المتثور على الطريق في الشتاء، ومياه تنظيف الطرق...).

### مشاكل السير

### عوامل التآكل

غبار الجو والرمل والوحل والحصى الذي تقذفه السيارات الأخرى...

لا بد من توفير الحد الأدنى من الحيطه للوقاية من الأخطار.

### ما يجب عمله

اغسل سيارتك بصفة متكررة، والمحرك

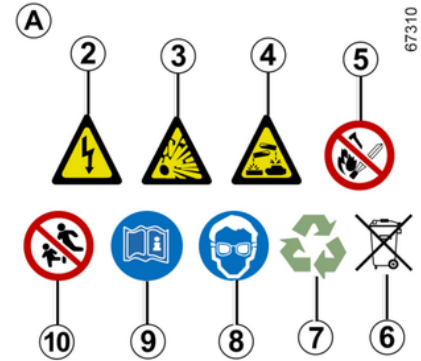
متوقف، باستعمال منتجات تنظيف موصى بها من قبل أقسامنا الفنية (لا تستخدم أبداً منتجات مسببة للتآكل). اشطفها جيداً مسبقاً باستخدام الغسالة النفاثة؛

- المواد الصمغية المتساقطة من الأشجار أو التلوث الصناعي؛

- الوحل الذي يشكل كتلاً رطبة حول العجلات وتحت جسم السيارة؛

## البطارية:

### الملصق A



67310

في هذه الحالات، قد تواجه انخفاضًا مؤقتًا في الطاقة و/أو فرامل المحرك. فهذا الأمر طبيعي جدًا.

حرصًا على سلامتك ولضمان التشغيل السليم للأجهزة الكهربائية بالسيارة (المصابيح، وماسحات الزجاج الأمامي، ونظام الكبح المانع للانغلاق، وما إلى ذلك)، يجب قطعًا إجراء أي تدخل في البطارية (الإزالة، والفصل، وما إلى ذلك) بواسطة فني مختص.

**خطر الإصابة بحروق شديدة أو صدمات كهربائية.**



البطارية من نوع خاص. لذا، يُرجى التأكد من استبدالها ببطارية من نفس النوع. استعن بأحد وكلاء الماركة.

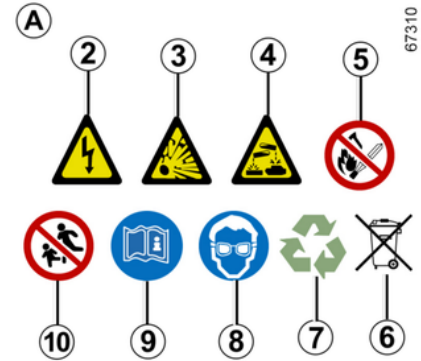
الملصق A موجود على البطارية 7:

- 2 جهد كهربائي خطير؛
- 3 خطر الانفجار؛
- 4 مواد قابلة للتآكل؛
- 5 يحظر التدخين واستخدام اللهب المكشوف.
- 6 لا تتخلص منه كما تتخلص من النفايات؛
- 7 المواد القابلة لإعادة التدوير؛
- 8 حماية العين إلزامية.
- 9 تفضل بالرجوع إلى الدليل؛
- 10 يُحفظ بعيدًا عن الأطفال.

**ملاحظة:** لضمان أداء البطارية الثانوية وتشغيلها بشكل سليم، تُشحن البطارية الثانوية 7 كاملة أثناء القيادة، على فترات منتظمة (مرة كل شهرين تقريبًا).

## البطارية:

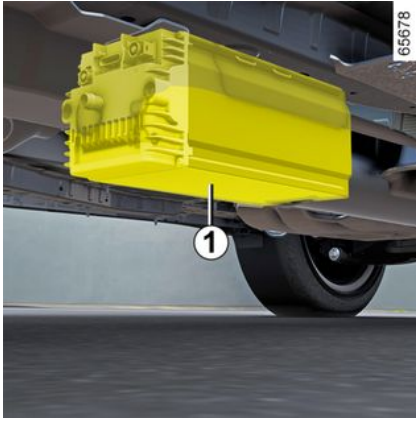
### الملصق A



67310

5

## بطارية ثانوية 48 فولت



في هذه الحالات، قد تواجه انخفاضًا مؤقتًا في الطاقة و/أو فرامل المحرك. فهذا الأمر طبيعي جدًا.

حرصًا على سلامتك ولضمان التشغيل السليم للأجهزة الكهربائية بالسيارة (المصابيح، وماسحات الزجاج الأمامي، ونظام الكبح المانع للانغلاق، وما إلى ذلك)، يجب قطعًا إجراء أي تدخل في البطارية (الإزالة، والفصل، وما إلى ذلك) بواسطة فني مختص.

**خطر الإصابة بحروق شديدة أو صدمات كهربائية.**



البطارية من نوع خاص. لذا، يُرجى التأكد من استبدالها ببطارية من نفس النوع. استعن بأحد وكلاء الماركة.

ستجد البطارية الثانوية 1 في مقصورة معيئة تحت الهيكل: توفر البطارية الطاقة اللازمة لتشغيل بعض المعدات، وذلك وفقًا لطراز السيارة.

البطارية الثانوية 1 لا تحتاج إلى صيانة. يجب عليك عدم فتحها أو إضافة أي سائل.

الملصق A موجود على البطارية 1:

- 2 جهد كهربائي خطير؛
- 3 خطر الانفجار؛
- 4 مواد قابلة للتآكل؛
- 5 يحظر التدخين واستخدام اللهب المكشوف.
- 6 لا تتخلص منه كما تتخلص من النفايات؛
- 7 المواد القابلة لإعادة التدوير؛
- 8 حماية العين إلزامية.
- 9 تفضل بالرجوع إلى الدليل؛
- 10 يُحفظ بعيدًا عن الأطفال.

**ملاحظة:** لضمان أداء البطارية الثانوية وتشغيلها بشكل سليم، تُشحن البطارية الثانوية 1 كاملة أثناء القيادة، على فترات منتظمة (مرة كل شهرين تقريبًا).

## البطارية:

### الملصق A

61476



اتبع التعليمات المطبوعة على البطارية:

- 2 يحظر التدخين واستخدام اللهب المكشوف.
- 3 حماية العين إلزامية.
- 4 يُحفظ بعيدًا عن الأطفال؛
- 5 مواد متفجرة؛
- 6 تفضل بالرجوع إلى الدليل؛
- 7 مواد قابلة للتآكل.

## بطارية ثانوية 12 فولت



حرضاً على سلامتك ولضمان التشغيل السليم للأجهزة الكهربائية بالسيارة (المصابيح، وماسحات الزجاج الأمامي، ونظام الكبح المانع للانغلاق، وما إلى ذلك)، يجب قطعاً إجراء أي تدخل في البطارية (الإزالة، والفصل، وما إلى ذلك) بواسطة فني مختص. خطر الإصابة بحروق شديدة أو صدمات كهربائية. يجب الالتزام بالفترات الزمنية للاستبدال (عدم تجاوزها) المقررة في مستند الصيانة. البطارية من نوع خاص. لذا، يُرجى التأكد من استبدالها ببطارية من نفس النوع. استعن بأحد وكلاء الماركة.



5

حسب طراز السيارة، توجد البطارية الثانوية 1 أسفل مقعد الركاب الأمامي في موضع معين: فهي توفر الطاقة اللازمة لتشغيل بعض المعدات.

البطارية الثانوية 1 لا تحتاج إلى صيانة. يجب عليك عدم فتحها أو إضافة أي سائل.

## بطارية 12 فولت



5

البطارية 1 لا تحتاج إلى صيانة. يجب عليك عدم فتحها أو إضافة أي سائل.

تعامل مع البطارية 1 بعناية لأنها تحتوي على حامض الكبريتيك الذي يجب ألا يلامس العينين أو الجلد. إذا حدث ذلك، فقم بغسلهم بكمية وفيرة من الماء. وإذا لزم الأمر، استشر طبيباً. أبعاد أي لهب أو وهج أو شرر عن أجزاء البطارية (خطر الانفجار).



تبعاً لطرز السيارة، يتحقق النظام من حالة شحن البطارية باستمرار. إذا انخفض، يتم عرض

رسالة "وضع توفير طاقة البطارية" ثم "البطارية منخفضة - بدء تشغيل المحرك" على لوحة أجهزة القياس. في هذه الحالة، ابدأ تشغيل المحرك وستختفي الرسالة من على لوحة أجهزة القياس.

**ملاحظة:** قد يتم عرض الرسالة "وضع توفير طاقة البطارية" بعد 5 دقائق إلى 30 دقيقة من استخدام السيارة مع توقف المحرك لتحذير المستخدم من أن الوظائف المستهلكة للطاقة (الإضاءة الداخلية، والراديو، والملاح، والتهوية، وملحقات إمدادات الطاقة، وما إلى ذلك) قد يتم فصلها تلقائياً.

قد تقل حالة شحن البطارية، خاصة إذا كنت تستخدم سيارتك:

- للرحلات القصيرة؛
- في بيئة حضرية؛
- عندما تكون درجة الحرارة منخفضة؛
- بعد الاستخدام المطول للأجهزة المستهلكة للطاقة (الراديو، وغير ذلك) أثناء إيقاف الإشعال.

قبل القيام بأي إجراء في حجرة المحرك، يجب عليك إيقاف تشغيل الإشعال ← 144.



أثناء إجراء أعمال بالقرب من المحرك، قد يكون هذا المحرك ساخنًا. علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في أية لحظة. يذكرك مصباح التحذير



في مقصورة المحرك بهذا.

**خطر التعرض للإصابات**



حسب طراز السيارة، البطارية 1 موجودة في صندوق أمتعة السيارة ← 22.

## الوصول إلى المحرك، المستويات

أثناء إجراء أعمال تحت غطاء  
حيز المحرك، تأكد أن ذراع  
مساحات الزجاج على الوضع  
إيقاف.



**خطر التعرض للإصابات**

أثناء إجراء أعمال بالقرب من  
المحرك، قد يكون هذا  
المحرك ساخنًا. علاوة على  
ذلك، يمكن أن تدور مروحة  
المحرك في أية لحظة. ينطفئ مصباح



التحذير  في مقصورة المحرك  
يذكرك بهذا.

**خطر التعرض للإصابات**

## الوصول إلى المحرك، المستويات

من الطبيعي أن ينخفض المستوى مع تآكل حواف العجلات، لكن يجب ألا ينخفض أبدًا عن خط التحذير "MINI".

إن أردت التحقق بنفسك من حالة تآكل الأقرص والبطانيير راجع المستند الذي يشرح طريقة المراقبة والمتاح لدى الشبكة أو على موقع الإنترنت الخاص بالجهة المصنعة.

### الملء

يجب بعد إجراء أية عملية على الدورة الهيدروليكية، استبدال الزيت لدى جهة مختصة.

من الضروري استعمال زيت معتمد من قبل أقسامنا الفنية (وأن يكون مصدره صفيحة مختومة).

### الموعد الدوري للاستبدال

راجع دفتر صيانة سيارتك.

في حالة حدوث انخفاض غير اعتيادي أو متكرر لمستوى السائل، استشر أحد وكلاء الماركة.

**ملاحظة:** افحص مستوى الخزان دوريًا بانتظام وقم بإضافة السائل قبل الانطلاق بالسيارة.

### السائل

سائل غاسلة الزجاج الأمامي. في الشتاء، استخدم منتجات مانعة للتجمد. استخدم المنتجات الموصى بها من قبل أحد الموزعين المعتمدين.

**ملاحظة:** لا تستخدم الماء العسر (فقد تتضرر مضخة التحضير، وتتراكم الرواسب الكلسية على المضخة ودرشاشات الماء).

### فوهات الرش

لضبط ارتفاع نافورة ماسحة الزجاج الأمامي، يرجى استشارة وكيل معتمد.

أثناء إجراء أعمال بالقرب من المحرك، قد يكون هذا



المحرك ساخنًا. علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في أية لحظة. يذكرك مصباح التحذير



في مقصورة المحرك بهذا.

**خطر التعرض للإصابات**

### خزان غسالات الزجاج



### الملء

في حالة توقف المحرك، ارفع الغطاء 5. املاً حتى رؤية السائل ثم أعد الغطاء.

قبل القيام بأي إجراء في حجرة المحرك، يجب عليك إيقاف تشغيل الإشعال ← 144.




### الفلاتر

يتم استبدال عناصر الفلتر (فلتر الهواء، وفلتر مقصورة الركاب، وفلتر الديزل، وما إلى ذلك...) أثناء عمليات صيانة سيارتك.

**المواعيد الدورية لاستبدال مكونات الفلاتر:** راجع دفتر صيانة سيارتك.

## الوصول إلى المحرك، المستويات

أثناء إجراء أعمال بالقرب من المحرك، قد يكون هذا المحرك ساخنًا. علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في أية لحظة. يذكرك مصباح التحذير  في مقصورة المحرك بهذا. **خطر التعرض للإصابات**

لا يجوز أبدا إجراء أية أعمال على دورة التبريد عندما يكون المحرك ساخنًا. **خطر التعرض لحروق.** 

### فترات فحص المستوى


يجب فحص مستوى سائل التبريد بصفة دورية (وإلا فقد تتدهور حالة المحرك بسبب النقص في مادة التبريد).


إذا كانت إضافة السائل ضرورية، لا تستعمل سوى المنتجات المعتمدة من الأقسام الفنية لدى رينو والتي تضمن لك:


- حماية ضد التجمد؛
- حماية نظام التبريد ضد الصدأ.

### الموعد الدوري للاستبدال



راجع دفتر صيانة سيارتك.

في حالة حدوث انخفاض غير اعتيادي أو متكرر لمستوى السائل، استشر أحد وكلاء الماركة. 


قبل القيام بأي إجراء في حجرة المحرك، يجب عليك إيقاف تشغيل الإشعال ← 144. 

أثناء إجراء أعمال تحت غطاء حيز المحرك، تأكد أن ذراع مساحات الزجاج على الوضع إيقاف. 

### خطر التعرض للإصابات

أثناء إجراء أعمال بالقرب من المحرك، قد يكون هذا المحرك ساخنًا. علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في أية لحظة. يذكرك مصباح التحذير  في مقصورة المحرك بهذا. 

### خطر التعرض للإصابات

لا يجوز أبدا إجراء أية أعمال على دورة التبريد عندما يكون المحرك ساخنًا. **خطر التعرض لحروق.** 

## المستويات، والفلاتر مستوى زيت المكابح



يجب فحصه كل فترة، وستشعر في كل مرة بفارق ولو بسيط في فعالية الكبح. يتم فحص المستوى والمحرك متوقف وعلى أرض أفقية.

### المستوى 4

## الوصول إلى المحرك، المستويات

أثناء إجراء أعمال تحت غطاء حيز المحرك، تأكد أن ذراع مساحات الزجاج على الوضع إيقاف.  
خطر التعرض للإصابات



تغيير زيت المحرك: إذا كنت ستغير الزيت بينما المحرك ساخن، فاحرص على ألا تحرق نفسك إذا تدفق الزيت خارج المحرك.



تخطي مستوى الحد الأقصى لزيت المحرك لا يجب في أي حال من الأحوال تخطي مستوى الحد الأقصى للملء: إذ يُمكن أن يتلف ذلك المحرك ونظام التحكم في الانبعاثات. في حال تخطي مستوى الزيت الحد الأقصى، لا تقم بإدارة سيارتك واتصل بوكيل معتمد.



5

لا تقم بإدارة المحرك في مكان مغلق، فالغازات المنبعثة سامة.



### سائل التبريد

#### سائل تبريد محرك الاحتراق 1



#### سائل تبريد نظام السحب الكهربائي 2 (حسب طراز السيارة)

يختلف هذا النظام عن نظام محركات الاحتراق. فهو يُستخدم لتبريد المحرك الكهربائي.

### سائل تبريد بشاحن توربيني لمحرك الاحتراق 3

#### تحقق من مستوى المبردات 1، 2 و 3

مع إيقاف تشغيل الإشعال وإيقاف السيارة على أرض مستوية، يجب أن يكون المستوى على البارد بين علامتي "MINI" و "MAXI" المشار إليهما على خزان سائل التبريد 1. أضف الكمية اللازمة على البارد قبل أن ينخفض المستوى إلى العلامة "MINI".

في حالة حدوث انخفاض غير اعتيادي أو متكرر لمستوى السائل، استشر أحد وكلاء الماركة.



قبل القيام بأي إجراء في حجرة المحرك، يجب عليك إيقاف تشغيل الإشعال ← 144.



أثناء إجراء أعمال تحت غطاء حيز المحرك، تأكد أن ذراع مساحات الزجاج على الوضع إيقاف.



خطر التعرض للإصابات

## الوصول إلى المحرك، المستويات

يجب أن تكون السيارة على أرض مستوية والمحرك متوقفًا وباردًا (مثلًا قبل أول انطلاق في الصباح).

- قم بفتح الغطاء 1؛
- أضف الزيت (اعلم أن السعة بين العلامتين "MINI" و"MAXI" للمقياس 2 تتراوح بين 0.9 و 2 لتر؛ وذلك حسب طراز المحرك)؛



لا تتجاوز مستوى "MAXI" وتذكر إعادة تركيب الغطاء 1 والمقياس 2.

- انتظر 20 دقائق تقريبًا حتى يتمكن الزيت من التصريف؛
  - تحقق من المستوى باستخدام المقياس 2 (كما سبق شرحه).
- بمجرد قراءة المستوى، تذكر إدخال المقياس إلى أقصى حد له، وحسب طراز السيارة، قم بتدويره بمقدار ربع لفه لقفله. أحكم ربط غطاء المقياس تمامًا ← 315:



قبل القيام بأي إجراء في حجرة المحرك، يجب عليك إيقاف تشغيل الإشعال ← 144.

### إضافة زيت المحرك



استخدم قمعًا أو احم منطقة فوهة الملء لتجنب تسرب زيت المحرك إلى جزء ساخن من حجرة المحرك أو إلى جزء حساس (على سبيل المثال، المكونات الكهربائية).  
**خطر حدوث حريق.**

### تفريغ زيت المحرك

**الموعد الدوري:** راجع دفتر صيانة سيارتك. **قدرة التفريغ**

ارجع إلى وثيقة صيانة السيارة الخاصة بك أو استشارة وكيل العلامة التجارية. تحقق دائمًا من مستوى زيت المحرك باستخدام مقياس العمق، كما هو موضح سابقًا (يجب ألا ينخفض أبدًا عن "MINI" المستوى ولا يتجاوز "MAXI" المستوى على مقياس العمق).

### نوعية زيت المحرك

راجع دفتر صيانة سيارتك.



**تعبئة و/أو فحص مستوى الزيت:** عند ملء مستوى الزيت أو فحصه، تأكد من عدم تسرب الزيت إلى مكونات المحرك. لا تنس إغلاق الغطاء بشكل صحيح وإعادة تركيب المقياس لمنع تناثر الزيت على مكونات المحرك الساخنة.  
**خطر حدوث حريق.**



أثناء إجراء أعمال بالقرب من المحرك، قد يكون هذا المحرك ساخنًا. علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في أية لحظة. ينطفئ مصباح التحذير في مقصورة المحرك يذكرك بهذا.  
**خطر التعرض للإصابات**

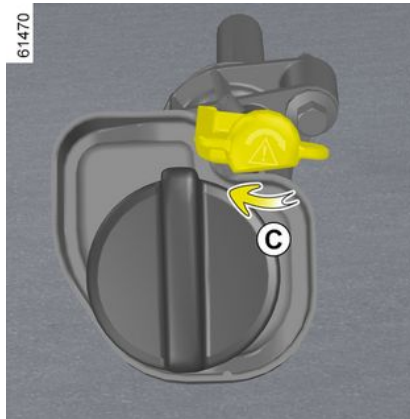
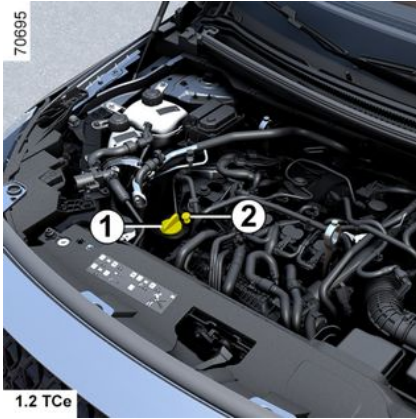


في حالة حدوث انخفاض غير اعتيادي أو متكرر للمستوى، استشر أحد وكلاء الماركة.

## الوصول إلى المحرك، المستويات

### التعبئة، والملء، والتفريغ الإضافة/الملء

- أخرج المقياس وامسحه بقطعة قماش نظيفة وغير موبرة!
  - أدخل المقياس حتى المصد؛
  - قم بإزالة مقياس العمق مرة أخرى؛
  - اقرأ المستوى: يجب ألا يقل أبداً إلى أقل من المستوى "A" MINI وليس أعلى من المستوى "B" MAXI.
- بعد قراءة المستوى، احرص على إدخال المقياس حتى المصد.

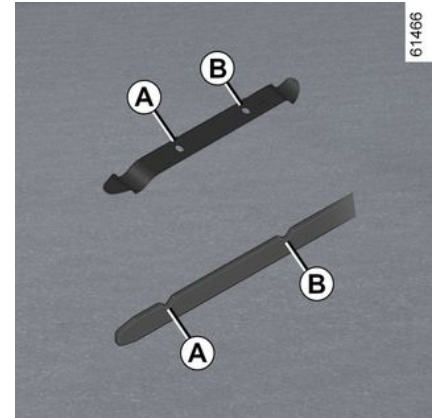


قد يكون من الضروري قفل مقياس الزيت: أدخل المقياس حتى يصل إلى أقصى حد له، ثم قم بتدويره حتى يُغلق (حركة C)، وذلك وفقاً لطراز السيارة.

**تعبئة و/أو فحص مستوى الزيت:** عند ملء مستوى الزيت أو فحصه، تأكد من عدم تسرب الزيت إلى مكونات المحرك. لا تنس إغلاق الغطاء بشكل صحيح وإعادة تركيب المقياس لمنع تناثر الزيت على مكونات المحرك الساخنة. **خطر حدوث حريق.**



قبل القيام بأي إجراء في حجرة المحرك، يجب عليك إيقاف تشغيل الإشعال ← 144.



5

## الوصول إلى المحرك، المستويات

إغلاق غطاء حيز المحرك مرة أخرى، أمسكه من المنتصف وحرره إلى 30 سم تقريبًا فوق الوضع المغلق.

وإذا لزم الأمر، اضغط لأسفل على طول غطاء المحرك لقلعه بالكامل.

لا تمس الدعامة أبدًا عند إغلاق غطاء المحرك.



التأكد من التثبيت الجيد للغطاء.



التأكد من عدم وجود شيء يعوق موضع تثبيت تأمين القفل (حصي، قطعة قماش...).

بعد إجراء أي تدخل في حيز المحرك، تأكد من عدم نسيان شيء (قطعة قماش، أدوات...).



في الواقع، قد يؤدي ذلك إلى تلف المحرك أو إلى حدوث حريق.

بعد وقوع تصادم حتى ولو بسيط، بشبكة التهوية أو غطاء المحرك، تحقق من نظام قفل غطاء المحرك وذلك بواسطة وكيل الماركة.



<UD-sous-titre>زيت المحرك/>  
<UD-sous-titre>

### معلومات عامة

يستهلك المحرك الزيت لتشحيم وتبريد الأجزاء المتحركة، لذلك فمن الطبيعي إضافة كمية من الزيت من حين لآخر بين عملية تفريغ وأخرى.

ومع ذلك، اتصل بالموزع المعتمد الخاص بك إذا تم استهلاك أكثر من 0.5 لتر كل 1000 كم بعد فترة التشغيل.

**الموعد الدوري لتغيير الزيت: افحص مستوى الزيت بصفة دورية، وخاصة قبل الرحلات الطويلة، حتى لا تعرض المحرك للضرر.**

تخطي مستوى الحد الأقصى لزيت المحرك



لا يجب في أي حال من الأحوال تخطي مستوى الحد الأقصى للملء B: إذ يُمكن أن يتلف ذلك المحرك ونظام التحكم في الانبعاثات. في حال تخطي مستوى الزيت الحد الأقصى، لا تقم بإدارة سيارتك واتصل بوكيل معتمد.

### قراءة مستوى الزيت

يجب أن تتم فوق أرض مستوية وبعد مرور بعض الوقت على توقف المحرك.

**لمعرفة المستوى الفعلي للزيت، والتأكد من عدم تخطي مستوى الحد الأقصى (خطر إلحاق الضرر بالمحرك)، يلزم استخدام المقياس.**

حسب طراز السيارة، يتم عرض تحذير بلوحة أجهزة القياس فقط عندما يصل مستوى الزيت إلى الحد الأدنى.

إضافة زيت المحرك



استخدم قمعًا أو احم منطقة فوهة الملء لتجنب تسرب زيت المحرك إلى جزء ساخن من حجرة المحرك أو إلى جزء حساس (على سبيل المثال، المكونات الكهربائية).  
**خطر حدوث حريق.**

## الوصول إلى المحرك، المستويات

### غطاء حيز المحرك



افتحه، اسحب الذراع 1 الموجود بالجهة اليسرى للوحة التابلوه.

يجب إيقاف تشغيل نظام الإشعال قبل تنفيذ أي عملية في مقصورة المحرك.




تجنب الضغط على غطاء حيز المحرك: لتفادي خطر الإغلاق لغطاء حيز المحرك.



### تحرير قفل أمان غطاء حيز المحرك



لفتح القفل، ادفع الذراع 2 نحو اليسار أثناء رفع غطاء حيز المحرك.

أثناء إجراء أعمال بالقرب من المحرك، قد يكون هذا المحرك ساخنًا. علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في أية لحظة. يذكرك مصباح التحذير  في مقصورة المحرك بهذا.

**خطر التعرض للإصابات**

### فتح غطاء حيز المحرك



ارفع غطاء المحرك ووجهه - يتم رفع غطاء المحرك بواسطة دعامتين 3.

أثناء إجراء أعمال تحت غطاء حيز المحرك، تأكد أن ذراع مساحات الزجاج على الوضع إيقاف.

**خطر التعرض للإصابات**

### غلق غطاء حيز المحرك

قبل الغلق، تأكد أنك لم تنس شيئًا في حيز المحرك.

## نقل الأغراض

### الاسبويلر أ



يحظر توصيل أي جهاز للحمل  
(حامل الدراجات أو صندوق  
الأمّعة أو غير ذلك) وإسناده  
على كاسح الهواء أو الباب  
الخلفي. ولتركيب جهاز حمل بمركبتك،  
يرجى الاتصال بالوكيل المعتمد.

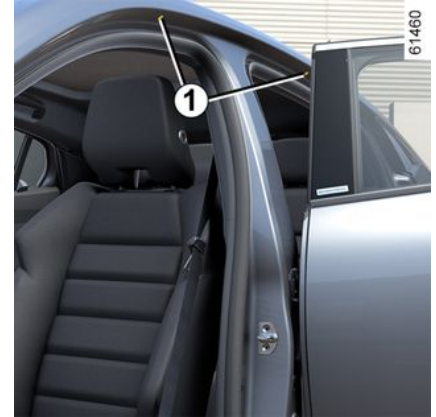


## نقل الأغراض

### قضبان السقف

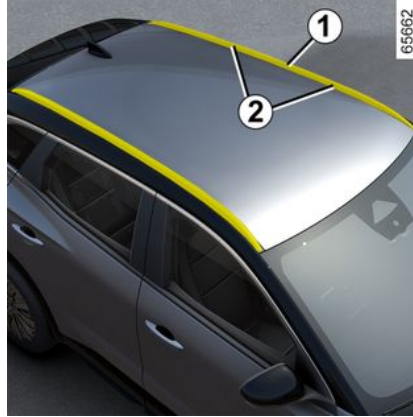
للوصول إلى نقاط التثبيت

السيارات غير المجهزة بقضبان سقف  
طولية



قم بفتح الأبواب، للوصول إلى مداخل التثبيت 1.

### السيارات المجهزة بقضبان سقف طويلة



تقع ملاحق التركيب 2 على قضبان السقف  
الطولية 1.

ننصحك باستشارة وكيل الماركة  
الخاص بك لاختيار التجهيزات  
الملائمة لسيارتك.  
لتركيب القضبان وشروط الاستخدام،  
راجع كتيب التركيب الخاص بالجهاز.  
ننصح بالاحتفاظ بهذا الكتيب مع  
المستندات الأخرى المتعلقة بالسيارة.  
**الحمل المسموح به على السقف**  
← 368.

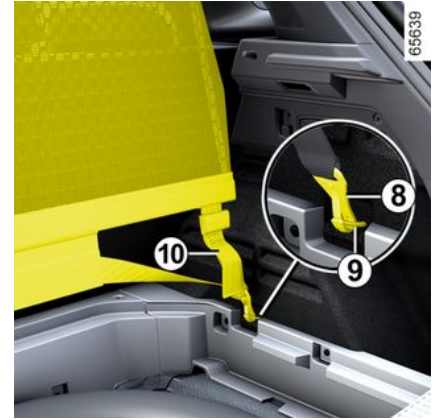
عندما تكون قضبان السقف  
الأصلية، والتي اعتمدها  
أقسامنا الفنية، مباعة ومعها  
براغي، استخدم تلك البراغي  
فقط لتثبيت قضبان السقف على السيارة.



### احتياطات الاستخدام

#### استخدام الباب الخلفي

قبل تشغيل الباب الخلفي، تحقق من الأشياء و/  
أو الملحقات (حامل الدراجة، صندوق السقف،  
وما إلى ذلك). المثبتة على قضبان السقف:  
يجب أن يتم وضعها وتأمينها بشكل صحيح،  
ويجب ألا تمنع باب صندوق الأمتعة من العمل  
بشكل صحيح.



- ثبت خراط شريط الشبكة 8 في نقاط التثبيت 9!
- أضبط شريط الشبكة 10 بحيث يكون مشدوداً!
- قم بضبط موضع مقاعد الصف الثاني: تأكد من أن مساند الظهر لا تلمس الشبكة.

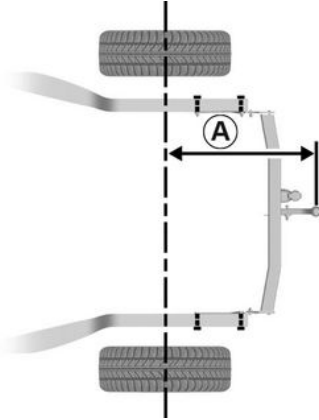
## الجر

❶ الحمولة المسموحة على نقطة التعليق، أقصى وزن للمقطورة المزودة بمكابح وغير المزودة بمكابح: ← 368.

## اختيار معدات الجر وتركيبها

قضيب القطر (العضو المتقاطع ووصلة الجر) غير مثبت في الأصل على السيارة: يجب ألا يتجاوز وزن قضيب القطر والحوامل بالكامل 32 كجم. يجب ألا يعيق أي جهاز سحب أي مكون إضاءة أو لوحة أرقام في حالة عدم الاستخدام.

في جميع الحالات، يجب عليك الامتثال للوائح البلد المعين الذي تتواجد فيه. لمعرفة التركيب وظروف الاستخدام، راجع تعليمات تركيب الجهاز. ننصح بالاحتفاظ بهذا الكتيب مع المستندات الأخرى المتعلقة بالسيارة.



أقصى بُعد A: 1,042 مم.

## نقل الأغراض

### تركيب الشبكة الفاصلة خلف المقاعد الأمامية



داخل السيارة ومن الجهتين:

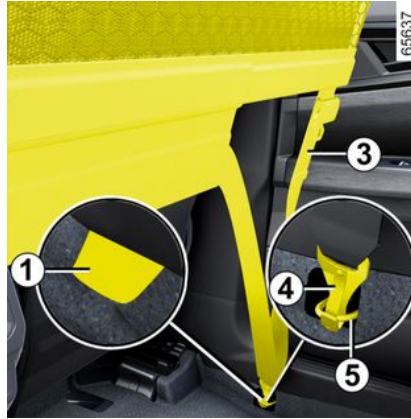
- ارفع الغطاء 1 للوصول إلى نقاط التثبيت المستخدمة لتثبيت الجزء العلوي من الشبكة؛
- أدخل القضيب العلوي الخاص بالشبكة 2 في نقاط التثبيت؛

### تركيب الشبكة الفاصلة خلف المقاعد الخلفية



داخل السيارة، ومن الجهتين:

- تقدم مقاعد الصف الثاني إلى أقصى حد ممكن؛
- ارفع الغطاء 6 للوصول إلى القضيب المستخدم في تثبيت الجزء العلوي من الشبكة؛
- أدخل القضيب العلوي 7 للشبكة بالكامل في القضيب؛



- قم بإرفاق الخطافين 4 لأربطة الشبكة 3 بنقاط التثبيت 5؛
- اضبط شريط الشبكة 3 بحيث يكون مشدودًا.

**ملاحظة:** توجد نقاط التثبيت 5 تحت السجاد.

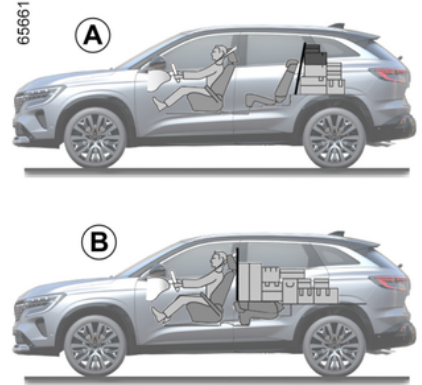
لا تتركب شبكة الأمتعة في هذا الموضع عندما يشغل أحد الركاب أحد المقاعد الخلفية



## نقل الأغراض

### نقل الأغراض في حيز الأمتعة

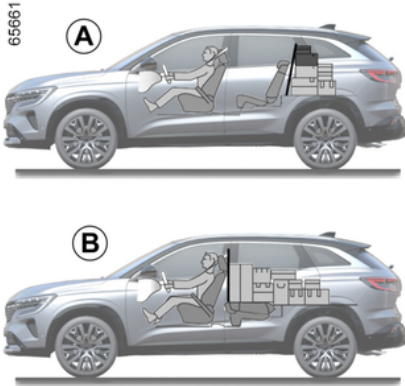
ضع دائما الاغراض المنقولة بحيث يكون جانبها الأكبر حجما مسنودا على:



- خلفية مقعد الكنب الخلفية، لعمليات التحميل المعتادة (مثل A).
- مساند الظهر الأمامية مع مساند الظهر الخلفية مطوية للأسفل، كما في حالة الحد الأقصى للأحمال (مثل B)

تأكد من أن الأشياء التي يتم نقلها موزعة بالتساوي في جميع أنحاء منطقة التحميل. إذا أردت وضع أغراض على مسند الظهر الذي تم طيه، فمن الضروري خلع مخادع الرأس قبل طي مسند الظهر بشكل يتيح التصافه جيدا وبسادة الجلوس.

### شبكة فصل الأمتعة



ضع دائما الأغراض الأثقل وزنا على الأرضية مباشرة. إذا كانت السيارة مجهزة، استعمل نقاط الربط الموجودة على أرضية حيز الأمتعة. يجب وضع الأغراض بطريقة تضمن عدم اندفاعها إلى الامام على الركاب عند الكبح القوي. اربط أحزمة الأمان الخلفية حتى ولو كانت المقاعد غير مشغولة.



وفقًا لطرز السيارة، يمكن استخدامها عند نقل الحيوانات أو الأمتعة، لفصلهم عن قسم الركاب. يمكن تركيبها:

- خلف المقاعد الخلفية A.
- خلف المقاعد الأمامية B.



تم تصميم شبكة الأمتعة للاحتفاظ بوزن بحد أقصى 10 كجم.  
**خطر التعرض للإصابات**

## نقل الأغراض

### منطقة تخزين حجرة الأمتعة

#### إزالة الرف الخلفي



- قم بفك السلكين 1 من صندوق الأمتعة؛
  - ارفع الرف 2 لفة (الحركة A)؛
  - اسحب الرف نحوك.
- لإعادة تركيبه، قم بنفس الخطوات بطريقة عكسية.

لا تضع أي شيء ثقيل أو صلب على الرف. في حالة الكبح المفاجيء أو عند وقوع حادث، قد يشكل ذلك خطرا على الركاب.



### منطقة تخزين حجرة الأمتعة

#### الأرضية المتحركة 1



(حسب طراز السيارة)

يُمكنك هذا من تقسيم صندوق الأمتعة إلى مساحتين منفصلتين.

يتم وضع الأرضية المتحركة على المجرى الانزلاقي 2.

أقصى وزن مسموح به على الأرضية المتحركة: 100 كجم موزعة بالتساوي.



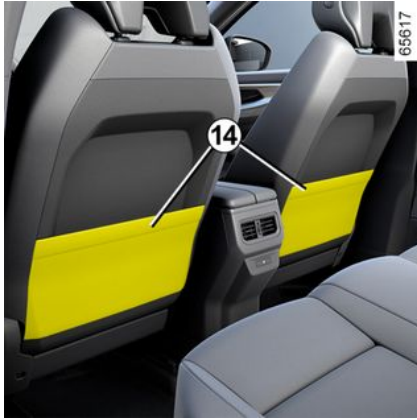
## تجهيزات، منطقة تخزين مقصورة الركاب

### مقبض للتثبيت 15



يفيد في المسك أثناء السير  
يمكنك استخدامها لدخول السيارة أو الخروج  
منها.

## تجهيزات، منطقة تخزين مقصورة الركاب



عند أخذ منعطف أو عند الإسراع أو عند استخدام المكابح، احرص على ألا تسكب القارورة الموضوعة في حامل الأكواب. خطر التعرض للإصابات إذا كان السائل ساخناً و/أو خطر السكب.



لا تُقَد عندما يكون مسند الذراع المركزية في وضع الفتح، لأن ذلك قد يعوق تشغيل airbag الوسطى و/أو يتسبب في حدوث إصابة عند خروجها.



### حامل الأكواب 12



احرص على ألا تضع شيئاً صلب أو ثقيل أو مُدبب في مواضع الحفظ «المفتوحة»، بحيث لا تقع على الركاب عند الانعطاف أو الكبح المفاجئ أو التصادم.



### حجيرات تخزين الأبواب الخلفية 13



قد يحصلون على زجاجة بسعة 0.5 لتر أو زجاجة بسعة 1 لتر، حسب طراز السيارة.

### شباك حفظ الأغراض بالمقاعد الخلفية 14

(حسب طراز السيارة)

حسب طراز السيارة، قد يكون حامل الأكواب مزوداً بمشابك تثبيت لإبقاء الأكواب في مكانها.

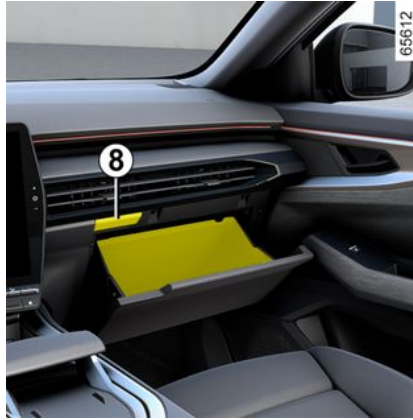
وهذا يمكن أن يُستخدم لتخزين منفضة سجائر قابلة للخلع، وعلب المشروبات، وما إلى ذلك.

## تجهيزات، منطقة تخزين مقصورة الركاب

افتح غطاء 10 مسند الذراع المركزي عن طريق الضغط على الزر 11.

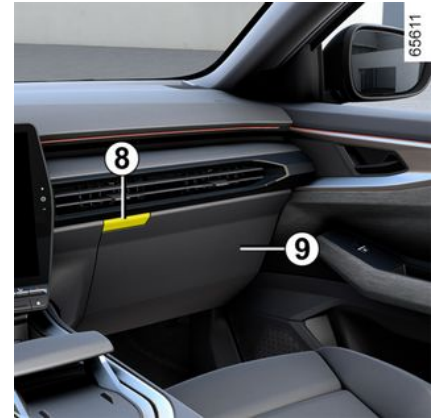
❗ قد تسخن الأجسام المتروكة في منطقة الشحن بالحث 6 or 7 بشكل زائد. ننصحك بوضعها في المناطق المخصصة لهذا الغرض (حجرة التخزين، موضع حفظ حاجب أشعة الشمس، وما إلى ذلك).

لا تضع أي أغراض على موضع تخزين مسند الذراع المركزية لأن ذلك قد يعوق تشغيل airbag الجانبية و/أو يتسبب في حدوث إصابة عند خروجها.



65612

### درج الحفظ للراكب 9



65611

### موضع تخزين مسند الذراع المركزي



65613

الافتح، اضغط على الزر 8.



65614

## تجهيزات، منطقة تخزين مقصورة الركاب

### مرآة مراقبة الأطفال 5



للوصول إلى مرآة مراقبة الطفل، افتح حامل النظارات الشمسية 4، ثم أغلقه إلى موضعه المتوسط.



احرص على ألا تضع شيئاً صلب أو ثقيل أو مَدْبَب في مواضع الحفظ «المفتوحة»، بحيث لا تقع على الركاب عند الانعطاف أو الكبح المفاجئ أو نشر airbags.

### حقيبة تخزين الكونسول المركزي / منطقة الشحن بالبحث 6 أو 7

(حسب طراز السيارة)



لمزيد من المعلومات حول منطقة الشحن بالبحث، يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة.

حسب طراز السيارة، يمكنك استخدام منطقة الشحن بالبحث 6 أو 7 لشحن الهاتف الذكي دون استخدام كابل.

حسب طراز السيارة، يعلمك ضوء المؤشر في المنطقة بحالة الشحن وفقاً للون:

- أخضر عند اكتمال الشحن:
- أصفر عندما يكون الشحن قيد التقدم؛
- يومض باللون الأصفر عند اكتشاف جسم معدني في منطقة الشحن بالبحث: انظر تعليمات الوسائط المتعددة.



حسب البلد والاشتراك، فإن منطقة الشحن بالبحث 6 أو 7 هي أيضاً منطقة تعيين للهواتف الذكية المزودة بمفتاح رقمي 38.



من الضروري عدم ترك أي أجسام (بطاقة بدء تشغيل، ومحرك USB، وبطاقة SD وبطاقة الائتمان، وبطاقة البدء، والمجوهرات، والمفاتيح، والعملات المعدنية، وما إلى ذلك) في منطقة الشحن بالبحث 6 أو 7 أثناء شحن هاتفك. أزل جميع البطاقات الممغنطة أو بطاقات الائتمان من علبة الهاتف قبل وضع هاتفك في منطقة الشحن بالبحث 6 أو 7.

## تجهيزات، منطقة تخزين مقصورة الركاب

### أماكن التخزين بالأبواب الخلفية 1



يمكن أن تستوعب عبوة سعة 1.5 لتر.

يجب عدم وضع أي شيء على الأرضية (في الحيز الموجود أمام السائق)، ففي حالات مناورات الكبح المفاجئ للتوقف، قد تنزلق هذه الأشياء أسفل الدواسات وتعود استخدامها.



### موضع حفظ واقية الشمس 2



يستوعب بطاقات الطرق السريعة والبطاقات.

احرص على ألا تضع شيئاً صلب أو ثقيل أو مُدْتَبِّب في مواضع الحفظ «المفتوحة»، بحيث لا تقع على الركاب عند الانعطاف أو الكبح المفاجئ أو نشر airbags.



### حامل النظارات الشمسية 4



اضغط على المنطقة 3 لفتح حامل النظارات الشمسية.

## معدات مقصورة الركاب

### مقبس الملحقات التكميلية

### مقبس الملحقات التكميلية 1



4



قم بتوصيل الإكسسوارات  
بمصدر طاقة سعته القصوى  
120 وات (12 فولت) فقط..  
عند استخدام العديد من  
مقابس الإكسسوارات في آن واحد، يجب  
ألا يتجاوز إجمالي طاقة الإكسسوارات  
المتصلة 180 وات.  
**خطر حدوث حريق.**

يمكنك استخدام مقابس الإكسسوارات 1  
لتوصيل الأجهزة الملحقة.

## معدات مقصورة الركاب

### مصباح صندوق الأمتعة



يضيء المصباح 4 عند فتح صندوق الأمتعة.

يؤدي تحرير القفل وفتح الأبواب أو باب المؤخرة إلى إضاءة مؤقتة لمصابيح السقف والأرضية.



المس ضوء القراءة 1, 2, 3 للتنشيط:  
- إضاءة دائمة!  
- تنطفئ الإضاءة على الفور.

### حالة خاصة:

- ليس من الضروري الضغط على الأضواء لتنشيط الإضاءة أو إلغائها تنشيطها. ما عليك سوى إجراء اتصال!  
- يمكنك إلغاء تنشيط/تنشيط إضاءة مصابيح القراءة عند فتح الأبواب باستخدام شاشة الوسائط المتعددة ← 115.

يؤدي تحرير القفل وفتح الأبواب أو باب المؤخرة إلى إضاءة مؤقتة لمصابيح السقف والأرضية.

### واقية الشمس، المرآة

### واقية الشمس الأمامية



اخفض حاجب الشمس 2

### مرآيا الزينة

(حسب طراز السيارة)

ارفع الغطاء 1. الإضاءة 3 تلقائية.

يرجى التأكد من اغلاق غطاء مرآيا الزينة أثناء السير.  
خطر التعرض للإصابات



## الإضاءة الداخلية

### مصابيح القراءة



### مسؤولية السائق



لا تترك سيارتك أبداً والبطاقة أو المفتاح بداخلها مع وجود طفلٍ أو بالغٍ لا يعتمد عليه أو حيوان أليف، حتى لو لفترة قصيرة. في الواقع، قد يتعرض هؤلاء لخطر أو قد يُعرضوا آخرين لخطر مثلاً بتشغيل المحرك أو بتفعيل تجهيزات كالنوافذ الكهربائية أو أيضاً بتأمين قفل الأبواب. إذا تم اكتشاف شيء ما، فقم بعكس اتجاه الحركة فوراً عن طريق الضغط على الزر 2.

**خطر التعرض لإصابة خطيرة.**



### حالات خاصة

إذا استشعر وافي الشمس الثابت مقاومة عند إغلاقه (وجود ذراع أو غير ذلك)، فسيتوقف ويتحرك مرة أخرى إلى الخلف بمقدار سنتيمترات قليلة.

### خلل في التشغيل

إذا لم يتم غلق وافي الشمس 1 فاضغط على الزر 2 إلى الوراء لفتح الواقي 1، ثم اضغط على الزر 2 إلى الخلف حتى يتم إغلاق الواقي بالكامل.

وإذا استمر وجود العائق، فاستشر أحد الوكلاء المعتمدين.

## معدات مقصورة الركاب

### سلامة الركاب

يمكن للسائق أن يوقف تشغيل النوافذ الكهربائية الأمامية والخلفية الخاصة بالركاب (ونافذة السائق) بواسطة الضغط على مفتاح 4. تظهر رسالة تأكيد بلوحة القيادة.

### لا يمكن تشغيل النافذة الكهربائية التي تعمل بلمسة واحدة

تم تزويد النافذة الكهربائية التي تعمل بلمسة واحدة بميزة الحماية من الحرارة: إذا ضغطت على المفتاح الخاص بالنافذة لأكثر من 16 مرة متتالية، فإنها تدخل في وضع الحماية (قفل النافذة).

ويمكنك:

- استخدم مفتاح النافذة الكهربائية لفترة وجيزة وبفواصل زمنية تبلغ 30 ثانية تقريبًا؛
- أثناء تشغيل المحرك، سيتم إلغاء قفل النافذة بعد 20 دقيقة تقريبًا من خمول مفتاح النافذة الكهربائية.

### فتح/إغلاق نافذة التحكم عن بُعد

عند فتح الأبواب من الخارج، إذا ضغطت مع الاستمرار على زر تحرير القفل الموجود على البطاقة، فسيتم فتح جميع النوافذ المزودة بنافذة كهربائية تعمل بلمسة واحدة تلقائيًا.

عند قفل الأبواب من الخارج، إذا ضغطت مع الاستمرار على زر القفل الموجود على البطاقة، فسيتم إغلاق جميع النوافذ المزودة بنافذة كهربائية تعمل بلمسة واحدة تلقائيًا.

لا ينصح عندها بتشغيل النظام إلا إذا كان المستخدم يرى السيارة جيدًا مع عدم وجود أحد داخل السيارة.

### خلل في التشغيل

في حالة عدم عمل وظيفة غلق النافذة، يتحول النظام إلى الطريقة العادية: اسحب المفتاح المعنى بالقدر اللازم حتى يتم غلق النافذة بشكل كامل (النافذة تغلق شيئًا فشيئًا) واستمر في ذلك (باتجاه الغلق أيضًا) لمدة ثانية واحدة ثم أنزل النافذة وارفعها بشكل كامل وذلك لإعادة تهيئة النظام. إذا لزم الأمر، اتصل بوكيل الشركة.



وعند إغلاق النوافذ، تأكد من عدم بروز أي عضو من جسدك (كالذراع أو اليد أو غير ذلك) خارج المركبة. خطر التعرض لإصابة خطيرة.

### سقف زجاجي ثابت

#### واقى 1

(حسب طراز السيارة)



### لجعله ينزلق

- **للفتح:** ادفع الزر 2 إلى الخلف لتحريك واقى الشمس إلى الوضع المفضل. ستؤدي دفعة صغيرة إلى الخلف إلى فتح واقى الشمس تمامًا.
- **للالغلق:** ادفع الزر 2 للأمام لتحريك واقى الشمس إلى الوضع المفضل. ستؤدي دفعة صغيرة إلى الأمام إلى غلق واقى الشمس تمامًا.

### النوافذ الكهربائية

تعمل هذه الأنظمة مع تشغيل الإشعال أو إيقاف تشغيله، حتى يتم فتح أحد الأبواب الأمامية (لا يزيد عن حوالي 3 دقائق).



#### مسؤولية السائق

لا تغادر السيارة عندما تكون البطاقة أو المفتاح في الداخل أبدًا، ولا تترك طفلًا أو شخصًا بالغًا لا يمكنه الاعتماد على ذاته بقدر كافي أو حيوانًا أليفًا في السيارة، حتى ولو كان ذلك لفترة قصيرة. في الواقع، قد يتعرض هذا الطفل لخطر أو قد يُعرض آخرين لخطر مثلًا بتشغيل المحرك أو بتفعيل تجهيزات كالنوافذ الكهربائية أو أيضًا بتأمين قفل الأبواب. وفي حالة انحصار جزء من الجسم، قم على الفور بعكس مسار النافذة من خلال الضغط على المفتاح المناسب. **خطر التعرض لإصابة خطيرة.**

### النوافذ الكهربائية العاملة بالنقر



اضغط لفترة وجيزة على مفتاح النافذة أو اسحبها إلى أقصى حد له: سيتم رفع أو خفض النافذة بالكامل. الضغط على المفتاح يوقف حركة النافذة.

**ملاحظة:** النوافذ الخلفية لا تفتح بالكامل.

من مقعد السائق، استخدم المفتاح:

1. لجهة السائق،
2. لجهة الراكب الأمامي؛

3 و 5 لركاب المقعد الخلفي؛

4. لقفل النوافذ الخلفية.



**ملاحظة:** بعد قفل النوافذ الخلفية، تظهر رسالة "النوافذ الخلفية مغلقة" على لوحة أجهزة القياس.

من مقعد الراكب، اضغط على المفتاح 6.



تجنب وضع شئ بحيث يضغط على نافذة مفتوحة جزئيًا: خطر تعرض النافذة الكهربائية للضرر.

**ملاحظة:** إذا اكتشفت النافذة مقاومة عند إغلاقها بالكامل تقريبًا (على سبيل المثال فرع شجرة)، فإنها تتوقف ثم تنخفض مرة أخرى بمقدار بضعة سنتيمترات.

## أجهزة الوسائط المتعددة

### الميكروفون 6



(من أجل الهاتف والمساعد الصوتي)

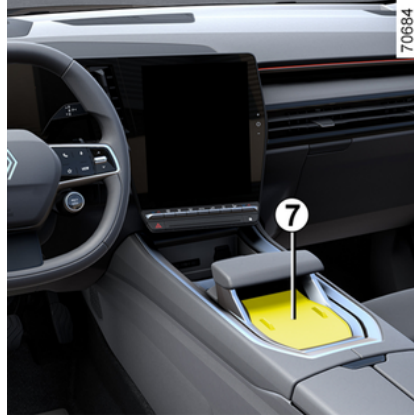
### استخدام الهاتف

ننصح أيضا بضرورة التقييد  
دائما بالقوانين السارية  
والمتعلقة باستعمال هذه



الأجهزة.

### شاحن لاسلكي 7



(للسيارات المجهزة بصندوق تروس  
أوتوماتيكي) ← 303

### شاحن لاسلكي 8

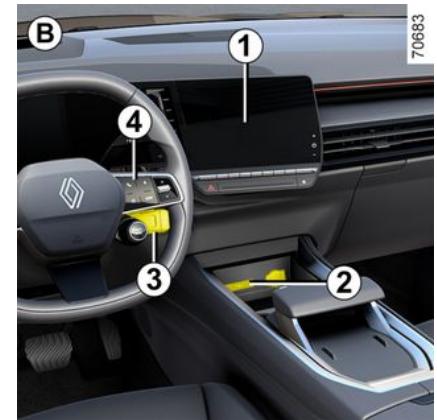
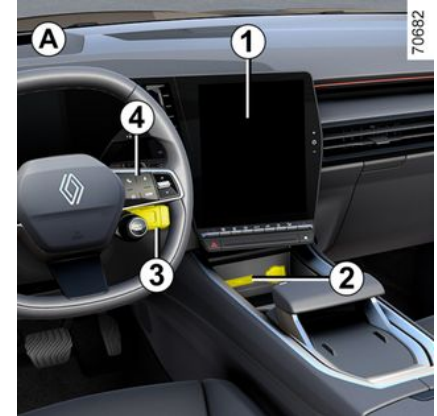


(للسيارات المجهزة بصندوق تروس يدوي)  
← 303

4

## أجهزة الوسائط المتعددة

### شاشة الوسائط المتعددة A, B



قد يختلف موقع الجهاز وتشغيله بناءً على طراز السيارة.

1. شاشة الوسائط المتعددة.
2. منفذان من منافذ الوسائط المتعددة USB-C في الكونسول الأوسط.
3. زر التحكم في عمود التوجيه.
4. التحكم بالهاتف.
5. منفذان من منافذ الوسائط المتعددة USB-C.

الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

### مقاييس الوسائط المتعددة USB-C<sup>™</sup> 5 و 2

يمكن استخدام منافذ الوسائط المتعددة USB-C 2 و 5 لشحن الملحقات بقوة قصوى تبلغ 15 واط (5 فولت) لكل منفذ.

**ملاحظة:** تُتيح منافذ الوسائط المتعددة أيضًا USB-C نقل البيانات.



لا تصل إلا ملحقات تكميلية قدرتها 15 واط كحد أقصى. خطر حدوث حريق.



إذا قمت بتوصيل كابل لملاحق ما بمنفذ USB (مثال: كابل شحن الهاتف الذكي)، فتأكد من فصله عندما لا تكون بحاجة إليه. خطر حدوث ماس كهربائي وتلف منفذ USB في حالة ملامسة طرف الكابل لجسم معدني (مثل ولاعة السجائر، وغيرها).

## فتحات التهوية والتدفئة والتكييف

قبل القيام بأي إجراء في  
حجرة المحرك، يجب عليك  
إيقاف تشغيل الإشعال ← 144.



## فتحات التهوية والتدفئة والتكييف

قم بالسير وفتحات التهوية مفتوحة بينما النوافذ مغلقة. إذا ظلت السيارة متوقفة لفترة في جو شديد الحرارة أو تحت أشعة الشمس الشديدة، فقم بتهويتها بضع دقائق من أجل طرد الهواء الساخن قبل تشغيل النظام.

### الصيانة

راجع دفتر الصيانة الخاص بالسيارة لمعرفة الموعد الدوري للفحص.

استخدم نظام تكييف الهواء بشكل منتظم، حتى في حالة الطقس البارد، واحرص على تشغيله مرة واحدة على الأقل في الشهر لمدة 5 دقائق تقريبًا.

### خلل في التشغيل

بشكل عام، استشر وكيل الماركة الخاص بك في حالة وجود مظاهر خلل بالتشغيل.

- انخفاض أداء إزالة الصقيع أو إزالة الضباب أو أداء تكييف الهواء.

قد يكون السبب في ذلك هو انسداد خرطوشة فلتر المقصورة.

- >1> بلا يتم إنتاج هواء بارد.

تأكد من الوضع الصحيح للصحيح للأزرار والحالة الجيدة للمصاهر وإذا لزم الأمر، أوقف النظام.

حالات خاصة من الطرز الهجينة

يستخدم نظام تكييف الهواء في السيارة لتبريد بطارية الجبر.

قد يؤدي الانخفاض المطول في كفاءة تكييف الهواء إلى تلف بطارية الجبر مبكرًا.

### وجود ماء أسفل السيارة.

بعد تشغيل مكيف الهواء لفترة طويلة، من الطبيعي ملاحظة وجود ماء متكثف تحت السيارة. فهو نتاج لعملية التكثيف.

لا تفتح دورة مادة التبريد. لأنها تمثل خطراً على الأعين والبشرة



### السائل المُبرِّد

59952



قد تحتوي دائرة سوائل المبرد (التي تكون بعض المكونات بها مغلقة بإحكام) على غازات دفيئة مفلورة.

حسب طراز السيارة، ستجد المعلومات التالية على الملصق A داخل حجرة المحرك.

يعتمد وجود وموقع المعلومات الموجودة على الملصق A حسب طراز السيارة.

أنواع سائل المبرد



أنواع الزيت في دائرة مكيف الهواء



منتج سريع الاشتعال



راجع دليل مستخدم السيارة



الصيانة



(1) مقدار سائل التبريد الموجود في المركبة. x.xxx كجم

(2) إمكانية الاحتراق العالمي (مكافئ ثاني أكسيد الكربون). GWP xxxxx

(3) المقدمار في الوزن مكافئ ثاني أكسيد الكربون، x، ومكافئ ثاني أكسيد الكربون. xxxxt

### معلومات إضافية

اعتمادًا على الملصق واعتمادًا على نوع سائل التبريد:

سائل التبريد R-1234yf

- (1) 0.500 كجم/0.620 كجم (HEV)
- (2) 0,501 GWP
- (3) 0.0002 طن

## فتحات التهوية والتدفئة والتكييف



### مسؤولية السائق أثناء صف السيارة أو إيقافها

لا تترك أبداً سيارتك وبدخلها حيوان، أو طفل، أو شخص بالغ لا يمكنه الاعتماد على نفسه بقدر كافي، حتى ولو لفترة قصيرة. إذا كان الجو حاراً أو مشمساً، فيرجى تذكر أن درجة الحرارة بداخل مقصورة الركاب ترتفع بسرعة شديدة. خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة.

### تنشيط "البرمجة"

تبدأ الوظيفة قبل الوقت المبرمج، بحيث تصل درجة الحرارة في السيارة إلى درجة حرارة الراحة المريحة، إذا:

- غطاء حيز المحرك مغلق؛
- كان مستوى شحن بطارية الجر كافياً
- توقف المحرك؛
- عدم وجود ركاب في السيارة.

يضع مصباح التحذير  الموجود على لوحة أجهزة القياس.

### التنشيط الفوري لتكييف الهواء

من الممكن بدء تشغيل نظام تكييف الهواء على الفور عن بعد، باستخدام تطبيق الهاتف الذكي، طالما أن:

- غطاء حيز المحرك مغلق؛
- كان مستوى شحن بطارية الجر كافياً؛

## تكييف الهواء: معلومات ونصائح حول الاستخدام

### نصائح الاستعمال

في بعض الأحيان، (مكيف الهواء متوقف وميزة إعادة تدوير الهواء فعالة وسرعة التهوية صفر أو منخفضة، وما إلى ذلك)، يمكنك ملاحظة وجود بخار ماء على النوافذ والزجاج الأمامي للسيارة.

في حالة وجود بخار ماء، استخدم وظيفة "وضوح الرؤية" لإزالته، ومن ثم استخدم مكيف الهواء في الوضع التلقائي لإيقاف تكوينه مرة أخرى.



لا تُدخل شيئاً في دائرة تهوية السيارة (مثلاً في حالة وجود رائحة كريهة...).

خطر حدوث تَرَدِّي أو وقوع

حريق.

### الاستهلاك

من الطبيعي ملاحظة زيادة في استهلاك الوقود (خاصة داخل المدينة) أثناء استخدام مكيف الهواء

بالنسبة للسيارات المجهزة بمكيف الهواء بدون الوضع الأوتوماتيكي، أوقف النظام عندما لا تكون في حاجة إليه.

بعض النصائح لتقليل الاستهلاك وبالتالي المساعدة في الحفاظ على البيئة

- توقف المحرك؛
- عدم وجود ركاب في السيارة.

إن تشغيل التنشيط الفوري لتكييف الهواء يختلف عن البرمجة:

- وذلك في حال تجهيز السيارة بها، يجري تنشيط وظيفة تدفئة الزجاج الخلفي وعجلة القيادة والمقاعد تلقائياً؛
- تتوقف الوظيفة بعد مرور 10 دقائق تقريباً. الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

### إيقاف تكييف الهواء المبرمج

يتم إلغاء تنشيط الوظيفة:

- أنت تضغط ضغطاً واحدة على المفاتيح على لوحة التحكم في مكيف الهواء؛
- بعد حوالي 20 ثانية من فتح الباب.

**ملاحظة:** تنطبق هذه الحالات كذلك على إلغاء تنشيط تكييف الهواء تلقائياً.

في جميع الحالات، يتوقف مكيف الهواء تلقائياً بعد مرور حوالي 10 دقائق من وقت الانتهاء المحدد.

إذا كانت السيارة متوقفة لفترة طويلة دون فتح أحد الأبواب، وكان هناك جدول تكييف مسبق واحد نشط على الأقل، فسيتم إلغاء تنشيط الوظيفة من إطلاق التكييف المسبق الثالث المضمن. ستوفر الوظيفة عند فتح أحد أبواب السيارة.

## فتحات التهوية والتدفئة والتكييف

الخارجي، كما هو الحال عند القيادة عبر منطقة ملوثة مثلًا.

### الاستخدام اليدوي

اضغط على الزر **13** وسيضيء ضوء التحذير المدمج.

**ملاحظة:** من أجل منع النوافذ من الضبابية، قد يقوم النظام بإلغاء تنشيط الوظيفة تلقائيًا.

ينطفئ مصباح المؤشر المدمج في الزر **13**.

اضغط على الزر **13** مرة أخرى لإلغاء تنشيط الوظيفة بمجرد ألا تكون إعادة تدوير الهواء ضرورية.

### وظيفة "المفضلات"



بناءً على نوع السيارة، ومن خلال الضغط على التحكم في عجلة القيادة **20**، يمكنك تنشيط الوظائف التالية وفقًا لإعدادات الاستخدام المخزنة التي حددها مسبقًا:

- عجلة القيادة المدفأة؛
- المقاعد المدفأة.

لمزيد من المعلومات حول برمجة هذه الوظيفة، يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة.

### وضع ECO

بالنسبة إلى السيارات المزودة بالوضع ECO يمكن أن يؤدي إلى تقليل أداء نظام تكييف الهواء ← **164**.

### تكييف الهواء: البرمجة

#### برمجة تكييف الهواء



أثناء توقف السيارة وتشغيل المحرك، من النطاق "السيارة" **2** في شاشة الوسائط المتعددة **7**، اضغط على قائمة "كهربائي" **3** ثم

علامة التبويب "البرامج" للوصول إلى الإعدادات.



يمكنك حفظ العديد من برامج الراحة من خلال تنشيط الإعدادات التالية:

- ضبط درجة الحرارة؛
- برمجة الوقت الذي لا بد أن تكون السيارة جاهزة فيه؛
- تحديد الأيام التي لا بد من تكرار البرنامج بها.

يمكنك تنشيط/إلغاء تنشيط البرامج المحفوظة.

**ملاحظة:** يمكنك أيضًا برمجة مكيف الهواء باستخدام أحد تطبيقات الهواتف الذكية.

الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

## فتحات التهوية والتدفئة والتكييف

استخدم عنصرى التحكم **10** و **18** لضبط الجانبيين الأيسر والأيمن بصورة مستقلة.

### الضبط باستخدام SYNC

اضغط على **3** SYNC على شاشة الوسائط المتعددة أو، حسب طراز السيارة، على عنصر التحكم **10** أو **18** ثم SYNC لمزامنة درجة الحرارة على جانب الراكب مع تلك الموجودة على جانب السائق.

**إنهاء هذه الوظيفة**، اضغط مرة أخرى على SYNC أو اضغط درجة الحرارة على جانب الراكب.

### ضبط سرعة مروحة التهوية

في الوضع الأوتوماتيكي، يختار النظام سرعة التهوية المثلى لبلوغ مستوى الراحة المطلوب والمحافظة عليه.

سيظل بإمكانك ضبط سرعة التهوية بالضغط على مفتاح التحكم **17** لزيادة سرعة التهوية أو خفضها.

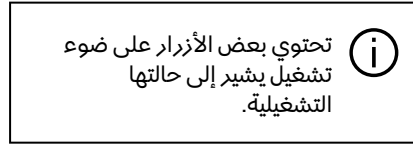
### وظيفة «الرؤية الواضحة»

اضغط على الزر **16** وسيضيء ضوء التحذير المدمج.

تؤدي هذه الوظيفة إلى إزالة بخار الماء سريعاً عن كل من الزجاج الأمامي، والزجاج الخلفي، والنوافذ الجانبية الأمامية ومدرايا الأبواب (حسب نوع السيارة). يقوم تلقائياً بتنشيط وظائف تكييف الهواء وإزالة الجليد من الشاشة الخلفية.

**ملاحظة:** يقوم تلقائياً بإلغاء تنشيط إعادة تدوير الهواء.

**للخروج من هذه الوظيفة**، اضغط على الزر **14** أو **16**.



تحتوي بعض الأزرار على ضوء تشغيل يشير إلى حالتها التشغيلية.

### إذابة الجليد وإزالة بخار الماء عن الزجاج الخلفي

67128



اضغط على الزر **15** وسيضيء ضوء التحذير المدمج. تتيح هذه الوظيفة سرعة إزالة بخار الماء أو إذابة الجليد عن الزجاج الخلفي وإذابة الجليد عن مرايا الرؤية الخلفية (في السيارات المجهزة بها).

**للخروج من هذه الوظيفة**، اضغط على الزر **15** مرة أخرى. وإلا، فإن وظيفة إزالة بخار الماء ستوقف أوتوماتيكياً

### وظيفة "A/C MAX"

تتيح الوظيفة "A/C MAX" أقصى إمكانيات لنظام تكييف الهواء. يمكن تنشيطها من وقت لآخر لتبريد مقصورة الركاب بسرعة.



تتضمن هذه الوظيفة تعديلات تلقائية:

- درجة الحرارة مبرجة على البارد تماماً؛
- توزيع الهواء على الركاب؛
- أقصى طاقة لتدفق للهواء؛
- التحكم في تكييف الهواء؛
- إعادة تدوير الهواء.

**لتنشيط الوظيفة**، اضغط على الزر **12**. يضيء ضوء المؤشر الخاص بالزر **12**. قم بإلغاء تنشيط وضع ECO للحصول على أفضل أداء.

**لإبطال فاعلية هذه الوظيفة**، اضغط مرة أخرى على الزر **12** أو **14**. ينطفئ المؤشر الموجود على الزر **12**.

### تشغيل إعادة تدوير الهواء (مع عزل المقصورة)

يمكنك تنشيط وظيفة إعادة التدوير من وقت لآخر لعزل مقصورة الركاب عن الهواء

## فتحات التهوية والتدفئة والتكييف

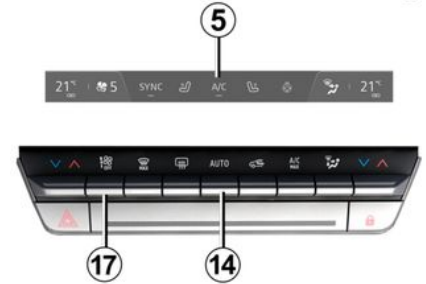
النظام أو إلغاء تنشيطه بالضغط على عنصر التحكم 5.

### تشغيل الوضع الأوتوماتيكي

يضمن نظام التكييف الأوتوماتيكي جواً محيطاً مريحاً في مقصورة الركاب والحفاظ على مستوى جيد للرؤية مع ترشيد الاستهلاك (إلا في ظروف الاستخدام الاستثنائية).

67128

4



يقوم النظام بضبط سرعة التهوية وتوزيع الهواء وإعادة تدوير الهواء وتشغيل أو إيقاف مكيف الهواء ودرجة حرارة الهواء.

يتكون هذا الوضع من ثلاث برامج يمكن الاختيار من بينهم:

AUTO: يُحسّن مستوى الراحة المُحدّد وفقاً للظروف الخارجية. اضغط على الزر 14.

SOFT: يتيح الحصول على مستوى درجة الحرارة المرغوبة بشكل أكثر سلاسة وهدوءاً.

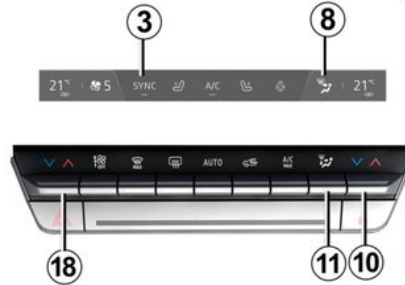
اضغط على الزر 14 ثم اضغط إلى أسفل مرة أخرى لتنشيط الوضع SOFT.

FAST: يزيد من تدفق الهواء في مقصورة الركاب. هذا الوضع مُوصى به خصيصاً لتعزيز الراحة في المقاعد الخلفية. اضغط على الزر 14 ثم اضغط إلى أعلى مرة أخرى لتنشيط الوضع FAST.

عند تشغيل مكيف الهواء في الوضع الأوتوماتيكي، يعود النظام لآخر نظام برمجة مستخدم.

### تعديل توزيع الهواء في مقصورة الركاب

67128



اضغط على 11 مرّة أو أكثر لتحديد توزيع الهواء. يتم عرض توزيع الهواء المحدد 8 على شاشة الوسائط المتعددة. تكون المواضع حسب الترتيب التالي:

يتدفق الهواء من فتحات إزالة بخار الماء عن الزجاج الأمامي وفتحات إزالة بخار الماء عن النوافذ الأمامية الجانبية.

يتم توزيع تدفق الهواء بين فتحات إزالة البخار بالجانب الأمامي وفتحات إزالة البخار بالزجاج الأمامي وموضع القدمين.

يتوزع الهواء بين فتحات إزالة التكثف عن النوافذ الجانبية الأمامية، وفتحات إزالة التكثف عن الزجاج الأمامي، وفتحات التهوية بالتاليه وبمواضع أقدام الركاب.

يأتي تدفق الهواء بشكل أساسي من فتحات التهوية في لوحة القيادة وفتحات التهوية المركزية للركاب الخلفيين.

يأتي تدفق الهواء من فتحات التهوية في لوحة القيادة، وفتحات التهوية المركزية للركاب الخلفيين وفتحات التهوية الموجودة عند أقدام الركاب (أسفل لوحة القيادة و/أو أسفل المقاعد الأمامية).

يتدفق الهواء بصورة أساسية نحو موضع أقدام الركاب.

### ضبط درجة حرارة الهواء

يوجد نوعان من الإعدادات:

- ضبط مستقل لمقصورة الركاب؛
- الضبط باستخدام SYNC الوظيفة لمزامنة جانب الراكب مع جانب السائق.

### ضبط مستقل لمقصورة الركاب

## فتحات التهوية والتدفئة والتكييف

### المقاعد الخلفية



(حسب طراز السيارة)

### التوجيه

لتوجيه تدفق الهواء، قم بإدارة فتحات التهوية 7 باستخدام الألسنة.

### كمية الهواء المتدفقة:

لفحص تدفق فتحات الهواء 7 أدير المقبض 13 حسب الفتحة المرغوبة:

- جهة اليمين: أقصى تدفق للهواء؛
- جهة اليسار: مغلقة.

لا تثبت أي أجسام في فتحات التهوية (مثل أداة تثبيت الهاتف).  
**خطر إلحاق ضرر بالسيارة**



لا تدخل شيئاً في دائرة تهوية السيارة (مثلًا في حالة وجود رائحة كريهة...).

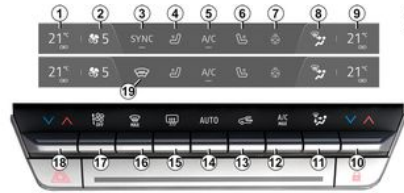


**خطر حدوث تدرّبي أو وقوع**

**حريق.**

### مكيف الهواء الأوتوماتيكي.

### أزرار التحكم



1. مؤشر درجة حرارة تدفئة السائق.

2. مؤشر سرعة التهوية.

3. التحكم في تنشيط وظيفة "المزامنة" SYNC (تكوين A).

4. التحكم في تنشيط مقعد السائق المُدفأ.

5. التحكم في تنشيط تكييف الهواء.

6. التحكم في تنشيط المقعد المُدفأ للراكب.

7. التحكم في تنشيط عجلة القيادة المُدفأة.

8. مؤشر توزيع الهواء في مقصورة الركاب.

9. مؤشر درجة حرارة تدفئة الراكب.

10. ضبط درجة حرارة الهواء في مقصورة الراكب.

11. ضبط توزيع الهواء في مقصورة الركاب.

12. التحكم في تنشيط الوظيفة "A/C MAX".

13. إعادة تدوير الهواء.

14. التحكم في تنشيط تكييف الهواء في وضع AUTO.

15. إزالة الثلج/إزالة الضباب عن الزجاج الخلفي، ومرايا الرؤية الخلفية وفقًا لنوع السيارة.

16. وظيفة "الرؤية الواضحة".

17. ضبط سرعة التهوية وإيقاف النظام.

18. إعداد درجة حرارة الهواء في محل السائق والتحكم في تنشيط وظيفة "المزامنة" SYNC (تكوين B).

19. التحكم في تنشيط تدفئة الزجاج الأمامي (تكوين B).

### تنشيط النظام

عند تشغيل السيارة، يعود النظام لآخر برمجة مستخدمة.

اضغط على عنصر التحكم 14 لتنشيط النظام أو تعيين عنصر التحكم 17 على سرعة التهوية المطلوبة.

### إيقاف التشغيل

اضغط على عنصر التحكم 17 حتى يتم الوصول إلى «OFF».

### تشغيل أو إيقاف مكيف الهواء

في الوضع الآلي، يقوم النظام بإدارة تنشيط تكييف الهواء. لا يزال من الممكن تنشيط

## فتحات التهوية والتدفئة والتكييف

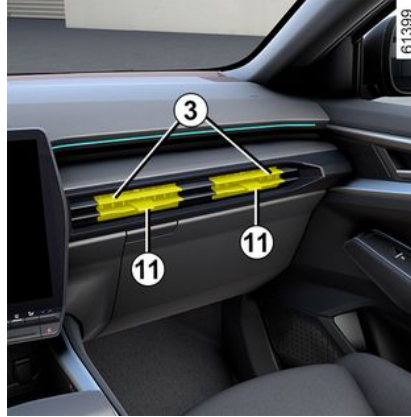
### فتحات تهوية موضع السائق 1



#### التوجيه

لتوجيه تدفق الهواء، قم بإدارة فتحات التهوية 1 باستخدام الألسنة 9.  
**لغلقها:** حرّك اللسان 10 بعيدًا عن عجلة القيادة وراء نقطة المقاومة.  
**لفتحها:** حرّك اللسان 10 باتجاه عجلة القيادة.

### فتحات تهوية للركاب 3



#### التوجيه

لتوجيه تدفق الهواء، قم بإدارة فتحات التهوية باستخدام الألسنة 11.  
**لغلقها:** حرّك اللسان 11 نحو الخارج من اللوحة الأمامية، بعد نقطة المقاومة.  
**لفتحها:** حرّك اللسان 11 نحو الداخل من اللوحة الأمامية.



لا تثبت أي أجسام في فتحات التهوية (مثل أداة تثبيت الهاتف).  
**خطر إلحاق ضرر بالسيارة**



#### كمية الهواء المتدفقة:

للتحكم في تدفق الهواء من فتحات التهوية 1 و3، اضغط أو ارفع عنصر التحكم 12 إلى المستوى المطلوب.

لمقاومة الروائح الكريهة داخل سيارتك، لا تستخدم إلا الأنظمة المخصصة لهذا الغرض. توجه إلى وكيل الماركة.



لا تُدخل شيئًا في دائرة تهوية السيارة (مثلًا في حالة وجود رائحة كريهة...).

**خطر حدوث تدرّج أو وقوع**

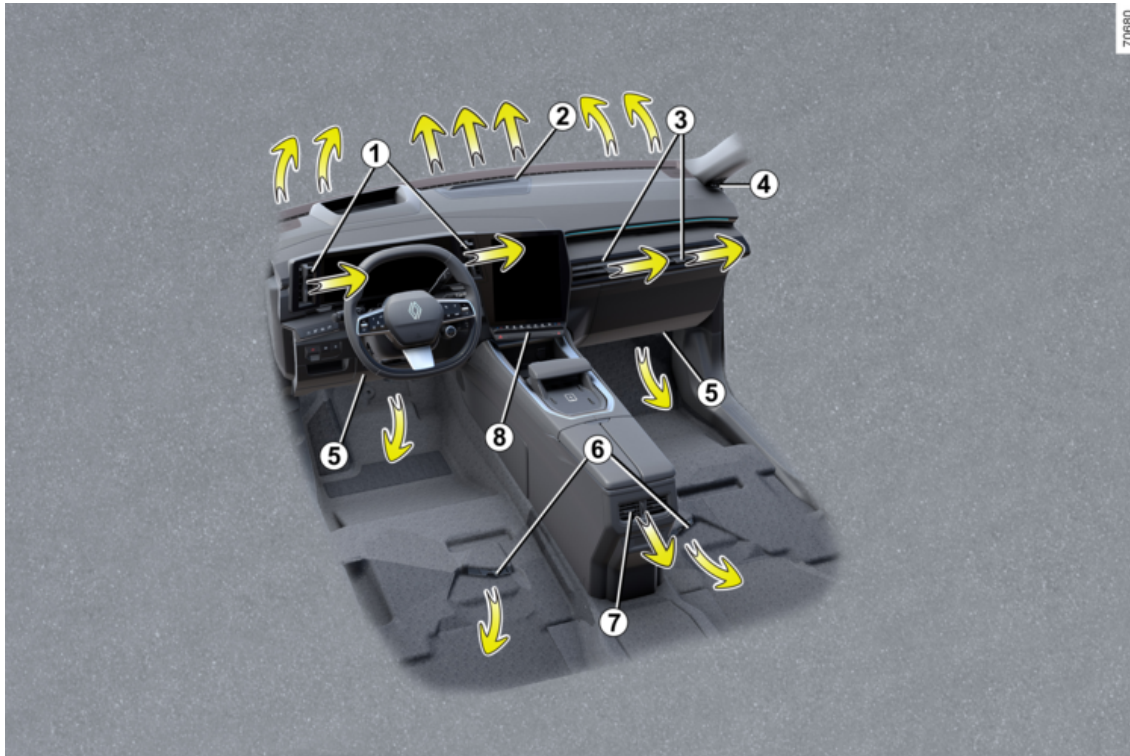
**حريق.**

## فتحات التهوية والتدفئة والتكييف

1. فتحات تهوية موضع السائق
2. مخارج منظم الغبار من الزجاج الأمامي
3. فتحات التهوية للراكب
4. فتحة منظم الغبار للزجاج الجانبي.
5. فتحات مدفأة موضع القدم للركاب الأماميين
6. فتحات مدفأة موضع أقدام الركاب الخلفيين
7. فتحات التهوية المركزية للركاب الخلفيين.
8. لوحة أزرار التحكم

## فتحات التهوية والتدفئة والتكييف

### فتحات الهواء: مخارج الهواء



في الوضع " All-Terrain " و " Snow "، بعض وظائف  
مساعدة القيادة (نظام التحكم  
في ثبات السرعة التكيفي للتوقف  
والانطلاق Stop and Go, Active Driver Assist، إلخ.) غير متوفرة أو  
سيتم إلغاء تنشيطها تلقائياً عند التبديل  
إلى أحد هذين الوضعين.

يتيح النظام Multi-Sense الاختيار من بين أوضاع القيادة المتعددة التي تؤثر على القيادة: القيادة والإضاءة المحيطة والراحة، وذلك وفقاً لطراز السيارة:

- تم تكوين جميع الأوضاع مسبقاً، كما يمكن تخصيصهما (الإضاءة المحيطة وغير ذلك)؛  
- الوضع Perso قابل للتخصيص.  
وفقاً لطراز السيارة، يمكن أن تعمل أوضاع القيادة على:

- قوة التوجيه؛
- برنامج تعزيز الاتزان الإلكتروني؛
- استجابة المحرك وعلبة التروس.

كما تؤثر أيضاً على ما يلي:

- الإضاءة في مقصورة الركاب وإضاءة لوحة أجهزة القياس؛
- عرض لوحة أجهزة القياس وشاشة الوسائط المتعددة.

لا يمكن ضبط إعدادات المحرك خاصة بكل وضع من أوضاع القيادة، وباستثناء الوضع Perso.

## الوصول إلى القائمة



وفقاً لطراز السيارة، يمكنك الوصول إلى "Multi-Sense":

- من شاشة الوسائط المتعددة 1؛
  - باستخدام التحكم في عجلة القيادة 2.
- الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

## وضع Eco

يُرَكِّز وضع Eco على حفظ الطاقة. يتيح إدارة المحرك، وعلبة التروس، ومستوى التدفئة لتقليل استهلاك الوقود ← 164.

## النوع الرياضي

يمكن هذا الوضع زيادة الاستجابة من المحرك وناقل الحركة. تحرك أكبر في القيادة.

## وضع الراحة

باستخدام إعدادات السيارة القياسية، يمنحك هذا الوضع أفضل حل وسط بين الراحة والديناميكية.

بعد إيقاف تشغيل المحرك، سيتم إعادة تشغيل السيارة على الوضع Comfort دوّمًا.

## الوضع المخصّص

يتيح هذا الوضع التكوين الكامل لعناصر القيادة، بما في ذلك استجابة المحرك.

## وضع "الجليد"

يوفر هذا الوضع الأداء الأمثل للتحكم في السيارة على الأرض الثلجية.

## وضع على كل الطرق

يوفر هذا الوضع الأداء الأمثل للتحكم في السيارة على المسارات.

يمكنك أيضًا إعادة ضبط الوضع من خلال إعدادات الوضع.



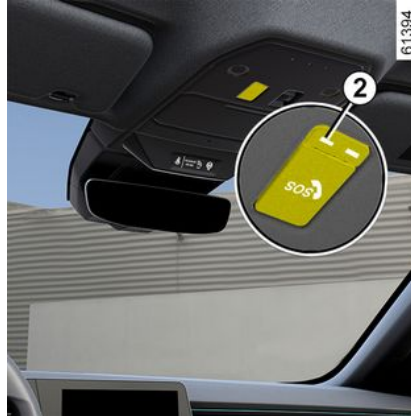
ودون ميزة مكالمة الطوارئ، لا يمكن تعقب النظام ولن يكون تحت المراقبة المستمرة. تُمحي البيانات تلقائيًا وباستمرار، ويخزن النظام فقط آخر ثلاثة أوضاع للسيارة. حسب التشريعات المحلية، تُرسل البيانات في حالة مكالمة الطوارئ فقط. تُعامل البيانات المرسلة إلى مركز المكالمات وفقًا لقوانين حماية البيانات الشخصية المعمول بها في البلد التي تقطن فيها. يخزن النظام بيانات تاريخ النشاط لمدة 13 ساعة فقط. يحق لملاك السيارات الوصول إلى بياناتهم. ويمكنهم طلب تصحيح البيانات أو حذفها أو التأكد من تأمينها.



في حالة وقوع حادث، إذا سمح الموقع والظروف المرورية، فابق بالقرب من السيارة حتى تتمكن من الرد على مركز الاتصالات بسرعة عند الضرورة.

### خلل في التشغيل

6 لمدة اثنتين تقريبًا قبل توصيل المكالمات بمركز الاتصالات.  
بمجرد إنشاء المكالمة، فمركز الاتصالات وحده هو من يمكنه إنهاؤها.



إجراء مكالمة يدويًا:

- اضغط لفترة وجيزة على الغطاء 4!
- أخفضه للأسفل!
- اضغط على الزر "6 SOS".

في حالة الضغط غير المقصود على الزر، يمكن إلغاء المكالمة بالضغط مع الاستمرار على الزر



يعمل هذا النظام ببطارية مخصصة. عمر البطارية الافتراضي أربع سنوات تقريبًا (يضئ المصباح التحذيري 2 باللون الأحمر لتحذيرك).  
استشر وكيل الماركة.



لضمان سلامتك والتشغيل السليم للنظام، يجب إجراء أي عمل في البطارية (الإزالة، الفصل، وما إلى ذلك) بواسطة

فني مختص.

**خطر الإصابة بحروق شديدة أو صدمات كهربائية.**

يجب الالتزام بالفترات الزمنية للاستبدال (عدم تجاوزها) المقررة في مستند الصيانة.

البطارية من نوع خاص. لذا، يُرجى التأكد من استبدالها ببطارية من نفس النوع. استعن بأحد وكلاء الماركة.

في بعض الحالات، قد لا تعمل وظيفة مكالمات الطوارئ (مثل عندما تكون البطارية ضعيفة).  
عندما يكتشف النظام خطأ في التشغيل، يظهر ضوء التحذير 2 باللون الأحمر لأكثر من 30 دقيقة. استشر وكيل الماركة في أقرب وقت ممكن.

## مكالمة الطوارئ

إذا كانت السيارة مجهزة، يمكن استخدام وظيفة تسمح بالاتصال (بدون أي رسوم) تلقائيًا أو يدويًا بخدمات الطوارئ في حالة وقوع حادث أو مرض، مما يؤدي إلى تقليل الوقت الذي تستغرقه خدمات الطوارئ هذه للوصول إلى الموقع.

**ملاحظة:** وظيفة مكالمة الطوارئ قيد التشغيل:

- في البلدان التي تستخدم الجيل الثاني والثالث، يجب توفر بنية تحتية للاتصالات وخدمات الطوارئ المعلوماتية المتوافقة مع النظام؛  
- اعتمادًا على تغطية الشبكة في المنطقة الجغرافية التي تتم فيها قيادة السيارة.

إذا كنت تستخدم وظيفة مكالمة الطوارئ للإبلاغ عن حادث شاهدته، فهذا يعني ضرورة توقفك في أنسب مكان حسب حركة المرور للسماح لخدمات الطوارئ بتحديد موقع سيارتك وبالتالي موقع الحادث المبلغ عنه. احترم القوانين المحلية في جميع الأحوال.

استخدم مكالمات الطوارئ فقط في حالات الطوارئ إذا تعرضت لحادث أو شاهدته أو إذا شعرت بالمرض.



يتم دومًا إجراء المكالمة كما يلي:

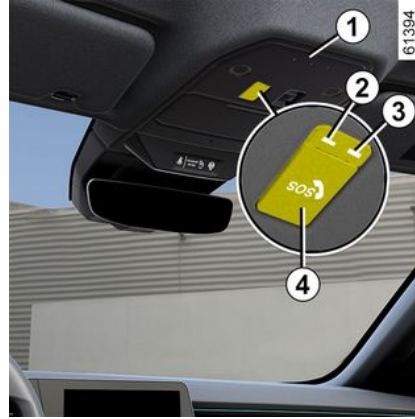
- بدء المكالمة مع خدمات الطوارئ؛
- يتم إرسال البيانات المتعلقة بالحادث (لوحة الشركة المصنعة، وقت المكالمة، آخر المواقع، اتجاه السيارة، إلخ)؛
- يتم الاتصال الصوتي مع خدمات الطوارئ؛
- يتم الاتصال بمساعدة الطوارئ عند الضرورة.

يوجد وضعان لمكالمات الطوارئ:

- الوضع الأوتوماتيكي؛
- الوضع اليدوي.

### تشغيل الوضع الأوتوماتيكي

تبدأ مكالمة الطوارئ تلقائيًا في حالة وقوع حادث عمل على تنشيط المعدات الوقائية (شدادات حزام الأمان، airbag، إلخ).



1. الميكروفون.

2. مصباح تحذير تشغيل النظام/الخلل:  
- ضوء أحمر: خلل في التشغيل.

3. مصباح تحذير تشغيل النظام:  
- أخضر: تشغيلي (الشبكة متاحة)؛  
- إيقاف: غير تشغيلي (الشبكة غير متوفرة على سبيل المثال)؛

- وميض أخضر: الاتصال قيد التقدم.

4. المفتاح.

5. السماعة.

منخفضة لا يعتبرها النظام تشكل أي نوع من الخطر؛

- إن نطاق المستشعرات الواقعة داخل المصدّ الخلفي جري إخفاؤه بواسطة أجسام ما، مثل السيارات الأخرى التي احتلت حيزًا كبيرًا عند صفّها وعلى مقربة شديدة من سيارتك

إذا تم تجهيز السيارة بقضيب الجر المتعرف عليه من جانب النظام، تُعلمك الرسالة "مساعادات القيادة غير متوفرة" التي تُعرض على لوحة أجهزة القياس بأن الوظيفة غير قابلة للتشغيل.

ننصحك باستشارة وكيل الماركة الخاص بك لاختيار التجهيزات الملائمة لسيارتك.

### خلل في التشغيل

إذا اكتشف النظام أي خطأ، فستظهر رسالة "افحص الرادارات الجانبية" على لوحة أجهزة القياس. توجه إلى وكيل الماركة.



هذه الوظيفة هي مساعد إضافي في القيادة، وقد لا تكشف عن سيارات محددة أو أجسام تتحرك في محيط سيارتك. لا تحل هذه الوظيفة بصورة أو بأخرى محل يقظة السائق ومسؤوليته، وركاب السيارة المسؤولين دائمًا عن توجيه عناية خاصة للحالة المرورية وتفقد المنطقة قبل مغادرة السيارة.

**في حالة اضطراب النظام**

يمكن لحالات معينة (الظروف البيئية المعقدة، والأجواء المناخية السيئة، وما إلى ذلك) إعاقة تشغيل النظام أو تدميره، مع احتمالية انطلاق تنبيهات كاذبة.



عند فتح أحد الأبواب، والكشف عن وجود جسم متحرك، يضيء مصباح التحذير 1 في مرآة الباب 2 وكذلك المصابيح المحيطة على الباب الأمامي وفقاً لطراز السيارة.  
**ملاحظة:** نطفء مرآيا الباب 2 حتى تظل مصابيح التحذير 1 مرئية.

62511



عندما يقترب الجسم الذي تم اكتشافه بشدة، سينطلق صوت صافرة مع رسالة التحذير "تم اكتشاف عائق جانبي" 3 على لوحة أجهزة القياس.  
**ملاحظة:** يظل النظام نشطاً لبعض الوقت بعد إيقاف الإشعال.

التنشيط/الغاء تنشيط الوظيفة من شاشة الوسائط المتعددة 4

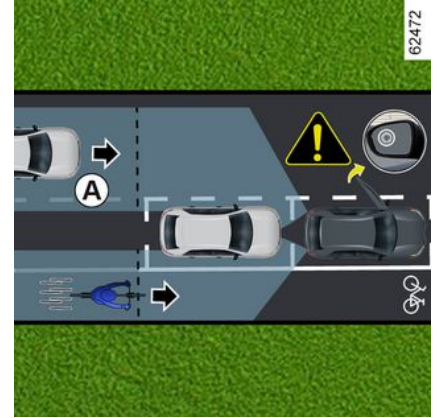


لتنشيط الوظيفة أو تعطيلها، ارجع إلى إرشادات الوسائط المتعددة.

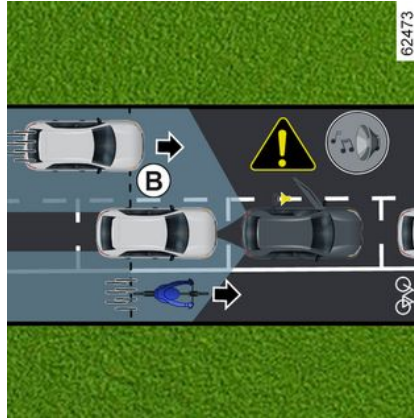
عندما تُفتح السيارة، تعود هذه الوظيفة إلى آخر حالة محفوظة على شاشة الوسائط المتعددة.

شروط إبطال التشغيل

- السيارة قيد التحرك، وليست متوقفة بصورة كاملة؛
- السيارة مغلقة من الخارج؛
- هناك أجسام متحركة (الدراجات النارية، والدراجات الهوائية، والمشاة، وما إلى ذلك) تتحرك نحو سيارتك أو بالقرب منها بسرعة



تُعرف هذه الوظيفة بأنها مساعد إضافي في القيادة من أجل سلامة ركاب السيارة. تهدف وظيفة "مخرج الركاب الآمن" إلى تحذير السائق و/أو الركاب من خطر محتمل في حال فتح الأبواب عندما تكون السيارة متوقفة.



تستخدم هذه الوظيفة المعلومات الواردة من المستشعرات المثبتة على جانبي المصد الخلفي (المنطقة C)، لتحذير السائق: - عندما تكون سيارة أخرى (أو دراجة نارية، أو دراجة، مشاة، أو ما إلى ذلك) داخل منطقة الكشف A؛

9 - عندما يكون هناك خطر الاصطدام بسيارة (أو دراجة نارية، أو دراجة، أو مشاة، أو ما إلى ذلك) في المنطقة B.

حالة خاصة



تأكد من عدم حجب المنطقة C الموجودة حول الرادارات على كل جانب من جوانب المصد الخلفي (بواسطة الأوساخ والطين والتلوج وما إلى ذلك).

وفي حال حجب واحد من الرادارات، فستظهر الرسالة "الرادارات الجانبية بدون رؤية" في لوحة أجهزة القياس. نظف المنطقة التي تقع فيها المستشعرات.

عليك إلغاء تنشيط الوظيفة في الحالات الآتية:

- تضررت منطقة الرادار C (المصد الخلفي)؛
- السيارة مزودة بقضيب جر لم يتعرف عليه النظام.



هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحق للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت. ينبغي عدم استخدام النظام كمكتشف للعوائق أو نظام مضاد للتصادم تحت أي ظرف من الظروف.

### صيانة/إصلاح النظام

- في حال حدوث تصادم، يمكن تغيير موضع الرادارات، مما يؤثر على الوظيفة. أوقف تنشيط الوظيفة واستشر أحد الموزعين المعتمدين.
- يجب أن يقوم فنيون مؤهلون بإتمام أي عمل في نطاق المنطقة التي تقع فيها الرادارات (الإصلاح، والاستبدال، وصيانة جسم السيارة وما إلى ذلك).

الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام.

### اضطراب النظام

يمكن أن تؤدي بعض الظروف إلى حدوث تلف في تشغيل النظام أو إعاقته، على سبيل المثال:

- بيئة معقدة (موقف السيارات تحت الأرض، وهياكل معدنية، وما إلى ذلك)؛
- سوء الأحوال الجوية (الثلوج أو الأمطار الغزيرة أو البرد أو الجليد الأسود أو غير ذلك).

### خطر التنبيهات الخاطئة أو غياب التحذيرات

في حالة ملاحظة سلوك مريب في النظام، قم بتعطيله واستشر أحد الموزعين المعتمدين.



### تقييد تشغيل النظام

- ينبغي أن تبقى منطقة الرادار نظيفة وخالية من أي تعديلات لضمان التشغيل السليم للنظام.
- قد لا يتعرف النظام على الأجسام الصغيرة (الدراجات النارية والدراجات الهوائية والمشاة وما إلى ذلك) التي تتحرك نحو السيارة.

### إبطال الوظيفة

عليك إلغاء تنشيط الوظيفة في الحالات الآتية:

- تضررت منطقة الرادار **A** (المصد الخلفي)؛
- السيارة مزودة بقضيب جر لم يتعرف عليه النظام.

## مساعداة الإيقاف

السيارات تلقائياً، وستعرض الرسالة التالية على لوحة العدادات: "مساعداة القيادة غير متوفرة".

إذا اكتشف النظام أي خطأ، فستظهر رسالة "افحص الرادارات الجانبية" على لوحة أجهزة القياس. توجه إلى وكيل الماركة.



نظراً لتثبيت مستشعرات خلف المصدات، يوصى أن يقوم أفراد أكفاء بإجراء أي عمل على المصد (إصلاح، استبدال، أعمال طلاء، وما إلى ذلك).

## مساعدات الإيقاف

التنشيط/إلغاء التنشيط من شاشة الوسائط المتعددة 1

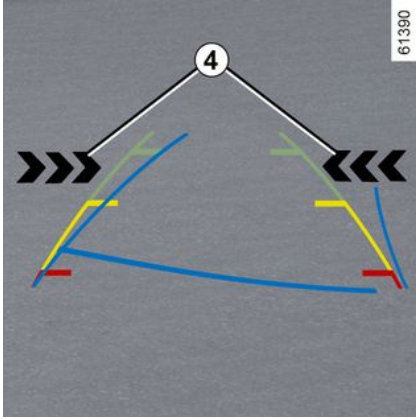


لتنشيط الوظيفة أو تعطيلها، ارجع إلى إرشادات الوسائط المتعددة.  
حدّد "ON" أو "OFF".

العمل



تحذرك الوظيفة إذا دخلت سيارة في المنطقة B وتقترب من سيارتك.  
عند اكتشاف سيارة، تضيء أضواء التحذير 2 على كلا مرآتي الباب 3.  
**ملاحظة:** نظّف مرآيا الباب بانتظام 3 حتى تظل مصابيح التحذير 2 مرئية.



توضح أضواء التحذير 4 الموجودة على شاشة الوسائط المتعددة الجانب الذي رُصدت فيه السيارة المقترية.

**ملاحظة:** قم بتنظيف الكاميرا بانتظام حتى لا يحجبها عائق.

تكون أضواء التحذير 2 و 4 مصحوبة بتحذير صوتي عند تعشيق ترس الرجوع للخلف أثناء تحرك السيارة.

إذا كانت السيارة مزودة بقضيب جر يتعرف عليه النظام وتم توصيل مقطورة، يتم إلغاء تنشيط تحذير الخروج من موقف السيارات تلقائياً. تظهر رسالة "مساعدة القيادة غير متوفره" على لوحة العدادات لتحذيرك.

### خلل في التشغيل

إذا كانت السيارة مزودة بقضيب قطر يتعَدّف عليه النظام وقد تم توصيله بمقطورة، فسيتم إلغاء تنشيط تحذير الخروج من موقف

تحذير الخروج من موقف السيارات



باستخدام المعلومات الصادرة من الرادارات المثبتة على جانبي المصدات الخلفية (المنطقة **A**)، يعمل النظام على إخطار السائق عند ظهور مركبة أخرى في منطقة الرصد **B**.

يتم تنشيط الوظيفة في الحالات التالية:

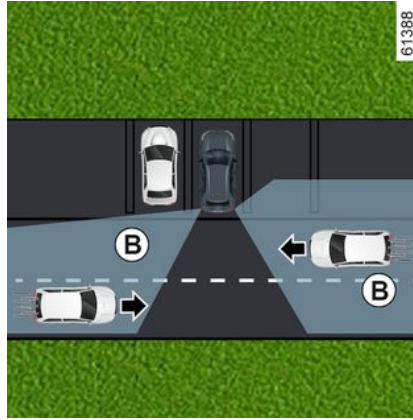
- تم تعشيق ترس الرجوع إلى الخلف؛

9 - أثناء توقف السيارة أو القيادة بسرعة منخفضة.

حالة خاصة



تأكد من أن منطقة الرادار **A** لا يحجبها عائق (كالمصقات أو الطين أو الثلوج وما إلى ذلك). وفي حال حجب واحد من الرادارات، فستظهر الرسالة "الرادارات الجانبية بدون رؤية" في لوحة أجهزة القياس. نظف المنطقة التي تقع فيها المستشعرات.



تتعتمد إمكانية رصد النظام على كل ما يحيط بالسيارة (الأجسام الثابتة وما إلى ذلك)، وحالة المصد وما إلى ذلك.

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحق للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.





هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحق للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت. تأكد من توافق المناورة مع قوانين المرور المعمول بها في موقعك.

ينبغي للسائق الانتباه والاستعداد دائمًا للحوادث المفاجئة أثناء القيادة: مع التأكد دائمًا من عدم وجود أي عبات متحركة صغيرة أو ضئيلة الحجم (مثل طفل أو حيوان أو الكرسي الذي يُدفع باليد أو دراجة أو حجر أو حاجز أو معدة جر أو نحو ذلك) في البقعة العمياء عند إجراء المناورة.

**صيانة/إصلاح النظام**

- في حالة حدوث تصادم، قد تتغير محاذاة المستشعرات، وقد يتأثر تشغيلها تبعًا لذلك. أوقف تنشيط الوظيفة واستشر أحد الموزعين المعتمدين.

- يجب أن يقوم أفراد أكفاء بإتمام أي عمل في نطاق المنطقة التي تقع فيها المثبتات (إصلاحات، عمليات استبدال، تعديلات الكسوة الخارجية، وما إلى ذلك).

الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام.

### في حالة اضطراب النظام

يمكن لحالات معينة أن تعطل تشغيل النظام أو تعيقه، مثل حالات الطقس السيئ (الثلج، المطر، الجليد، غير ذلك). في حالة ملاحظة سلوك مريب في النظام، قم بتعطيله واستشر أحد الموزعين المعتمدين.


### خطر الإنذارات الكاذبة الخاطئة.

### تقييدات تشغيل النظام

- يتعذر على النظام اكتشاف الأشياء الموجودة في النقاط العمياء للمستشعر.
- تحقق بعينيك دائمًا من أن مكان انتظار السيارات الذي اقترحه النظام لا يزال متاحًا ولا يحتوي على عوائق.
- لا يجب استخدام النظام عند جر مقطورة أو في حالة وجود نظام جر أو نظام حمل حمولة على السيارة أو على السيارات المحيطة.

## مساعدات الإيقاف

- تطبيق شد مكبح صف السيارة؛
- تجاوزت سرعة السيارة 4 أميال في الساعة (7 كيلو مترات في الساعة)؛
- انزلاق عجلات السيارة؛
- الضغط على زر تشغيل/إيقاف المحرك؛
- عبر شاشة الوسائط المتعددة؛
- لا يتم اتباع التعليمات الواردة على شاشة الوسائط المتعددة؛
- حزام أمان السائق غير مربوط؛
- عندما يكون باب السائق مفتوحاً؛
- قمت بأكثر من عشر حركات في اتجاه الأمام/الخلف في مناورة واحدة؛
- مستشعرات التحكم في مسافة توقف السيارة متسخة أو مسدودة.

يظهر الضوء التحذيري  من لوحة أجهزة القياس مصحوباً بصوت تنبيه لتحذيرك من إحباط عملية المناورة. وعندئذ سيُعرض سبب إلغاء المناورة على شاشة الوسائط المتعددة.

4.


### الوظيفة غير متاحة

عند اختيار إحدى طرق تفعيل النظام، وفي حال عدم استيفاء شروط التشغيل، "تظهر الرسالة "تعذر ركن السيارة بدون تدخل" على لوحة العدادات لتحذيرك بعدم توفر هذه الخاصية.

### خلل في التشغيل

عندما تكتشف الوظيفة خلل في التشغيل، يتم عرض الرسائل التالية على لوحة أجهزة القياس:

- "تحقق من مساعد الركن"، مصحوباً

بضوء تحذير .

أو

- "تحقق من مستشعرات الركن"،

أو

- "التحقق من مساعدات الركن".

قم بتنظيف المستشعرات فوق الصوتية. إذا استمرت المشكلة، فاستشر وكيل الماركة.

**ملحوظة:** إذا كان هناك خطأ في الوظيفة، فلن تتحرك السيارة.

تحكم في السيارة مرة أخرى على الفور.


عندما تكون سرعة السيارة أقل من 19 ميلاً في الساعة (30 كم في الساعة)، يبحث النظام عن أماكن الانتظار المتاحة على كلا جانبي السيارة.

بمجرد اكتشاف مساحة، يتم عرضها على شاشة الوسائط المتعددة 4، والإشارة إليه بالحرف "P". يجب عليك القيادة ببطء حتى تظهر الرسالة "STOP" مصحوبة بصوت صافرة. إذا تم اكتشاف عدة مسافات على جانبي السيارة، فيجب عليك تحديد المساحة المطلوبة عن طريق تنشيط مؤشر الاتجاه. إذا كانت المساحات على نفس الجانب من السيارة، أخذ المساحة الأخيرة التي اكتشفها النظام فقط في الاعتبار.

يتحول لون المكان إلى اللون الرمادي على شاشة الوسائط المتعددة 4 وتكون مُعلّمة بالحرف "P".

- إيقاف المركبة؛


- حدد درس الرجوع للخلف.

يضيء مصباح التحذير  على لوحة أجهزة القياس ويصدر صوت صافرة.

- ابدأ تشغيل عجلة القيادة؛

- اتبع إرشادات النظام التي تظهر على شاشة الوسائط المتعددة 4.

ينبغي ألا تتجاوز سرعتك 4 أميال في الساعة (7 كيلو مترات في الساعة).

بمجرد انطفاء الضوء التحذيري  الموجود على لوحة أجهزة القياس وصدر صوت تنبيه، تكون المناورة قد اكتملت.

**الخروج من مكان انتظار السيارات بشكل مواف.**

- نَسِّط وظيفة "الركن حر اليدين".

- حدد وضع "الخروج من مكان انتظار السيارات بشكل مواف".

- نَسِّط أضواء مؤشر الاتجاه على الجانب الذي ترغب في الخروج من السيارة منه؛

إذا تم استيفاء جميع الشروط، فستظهر رسالة على شاشة الوسائط المتعددة 4 لتشير إلى بدء المناورة.

- اضغط على الزر "OK" للبدء.


يضيء مصباح المؤشر  الموجود على لوحة أجهزة القياس ويصدر صوت تنبيه.

- ابدأ تشغيل عجلة القيادة؛

- أجر مناورات للأمام والخلف باتباع الإرشادات الموضحة على شاشة الوسائط المتعددة 4 وباستخدام التنبهات التي يوفرها نظام المساعدة على الركن.

ينبغي ألا تتجاوز سرعتك 4 أميال في الساعة (7 كيلو مترات في الساعة).

بمجرد أن تكون السيارة في وضع الخروج من

مساحة الركن، يخفتي ضوء التحذير  من لوحة أجهزة القياس، مصحوبًا بصوت صافرة، وتظهر رسالة على شاشة الوسائط المتعددة 4 للتأكيد على اكتمال المناورة.

**تعليق/استئناف المناورة**

يتم تعليق المناورة في الحالات التالية:

- قد تعوق إحدى العقبات الموجودة في

اتجاه الحركة إمام المناورة؛

- فتح أحد الأبواب أو صندوق الأمتعة.

يظهر الضوء التحذيري  من لوحة أجهزة

القياس مصحوبًا بصوت تنبيه لإعلامك بتعليق

المناورة. تم إيقاف مناورة الركن "ستعرض شاشة الوسائط المتعددة رسالة توضح سبب

مقاطعة المناورة 4.

يُرجى التأكد من:

- لقد شغلت عجلة القيادة؛

9 - أن جميع الأبواب وصندوق الأمتعة مغلقان؛


9 - عدم وجود عقبات في طريق اتجاه

الحركة؛

9 - أن المحرك قيد التشغيل.

إذا قام ضوء التحذير  بالوميض، فهذا يدل على أن النظام أصبح متاحًا مرة أخرى لاستئناف المناورة.

من أجل استئناف المناورة، اضغط على القائمة "مساعداة الركن". يضيء مصباح التحذير

 الموجود على لوحة أجهزة القياس.

واتبع التعليمات الظاهرة على الشاشة متعددة الوظائف 4.

**إلغاء المناورة**

يتم إلغاء المناورة في الحالات التالية:

- يمكنك التحكم في العجلة؛

- توقف السيارة منذ فترة طويلة؛



أثناء توقف السيارة أو القيادة على سرعة أقل من 30 كم/ساعة تقريبًا، هناك العديد من الطرق المستخدمة للوصول إلى الوظيفة:

- من شاشة الوسائط المتعددة 4، من النطاق "السيارة" 2، اضغط على القائمة "مساعدا القيادة" 3 ثم "موقف سيارات" للوصول إلى قائمة مساعداات وقوف السيارات؛

- من خلال عنصر واجهة المستخدم "إيقاف السيارة دون استخدام اليدين" (إذا تم إعداد مسبقًا)؛

- من خلال زر "المفضلات" على عجلة القيادة (إذا تم إعداد مسبقًا)؛

يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

### اختيار المناورة

يمكن للنظام إجراء ثلاثة أنواع من المناورات:

- إيقاف السيارة في مكان وقوف متوازي أو عمودي؛  
- الخروج من مكان إيقاف السيارات بشكل موازٍ؛

من شاشة الوسائط المتعددة 4، حدد المناورة التي تريد تنفيذها باستخدام الشاشة.

**ملاحظة:** عند تشغيل المركبة، أو بعد الانتهاء بنجاح من إيقاف السيارة بشكل مواز عبر استخدام النظام، تصبح المناورة الافتراضية التي يقترحها النظام عاملاً مساعداً في الخروج من مكان إيقاف السيارات بشكل موازٍ.

في حالات أخرى، يمكن تعيين المناورة الافتراضية من شاشة الوسائط المتعددة 4.

الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

يُصحب تشغيل النظام تنشيط

وظيفة التحكم في مسافة الركن، في السيارات المزودة بكاميرا الرجوع للخلف أو كاميرا تدور بمقدار 360 درجة حتى تساعد السائق على استكشاف المناورة ← 263، ← 252، ← 255

### العمل

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة ولا يمكن لها في أي حال من الأحوال أن تحل محل يقظة السائق أو مسؤوليته في أثناء المناورات (يجب أن يكون السائق مستعداً دوماً للضغط على الفرامل).



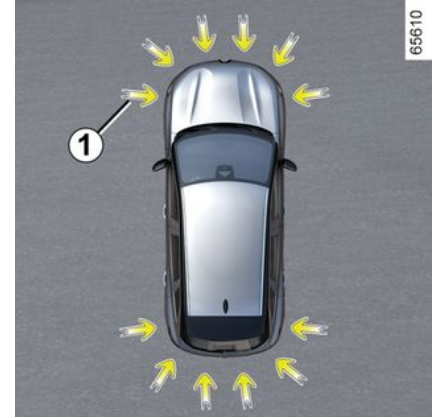
عند إجراء المناورة، قد تدور عجلة القيادة بسرعة؛ لذا تجنب وضع يدك بداخلها وتأكد من عدم وقوع أي شيء بداخلها.



عند إيقاف السيارة، يُرجى اتباع التعليمات الظاهرة على الشاشة متعددة الوسائط. قد يؤدي التأخير في التنفيذ أو عدم الامتثال للتعليمات إلى إلغاء المناورة أو إلى إيقاف السيارة بشكل غير مثالي.



**إيقاف السيارة في مكان وقوف متوازي أو عمودي**



حسبما تشير الأسهم 1، تساعد أجهزة الكشف بالموجات فوق الصوتية المثبتة في مصدات السيارة في العثور على أماكن ركن السيارات التي يمكن الوصول إليها والمساعدة في مناورة الركن. ارفع يدك عن عجلة القيادة، فما عليك سوى التحكم:

- دواسة الوقود؛
  - دواسة الفرامل؛
  - ذراع تغيير السرعة.
- يمكنك استعادة التحكم في أي وقت عن طريق استخدام عجلة القيادة.

**ملاحظة:** الوظيفة لا تكتشف الأماكن الفارغة بناءً على خطوط الانتظار على الأرض. حيث تكتشف وتقتراح أماكن الوقوف المتاحة عندما تكون بين أو بالقرب من سيارات أخرى أو مباني أو أجسام كبيرة.



هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة ولا يمكنها أبداً أن تحل محل انتباه السائق وتحمله المسؤولية عند الرجوع للخلف. ينبغي على السائق الانتباه والاستعداد دائماً للحوادث المفاجئة أثناء القيادة: مع التأكد دائماً من عدم وجود أي عقبات متحركة صغيرة أو ضئيلة الحجم (مثل طفل أو حيوان أو الكرسي الذي يُدفع باليد أو دراجة أو حجر أو حاجز أو نحو ذلك) في البقعة العمياء عند إجراء المناورة.

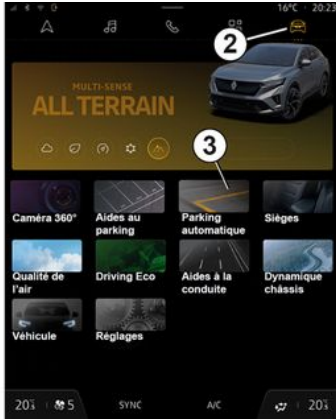


في حالة التعرض لصدمة بالأجزاء السفلية للسيارة أثناء المناورة (مثل ملامسة جسم أو رصيف مرتفع أو غيرها من متاع الشوارع) يمكن أن تتلف السيارة (مثل انبعاج أحد المحاور). لتجنب أي خطر لوقوع حادث، قم بفحص السيارة عن طريق أحد وكلاء الماركة.

## موقع أجهزة الاستشعار بالموجات فوق الصوتية 1

تأكد من أن المنطقة المحيطة بأجهزة الاستشعار بالموجات فوق الصوتية المشار إليها بالأشهر 1 لا يتم حجبها (بفعل الأوساخ، الطين، الثلوج، لوحة أرقام تم تركيبها/تثبيتها بشكل سيئ، وما إلى ذلك)، أو التأثير عليها، أو تعديلها (بما في ذلك الطلاء)، أو إعاقتها من قبل أي ملحقات يتم تركيبه على الجزء الخلفي من حسب طراز السيارة، الأمام أو الجانبين من السيارة.

## التشغيل





عندما تسيير المركبة بسرعة أقل من 10 كم/ساعة تقريبًا، قد تؤدي بعض أصوات الضوضاء (المنبعثة من دراجة نارية، أو شاحنة، أو المنقاب الهوائي، إلخ) إلى إطلاق تحذيرات صوتية لنظام مساعد الركن.



### صيانة/إصلاح النظام

- في حال حدوث تصادم، قد تتغير محاذاة المستشعرات فوق الصوتية، وقد يتأثر تشغيلها تبغا لذلك. أوقف تنشيط الوظيفة واستشر أحد الموزعين المعتمدين.
- يجب تنفيذ أي أعمال في نطاق المنطقة التي تقع فيها المستشعرات فوق الصوتية (إصلاحات، عمليات استبدال، وما إلى ذلك) بواسطة فني مؤهل.
- الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام.

### اضطراب النظام

- يمكن أن تؤدي بعض الظروف إلى حدوث تلف في تشغيل النظام أو إعاقته، على سبيل المثال:
- سوء الأحوال الجوية (الأمطار، أو الثلوج، أو الأمطار الثلجية، أو الجليد الأسود، وما إلى ذلك)؛
- بعض أنواع الضوضاء (دراجة نارية، أو شاحنة، أو جهاز الحفر الهوائي، وما إلى ذلك)؛
- تركيب خطاف أو كرة قطر غير متوافقة.

### خطر التنبيهات الخاطئة أو غياب التحذيرات

إذا كان النظام يتصرف بشكل غير طبيعي، فاستشر وكيلًا معتمدًا.

### تقييد تشغيل النظام

- يجب الحفاظ على المنطقة المحيطة بأجهزة الاستشعار نظيفة وخالية من أي تعديلات من أجل ضمان التشغيل السليم للنظام.
- قد لا يتعرف النظام على الأجسام الصغيرة التي تتحرك بالقرب من السيارة (الدراجات البخارية، الدراجات الهوائية، المشاة، إلخ).
- قد لا يكتشف النظام العوائق القريبة للغاية من السيارة.
- قد لا يصدر النظام تحذيرًا عندما تكون العوائق أو السيارات الأخرى التي تسيير بسرعة مختلفة جدًا.
- في حالة حدوث تغيير في المسار أثناء المناورة، قد يكون هناك استجابة متأخرة لخطر الاصطدام بعائق.



من خلال النطاق "السيارة" الموجود على شاشة الوسائط المتعددة 4 الخاصة بك، اضغط على القائمة "مساعد القيادة" ثم "موقف سيارات".

الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

### إلغاء تنشيط صوت النظام

#### (حسب طراز السيارة)

تنشيط أو إلغاء تنشيط صوت التحكم في مسافة وقوف السيارة.

**ملاحظة:** إذا قمت بكتم الصوت، عند الاقتراب من العائق، سيتم تنبيهك فقط من خلال الشاشة.

### مستوى صوت نظام التحكم في مسافة وقوف السيارة

اضبط مستوى صوت مساعد الركن باستخدام شريط مستوى الصوت.

في كل مرة يتم فيها تشغيل السيارة، تستأنف الوظيفة حالة التنشيط المحفوظة في آخر مرة تم فيها إيقاف المحرك.

### حالات خاصة

يمكنك إلغاء تنشيط التنبيهات الصوتية يدويًا أو، حسب طراز السيارة، منطقة الكشف المعنية، في الحالات التالية:

- في حال تركيب معدات الجرد أو الحمل أو القطر التي لا يتعرف عليها النظام في مقدمة المستشعرات فوق الصوتية؛
- أجهزة الاستشعار بالموجات فوق الصوتية تالفة.

### ملاحظة: إذا تم إلغاء تنشيط الصوت،

فستستمر الشاشات في تحذيرك.

### خلل في التشغيل

عندما يكتشف النظام عطل تشغيلي:

- إما أن يصدر صافرةً لحوالي ثلاث ثوانٍ تقريبًا، في كل مرة يتم فيها تعشيق ترس الرجوع للخلف، ويكون مصحوبًا بالرسالة "تحقق من استشعارات الركن" المعروضة على لوحة أجهزة القياس؛
- أو لا يصدر النظام أي صوت (ما لم يتم إلغاء تنشيطه عمدًا) أو لا توجد شاشة عند تعشيق ترس الرجوع للخلف.

تأكد من نظافة المستشعرات فوق الصوتية.

إذا استمر العطل، فاستشر وكيل الماركة.

عندما تسير المركبة بسرعة أقل من 10 كم/ساعة تقريبًا، قد تؤدي بعض أصوات الضوضاء (المنبعثة من دراجة نارية، أو شاحنة، أو المثقاب الهوائي، إلخ) إلى إطلاق صوت صفارة نظام التحكم في صف السيارة.

## مساعداات الإيقاف

- تصبح الصفارة أسرع ثم يرتفع معدل إصدارها باستمرار كلما اقترب العائق. يتم عرض المنطقة التي فيها اكتشاف العائق 3 (الشاشة D).

- إذا لم يكن هناك خطر حدوث تصادم، فلن تصدر صفارة عند الاقتراب من العائق. حسب طراز السيارة، يتم عرض المنطقة التي تم اكتشاف العائق 3 فيها بصورة متفرقة.

في حالة حدوث تغيير في المسار أثناء إحدى المناورات، فقد يتأخر إرسال إشارة بخطر الاصطدام بعائق.

### تنشيط/إلغاء التنشيط

التنشيط/إلغاء التنشيط من شاشة الوسائط المتعددة 4



من خلال النطاق "السيارة" الموجود على شاشة الوسائط المتعددة 4 الخاصة بك، اضغط على القائمة "مساعد القيادة" ثم علامة التبويب "موقف سيارات".

تنشيط أو إلغاء تنشيط المناطق التي تغطيها أجهزة الكشف بالموجات فوق الصوتية. الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

**ملاحظة:** حسب طراز السيارة، لا يمكن إلغاء تنشيط منطقة الكشف الخلفية.

### إبطال فاعلية نظام المساعدة على صف السيارة

يتم إبطال فاعلية النظام تلقائياً:

- عندما تكون سرعة المركبة أعلى من 6 أميال في الساعة تقريباً (10 كم/ساعة)؛
- حسب طراز السيارة، عندما تكون السيارة متوقفة لأكثر من 5 ثوانٍ تقريباً وتم اكتشاف

عائق (على سبيل المثال وسط ازدحام المرور، إلخ)؛

- عندما تكون في الوضع N أو P؛
- عند اكتشاف خطأ التشغيل.

**ملحوظة:** حسب طراز السيارة، إذا كانت السيارة مزودة بقضيب سحب معترف به من قبل النظام، يتم إلغاء تنشيط وظيفة مساعد الركن الخلفية فقط.

### الإعدادات

من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تماماً.



في كل مرة يتم فيها تشغيل السيارة، تستأنف الوظيفة حالة التنشيط المحفوظة في آخر مرة تم فيها إيقاف المحرك.



### ضبط الإعدادات من شاشة الوسائط المتعددة 4

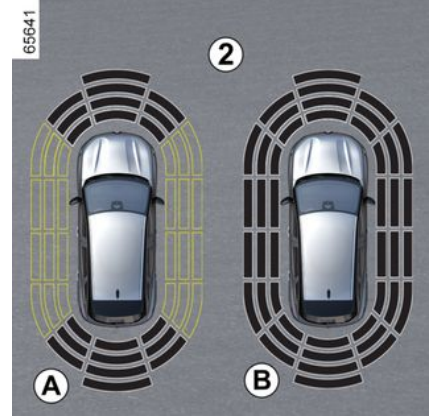
## مساعدات الإيقاف

تم تركيبها/تثبيتها بشكل سين، وما إلى ذلك)، أو التأثير عليها، أو تعديلها (بما في ذلك الطلاء) أو إعاقتها من قبل أي ملحقات يتم تركيبه على الجزء الخلفي و/أو، حسب طراز السيارة، الأمام أو الجانبين من السيارة.

**ملاحظة:** في السيارات المزودة بوظيفة "الكاميرا الشاملة" 255، لا يتم عرض تحليل ما يحيط بالسيارة (المنطقتان A و B) في وضعي "العرض من أعلى" أو وضع "العرض من الأعلى".

3

## العمل



تعرض الشاشة 2 كل ما يحيط بالسيارة وتصدر صفارات.

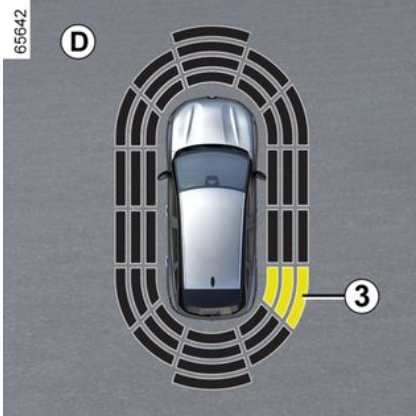
اعتمادًا على السيارة، قد يكون من الضروري التحرك بضعة أمتار قبل تنشيط الاكتشاف الجانبي.

المنطقة باللون الأخضر أو البرتقالي (أو الأصفر حسب طراز السيارة) أو الأحمر، حسب مدى قرب العائق المكتشف.



في حالة حدوث تغيير في المسار أثناء إحدى المناورات، فقد يتأخر إرسال إشارة بخطر الاصطدام بعائق.

## حالة خاصة من العوائق المكتشفة على الجانب



حسب اتجاه العجلات، يحدد النظام مسار المركبة ويخطر السائق بأي مخاطر أو احتمالات حدوث تصادم مع عائق 3 موجود على جانب السيارة.

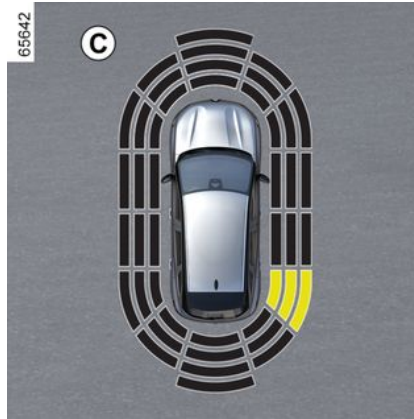
إذا تم اكتشاف عائق جانبي:

إذا كانت كل المناطق ذات خلفية رمادية اللون، فهذا يعني أنه تجري مراقبة كامل المنطقة التي حول المركبة.

- الشاشة A: جارٍ تحليل لكل ما يحيط بالسيارة؛

- الشاشة B: تم الانتهاء من تحليل كل ما يحيط بالسيارة.

## اكتشاف العوائق



النظام قادر على اكتشاف معظم العوائق الموجودة بالقرب من الخلف، حسب طراز السيارة، بالقرب من مقدمة السيارة وجانبيها.

سيزداد تردد الإشارة الصوتية مع اقتراب السيارة من العائق، حتى يصبح صوتًا مستمرًا على بُعد حوالي 20 سم من العائق المكتشف على الجانبين، وعلى بُعد حوالي 30 سم من العائق المكتشف في الأمام أو الخلف.

يتم عرض المنطقة التي تم اكتشاف العائق فيها (الشاشة C). حسب طراز السيارة، يتم عرض

## مساعدات الإيقاف

- طريقة العرض من أعلى؛
- طريقة العرض 3D.

### ضبط إعدادات الكاميرا

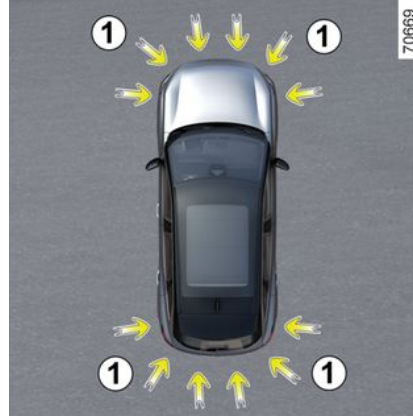
من شاشة الوسائط المتعددة، عند عرض النظام "كاميرا 360 درجة"، اضغط على الزر "الإعدادات" لإضافة خطوط التوجيه أو حذفها، واضبط إعدادات صور الكاميرا (السطوع، والتباين وما إلى ذلك).

الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

**ملاحظة:** لأسباب تتعلق بالسلامة، لا يتم عرض المشاهد في قائمة "الإعدادات" أثناء تحرك السيارة.

## نظام المساعدة على صف السيارة

### فكرة العمل



تم تركيب أجهزة الاستشعار بالموجات الصوتية، المُشار إليها بالأسهم 1 للكشف عن العوائق بالقرب من السيارة.

تعمل الوظيفة على تنبيه السائق عبر إشارات صوتية وتعرض الشاشة المنطقة التي تم اكتشاف العائق فيها.

وبناءً على نوع السيارة، يكتشف النظام العوائق التي أمام السيارة وخلفها وعلى جانبيها.

يتم تنشيط مساعد الركن في مسافة وقوف المركبة عند قيادة المركبة بسرعة أقل من حوالي 10 كم/ساعة.

لا تأخذ الوظيفة في الاعتبار أنظمة الجبر أو الحمل التي لا يعترف بها النظام.

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة ولا يمكنها أبدًا أن تحل محل انتباه السائق وتحقله



المسؤولية عند الرجوع للخلف. ينبغي على السائق الانتباه والاستعداد دائمًا للحوادث المفاجئة أثناء القيادة: مع التأكد دائمًا من عدم وجود أي عقبات متحركة صغيرة أو ضئيلة الحجم (مثل طفل أو حيوان أو كرسي الذي يُدفع باليد أو دراجة أو حجر أو حاجز أو نحو ذلك) في البقعة العمياء عند إجراء المناورة.

في حالة التعرض لصدمة بالأجزاء السفلية للسيارة أثناء المناورة (مثل ملامسة جسم أو رصيف مرتفع أو غيرها من متاع الشوارع) يمكن أن تتلف السيارة (مثل انبعاج أحد المحاور). لتجنب أي خطر لوقوع حادث، قم بفحص السيارة عن طريق أحد وكلاء الماركة.



### موقع أجهزة الاستشعار بالموجات فوق الصوتية 7

تأكد من أن أجهزة الاستشعار بالموجات فوق الصوتية المُشار إليها بالأسهم 7 لا يتم حجبيها (عن طريق الأوساخ، الطين، الثلوج، لوحة أرقام


إعدادات شاشة العرض



- أو
- طريقة العرض الخلفي البانورامي؛
- أو
- طريقة العرض من الأعلى (وفقًا لطراز السيارة)؛
- أو
- طريقة العرض 3D (وفقًا لطراز السيارة).
- عند التغيير من الرجوع للخلف إلى وضع **P** (في حال ناقل الحركة الأوتوماتيكي)، أو إلى الوضع المحايد (في حال ناقل الحركة اليدوي)، فستتوفر العروض التالية:
- تنقسم الشاشة بين العرض الخلفي والعرض من أعلى؛
- أو
- طريقة العرض الخلفي البانورامي (وفقًا لطراز السيارة)؛
- أو
- طريقة العرض من الأعلى (وفقًا لطراز السيارة)؛
- أو
- طريقة العرض 3D (وفقًا لطراز السيارة).
- عند التغيير من الرجوع للخلف إلى وضع **D** (في حال ناقل الحركة الأوتوماتيكي)، أو في التروس (في حال ناقل الحركة اليدوي)، فستتوفر العروض التالية:
- تنقسم الشاشة بين العرض الأمامي والعرض من أعلى؛
- أو
- طريقة العرض الأمامي البانورامي؛
- أو

من شاشة الوسائط المتعددة، عند عرض نظام "الكاميرا بدرجة 360" يمكنك تغيير طرق العرض (مثل استبدال طريقة العرض الخلفية بطريقة العرض الخلفية البانورامية).

من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تمامًا.



- إذا كان ذراع التعشيق على الوضع **R** (في حال ناقل الحركة الأوتوماتيكي)، أو على وضع الرجوع إلى الخلف (في حال ناقل الحركة اليدوي)، فستتوفر العروض التالية:
- تنقسم الشاشة بين العرض الخلفي / العرض من أعلى؛

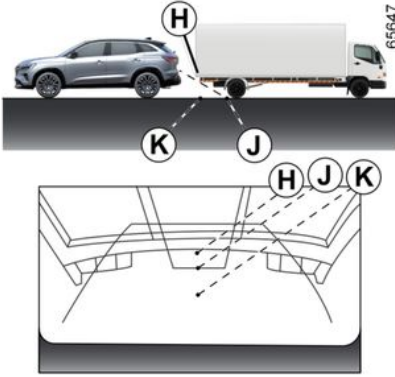


تقييد تشغيل النظام

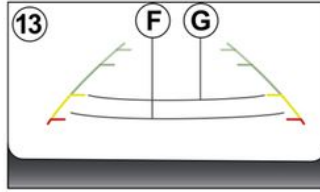
النظام غير قادر على عرض الأجسام الموجودة في مناطق معينة.

في وضع العرض الأمامي أو الخلفي، لا يمكن استخدام النظام لعرض جسم في المنطقة **L**.

في وضع العرض من أعلى، لا يمكن استخدام النظام لعرض جسم كبير في المنطقة **M** (بالقرب من حافة المنطقة المعروضة).



على سبيل المثال، إذا كانت الشاشة تعرض جسمًا على مسافة  $D$ ، فإن المسافة الفعلية للجسم هي على  $E$ .



### القيادة أو الرجوع في اتجاه منحدر هبوط

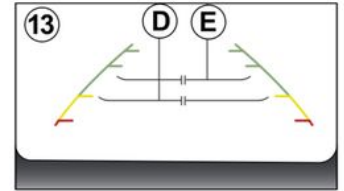
تظهر الخطوط التوجيهية الثابتة 13 المسافات أبعد مما هي عليه في الواقع. لذلك، فالأجسام التي تظهر على الشاشة هي في الواقع أقرب على المنحدر.

على سبيل المثال، إذا كانت الشاشة تعرض جسمًا على مسافة  $G$ ، فإن المسافة الفعلية للجسم هي على  $F$ .

- لا تستخدم هذه الوظيفة عندما تكون مرآيا الأبواب في وضع مطو.
- تأكد من أن باب صندوق السيارة مغلق بشكل كامل قبل استخدام هذه الوظيفة.
- لا تضع أي جسم على الكاميرات أو أمامها.



### الفرق بين المسافة المقدرة والمسافة الفعلية



تظهر الخطوط التوجيهية الثابتة 13 المسافات أقرب مما هي عليه في الواقع. الأجسام التي تظهر على الشاشة هي في الواقع بعيدة على المنحدر.

المزيد من المعلومات ← 263.

### وظيفة "التكبير/التصغير التلقائي"



في حال اكتشاف أي عائق في محيط السيارة الأمامي أو الخلفي، تستبدل الوظيفة "Zoom auto" طريقة العرض الحالية بطريقة عرض محددة (عرض من الأعلى أو الأمام أو الخلف).

لتنشيط الوظيفة "Zoom auto" أو إلغاء تنشيطها، يرجى الرجوع إلى إرشادات الوسائط المتعددة.

### تنشيط/إلغاء التنشيط



### تشغيل الوضع الأوتوماتيكي

عند توقف السيارة وأثناء تشغيل المحرك، يتم تنشيط الوضع الأوتوماتيكي عند تعشيق ترس الرجوع للخلف. يظهر العرض الخلفي والعرض من أعلى على شاشة الوسائط المتعددة 5.

عند تغيير ترس الرجوع للخلف إلى ترس التحرك للأمام بسرعة، يُستبدل العرض الخلفي والعرض من أعلى بالعرض الأمامي والعرض من أعلى على شاشة عرض الوسائط المتعددة 5.

يتم إيقاف تفعيل الوضع الأوتوماتيكي:

- بعد ثلاث ثوانٍ تقريبًا، عند التغيير من ترس الرجوع إلى الخلف إلى الوضع المحايد (في السيارات المجهزة بصندوق تروس يدوي) أو

إلى الوضع N أو P (في السيارات المجهزة بصندوق تروس أوتوماتيكي)؛

- بعد ثلاث دقائق تقريبًا، في حالة القيام بعدة حركات للأمام أو للخلف (على سبيل المثال عند المناورة)، قبل تحريك الذراع إلى الوضع المحايد (في السيارات المجهزة بصندوق تروس يدوي) أو إلى الوضع N أو P (في السيارات المجهزة بصندوق تروس أوتوماتيكي)؛

- عندما تتجاوز سرعة السيارة التي تتحرك للأمام حوالي 12 كم/ساعة أثناء تعشيق ترس أمامي أو ترس خلفي.

### الوضع اليدوي

لتنشيط الوضع اليدوي في حال توقف السيارة وتشغيل المحرك، من النطاق "السيارة" في شاشة الوسائط المتعددة 5، اضغط على القائمة "الكاميرا الشاملة" وستظهر طريقة العرض الأمامي وطريقة العرض من الأعلى على شاشة الوسائط المتعددة.

الوضع اليدوي غير مفعل:

- عندما تصل سرعة السيارة إلى حوالي 12 كم/ساعة أثناء تعشيق ترس أمامي أو ترس خلفي؛
- عندما لا تُستخدم ذراع التعشيق لمدة ثلاث دقائق تقريبًا.



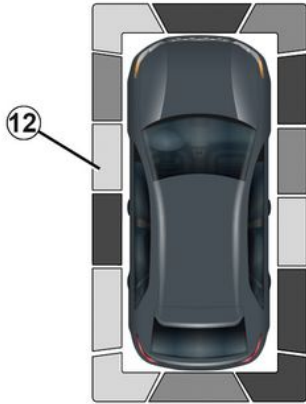
70676

على شاشة الوسائط المتعددة، اضغط على الزر المخصص **11** للحصول على رؤية ثلاثية الأبعاد 3D للسيارة والمناطق المحيطة بها.



61382

في وضع ترس السير للأمام، وعند إحاق مقطورة، اضغط على زر "المقطورة" من نطاق "السيارة" على شاشة الوسائط المتعددة **5** حتى تُمكن الكاميرا **3** من عرض المنطقة المحيطة لمدة 30 ثانية تقريبًا.



61448

من شاشة الوسائط المتعددة، عند عرض نظام "الكاميرا بدرجة 360" يمكنك تغيير طرق العرض (مثل استبدال طريقة العرض الخلفية بطريقة العرض الخلفية البانورامية).

### اكتشاف العوائق

أثناء تنشيط النظام، إذا اكتشفت وظيفة "المساعدة على صف السيارة" وجود عائق أو أكثر حول السيارة، فسيُعرض خط المؤشر **12** على طرق العرض المختلفة.

بالإضافة إلى التحذير المسموع، تُظهر المؤشرات هذه قرب العوائق بألوان مختلفة:

- أخضر: عائق بين حوالي 50 و70 سم؛
- أصفر: عائق بين حوالي 30 و50 سم؛
- أحمر: عائق في حدود 30 سم تقريبًا.

تُظهر المؤشرات هذه الموقع الذي تم فيه اكتشاف العوائق، وذلك كما تُشير مواقعها فيما يتعلق برمز "السيارة".

## مساعدات الإيقاف

العرض من أعلى



يعتبر العرض من أعلى التمثيل المشترك من الكاميرات 1، 2 و 3. يعرض مشهد الجزء العلوي من السيارة وكل ما يحيطها.

يمكن استخدام هذا لتأكيد عرض موضع السيارة بالنسبة إلى ما يحيطها بطريقة مباشرة من الأمام والخلف والجانب).

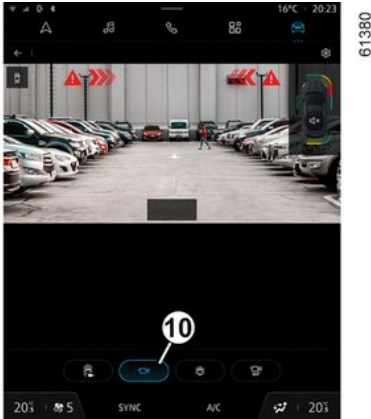
في وضع "العرض من أعلى"، تكون الأجسام المعروضة على شاشة الوسائط المتعددة أبعد مما هي عليه في الواقع. انتبه لذلك لتقييم المسافة بشكل صحيح قبل أي مناورة.

طرق العرض الجانبية



في شاشة الوسائط المتعددة، اضغط على الزر المخصص 9 لتحصل على طريقة عرض تجمع ما بين العرض من الأعلى والعرض من كلا الجانبين.

العرض الأمامي البانورامي، أو العرض الخلفي البانورامي



في شاشة الوسائط المتعددة، اضغط على الزر المخصص 10 وستحصل على طريقة عرض أمامية بانورامية.

عند تعشيق ترس الرجوع إلى الخلف، يتم استبدال العرض الخلفي البانورامي بالعرض الأمامي البانورامي.

**ملاحظة:** تتنوع طرق العرض الأمامي أو الخلفي تبعا لزاوية عجلة القيادة لتحسين رؤية السائق.

## مساعدات الإيقاف

### الخطوط التوجيهية الثابتة 6

يتضمن المقياس الثابت علامات ملونة **A** ، **B** و **C** تشير إلى المسافة خلف السيارة:

- **A** (أحمر) 30 سنتيمتر من السيارة تقريباً!
- **B** (أصفر) 70 سنتيمتر من السيارة تقريباً!
- **C** (أخضر) 150 سنتيمتر من السيارة تقريباً.

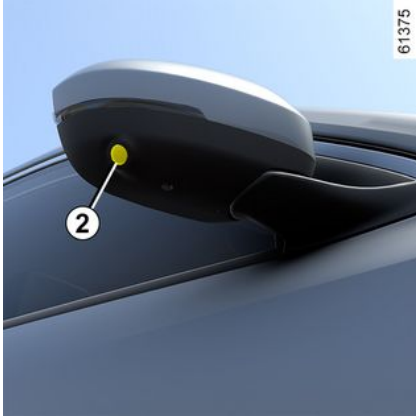
### خط توجيهي متحرك 7

يظهر هذا باللون الأزرق على شاشة الوسائط المتعددة **5**. وهو يشير إلى مسار السيارة وفقاً لموضع عجلة القيادة في العرض الأمامي والخلفي.

### خط توجيهي للمقطورة 8

يظهر هذا باللون الأزرق على شاشة الوسائط المتعددة **5**. يشير هذا إلى مسار قضيب قطر المقطورة فيما يتعلق بموضع عجلة القيادة. ويتيح ذلك للسائق ضبط موضع قضيب القطر بالقرب من رأس قطر المقطورة قدر الإمكان.

## الكاميرا الأمامية الجانبية 2



تنقل الكاميرا **2**، المثبتة على مرآة الباب عرضاً جانبياً إلى شاشة الوسائط المتعددة **5**.

وفقاً لطراز السيارة، يمكنك استخدام شاشة الوسائط المتعددة لتغيير العرض من أعلى إلى العرض الأمامي. الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

يُعتبر عرض الخطوط التوجيهية الأمامي والخلفي والجانبية تمثيلاً لمنظر موجود على أرض مسطحة، يجب إذا تجاهل هذه المعلومات إذا تعلق الأمر بشيء رأسي أو موضوع على الأرض. يمكن أن تظهر الأشياء التي تُعرض على حافة شاشة الوسائط المتعددة مشوهة. في حالة الإضاءة الشديدة (بسبب الجليد، أو وجود السيارة في مواجهة الشمس، وما إلى ذلك) يمكن أن تتأثر صورة الكاميرا بصورة سلبية.

في التمثيل المشترك من الكاميرات:



- قد تظهر الأجسام المرتفعة (الرصيف، والسيارة، وما إلى ذلك) مشوهة في العرض من أعلى؛  
- لا تُعرض أي أجسام على الجزء العلوي من السيارة.

في العرض الأمامي أو العرض الخلفي: عند القيام بمنورة على منحدر، قد تكون الأجسام المعروضة على شاشة الوسائط المتعددة أقرب أو أبعد مما تبدو.

**انتبه لذلك لتقييم المسافة بشكل صحيح قبل أي مناورة.**

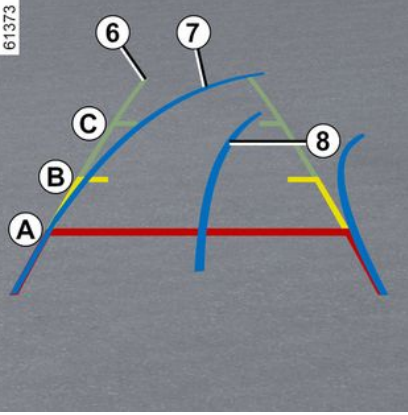


تُعرض مشاهد عرض الكاميرا الخلفية على شاشة الوسائط المتعددة 5.

هذه الوظيفة عبارة عن مساعدة إضافية. فلا يمكنها بأي حال من الأحوال أن تحل محل يقظة السائق ومسؤوليته



ينبغي على السائق الانتباه والاستعداد دائماً للحوادث المفاجئة أثناء القيادة: مع التأكد دائماً من عدم وجود أي عقبات متحركة صغيرة أو ضئيلة الحجم (مثل طفل أو حيوان أو الكرسي الذي يُدفع باليد أو دراجة أو حجر أو حاجز أو نحو ذلك) في البقعة العمياء عند إجراء المناورة.



يُعرض "العرض الأمامي" أو "العرض الخلفي" المنقول إلى شاشة الوسائط المتعددة 5 مع خط أو اثنين أو ثلاثة من الخطوط التوجيهية 6، 7 و 8.

يستخدم هذا النظام في البداية من خلال أحد أو كلا المعيارين (متحرك للمسار، وثابت للمسافة).

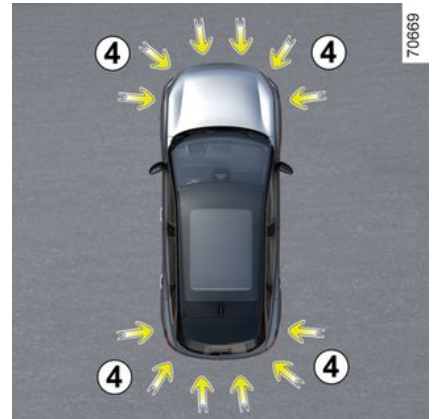
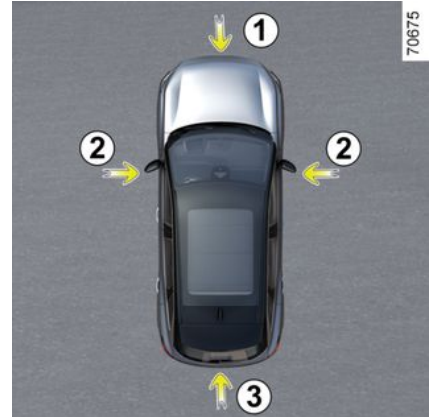
بالنسبة لطرق العرض الخلفية، تعرض شاشة الوسائط المتعددة 5 صورة معكوسة من العرض الخلفي كما تظهر في مرآة العرض الخلفية.



الكاميرا الخلفية 3

## مساعدات الإيقاف

### كاميرا 360 درجة



باستخدام المعلومات المتوفرة من الكاميرات 1، 2 و 3 على المصد الأمامي ومرابيا الباب والباب الخلفي وكذلك المستشعرات فوق الصوتية 4 الموجودة على مصدات السيارة، تساعد الميزة عند المناورات الصعبة (مثل صف السيارة) من خلال عرض كل ما يحيط السيارة.

**ملاحظة:** تأكد من عدم وجود عائق أمام الكاميرات (بواسطة الأتربة، والطين، والتلج، والتكثيف، وما إلى ذلك).

### العمل



تتقل الكاميرات العديد من طرق العرض المنفصلة إلى شاشة الوسائط المتعددة 5. حيث يمكنك من رؤية كل ما يحيط السيارة:

- العرض الأمامي (باستخدام الكاميرا 1):
- عرض أمامي قياسي وعرض أمامي بانورامي؛
- العرض الخلفي (باستخدام الكاميرا 3):
- عرض خلفي قياسي وعرض أمامي بانورامي؛

- العرض من الأعلى (باستخدام الكاميرات 1، 2 و 3): عرض من الأعلى قياسي، وعرض واسع منبثق (في حال اكتشاف أحد العوائق)؛
- طريقة العرض الجانبي (باستخدام الكاميرا 2): منظر جانبي أمامي؛
- طريقة العرض 3D؛
- عرض المقطورة.

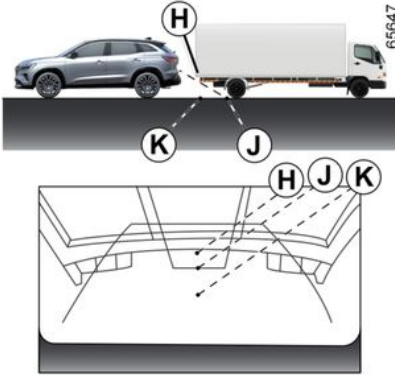
تكشف المستشعرات فوق صوتية العوائق أمام السيارة وفي الخلف (حسب طراز السيارة) وعلى جانبيها.

### الكاميرا الأمامية 1

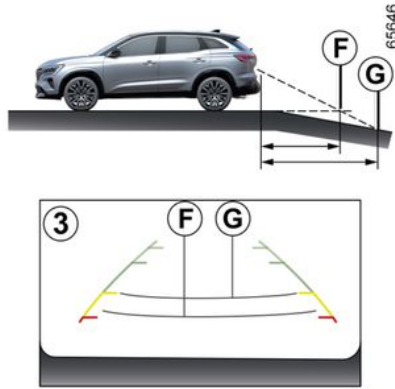


تُعرض مشاهد عرض الكاميرا الأمامية على شاشة الوسائط المتعددة 5.

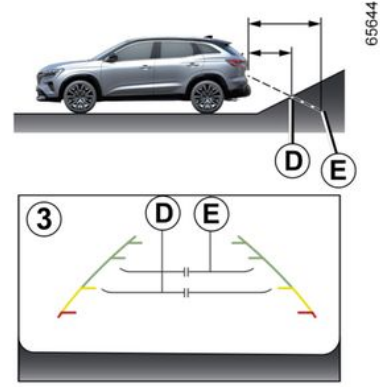
الفرق بين المسافة المقدرة والمسافة الفعلية



65647



65646



65644

3

القيادة أو الرجوع في اتجاه جسم بارز

يبدو الوضع **H** أبعد من الوضع **J** على الشاشة. إلا أن، الوضع **H** في نفس المسافة بالنسبة للوضع **K**.

لا يأخذ المسار المشار إليه بالخطوط التوجيهية الثابتة والمتحركة بعين الاعتبار ارتفاع الجسم. لذلك هناك خطر من أن السيارة قد تصطدم مع الجسم عند الرجوع في اتجاه الوضع **K**.

القيادة أو الرجوع في اتجاه منحدر هبوط حاد

تظهر الخطوط التوجيهية الثابتة **3** المسافات أبعد مما هي عليه في الواقع.

لذلك، فالأجسام التي تظهر على الشاشة هي في الواقع أقرب على المنحدر.

على سبيل المثال، إذا كانت الشاشة تعرض جسمًا على مسافة **G**، فإن المسافة الفعلية للجسم هي على **F**.

القيادة أو الرجوع في اتجاه منحدر صعود حاد

تظهر الخطوط التوجيهية الثابتة **3** المسافات أقرب مما هي عليه في الواقع.

الأجسام التي تظهر على الشاشة هي في الواقع بعيدة على المنحدر.

على سبيل المثال، إذا كانت الشاشة تعرض جسمًا على مسافة **D**، فإن المسافة الفعلية للجسم هي على **E**.



عند تعشيق ترس الرجوع إلى الخلف، اضغط على زر "الإعدادات" عبر شاشة الوسائط المتعددة لإضافة خطوط التوجيه أو إزالتها، وضبط إعدادات صور الكاميرا (السطوع، والتباين وما إلى ذلك).

الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

تأكد من أن الكاميرا لا يحجبها عائق (كالأتربة أو القاذورات الطينية أو الثلوج أو التكتيف، وما إلى ذلك).

إذا تم اكتشاف عائق خلف السيارة، تقوم الوظيفة "Zoom auto" بتحويل الشاشة الحالية إلى الرؤية الخلفية العلوية. لتنشيط/الغاء تنشيط الوظيفة "Zoom auto"، يُرجى الرجوع إلى إرشادات الوسائط المتعددة.

تعرض الشاشة صورة مرآة الرجوع إلى الخلف. الإطارات عبارة عن تمثيل معروض على سطح مستو. يجب تجاهل هذه المعلومات إذا تراكبت على جسم رأسي أو جسم على الأرض. الأشياء التي تظهر على حافة الشاشة يمكن أن تظهر مشوهة. في حالة الإضاءة الشديدة (بسبب الجليد، أو وجود السيارة في مواجهة الشمس، وما إلى ذلك) يمكن أن تتأثر صورة الكاميرا بصورة سلبية. عندما يكون صندوق الأمتعة مفتوحاً أو غير مغلق جيداً، تظهر الرسالة "صندوق الأمتعة مفتوح" على شاشة الوسائط المتعددة.



هذه الوظيفة عبارة عن مساعدة إضافية. فلا يمكنها بأي حال من الأحوال أن تحل محل يقظة السائق ومسؤوليته

ينبغي على السائق الانتباه والاستعداد دائماً للحوادث المفاجئة أثناء القيادة: مع التأكد دائماً من عدم وجود أي عقبات متحركة صغيرة أو ضئيلة الحجم (مثل طفل أو حيوان أو الكرسى الذي يُدفع باليد أو دراجة أو حجر أو حاجز أو نحو ذلك) في البقعة العمياء عند إجراء المناورة.

كاميرا الرجوع إلى الخلف

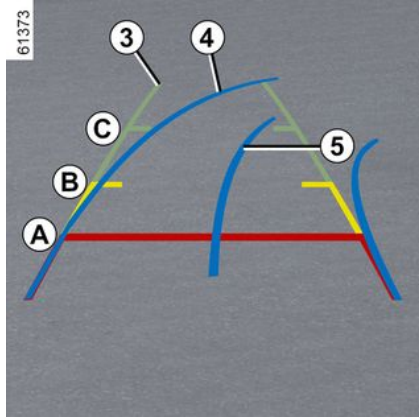
العمل

3



عند رجوع السيارة للخلف، تقوم الكاميرا 1 التي توجد على الباب الخلفي بنقل منظر المنطقة المحيطة خلف السيارة على شاشة الوسائط المتعددة 2 مصحوبًا بواحد من الخطوط الثلاثة التوجيهية 3، 4 و 5 (خطوط توجيه المقطورة والمتحركة والثابتة).

يستخدم هذا النظام عدة خطوط توجيه لتشغيله (متحرك للمسار، وثابت للمسافة). عندما يتم الوصول إلى المنطقة الحمراء، استعن بالمصدّم لتقف بشكل دقيق.



خط توجيهي للمقطورة 5

يظهر هذا باللون الأزرق على شاشة الوسائط المتعددة 2. يشير هذا إلى مسار قضيب قطر المقطورة اعتمادًا على موضع عجلة القيادة. ويتيح ذلك للسائق ضبط موضع قضيب القطر بالقرب من رأس قطر المقطورة قدر الإمكان.

عرض المقطورة

في وضع ترس السير للأمام، وعند إحاق مقطورة، اضغط على زر "المقطورة" من نطاق "السيارة" على شاشة الوسائط المتعددة 2 حتى تُمكن الكاميرا 1 من عرض المنطقة المحيطة لمدة 30 ثانية تقريبًا.



الخطوط التوجيهية الثابتة 3

يتضمن المقياس الثابت علامات ملونة A، B و C تشير إلى المسافة خلف السيارة:

- A (أحمر) 30 سنتيمتر من السيارة تقريبًا؛
- B (أصفر) 70 سنتيمتر من السيارة تقريبًا؛
- C (أخضر) 150 سنتيمتر من السيارة تقريبًا.

يظل هذا القالب ثابت ويشير إلى المسار الفعلي للسيارة إذا كانت العجلات على خط مع السيارة.

خط توجيهي متحرك 4

يظهر هذا باللون الأزرق على شاشة الوسائط المتعددة 2. يشير إلى مسار السيارة اعتمادًا على وضع المقود.



يمكن أن تؤدي بعض الظروف إلى حدوث تلف في تشغيل النظام أو إعاقته، على سبيل المثال:

- حجب الزجاج الأمامي أو منطقة الرادار (عبر الأتربة، أو الجليد، أو الثلج، أو التكثف، أو ما إلى ذلك). تحقق بصورة مستمرة من نظافة الزجاج الأمامي وحالته وشفرات المساحات الأمامية والمصد الأمامي؛
- بيئة معقدة (نفق أو غير ذلك)؛
- سوء الأحوال الجوية (الثلوج أو الأمطار الغزيرة أو البرد أو الجليد الأسود أو غير ذلك)؛
- ضعف التباين بين السيارة التي تسبقها والمنطقة المحيطة (مثلًا مركبة بيضاء اللون في منطقة ثلجية، إلخ)؛
- التعرض للوهج (الشمس الساطعة، أضواء السيارات القادمة في الاتجاه المقابل، وما إلى ذلك)؛
- الطريق ضيق أو متعرج أو ملتو (انحناءات ضيقة، وما إلى ذلك)؛
- يكتشف النظام خطوط القطران على أنها خطوط؛
- الحارات الضيقة/الواسعة
- علامات الطريق متعددة (أعمال الطرق، وما إلى ذلك)، يصعب تمييزها أو غير منتظمة (مثال، خطوط باهتة جزئيًا أو باهتة جدًا، خطوط متباعدة جدًا، سطح طريق غير مستو، إلخ)؛
- علامات الطريق التي لا تشمل سهمًا، والواقعة في مخرج الطريق السريع؛
- منطقة ذات تغطية ضعيفة بالإنترنت، مما يؤدي إلى استحالة تحديد الموقع الجغرافي للسيارة أو تحديث الخرائط؛
- وُجِدَت سيارة تتحرك بفرق كبير في السرعة؛
- كنت تستخدم دواسات غير متوافقة مع المركبة. بجانب السائق، لا تستخدم على الإطلاق إلا دواسات مناسبة للسيارة تتشابهك مع العناصر الموجودة من قبل وتحقق من ثباتها بانتظام. لا تضع عدة دواسات فوق بعض. **خطر انحصار الدواسات.**

في هذه الحالات:

- **خطر الكبح أو التسارع غير المرغوب فيه.**
  - **مخاطر توجيه المسار غير المرغوب أو غير الصحيح.**
- ويمكن أن تؤثر ظروف كثيرة غير متوقعة في تشغيل النظام. حيث يمكن أن يخطئ النظام في تفسير ماهية أجسام أو مركبات محددة تظهر في منطقة الكشف للكاميرا والرادار، ما قد يفرضي إلى زيادة السرعة أو الكبح على نحو غير صحيح.
- عليك أن تظل متنبهاً للأحداث المفاجئة التي قد تقع أثناء قيادتك. حافظ على سيارتك دائماً تحت السيطرة بإبقاء قدمك بالقرب من الدواسات ويديك على عجلة القيادة، وذلك حتى تكون مستعدًا للتصرف في حال وقوع أي حدث.**



### إيقاف تنشيط النظام

عليك إلغاء تنشيط النظام في الحالات الآتية:

- السيارة تسير على طريق متعرج؛
- يتم سحب السيارة (بسبب عطل).
- السيارة تسحب شاحنة أو عربة كبيرة؛
- كانت السيارة تُقاد في نفق أو بالقرب من مبنى معدني؛
- وصلت المركبة إلى نقطة رسوم أو منطقة أعمال طرقية أو حارة ضيقة؛
- كانت المركبة تتحرك على منحدر شديد الانحدار صعودًا أو هبوطًا.
- كانت الأحوال الجوية سيئة (الأمطار أو الثلج أو الرياح الجانبية أو ما إلى ذلك)؛
- عند القيادة على سطح طريق زلق (وحل، ثلج، إلخ)؛
- تعرضت منطقة الكاميرا للتلف (على سبيل المثال، على جانب الزجاج الأمامي الداخلي أو الخارجي)؛
- الزجاج الأمامي متصدع أو مشوه؛
- تضررت منطقة الرادار (الاصطدامات وما إلى ذلك)؛
- تلف سطح عجلة القيادة أو إذا كان رطبًا.

في حالة ملاحظة سلوك مريب في النظام، قم بتعطيله واتصل بأحد الموزعين المعتمدين.



تعد خاصية "Active driver assist" مساعدًا إضافيًا في القيادة. ولذلك لا يمكن لها في أي حال من الأحوال أن تحل محل مسؤولية السائق في الالتزام بحدود السرعة ومسافات الأمان واليقظة. يجب أن يظل قائد السيارة هو المتحكم بالمركبة.

يتعين على السائق دومًا أن يسعى لتوافق كل من مساره وسرعته مع الأجواء المحيطة وظروف القيادة بصرف النظر عن مؤشرات النظام. باستثناء الخطوط التي تحدد الحارات وعلامات حدود السرعة ضمن حدود سعة النظام الاستكشافية، لا يتعرف النظام على معلومات علامات الطريق (علامات المرور الأخرى وإشارات وممرات المشاة وما إلى ذلك). حيث إنها لا تسبب أي تنبيه أو رد فعل من النظام. تستخدم "Active driver assist" الوظيفة "Stop and Go" نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي "و". المساعدة في التمرکز على الحارة المرورية". ينبغي عدم استخدام النظام كمكتشف للعوائق أو نظام مضاد للتصادم تحت أي ظرف من الظروف. استخدم "Active driver assist" خارج المناطق المكتظة بالمباني، أو في الطرق الواسعة ذات الخطوط الواضحة فقط. لا ينبغي استعمالها عندما يكون المرور مزدحمًا، وفي حالة السير في الطرق المتعرجة أو الزلقة (الجليد الأسود، الطرق المغمورة بالماء، الحصى)، أو عندما تكون ظروف الطقس غير مواتية (ضباب، مطر، رياح جانبية وما إلى ذلك).

#### خطر وقوع حادث. صيانة/إصلاح النظام

- في حالة حدوث تصادم، قد تتغير محاذاة الرادار والكاميرا أو أي منهما، أو قد يتأثر تشغيلهما تبعًا لذلك. أوقف تنشيط النظام واستشر أحد الموزعين المعتمدين.
  - يجب أن يقوم أفراد أكفاء بإتمام أي عمل بالقرب من المنطقة التي يوجد بها الرادار والكاميرا أو أي منهما (عمليات استبدال، إصلاحات، تعديلات الزجاج الأمامي، أعمال طلاء وما إلى ذلك).
- الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام.


## مساعد السائق النشط

**ملحوظة:** في بعض المواقف، قد لا تكتشف وظيفة "توسط الحارة" بعد الآن يدك على عجلة القيادة وقد تصدر تنبيهًا:

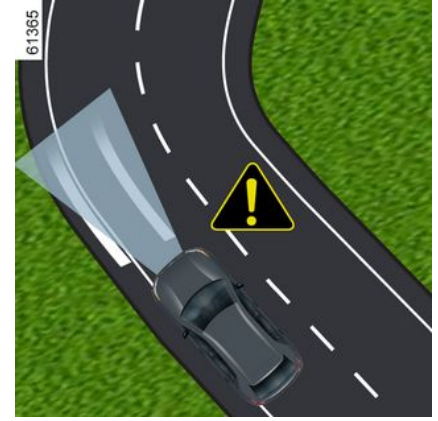
- يمسك السائق بعجلة القيادة بدرجة خفيفة للغاية؛
- يرتدي السائق قفازات؛
- ...

3

تحذير فيما يتعلق بالمستشعر السعوي: يُمنع وضع أي إكسسوارات على عجلة القيادة (غطاء الحماية وما إلى ذلك).



## في حال المنعطفات الحادة



## خلل في التشغيل

إذا تم اكتشاف خطأ في تشغيل وظيفة "توسط الحارة"، فستعرض الرسالة "مساعدة القيادة غير متوفرة" أو "فحص مساعدة القيادة" على لوحة أجهزة القياس وستعطل الوظيفة. توجه إلى وكيل الماركة.

في حال وجود منعطف حاد، وحسب سرعة السيارة، يتم تقييد ساعات الاحتجاز الجانبي للوظيفة ويُطلب من السائق اتخاذ إجراء فوري على عجلة القيادة بحيث تظل السيارة في منتصف الحارة. إن لم يتدخل السائق، تُطلق الوظيفة اهتزازات عجلة القيادة للإشارة إلى أن السيارة على وشك تجاوز الخط وأن السائق بحاجة إلى اتخاذ إجراء فوري.


يظهر مؤشر التحذير 22  ويظهر مؤشر الخط الأيمن أو الأيسر 21 المعني على لوحة العداد.

في حال تجاوز السيارة للخط كليًا وخرجها من الحارة، أو إذا كان المنعطف حادًا للغاية، تُوضع الوظيفة "توسط الحارة" في وضع الاستعداد.

يتم التأكيد على ضبط الوظيفة على وضع الاستعداد من خلال ظهور ضوء التحذير 22

إلى جانب مؤشرات الخط الأيمن والأيسر 21 باللون الرمادي على لوحة أجهزة القياس.

لا يمكن لوظيفة "توسط الحارة" مساعدة السائق عند تجاوز دوار أو تقاطع، وقد تتحول تلقائيًا إلى وضع الاستعداد. في جميع الحالات، يجب على السائق دائمًا إدارة عجلة القيادة لإدارة مسار السيارة في ظل ظروف القيادة هذه.





إلى جانب مؤشرات الخط الأيمن والأيسر **21** باللون الرمادي على لوحة أجهزة القياس.



مهم: عليك أن تبقى قدميك بالقرب من الدواسات ويديك على عجلة القيادة طوال الوقت استعدادًا لأي حدث.

بمجرد استيفاء الشروط، توجه الوظيفة السيارة من جديد إلى الحارة. يظهر مصباح التحذير **22**



ومؤشرات الخط الأيسر والأيمن **21** باللون الأخضر على لوحة أجهزة القياس.



يمكنك التأثير على مسار السيارة في أي مرحلة عبر تدوير عجلة القيادة.

## التحذير "إبقى يدك على عجلة القيادة"

63528



إذا لم تعد الوظيفة "المساعدة في التمرکز على الحارة المرورية" قادرة على اكتشاف وجود يدك على عجلة القيادة، فسيُجرى تشغيل العديد من مستويات التحذيرات:

- بعد **15 ثانية**، تظهر الرسالة "إبقى يدك على عجلة القيادة" باللون الأصفر على لوحة العدادات;

- بعد مرور **30 ثانية تقريبًا**، تظهر الرسالة "إبقى يدك على عجلة القيادة" على لوحة



العداد ويضيء مؤشر التحذير **24** باللون الأحمر، مصحوبًا بإشارة مسموعة تزداد تدريجيًا!

- بعد حوالي **35 ثانية**، إذا لم يضع السائق يديه على عجلة القيادة بعد عرض التحذير، يتم إصدار تحذير مسموعًا باستمرار.

تُستخدم المكابح مرة بعد مرة لفترات قصيرة لإخطار السائق بأن عليه إعادة التحكم في السيارة عبر وضع يديه على عجلة القيادة. إن لم يستجب السائق، تعمل خاصية "Active driver assist" على تنشيط مصابيح التحذير من الخطر، وتُبطّن من سرعة السيارة حتى تتوقف نهائيًا.



يمكن للسائق مقاطعة هذه المناورة في أي وقت، عن طريق وضع يديه على عجلة القيادة أو الكبح أو إلغاء تنشيط "Active driver assist".

- بعد توقف السيارة، سيتم استخدام فرامل الانتظار الإلكترونية تلقائيًا، وسيبقى ضوء



التحذير **24** مضاء وسوف ينطفئ ضوء التحذير وستظهر رسالة "تم إلغاء تمرکز الحارة" باللون الأحمر على لوحة أجهزة القياس لإعلامك.

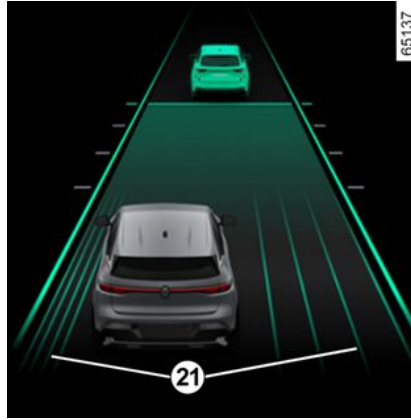


في المستويين الأولين من الإنذار، وعندما يكتشف النظام من جديد وجود يدي السائق على عجلة القيادة، يوقف النظام التنبيهات. تستمر الوظيفة في توجيه السيارة في الحارة.

توقف عن المحاولة بمجرد وصول السيارة إلى المنتصف.  
وفقاً لظروف معينة (مثل الانعطاف والسرعة)، يمكن إعادة توسيط السيارة تلقائياً.

### وظيفة "توسط الحارة" في وضع الاستعداد

- تكون وظيفة "توسط الحارة" في وضع الاستعداد تلقائياً في الحالات الآتية:
- لم يعد النظام يكتشف الخطوط، أو أن هناك خطأ واحدًا تم اكتشافه في حارتك؛
- الحارة ضيقة أو واسعة للغاية؛
- لم يكتشف النظام وجود أي أيدي على عجلة القيادة؛
- في بعض ظروف القيادة (الدوران، التقاطع، الانعطاف بشكل حاد للغاية، وما إلى ذلك)؛
- إذا تجاوزت سرعة السيارة 160 كم/ الساعة أو 180 كم/الساعة تقريبًا، حسب طراز السيارة؛
- تقل سرعة السيارة عن 48 كم/الساعة تقريبًا، إن لم تكن هناك سيارة بالأمام؛
- السيارة تعبر أحد الخطوط؛
- حدوث عطل في النظام بصورة مؤقتة (مثل: الكاميرا محجوبة بسبب الأتربة، أو الوحل، أو الثلوج أو التكثف، أو ما إلى ذلك).
- كما أن بعض الإجراءات التي ينفذها السائق تعلق وظيفة "توسط الحارة":
- تنشيط المؤشرات؛
- استخدام قوة كافية عند تدوير عجلة القيادة.
- يتم التأكيد على ضبط الوظيفة على وضع الاستعداد من خلال ظهور ضوء التحذير 22



لتنشيط الوضع في الحارة، يجب أن تكون وظيفة "توسط الحارة" في وضع الضبط، ويجب أن يظهر مؤشر التحذير الأخضر 22 على لوحة العداد، ويجب أن تكون سرعة السيارة أقل من 31 ميلاً في الساعة (50 كم / ساعة).  
في هذه الحالات، يمكنك ضبط وضعتك في الحارة عن طريق تدوير عجلة القيادة قليلاً جهة اليمين أو اليسار، بحيث تنتقل السيارة إلى الجانب المحدد، بدون إلغاء تنشيط وظيفة "توسط الحارة". بمجرد أن يكون الإزاحة على بعد حوالي 15 سم على الأقل من منتصف الحارة، بدون أن تقترب السيارة من أقل من حوالي 30 سم من حافة الحارة، لديك حوالي 10 ثوانٍ لضبط الإزاحة بدقة. ثم تظل السيارة في وضع الإزاحة عندما تتوقف عن بذل جهد لتدوير عجلة القيادة. تشير الخطوط 21 إلى الإزاحة المطبقة. للعودة إلى منتصف الحارة، أدر عجلة القيادة قليلاً في الاتجاه المعاكس، ثم

يضئ مصباح التحذير 22 باللون الأخضر، وتظهر مؤشرات الخط الأيسر والأيمن 21 على لوحة أجهزة القياس لتأكيد تنشيط الوظيفة، وتوجيه سيارتك إلى منتصف الحارة. يمكنك مقاطعة وظيفة "توسط الحارة" في أي وقت عن طريق تدوير عجلة القيادة. بمجرد التوقف عن تدوير عجلة القيادة، فإنه تتم إعادة تنشيط الوظيفة "توسط الحارة".

**ملاحظة:** يجب أن تضع يدك باستمرار على عجلة القيادة أثناء استخدام وظيفة "توسط الحارة". لا ينبغي بأي حال من الأحوال أن ترفع يدك عن عجلة القيادة.

### إبطال الوظيفة

اضغط على المفتاح 9. يتم التأكيد على تعطيل الوظيفة من خلال اختفاء ضوء التحذير 22

ومؤشرات الخط الأيمن والأيسر 21 من لوحة أجهزة القياس.

**ملاحظة:** إذا تم تنشيط الوظيفة "منع عبور الحارة المرورية" مسبقاً وتبعاً للظروف، تتم إعادة تنشيطها تلقائياً.

### ضبط الوضع في الحارة

(حسب طراز السيارة)

## مساعد السائق النشط

9. مفتاح لتحديد/إلغاء تحديد مساعدات القيادة، حسب طراز السيارة:

- 'Active driver assist'؛
- نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي؛
- محدد السرعة؛
- إيقاف التشغيل.

10. إعدادات مسافة الأمان

11. وضع الوظيفة في وضع الاستعداد وتخزين السرعة المحددة (0).

12. استدعاء السرعة الثابتة المخزنة (RES).

13

- لأعلى: لتنشيط، وزيادة السرعة الثابتة أو استدعاء السرعة الثابتة المخزنة (+/SET).
- للأسفل: تنشيط السرعة الثابتة وتقليلها، أو تخزين السرعة الحالية (-/SET).

14. الزر المينيق (حسب طراز السيارة): اضبط نقطة ضبط السرعة مع حدود السرعة

المكتشفة  ← 210.

عند تحديد الوضع "إيقاف" قبل إيقاف تشغيل الإشعال، سيتم تنشيط وظيفة "محدد السرعة" افتراضياً في المرة التالية التي يتم فيها تشغيل المحرك.

## يظهر على لوحة العدادات

17. Stop and Go مصباح تحذير وظيفة نظام



التحكم في ثبات السرعة التكييفي .

18. السرعة الثابتة المخزنة.

19. السيارة في الأمام.

20. مسافة الأمان المخزنة

21. مؤشرات الخط الأيسر والأيمن

22. مصباح تحذير وظيفة "توسط الحارة"



## عجلة القيادة 23

يجب أن يضع السائق يديه دائماً على عجلة القيادة.

إذا استخدم السائق قوة كافية عند تدوير عجلة القيادة، فسيتم إيقاف وظيفة "توسط الحارة" لتمكين السائق من استعادة السيطرة على السيارة.

في بعض الحالات (الانعطافات الحادة وما شابه ذلك)، قد تعمل خاصية الاهتزاز في عجلة القيادة لتحذير السائق من أن عليه إعادة التحكم في السيارة.

إذا لم يمسك السائق بعجلة القيادة (لم يتم اكتشاف مسك اليمين للعجلة)، فسيتم إلغاء تنشيط وظيفة "توسط الحارة" بعد إطلاق العديد من التنبيهات.

## تنشيط/إلغاء تنشيط الوظيفة "Active driver assist"

### تنشيط الوظيفة

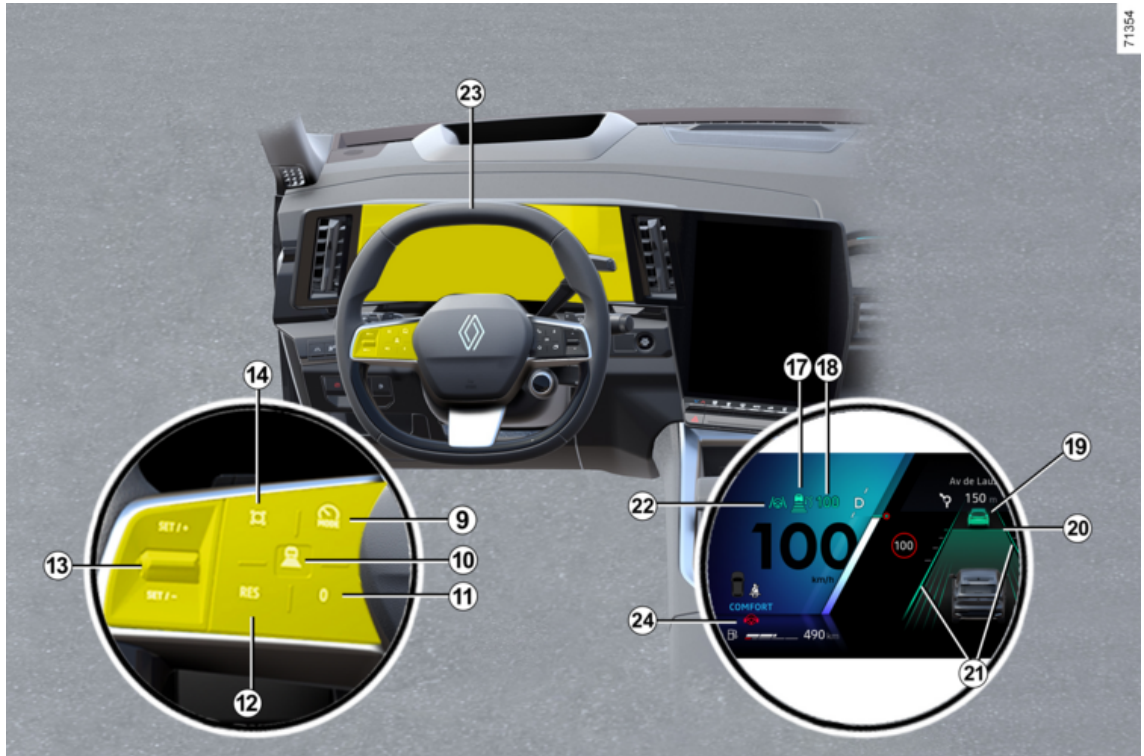


لتنشيط الوظيفة، اضغط على المفتاح 9 عدة مرات حسب الضرورة لتنشيطها.

يظهر ضوء التحذير 22  باللون الرمادي على لوحة أجهزة القياس.

ثم اضغط على عنصر التحكم في عجلة القيادة 13 لأعلى (+/SET) أو للأسفل (-/SET).

سيتم تنشيط "Active driver assist"، المتكون من نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي Stop and Go ثم وظيفة "توسط الحارة" لاحقاً.



## مساعد السائق النشط

### 7 الكاميرا

يحدد العلامات الموجودة على الأرض ومواقع السيارات على حارات المرور المختلفة. يتلقى المعلومات من الرادار 7 ويدمجها مع معلوماته الخاصة لتحديد مسار السيارة وسرعتها (التسارع/الكبح). ومن بين أمور أخرى التي يتميز بها، فإنه يتحكم في معلمات تنشيط/إلغاء تنشيط النظام (حالة فتح الباب، وما إلى ذلك).  
حسب طراز السيارة، يعمل على معالجة البيانات للكشف عن وجود أيدي السائق على عجلة القيادة.  
تأكد من عدم إعاقة الزجاج الأمامي (بسبب الاتساخات والطين والتلج، وما إلى ذلك).

### 2 الهوائي والخرائط

(حسب البلد والاشتراك)  
يتم تنزيل خرائط الطريق وبعض ظروف القيادة (الدورات والمنعطفات) تبعًا للرحلة التي تقوم بها السيارة. ويستطيع النظام توقع حدوث انخفاض في السرعة الذي يلي تغيير حدود السرعة، المشار إليها على علامات الطريق، وذلك بناءً على المعلومات التي حددها السائق.

كما يستطيع النظام ضبط سرعة السيارة عند اقتربها من أحد المنعطفات أو الدورات.

### 3 مكابح الوقوف الآلية

في حال توقف السيارة تحت ظروف محددة.

### 4 المستشعر السعوي

وفقًا لطراز السيارة، يعمل على اكتشاف وجود اليدين على عجلة القيادة.

### 5 آلية مؤازرة التوجيه

يقوم بتشغيل العجلات الأمامية لتوجيه مسار

السيارة وفقًا للمعلومات المُرسلة بواسطة الكاميرا 7.

### 6 كمبيوتر المحرك

يتحكم بالمحرك ويوجهه لتنفيذ التسارع اللازم.

### 7 الرادار

يحصي المسافة بين سيارتك والسيارة المتواجدة بالأمام.

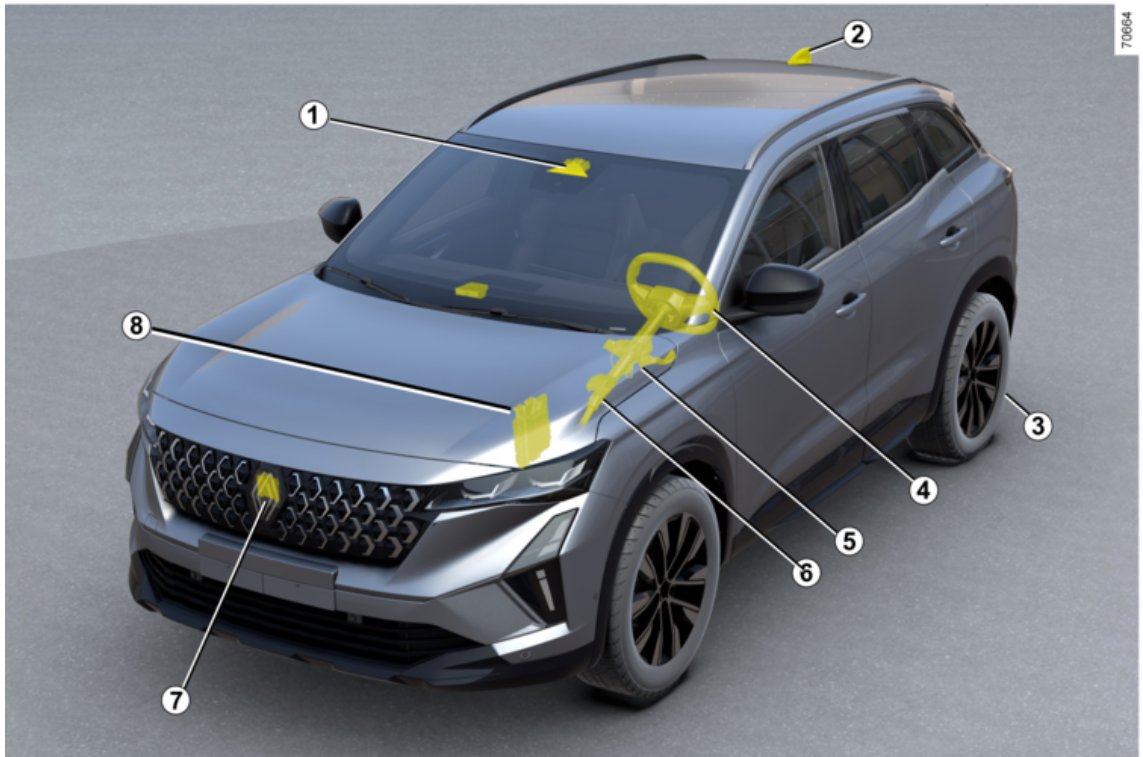
أقصى مدى للنظام حوالي 150 مترًا. قد يختلف ذلك تبعًا لظروف الطريق (مثل تضاريس الأرض، والظروف الجوية، وما إلى ذلك) تحقق من أن منطقة الرادار ليست محجوبة (بالأتربة، أو الطين، أو الثلج، أو بلوحة أرقام أمامية مركبة في المكان الخطأ)، أو أنها لم تتعرض للصدم، أو التعديل (بما في ذلك الطلاء) أو الاختفاء باستخدام أي ملحق مركب على مقدمة السيارة (على غطاء المحرك أو الشعار وما إلى ذلك).

### 8 عنصر التحكم النشط في السيارة

يوفر هذا النظام معلومات عن ديناميكا السيارة للكاميرا 7 (السرعة، والتسارع الجانبي، وما إلى ذلك) ويعمل على نظام الكبح للتحكم في خفض السرعة والمحافظة على توقف السيارة.

ينبغي أن تبقى منطقة الرادار والكاميرا نظيفة وخالية من أي تدخل لضمان التشغيل السليم للنظام.







## مساعـد السائق النشط

الحارة" في نظام التوجيه، فقد تتم إعادة تنشيط الوظيفة "منع عبور الحارة المـدروية" إذا سمحت الظروف بذلك.

## مساعد السائق النشط

يُعد "Active driver assist" نظام مساعد للقيادة يُستخدم خارج المناطق المكتظة بالمباني، وفي الطرق الواسعة ذات الخطوط المرئية.

يتألف هذا النظام من وظيفة "نظام التحكم في ثبات السرعة التكيّفي" "Stop and Go" 224 ← ووظيفة "توسط الحارة".

يمكن هذا النظام السائق مما يلي:

- الحفاظ على سرعة السيارة تبعًا للسرعة التي تم تخزينها سابقًا!
- ضبط المسافة بين هذه السيارة والسيارة التي توجد بالأمام؛
- توجيه مسار السيارة في الحارة؛
- قم بتكييف سرعة السيارة لتناسب مع تلك السرعة الموصّحة على علامات الطريق، وذلك بصورة تلقائية أو بعد الحصول على تأكيد من السائق (حسب طراز السيارة).

## وظيفة نظام التحكم في ثبات السرعة التكيّفي للتوقف والانطلاق.

حسب البلد والاشتراك، واستنادًا إلى المعلومات القادمة من الرادار أو الكاميرا أو بيانات الخريطة المرسلة عبر اتصال GSM، يمنحك نظام التحكم في ثبات السرعة التكيّفي Stop and Go خيار الحفاظ على سرعة محددة، والتي تُعرف بالسرعة الثابتة، مع الحفاظ على مسافة أمنة بين سيارتك وبين السيارة التي تسير أمامك في الحارة نفسها. يمكن ضبط السرعة المداومة تلقائيًا على تغيير حد السرعة (حسب البلد والاشتراك).

إذا توقفت السيارة الموجودة في الأمام، فقد يكبح نظام التحكم بثبات السرعة التكيّفي

Stop and Go سيارتك حتى التوقف الكامل قبل الانطلاق مجددًا.

مهم: عليك أن تبقى قدميك بالقرب من الدواسات ويديك على عجلة القيادة طوال الوقت استعدادًا لأي حدث.




يتحكم النظام بتسارع سيارتك أو تباطؤها باستخدام المحرك ونظام الكبح. يمكن تنشيط وظيفة نظام التحكم في نظام السرعة التكيّفي Go و Stop and Go من 0 كم/ساعة، تبعًا للظروف على الطريق (حركة المرور، الطقس، وما إلى ذلك).

وهو يمثّل بالرمز  ← 224.

### حالة خاصة:

- يجب على السائق الالتزام بالحد الأقصى للسرعة والمسافات الآمنة وفقًا لتشريعات البلد التي يقود فيها!
- بإمكان نظام التحكم في ثبات السرعة التكيّفي كبح السيارة بمعدل يصل إلى ثلث قدرة الكبح. واعتمادًا على الموقف، قد يحتاج السائق إلى الفرملة بشكل أقوى.

لا يسبب نظام التحكم في ثبات السرعة التكيّفي Stop and Go توقفًا طارئًا كما أن قدرته على الكبح محدودة. 

## وظيفة توسط الحارة

باستخدام المعلومات الواردة من الكاميرا، تستخدم وظيفة "توسط الحارة" نظام التوجيه لتوجيه السيارة إلى منتصف الحارة. تبعًا للظروف، تتوفر هذه الوظيفة بين:

0 كم/ساعة وسرعة بين 160 كم/ساعة و180 كم/ساعة (حسب الطراز) مع وجود سيارة في المقدمة؛

أو

60 كم/ساعة وسرعة تتراوح بين 160 كم/ساعة و180 كم/ساعة (حسب الطراز) بدون وجود سيارة في المقدمة. تُعد الوظيفة "توسط الحارة" سمة مريحة.



ويُرمز إليه بمصباح التحذير.

**ملاحظة:** في حال المنعطفات الحادة، يتم تقييد ساعات الاحتجاز الجانبي للوظيفة، ويتطلب ذلك من السائق اتخاذ إجراء فوري على عجلة القيادة.

## معلومات إضافية

وفقًا لطرز السيارة، قد تُستخدم وظيفة "Active driver assist" مع غيرها من وظائف المساعدة في القيادة.

يُرجى العلم بما يلي:

- يتعدّد تنشيط النظام أثناء تشغيل وظيفة "إيقاف السيارة بدون استخدام اليدين"!
- عندما تكون وظيفة "توسط الحارة" في وضع الضبط، سيؤدي ذلك إلى تعليق الوظيفة "معبور الحارة المرورية" إذا تم تنشيطها بالفعل. عندما لا تتحكم وظيفة "توسط



### في حالة اضطراب النظام

يمكن أن تؤدي بعض الظروف إلى حدوث تلف في تشغيل النظام أو ضرر به، مثل:

- حجب الزجاج الأمامي أو مصد السيارة في منطقة الرادار (بالتراب، أو الطين، أو الثلج، أو التكتف، أو لوحة أرقام السيارة، وما إلى ذلك)؛
- بيئة معقدة (نفق أو غير ذلك)؛
- سوء الأحوال الجوية (الثلوج أو الأمطار الغزيرة أو البرد أو الجليد الأسود أو غير ذلك)؛
- ضعف الرؤية (بسبب الليل أو الضباب إلخ)؛
- التعرض للوهج (الشمس الساطعة، أضواء السيارات القادمة في الاتجاه المقابل، وما إلى ذلك)؛
- الطريق ضيق أو متعرج أو ملتبس (انحناءات ضيقة، وما إلى ذلك)؛
- وجدت سيارة تتحرك بفرق كبير في السرعة؛
- كنت تستخدم دواسات غير متوافقة مع المركبة. بجانب السائق، لا تستخدم على الإطلاق إلا دواسات مناسبة للسيارة تتشابه مع العناصر الموجودة من قبل وتحقق من ثباتها بانتظام. لا تضع عدة دواسات فوق بعض. **خطر انحصار الدواسات.**

### في هذه الحالة، قد يتسبب النظام في الكبح أو زيادة السرعة دون قصد.

- ويمكن أن تؤثر ظروف كثيرة غير متوقعة في تشغيل النظام. حيث يمكن أن يخطئ النظام في تفسير ماهية أجسام أو مركبات محددة تظهر في منطقة الكشف للكاميرا والرادار، ما قد يفضي إلى زيادة السرعة أو الكبح على نحو غير صحيح.
- عليك أن تظل متنبهاً للأحداث المفاجئة التي قد تقع أثناء قيادتك. حافظ على سيارتك دائماً تحت السيطرة بإبقاء قدمك بالقرب من الدواسات، بحيث تكون مستعداً للتصرف في حال وقوع أي حدث.**

### إبطال الوظيفة



عليك إلغاء تنشيط الوظيفة في الحالات الآتية:

- يتم سحب السيارة (بسبب عطل).
  - السيارة تسحب شاحنة أو عربة كبيرة؛
  - كانت السيارة تُقاد في نفق أو بالقرب من مبنى معدني؛
  - وصلت المركبة إلى نقطة رسوم أو منطقة أعمال طرقية أو حارة ضيقة؛
  - تتم قيادة السيارة عبر طريق شديد الالتواء (طريق جبلي وما إلى ذلك)؛
  - كانت المركبة تتحرك على منحدر شديد الانحدار صعودًا أو هبوطًا.
  - كانت الرؤية ضعيفة (بسبب الشمس الساطعة، أو الضباب، إلخ)؛
  - عند القيادة على سطح طريق زلق (وحل، ثلج، إلخ)؛
  - كانت الأحوال الجوية سيئة (الأمطار أو الثلج أو الرياح الجانبية أو ما إلى ذلك)؛
  - تضررت منطقة الرادار (الاصطدامات وما إلى ذلك)؛
  - تعرضت منطقة الكاميرا للتلف (على سبيل المثال، على جانب الزجاج الأمامي الداخلي أو الخارجي)؛
  - الزجاج الأمامي متصدع أو مشوه.
- في حالة ملاحظة سلوك مريب في النظام، قم بتعطيله واتصل بأحد الموزعين المعتمدين.**



هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة ولا يمكن لها في أي حال من الأحوال أن يحل النظام محل مسؤولية السائق عن الالتزام بحدود السرعة ومسافات الأمان أو اليقظة.

يجب أن يظل قائد السيارة هو المتحكم بالمركبة.

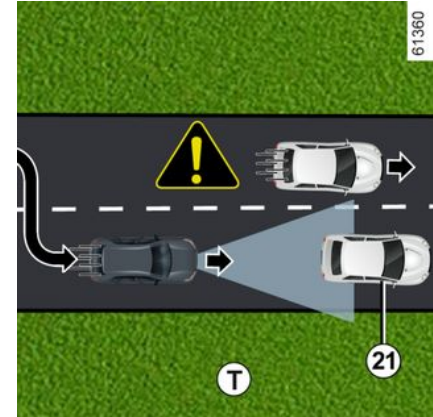
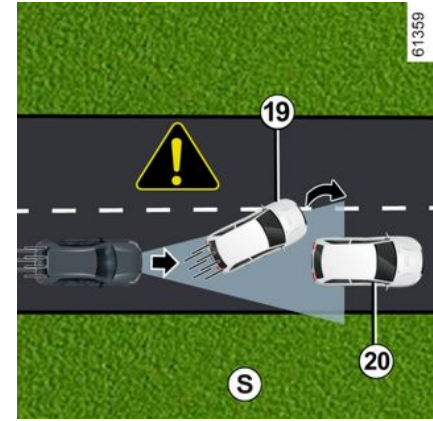
بصرف النظر عن إشارات حدود السرعة ومعلومات مخطط الطريق المستمدة من الخرائط (السيارات المجهزة بوظيفة "خاصية الكشف عن علامة الطريق" والاشتراك)، لن يأخذ النظام معلومات المرور الأخرى (إشارات المرور، وعبور المشاة، وما إلى ذلك) في الاعتبار. يتعين على السائق دومًا أن يجعل سرعته متوافقة مع ظروف المحيط والقيادة، بصرف النظر عن مؤشرات النظام. ينبغي عدم استخدام النظام كمكتشف للعوائق أو نظام مضاد للتصادم تحت أي ظرف من الظروف.

**استخدم Stop and Go نظام التحكم في ثبات السرعة التكيّفي خارج المناطق المكتظة بالمباني، أو في الطرق الواسعة ذات الخطوط الواضحة.**

**صيانة/إصلاح النظام**

- في حالة حدوث تصادم، قد تتغير محاذاة الرادار والكاميرا أو أي منهما، أو قد يتأثر تشغيلهما تبعًا لذلك. أوقف تشغيل النظام واستشر أحد الموزعين المعتمدين.
- يجب أن يقوم أفراد أكفاء بإتمام أي عمل بالقرب من المنطقة التي يوجد بها الرادار والكاميرا أو أي منهما (عمليات استبدال، إصلاحات، تعديلات الزجاج الأمامي، أعمال طلاء وما إلى ذلك).
- الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام.

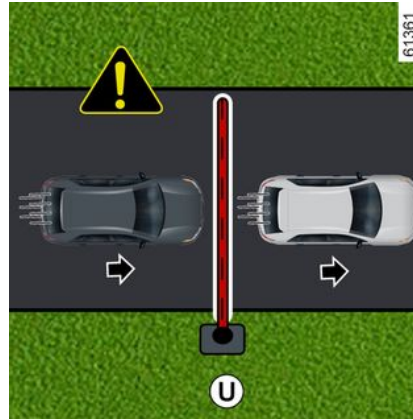
## نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي



- السيارات الموجودة في الأمام 19 والتي تغير حارتها، الكشف عن مركبة متوقفة 20 (مثل S).

- السيارة متوقفة 21، عندما تغير الحارة (مثل T).

❗ كن مستعدًا دائمًا للاستجابة في جميع الظروف. يجب أن يظل قائد السيارة هو المتحكم بالمركبة. لا يسبب نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي Stop and Go توفيقًا طارئًا كما أن قدرته على الكبح محدودة.



عدم الكشف عن الحواجز والاجسام الثابتة صغيرة الحجم.

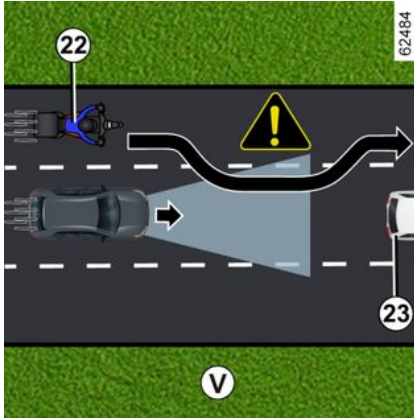
ويتعذر على النظام الكشف عن:

- المشاة والدراجات والسكوتر، وما إلى ذلك؛

- الحيوانات؛  
- الحواجز الثابتة (حواجز الرسوم، الجدران) (مثل U).

لا يأخذ النظام كل هذه الأشياء في الحسبان. فهي لا تسبب أي تنبيه أو رد فعل من النظام.

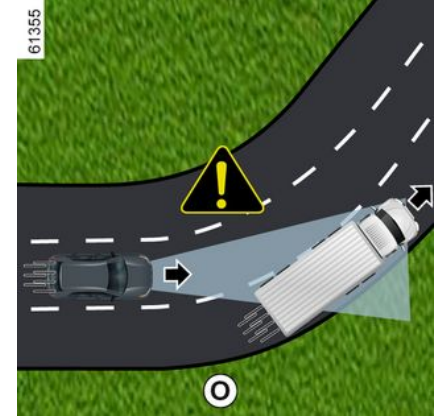
كشف السيارات التي تتحرك في المسار بسرعة عالية



إذا تجاوزت سيارتك سيارة أخرى تسير بسرعة عالية 22 (دراجة نارية، سيارة، وما إلى ذلك) والسيارة بينك وبين السيارة التي أمامك مؤقتًا 23، قد يؤدي النظام إلى تسارع غير مبرر أو تباطؤ أو كبح.

## نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي

### اكتشاف المركبات في الحارات المجاورة

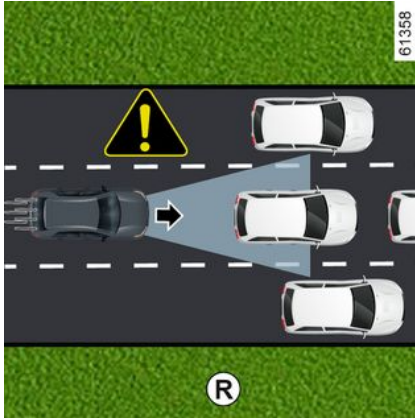


يكتشف النظام فقط عن المركبات في الحارة المجاورة عندما:

- تقود إلى داخل منعطف (مثل O)؛
- تقود على طريق ضيق الحارات؛
- كانت المركبة التي تسير على الحارة المجاورة ذات سرعة أبطأ وكانت تسير إحدى هاتين المركبتين قريبة للغاية من الحارة التي تسير بها الأخرى.

ويمكن أن يسبب النظام تباطؤًا أو كبحًا خاطئًا للمركبة.

- المركبات غير المتمركزة على نحو كافي في الحارة؛
- السيارات الضيقة القريبة جدًا (مثل P).



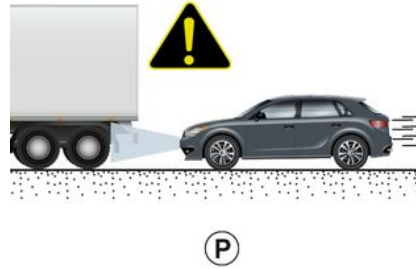
### المركبات الساكنة والمتحركة ببطء

عندما تتجاوز سرعتك 50 كم/ساعة تقريبًا، فإن النظام لا يكتشف:

- السيارات المتوقفة (مثل R)؛
- المركبات المتحركة ببطء شديد.

عندما تقل سرعتك عن 50 كم/ساعة تقريبًا، فإن النظام لا يستجيب أو قد يستجيب ببطء شديد لـ:

- السيارات المتوقفة (مثل R)؛
- المركبات المتحركة ببطء شديد؛



### المركبات المخفية بفعل اختلافات تضاريس الأرض

لا يكتشف النظام المركبات المخفية بفعل اختلافات تضاريس الطريق أو الواقعة خارج منطقة الكشف للكاميرا والرادار أثناء القيادة صعودًا أو هبوطًا.

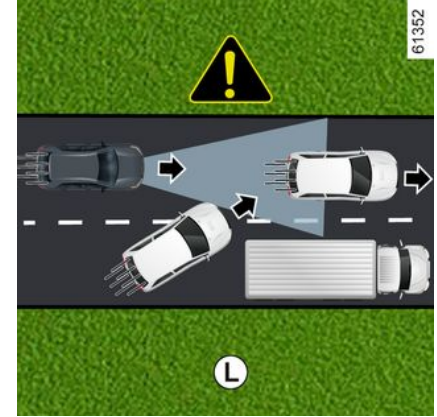
### المركبات الواقعة خارج منطقة الكشف للكاميرا والرادار.

لن يستجيب النظام إطلاقًا إذا كانت المركبات المكشوفة واقعة خارج منطقة الكشف للكاميرا والرادار، ولا سيما في الحالات التالية:

- المركبات التي تنقل أجسامًا طويلةً تتجاوز الخط؛
- الطول الفعلي للمركبات الطويلة (مثل P) يتجاوز منطقة الكشف للرادار (آلات البناء، القاطرات والمقطورات الزراعية، وما إلى ذلك)؛

## نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي قيود على تشغيل النظام

### الكشف عن المركبات



يكشف النظام فقط عن المركبات (السيارات، الشاحنات، الدراجات النارية) التي تقاد في اتجاه حركة المرور لمركبتك نفسه.

سيأخذ النظام في الحسبان السيارات التي تدخل إلى الحارة نفسها (مثل L) فقط عند دخولها منطقتي كشف الكاميرات والرادار. ويمكن أن يسبب النظام كبحاً على نحو غير صحيح أو متأخراً.

### الكشف أثناء الانعطاف



عند دخول منعطف أو منحني، قد يتعدّر على الكاميرا/الرادار اكتشاف المركبة التي تسير بالأمام بشكل مؤقت (مثل N).

ويمكن أن يسبب النظام تسارعاً.

عند الخروج من منعطف، قد يتشوش اكتشاف النظام للمركبة التي تسير بالأمام أو يتم تأخر.

ويمكن أن يسبب النظام كبحاً على نحو غير صحيح أو متأخراً.



### ويتعدّر على النظام الكشف عن:

- السيارات التي تصل إلى التقاطعات: الطرق الزلقة (مثل M)، وما إلى ذلك؛
- المركبات التي تسير في الطرف الخاطئ من الطريق أو التي تعود إلى الخلف تجاهك.

ⓘ يجب استخدام نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي Stop and Go خارج المناطق المكتظة بالمباني، أو في الطرق الواسعة ذات الخطوط الواضحة.

## نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي

3

للخروج من نظام مساعدة القيادة، اضغط على مفتاح التحكم 3 عدة مرات حسب الضرورة حتى يتم إيقاف التشغيل. تظهر الرسالة "تم إلغاء تنشيط نظام المساعدة على القيادة" على لوحة العدادات. في هذه الحالة، في المرة التالية التي يتم فيها تشغيل المحرك، سيتم تنشيط وظيفة "محدد السرعة" وانتظار تخزين السرعة الثابتة.

### عدم التوفر المؤقت (الرادار)



الصحيح إذا كانت حُجبت منطقة الكشف للرادار أو تشوشت إشارته.

إذا ما حُجبت منطقة الرصد للرادار أو شُوشت إشارته، فستظهر الرسالة "الرادار الأمامي الرؤية غير متاحة" على لوحة أجهزة القياس ويتوقف نظام التحكم بثبات السرعة التكييفي. Stop and Go.

يخفتي ضوء التحذير الأخضر 9 تأكيدًا لتعطيل هذه الوظيفة تلقائيًا.

تأكد من أن منطقة الرادار لا تزال نظيفة وغير محجوبة بالجليد أو الطين أو بلوحة أرقام مثبتة بصورة سيئة أو بأي ملحق مثبت في مقدمة السيارة (على الشبكة) أو مخفية بواسطة أي ملحق مثبت في مقدمته السيارة (على الشبكة أو الشعار، إلخ).

يمكن أن تعيق الظروف السائدة في مناطق جغرافية محددة هذه الوظيفة، مثل:

- المناطق الجرداء أو النفاق أو الجسور الطويلة أو الطرق قليلة الاستخدام والتي لا تضم خطوطًا طرفية أو الطرقات التي لا تضم شارات مرورية أو وجود أشجار في الجوار؛
- منطقة عسكرية أو مطار.

عليك مغادرة هذه المناطق كي تعمل الوظيفة.

في جميع الحالات، إذا لم تُسمح الرسالة بعد إعادة تشغيل المحرك، فيرجى استشارة أحد الموزعين المعتمدين.

### عدم التوفر المؤقت (الكاميرا)

لن يعمل النظام في حال حجب الكاميرا بواسطة أي شيء (الأتربة، أو الطين، أو الثلوج، أو التكتيف، أو ما إلى ذلك).

في حالة انخفاض رؤية الكاميرا، سيتم تقليل أداء وظيفة التحكم التكييفي في السرعة Stop and Go وقد لا تتم الفرملة تلقائيًا عندما تصادف السيارة مركبات متوقفة. كن حذرًا.

### خلل في التشغيل

إذا تم اكتشاف خطأ في التشغيل في Stop and Go ووظيفة التحكم في ثبات السرعة التكييفي، تظهر رسالة "التحكم في ثبات السرعة التكييفي" على لوحة العدادات و Stop and Go تم إيقاف وظيفة التحكم في ثبات السرعة التكييفي.

إذا تم الكشف عن خطأ تشغيل على واحد أو أكثر من مكونات النظام، فإن Stop and Go تم إيقاف وظيفة التحكم في ثبات السرعة التكييفي.

حسب نوع العطل، يتم عرض الرسالة على لوحة أجهزة القياس:

- رسالة "تحقق من الكاميرا الأمامية" مصحوبة، حسب طراز السيارة، بضوء تحذير



- رسالة "تحقق من الرادار الأمامي" مصحوبة، حسب طراز السيارة، بضوء تحذير



- رسالة "تحقق من الكاميرا/الرادار" مصحوبة، حسب طراز السيارة، بضوء تحذير



- رسالة "فحص السيارة" مصحوبة بضوء



تحذير

توجه إلى وكيل الماركة.

## نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي

إذا تم تخزين إحدى السرعات، فيمكن استرجاعها مرة أخرى بعد التأكد أن ظروف السير موثوقة (المروء، حالة الطريق، أحوال الطقس...). اضغط على المفتاح **5 (RES)** ضمن نطاق السرعة الصحيح.

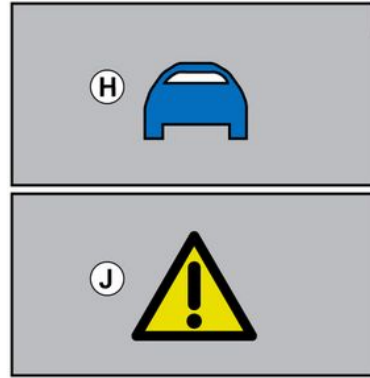
عند استدعاء السرعة الثابتة المخزنة، يتم تأكيد تنشيط التحكم في السرعة من خلال إضاءة السرعة الثابتة بلون أخضر.

**ملاحظة:** إذا كانت السرعة المخزنة أعلى من السرعة الحالية، فإن المركبة ستزيد سرعتها للوصول إلى هذه السرعة.

### استنادًا إلى السرعة الحالية

عندما يكون نظام التحكم في ثبات السرعة في وضع الاستعداد، يعمل الضغط على المفتاح **6** للأعلى (+/SET) وللأسفل (-/SET) على إعادة تنشيط نظام التحكم في ثبات السرعة دون أخذ السرعة المخزنة في الحسبان: وإنما تؤخذ السرعة الحالية التي تسيطر بها السيارة في الاعتبار.

## تحذيرات "التحكم بالسيارة"



في بعض الحالات (كمصادفة سيارة أبطأ بكثير، أو سيارة في الممام تغير حارتها بسرعة، وما إلى ذلك)، يمكن ألا يتاح للنظام زمن للاستجابة.

واعتمادًا على الحال، يصدر النظام صافرة مصحوبة بـ:

- تنبيه برتقالي **H** إذا استدعى الحال ضرورة انتباه السائق؛

أو

- يظهر تنبيه باللون الأحمر **J** مصحوبًا برسالة "الكبح" إذا استدعى الحال ضرورة انتباه السائق على الفور.

في جميع الأحوال، تصرف وفقًا لذلك وقم بإجراء المناورات المناسبة.

## إيقاف الوظيفة



يتم إلغاء تنشيط وظيفة نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي Stop and Go عند الضغط على المفتاح **3**.

يختفي مصباح التحذير **9** الأخضر الموجود على لوحة أجهزة القياس ليشير إلى أنه قد تم إيقاف الوظيفة.

## نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي

يُضبط مسافة الأمان افتراضياً على مقياس المسافة  $F$ .

3

### تخطي السرعة المضبوطة

يمكنك في أية لحظة تخطي السرعة التنظيمية بضغط دواسة الوقود.

وفي حال تخطي السرعة، تظهر السرعة الثابتة **10** باللون الأصفر.

إذا ضغط السائق على دواسة الوقود، فلن تعمل وظيفة "التحكم في المسافة" بعد الآن.

ثم، قم بتحرير دواسة الوقود: تعود وظيفتا التحكم في ثبات السرعة والتحكم بمسافة الأمان تلقائياً إلى تعليمات السرعة والمسافة التي اخترتها سابقاً.

### مناورة الاجتياز

إذا كنت ترغب في تجاوز السيارة التي أمامك وكانت سرعتك تزيد عن 70 كم/ساعة فقط، فإن تنشيط مؤشرات الاتجاه يقلل مؤقتاً من المسافة التالية ويؤدي إلى التسارع لتسهيل التجاوز.

### إيقاف السيارة وبدء تحريكها

إذا أبطأت السيارة الأمامية، فإن النظام يعدّل سرعة سيارتك ويدفعها إلى التوقف التام عند الضرورة (على سبيل المثال في حركة المرور الكثيفة). وتتوقف السيارة على بعد بضعة أمتار من السيارة في الأمام.

عندما تقلع السيارة مجدداً:

- تضع عنصر التحكم في الترس في الوضع P, R أو N ;
  - فك تعشيق حزام السائق؛
  - فتح أحد عناصر الفتح في السيارة؛
  - الضغط على زر تشغيل/إيقاف المحرك؛
  - منحدر شديد الانحدار؛
  - تشغيل بعض الأجهزة والأدوات
- التصحيحية المساعدة للسائق (تنشيط الكبح في حالات الطوارئ، ABS, ESC...).

**ملاحظة:** حسب طراز السيارة، إذا لم يكن استقبال البيانات المتصلة مثاليًا، يقوم النظام تلقائياً بتشغيل وضع الاستعداد للكشف عن علامات حدود السرعة المتقدم/أو الكشف المسبق عن وظائف تخطيط الطريق.

يتم إعادة تنشيط الوظيفتين تلقائياً بمجرد أن يصبح استقبال البيانات المتصلة مثاليًا مرة أخرى.

في جميع الظروف، يتم تأكيد حالة الاستعداد عند ظهور أضواء التحذير باللون الرمادي، وظهور الرسالة "فصل مثبت السرعة التكييفي" على لوحة العدادات.

إيقاف Stop and Go نظام



التحكم في ثبات السرعة التكييفي أو وضعه في وضع الاستعداد لن يوفر انخفاضاً سريعاً في السرعة: يجب الضغط على دواسة الفرامل للبحر إذا لزم الأمر.

### الخروج من وضع الاستعداد

اعتماداً على السرعة الثابتة المخزنة

- إذا تراوحت مدة توقف السيارة إلى أقل من ثلاث ثوانٍ، فستعمل السيارة من جديد دون أي إجراء مطلوب من السائق.

**ملاحظة:** يجب أن يكون السائق دائماً جاهزاً للحوادث المفاجئة أثناء القيادة وبظل مسؤولاً عن التحكم في السيارة: إذا اكتشف النظام أحد المشاة في المنطقة المحيطة بالسيارة، فسيتم منع إعادة التشغيل التلقائي حتى التوقف التالي.

- إذا تجاوز وقت التوقف حوالي ثلاثين ثانية، لكي تنطلق السيارة مرة أخرى، من الأهمية بمكان إما:

الضغط على الدواسة-

اضغط مرة واحدة على الزر **5 (RES)** -

ستظهر الرسالة "اضغط على RES أو تسريع لإعادة تشغيل السرعة الثابتة" في لوحة أجهزة القياس لتأكيد هذا الإجراء.

إذا تجاوزت مدة التوقف ثلاث دقائق تقريباً، فإن دواسة صف السيارة الإلكترونية تُضغَط تلقائياً، ويُعطل نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي **Stop and Go**.

ينطفئ ضوء مؤشر **9** للتأكيد على إلغاء تنشيط الوظيفة.

### وضع استعداد الوظيفة

يمكنك ضبط الوظيفة على وضع الاستعداد عند:

- تضغط على المفتاح **4 (0)** ;
- الضغط على دواسة الفرامل أثناء حركة السيارة.

تعطيل الوظيفة بواسطة النظام الوظيفة في حالة:

## نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي

تتعلق خاصية التحكم في ثبات السرعة مع خاصية الكشف عن مخطط الطريق المتقدمة بالاشتراك.

إذا لم يتوفر الاشتراك، فلن يُجرى تنشيط هذه الوظيفة.

يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لإدارة الاشتراك.



تكيّف سيارتك سرعتها مع السيارات التي أمامها وتشغّل المكابح عند الضرورة (اشتعال مصباح التوقف في السيارة التي أمامك) للحفاظ على المسافة المعروضة على لوحة أجهزة القياس.

**ملاحظة:** يختلف حجم مخطط 11 حسب المسافة التي تفصلك عن السيارة الموجودة أمامك. وكلما كان المخطط أكبر، كانت السيارة التي أمامك أقرب.

### ضبط السرعة الثابتة

يمكنك تغيير السرعة بالضغط المتكرر (للتباين المنخفض) أو الضغط مع الاستمرار (للتباين المرتفع) على عنصر التحكم 6:

- للأسفل: (-/SET) لخفض السرعة؛
- للأعلى (+/SET) لزيادة السرعة.

### ضبط المسافة التالية

يمكنك تغيير مسافة الأمان من السيارة التي تسير أمامك في أي وقت عن طريق الضغط على المفتاح 8 بشكل متكرر.

يشير مقياس المسافة الأفقية على لوحة أجهزة القياس للإشارة إلى مسافات الأمان المتعددة المتاحة:

- مقياس المسافة G: مسافة طويلة (توافق 2.4 ثانية تقريبًا)؛
- مقياس المسافة F: مسافة متوسطة 2 (تقابل 2 ثانية تقريبًا)؛
- مقياس المسافة E: مسافة متوسطة 1 (توافق 1.6 ثانية تقريبًا)؛
- مقياس المسافة D: مسافة قصيرة (تقابل 1.2 ثانية تقريبًا).

يظهر مقياس المسافة المحدد باللون الأخضر على لوحة أجهزة القياس. بينما تبقى المقاييس الأخرى باللون الرمادي.

**ملاحظة:** يجب أن تكون المسافة تبغا لمستوى حركة المرور والقوانين المحلية والظروف الجوية.

### التحكم في السرعة المتداولة

يمكنك استعادة التحكم في سرعة السيارة في أي وقت عن طريق:

- وضع الوظيفة في حالة الاستعداد:
- عن طريق الضغط على دواسة الفرامل؛-
- أو بالضغط على المفتاح 4 (0)؛-
- بالضغط على مفتاح تحديد/الغاء تحديد مساعدات القيادة 3.

عند تكييف السرعة تلقائيًا مع العلامات و/أو مخطط الطريق، يمكن تجاهل هذه الأحداث. اضغط على عنصر التحكم 5 لأعلى (+/SET) لاستدعاء السرعة الثابتة المخزنة.

### تنشيط نظام التحكم بمسافة الأمان

بمجرد تنشيط نظام التحكم بثبات السرعة، تُعرض مسافة الأمان الافتراضية 13 باللون الأخضر على لوحة أجهزة القياس.

إذا اكتشف النظام سيارة في حركتها، فسيتم عرض مخطط سيارة 11 فوق مقياس المسافة 12 على لوحة العدادات.

## نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي

3

يرتبط نظام خاصية التحكم في ثبات السرعة مع خاصية الكشف عن علامات حدود السرعة المتقدمة بالاشتراك. إذا لم يتوفر الاشتراك، فلن يُجرى تنشيط هذه الوظيفة.  
يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لإدارة الاشتراك.

**العمل**  
عندما يتم تنشيط الوظيفة، يتم عرض السرعات التالية على لوحة أجهزة القياس:  
- سرعة الثبات 10!  
- حدود السرعة الحالية التي اكتشفها النظام في جزء من الطريق الذي تسير فيه السيارة 14!  
- السرعة التي اكتشفها النظام في جزء الطريق التالي أو المنطقة محدودة السرعة التالية 15.

أخذ النظام السرعة المكتشفة 15 في الحسبان. يُجرى ضبط سرعة السيارة تدريجيًا إلى أن تصل إلى السرعة المدأولة المخزنة 10، دون تنفيذ أي إجراء من قِبَل السائق. تُعرض السرعة المشار إليها في 15 على 14 أثناء المرور بالعلامة أو المنطقة المحددة.

**يجب أن يظل السائق دائمًا يقظًا فيما يتعلق بالسرعة التي يطبقها النظام ويظل مسؤولًا عن سرعة السيارة.**

عندما لا يتم تنشيط الوظيفة أو إذا لم يعد الاشتراك نشطًا، يكون التشغيل هو نفسه لضبط

السرعة الثابتة باستخدام خاصية الكشف عن علامات حدود السرعة (الشاشة A).

### تنشيط نظام التحكم في ثبات السرعة مع خاصية الكشف عن مخطط الطريق المتقدمة (الشاشة C)

(السيارات المجهزة بصندوق تروس أوتوماتيكي واشتراك).



يجب أن يظل السائق دائمًا يقظًا فيما يتعلق بالسرعة التي يطبقها النظام ويظل مسؤولًا عن سرعة السيارة.

### تنشيط/إلغاء التنشيط

من شاشة الوسائط المتعددة، في النطاق "السيارة"، حدّد "مساعد القيادة". بعد ذلك، من علامة التبويب "الراحة"، حدد "نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي لتخطيط الطريق".

عندما لا يتم تنشيط الوظيفة أو لم يعد الاشتراك نشطًا، يكون التشغيل هو نفسه ضبط السرعة الثابتة مع خاصية الكشف عن علامات حدود السرعة (تعرض الشاشة A أو حسب الاشتراك، ضبط السرعة الثابتة مع خاصية الكشف عن علامات حدود السرعة المتقدمة (الشاشة B).

تعرض الرموز التالية السمات التي أخذها النظام في الحسبان:

- الدوار:
- المنعطف:

باستخدام الكاميرا ووظيفة "اكتشاف علامة الطريق" 210، الخرائط التي تم شراؤها مع الاشتراك، يمكن للنظام توقع وإدارة التكييف التلقائي لسرعة الثبات 10، عندما تقترب المركبة من دوار أو منعطف.

عند اقتراب سيارة من منعطف أو دوار، يظهر مصباح التحذير 18 على لوحة العدادات. تضبط السيارة سرعتها بما يتناسب مع سرعة السمة المحددة.

## نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي

تنشيط التحكم في ثبات السرعة مع خاصية الكشف عن علامات حدود السرعة (شاشة A)

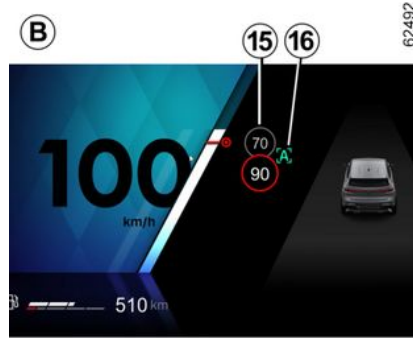


(حسب طراز السيارة)

إذا كانت السيارة مزودة بوظيفة "اكتشاف علامة الطريق <math>\leftarrow 210</math>"، فاضغط على الزر السياقي 7 لتكيف سرعة السيارة مع حدود السرعة 14 التي اكتشفتها الكاميرا. أثناء المرور بالعلامة، تتبع سرعة الثبات 10 قيمة السرعة المكتشفة 14.

تنشيط نظام التحكم في ثبات السرعة مع خاصية كشف علامات حدود السرعة المتقدمة (الشاشة B)

(السيارات المجهزة بصندوق تروس أوتوماتيكي واشترارك).



باستخدام الكاميرا، وظيفة "اكتشاف علامة الطريق <math>\leftarrow 210</math> والخريطة المرتبطة بالاشترارك، يتوقع النظام الضبط التلقائي لسرعة السيارة حتى يتم تحديد العلامة القادمة 15.

### تنشيط/إلغاء التنشيط

من شاشة الوسائط المتعددة، في النطاق "السيارة"، حدّد "مساعد القيادة". بعد ذلك، من القائمة "الراحة"، حدد "نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي لحد السرعة".

يظهر الحرف "16" على لوحة أجهزة القياس للتأكيد على تنشيط نظام التحكم في ثبات السرعة مع خاصية الكشف عن علامات حدود السرعة المتقدمة.

### حالة خاصة:

- يمكنك التنشيط/إلغاء التنشيط أيضًا عن طريق الضغط مع الاستمرار على الزر المنبثق 7!

- في بعض الحالات (إذا كان هناك فرق كبير بين سرعة السيارة وحد السرعة)، فقد يطلب منك النظام التحقق من السرعة يدويًا بالضغط على الزر المنبثق 7: يتم عرض المربع الأبيض 17 حول السرعة المشار إليها لإعلامك.

### تنظيم السرعة

في حالة توقف السيارة أو سيرها بسرعة ثابتة، اضغط على عنصر التحكم **6** لأعلى (+/SET) أو لأسفل (-/SET): ويتم تنشيط الوظيفة وتخزين السرعة الحالية.

سيكون الحد الأدنى للسرعة الثابتة 30 كم/الساعة.

تحل سرعة الثبات **10** محل الشروط ويتم تأكيد التحكم في ثبات السرعة من خلال ظهور السرعة الثابتة باللون الأخضر وضوء التحذير **9**.

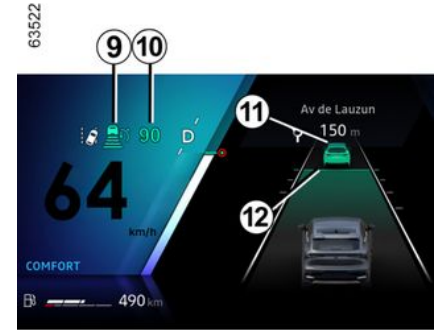
إذا حاولت تنشيط الوظيفة عندما تزيد سرعة السيارة عن 180 كم/الساعة أو أقل من 30

كم/الساعة للسيارات المزودة بصندوق تروس يدوي، فستظهر الرسالة "سرعة غير صالحة" ولا يتم تنشيط الوظيفة.

عند تخزين السرعة التنظيمية مع تفعيل وظيفة التنظيم، ورفع قدمك عن دواسة الوقود.

### ميزة خاصة للسيارات المزودة بصندوق

**تروس أوتوماتيكي:** إذا كانت سرعة السيارة أقل من 30 كم/الساعة، سيتم ضبط السرعة الثابتة تلقائياً على 30 كم/الساعة. سوف تتسارع السيارة إلى أن تبلغ السرعة الثابتة المخزنة.



اضغط على المفتاح **3** لتحديد نظام التحكم في ثبات السرعة التكيّفي **13**. يظهر ضوء التحذير **9** باللون الرمادي. تظهر رسالة "مثبت السرعة التكيّفي جاهز للتفعيل" على لوحة العدادات مصحوبة بشرطيات صغيرة لبيان أن وظيفة التحكم في ثبات السرعة قيد التشغيل و بانتظار تخزين سرعة السير.

لا يمكن تنشيط هذه الوظيفة عندما:

- تطبيق شد مكبح صف السيارة؛
- حزام أمان السائق غير مربوط؛
- تم إغلاق باب واحد أو أكثر بشكل غير صحيح؛
- إن وظيفة "إيقاف السيارة بدون استخدام اليدين" مُنشطة بالفعل.

تظهر الرسالة "مثبت السرعة التكيّفي غير متاح" على لوحة أجهزة القياس.

**9.** Stop and Go مصباح تحذير نظام التحكم

في ثبات السرعة التكيّفي.

**10.** السرعة الثابتة المخزنة.

**11.** السيارة في الأمام.

**12.** مسافة الأمان المخزنة

هام: عليك أن تبقى قدميك بالقرب من الدواسات طوال الوقت استعداداً لي حدث.



## نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي

### 7 موقع الكاميرا



تأكد من عدم إعاقة الزجاج الأمامي (بسبب الاتساخات والطين والتلج، وما إلى ذلك).

### 2 موقع الرادار

تحقق من أن لوحة حماية الرادار غير محجوبة (بالأتربة، أو الطين، أو الثلج، أو بلوحة أرقام مركبة في المكان الخطأ)، أو أنها لم تتعرض للصدم، أو التعديل (بما في ذلك الطلاء) أو الاختفاء باستخدام أي ملحق مركب على مقدمة السيارة (على غطاء المحرك أو الشعار، وما إلى ذلك).

### عناصر التحكم



3. مفتاح لتحديد/إلغاء تحديد مساعدات القيادة، حسب طراز السيارة:

- Active driver assist؛
- نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي؛
- نظام التحكم في ثبات السرعة؛
- محدد السرعة؛
- إيقاف التشغيل.

4. ضع الوظيفة في وضع الاستعداد (مع تخزين السرعة المداومة) (0).

5. استدعاء السرعة الثابتة المخزنة (RES).

6.

- للأعلى: يعمل على تنشيط وزيادة السرعة الثابتة أو يخزن السرعة الحالية (+/SET).
- للأسفل: تنشيط السرعة الثابتة وتقليلها، أو تخزين السرعة الحالية (-/SET).

7. الزر المنبثق (وفقاً لطراز السيارة): يضبط نقطة ضبط السرعة أو السرعات المحددة

المكتشفة ← 210.

8. ضبط المسافة التالية.

عند تحديد الوضع "إيقاف" قبل إيقاف تشغيل الإشعال، سيتم تنشيط وظيفة "محدد السرعة" افتراضياً في المرة التالية التي يتم فيها تشغيل المحرك.

وفقاً لطراز السيارة، يمكنك ربط وظيفة التحكم في ثبات السرعة بوظيفة "الكشف عن علامة الطريق" ← 210 بالضغط على المفتاح 7.

ينبغي أن تبقى منطقة الرادار والكاميرا نظيفة وخالية من أي تدخل لضمان التشغيل السليم للنظام.



## المقدمة

استنادًا إلى المعلومات الواردة من الرادار أو الكاميرا، تمكنك وظيفة التحكم في ثبات السرعة التكييفي (أو Stop and Go وظيفة التحكم في ثبات السرعة التكييفي على السيارات المجهزة بصندوق تروس أوتوماتيكي) من الحفاظ على السرعة المحددة (المعروفة باسم السرعة الثابتة) مع الحفاظ على مسافة آمنة من السيارة التي تسير أمامك في الحارة نفسها.

حسب طراز السيارة، عندما يتم تنشيط وظيفة "الكشف عن علامة الطريق" ◀ 210، يمكن للنظام تكييف سرعة سيارتك وفقًا لعلامات الحد الأقصى للسرعة التي تتعرّف عليها الكاميرا.

حسب البلد والاشتراك، سيستخدم النظام الكاميرا والخريطة لضبط سرعة السيارة مسبقًا وفقًا للسباق وظروف الطريق (الدورات أو المنعطفات أو علامات الطريق التالية أو المناطق محدودة السرعة).

في السيارات المجهزة بصندوق تروس أوتوماتيكي، إذا توقفت السيارة في الأمام، فقد تكبح وظيفة التحكم في ثبات السرعة التكييفي Stop and Go السيارة حتى التوقف التام قبل السماح للسيارة بالتحرك مرة أخرى.

يتحكم النظام بتسارع سيارتك أو تباطؤها باستخدام المحرك ونظام الكبح. أقصى مدى للنظام حوالي 130 مترًا. قد يختلف ذلك تبعًا لظروف الطريق (مثل تضاريس الأرض، والظروف الجوية، وما إلى ذلك).

وفقًا لظروف الطريق (حركة المرور، الطقس، وما إلى ذلك)، يمكن تنشيط وظيفة "التحكم في ثبات السرعة التكييفي":

- من 0 كم/الساعة للسيارات المزودة بصندوق تروس أوتوماتيكي؛
- من 30 كم/الساعة للسيارات المزودة بصندوق تروس يدوي.



يشار إلى الوظيفة برمز

### حالة خاصة:

- يجب على السائق الالتزام بالحد الأقصى للسرعة والمسافات الآمنة وفقًا لتشريعات البلد التي يقود فيها؛
- يستطيع نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي كبح السيارة بمعدل يصل إلى ثلث سعة الكبح تقريبًا. واعتمادًا على الموقف، قد يحتاج السائق إلى الفرملة بشكل أقوى.



لا يسبب نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي توقفًا طارئًا كما أن قدرته على الكبح محدودة.



هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة ولا يمكن لها في أي حال من الأحوال أن يحل النظام محل

مسؤولية السائق عن الالتزام بحدود السرعة ومسافات الأمان أو اليقظة. يجب أن يظل قائد السيارة هو المتحكم بالمركبة.

يجب على السائق دومًا أن يكيّف سرعته مع أحوال حركة المرور.

**استخدم نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي Stop and Go خارج المناطق المكنة بالمباني، أو في الطرق الواسعة ذات الخطوط الواضحة.**

قد لا يعمل نظام التحكم في ثبات السرعة بالكفاءة المطلوبة في الطرق المتعرجة أو الزلقة (الجليد الأسود، والانزلاق على المياه، والحصى) أو أثناء أحوال المناخ السيئة (الضباب، والمطر، والرياح الجانبية، وما إلى ذلك) **خطر وقوع حادث.**



عند تنشيط الوضع ECO، لا يمكن أن تتجاوز سرعة السير الثابتة السرعة القصوى لوضع ECO

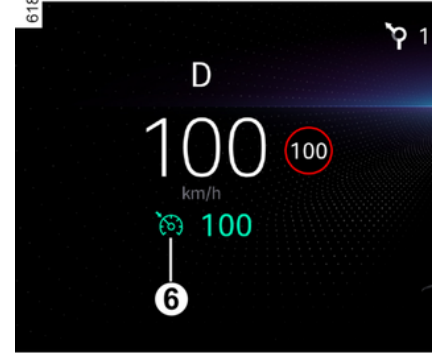
◀ 164



لا يتوفر نظام الكبح المتجدد والمقابض عند تنشيط نظام التحكم في ثبات السرعة أو وظيفة نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي.

## نظام التحكم في ثبات السرعة

61856



يختفي مصباح التحذير 6 الأخضر الموجود على لوحة أجهزة القياس ليشير إلى أنه قد تم إيقاف الوظيفة.

لا يؤدي وضع نظام التحكم في السرعة في وضع الاستعداد أو إيقاف تشغيله إلى انخفاض سريع في السرعة: يجب عليك استخدام الفرامل بالضغط على دواسة الفرامل.



## نظام التحكم في ثبات السرعة

### تغيير السرعة التنظيمية

يمكنك تنويع سرعة المداومة عن طريق دفع عنصر التحكم 4:

- للأعلى (+/SET) لزيادة السرعة؛
- للأسفل (-/SET) لخفض السرعة.

**ملاحظة:** يسمح لك الضغط مع الاستمرار للأعلى أو للأسفل 4 بتغيير السرعة بزيادات متتالية.

### تخطي السرعة المضبوطة

يمكنك في أية لحظة تخطي السرعة التنظيمية بالضغط على دواسة الوقود

خلال فترة تخطي السرعة، تومض السرعة التنظيمية بلوحة القيادة

ثم، قم بتحرير دواسة الوقود: بعد عدة ثوانٍ، تعود السيارة تلقائياً إلى السرعة التنظيمية الأصلية.

يجب أن تضع قدمك باستمرار بالقرب من الدواسات للاستعداد للاستجابة في حالة الطوارئ.



إذا لم تعد وظيفة التحكم في ثبات السرعة متاحة بعد ذلك (بعد عدة محاولات لتنشيطها)، فاتصل بأحد الوكلاء المعتمدين.



### وضع استعداد الوظيفة

تتوقف الوظيفة عن العمل عند الضغط على:

- المفتاح 2 (0)؛
- دواسة الفرامل؛
- انتقل إلى الموضع المحايد.

تخزن سرعة السير وتظهر باللون الرمادي على لوحة أجهزة القياس.

### استدعاء السرعة التنظيمية

إذا تم تخزين إحدى السرعات، فيمكن استرجاعها مرة أخرى بعد التأكد أن ظروف السير مواتية (المدرور، حالة الطريق، أحوال الطقس...).

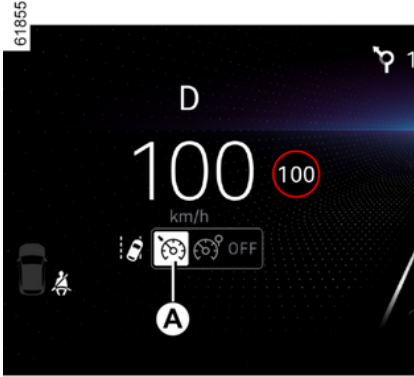
اضغط على المفتاح 3 (RES) إذا كانت سرعة السيارة أعلى من 19 (30 km/h) mph.

عند تخزين السرعة، يتم تأكيد تنشيط وظيفة التحكم في ثبات السرعة عن طريق عرض سرعة الثبات باللون الأخضر، ووفقاً لطرز السيارة، يتم عرض ضوء التحذير 6..

**ملاحظة:** إذا كانت السرعة المسجلة سابقاً أعلى بكثير من السرعة الحالية، فستتسارع السيارة بشدة للوصول إلى هذه السرعة.

عند تعيين نظام التحكم في ثبات السرعة على وضع الاستعداد، اضغط على عنصر التحكم 4 لإعلى أو لأسفل لإعادة تنشيط وظيفة التحكم في ثبات السرعة دون الوضع في الاعتبار السرعة المخزنة - يؤخذ في الاعتبار السرعة التي تتحرك بها السيارة.

### إيقاف الوظيفة



يتم إلغاء تنشيط وظيفة تثبيت السرعة عند الضغط على المفتاح 1 في هذه الحالة، لن يعد هناك سرعة مخزنة.

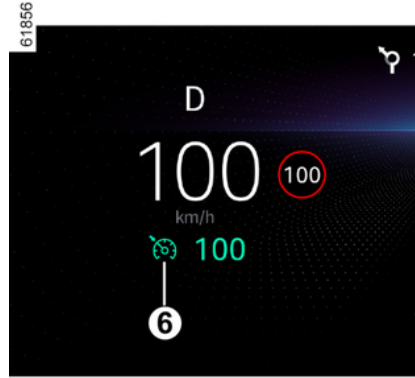
للخروج من نظام مساعدة القيادة، اضغط على مفتاح التحكم 1 عدة مرات حسب الضرورة حتى يتم إيقاف التشغيل. تظهر الرسالة "تم إلغاء تنشيط نظام المساعدة على القيادة" على لوحة العدادات. في هذه الحالة، في المرة التالية التي يتم فيها تشغيل المحرك، سيتم تنشيط وظيفة "محدد السرعة" وانتظار تخزين السرعة الثابتة.

## نظام التحكم في ثبات السرعة

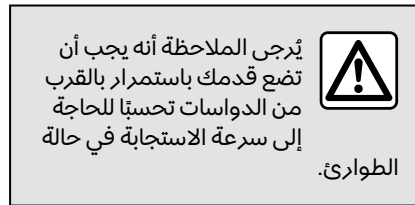
### التشغيل



اضغط على المفتاح 1 عدة مرات حسب الضرورة لتحديد السرعة التنظيمية A.



يظهر ضوء التحذير 6 باللون الرمادي. تظهر رسالة "OK" مثبت السرعة SET للتفعيل " على لوحة العدادات مصحوبة بشرط صغيرة لبيان أن وظيفة التحكم في ثبات السرعة قيد التشغيل و بانتظار تخزين سرعة السير.



يُرجى الملاحظة أنه يجب أن تضع قدمك باستمرار بالقرب من الدواسات تحسبًا للحاجة إلى سرعة الاستجابة في حالة الطوارئ.

### تنظيم السرعة

عند سرعة ثابتة أعلى من 30 كم/ساعة تقريبًا، اضغط على عنصر التحكم 4 للأعلى على (+/SET) أو للأسفل على (-/SET) الوظيفة

مفعلة ويتم أخذ السرعة الحالية في الاعتبار. وعندئذٍ تحل سرعة السير محل الشروط الصغيرة.

يتم تأكيد التحكم في ثبات السرعة عندما تظهر السرعة المخزنة ويتحول ضوء التحذير إلى اللون الأخضر 6.

إذا حاولت تنشيط هذه الوظيفة على سرعة أقل من 30 كم/ساعة، فستظهر الرسالة "سرعة غير صالحة"، وتظل الوظيفة غير نشطة.

### التشغيل

وبمجرد تسجيل سرعة السير مع تنشيط وظيفة التحكم في ثبات السرعة، يمكنك رفع قدمك عن دواسة الوقود.

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا يمكن في أي حال من الأحوال أن يحل النظام محل



مسؤولية السائق عن الالتزام بحدود السرعة أو اليقظة. يجب أن يظل قائد السيارة هو المتحكم بالمركبة.

لا ينبغي استعمال منظم السرعة عندما يكون المرور مزدحمًا أو في الطرق المتعرجة أو الزلقة (الجليد، الطرق المغمورة بالماء، الحصى) وعندما تكون ظروف الطقس غير مواتية (ضباب، مطر، رياح جانبية...).

**خطر وقوع حادث.**

## نظام التحكم في ثبات السرعة

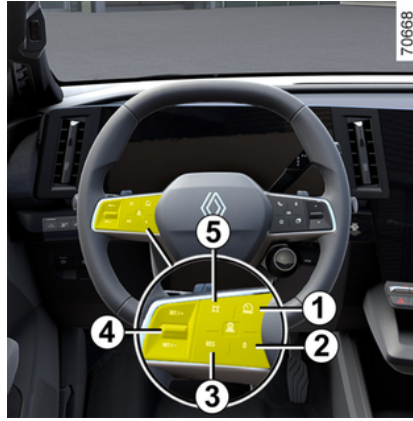
تعمل وظيفة نظام التحكم في ثبات السرعة على التحكم بالمحرك ونظام الكبح لمساعدتك على البقاء على سرعة قيادة معينة قمت باختيارها، وتسمى بـ **السرعة المداومة**.  
يمكن ضبط سرعة الانطلاق هذه على أي سرعة تتراوح بين 30 كم/ساعة و180 كم/ساعة.

3

❗ عند تنشيط الوضع ECO لا يمكن أن تتجاوز السرعة المداومة السرعة الحالية للسيارة ← 164.

❗ لا يتوفر نظام الكبح المتجدد والمقايض عند تنشيط نظام التحكم في ثبات السرعة أو وظيفة نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي.

### عناصر التحكم



1. مفتاح لتحديد/إلغاء تحديد مساعدات القيادة، حسب طراز السيارة:

- مساعد السائق النشط:
- نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي؛
- نظام التحكم في ثبات السرعة؛
- محدد السرعة؛
- إيقاف التشغيل.

2. ضع الوظيفة في وضع الاستعداد (مع تخزين السرعة المداومة) (0).

3 استدعاء السرعة الثابتة المخزنة (RES).

4

- إلى الأعلى: يعمل على تنشيط وزيادة السرعة الثابتة أو يستدعي السرعة المخزنة (+/SET).

- للأسفل: تنشيط السرعة الثابتة وتقليلها، أو تخزين السرعة الحالية (SET/-).

5 الزر المبتثق (وفقًا لطراز السيارة): يضبط نقطة ضبط السرعة أو السرعات المحددة

المكتشفة ← 210.

عند تحديد الوضع "إيقاف" قبل إيقاف تشغيل الإشعال، سيتم تنشيط وظيفة "محدد السرعة" افتراضيًا في المرة التالية التي يتم فيها تشغيل المحرك.

❗ وفقًا لطراز السيارة، يمكنك ربط وظيفة التحكم في ثبات السرعة بوظيفة "الكشف عن علامة الطريق" ← 210 بالضغط على المفتاح 5.

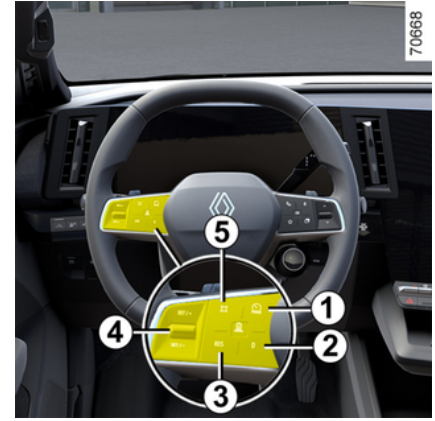
## محدد السرعة



للخروج من نظام مساعدة القيادة، اضغط على مفتاح التحكم 7 عدة مرات حسب الضرورة حتى يتم إيقاف التشغيل. تظهر الرسالة "تم إلغاء تنشيط نظام المساعدة على القيادة" على لوحة العدادات. في هذه الحالة، في المرة التالية التي يتم فيها تشغيل المحرك، سيتم تنشيط وظيفة "محدد السرعة" وانتظار تخزين السرعة الثابتة.

## محدد السرعة

### وضع استعداد الوظيفة



3

عندما يكون محدد السرعة مضبوطًا على وضع الاستعداد، فسيؤدي الضغط على 4 للأسفل إلى إعادة تنشيط الوظيفة دون أخذ السرعة المخزنة في الاعتبار: إن السرعة التي تسير بها السيارة هي التي تؤخذ في الاعتبار.

### إيقاف الوظيفة



تم مقاطعة وظيفة مُحدِّد السرعة عند الضغط على المفتاح 1 لإلغاء تحديده المُحدِّد. في هذه الحالة، لن يعد هناك سرعة مخزنة. يختفي مصباح التحذير 6 الأخضر الموجود على لوحة أجهزة القياس ليُشير إلى أنه قد تم إيقاف الوظيفة. الحد الأدنى للسرعة المسجلة 30 كم/الساعة.

يتم تعليق وظيفة محدد السرعة عندما تضغط على مفتاح 2 (0). تُخزن السرعة المحددة وتظهر باللون الرمادي على لوحة أجهزة القياس.

### استرجاع السرعة المحددة

إذا تم تخزين السرعة، يمكنك استرجاعها بالضغط على المفتاح 3.

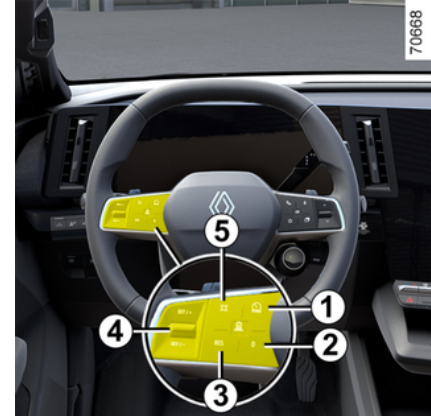
## محدد السرعة

ثبات السرعة التكييفي تعمل وبانتظار تخزين السرعة الثابتة.

**ملاحظة:** وفقًا لطراز السيارة، عند تشغيل السيارة، يتم تحديد مُحدد السرعة تلقائيًا إذا تم تحديد الوظيفة **A** أو OFF في آخر مرة تم فيها إيقاف السيارة.

لتخزين السرعة الحالية، اضغط على المفتاح **4** للأعلى (+/SET) أو للأسفل (-/SET): حيث تحل السرعة المحددة محل الشرطات، ووفقًا لطراز السيارة، يظهر مصباح التحذير **6** باللون الأبيض. الحد الأدنى للسرعة المسجلة 30 كم/الساعة.

## تغيير السرعة المحددة



يمكنك تغيير السرعة القصوى عن طريق الضغط أو الضغط مع الاستمرار على عنصر التحكم **4**:

- للأعلى (+/SET) لزيادة السرعة!

- للأسفل (-/SET) لخفض السرعة.

## محدد السرعة التلقائي مع التعرف على علامة الحد الأقصى للسرعة

(حسب الاشتراك: بدون اشتراك لا يمكن تنشيط هذه الوظيفة. لإدارة اشتراكك، راجع تعليمات الوسائط المتعددة.)

باستخدام الكاميرا ووظيفة **210** «اكتشاف إشارات الطريق» والخريطة المرتبطة بالاشتراك، يحد النظام تلقائيًا من سرعة السيارة عند تحديد علامة طريق الحد الأقصى للسرعة وتجاوزها.

## تنشيط/إلغاء التنشيط

من شاشة الوسائط المتعددة، في النطاق "السيارة"، حدّد "مساعد القيادة". ثم اضغط على علامة التبويب "الراحة" وقم بتنشيط أو إلغاء تنشيط "محدد السرعة التكييفي" أو "محدد السرعة التكييفي ومثبت السرعة" \*.

**ملاحظة:** يمكنك التنشيط/إلغاء التنشيط أيضًا عن طريق الضغط مع الاستمرار على الزر السياقي **5**.

## تخطي السرعة المحددة

يمكنك في أية لحظة تخطي السرعة المحددة قانونًا للقيام بهذا: اضغط على دواسة الوقود بقوة **أسفل** إلى ما بعد نقطة المقاومة.

عند تجاوز حد السرعة، يومض محدد السرعة بلون أصفر على لوحة أجهزة القياس.

ثم، قم بتحرير دواسة الوقود: ستعود وظيفة محدد السرعة بمجرد وصولك إلى سرعة أقل من السرعة المحددة.

**ملاحظة:** اعتمادًا على طراز السيارة، من الممكن أيضًا تجاوز الحد الأقصى للسرعة عن طريق الضغط على دواسة الوقود إلى وضع قريب من نقطة المقاومة. في هذه الحالة، يصدر صوت تنبيه، بالإضافة إلى التنبيه المعروض على لوحة أجهزة القياس.

يجب أن تضع قدمك باستمرار بالقرب من الدواسات للاستعداد للاستجابة في حالة الطوارئ.



وإذا لم تعد وظيفة محدد السرعة متاحة بعد ذلك (بعد عدة محاولات لتنشيطها)، فاتصل بأحد الوكلاء المعتمدين.



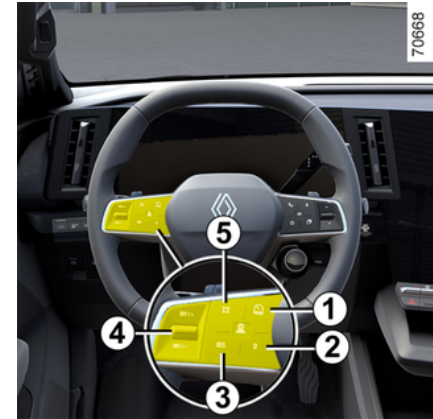
## محدد السرعة

تعمل وظيفة محدّد السرعة على التحكم في المحرك ونظام الكبح لمساعدتك في عدم تجاوز سرعة القيادة التي قمت باختيارها، وتسمى **السرعة المحدّدة**.  
يمكن تنشيط وظيفة محدّد السرعة من 0 إلى 180 كم/ساعة.

3

**i** في حالة تنشيط الوضع ECO، لا يمكن أن تتجاوز نقطة ضبط السرعة المحدودة السرعة القصوى المصرح بها في الوضع ECO.  
← 164

## عناصر التحكم



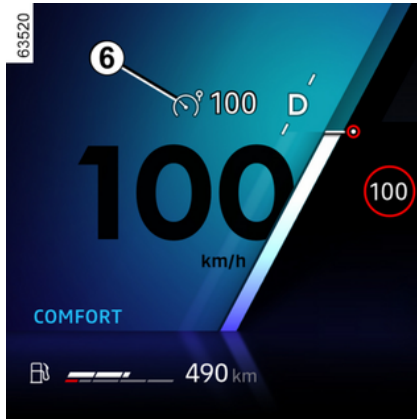
## التشغيل

عند ضبط السرعة المحددة، مع عدم بلوغ هذه السرعة بعد، تكون القيادة مشابهة لما هو عليه الحال في سيارة غير مجهزة بوظيفة محدّد السرعة.

وبمجرد الوصول إلى السرعة المسجّلة، لن يمكنك الضغط على دواسة الوقود، من تخطي السرعة المبرمجة إلا في حالات الطوارئ (راجع فقرة "تخطي السرعة المحدّدة").

## التشغيل

اضغط على المفتاح 1 عدة مرات حسب الضرورة لتحديد مُحدّد السرعة A.



يظهر ضوء التحذير 6 باللون الرمادي. تظهر الرسالة "محدّد السرعة جاهز: تعيين على تنشيط" على لوحة القياس مصحوبة بشرط صغيرة ليان أن وظيفة التحكم في

1. مفتاح لتحديد/إلغاء تحديد مساعدات القيادة، حسب طراز السيارة:

- Active driver assist؛
- نظام التحكم في ثبات السرعة التكيّفي؛
- نظام التحكم في ثبات السرعة؛
- محدّد السرعة؛
- إيقاف التشغيل.

2. وضع الوظيفة في وضع الاستعداد وتخزين السرعة المحددة (0).

3. استدعاء السرعة المحددة المخزنة (RES).

4.

- للأعلى: يعمل على تنشيط السرعة المحدّدة وزيادتها، أو يستدعي السرعة المحددة المخزنة (+/SET).
- للأسفل: يعمل على تنشيط وتقليل السرعة المحددة أو يخزن السرعة الحالية (-/SET).

5. الزر المنيّق (حسب طراز السيارة): اضبط نقطة ضبط السرعة مع حدود السرعة

المكتشفة ← 210

**i** وفقًا لطراز السيارة، يمكنك ربط وظيفة محدّد السرعة بوظيفة "الكشف عن علامة الطريق" ← 210 بالضغط على المفتاح 5.

عند تحديد الوضع "إيقاف" قبل إيقاف تشغيل الإشعال، سيتم تنشيط وظيفة "محدّد السرعة" افتراضيًا في المرة التالية التي يتم فيها تشغيل المحرك.



### الكبح النشط في حالات الطوارئ في ترس الرجوع للخلف

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا يمكن لهذه الوظيفة بأي حال من الأحوال أن تحل محل يقظة السائق ومسؤوليته. يمكن أن تؤدي بعض الظروف المناخية والبيئية إلى حدوث تلف في تشغيل النظام أو إعاقته. ونتيجة لذلك، ينبغي على السائق الانتباه والاستعداد دائمًا للحوادث المفاجئة أثناء القيادة: مع التأكد دائمًا من عدم وجود أي عبات متحركة صغيرة أو ضئيلة الحج (مثل طفل، أو حيوان، أو كرسي يُدفع باليد، أو دراجة، أو حجر، أو حاجز أو نحو ذلك) في النقطة العمياء عند إجراء المناورة. قد يتم تأخير تشغيل هذه الوظيفة أو منع تشغيلها عندما يكتشف النظام علامات واضحة للتحكم في السيارة بواسطة السائق (القيام بإجراء على عجلة القيادة، والدواسات، وما إلى ذلك).

### صيانة/إصلاح النظام

- في حال حدوث تصادم، فقد تتأثر المستشعرات الخلفية ويقل أداؤها. أوقف تنشيط الوظيفة واستشر أحد الموزعين المعتمدين.
- يجب أن يقوم أفراد أكفاء بإتمام أي عمل في نطاق المنطقة التي تقع فيها المستشعرات (إصلاحات، عمليات استبدال، تعديلات المصد، وما إلى ذلك).


الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام.

### إبطال الوظيفة

يجب تعطيل الوظيفة إذا كانت السيارة تُسحب (إصلاح الأعطال) أو إذا كانت السيارة مزودة بقضيب قطر يعرفه النظام. في حالة ملاحظة سلوك مريب في النظام، قم بتعطيله واستشر أحد الموزعين المعتمدين.

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

وبالنسبة لترس الرجوع إلى الخلف (بسرعة تتراوح بين 3 كم/ساعة و10 كم/ساعة)، إذا كان هناك خطر اصطدام السيارة بأحد العوائق الثابتة، فإن النظام يقوم بفرملة السيارة تلقائياً.

يُعرض التحذير المرئي  2 على شاشة الوسائط المتعددة 1، مصحوباً بصوت صافرة. بمجرد توقف السيارة، يجب أن يحافظ السائق على توقف السيارة بإبقاء قدمه على دواسة الفرامل.

3

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحق للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.



في حالة التعرض لصدمة بالأجزاء السفلية للسيارة أثناء المناورة (مثل ملامسة جسم أو رصيف مرتفع أو غيرها من متاع الشوارع) يمكن أن تلف السيارة (مثل انبعاج أحد المحاور). لتجنب أي خطر لوقوع حادث، قم بفحص السيارة عن طريق أحد وكلاء الماركة.




## تنشيط النظام أو إلغاء تنشيطه



لتنشيط الوظيفة أو إلغاء تنشيطها، حدد النطاق "السيارة" ثم "مساعدات الركن". حدّد "الكبح النشط في حالات الطوارئ في ترس الرجوع للخلف".

إذا تم تعطيل الوظيفة، فسيظهر مصباح التحذير

 3 على شاشة الوسائط المتعددة.

## خلل في التشغيل

عندما يكتشف النظام خللاً في التشغيل، يتم إلغاء تنشيط الكبح النشط في حالات الطوارئ تلقائياً في ترس الرجوع للخلف.

يظهر ضوء التحذير  3 على شاشة الوسائط المتعددة مصحوباً بالرسالة التالية على لوحة أجهزة القياس حسب نوع العطل:

- "مستشعرات الركن غير متوقّرة!"

أو

- "تحقق من مستشعرات الركن";


أو

- "مساعدات القيادة غير متوقّرة";

أو

- "تحقق من مساعدات القيادة".

حسب طراز السيارة، تكون الرسالة مصحوبة

بعرض ضوء تحذير  على لوحة أجهزة القياس.

قم بتنظيف المستشعرات فوق الصوتية. إذا استمرت المشكلة، فاستشر وكيل الماركة.

إذا كانت السيارة مزودة بقضيب جر يعرفه النظام وقد تم توصيله بمقطورة، فسيتم إلغاء تنشيط الكبح النشط في حالات الطوارئ تلقائياً في ترس الرجوع للخلف، وسيتم عرض الرسالة على لوحة أجهزة القياس: "المقطورة: تم إيقاف تشغيل أجهزة استشعار الركن" أثناء ظهور

مصباح التحذير  3 على شاشة الوسائط المتعددة.

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية



هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحق للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت. يتعين على السائق دومًا أن يجعل سرعته متوافقة مع ظروف الحركة المرورية وقوانين الطرق السريعة، بصرف النظر عن مؤشرات النظام. قد لا يكتشف النظام جميع إشارات حدود السرعة أو قد يُظهرها بصورة غير صحيحة.

ينبغي ألا يتجاهل السائق الإشارات التي لم يتم اكتشافها من قبل النظام وعليه في المقام الأول الامتثال إلى لافتات المرور ورموز الطرق السريعة. في حالة ضعف الرؤية (بسبب ضباب أو جليد، إلخ)، فمن الممكن ألا ينقل النظام إلى السائق السرعة الصحيحة

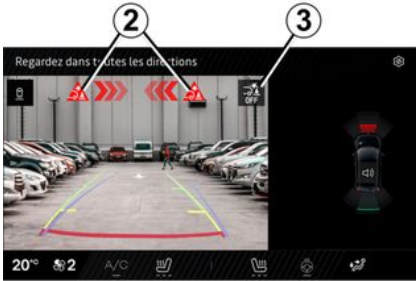
## الكبح النشط في حالات الطوارئ في تدرس الرجوع للخلف



بالإضافة إلى وظيفة "مساعد الركن" ← 263 وباستخدام المعلومات الصادرة من الأربعة مستشعرات المركزية المثبتة على الجزء الخلفي من السيارة، يكتشف النظام العوائق الثابتة الموجودة خلف سيارتك. إذا كانت هناك خطورة حدوث كبيرة من حدوث تصادم، فسيقوم النظام بصورة تلقائية بفرملة السيارة.

**ملاحظة:** تأكد من أن الأربعة مستشعرات المركزية المثبتة على الجزء الخلفي من السيارة غير محجوبة بأي شيء (أتربة أو طين أو ثلج أو غير ذلك).

## العمل



## اكتشاف العوائق الخلفية الثابتة

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

تنشيط تنبيهات صوت إنذار السرعة الزائدة  
أو إلغاء تنشيطها من شاشة الوسائط  
المتعددة 5



لتنشيط التنبيهات الصوتية أو تعطيلها، يُرجى  
الرجوع إلى إرشادات الوسائط المتعددة.  
حدد "ON" أو "OFF".

اختلاف السرعة المحددة أو السرعة  
المدائمة




لتكليف محدد السرعة أو نظام التحكم في ثبات  
السرعة أو نقطة ضبط نظام التحكم في ثبات  
السرعة التكيفي مع الحد الأقصى للسرعة  
المكتشفة، اضغط لفترة وجيزة على المفتاح 6  
لضبط سرعة السيارة على الحد الأقصى  
للسرعة المشار إليه في آخر علامة حد  
للسرعة تم اكتشافها.

**ملاحظة:** في السيارات ذات الاشتراك في  
الخريطة، يمكنك ضبط سرعة السيارة تلقائياً  
على كل حد جديد موضح على علامات حد  
السرعة المكتشفة. للقيام بذلك، اضغط على  
المفتاح 6 مع الاستمرار لمدة ثانيتين تقريباً.

عدم التوفر المؤقت

إذا لم يكن النظام متاحاً لأسباب تتعلق بالكاميرا

أو بيانات الخريطة، يظهر الرمز  على  
لوحة أجهزة القياس. إذا استمرت المشكلة،  
فاستشر وكيل الماركة.

يتعذر على النظام اكتشاف حد السرعة إذا:

- كان الزجاج الأمامي غير نظيف؛
- تم حجب الكاميرا بواسطة الشمس؛
- لم تكن هناك رؤية كافية (مثال: بفعل  
الضباب، إلخ)؛
- العلامات غير مقروعة (بسبب ثلج، إلخ) أو  
تم حجبتها (بمركبة أخرى أو الأشجار)؛
- المعلومات المأخوذة من الخريطة ليست  
مُحدثة.

**ملاحظة:** في حال حجب الكاميرا الأمامية،  
ستظهر الرسالة "كاميرا أمامية رؤية منعدمة"  
على لوحة أجهزة القياس. نظف منطقة الزجاج  
الأمامي أمام الكاميرا.

خلل في التشغيل

عندما يكتشف النظام وجود خلل في التشغيل،

تظهر الرسالة  على لوحة أجهزة القياس.

في بعض الحالات، تكون مصحوبة بالرسالة  
التالية:

- « مساعدة القيادة غير متوفرة » ؛

أو

- « تحقق من الكاميرا الأمامية » ؛

أو

- « فحص مساعدة القيادة ». توجه إلى  
وكيل الماركة.

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

3 إلى جانب صدور إشارة صوتية لتحذير السائق.

تظل مضاعة على لوحة العدادات طالما أن سرعة السيارة تتجاوز الحد الأقصى للسرعة.

### اشترك الخريطة

تعتبر خاصية الكشف عن علامة الطريق متعلقة بخاصية اشتراك الخريطة.

اعتمادا على المعدات، من الضروري تحديث الخرائط بانتظام.

لا يتم تحديث الخرائط، وسيتم إضعاف أداء النظام (حد السرعة غير الصحيح، وما إلى ذلك)

**ملاحظة:** إذا لم تكن هناك خريطة لبلد ما، فستظهر رسالة على شاشة الوسائط المتعددة لإعلامك بذلك واقتراح تنزيل معلومات الخريطة المتعلقة بالبلد.

### يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لإدارة الاشتراك.

إذا لم تكن هناك أي اشتراكات، فسيفتصر النظام على مراعاة علامات حد السرعة عندما تكتشفها الكاميرا.

لن يراعي النظام بعد ذلك المعلومات المتعلقة بالخرائط. قد يتأثر توفر حد السرعة.

## تنشيط/إلغاء التنشيط

من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تمامًا.



وفقًا للسيارة، واستنادًا إلى الفترة الزمنية التي تلي آخر مرة تم فيها إيقاف المحرك، تتم إعادة تنشيط التنبيهات الصوتية:

- عندما تكون السيارة مفتوحة؛  
أو

- عندما يكون الباب مفتوحًا؛  
أو

- عند إعادة تشغيل المحرك.

## تنشيط وإلغاء تنشيط تنبيه صوت إنذار السرعة الزائدة باستخدام الزر "سلامتي" 4



يمكن إلغاء تنشيط التنبيه الصوتي، أو تنشيطه من الوضع "المخصص" لوظيفة "سلامتي" 180 ←.


إذا تم إلغاء تنشيط التنبيهات الصوتية مسبقًا باستخدام الوضع "المخصص":

- لإلغاء تنشيط التنبيهات الصوتية، اضغط على الزر 4 مرتين. ينطفئ المؤشر الموجود على الزر 4؛

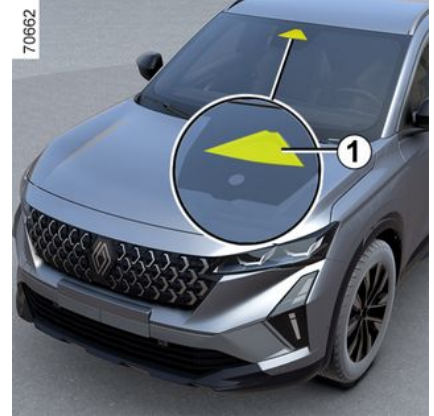
- لإعادة تنشيط التنبيهات الصوتية، اضغط على الزر 4 مرة واحدة. يضيء المؤشر الموجود على الزر 4.

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

### خلل في التشغيل

إذا اكتشف النظام وجود أي عطل، تظهر الرسالة "تحقق من نظام تحذير الإجهاد" وسوف يظهر ضوء التحذير  على لوحة أجهزة القياس. قم بإجراء فحص للنظام بواسطة وكيل معتمد.

### الكشف عن علامات الطريق



يعرض النظام حدود السرعة على لوحة العداد، وذلك وفقًا للعلامات المكتشفة الموجودة على جانب الطريق.

يستخدم بصورة أساسية المعلومات الملتقطة من الكاميرا 1 والمثبتة على الزجاج الأمامي خلف مرآة الرؤية الخلفية. وفقًا للبلد، يستخدم النظام أيضًا معلومات من الاشتراك في خريطة، وذلك لتفسير علامات معينة (مدخل المدينة، إلخ).

تتغير العلامة المعروضة على لوحة العداد عندما يكتشف النظام علامة طريق.

بمجرد تنشيط محدد السرعة، أو نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي، يمكنك ضبط نقطة ضبط السرعة المحدودة مع حد السرعة الظاهر على لوحة أجهزة القياس بواسطة النظام (216 و 220 و 224).

في حال تجاوز حد السرعة، تتغير شاشة إشارة الطريق لإعلامك.

### موقع الكاميرا 1

تأكد من أن الزجاج الأمامي لا يحجبه عائق كالأتربة والطين والتلج، والتكثف، وما إلى ذلك).

### حالات خاصة

#### بالنسبة للسيارات ذات الاشتراك في الخريطة:

- إذا كانت السيارة تسير في بلد تختلف فيه وحدات السرعة عن وحدات السرعة الخاصة بالسيارة، فسيعرض النظام إشارة حد السرعة بوحدة البلد، إلى جانب حد السرعة محوّلًا إلى الوحدة المستخدمة بواسطة لوحة أجهزة القياس الخاصة بالسيارة.

- بالنسبة للبلدان التي يتم فيها تخفيض حد السرعة أثناء الطقس الممطر في بعض أنواع الطرق، يمكن للنظام تعديل السرعة المحدودة المكتشفة بعد بضع ثوانٍ من تشغيل مساحات الزجاج.

#### بالنسبة للسيارات التي ليس لديها اشتراك

**خريطة:** عند القيادة في بلد تختلف فيه وحدات السرعة عن تلك الخاصة بسيارتك، فيمكنك تحديد وحدة السرعة الظاهرة على لوحة

أجهزة القياس يدويًا (مثال: تغيير الوحدة من الأميال إلى الكيلومترات)، لعرض معلومات دقيقة ← 112.

لا يضع النظام في الاعتبار قياسات حد السرعة الاستثنائية، مثل أيام ذروة التلوث.

### العمل



### أضواء الكنترول

تعرض هذه الوظيفة أضواء التحذير التالية:

2. إشارات حد السرعة وإشارات حد السرعة الإضافية (السرعة على منحدر المخرج مع الأسهم، والسرعة مع الكارفان، وحد السرعة مع طول مدة الاستخدام، وما إلى ذلك)

3. إشارات الطريق الإضافية (بداية منطقة "ممنوع التجاوز").

إذا تم تجاوز حد السرعة، تومض الدائرة باللون الأحمر الموجودة حول اللوحة (مصباح التحذير

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية



عند إلغاء تنشيط التنبيهات، يستمر النظام في تقييم حالة إجهاد السائق.



اعتمادًا على السيارة، يتم إلغاء تنشيط التنبيهات تلقائيًا عند تنشيط وظيفة "توسط الحارة". لإعادة تنشيط التحذيرات، يجب إلغاء تنشيط وظيفة "توسط الحارة". للمزيد من المعلومات ← 239.



وفقًا للسيارة، قد لا يكون من الممكن إلغاء تنشيط التنبيهات.

## تنشيط التنبيهات وإلغاء تنشيطها باستخدام الزر "سلامتي" 3



يمكن إلغاء تنشيط التنبيهات، أو تنشيطها من الوضع "Perso" في الوظيفة " My Safety" ← 180.

إذا تم إلغاء تنشيط التنبيهات مسبقًا باستخدام الوضع "مخصص":

- لإلغاء تنشيط التنبيهات ، اضغط على الزر 3 مرتين. ينطفئ المؤشر الموجود على الزر 3.

- لإلغاء تنشيط التنبيهات ، اضغط على الزر 3 مرة واحدة. يضيء المؤشر الموجود على الزر 3.

## تنشيط التنبيهات وإلغاء تنشيطها من شاشة الوسائط المتعددة 4



لتنشيط التنبيهات أو تعطيلها، يُرجى الرجوع إلى إرشادات الوسائط المتعددة. حدد ON أو OFF.

## تقييد تشغيل النظام

يمكن أن تؤدي بعض الظروف إلى حدوث تلف في تشغيل النظام أو إعاقته، على سبيل المثال:

- أنماط قيادة معيّنة (القيادة غير الصحيحة وما إلى ذلك)؛
- القيادة على طريق في حالة سيئة؛
- في حالة وجود رياح جانبية قوية؛
- تم تكوين الساعة بشكل خاطئ (حسب طراز السيارة)؛
- طرق متعرجة؛
- جر المقطورة.

## العمل

### إنذار السائق بأخذ الحيفة

وظيفة "تحذير يقظة السائق" هي وظيفة تحلل سلوك السائق (أسلوب القيادة، توجيه السيارة، وما إلى ذلك) وتنبهه إذا كان هناك خطر الخلود إلى النوم.

وتأخذ في الاعتبار المؤشرات مثل:

- حركات عجلة القيادة؛
- حركات السائق على الأنظمة الأخرى (المؤشرات، ودواسة الفرامل، وما إلى ذلك).

تُعد هذه الوظيفة بمثابة مساعد إضافي في القيادة في حالة خطر الإجهاد. لا تعمل الوظيفة على السيارة. لا يمكن



لهذه الوظيفة، بأي حال من الأحوال أن تحل محل مسؤولية السائق أثناء القيادة. يتعين على السائق دومًا أن يجعل سرعته متوافقة مع اليقظة، بصرف النظر عن مؤشرات النظام.



### تم ضبط هذه الوظيفة لإعلام السائق في حالة:

- انقضت بضع دقائق منذ آخر مرة توقفت فيها السيارة؛
- سرعة السيارة تقريبًا أكبر من 70 كم/ ساعة.

إذا كان هناك خطر إجهاد أو ضعف انتباه، تظهر الرسالة "تحذير الارتعاش راحة" 1 على لوحة العدادات مصحوبة بصوت صافرة.

اضغط على المفتاح 2OK لمسح التنبيه. يُنصح بالتوقف في أقرب وقت ممكن لأخذ قسط من الراحة. بعد حذف الرسالة، يواصل النظام مراقبة اليقظة ويصدر تحذيرًا جديدًا إذا لزم الأمر.

تعمل وظيفة إنذار السائق بأخذ الحيفة على مراقبة انتباه السائق باستمرار ويمكن أن توفر العديد من التحذيرات لكل رحلة. تتم إعادة ضبط النظام كل مرة يتم فيها بدء تشغيل المحرك.



### تنشيط/إلغاء التنشيط

من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تمامًا.



وفقًا للسيارة، واستنادًا إلى الفترة الزمنية التي تلي آخر مرة تم فيها إيقاف المحرك، تتم إعادة تنشيط التنبيهات:

- عندما تكون السيارة مفتوحة؛ أو
- عندما يكون الباب مفتوحًا؛ أو
- عند بدء تشغيل المحرك.



### إبطال الوظيفة



عليك إلغاء تنشيط الوظيفة في الحالات الآتية:

- تعرضت منطقة الكاميرا للتلف (على سبيل المثال، على جانب الزجاج الأمامي الداخلي أو الخارجي)؛
  - تضرر الجزء الأمامي من السيارة (تصادم، خدش على الرادار، إلخ)؛
  - يتم سحب السيارة (بسبب عطل).
  - الزجاج الأمامي مكسور أو مشوه (لا تتم بتنفيذ إصلاحات في هذه المنطقة من الزجاج الأمامي، ولكن قم بتغييرها بواسطة وكيل معتمد).
  - أنت لا تقود على طريق ممهد.
- في حالة ملاحظة سلوك مريب في النظام، قم بتعطيله واتصل بأحد الموزعين المعتمدين.

### توقف الوظيفة

يمكنك إيقاف وظيفة الكبح النشط في أي وقت عن طريق الضغط على دواسة الوقود أو عن طريق إدارة عجلة القيادة في مناورة لتفادي الاصطدام.



### اضطراب النظام

يمكن أن تؤدي بعض الظروف إلى حدوث تلف في تشغيل النظام أو ضرر به، مثل:

- بيئة معقدة (جسر معدني أو نفق، وما إلى ذلك)؛
- سوء الأحوال الجوية (الثلوج أو المطر أو الجليد أو غير ذلك)؛
- ضعف الرؤية (بسبب الليل أو الضباب إلخ)؛
- ضعف التباين بين الجسم (السيارة، أو المشاة وما إلى ذلك) والمنطقة المحيطة (مثلًا المشاة الذين يرتدون ملابس بيضاء في منطقة ثلجية، وما إلى ذلك)؛
- التعرض للوهج (الشمس الساطعة، أضواء السيارات القادمة في الاتجاه المقابل، وما إلى ذلك)؛
- حجب الزجاج الأمامي (بواسطة الأتربة أو الثلوج أو التكثيف وما إلى ذلك)؛
- ...

في هذه الظروف، قد لا يستجيب النظام أو قد يحذر السائق أو قد يستخدم المكابح دون قصد.

### تقييد تشغيل النظام

- في كل مرة يتم تشغيل السيارة، يقوم النظام بإجراء معايرة وفقًا للظروف المحيطة بالسيارة وقد يُعطّل لمدة زمنية تصل إلى خمس دقائق تقريبًا؛
- يجب الحفاظ على نظافة أماكن الرادار والكاميرا، وخالية من أي تعديلات، لضمان التشغيل السليم للنظام، في حال استيفاء الشروط المذكورة في "الحالات الخاصة للسيارات القادمة عند تغيير الطرق"؛
- قد يتعذر على النظام الاستجابة للسيارات الصغيرة مثل الدراجات النارية بنفس فعالية الاستجابة لغيرها من السيارات.
- قد لا يعمل النظام بشكل صحيح عندما يكون سطح الطريق منزلقًا (المطر، الجليد، الثلج الأسود، وما إلى ذلك)؛
- لضمان التشغيل الصحيح، يحتاج النظام إلى تمييز العوائق بأكملها. لذلك يتعذر على النظام الكشف عن:
  - المشاة/راكبو الدراجات في الظلام، أو في ظروف الإضاءة السيئة؛-
  - المشاة/راكبو الدراجات المرئيين بشكل جزئي؛-
  - المشاة الذين يقل طولهم عن 80 سم تقريبًا؛-
  - المشاة الذين يحملون أجسامًا كبيرة؛-
- ...

في هذه الظروف، قد لا يستجيب النظام أو قد يحذر السائق أو قد يستخدم المكابح دون قصد.



هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحق للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت. قد يتم تأخير تشغيل هذه الوظيفة أو منع تشغيلها عندما يكتشف النظام علامات واضحة للتحكم في السيارة بواسطة السائق (القيام بإجراء على عجلة القيادة، والدواسات، وما إلى ذلك). لا يمكن تنشيط النظام:

- عنصر التحكم في التروس في الوضع المحايد؛
- عند تشغيل برنامج تعزيز الاتزان الإلكتروني (ESC).

#### صيانة/إصلاح النظام

- في حالة حدوث تصادم، قد تتغير محاذاة الرادار والكاميرا أو أي منهما، أو قد يتأثر تشغيلهما تبعًا لذلك. أوقف تنشيط الوظيفة واستشر أحد الموزعين المعتمدين.
- يجب أن يقوم أفراد أكفاء بإتمام أي عمل في نطاق المنطقة التي يوجد بها الرادار والكاميرا أو أي منهما (إصلاحات، عمليات استبدال، تعديلات الزجاج الأمامي، وما إلى ذلك).
- الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام.

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

تنشيط النظام وإلغاء تنشيطه من شاشة الوسائط المتعددة 3



لتنشيط الوظيفة أو تعطيلها، ارجع إلى إرشادات الوسائط المتعددة.  
حدّد "تشغيل" أو "إيقاف التشغيل".

### الإعدادات

من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تمامًا.




### الإعدادات من شاشة الوسائط المتعددة 3

- تم حجب النظام مؤقتًا (الوهج من الشمس، المصابيح الأمامية ذات الشعاع المنخفض، وظروف الطقس السيء، وغيرها). سيعمل النظام مجددًا عندما تصبح ظروف الرؤية أفضل؛

- حدث عطل في النظام بصورة مؤقتة (مثل إعاقة الزجاج الأمامي، أو المصد الأمامي أو الخلفي، أو الشعاع بالأتربة، والوحل، والتلوج، التكتف، وما إلى ذلك)، وفي هذه الحالة، قم بصفّ السيارة وإيقاف المحرك. قم بتنظيف الزجاج الأمامي أو المصد الأمامي أو الشعاع. في المرة القادمة التي يعمل بها المحرك، بعد مرور خمس أو عشر دقائق من القيادة، سيختفي ضوء التحذير والرسالة. إذا لم تكن هذه هي الحالة، فقد يكون ذلك ناجمًا عن سبب آخر؛ تواصل مع الوكيل المعتمد.

### خلل في التشغيل

عندما يكتشف النظام وجود خلل مؤقت، يظهر ضوء التحذير  على لوحة أجهزة القياس. استشر وكيل الماركة.



عند إيقاف السيارة، للوصول إلى الإعدادات من شاشة الوسائط المتعددة 3، راجع تعليمات الوسائط المتعددة:

"ترقب التحذير": ضبط مستوى حساسية التنبيه. للقيام بذلك حدد:

- «متأخر»؛
- «معياري»؛
- «مبكرا».

يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

### غير متوفر مؤقتًا

عندما يكتشف النظام وجود خلل مؤقت، يظهر ضوء التحذير  على لوحة أجهزة القياس. الأسباب الممكنة هي:

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

- إذا تسبب الكبح النشط أثناء الطوارئ في توقف السيارة، فستبقى السيارة متوقفة لفترة قصيرة. عند تجاوز هذا الحد من الوقت، يجب أن يحافظ السائق على توقف السيارة من خلال إبقاء قدميه على دواسة الفرامل؛  
- بعد أن يقوم النظام بتنشيط الكبح، سوف تظهر الرسالة "السلامة المتقدمة انطلقت"

**i** عند المناورة في حالات الطوارئ، يمكنك التوقف عن الكبح في أي لحظة عن طريق:  
- الضغط على دواسة الوقود؛  
أو  
- تدوير عجلة القيادة كمناورة لتجنب الاصطدام.

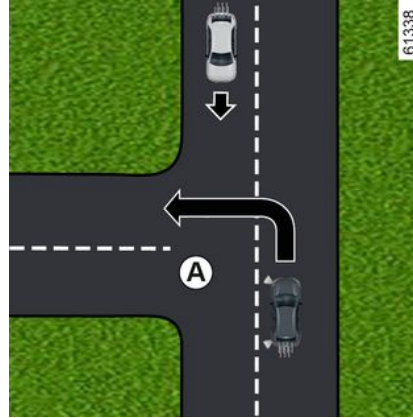
**i** ميزات خاصة بالتحذيرات حسب السرعة، يمكن تنشيط التحذير والفرملة في وقت واحد.

## الكشف عن المركبات

### الكشف عن السيارات التي تسير في نفس المسار

يمكن اكتشاف خطر الاصطدام بالسيارة التي أمامك في نفس المسار بواسطة النظام، عندما تسير السيارة بسرعة تزيد عن 8 كم/ ساعة تقريبًا.

## الكشف عن أي سيارة قادمة في سياق المناورة لتغيير الاتجاه



عندما ترغب في تغيير الاتجاه (على سبيل المثال **A**)، يتم اكتشاف السيارات القادمة بواسطة النظام في الحالات الآتية:

- تسير سيارتك بسرعة تتراوح ما بين 8 كم/ ساعة و 20 كم/ ساعة تقريبًا؛
- إذا قمت بتنشيط مصباح مؤشر الاتجاه.

### الكشف عن السيارات التي تعبر المسار بشكل عمودي

يكتشف النظام السيارات التي تعبر المسار بشكل عمودي، في الحالات الآتية:

- عندما تسير سيارتك بسرعة تتراوح ما بين 20 كم/الساعة و 60 كم/الساعة.

### الكشف عن السيارات المتوقفة في المسار

يكتشف النظام السيارات المتوقفة، في الحالات التالية:

- عندما تسير سيارتك بسرعة تتراوح ما بين 8 كم/الساعة و 80 كم/الساعة.

### الكشف عن المشاة وراكبي الدراجات

#### الكشف عن المشاة وراكبي الدراجات في نفس المسار

يكتشف النظام المشاة وراكبي الدراجات، في الحالات الآتية:

- عندما تسير سيارتك بسرعة تتراوح ما بين 8 كم/الساعة و 85 كم/الساعة.

#### الكشف عن المشاة وراكبي الدراجات عند تغيير الاتجاه

يكتشف النظام المشاة وراكبي الدراجات، في الحالات الآتية:

- عندما تسير سيارتك بسرعة تتراوح ما بين 8 كم/الساعة و 20 كم/الساعة.

## تنشيط/إلغاء التنشيط

**i** وفقًا للسيارة، ووفقًا لطول الفترة الزمنية التي تلي آخر مرة تم فيها إيقاف المحرك، تتم إعادة تنشيط الوظيفة:

- عندما تكون السيارة مفتوحة؛  
أو  
- عندما يكون الباب مفتوحًا؛  
أو  
- عند إعادة تشغيل المحرك.

### الكبح النشط في حالات الطوارئ



- 3
- باستخدام المعلومات الواردة من الكاميرا 1 والرادار 2، يحدد النظام المسافة بين سيارتك من السيارة الموجودة أمامك في الممر نفسه؛ أو من أي سيارات قادمة في سياق المناورة لتغيير الاتجاه؛ أو والسيارات التي تسير بشكل عمودي؛ أو والسيارات المتوقفة؛ أو المشاة وراكبو الدراجات الموجودون في المحيط.

بينه النظام السائق إذا كان هناك خطر اصطدام أمامي وذلك لتمكين إجراءات المناورة المناسبة في حالة الطوارئ (الضغط على دواسة المكابح و/أو تدوير عجلة القيادة).

اعتمادًا على تفاعل السائق، يمكن للنظام المساعدة في الكبح من أجل الحد من الضرر أو منع حدوث وقوع تصادم.

**النظام غير نشط بطريقة أخرى ولا يُصدر تنبيهًا.**

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة



لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحق للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.

يمكن لهذا النظام تطبيق الحد الأقصى للكبح على السيارة حتى تتوقف تمامًا إذا لزم الأمر.

أسباب متعلقة بالسلامة، ارتد دائمًا حزام الأمان عند السفر في سيارتك وتأكد من ضبطه بحيث لا تندفع الأغراض للأمام وتصدم الركاب.

### موقع الكاميرا 1

تأكد من أن الزجاج الأمامي لا يحجبه عائق (كالتربة والطين والتلج، والتكثف، وما إلى ذلك).

### موقع الرادار 2

تأكد من أن المنطقة المحيطة بالرادار ليست محجوبة (يفعل الأتربة أو الوحل أو الثلج أو لوحة الأرقام المثبتة بشكل غير صحيح)، وليست متأثرة أو متغيرة أو مخفية (بما في ذلك الطلاء).

### العمل

عند القيادة، عندما يكون هناك خطر الاصطدام، فإن النظام سيفعل ما يلي:

- **ينبهك بخطر الاصطدام:** تظهر الرسالة "تم كشف عائق" على لوحة أجهزة القياس مصحوبة بصوت صافرة.

**ملاحظة:** إذا ضغط السائق على دواسة الفرامل وما زال النظام يكتشف خطر الاصطدام، فقد تزداد قوة الكبح إذا لم تكن كافية لمنع الاصطدام.

- **يمكن أن يفقل الكبح:** إذا لم يستجيب السائق للتنبيه، وأصبح الاصطدام وشيكًا، يتم

عرض ضوء التحذير  باللون الأحمر وتظهر الرسالة ""فرملعلى لوحة أجهزة القياس مصحوبة بإشارة صوتية.

### حالة خاصة:

- إذا قام السائق باستخدام أدوات التحكم في السيارة (عجلة القيادة، الدواسات، وما إلى ذلك)، فقد يتأخر النظام في التدخل أو قد لا يعمل؛



هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحق للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.  
**صيانة/إصلاح النظام**

- في حالة حدوث تصادم، قد تتغير محاذاة الرادار والكاميرا أو أي منهما، أو قد يتأثر تشغيلهما تبعاً لذلك. أوقف تشغيل الوظيفة واستشر أحد الموزعين المعتمدين.
  - يجب أن يقوم أفراد أكفاء بإتمام أي عمل في نطاق المنطقة التي تقع فيه الرادار والكاميرا أو أي منهما (عمليات استبدال، إصلاحات، تعديلات مصد السيارة والزجاج الأمامي أو أي منهما وما إلى ذلك).
  - الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام.
- في حالة اضطراب النظام**

- حجب الزجاج الأمامي أو المصد (بالتراب، الطين، الثلج، التكثف، لوحة أرقام السيارة، إلخ)؛
  - بيئة معقدة (جسر معدني أو نفق، وما إلى ذلك)؛
  - سوء الأحوال الجوية (الثلوج أو المطر أو الجليد أو غير ذلك)؛
  - ضعف الرؤية (بسبب الليل أو الضباب إلخ)؛
  - ضعف التباين بين السيارة التي تسبقها والمنطقة المحيطة (مثلاً مركبة بيضاء اللون في منطقة ثلجية، إلخ)؛
  - التعرض للوهج (الشمس الساطعة، أضواء السيارات القادمة في الاتجاه المقابل، وما إلى ذلك)؛
  - الطريق ضيق ومتعرج وملتو (انعطافات ضيقة، وما إلى ذلك)
- خطر الإنذارات الكاذبة الخاطئة.**

### التحذيرات



يتم عرض القياس للعلم: لا ينفذ النظام أي إجراء على السيارة.  
لم يتم تصميم هذه الوظيفة للاستخدام داخل المدينة أو مع نمط القيادة الديناميكي (الانعطاف المفاجئ، التسارع، الفرملة، وما إلى ذلك)،  
ولكن لطروف القيادة المستقرة.

لا يتفاعل النظام مع نظام الكبح.  
ينبغي أن تبقى منطقة الرادار والكاميرا نظيفة وخالية من أي تدخل لضمان التشغيل السليم للنظام.  
يجب أن يقوم أفراد أكفاء بإتمام أي عمل في نطاق المنطقة التي يقع فيها الرادار أو الكاميرا (إصلاحات، عمليات استبدال، تعديلات الزجاج الأمامي و/  
أو مصد السيارة، وما إلى ذلك).

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

- **A** (رمادي): الوظيفة لا تعمل؛
  - **A** (أخضر): لم يتم اكتشاف سيارات؛
  - **B** (أخضر): الفترة الزمنية أكبر من أو تساوي ثانيان تقريباً (تتوقف المسافة بين السيارات على سرعتك)؛
  - **C** (أصفر): الفترة الزمنية تقع بين ثانية وثانيتين تقريباً (المسافة بين السيارات غير كافية)؛
  - **D** (أحمر): الفترة الزمنية أقل من أو تساوي ثانية واحدة تقريباً (المسافة بين السيارات غير كافية إطلاقاً).
- إذا كانت الفترة الزمنية بين السيارات أقل من 0.5 ثانية تقريباً، فسيظل ضوء الإشعار **B**، **D** مضاءين باللون الأحمر بلوحة العدادات.
- في حالات معينة، قد لا يتم عرض الفترة الزمنية:
- عند المنعطفات؛
  - عند تغيير الحارة؛
  - إذا كانت السيارة الأمامية بعيدة بقدر كافي أو خارج نطاق الرادار أو الكاميرا.

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

### تنبيه بشأن المسافة الأمانة



3

من خلال النطاق "السيارة" الموجود على شاشة الوسائط المتعددة 3 الخاصة بك، اضغط على القائمة "مساعد القيادة" ثم علامة التبويب "الراحة".  
قم بتنشيط الوظيفة "مسافة الأمان" أو إلغاء تنشيطها.

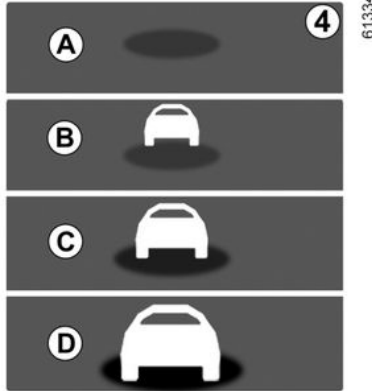
أمامية مركبة في المكان الخطأ وخلافها)، أو تعرضها للاصطدام، أو التعديل (بما في ذلك الطلاء) أو الاختفاء باستخدام أي ملحق مركب على مقدمة السيارة. (على غطاء المحرك أو الشعار وما إلى ذلك).

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحق للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.



مع كل مرة يتم فيها تشغيل السيارة، تحافظ هذه الوظيفة على الوضع المحدد في آخر مرة تم فيها إيقاف تشغيل المحرك.

### العمل



عند تفعيل الوظيفة، يُعرض المؤشر 4 على لوحة العدادات ويُعلم السائق بالمسافة بين سيارته والسيارة التي أمامه.

### التنشيط/إلغاء التنشيط من شاشة الوسائط المتعددة 3



باستخدام المعلومات الواردة من الرادار 2 والكاميرا 1، تُعلم هذه الوظيفة السائق بالفواصل الزمني بين سيارته والسيارة التي تسير بالأمام بحيث يمكن الحفاظ على مسافة توقف آمنة بين السيارتين.

يتم تفعيل الوظيفة عندما تسير السيارة بسرعة 30 و180 كم/ساعة تقريبًا.

### موقع الكاميرا 1

تأكد من أن الزجاج الأمامي لا يحجبه عائق كالأتربة، والطين والتلج، والتكثف، وما إلى ذلك).

### موقع الرادار 2

تحقق من أن منطقة الرادار غير محجوبة (بالأتربة، أو الطين، أو الثلج، أو بلوحة أرقام

### تقييد تشغيل النظام



- ينبغي أن تبقى منطقة الرادار نظيفة وخالية من أي تعديلات لضمان التشغيل السليم للنظام.
- قد لا يتعرف النظام على الأجسام الصغيرة التي تتحرك بالقرب من السيارة (الدراجات البخارية، الدراجات الهوائية، المشاة، إلخ).
- عند الدوران في المنعطفات، قد تتوقف الرادارات مؤقتًا عن اكتشاف السيارات في الحارات المجاورة.
- حيث يمكن أن تنتهك الوظيفة في وقت متأخرٍ عند اقتراب مركبات أخرى من الخلف أو من الجانب في الحارات المجاورة (عند القيادة على طريق من 3 حارات) وبسرعة أكبر بكثير من سيارتك.
- قد لا يصدر النظام تحذيرًا عندما تكون المركبات الأخرى تسير عند سرعة مختلفة جدًا.
- إذا تجاوزت مركبة طويلة السيارة (على سبيل المثال تتجاوز مركبة البضائع الثقيلة بسرعة مماثلة للمركبة) فقد يقطع النظام التحذير قبل نهاية المناورة.
- السيارة تسير على طريق متعرج.

### التحذيرات

3



- يعمل نطاق اتجاه النظام وفقًا لعرض حارة قياسي. عند القيادة في حارة ضيقة، قد ينيهك النظام عند اكتشاف مركبة أبعد من الحارة الأقرب.
- يعمل نطاق اتجاه النظام وفقًا لعرض حارة قياسي. إذا ما كنت تقود على طريق واسع، ربما لا يتعين على النظام اكتشاف سيارة في النقطة العمياء.
- في حالة الظروف الجوية السيئة للغاية (الأمطار الغزيرة والثلوج وما إلى ذلك)، قد يتعطل النظام مؤقتًا. عليك البقاء يقظًا لأحوال القيادة المختلفة. **خطر وقوع حادث.**



- هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحق للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت. يجب على السائق دومًا أن يجعل سرعته متوافقة مع أحوال المرور، بصرف النظر عن مؤشرات النظام. ينبغي عدم استخدام النظام كمكتشف للعوائق أو نظام مضاد للتصادم تحت أي ظرف من الظروف.

#### صيانة/إصلاح النظام

- في حالة حدوث تصادم، قد تتغير محاذاة الرادار، وسيتأثر تشغيله تبعًا لذلك. توجه إلى وكيل الماركة.
  - يجب أن يقوم أفراد أكفاء بإتمام أي عمل في نطاق المنطقة التي تقع فيها الرادارات (إصلاحات، عمليات استبدال، وما إلى ذلك).
- الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام.

#### اضطراب النظام

- يمكن أن تؤدي بعض الظروف إلى حدوث تلف في تشغيل النظام أو ضرر به، مثل:
- الأماكن المحيطة المعقدة (جسور معدنية، أنفاق، طرق ذات حواجز عند الحافة، إلخ)؛
  - سوء الأحوال الجوية (الثلوج أو المطر أو الجليد أو غير ذلك)؛
  - السيارة مزودة بقضيب جر لم يتعرف عليه النظام.

#### خطر التنبيهات الخاطئة أو غياب التحذيرات

إذا كان النظام يتصرف بشكل غير طبيعي، فاستشر وكيلًا معتمدًا.

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

لوحة أجهزة القياس. نَظف المنطقة التي تقع فيها المستشعرات.

### مصباح التحذير 2



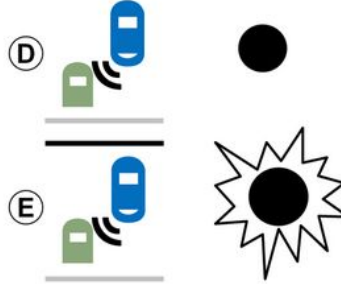
يوجد ضوء تحذير 2 على كل مرآة باب 3.  
حالة خاصة:

- نَظف مرآيا الرؤية الخلفية 3 بانتظام حتى تتسنى رؤية مصابيح المؤشر 2 بصورة صحيحة!

- إذا كنت تتجاوز سيارة أخرى، فلن يعمل مصباح التحذير 2 إلا إذا ظلت السيارة لمدة طويلة في وضعية النقطة العمياء من سيارتك .A

### شاشة العرض D

61332  
2



التحذير الأول: **مؤشر الاتجاه غير مُنشط**، يُشير ضوء التحذير 2 إلى اكتشاف مركبة في منطقة البقعة العمياء و/أو إلى اقتراب مركبة بسرعة من الجزء الخلفي في حارة مجاورة.

### الشاشة E

**مؤشر الاتجاه مُنشط**، يومض ضوء التحذير 2 عند اكتشاف الوظيفة لمركبة في منطقة البقعة العمياء و/أو إلى اقتراب مركبة بسرعة من الجزء الخلفي تجاه الجانب الذي ستدير العجلة إليه.

إذا قمت بإلغاء مؤشر الاتجاه، فسوف تعود الوظيفة إلى التحذير الأولي (الشاشة D).

### شروط إبطال التشغيل

- عند القيادة على طريق ذي انعطافات ضيقة!
- إلى الورا.

إذا تم تجهيز السيارة بقضيب القطر الذي حدده النظام، فستظهر الرسالة "المقطورة: تم إيقاف تشغيل تحذير النقطة العمياء" على لوحة العدادات والتي تُبلغك بأن الوظيفة غير مشغلة. ننصحك باستشارة وكيل الماركة الخاص بك لاختيار التجهيزات الملائمة لسيارتك.

### خلل في التشغيل

إذا اكتشف النظام عطلاً، فستظهر الرسالة "تحقق من رادارات الجنب" على لوحة أجهزة القياس.

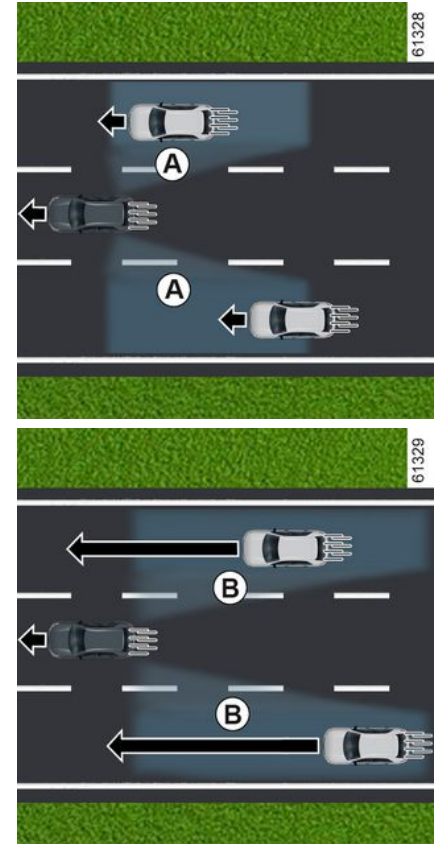
توجه إلى وكيل الماركة.



نظراً لتثبيت مستشعرات خلف المصدات، يوصى أن يقوم أفراد أكفاء بإجراء أي عمل على المصد (إصلاح، استبدال، أعمال طلاء، وما إلى ذلك).

إنذار النقطة العمياء

3



تستخدم هذه الوظيفة المعلومات الواردة من المستشعرات المثبتة على جانبي المصد الخلفي (المنطقة C)، لتحذير السائق:

- عندما تكون السيارة في منطقة البقعة العمياء A وتسير في الاتجاه نفسه الذي تسير فيه السيارة؛
- و/أو
- إذا كان هناك خطر الاصطدام بسيارة أخرى في النطاق B وكانت أسرع منك في الحارة المجاورة.

تحذرك الوظيفة عندما تسير سيارتك بسرعة أعلى من 15 كم/ساعة تقريبًا.

لا تصدر الوظيفة تحذيرًا إذا كانت السيارات لا تتحرك.

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحق للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.



حالة خاصة



تأكد من عدم حجب المنطقة C الموجودة حول الرادارات على كل جانب من جوانب المصد الخلفي (بواسطة الأوساخ والطين والتلوج وما إلى ذلك).

وفي حال حجب واحد من الرادارات، فستظهر الرسالة "الرادارات الجانبية بدون رؤية" في

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

- السيارة تسحب شاحنة أو عربة كبيرة!
- يتم سحب السيارة (بسبب عطل).
- أنت لا تقود على طريق ممهد.



هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحق للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.

### صيانة/إصلاح النظام

- في حال حدوث تصادم، قد تتغير محاذاة الرادار (الرادارات) أو الكاميرا وقد يتأثر تشغيلهما تبعاً لذلك. أوقف تنشيط الوظيفة واستشر أحد الموزعين المعتمدين.
- يجب أن يقوم أفراد أكفاء بإتمام أي عمل في المنطقة التي تقع فيها الكاميرا أو الرادارات (عمليات الاستبدال، الإصلاحات، التعديلات للزجاج الأمامي، وما إلى ذلك).
- الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام.

### في حالة اضطراب النظام

- يمكن أن تؤدي بعض الظروف إلى حدوث تلف في تشغيل النظام أو ضرر به، مثل:
    - حجب الزجاج الأمامي (بواسطة الأتربة أو الثلوج أو التكثيف وما إلى ذلك)؛
    - بيئة معقدة (نفق أو غير ذلك)؛
    - سوء الأحوال الجوية (الأمطار، أو الثلوج، أو الأمطار الثلجية، أو الجليد الأسود، وما إلى ذلك)؛
    - ضعف الرؤية (بسبب الليل أو الضباب إلخ)؛
    - علامات الطريق متعددة (أعمال الطرق، وما إلى ذلك)، يصعب تمييزها أو غير منتظمة (مثال، خطوط باهتة جزئياً أو باهتة جداً، خطوط متباعدة جداً، سطح طريق غير مستو، إلخ)؛
    - التعرض للوهج (الشمس الساطعة، أضواء السيارات القادمة في الاتجاه المقابل، وما إلى ذلك)؛
    - الطريق ضيق أو متعرج أو ملتو (انحناءات ضيقة، وما إلى ذلك)؛
    - متابعة السيارة القريبة التي تسير في نفس الممر.
  - في هذه الحالة، قد يتم تنشيط وظيفة "منع مغادرة الحارة" بشكل غير صحيح أو لا يتم تنشيطها على الإطلاق.
- مخاطر توجيه المسار غير المرغوب أو غير الصحيح.**
- إبطال الوظيفة**
- عليك إلغاء تنشيط الوظيفة في الحالات الآتية:
    - تعرضت منطقة الكاميرا أو الرادارات للتلف (جانب الزجاج الأمامي، أو جانب مرآة الرؤية الخلفية الداخلية)؛
    - الطريق زلق (ثلج، جليد أسود، منزلق مائي، حصى، وغير ذلك)؛
    - الزجاج الأمامي مكسور أو مشوه (لا تقم بتنفيذ إصلاحات في هذه المنطقة من الزجاج الأمامي، ولكن قم بتغييرها بواسطة وكيل معتمد).

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

- تشغيل نظام الكبح النشط في حالات الطوارئ؛

...

لا يمكن تنشيط النظام في الحالات التالية:

- لا تكتشف الكاميرا خطأ (متواصلًا أو متقطعًا) على الجانب ذي الصلة؛
- لا تكتشف الكاميرا في وقت واحد حدي المسار اللذان تتحرك فيه سيارتك؛
- تم تعشيق ترس الرجوع إلى الخلف؛
- عند إعاقة مجال رؤية الكاميرا؛
- الرادار الأمامي تم حجبه؛
- وفقًا لطرز السيارة، يتم حجب الرادارات الخلفية؛

...

وفقًا لطرز السيارة، وفي حال حجب واحد من الرادارات الجانبية، فستظهر الرسالة "رادارات الجانب الرؤية غير متاحة" على لوحة العدادات. في حال حجب الرادار الأمامي، ستظهر الرسالة "الرادار الأمامي الرؤية غير متاحة" على لوحة العدادات.

في حال حجب الكاميرا الأمامية، ستظهر الرسالة "كاميرا أمامية رؤية منعدمة" على لوحة العدادات.

نظف المنطقة التي تقع فيها المستشعرات.

### إلغاء تنشيط الوظيفة تلقائيًا

يتم إلغاء تنشيط النظام تلقائيًا عندما:

- نظام التحكم الإلكتروني بثبات السيارة (ESC) غير نشط أو معطل؛
- نظام الكبح المانع للانغلاق معطل (ABS)؛
- يتم توصيل قضيب الجر كهربائيًا بمقبس وصلة الجر للمقطورة؛

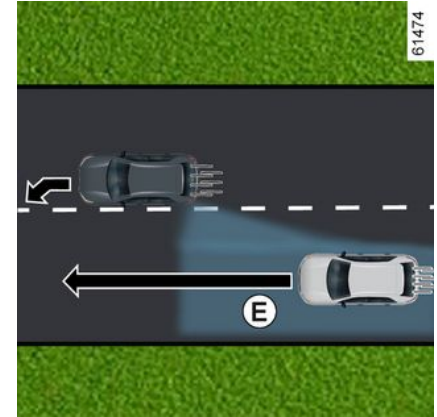
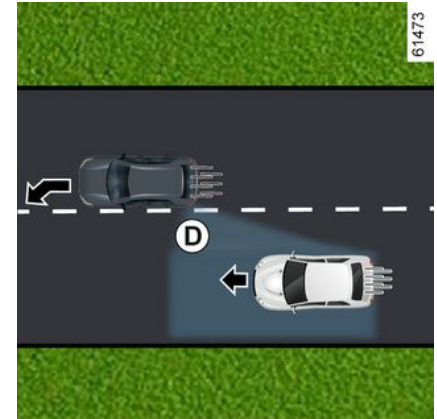
- ويظهر ضوء التحذير **STOP**.

إذا كانت السيارة مزودة بقضيب جر يتعرّف عليه النظام، يتم عرض الرسالة "المقطورة: ردارات جانب غير متوفره" لإعلامك بإلغاء تنشيط وظيفة منع مغادرة حارة الطوارئ. إذا كانت السيارة تقطر شاحنة أو عربة كبيرة، فقد تحدث تصحیحات غير ضرورية أو غير متوقعة. يمكنك إلغاء تنشيط النظام لتفادي حدوث تصحیحات غير ضرورية أو غير متوقعة.

### خلل في التشغيل

عندما تكتشف الوظيفة خلل في التشغيل، قد يتم عرض الرسائل التالية على لوحة العدادات:

- «تحقق من الكاميرا الأمامية»؛
  - أو
  - «تحقق من الرادار الأمامي»؛
  - أو
  - «فحص مساعدة القيادة»؛
  - أو، حسب طراز السيارة،
  - «تحقق من ردارات الجنب».
- استشر وكيل الماركة.



العمياء **D** وكانت تتحرك في اتجاه سيارتك نفسه، أو بسيارة تقترب منك بسرعة من جهة الخلف تقع في حارة مجاورة والتي تأتي ضمن منطقة الاكتشاف **E**، يقوم النظام بالآتي:

- **يحذرك من خطر الاصطدام:** يومض ضوء التحذير **7**، ويتم عرض الرسالة "تم إكتشاف عائق جانبي" في لوحة أجهزة القياس، مصحوبة بالمؤشر **4** باللون الأحمر، والخط الموجود على جانب التدخل وإشارة مسموعة. تظهر الشاشة **5** على لوحة العدادات على جانب التدخل؛

9

- **يشغل الإجراء التصحيحي في نظام التوجيه**

**غير متوفر مؤقتاً/عدم تنشيط النظام**

يكون النظام غير متوفر مؤقتاً أو معطل عندما:

- مغادرة سريعة جداً للحارة؛
- القيادة باستمرار على حارة واحدة؛
- ما يقرب من أربع ثوان بعد تغيير الحارات؛
- الانعطافات الضيقة؛
- ضعف الرؤية؛
- تنشيط ضوء مؤشر الاتجاه (فقط عند إكتشاف سيارة قادمة في حارة مجاورة)؛
- تنشيط مجموعة أضواء التحذير؛
- التسارع القوي؛
- سرعة السيارة أكثر من حوالي 112 ميلاً في الساعة (180 كم/ساعة)؛
- تغيير عرض الحارة؛
- تشغيل نظام التحكم الإلكتروني في الثبات (ESC)؛
- تشغيل نظام الفرامل المانعة للانغلاق؛

عند القيادة بسرعة تتجاوز 65 كم/الساعة، وعند الاقتراب من خط (متصل أو مقطوع) وكان هناك خطر الاصطدام بسيارة تقع في النقطة

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

وتسيير السيارة في الاتجاه المعاكس في المسار المجاور بسرعة 91 كم/ساعة.

### في حالة التجاوز

(حسب طراز السيارة)



المعاكس في حارة مجاورة وكانت ضمن منطقة الاكتشاف C، ولم يتم تنشيط مؤشر الاتجاه، يقوم النظام بالآتي:

#### - بتحذيرك بخطر الاصطدام:

يتم عرض رسالة "خطر الاصطدام" على لوحة القيادة مصحوبة بالمؤشر 4 باللون الأحمر والخط الموجود على جانب التدخل وإشارة مسموعة. تظهر الشاشة 5 على لوحة العدادات على جانب التدخل؛



#### - يشغل الإجراءات التصحيحي في نظام التوجيه

يمكنك مقاطعة تصحيح المسار في أي وقت عن طريق تحريك عجلة القيادة.



هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحق للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.

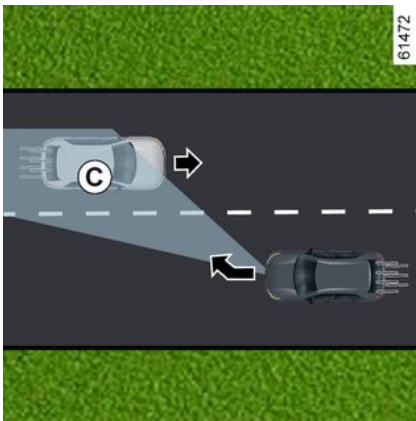
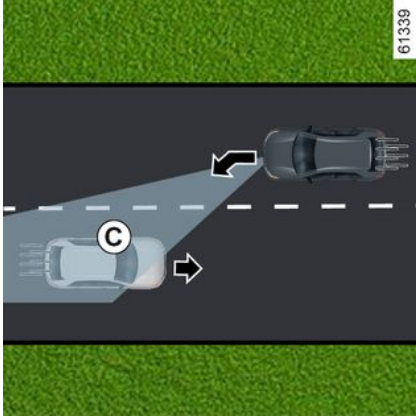


قد لا يتم تنشيط الوظيفة إذا كانت سرعة الاقتراب أكبر من حوالي 200 كم/ساعة (على سبيل المثال، أنت تسيير بسرعة 110 كم/ساعة

عند القيادة بسرعة تتراوح ما بين 65 كم/ الساعة و110 كم/الساعة، وإذا كان هناك خطر حدوث اصطدام بسيارة قادمة من الاتجاه

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

### الكشف عن سيارة قادمة



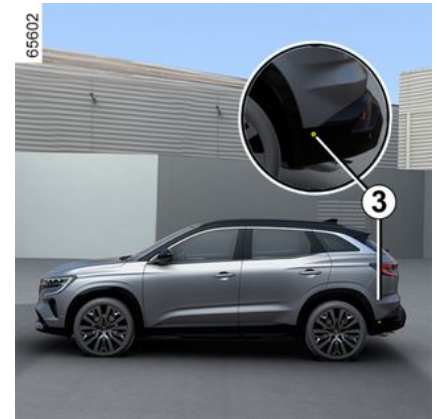
يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.



اضغط على المفتاح **A** مرتين إذا تم إلغاء تنشيط الوظيفة عبر الوضع المخصص للوظيفة "My Safety" ← 180".  
لإعادة تنشيط الوظيفة، اضغط على المفتاح **A**.  
من شاشة الوسائط المتعددة

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

### منع مغادرة حارة الطوارئ



باستخدام المعلومات الواردة من الرادار 2 والكاميرا 1، تقوم هذه الوظيفة بتشغيل الإجراء التصحيحي في نظام توجيه السيارة عند خطر الاصطدام بسيارة قادمة من الاتجاه المعاكس في الحارة المجاورة، وذلك دون تنشيط مؤشر الاتجاه.

حسب طراز السيارة، فإن استخدام المعلومات الواردة من الرادارات 3 والكاميرا 1، يؤدي إلى تشغيل الوظيفة للإجراء التصحيحي في نظام توجيه السيارة.

في حالة وجود خطر الاصطدام بسيارة تتحرك بنفس السرعة أو بسرعة أعلى، موجودة في منطقة الكشف بالرادارات الخلفية (منع مغادرة حارة الطوارئ في حالة التجاوز).

**يمكنك استعادة التحكم في السيارة في أي وقت عن طريق تشغيل عجلة القيادة.**

ويوفر هذا النظام مساعدة إضافية في القيادة. لا يهدف هذا النظام تحت أي ظرف من الظروف إلى أن يحل محل العناية والاهتمام الواجبين من السائق والذي ينبغي أن يكون مسيطرًا على السيارة طوال الوقت.

### موقع الكاميرا 1

تأكد من أن الزجاج الأمامي لا يحجبه عائق (كالتربة والطين والتلج، والتكثف، وما إلى ذلك).

### موقع الرادار الأمامي 2

تحقق من أن منطقة الرادار غير محجوبة (بالأتربة، أو الوحل، أو الثلج، أو بلوحة أرقام أمامية مركبة/مثبتة في المكان الخطأ)، أو لم تتعرض للاصطدام، أو للتعديل (بما في ذلك أعمال الطلاء)، أو للإخفاء بواسطة أي ملحقات مثبتة في مقدمة السيارة (على المصد الأمامي، أو الشعار، أو ما إلى ذلك).

### موقع الرادارات الجانبية 3

تأكد من عدم حجب منطقة الرادار (بواسطة الأتربة، أو الوحل، أو الثلج أو ما إلى ذلك)، أو تعرضها للاصطدام أو التعديل (ويشمل ذلك أعمال الطلاء وما إلى ذلك).

### تنشيط/إلغاء تنشيط الوظيفة

من مفتاح "A سلامتي"

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

- السيارة تسحب شاحنة أو عربة كبيرة.



هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحق للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.

### صيانة/إصلاح النظام

- في حالة حدوث تصادم، قد تتغير محاذاة الكاميرا، وقد يتأثر تشغيلها تبعاً لذلك. أو وقف تنشيط الوظيفة واستشر أحد الموزعين المعتمدين.
- يجب أن يقوم أفراد أكفاء بإتمام أي عمل في نطاق المنطقة التي تقع فيها الكاميرا (إصلاحات، عمليات استبدال، تعديلات الزجاج الأمامي، وما إلى ذلك).

الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام.

### في حالة اضطراب النظام

يمكن أن تؤدي بعض الظروف إلى حدوث تلف في تشغيل النظام أو ضرر به، مثل:

- حجب الزجاج الأمامي (بواسطة الأتربة أو الثلوج أو التكثيف وما إلى ذلك)؛
  - بيئة معقدة (نفق أو غير ذلك)؛
  - سوء الأحوال الجوية (الأمطار، أو الثلوج، أو الأمطار الثلجية، أو الجليد الأسود، وما إلى ذلك)؛
  - ضعف الرؤية (بسبب الليل أو الضباب إلخ)؛
  - علامات الطريق متعددة (أعمال الطرق، وما إلى ذلك)، يصعب تمييزها أو غير منتظمة (مثال، خطوط باهتة جزئياً أو باهتة جداً، خطوط متباعدة جداً، سطح طريق غير مستو، إلخ)؛
  - التعرض للوهج (الشمس الساطعة، أضواء السيارات القادمة في الاتجاه المقابل، وما إلى ذلك)؛
  - الطريق ضيق أو متعرج أو ملتو (انحناءات ضيقة، وما إلى ذلك)؛
  - متابعة السيارة القريبة التي تسير في نفس الممر.
- في هذه الحالة، قد يتم تنشيط وظيفة "منع مغادرة الحارة" بشكل غير صحيح أو لا يتم تنشيطها على الإطلاق.

### مخاطر توجيه المسار غير المرغوب أو غير الصحيح.

### إبطال الوظيفة

عليك إلغاء تنشيط الوظيفة في الحالات الآتية:

- تعرضت منطقة الكاميرا للتلف (جانب الزجاج الأمامي أو جانب مرآة الرؤية الخلفية)؛
- الطريق زلق (ثلج، جليد أسود، منزلق مائي، حصى، وغير ذلك)؛
- الزجاج الأمامي مكسور أو مشوه (لا تقم بتنفيذ إصلاحات في هذه المنطقة من الزجاج الأمامي، ولكن قم بتغييرها بواسطة وكيل معتمد).



- "توقع الخروج من المسار": ضبط مستوى الحساسية للكشف عن الخط. للقيام بذلك، حدد:

"متأخر": الخط الذي تم اكتشافه عند العبور؛ -

"معياري": الخط الذي تم اكتشافه عند الاقتراب؛ -

"مبكراً" الخط الذي تم اكتشافه على مقربة. -

الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

### خلل في التشغيل

عندما يكتشف النظام خطأ في التشغيل، مؤشرات الخط الأيسر والأيمن وضوء التحذير



يتم عرضها باللون الأصفر في لوحة العدادات.

في بعض الحالات، تكون مصحوبة بالرسالة التالية:

- «مساعدة القيادة غير متوفرة»؛  
أو

- «تحقق من الكاميرا الأمامية»؛  
أو

- «فحص مساعدة القيادة».  
توجه إلى وكيل الماركة.

للوصول إلى إعدادات وظيفة شاشة الوسائط المتعددة 2، يُرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة:

- "التشغيل على خط متقطع": استخدم هذا الإعداد لتحديد استجابة الوظيفة إذا تجاوزت السيارة خطًا متقطعًا دون تنشيط مؤشرات الاتجاه:

الإعداد المُحدّد: قد تُصدر هذه الوظيفة أمرًا إلى نظام توجيه السيارة لتصحيح مسار السيارة؛ -

الإعداد غير مُحدّد: يمكن للوظيفة تحذير السائق عن طريق اهتزاز عجلة القيادة دون تصحيح مسار السيارة. -

- "الاهتزاز": اضبط اهتزاز عجلة القيادة لوظيفة "منع مغادرة الحارة"؛

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

فستظهر الرسالة "حافظ على السيطرة" على لوحة العدادات مصحوبة بصوت صافرة أو حسب طراز السيارة، يومض ضوء التحذير



باللون الأصفر حتى يتحكم السائق في السيارة.

- إذا كان النظام قيد التشغيل لفترة طويلة جدًا، تظهر رسالة "حافظ على السيطرة" على لوحة العدادات مصحوبة بصوت تنبيه ويظهر



ضوء التحذير باللون الأصفر، وتبغا لطرز، يكون مصحوبًا بالمؤشر 4 على جانب الخط المعني حتى يستعيد السائق السيطرة على السيارة.




يمكنك مقاطعة تصحيح المسار في أي وقت عن طريق تحريك عجلة القيادة.

### سيارة مزودة "بمساعد السائق النشط"

إذا تم تنشيط وظيفة "توسط الحارة" في نفس الوقت مع وظيفة "منع مغادرة المسار"، فسيختلف عرض ضوء التحذير على النحو التالي:

- وظيفة "توسط الحارة" قيد التشغيل: يحل

ضوء التحذير الأخضر  محل ضوء

التحذير الأبيض أو الرمادي  على لوحة العدادات. وبالتالي، يتم إبلاغك كأولوية بحالة وظيفة "تمركز القناة".

- يتم وضع وظيفة "توسط الحارة" في وضع الاستعداد، ووظيفة "منع مغادرة الحارة" ليست جاهزة ولا قيد التشغيل: يحل ضوء



التحذير محل الضوء التحذير الأبيض



أو الرمادي على لوحة العدادات. وبالتالي، يتم إبلاغك كأولوية بحالة وظيفة "تمركز القناة".

- يتم وضع وظيفة "توسط الحارة" في وضع الاستعداد بينما تكون وظيفة "منع مغادرة الحارة" جاهزة أو قيد التشغيل: يظهر الضوء



التحذيري باللون الأحمر أو الأصفر على لوحة العدادات. وبالتالي، يتم إبلاغك كأولوية بحالة وظيفة "منع مغادرة الحارة".

على أي حال، يتم إبلاغك في جميع الأوقات بحالة الوظيفة عندما تتحكم في نظام التوجيه في سيارتك. يتم عرض المعلومات الأكثر فائدة دائمًا.

### الوظيفة معطلة/غير متاحة مؤقتًا

يكون النظام غير متوفر مؤقتًا أو معطل عندما:

- مغادرة سريعة جدًا للحارة؛

- القيادة باستمرار على حارة واحدة؛

- ما يقرب من أربع ثوان بعد تغيير الحارات؛

- الانعطافات الضيقة؛

- ضعف الرؤية؛

- تم تنشيط أحد مؤشرات الاتجاه؛

- تنشيط مجموعة أضواء التحذير؛

- تعشيق ترس الرجوع إلى الخلف؛

- التسارع القوي؛

- سرعة السيارة أكثر من حوالي 112 ميلًا في الساعة (180 كم/ساعة)؛

- تغيير عرض الحارة؛

- تشغيل نظام التحكم الإلكتروني في الثبات (ESC)؛

- تشغيل نظام الفرامل المانعة للانغلاق؛

- تشغيل نظام الكبح النشط في حالات الطوارئ؛

- تدخل وظيفة أخرى تتحكم في نظام

التوجيه، مثل وظيفة "توسط الحارة".

إذا كانت الوظيفة غير متاحة، يتغير لون ضوء



التحذير ومؤشرات التصحيح اليمنى واليسرى 4 إلى اللون الرمادي على لوحة أجهزة القياس.

في حال حجب الكاميرا الأمامية، ستظهر الرسالة "كاميرا أمامية رؤية معدمة" على لوحة أجهزة القياس. نظف المنطقة التي توجد فيها المستشعرات

### إلغاء التنشيط التلقائي

يتم إلغاء تنشيط الوظيفة تلقائيًا عند حصول ما يلي:


- نظام التحكم الإلكتروني بثبات السيارة

(ESC) غير نشط أو معطل؛

- نظام الكبح المانع للانغلاق معطل (ABS)؛

- يتم توصيل قضيب الجر كهربائيًا بمقبس

وصلة الجر للمقطورة؛

- ويظهر ضوء التحذير .

عند إلغاء تنشيط الوظيفة، يظهر المصباح




التحذيري باللون الأصفر على لوحة العدادات.

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية


### استخدام المفتاح "3" My Safety



لإلغاء تنشيط الوظيفة، إذا تم إلغاء تنشيطها من الوضع "مخصص" لوظيفة "My Safety" ← 180، فاضغط على المفتاح 3

مرتين. يظهر ضوء التحذير  باللون الأصفر على لوحة أجهزة القياس.


لإلغاء تنشيط الوظيفة، اضغط على المفتاح 3 مرتين. يضيء مصباح التحذير

 الموجود على لوحة أجهزة القياس.

### العمل



عند تنشيط هذه الوظيفة، يتم عرض ضوء

التحذير  ومؤشرات الخط الأيمن والأيسر 4 باللون الرمادي على لوحة العدادات.

تكون الوظيفة جاهزة للتنبيه أو التدخل إذا كانت سرعة السيارة تزيد عن 65 كم/ساعة

تقريبًا ويظهر ضوء التحذير  أو مؤشرات الخط الأيسر أو الأيمن 4 باللون الأبيض.

**الوظيفة قيد التشغيل إذا كانت السيارة:**

- يقترب من جانب الطريق دون تنشيط مؤشرات الاتجاه؛

- عبور خط مستمر بدون تنشيط أضواء المؤشر؛

- عبور خط متقطع دون تنشيط مؤشرات الاتجاه، إذا تم تحديد إعداد "التشغيل على الخط المتقطع".

في هذه الحالات:

- تُصدر هذه الوظيفة أمرًا إلى نظام توجيه السيارة لتصحيح مسار السيارة؛



- يتحول المصباح التحذيري والمؤشر 4 على جانب خط الاختراق، إلى اللون الأصفر على لوحة العدادات.

إذا لم يكن الإجراء التصحيحي في نظام القيادة




كافيًا، فسيتحول المصباح التحذيري والمؤشر 4 الموجود على جانب الخط الذي تم تجاوزه إلى اللون الأحمر على لوحة العدادات، مصحوبًا بهتزاز في عجلة القيادة.

عندما لا يتم تحديد إعداد "التشغيل على الخط المتقطع"، تُصدر الوظيفة إنذارًا إذا عبرت السيارة خطًا متقطعًا دون تنشيط أضواء المؤشر، ولا يوجد جانب طريق قريب بما يكفي من الخط.

في هذه الحالة، تحذر الوظيفة السائق:

- عن طريق اهتزاز في عجلة القيادة؛

9

- يتحول ضوء التحذير  والمؤشر 4 على جانب خط الاختراق يتحول إلى اللون الأحمر على لوحة العدادات.

**ملاحظة:** عند الانعطافات، تتيح الوظيفة قطع المنعطف برفق.

### حالات خاصة

#### "حافظ على السيطرة" التحذير

- إذا كان النظام قيد التشغيل ولم يعد يكتشف نشاط السائق على عجلة القيادة،

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

### منع مغادرة الحارة




باستخدام المعلومات الواردة من الكاميرا 1 تقوم هذه الوظيفة بتشغيل الإجراءات التصحيحية على نظام توجيه السيارة عند عبور خط مستمر أو منقطع أو عند الاقتراب من جانب الطريق (الحد الفاصل، الحاجز، الرصيف، الجسر، أو غير ذلك) دون تنشيط أضواء مؤشر الاتجاه.

وحسب الإعداد، إذا تم المرور على خط متقاطع مكسور دون تنشيط أضواء مؤشر الاتجاه، فإن الوظيفة:

- يحذر السائق دون اتخاذ إجراء تصحيحي على نظام التوجيه!


أو

- يُنفَّذ الإجراء التصحيحي في نظام التوجيه.

 يمكنك استعادة التحكم في السيارة في أي وقت عن طريق تشغيل عجلة القيادة.

### موقع الكاميرا 1

تأكد من أن الزجاج الأمامي لا يحجبه عائق (كالأتربة والطين والثلج، والتكثف، وما إلى ذلك).

 هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحق للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.

### تنشيط/إلغاء التنشيط

### من شاشة الوسائط المتعددة 2



يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

### سلامتي

يمكن استخدام وظيفة "سلامتي" لإلغاء تنشيط أو تنشيط مجموعة من وظائف مساعدة السائق في وقت واحد.

حسب طراز السيارة، يمكنك تكوين وظيفة "سلامتي" من الشاشة متعددة الوسائط من خلال تحديد وظائف مساعدة القيادة، لإيقاف تشغيلها كمجموعة.

3

### العمل



### وضع "تفعيل الكل"

اعتمادًا على السيارة، فإن وظائف وتكوينات مساعدة القيادة المعنية هي:

- صوت إنذار السرعة الزائدة ◀ 210
- منع مغادرة الحارة ◀ 181

- إنذار السائق بأخذ الحديقة ◀ 208
- منع مغادرة حارة الطوارئ ◀ 187

عند تنشيط وضع "تفعيل الكل"، يضيء ضوء المؤشر على الزر 1 ويتم عرض الرسالة "My Safety All ON محدد" على لوحة أجهزة القياس لتأكيد ذلك. يتم تنشيط مساعدات القيادة المتوفرة في الوضع.

### الوضع "Perso"

يمكنك استخدام هذا الوضع **لإلغاء تنشيط** أو **إعادة تنشيط** بعض مساعدات القيادة المحددة، والمتوفرة في وضع "تنشيط الكل"، الذي تم تكوينه باستخدام الإعداد "MY SAFETY PERSO".

أثناء تشغيل الإشعال، اضغط على المفتاح 1 مرتين بتتابع سريع. عند النقر لأول مرة، يتم عرض الرسالة "اضغط مرة أخرى لتخصيص سلامتي" على لوحة أجهزة القياس. من خلال الضغط على المفتاح الثاني، ينطفئ ضوء التحذير 1. تنشيط الوضع "Perso". تظهر الرسالة "My Safety Perso محدد" على لوحة أجهزة القياس.

للعودة إلى الوضع "تفعيل الكل"، **اضغط مرة واحدة** على الزر 1. يضيء المؤشر الموجود على الزر 1.



اعتمادًا على طول الفترة الزمنية التي تلي آخر مرة تم فيها إيقاف المحرك، يتم إعادة تنشيط التنبيهات، في الحالات الآتية:

- عندما تكون السيارة مفتوحة؛ أو
- عندما يكون الباب مفتوحًا؛ أو
- عند إعادة تشغيل المحرك.


### تهيئة الوضع الشخصي

### من شاشة الوسائط المتعددة 2



## تجهيزات التصحيح وآلية مؤازرة القيادة

### خلل في التشغيل

- إذا كان ضوء التحذير  ظاهرًا على لوحة العدادات، مصحوبًا بضوء التحذير "تحقق من نظام التوجيه" فاستشر الوكيل المعتمد على الفور.

- إذا أضاءت مصابيح التحذير **STOP** مصحوبة بالرسالة "تعطل نظام التوجيه" على لوحة العدادات، فإن هذا **يشير إلى حدوث عطل في النظام.**

 **STOP** يتطلب منك التوقف فورًا بمجرد أن تسمح أحوال المرور. استعن بأحد وكلاء الماركة.

في حالة التعرض لصدمة بالأجزاء السفلية للسيارة (مثال: ملامسة جسم، أو رصيف مرتفع أو أي شيء متحرك على الطريق) يمكن أن تتلف السيارة (مثال: انبعاث أحد المحاور).

لتجنب أي خطر لوقوع حادث، قم بفحص السيارة عن طريق أحد وكلاء الماركة.

### الكبح متعدد التصادمات

يقلل نظام الكبح متعدد التصادمات من خطر حدوث تصادم إضافي بعد وقوع حادث عن طريق إيقاف سيارتك مؤقتًا.

### فكرة العمل

عندما يكتشف نظام الوسادة الهوائية حدوث تصادم، يتم تشغيل الشدادات أو الوسائد الهوائية **← 64** وتقوم وظيفة "الكبح متعدد التصادمات" بتنشيط برنامج الثبات الإلكتروني (ESC) لكبح السيارة.

يتم إلغاء تنشيط الكبح متعدد التصادمات أثناء التشغيل إذا:


- ضغط السائق على دواسة الوقود بقوة؛  
و/أو

- تكون قوة الكبح الناتجة عن ضغط السائق على دواسة الفرامل أكبر من القوة الناتجة عن الكبح التلقائي الذي يتم تشغيله بواسطة الوظيفة.

**ملاحظة:** يتطلب الكبح متعدد التصادمات التشغيل السليم لنظام الكبح في سيارتك.

### خلل في التشغيل

عندما يكتشف النظام وجود خلل في التشغيل، تظهر الرسالة "فحص ما بعد الاصطدام"

ومصابيح التحذير  وعلى لوحة أجهزة القياس. في هذه الحالة، يتم إلغاء تنشيط الوظيفة. استشر وكيل الماركة.

### نظام الكبح المتطور

عند الكبح، يستطيع نظام الكبح المتطور تحويل الطاقة الناتجة عن خفض سرعة السيارة إلى طاقة كهربائية.

سيؤدي هذا إلى إعادة شحن بطارية الجر "عالية الجهد" وزيادة النطاق.

### خلل في التشغيل

- يضيء في لوحة أجهزة القياس مصحوبًا بظهور رسالة "تحقق من نظام الكبح". **نظام مساعدة الكبح لا يزال يعمل.**

في هذه الحالات، قد يكون الإحساس الذي يتم الشعور به عند الضغط على دواسة المكابح مختلفًا.

يوصى باستخدام ضغط قوي متواصل عند الضغط على الدواسة. استشر وكيل الشركة.

- يضيء في لوحة أجهزة القياس مصحوبًا بظهور رسالة "خطأ في نظام الكبح". **يشير هذا إلى وجود عطل في نظام الكبح.**

يرجى الاتصال بوكيل معتمد.

من أجل سلامتك، يتطلب منك مصباح التحذير **STOP** التوقف فورًا، بمجرد أن تسمح حالة المرور بذلك. قم بإيقاف المحرك ولا تعد إدارته. استعن بأحد وكلاء الماركة.



## تجهيزات التصحيح وآلية مؤازرة القيادة

### تشغيل النظام

عند نزول السيارة منحدرًا، وبمجرد الكشف عن طريقٍ مُنحدر بشكلٍ كافي، يتحول ضوء التحذير



إلى اللون الأخضر. خلال تفعيل نظام التحكم في خفض السرعة، يُمكن زيادة سرعة الانحدار باستخدام دواسَة الوقود أو خفضها باستخدام دواسَة المكابح.

في كل مرة يتم فيها تنشيط النظام، قد تسمع ضوضاء مضخّة مساعِدة الكبح أثناء تشغيلها.

**ملاحظة:** لا يعمل هذا النظام في حال كانت ذراع التعشيق في الوضع P في حال كانت المركبة تتحرك على سطحٍ مستوٍ.

### خلل في التشغيل

في حال وجود خللٍ بالتشغيل، تظهر الرسالة "فحص التحكم في خفض السرعة (HDC)" باللون البرتقالي على لوحة أجهزة القياس.

**عند وجود اختلالات في التشغيل، استشر وكيل الماركة.**

إذا كان النظام غير متوفر، فستظهر رسالة "التحكم في خفض السرعة (HDC) غير متوفر" على لوحة أجهزة القياس.

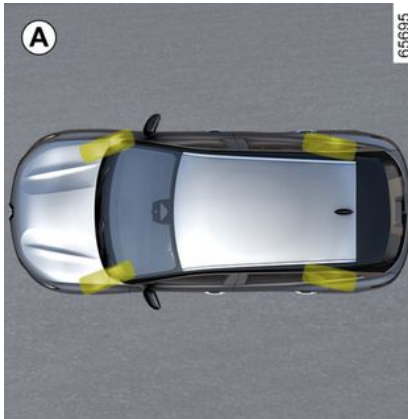


قد يُعطل نظام التحكم في خفض السرعة نفسه مؤقتًا إذا كان هناك خطر ارتفاع درجة حرارة نظام الكبح



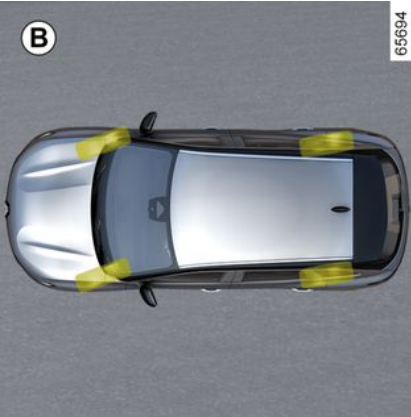
(ينطفئ ضوء التحذير). استخدم دواسَة الكبح لتوقف السيارة إذا لزم الأمر. يجب أن يظل السائق متنبها على الأرض الزلقة أو اللزجة وأو المنحدرة. **خطر التعرض لإصابة خطيرة.**

### عجلة القيادة الخلفية



A

65695



B

65694

عند القيادة بسرعات مرتفعة، يتم توجيه العجلات الخلفية في الاتجاه نفسه مثل العجلات الأمامية (الشكل B) لتحسين استقرار السيارة. يُفيد هذا عند تغيير الحارات أو عند الانعطاف، إلخ.

**ملاحظة:** تعتمد عملية إعداد النظام (الاستجابة وما إلى ذلك) على الوضع المحدد في القائمة "284" «MULTI-SENSE».

بالنسبة للسيارات المجهزة بها، يعمل النظام - أثناء قيادة السيارة - على توجيه العجلات

## تجهيزات التصحيح وآلية مؤازرة القيادة



ولا يمكن لنظام المساعدة عند بدء السير أعلى تل أن يمنع المركبة من الرجوع للخلف في جميع الأحوال (الانحدارات الشديدة وغير ذلك). يستطيع السائق في كل الأحوال أن يضغط على دواسة المكبح وهكذا يمنع السيارة من الرجوع للخلف. لا ينبغي أن تستخدم وظيفة نظام مساعدة السير على منحدر في التوقفات المطولة: وإنما تستخدم دواسة الفرامل. هذه الوظيفة ليست معدة لتثبيت السيارة بشكل دائم. استخدم دواسة الكبح لتوقف السيارة إذا لزم الأمر. يجب أن يظل السائق متنبهاً عند القيادة على الأرض الزلقة أو المنحدرة. **خطر التعرض لإصابة خطيرة.**

### التحكم في خفض السرعة (HDC)

(حسب طراز السيارة)

تتيح هذه الإمكانية تحديد سرعة السيارة دون الضغط على دواسة الفرامل (عندما تسيير في منحدر شديد).

يعمل نظام التحكم في خفض السرعة بين 6 و30 كم/ساعة تقريباً في تدرس وضع السير إلى الأمام و6 كم/ساعة تقريباً في تدرس وضع الرجوع إلى الخلف.

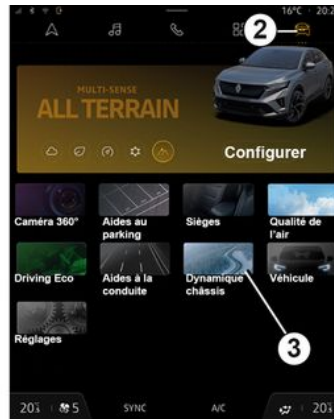
بالنسبة للمركبات المزودة بناقل حركة يدوي، ولتجنب خطر توقف المحرك، استخدم الوظيفة عندما تكون سرعة السيارة أعلى من 10 كم / ساعة تقريباً.

**ملاحظة:** إذا كانت سرعة السيارة تتجاوز 60 كم/ساعة، يتم إلغاء تنشيط النظام وينطفئ



ضوء التحذير.

### تفعيل \ إبطال تفعيل النظام



تتوفر أساليب عديدة للتنشيط للدخول إلى النظام:

- عبر عنصر واجهة المستخدم "التحكم في خفض السرعة" (إذا تم إعداده من قبل العميل)؛  
- من خلال وظيفة "المفضلات" (إذا تم إعدادها من قبل العميل) ← 115؛

- وفقاً لطرز السيارة، من نطاق "السيارة" 2، حدد "ديناميكا الشاسيه" 3 ثم اضغط على

4. يظهر الضوء التحذيري على لوحة أجهزة القياس. لإلغاء تفعيل الوظيفة، اضغط

على 4 مجدداً. ينطفئ مصباح التحذير على لوحة أجهزة القياس.

## تجهيزات التصحيح وآلية مؤازرة القيادة

### خلل في التشغيل

عندما يكتشف النظام خطأ في التشغيل، يتم عرض الرسالة "افحص نظام المكابح" على لوحة العدادات مصحوبة بضوء التحذير



توجه إلى وكيل الماركة.

3

هذه الوظائف هي مساعدات إضافية في ظروف القيادة الصعبة، للسماح بتطوير السيارة وفقاً لمتطلبات



القيادة.

هذه الوظائف لا تحل محل السائق. فهي لا تزيد من إمكانيات السيارة ويجب ألا تشكل حافزاً للإسراع. وبالتالي لا يمكن أن تحل محل حذر السائق ومسؤوليته أثناء القيادة (على السائق أن يكون دائماً متيقظاً لأي طارئ قد يحدث أثناء القيادة).

### مساعدة السائق عند استخدام المقطورة

يساعد هذا النظام على الحفاظ على التحكم في السيارة بأكملها أثناء استخدام المقطورة. إنها تكتشف الاهتزاز الناتج عن جر المقطورة تحت ظروف قيادة معينة.

### شروط التشغيل

- يجب تفعيل الوظيفة لدى الوكيل المعتمد؛

- يجب أن يكون قضيب القطر معتمداً من قبل وكيل معتمد؛
- يجب أن تكون الأسلاك معتمدة من قبل وكيل معتمد؛
- ينبغي أن يكون قضيب السحب متصلًا بالسيارة.

### فكرة العمل

تُمكن الوظيفة السيارة من الاستقرار بواسطة:

- الفرامل الغير متماثلة الخاصة بالعجلات الأمامية لتقليل الاهتزاز الناتج عن المقطورة؛
- الفرامل الخاصة بالعجلات الأربعة وتقييد عزم المحرك لتقليل سرعة السيارة حتى يتوقف الاهتزاز.



يومض ضوء التحذير على لوحة أجهزة القياس لإعلام السائق.



إذا كانت أسلاك قضيب السحب متصلّة ولكن مع عدم إرفاق مقطورة (حامل دراجات هوائية، حامل أمتعة مزود بإضاءة، وما إلى ذلك)، فقد تعمل هذه الوظيفة عند بعض أحوال الطريق الوعرة.  
**خطر خفض سرعة السيارة.**

### نظام مساعدة السير على منحدر

اعتمادًا على معدل الانحدار، يعمل هذا النظام على مساعدة السائق عند السير أعلى تل. وبحول دون رجوع المركبة للخلف عن طريق

تعشيق الفرامل تلقائيًا عندما يرفع السائق قدمه عن دواسة الفرامل ويضغط على دواسة السرعة.

### تشغيل النظام

يعمل فقط عندما يكون ذراع تغيير السرعة في وضع غير محايد (وضع آخر غير N أو P الوضع الموجود في ناقل الحركة الأوتوماتيكي) وتكون السيارة ثابتة تمامًا (يتم الضغط على دواسة الفرامل).

يعمل النظام على إيقاف المركبة لمدة **ثانيتين** تقريبًا. بعد ذلك يتم تخفيف الضغط على المكابح تدريجياً (تسيير السيارة تبعاً للمنحدر).

## تجهيزات التصحيح وآلية مؤازرة القيادة

يقارن النظام بين أوامر السائق والمسار الفعلي للسيارة ويقوم بتصحيح المسار إذا لزم الأمر وهذا بالتأثير على كبح بعض العجلات و/أو على قدرة المحرك. في حالة تشغيل النظام، يومض

ضوء التحذير  على لوحة أجهزة القياس.

### نظام السيطرة في المنعطفات

يتيح هذا النظام أداءً مثاليًا لبرنامج ESC في حالة المنعطفات الحادة (فقدان التصاق العجلات الأمامية بالطريق).

### نظام منع الانزلاق

يساعد هذا النظام على الحد من انزلاق العجلات الدافعة وعلى السيطرة على السيارة أثناء إدارة المحرك أو التسارع أو خفض السرعة.

### فكرة العمل

وجود المستشعرات في العجلات يتيح للنظام، في كل لحظة، قياس ومقارنة سرعة العجلات الدافعة وكشف أي انحراف. إذا انزلقت إحدى العجلات، يقوم النظام بكبح هذه العجلة حتى يصبح الدفع متناسقًا مرة أخرى مع مستوى التصاق الإطار بالطريق.

يعمل النظام أيضًا على تصحيح السرعة الدورانية للمحرك حسب مستوى التصاق العجلات، بغض النظر عن الضغط المبدول على دواسة الوقود.

في بعض الحالات (القيادة على أرض ليثة جدًا مثل الجليد أو الوحل أو القيادة مع استعمال السلاسل)، قد يخفض النظام من قدرة المحرك لمنع انزلاق السيارة.

### خلل في التشغيل


عندما يكتشف النظام وجود خلل في التشغيل، تظهر الرسالة "التحقق من ESC" وأضواء

التحذير  و  على لوحة العدادات. في هذه الحالة، فإن ESC ونظام منع الانزلاق يتم إلغاء تنشيطهم.

استشر وكيل الماركة.

### تنشيط، تثبيت وظيفة التحكم في الجر



هذه الحالة، يظهر ضوء التحذير  على لوحة أجهزة القياس مصحوبًا بالرسالة "ESC" في وضع الإيقاف".

يوفر نظام التحكم في الجر سلامة إضافية. يوصى بعدم القيادة عند تعطيل الوظيفة. أخرج من هذا الموقف في أسرع وقت ممكن بالضغط على المفتاح 1 مرة أخرى.

### نظام تعزيز الكبح في حالة الطوارئ

يُعدّ هذا النظام استكمالاً لـ ABS مما يساعد على تقليل مسافات توقف السيارة.

### فكرة العمل

يتعرف النظام على حالات الكبح الطارئ في هذه الحالة، يرفع نظام الكبح قدرته إلى الحد الأقصى على الفور وقد يشغل ABS.

يسمح ABS الكبح طالما تم الضغط على دواسة الفرامل.

### تضيء مصابيح التوقف

حسب طراز السيارة، قد تومض هذه عند خفض السرعة بشدة.

### توقع الكبح

تبعًا لطراز السيارة، عندما تحرر دواسة الوقود بسرعة، يتوقع النظام الكبح لينقص من مسافات التوقف.

### حالات خاصة

عند الاستخدام المنظم للسرعة:

- إذا كنت تستخدم دواسة الوقود، عندما تقوم بتحريرها، قد يعمل النظام؛
- إذا كنت لا تستخدم دواسة الوقود، فلن يتم تشغيل النظام.

تبعًا لطراز السيارة، يمكن أن يتضمّن:

- نظام الكبح المانع للانغلاق (ABS)؛
- التحكم الإلكتروني في الثبات (ESC) مع نظام السيطرة في المنحنيات والتحكم في الجر؛
- نظام تعزيز الكبح في حالة الطوارئ؛
- مساعدة السائق عند استخدام المقطورة؛
- نظام مساعدة السير على المنحدرات؛
- التحكم في خفض السرعة على المنحدر (HDC)؛
- توجيه العجلة الخلفية؛
- الكبح متعدد التصادمات؛
- نظام الكبح المتطور.



هذه الوظائف هي مساعدات إضافية في ظروف القيادة الصعبة، للسماح بتطويع السيارة وفقًا لمتطلبات القيادة.

هذه الوظائف لا تحل محل السائق. فهي لا تزيد من إمكانيات السيارة ويجب ألا تشكل حافزًا للإسراع. وبالتالي لا يمكن أن تحل محل حذر السائق ومسؤوليته أثناء القيادة (على السائق أن يكون دائمًا متيقظًا لأي طارئ قد يحدث أثناء القيادة).

### نظام الكبح المانع للانغلاق (ABS)

أثناء الكبح الشديد ABS يسمح بتجنب انغلاق العجلات وبالتالي التحكم في مسافة التوقف والسيطرة على السيارة.

في هذه الظروف، يصبح من الممكن المناورة بالسيارة لاجتناب العوائق. علاوة على ذلك، يُتيح هذا النظام تحكمًا أكبر في مسافات التوقف، ولاسيما على أرض يكون الالتصاق بها ضعيفًا (أرض مبللة...).


في كل مرة يتم فيها تشغيل نظام منع الانغلاق تنتج نبضات قوية تشعر بها في دواسة الكبح الراكب الأمامي ABS لا يسمح على أي حال من الأحوال بتحسين الأداء الفيزيائي للسيارة المرتبط بالتصاق العجل بالأرض. عندئذٍ يجب الالتزام حتميًا بقواعد ممارسة القيادة الجيدة (مثل القيادة مع وجود مسافة أمنة بين سيارتك والسيارة الأمامية وما إلى ذلك).



كذلك، في الأحوال الطارئة، ننصح **بالضغط القوي والمتواصل على الدواسة**. ليس من الضروري الضغط لمرات عديدة متتالية (ضح).  
الراكب الأمامي ABS سيغيّر الجهد المطبّق في نظام الكبح.

### اختلالات التشغيل:



- و  يعني على لوحة أجهزة القياس، مصحوبًا بالرسالة "فحص نظام المكابح المانعة للانغلاق (ABS)"، "فحص نظام المكابح" و"فحص نظام منع الانزلاق

ESC" للإشارة إلى ABS، أن ESC ومساعد الركن في حالات الطوارئ غير منشطة. لا يزال يتم الكبح:



- يضيء في لوحة أجهزة القياس مصحوبًا بظهور رسالة "تعطل نظام الكبح" للإشارة إلى وجود عطل في نظام الكبح.  
وفي الحالتين، استشر أحد وكلاء الماركة.



الكبح مؤمن جزئيًا. إلا أن الكبح بشكل مفاجئ وقوي يشكل خطرًا ويجب التوقف فورًا مع مراعاة ظروف السير. استعن بأحد وكلاء الماركة.

### نظام التحكم الإلكتروني في الاتزان (ESC) مع نظام السيطرة في الانعطاف الخفيف ونظام التحكم في الجر

### برنامج تعزيز الاتزان الديناميكي للقيادة ESC

يمكنك هذا النظام من السيطرة على السيارة في مواقف القيادة «الحرجة» (تجنب العوائق، فقدان الالتصاق بالطريق في المنعطفات...).

### فكرة العمل

يتيح المستشعر الموجود بالمقود معرفة المسار الذي يختاره السائق. تقوم مستشعرات أخرى موزعة داخل السيارة بقياس مسار السيارة الفعلي.

## منبة نقص ضغط هواء الإطارات

### جدول رسائل الخطأ

تشير المعلومات الموجودة على لوحة أجهزة القياس إلى أي اختلالات محتملة في ضغط هواء الإطار (على سبيل المثال، إطار غير منفوخ أو إطار منقوب).

أضواء الكنترول	رسائل	القراءات
 تومض	أنفخ الإطارات وابدأ	يشير ذلك إلى أنه تم اكتشاف إطار غير منفوخ بالهواء أو منقوب. تحقق من ضغط الإطارات الأربعة واضبطه وهي باردة وأعد تعيين النظام.
 تومض، ثم تظل مضاءة	تحقق من ضغط الإطار وابدأ	يشير هذا إلى أن عملية إعادة التعيين لم تنجح. تحقق من ضغط الإطار واضبطه قبل إعادة بدء إجراء إعادة التعيين.
 يومض، ثم يظل مضاءً جنبًا إلى جنب مع ضوء التحذير	تحقق من TPW	يشير هذا إلى وجود خلل في النظام. توجه إلى وكيل الماركة.
 تومض، ثم تظل مضاءة	TPW غير متاح	يشير هذا إلى تركيب عجلة احتياطية مختلفة في الحجم عن العجلات الأربعة الأخرى في السيارة. يظل النظام غير متوفر حتى يتم تركيب عجلة مماثلة في الحجم مع العجلات الأخرى وتنفيذ إجراء إعادة التعيين.

## منبة نقص ضغط هواء الإطارات

### أيروسول راب الإطارات وطقم النفخ

استخدم فقط المعدات المعتمدة من قبل شبكة العلامة التجارية، وإلا فسيكون هناك خطر تفعيل النظام في وقت متأخر أو عدم عمله بشكل صحيح ← 332. بعد استخدام طقم نفخ الإطارات، أعد ضبط ضغط الإطارات وابدأ إعادة ضبط القيمة المرجعية لضغط الإطارات.

### خلل في ضغط هواء الإطار



يسرد الجدول رسائل التحذير التي تظهر على لوحة أجهزة القياس 4 عندما يكتشف النظام وجود خلل في ضغط هواء الإطار.

## منبة نقص ضغط هواء الإطارات

- استخدام الإطارات غير المعتمدة من قبل الشبكة.

ي يجب فحص ضغط الإطارات قبل البدء في الشروع في إجراء إعادة الضبط. لن يصدر النظام تحذيرًا إذا كانت قيمة الضغط لا تتوافق مع قيمة الضغط الموصى به.

لا يمكن للنظام كشف النقص الفجائي لضغط هواء أحد الإطارات على الفور (انفجار أحد الإطارات).

## إجراء إعادة ضبط المستويات القياسية لضغط الإطارات

يجب أن يتم ذلك على النحو التالي:

- بعد كل عملية إعادة نفخ للإطار أو إعادة تعيين ضغطه؛
- بعد تغيير عجلة؛
- بعد تبديل مواضع العجلات.

يجب أن يتناسب ضغط هواء الإطارات مع الاستخدام الحالي للسيارة (فارغة، محملة، قيادة على الطريق السريع...) يجب مراعاة ضغط الهواء (بما فيها العجلة الاحتياطية). تحقق من ذلك مرة واحدة على الأقل كل شهر، وقبل السفر لمسافة طويلة (ارجع إلى المصنق المثبت على حافة باب السائق ◀ 331).

## إجراء إعادة التعيين من خلال شاشة الوسائط المتعددة 3



يجب تنفيذ إجراء إعادة الضبط عندما تكون السيارة متوقفة والإشعال قيد التشغيل. الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

سلامتك، يتطلب الضوء

التحذيري **STOP** أن تتوقف فورًا بمجرد أن تسمح أحوال المرور.

## إعادة ضبط ضغط الإطارات

يجب ضبط ضغط الإطارات الأربعة وهي باردة (راجع المصنق الموجود على حافة باب السائق).

إذا تعذر فحص ضغط الإطارات عندما تكون الإطارات باردة، فيجب زيادة مقاسات الضغط الموصى بها بمقدار 0.2 إلى 0.3 بار (3 رطل لكل بوصة مربعة).

لا يجوز أبداً تفريغ الإطار من الهواء وهو ساخن.

بعد كل تسريب للهواء في الإطارات أو إعادة تعيينه، ابدأ في إعادة تعيين معدل قياس ضغط هواء الإطارات.

## استبدال العجلات/الإطارات

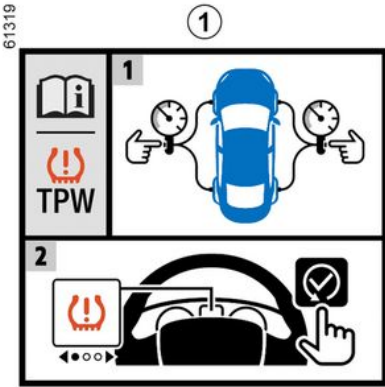
استخدم فقط المعدات المعتمدة من قبل شبكة العلامة التجارية، وإلا فسيكون هناك خطر تفعيل النظام في وقت متأخر أو عدم عمله بشكل صحيح ◀ 329.

بعد كل تغيير إطار/عجلة، قم بإعادة تعيين ضغط الهواء في الإطارات وابدأ في إعادة تعيين القيمة المرجعية لضغط الهواء في الإطارات.

## العجلة الاحتياطية

عندما تكون السيارة مجهزة بذلك، قم بإعادة تعيين ضغط الهواء في الإطارات وابدأ في إعادة تعيين المعدل القياسي لضغط هواء الإطارات.

61319



عندما تكون السيارة مجهزة بهذا النظام، يقوم هذا النظام بإخطار السائق عند نقصان ضغط الهواء في إطار أو أكثر من إطارات.



61320

يمكن التعرف على النظام من خلال الملصق 1 الموجود في السيارة.

فكرة العمل



يكشف هذا النظام عن فقد الضغط في الإطارات خلال قياس سرعة السير أثناء القيادة.

يظهر مصباح التحذير 2 (⚠️) وبظل ثابتاً لتنبية السائق في حالة انخفاض الضغط (عجلة فارغة من الهواء، إطار مثقوب).



هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تحل الوظيفة محل السائق. فلا يمكنها بأي حال من الأحوال أن تحل محل يقظة السائق ومسؤوليته أفحص ضغط هواء الإطارات، بما فيها العجلة الاحتياطية، مرة كل شهر.

شروط التشغيل

بغية تقديم تحذير موثوق به في حالة فقدان الضغط، يجب إعادة ضبط النظام باستخدام ضغط نفخ مساو للضغط الموضح على ملصق ضغط نفخ الإطار (القيم المرجعية) ← 331.

يجب إجراء إعادة التعيين دوماً بعد التحقق من ضغط هواء الإطار على البارد للإطارات الأربعة.

أثناء الأوضاع التالية، يتدخل نظام الخطر بإحداث تغيير أو لا يعمل بشكل صحيح:

- إذا لم تتم إعادة ضبط النظام بعد التسريب أو بعد إجراء أي عملية على العجلات؛
- إعادة ضبط النظام بشكل غير صحيح؛
- يختلف ضغط هواء الإطارات عن تلك الموصى بها؛
- تغيير كبير في الحمل أو توزيع الحمل على أحد جوانب السيارة؛
- القيادة الرياضية مع التسارع القوي؛
- القيادة على أرض مغطاة بالثلوج أو أرض زلقة؛
- القيادة بإطارات مكبلة بالسلاسل؛
- استبدال إطار فردي جديد؛

## النصيحة بشأن القيادة، القيادة المتوازنة

يعرض ضوء التحذير 1 وضع القيادة الوشيك.

عندما يقوم السائق بتحرير دواسة الوقود،

يختفي ضوء التحذير 2 من لوحة أجهزة

القياس. يظل ضوء التحذير 1 معروضاً على

لوحة أجهزة القياس حتى يحدث الوضع.

إذا لم يضبط السائق سرعته، تظل أضواء

التحذير 1 2 معروضة على لوحة أجهزة القياس

حتى يحدث الوضع.

### أوضاع القيادة



يتم اكتشاف أوضاع القيادة التالية:

منعطف الطريق؛

حد السرعة؛

الدوار؛

رسوم مرورية

تقاطع مع علامة الطريق "قف" أو  
"إخلاء الطريق".

### الوظيفة غير قادرة على اكتشاف ما يلي:

- المنحدرات (صعودًا أو هبوطًا)؛
- تقاطعات دون علامة الطريق "الوقوف" أو  
"إخلاء الطريق"؛
- اختناق مروري.

## النصيحة بشأن القيادة، القيادة المتوازنة

- استعمال إطارات غير معتمدة قد يؤدي أيضاً إلى زيادة في استهلاك الوقود.



3

## تنشيط/إلغاء التنشيط



من نطاق "السيارة"، حدد قائمة "مساعدات القيادة" ثم "ECO مساعد القيادة التنبؤي".

تعتمد خدمة مساعد القيادة التنبؤي ECO على الاشتراك. يُرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لإدارة الاشتراك.

## فكرة العمل

عندما يكون وضع قيادة معين على وشك الحدوث، يتم عرض أصواء التحذير 21 على لوحة أجهزة القياس.

يطلب ضوء التحذير 2 السائق بتحرير دواسة الوقود.

## بعض النصائح لتقليل الاستهلاك وبالتالي المساعدة في الحفاظ على البيئة:

إذا ظلت السيارة متوقفة لفترة في جو شديد الحرارة أو تحت أشعة الشمس الشديدة، فقم بتهوئتها بضع دقائق من أجل طرد الهواء الساخن قبل تشغيل النظام.

- لا تترك حامل أمتعة فارغاً على السطح.
- يُفضل استخدام مقطورة لنقل الأحجام الكبيرة.
- لجر كارافان، لا تنس استعمال حارف هواء معتمد، ولا تنس ضبطه.
- تجنب استخدام السيارة لإجراء "الرحلات العديدة القصيرة" (التي تتخللها فترات توقف طويلة) لأنه في مثل هذه الظروف لا يصل المحرك أبداً إلى درجة حرارة التشغيل المثالية.

## مساعد القيادة التنبؤي الاقتصادي

حسب طراز السيارة، وذلك باستخدام الخرائط القائمة على الاشتراك، تسمح لك هذه الوظيفة باعتماد أسلوب قيادة أكثر توفيراً.

عند الاقتراب من وضع قيادة معين (دوران، حد السرعة، إلخ) تبلغ الوظيفة السائق، عبر مؤشر يتم عرضه على لوحة القيادة، باللمحة المناسبة لتحرير دواسة الوقود.

إذا اعتمد السائق هذا الإجراء، فإنه يمكن السيارة من التوقف عن التسارع والحد من استخدام الفرامل.

وهذا يمكن من خفض استهلاك الوقود واهتراء تيل المكابح والإطارات.

## نصائح الاستعمال

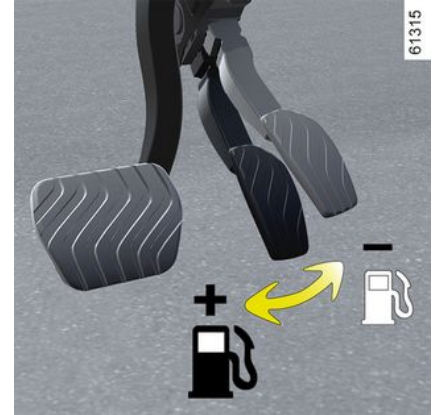
- اختر الوضع ECO كلما كان ذلك ممكناً.
- تعد الكهرباء ووقوداً - لذلك قم بإطفاء جميع التجهيزات الكهربائية في حالة عدم الحاجة إليها. لكن (باتباع مبدأ الأولوية للأمان)، أبقِ المصابيح مضاءة عندما تكون الرؤية سيئة ("كي ترى وتُرى").
- يفضل استعمال فتحات التهوية. يؤدي فتح النوافذ أثناء السير بسرعة تصل إلى 100 كم/ساعة إلى زيادة استهلاك الوقود بنسبة 4%.
- لا تتجاوز مستوى الملء الأقصى لتجنب فيضان الوقود.
- بالنسبة للسيارات المجهزة بمكيف هواء غير أوتوماتيكي، قم بإيقاف تشغيل المكيف في حالة عدم الحاجة إليه.

## النصيحة بشأن القيادة، القيادة المتوازنة

### نظام الملاحة

استخدم المعلومات المتوفرة في نظام الملاحة الخاص بك (المعلومات المتعلقة بحالة المرور، وما إلى ذلك) لتسهيل رحلتك.

### نصائح القيادة، أيكولوجية تعلم القيادة



### الطريقة

- قم بالقيادة بتمهل حتى يصل المحرك إلى درجة حرارته العادية، بدلاً من إحماء المحرك أثناء التوقف.

- تؤثر السرعات العالية بشكل كبير على استهلاك وقود السيارة.  
أمثلة (بسرعة ثابتة):

- يتيح لك تقليل السرعة من 130 كم/ساعة إلى 110 كم/ساعة تقريبًا توفير ما يصل إلى حوالي 20% من الوقود؛

- يتيح لك تقليل السرعة من 90 كم/ساعة إلى 80 كم/ساعة تقريبًا توفير ما يصل إلى حوالي 10% من الوقود
- تُعد القيادة الديناميكية مع الكثير من زيادة السرعة والفرملة سببًا لاستهلاك الوقود مقارنة بالوقت الذي تم توفيره.
- لا ترفع السرعة الدورانية للمحرك في التعشيقات المتوسطة. يجب عليك دائمًا استخدام أعلى ترس ممكن.
- تجنّب عمليات التسارع المفاجئة.
- قم بعملية الكبح ببطء ما يمكن. من خلال الاستعداد مسبقًا للمنعطفات والحوادث. وما عليك حينئذ إلا رفع قدمك.
- في الطرق الصاعدة، لا تحاول البقاء على السرعة نفسها، ولا تتسارع أكثر مما لو كنت على طريق مستو. احتفظ بنفس وضعية القدم على دواسة الوقود.
- تقلبات الجو، طرق مغمورة بالماء:

تجنب السير على طريق مغمور بالماء إذا كان ارتفاع الماء يجتاز المحيط السفلي للجنوط.



### الرفاهية الحرارية

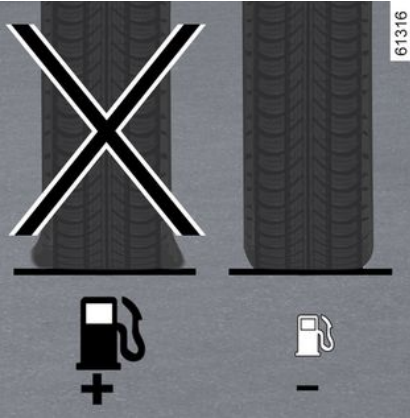
من الطبيعي ملاحظة زيادة في استهلاك وقود السيارة عند استخدام التدفئة (خاصة عندما تنخفض درجة الحرارة الخارجية إلى تحت الصفر) أو مكيف الهواء.

### إعاقة أثناء القيادة

على جانب السائق، استخدم الفرش المناسب للسيارة فقط، وثبته باستخدام

المكونات المجهزة مسبقًا، وتحقق من التجهيزات بانتظام. لا تضع عدة دواسات فوق بعض.

### خطر انحصار الدواسات

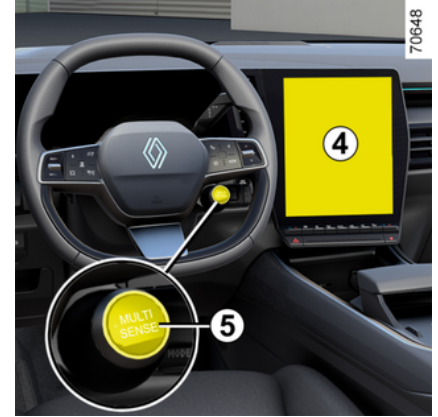
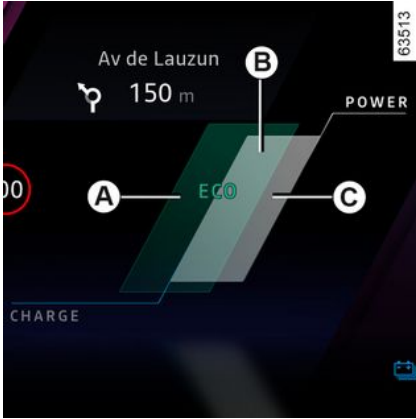


### الإطارات

- إذا كان ضغط هواء الإطارات غير كاف، يزداد استهلاك الوقود.
- لتحسين استهلاك الوقود، اضبط ضغط هواء الإطارات على أعلى سرعة أو على الضغط الموصى به المشار إليه على حافة باب السائق ← 331.

## النصيحة بشأن القيادة، القيادة المتوازنة

### تنشيط الوظيفة



3

يمكنك مقياس الشحن عرضًا في الوقت الفعلي للطاقة المستهلكة أو المستردة أثناء تحرك السيارة.

### "استعادة الطاقة" A منطقة الاستخدام

عند القيادة، إذا رفعت قدمك عن دواسة الوقود أو ضغطت على دواسة المكابح، فإن الموتور يصدر تيارًا كهربائيًا أثناء خفض السرعة، وتستخدم هذه الطاقة لإبطاء السيارة وإعادة شحن بطارية القطر.

### "مُحسّن" B منطقة الاستخدام

يشير إلى القيادة الاقتصادية، المتوازنة بين استرداد واستهلاك الطاقة.

### "استهلاك الطاقة" C منطقة الاستخدام

في الوضع الكهربائي أو الهجين الكامل، تزود بطارية السحب و/أو محرك الاحتراق بالطاقة اللازمة لتحريك السيارة.



يظهر ضوء المؤشر "6" ECO على لوحة أجهزة القياس للتأكد من تنشيطه.

أثناء القيادة، يمكنك الخروج من الوضع ECO بشكل مؤقت لتحسين أداء المحرك. اضغط دواسة الوقود حتى النهاية.

تمت إعادة تفعيل الوضع ECO عندما تفلت الضغط من على الدواسة.

### إبطال الوظيفة

يُرجى الاطلاع على دليل مستخدم نظام الوسائط المتعددة للحصول على معلومات حول كيفية إلغاء تنشيط الوضع ECO.

### مقياس الطاقة

(الإصدار E-Tech full hybrid)

يمكنك الوصول إلى الوضع ECO:

- من شاشة الوسائط المتعددة 4؛
- باستخدام التحكم في عجلة القيادة 5.



إن مراقب Eco هو مؤشر الوقت الفعلي لأسلوب قيادتك. يمكن أن يساعدك على تقليل استهلاكك من خلال تقديم المشورة المناسبة. يمكنك عرض مؤشر نمط القيادة عن طريق الضغط على المفتاح 1 بشكل متكرر لأعلى/أسفل.

كلما كان مؤشر الورقة 3 أكبر، كان التحكم في السرعة والتسارع والتوقع أفضل من حيث القيادة الاقتصادية.

كلما كان مؤشر الورقة 3 أصغر، كان التحكم في السرعة والتسارع والتوقع أسوأ من حيث القيادة الاقتصادية.

إذا تم اعتبار سلوك القيادة الخاص بك غير اقتصادي (ورقة برتقالية صغيرة)، فقد يتم تزويدك بالمشورة.

إذا كنت تراقب هذا المؤشر بانتظام، فسوف تتمكن من تقليل استهلاك الوقود في سيارتك.

### على شاشة الوسائط المتعددة 4

#### معدل السير




عند إيقاف تشغيل المحرك، يظهر إشعار على شاشة الوسائط المتعددة 4 لتوفير معلومات عن قيادتك أثناء رحلتك الأخيرة.

يوفر هذا الإخطار الوصول المباشر إلى القائمة "قيادة ECO". توفر هذه القائمة المزيد من المعلومات حول قيادتك وتأثيرها على استهلاك الوقود الخاص بك.

الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

### وضع "العجلة الحرة"

وفقًا لطراز السيارة، وبالنسبة للسيارات المزودة بناقل حركة أوتوماتيكي، فإنه في أطوار التباطؤ (مع رفع القدم تمامًا عن دواسة الوقود)، فإن التحويل إلى وضع الحركة الحرة (الوضع المحايد الأوتوماتيكي) يقلل كبح المحرك ويتيح للشخص التقدم بدون تسارع لتوفير استهلاك الوقود.

ينطفئ مصباح التحذير  يظهر ضوء التحذير باللون الرمادي، ثم باللون الأخضر للإشارة إلى أن السيارة في وضع "العجلة الحرة".

**ملحوظة:** يؤدي الضغط على دواسة الفرامل مرة واحدة إلى إلغاء تنشيط وضع "العجلة الحرة".

عند القيادة على المنحدرات، يتم إلغاء تنشيط وظيفة "العجلة الحرة" من أجل استخدام نظام الكبح بالتوليد المعاكس و/أو كبح المحرك، حسب طراز السيارة.

### الوضع ECO

وضع ECO هو وظيفة تهيئ الطرف الأنسب لاستهلاك الوقود. إنه يؤثر على سلوك السيارة (التسارع، تبديل ناقل الحركة، نظام التحكم في ثبات السرعة، التباطؤ، إلخ).

يؤدي تقليل السرعة إلى تقليل استهلاك الوقود في المناطق الحرة والمناطق المحيطة.

### القيادة الاقتصادية

اعتمد استهلاك الوقود وفقاً لطريقة القيادة المعيارية والتنظيمية. كما أنها تتيح المقارنة بين السيارات نفسها ولكافة الشركات المصنعة.

يتوقف الاستهلاك في الاستخدام الفعلي على شروط استخدام السيارة والمعدات المجهزة بها ونمط قيادة المستخدم. ولتحسين عملية الاستهلاك، راجع النصائح التالية؛

تبعاً لطراز السيارة، لديك العديد من الوظائف التي تمكنك من تقليل استهلاكك للوقود.

على لوحة أجهزة القياس:

- عدّادات لفات المحرك؛
- مؤشر تغيير الترس؛
- مؤشر نمط القيادة؛
- وضع "العجلة الحرة"؛
- وضع ECO؛
- الوظيفة 146 Stop and Start؛
- ضوء مؤشر ECO مساعد القيادة التنبؤي 168؛
- مقياس الطاقة.

على شاشة الوسائط المتعددة (المزيد من المعلومات، راجع دليل مستخدم نظام الوسائط المتعددة):

- البيانات المتعلقة باستهلاك الطاقة؛
- المخطط البياني لاستهلاك الطاقة؛
- الدرجات التي تعتمد على نمط القيادة الخاص بك؛
- ECO نصيحة بشأن القيادة؛
- تسجيل الرحلة والنصيحة بشأن القيادة المتوازنة عبر الشاشة متعددة الوسائط؛
- وضع القيادة ECO.

### على لوحة أجهزة القياس A



حسب طراز السيارة، يمكنك تخصيص لوحة أجهزة القياس مع أنواع مختلفة من المعلومات.

### مؤشر تغيير الترس 2



تبعاً للسيارة، ومن أجل تحقيق أفضل استهلاك، يُعلمك ضوء كمنترول بلوحة القيادة بأفضل وقت للنقل للتعشيق الأعلى أو الأقل:

انقل إلى التعشيق الأعلى؛

قم بتبديل الترس لأسفل.

إذا كنت تراقب هذا المؤشر بانتظام، فسوف تتمكن من تقليل استهلاك الوقود في سيارتك.

## نصائح للصيانة ومقاومة التلوث

تتميز سيارتك بأنها مستوفية لمعايير إعادة التدوير والاسترداد للسيارات خارج نطاق الخدمة التي نُفِّدَت في 2015. وقد تم تصميم بعض أجزاء من السيارة لإعادة تدويرها في المستقبل. هذه الأجزاء قابلة للإزالة بسهولة ويمكن انتشالها وإعادة تصنيعها في صناعة إعادة التدوير.

من خلال تصميمها وأوضاع ضبطها الأساسية واستهلاكها المعتدل، تليبي سيارتك متطلبات القوانين السارية الخاصة بمقاومة التلوث. تشارك سيارتك بشكل فعال في عملية خفض انبعاث الغازات الملوثة وفي توفير الطاقة. لكن كمية انبعاث الغازات الملوثة واستهلاك الوقود مرتبط بك أيضًا. احرص على صيانة السيارة واستخدامها بشكل سليم.

### الصيانة

أنه لمن الجدير بالذكر أن عدم احترام قوانين مقاومة التلوث قد يعرض صاحب السيارة للمساءلة.

كذلك فإن استبدال أجزاء المحرك ونظام التغذية والعامد بأجزاء غير أصلية ومعتمدة لدينا، قد يؤثر على تلبية سيارتك لمتطلبات قوانين منع التلوث.

يجب إجراء عمليات الضبط والفحوصات اللازمة على سيارتك لدى وكيل الماركة، وفقًا للتعليمات المدرجة في برنامج الصيانة؛ فهو يملك كافة الوسائل التقنية التي تضمن ضبطًا صحيحًا وأصليًا لسيارتك.

### أوضاع ضبط المحرك

- **شمعات الإشعال:** إن ظروف الاستهلاك والأداء المثالية تستوجب التزامًا صارمًا بالخصائص التي وضعتها مراكز البحث لدينا. في حال استبدال شمعات الإشعال، استعمل الأنواع والماركات الخاصة بمحركك ولهذا، استشر وكيل الماركة.

- **سرعة الإضاءة والخمول:** لا تحتاج لأي ضبط.

- **فلتر الهواء وفلتر الوقود:** ينخفض الأداء عند وجود اتساخات بالخرطوشة. وعندئذ يجب تغييرها.

### نظام مراقبة العادم

يتيح نظام مراقبة العادم كشف أي خلل في تشغيل النظام المانع للتلوث بالسيارة.

يمكن أن يؤدي هذا الخلل إلى انبعاث مواد ضارة أو إلى أعطال ميكانيكية.



يشير ضوء المؤشر هذا على لوحة

العدادات إلى وجود أخطاء محتملة في النظام.

يضيء عند تشغيل الإشعال ثم ينطفئ عند تشغيل المحرك.

- إذا أضاء بشكل مستمر، فاستشر أحد الوكلاء المعتمدين في أقرب وقت؛  
- إذا أومضت، فيجب تقليل سرعة المحرك حتى يتوقف المصباح عن الوميض. استشر أحد وكلاء الماركة في أقرب وقت؛

صُممت سيارتك في ظل مراعاة اعتبارات **البيئة** طوال فترة عمرها الافتراضي: أثناء تصنيعها وخلال فترة استخدامها وأخيرًا من أجل نهاية عمرها الافتراضي.

### التصنيع

تم صناعة سيارتك في موقع صناعي يُطبق خطوات التقدم الخاصة بالحدّ من التأثير على البيئة فيما يتعلق بالأنهار والطبيعة (الحدّ من استهلاك الماء والطاقة، الإضرار بالسمعيات والبصريات، الانبعاثات الجوية والمائية، تصنيف وتقييم الفضلات)

### الانبعاثات

تم تصميم سيارتك لتنبعث منها أقل نسبة غازات احتباس حراري (CO2) أثناء الاستخدام، وبالتالي تستهلك وقودًا أقل (على سبيل المثال 140 جرام/كم، أي ما يعادل 4.2 لتر/100 كم لسيارة تعمل بالنزّين).

علاوةً على ذلك، السيارات مُجهزة بنظام التحكم في الانبعاثات بما في ذلك المحول الحفاز، ومُستشعر الأكسجين، وفلتر بخار البنزين (هذا الأخير يمنع انبعاث بخار من خزّان الوقود المنبعث إلى الهواء المفتوح) وما إلى ذلك.

### ساهم أنت أيضًا في الحفاظ على البيئة

- يجب عدم التخلص من القطع والسيارات التي وصلت إلى نهاية عمرها الافتراضي. إذ يجب أن يتم تسليمها إلى مؤسسة قانونية تلتزم بالمعايير البيئية.  
- يجب التخلص من القطع والمكونات البالية التي يتم استبدالها خلال صيانة السيارة

الروتينية، مثل الإطارات والزيوت المستعملة (سواء كانت خزانات فارغة أو ممتلئة) في نقاط تجميع مخصصة.  
- يجب عدم التخلص من المكونات **الكهربائية والإلكترونية** البالية التي يتم استبدالها (مثل البطاريات)، كقمامة. اصطحبها إلى وكيل معتمد أو استشر السلطة المحلية الخاصة بك للحصول على معلومات حول المرافق المناسبة لإعادة التدوير.

61496



- لتحسين إعادة تدوير سيارتك في نهاية عمرها، يمكنك التواصل مع وكيل معتمد أو زيارة موقع الشركة المصنعة لتوجيهك إلى نقاط جمع تضمن الحفاظ على البيئة وفقًا للقوانين المحلية.

### إعادة التدوير

85% من سيارتك قابلة لإعادة التدوير و95% منها قابل للتقييم على الأقل.

ولتحقيق هذه الأهداف، تم تصميم العديد من أجزاء السيارة بطريقة تسمح بإعادة تدويرها.

يتم تصميم المواد والهياكل بعناية من أجل:

- تسهيل عملية تفكيك هذه المكونات وإعادة معالجتها داخل الشركات المتخصصة؛
- دعم اقتصاد التدوير (مثل إعادة الاستخدام، وإعادة التدوير، والإصلاح، وما إلى ذلك)

ويكون هذا صحيحًا بصورة خاصة لبطاريات السيارات الكهربائية.

يهدف الحفاظ على موارد المواد الخام، تتضمن سيارتك أيضًا العديد من القطع المُصنّعة من البلاستيك المُعاد تدويرها أو من مواد قابلة للتجديد.

## خصائص السيارات طراز البنزين

إن بعض ظروف استعمال سيارتك، مثل:

- السير لفترة طويلة بينما ضوء تحذير انخفاض مستوى الوقود مضاء؛
- استعمال وقود يحتوي على رصاص؛
- لم تتم الموافقة على استخدام مواد التشحيم أو المواد المضادة للوقود.

أو أثناء مظاهر الخلل في التشغيل مثل:

- التشغيل السيء أو نفاذ الوقود أو انفصال شمعة الإشعال، الأمر الذي يؤدي إلى إخفاق عملية الاشتعال أو حدوث أرتجاج أثناء القيادة؛

- فقدان الطاقة.

تؤدي إلى سخونة مفرطة للمحول الحفاز، وتدنّي فاعليته وبالتالي إلى تعطله وإحراق أضرار حرارية بالسيارة.

إذا واجهت إحدى مشاكل التشغيل المذكورة أعلاه، اطلب من وكيل الماركة القيام بالإصلاحات اللازمة في أسرع وقت.

إذا تمّت الفحوصات اللازمة على السيارة لدى وكيل الماركة، بشكل منتظم وحسب المواعيد الدورية الموصى بها في دفتر الصيانة، فيصبح من الممكن تفادي هذه المشاكل.

### مشاكل إدارة المحرك

لتفادي الإضرار بآلية تنقية العادم أو بادي التشغيل، ولمنع التآكل المبكر للبطارية، لا تصر على محاولة إدارة المحرك (بواسطة زر بدء التشغيل أو دفع السيارة أو سحبها) قبل تشخيص ومعالجة سبب الخلل.

إذا لم تتمكن من ذلك، فلا تحاول إدارة المحرك مجدداً واتصل بوكيل الماركة.



لا توقف السيارة ولا تترك المحرك دائراً في أماكن تتواجد فيها مواد قابلة للاشتعال كالعشب أو الأوراق التي يمكن أن تلامس نظام العادم الساخن.

### فلتر الجسيمات

يتم استخدام فلتر الجسيمات في تنقية غاز العادم من محركات البنزين.

حسب طراز السيارة، تتم إضاءة مصباح التحذير على لوحة أجهزة القياس للإشارة إلى أن الفلتر أصبح مشبعاً ويحتاج إلى التنظيف.

للقيام بذلك، بمجرد عند ظهور ضوء التحذير وفي الوقت الذي تسمح فيه ظروف حركة المرور وحدود السرعة القيادة بسرعة بين 50 كم/الساعة و110 كم/الساعة حتى ينطفئ ضوء التحذير.

وبعد حوالي 5 إلى 20 دقيقة، يجب أن ينطفئ الضوء.

**ملحوظة:** قد ينطفأ ضوء التحذير بعد 20 دقيقة إذا لم يتم استيفاء شروط القيادة المطلوبة لتنظيف الفلتر بشكل كامل.

توقف السيارة قبل انطفاء ضوء الكنترول يمكن أن يجعلك تبدأ العملية من جديد.



إذا كان المرشح مشبعاً جداً، فإن مصباح التحذير، وحسب طراز السيارة،

سيُضيء الرمز على لوحة أجهزة القياس مصحوباً بالرسالة "فحص نظام الحقن". وفي هذه الحالة، يرجى استشارة الوكيل المخول.

إذا مصباح التحذير، وحسب طراز



السيارة، يضيء مصحوباً بالرسالة "خطر تعطل المحرك"، أو وقف السيارة، وأطفئ المحرك واتصل بوكيل معتمد.

ينطفئ مصباح التحذير



لسلامتك

الشخصية، يُطلب منك التوقف فوراً بمجرد أن تسمح أحوال المرور بذلك. قم بإيقاف المحرك ولا تعد إدارته. استعن بأحد وكلاء الماركة.

- عند تحرك السيارة على منحدر شديد الانحدار.

يتم تأكيد الحفاظ على قوة الكبح عن طريق

ضوء التحذير  الموجود على لوحة أجهزة القياس.


### شروط مقاطعة قوة الكبح

يجب استيفاء الشروط التالية:

- عندما يسرع السائق بشكل كافي مع ترس معشق؛

أو

- عند تعطيل السائق للوظيفة.

يتوقف مصباح التحذير  الموجود على لوحة أجهزة القياس.

أو

- تعطل السيارة لأكثر من ثلاث دقائق تقريبًا.

مع كل بدء تشغيل، تحافظ هذه الوظيفة على الوضع المحدد في آخر مرة تم فيها إيقاف تشغيل المحرك.



يمكن استخدام مكابح الانتظار الإلكترونية لشلح حركة السيارة. قبل مغادرة السيارة، تأكد من شد مكابح الوقوف الآلية. يضيء مصباح المؤشر الموجود على المفتاح 2 ومصباح التحذير (P) الموجود على لوحة العدادات حتى يتم قفل الأبواب. وفقًا لنوع السيارة، يوجد ملصق في الجزء العلوي من الزجاج الأمامي لتذكيرك بذلك.

## شروط الحفاظ على قوة الكبح

يجب استيفاء الشروط التالية:

- باب السائق مغلق؛

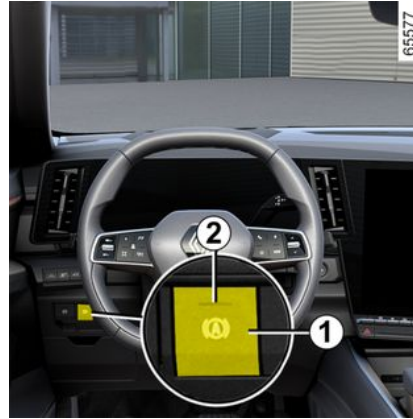
و

- حزام أمان السائق مربوط؛

و

- تحرير مكابح الوقوف الآلية؛

65577



## التشغيل

اضغط على المفتاح 1؛

يضيء ضوء التحذير الموجود على المفتاح 1 للتأكيد على تنشيط الوظيفة.

## إيقاف التنشيط

اضغط على المفتاح 1؛ إذا حافظت سيارتك على قوة الفرامل، يمكنك الضغط أيضًا على دواسة الفرامل.

يختفي ضوء التحذير الموجود على المفتاح 1 للتأكيد على إلغاء تنشيط الوظيفة.

إذا تم الحفاظ على قوة الكبح، فستظل مكابح التوقف تعمل تلقائيًا في الحالات الآتية:

- يفتح السائق الباب؛

أو

- يفك السائق حزام مقعده؛



إذا ظهرت الرسالة "عطل كهربائي" أو "افحص البطارية" أو "تنبيه: نظام الفرامل" فيجب عليك إيقاف حركة السيارة عن طريق تعشيق الترس الأول (صندوق التروس اليدوي) أو تعشيق الوضع P (صندوق التروس الأوتوماتيكي) أو عن طريق سحب المفتاح 3 لمدة 10 ثوانٍ تقريبًا. إذا كانت الظروف والمنحدرات تتطلب ذلك، قم بإيقاف عجلات السيارة. **خطر فقد إمكانية إيقاف المركبة.** استعن بأحد وكلاء الماركة.

## الوظيفة "Autohold"

توقفت السيارة (على سبيل المثال عند الإشارة الحمراء، والتقاطع، والازدحام المروري، وما إلى ذلك)، وتضمن هذه الوظيفة قوة الكبح حتى عندما يحذر السائق دواسة المكبح.

يتم تحرير قوة الكبح بمجرد أن يسرع السائق بشكل كافٍ مع الترس المعشوق.

### ركن السيارة على منحدر

إيقاف السيارة على منحدر أو أثناء سحب المقطورة، على سبيل المثال، اسحب المفتاح 3 لعدة ثوانٍ لتمكين أقصى قدر من الكبح.



### ركن السيارة مع تحرير فرامل الانتظار الإلكترونية

قبل تعطيل فرامل الانتظار، تأكد من ثبات السيارة.



للركن مع تحرير فرامل الانتظار الإلكترونية، يجب إلغاء تنشيط فرامل الانتظار. للقيام بذلك:

- التعشيق في الوضع P: سيتم قفل عجلات القيادة ميكانيكيًا عبر عمود التوجيه؛
- أوقف المحرك بالضغط على زر تشغيل/ إيقاف المحرك 1؛
- في حالة عدم ربط حزام أمان السائق؛
- افتح باب السائق؛
- حرر مكايح التوقف الإلكترونية يدويًا (يُرجى الاطلاع على فقرة "تحرير مكايح التوقف الإلكترونية يدويًا"). تأكد من استقرار السيارة؛
- أغلق باب السائق. إذا لزم الأمر، قم بقفل سيارتك.

عدم ظهور مؤشرات مرئية أو صوتية يبيّن وجود خلل بلوحة القيادة. يستوجب ذلك التوقف الفوري بما يتلاءم مع ظروف السير. تأكد من تثبيت السيارة بشكل جيد واستعين بأحد وكلاء الماركة.



لا تترك سيارتك أبدًا بدون إعادة التعشيق على الوضع P وإيقاف تشغيل المحرك. بينما السيارة متوقفة والمحرك دائر مع تعشيق إحدى السرعات، يمكن في الواقع أن تتحرك السيارة إذا قمت بالتسارع **خطر وقوع حادث.**



### خلل في التشغيل

- في حالة حدوث عطل، يضيء مصباح التحذير على على لوحة أجهزة القياس مصحوبًا برسالة "تحقق من مكايح الركن" وفي بعض الحالات مصباح التحذير. . استشر سريعًا أحد وكلاء الماركة.
- في حالة حدوث عطل إلكتروني في مكايح الركن، يضيء ضوء التحذير **STOP** مصحوبًا برسالة "عطل في نظام الكبح" وسيصدر إنذارًا وفي بعض الحالات مصباح التحذير . يستوجب هذا توقفًا فوريًا يتلاءم مع ظروف السير.

### سيارة ذات ناقل حركة أوتوماتيكي

إن كان باب السائق مفتوح أو لم يكن مغلق جيدًا أثناء دوران المحرك يتم تعطيل تحرير المكايح أوتوماتيكيًا من أجل سلامتك (وهذا لتفادي سير السيارة بدون سائق). تظهر الرسالة "حرر فرامل الركن" على لوحة أجهزة القياس عند ضغط السائق على دواسرة الوقود.

## المكابح اليدوية

### التحرير المساعد للمكابح اليدوية

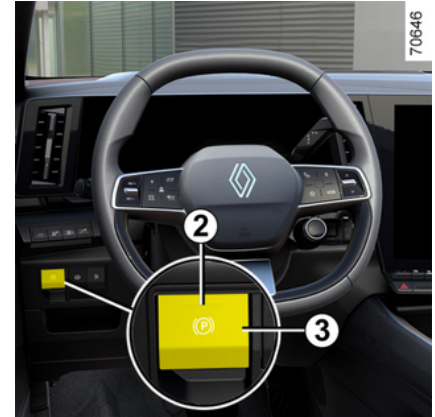
تحرير فرامل التوقف:

- بمجرد أن تبدأ السيارة في مرحلة التسارع؛
- أو
- عند التبديل من الوضع P في السيارات المزودة بناقل حركة أوتوماتيكي.

### التشغيل اليدوي

يمكنك شد مكابح الانتظار المؤازر يدويًا.

### شد مكابح الانتظار الإلكترونية يدويًا



اسحب المفتاح 3. يضيء ضوء التحذير 2

وضوء التحذير (P) على لوحة أجهزة القياس.

يمكن استخدام مكابح الانتظار الإلكترونية لشد حركة السيارة. قبل مغادرة السيارة، تأكد من شد مكابح الوقوف الآلية. يتم تأكيد تفعيل فرامل الانتظار من خلال إضاءة ضوء المؤشر 2 على المفتاح 3 وضوء التحذير (P) على لوحة أجهزة القياس حتى يتم قفل الأبواب. وفقًا لنوع السيارة، يوجد ملصق في الجزء العلوي من الزجاج الأمامي لتذكيرك بذلك.

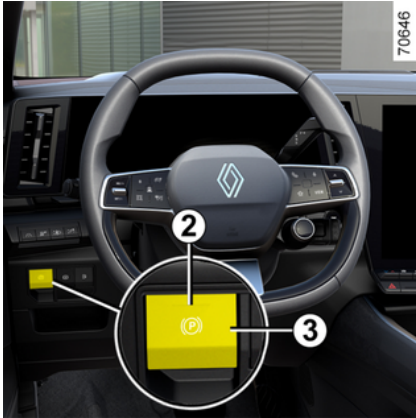
### تحرير مكابح الانتظار الإلكترونية يدويًا



اضغط على المفتاح 1 دون الضغط على الدواسات لتشغيل الإشعال. اضغط على دواسة المكابح ثم اضغط على المفتاح 3: ينطفئ ضوء

المؤشر 2 في المفتاح وضوء المؤشر (P) المعروض على لوحة أجهزة القياس.

### التوقف المؤقت



لتشغيل مكابح الوقوف الآلية يدويًا (إذا ثبت الضوء الأحمر، أو توقف أثناء تشغيل المحرك، وما إلى ذلك): اسحب المفتاح 3 وأفلته. يتم تحرير المكبح أوتوماتيكيًا فور إعادة إدارة محرك السيارة.

## مكابح الوقوف الآلية

### عملية مساعدة

### شد مكابح الوقوف الآلية

3



عند توقف السيارة، يمكن استخدام مكابح الانتظار الإلكترونية لتثبيت السيارة.

1 - بالضغط على زر تشغيل/إيقاف المحرك !

أو

2 - في حالة عدم ربط حزام أمان السائق؛

أو

3 - عندما يكون باب السائق مفتوحاً؛

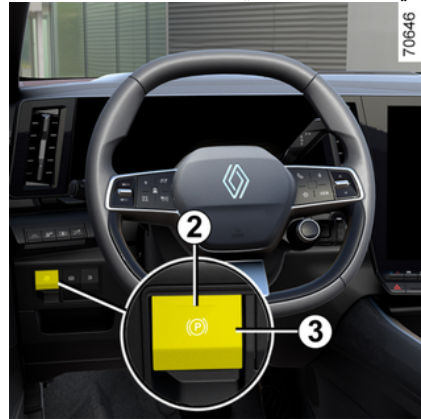
أو

- في السيارات ذات ناقل الحركة الأوتوماتيكي، عند تعشيق الوضع P.

في جميع الحالات الأخرى، على سبيل المثال عندما يتوقف المحرك أو يظل في وضع

الاستعداد بسبب الوظيفة Stop and Start

146، لا يتم استخدام فرامل الانتظار الإلكترونية تلقائياً. لذا يجب استخدام النظام اليدوي في مثل هذه الحالة. بالنسبة لموديلات خاصة ببلدان معينة، لا يتم تنشيط وظيفة تطبيق المكابح المساعدة. راجع المعلومات الواردة في "التشغيل اليدوي".



لتأكيد شد مكابح الانتظار المؤازر، يظهر ضوء

التحذير (P) على لوحة أجهزة القياس، وبضوء ضوء التحذير 2 على المفتاح 3.

بعد إيقاف المحرك، ينطفئ ضوء المؤشر 2 لعدة دقائق من شد مكابح الانتظار

الإلكترونية، وينطفئ ضوء التحذير (P) عند قفل السيارة.

**ملاحظة:** في بعض الحالات (تعطل مكابح الركن الإلكترونية، والتحرير اليدوي لمكابح الركن، وغير ذلك) تصدر أصوات تنبيه وتظهر الرسالة "تعشيق مكابح الركن" على لوحة أجهزة القياس للإشارة إلى أنه قد تم تحرير مكابح الركن الإلكترونية:

- أثناء تشغيل المحرك، عندما يتم فتح باب السائق؛

- أثناء توقف المحرك (على سبيل المثال، عند التوقف المفاجئ للمحرك): عند فتح باب أمامي.

في هذه الحالة، اسحب المفتاح 3 وقم بتحريره لتعشيق مكابح الانتظار الإلكترونية.

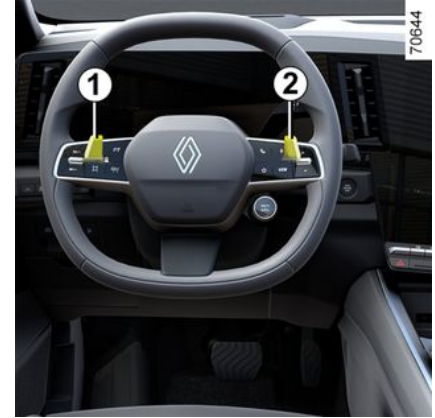


يمكن استخدام مكابح الانتظار الإلكترونية لشك حركة السيارة. قبل مغادرة السيارة، تأكد من شد مكابح الوقوف الآلية. يتم تأكيد تفعيل فرامل الانتظار من خلال إضاءة ضوء المؤشر 2 على

المفتاح 3 وضوء التحذير (P) على

لوحة أجهزة القياس حتى يتم قفل الأبواب. وفقاً لنوع السيارة، يوجد ملصق في الجزء العلوي من الزجاج الأمامي لتذكيرك بذلك.

## مقبضا تغيير الكبح المتطور 1 و 2



يمكنك استخدام المقبضين 1 و 2 لتغيير مستوى الكبح المتجدد، عندما يكون الذراع في الوضع D.

1: زيادة الكبح المتجدد (-).

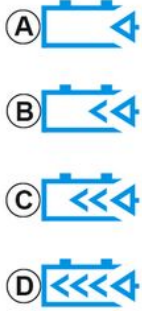
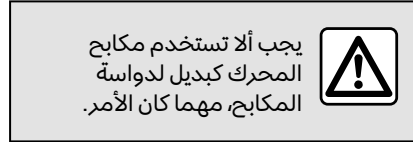
2: خفض الكبح المتجدد (+).

**يتعدّر تشغيل المقابض إلا عندما يكون ذراع الترس في الموضع D.**

لا يمكن استخدام المقابض عند تنشيط نظام التحكم في ثبات السرعة ← 220 أو نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي ← 224.



عندما يتم تحرير دواسة الوقود، تستخدم السيارة الكبح المتطور لإبطاء السيارة. يتم تحويل بعض من هذه الطاقة إلى كهرباء لإعادة شحن بطارية القطر.



62486

63510

70644

### مستويات الكبح المتطور

يُعلمك مصباح التحذير 3 بمستوى الكبح المتطور:

- **A:** مستوى "الحركة الحرة" للتمتع بقيادة لطيفة واقتصادية. وهو ما يتطلب القيادة مع التوقع

- **B:** مستويات الكبح المتطور المنخفضة؛

- **C:** مستويات الكبح المتطور المتوسطة؛

- **D:** مستويات الكبح المتطور القصوى.

إذا لم تعد بطارية القطر قادرة على امتصاص الطاقة (مثل البطارية المشحونة بالكامل أو الباردة)، فإن نظام الكبح التقليدي يحل محل نظام الكبح المتجدد مع الاحتفاظ بوظائفه.

ومع ذلك، قد تبدو الدواسة مضغوطة أكثر وأكثر ثباتاً. فهذا طبيعي.

للحد من هذا التأثير، استخدم مستويات الكبح المتجدد **A** و **B**.

في حالة التعرض لصدمة بالأجزاء السفلية للسيارة أثناء المناورة (مثل ملامسة جسم أو رصيف مرتفع أو غيرها من متاع الشوارع) يمكن أن تتلف السيارة (مثل انبعاث أحد المحاور). لتجنب أي خطر لوقوع حادث، قم بفحص السيارة عن طريق أحد وكلاء الماركة.



في حال تعطل المحرك أو حدوث عطل كهربائي (عطل في البطارية) يؤثر في تشغيل علبه التروس الأوتوماتيكية، تأكد من أنه تم تثبيت السيارة على النحو الصحيح. إذا ظهرت رسالة "تعطل وضع P لناقل الحركة الأوتوماتيكي" على لوحة أجهزة القياس، فلا يمكن تعشيق الوضع P. تأكد من تأمين السيارة باستخدام مكابح الانتظار الإلكترونية واستشارة موزع معتمد.

## التحكم في التروس

كذلك، لتفادي الاختيارات «الخاطئة»، يمكن للنظام الأوتوماتيكي «أن يرفض تغيير التعشيقية: في هذه الحالة، يومض مؤشر التعشيقية لبضع ثوان لإعلامك.

### حالات استثنائية

- إذا كان نوع الطريق أو لظروف الطقس (منحدرات شديدة الانحدار أو منحدرات منحدرة مفاجئة أو ثلوج عميقة أو رمال أو طين) تجعلها من الصعب البقاء في الوضع التلقائي. يُنصح بالتغيير إلى الوضع اليدوي في السيارات المزودة بمفاتيح تبديل السرعة باستخدام المجاذيف. وذلك لتفادي التغييرات المتتالية للتعشيقات في المطاع، من قبل «صندوق التروس الأوتوماتيكي»، وللإستفادة من كبح المحرك في المنحدرات الطويلة.

- في حالة الطقس البارد للغاية، ولتفادي التوقف المفاجئ للمحرك، انتظر لثوان قليلة قبل تحريك ذراع المحدد من الوضع P أو N وتعشيق الذراع في D أو R.

### صف السيارة

يتم تعشيق الوضع P بصورة تلقائية، ويتم استخدام مكابح الانتظار الإلكترونية (إذا كانت السيارة مزودة بذلك)، في الحالات التالية:

- توقف المحرك؛
- يكون حزام المقعد للسائق غير مربوط والسيارة متوقفة؛

9


- يكون باب السائق مفتوحًا والسيارة متوقفة.


ظهور P على لوحة أجهزة القياس.


وبما أنه يتم تعشيق الوضع P تلقائيًا عند توقف المحرك، يصبح من الضروري أحيانًا وضع السيارة في الموضع N عند استخدام بعض أجهزة غسيل السيارات، على سبيل المثال:

- مع تشغيل المحرك، اضغط على الزر P وانقل ذراع التعشيق 1 بمقدار فتحة واحدة لأعلى، أو لأسفل ثم أوقف المحرك.
- مع إيقاف تشغيل المحرك وتشغيل الإشعال، انقل ذراع المحدد 1 بمقدار فتحة واحدة لأعلى أو لأسفل.

وعند الإدارة التالية للمحرك، يتم تعشيق الموضع P تلقائيًا حسب الحالات التي تم وصفها سابقًا.

 يجب تعشيق الوضع P فقط عندما تكون السيارة متوقفة.

 عند الطلوع، للبقاء متوقف، لا تترك قدمك على دواسة الوقود. خطر سخونة مفرطة لناقل الحركة.

 سلامتك، لا تطفيء الإشعال ابداً الا بعد التوقف الكامل للسيارة.

### فترة الصيانة

ارجع إلى وثيقة الصيانة الخاصة بمركبتك أو استشر موزعًا معتمدًا للتحقق مما إذا كانت علبه التروس الأتوماتيكية تتطلب صيانة مجدولة.

إذا لم تكن هناك حاجة إلى صيانة، فليست هناك حاجة لإعادة ملء الزيت.

### خلل في التشغيل

- أثناء القيادة، إذا ظهرت الرسالة "فحص ناقل الحركة" على لوحة أجهزة القياس، فيشير هذا إلى وجود عطل.

استشر وكيل الماركة في أقرب وقت ممكن؛

- أثناء القيادة، إذا ظهرت الرسالة "سخونة ناقل الحركة" أو "تبريد ناقل الحركة: توقف مؤقتًا" على لوحة أجهزة القياس، فتوقف في أقرب وقت ممكن لتمكين ناقل الحركة من التبريد وحتى تختفي الرسالة؛

- أثناء القيادة، في حالة ظهور الرسالة "خطر حدوث غُطل في ناقل الحركة" على أجهزة القياس، فإن أداء المحرك محدود بشكل متعمد من أجل الحفاظ على ناقل الحركة.

استشر وكيل الماركة في أقرب وقت ممكن؛

- إصلاح أعطال السيارة المجهزة بناقل حركة أوتوماتيكي ← 341.

## التحكم في التروس

**ملاحظة:** عند تشغيل المحرك وتحرك السيارة بسرعة تتراوح بين 0 إلى 5 أميال (0 إلى 8 كم/الساعة)، وفي الموضع **N** أو **D**، من الضروري الضغط على دواسة الفرامل للتعشيق في الموضع **R**.

### مقايض تغيير الترس 3 و 4



(باستثناء الإصدار (E-Tech full hybrid)

وفقاً لطراز السيارة، يمكنك استخدام المقبضين **3** و **4** لتغيير الترس عندما يكون الذراع في الموضع **D**.

**3:** نقل الترس لأسفل (-).

**4:** انقل إلى التعشيق الأعلى (+).

لا يمكن الوصول إلى الأوضاع **P**، و **N** و **R** باستخدام المقابض.

### القيادة في الوضع اليدوي

(السيارات مجهزة بترس ناقل الحركة)

عند القيادة على الوضع **D** يمكنك التغيير إلى وضع القيادة اليدوي باستخدام الدواسة **3** و **4** على عجلة القيادة. وبناءً على طراز السيارة، يتوفر وضعان للقيادة اليدوية:

#### - يمكن استخدام الوضع اليدوي

"المؤقت" لفرض تبديل التروس عن طريق الضغط لفترة وجيزة على أحد المقابض. يظهر وضع القيادة **D** والترس المعشق على لوحة أجهزة القياس.

#### ملاحظة: يعود ناقل الحركة إلى الوضع

الأوتوماتيكي **D** تلقائياً إذا لم يعد الترس المعشق هو الأملل لأداء السيارة أو إذا لم يتم اتخاذ أي إجراء على المقبض لفترة زمنية معينة.

#### - يتم تنشيط الوضع اليدوي الدائم بالضغط

مع الاستمرار على أحد المقابض. يظهر وضع القيادة **M** والترس المعشق على شاشة على لوحة أجهزة القياس **5**.



**ملحوظة:** حسب طراز السيارة، تتم العودة إلى الوضع الأوتوماتيكي عن طريق الضغط مع الاستمرار على المقبض الأيمن أو عن طريق تحريك الذراع الذي يعمل باللمس **1** بمقدار فتحة أو فتحيتين لأسفل.

وفي جميع الأحوال:

- للانتقال إلى ترس أقل سرعة، اضغط على المقبض الأيسر؛  
- للانتقال إلى ترس أعلى سرعة، اضغط على المقبض الأيمن.

**ملحوظة:** يقوم المؤشر + والمؤشر - بتقديم النصيحة للسائق بالتحول إلى ترس أعلى أو أقل.

### حالات خاصة

في بعض حالات القيادة (على سبيل المثال، طلب حماية المحرك، تشغيل برنامج الاتزان الإلكتروني: ESC وما إلى ذلك) قد يقوم النظام بتغيير ترس السرعة تلقائياً.



56487


## للتعشيق في الوضع P



عند توقف السيارة وتشغيل المحرك أو الإشعال، اضغط على الزر **2** لتعشيق الوضع **P**.

## إلغاء تعشيق الوضع P

مع توقف السيارة والمحرك قيد التشغيل، اضغط على دواسة المكابح وانقل ذراع التعشيق **1** لأعلى أو لأسفل وفقاً للوضع المرغوب فيه.  
إذا لم يتم الضغط على دواسة المكابح بالكامل، يتم عرض الرسالة "اضغط على دواسة"


المكابح" ويظهر ضوء التحذير  على لوحة أجهزة القياس.

## لتعشيق الوضع المحايد (N)

عند توقف السيارة مع تشغيل المحرك، لتعشيق الوضع **N**، يجب الضغط على دواسة الفرامل قبل تحريك ذراع التعشيق **1** درجة واحدة للأعلى أو للأسفل.

تحقق من ظهور ضوء المؤشر **P** الموجود على لوحة أجهزة القياس قبل مغادرة السيارة.

**خطر فقد إمكانية إيقاف المركبة**



## لتعشيق الترس الأمامي (الوضع D)

مع توقف السيارة والمحرك قيد التشغيل مع الضغط على دواسة المكابح، انقل ذراع التعشيق **1** بمقدار فتحتين إلى الأسفل لتعشيق الوضع **D**.

ستتغير التروس تلقائياً في الوقت المناسب وفي سرعة المحرك الأكثر ملاءمة، حيث أن النظام التلقائي يأخذ في الاعتبار حمل السيارة ومعالم الطرق وتضبط نفسها بأسلوب القيادة المعين الذي اخترته.

**ملاحظة:** عند تشغيل المحرك وتحرك السيارة بسرعة تتراوح بين 0 إلى 5 أميال (0 إلى 8 كم/ الساعة)، وفي الموضع **N** أو **R**، من الضروري الضغط على دواسة الفرامل لتعشيق في الموضع **D**.

## القيادة الاقتصادية

أثناء السير، اترك ذراع التعشيق في الوضع **D** مع ضغط خفيف على دواسة الوقود، فيتم الانتقال أوتوماتيكياً إلى التعشيق الأحدث.

## عمليات التسارع والاجتياز

اضغط بقوة وكليا على دواسة الوقود (حتى تجاوز نقطة المقاومة في الدواسة).

كما يمكن الانتقال إلى ترس أقل في أي وقت لأغراض الاجتياز، من خلال الضغط على الدواسة اليسرى.

## لتعشيق ترس الرجوع للخلف (الوضع R)

عند توقف السيارة مع تشغيل المحرك، حرك ذراع التعشيق **1** درجتين للأعلى لتعشيق الوضع **R**.

في حال عدم الضغط على دواسة الفرامل، ستصدر صافرة تنبيه، وستومض شاشة الوضع **R** لمدة خمس ثوانٍ تقريباً الشبكة المعروضة على لوحة أجهزة القياس ويتم عرض الرسالة "اضغط على دواسة الفرامل" لمدة خمس ثوانٍ تقريباً.

## ذراع التعشيق.



سيارات مجهزة بناقل حركة يدوي: راجع الرسم التوضيحي المرسوم على رأس ذراع النقل 1.

السيارة ذات ناقل الحركة الأوتوماتيكي: ← 150.

النقل إلى التعشيق الخلفية

تضيء مصابيح الرجوع للخلف فور النقل إلى التعشيق الخلفية، بينما الإشعال مشغل.

في حالة التعرض لصدمة بالأجزاء السفلية للسيارة أثناء المناورة (مثل ملامسة جسم أو رصيف مرتفع أو غيرها من متاع الشوارع) يمكن أن تتلف السيارة (مثل انبعاج أحد المحاور). لتجنب أي خطر لوقوع حادث، قم بفحص السيارة عن طريق أحد وكلاء الماركة.



## ناقل السرعات الأوتوماتيكي

### ذراع التعشيق الإلكتروني 1



R: وضع الرجوع إلى الخلف

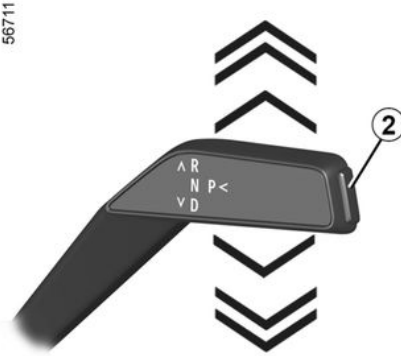
N: الوضع المحايد

D: التعشيق الأمامية

P: الركن، الزر 2

يتم عرض الترس المعشوق على لوحة أجهزة القياس.

## المحدد العامل باللمس



حرك ذراع التعشيق 1 درجة واحدة أو درجتين للأعلى أو للأسفل لتعشيق الوضع المطلوب (R, أو N, أو D) ثم حرك الذراع وستعود إلى الوضع المستقر مرة أخرى.

يضيء موضع التعشيق على لوحة العدادات.

إذا منعت بعض الظروف من الانتقال من موضع واحد إلى آخر، فسيومض الموضع الحالي على لوحة العدادات.

## تشغيل، إيقاف المحرك

- البطارية غير مشحونة بشكل كافٍ؛
- سرعة السيارة أعلى من 5 كم/ساعة (منحدر، وما إلى ذلك)؛
- يتم الضغط على دواسة الفرامل بشكل متكرر أو هناك متطلبات لنظام الكبح؛
- ...

يظهر ضوء التحذير  على لوحة أجهزة القياس لإعلامك بإعادة تشغيل المحرك تلقائيًا.

يجب إيقاف المحرك (وليس إيقافه في وضع الاستعداد) قبل مغادرة السيارة ← 144.




## تنشيط - إيقاف تنشيط الخاصية



اضغط على المفتاح 1 لإلغاء تنشيط الوظيفة. تظهر الرسالة "تم إلغاء تنشيط الإيقاف والتشغيل" على لوحة أجهزة القياس، ويضيء مصباح المؤشر الموجود على المفتاح 1. اضغط مرة أخرى سوف يعيد تفعيل النظام. تظهر الرسالة "تم تنشيط الإيقاف والتشغيل" على لوحة أجهزة القياس، وينطفئ مصباح المؤشر الموجود على المفتاح 1. يتم إعادة تنشيط النظام تلقائيًا في كل مرة يتم فيها بدء تشغيل السيارة باستخدام زر بدء التشغيل ← 144.

## خلل في التشغيل

إذا ظهرت الرسالة افحص الإيقاف والتشغيل على لوحة أجهزة القياس مصحوبة بضوء التحذير 1، فهذا يشير إلى إلغاء تنشيط النظام. توجه إلى وكيل الماركة.

 ملاحظة خاصة: عندما يكون المحرك في وضع الاستعداد، فإن الضغط على المفتاح 1 مرة واحدة سيؤدي إلى إعادة تشغيل المحرك تلقائيًا.

## تشغيل، إيقاف المحرك

- عندما يكون باب السائق مفتوحاً؛  
أو

- في حالة عدم ربط حزام أمان السائق؛  
- يتم تحرير دواسة الفرامل وتعشيق الوضع  
D، أو M أو N؛

3

أو  
- تم تعشيق الوضع R؛

أو

- يتم الضغط على دواسة الوقود؛

أو

- في الوضع اليدوي، يتم تنشيط مقابض  
تغيير الترس.



مع تنشيط الوظيفة  
"159" ← AUTOHOLD، يمكن

تحرير فرامل الانتظار وإبقاء

المحرك في وضع الاستعداد.

للخروج من وضع الاستعداد للمحرك،

مع تحرير دواسة الفرامل، اضغط على

دواسة الوقود.

### لناقل الحركة اليدوي:

- عند فتح باب السائق دون تعشيق أي ترس  
مع تحرير دواسة القابض؛

أو

- عند حل حزام مقعد السائق دون تعشيق  
أي ترس مع تحرير دواسة القابض؛

أو

- تكون علبة التروس في الوضع المحايد  
ويتم الضغط على دواسة القابض برفق؛

أو

- المحرك في وضع التعشيق ويتم الضغط  
على دواسة القابض لأسفل.

**ملاحظة خاصة:** اعتماداً على المركبة، إذا  
أوقفت تشغيل الإشعال عندما يكون المحرك  
في وضع الاستعداد، فسيظهر ضوء التحذير



لبضع ثوانٍ على لوحة أجهزة القياس.



**للسيارات المجهزة بصندوق  
تروس يدوي:**

قد تتم مقاطعة إعادة التشغيل

في حالة تحرير دواسة القابض بسرعة

أثناء تعشيق أحد التروس.

### شروط عدم وضع المحرك في وضع الاستعداد

لا تسمح بعض شروط النظام أثناء المحرك  
وضع الاستعداد، وخاصةً عندما:

- باب السائق مفتوح؛

- حزام أمان السائق غير مربوط؛

- تم تعشيق ترس الرجوع إلى الخلف؛

- غطاء حيز المحرك مفتوح؛

- درجة الحرارة الخارجية منخفضة أو

مرتفعة للغاية؛

- البطارية غير مشحونة بشكل كافي؛

- يوجد فرق كبير جداً بين نقطة تعيين

التحكم التلقائي بالطقس ودرجة الحرارة  
الداخلية للمركبة؛

- وظيفة المساعدة على الركن قيد  
التشغيل؛

- الارتفاع عالٍ جداً؛

- المنحدر شديد الانحدار بالنسبة للسيارات

ذات ناقل الحركة الأوتوماتيكي؛

- يتم تنشيط وظيفة "الرؤية الواضحة"


← 289

- درجة حرارة المحرك منخفضة جداً؛

- يتم إعادة توليد نظام مراقبة الانبعثات؛

...



يظهر مصباح التحذير  على لوحة أجهزة  
القياس ليشير أن وضع الاستعداد في المحرك  
غير متوفر.



يجب إيقاف تشغيل المحرك  
(وليس وضعه في وضع

الاستعداد) قبل إجراء أي

عملية في مقصورة المحرك.

يجب عليك إيقاف تشغيل الإشعال

← 144

### خاصية إعادة التشغيل المحرك أوتوماتيكياً

في ظل ظروف معينة، يمكن إعادة تشغيل

المحرك من دون التدخل لضمان السلامة

والراحة الخاصة بك.

قد يحدث هذا عندما:

- درجة الحرارة الخارجية منخفضة أو

مرتفعة للغاية؛

- يتم تنشيط وظيفة "الرؤية الواضحة"


← 289

## تشغيل، إيقاف المحرك

بالنسبة للسيارات المجهزة بصندوق تروس أوتوماتيكي:

- عندما يكون ناقل الحركة في الوضع D، أو M أو N؛

9  
- دواسة الفرامل مضغوطة (بقوة كافية)؛

إذا أومض الضوء التحذيري ، فهذا يعني أن دواسة الفرامل لم يتم ضغطها بشكل كافٍ؛

9  
- دواسة الوقود ليست مضغوطة؛


9  
- تصبح سرعة السيارة صفراً أو، حسب طراز السيارة، بمجرد أن تكون السرعة أقل من الحد المحدد للسيارة.

يبقى المحرك في وضع الاستعداد في حالة تحديد الوضع P أو الوضع N مع تعشيق فرامل اليد وتحرير فرامل القدم.

بالنسبة للسيارات المجهزة بصندوق تروس يدوي:

- علبه التروس في الوضع المحايد؛

9  
- يتم تحرير دواسة القابض. إذا أومض

الضوء التحذيري ، فهذا يعني أنه يجب أن يتم تحرير دواسة القابض بشكل كامل؛

9  
- سرعة السيارة أقل من الحد المحدد لها.  
بالنسبة لجميع السيارات:

9  
- يتم تحرير دواسة الفرامل؛  
9  
- يتم تحرير دواسة التسارع؛

تعمل تجهيزات السيارة في وظائفها أثناء مدة توقف المحرك.

عندما يكون المحرك في وضع الاستعداد، قد لا يعمل مساعد التوجيه.

وفي هذه الحالة يعود للعمل مرة أخرى عندما لا يكون المحرك في وضع الاستعداد أو تجاوز سرعته 1 كم/ساعة (تل، منحدر، وما إلى ذلك).

إذا تم وضع المحرك على وضع الاستعداد، لن يتم تشغيل المكابح الإلكترونية تلقائياً (حسب المركبة).



يجب إيقاف المحرك (وليس إيقافه في وضع الاستعداد) قبل مغادرة السيارة ← 144.




حالات الدخول في وضع الاستعداد عند السرعات العالية

حسب طراز السيارة، قد يتم تنشيط وضع الاستعداد في وضع الحركة الحرة ← 164.

بالنسبة للسيارات المجهزة بصندوق تروس أوتوماتيكي:

- عندما يكون ناقل الحركة في الوضع D أو M؛

3  
يضيء مصباح التحذير  على لوحة أجهزة القياس عندما يكون المحرك في وضع الاستعداد.

منع وضع المحرك في وضع استعداد


خلال عدة أوضاع، مثل الإيلاج في مفترق طرق، فمن الممكن، تفعيل النظام للحفاظ على تشغيل المحرك لبداية سريعة.

بالنسبة للسيارات المجهزة بصندوق تروس أوتوماتيكي:

اضغط على السيارة مع القليل من الجهد على دواسة الفرامل.

بالنسبة للسيارات المجهزة بصندوق تروس يدوي:

اضغط مع الاستمرار على دواسة القابض.

  
للتزود بالوقود، يجب إيقاف المحرك (وليس فقط وضعه في حالة الاستعداد مع السيارات المجهزة بوظيفة Stop and Start):  
يجب عليك إيقاف تشغيل الإشعال ← 144.

خروج من وضع استعداد المحرك

ناقل الحركة الأوتوماتيكي:

## تشغيل، إيقاف المحرك

يتم قفل عمود التوجيه عند فتح الباب أو عند قفل السيارة.

إذا لم تعد البطاقة موجودة في مقصورة الركاب عند محاولة إيقاف تشغيل المحرك، فستظهر الرسالة "بطاقة مفقودة: اضغط مع الاستمرار على START" الذي يظهر على لوحة أجهزة القياس: اضغط على زر 2 لمدة ثابتيين على الأقل. إذا لم تعد البطاقة موجودة في مقصورة الركاب، فتأكد أنه يمكنك استعادتها قبل الضغط مع الاستمرار على الزر دون بطاقة، لن تكون قادرًا على إعادة تشغيل السيارة.

بينما المحرك متوقف، يستمر عمل الأجهزة المستخدمة (الراديو، المكيف...) بعد إيقاف المحرك، لمدة 10 دقيقة تقريبًا.

يتوقف عمل أجهزة الملحقات لدى فتح باب السائق.

### حالات خاصة للسيارات full E-Tech hybrid

حينما تكون السيارة متوقفة ومُعينة على وضع التشغيل الكهربائي، فستظهر الرسالة "تشغيل المحرك وإيقاف تشغيل الإشعال" على لوحة أجهزة القياس مصحوبة بصافرة في الحالات التالية:

- حزام السائق غير مربوط؛
- كان غطاء حيز المحرك مفتوحًا؛
- عندما يكون باب السائق مفتوحًا.



### مسؤولية السائق أثناء صف السيارة أو إيقافها

لا تترك أبدًا سيارتك وبدخلها حيوان، أو طفل، أو شخص بالغ لا يمكنه الاعتماد على نفسه بقدرٍ كافي، حتى ولو لفترة قصيرة. في الواقع، قد يتعرض هؤلاء لخطر أو قد يُعرضوا آخرين لخطر مثلًا بتشغيل المحرك أو بتفعيل تجهيزات كالنوافذ الكهربائية أو أيضًا بتأمين قفل الأبواب... علاوة على ذلك، اعلم أن في أوقات الحر و/أو الأوقات المشمسة، ترتفع درجة الحرارة الداخلية لمقصورة الركاب سريعًا. خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة.

لا تُطفئ الإشعال أبدًا قبل إيقاف السيارة تمامًا: بمجرد توقف المحرك، فإن مكابح المؤازرة، وآلية مؤازرة التوجيه، وأجهزة الأمان الكامنة، مثل airbags والشدادات، لن تعمل بعد الآن.



عند مغادرتك للسيارة، خاصة إذا كنت تحمل بطاقتك تأكد من إيقاف المحرك تمامًا.



### الوظيفة Stop and Start

يسمح هذا النظام بخفض استهلاك الوقود و في انبعاث الغاز المسببة للاحتباس الحراري. مع تشغيل السيارة، يُفعل النظام أليًا. أثناء القيادة، يعمل النظام على إيقاف المحرك (في وضع الاستعداد) عندما تتوقف السيارة أو تتحرك بسرعة بطيئة (حسب طراز السيارة).

يظهر ضوء تحذير  على لوحة أجهزة القياس.

### حالات الدخول في وضع الاستعداد عند السرعات المنخفضة

يتم تفعيل السيارة عند توقفها الأخير.

## تشغيل، إيقاف المحرك

أثناء تحديث النظام عبر نظام الوسائط المتعددة، لن يكون من الممكن بدء تشغيل السيارة. انتظر حتى يكتمل التحديث قبل بدء تشغيل السيارة. للحصول على مزيد من المعلومات حول تحديثات النظام، يُرجى الرجوع إلى إرشادات الوسائط المتعددة.

### إدارة المحرك في وضع "حر اليدين" وحيز الأمتعة مفتوح



في هذه الحالة، يجب ألا تتواجد البطاقة في صندوق الأمتعة؛ لتجنب خطر ضياعها.

### وظيفة الملحقات التكميلية

(الإشعال مشغل)

عندما تدخل سيارتك، يمكنك استخدام بعض الميزات (الراديو ونظام الملاحة والمسح...). لاستخدام الوظائف الأخرى، وأثناء كون البطاقة في مقصورة الركاب، اضغط على الزر 2 بدون الضغط على الدواسات.



تظهر رسالة "ضع البطاقة في المنطقة + بدء" على لوحة أجهزة القياس.

اضغط على دواسة الفرامل أو القابض، ثم ضع البطاقة 4 (جانِب الزر) في منطقة التعيين 3. اضغط على الزر 2 لبدء تشغيل السيارة. ستختفي الرسالة.

### خلل في التشغيل

في بعض الحالات، قد لا تعمل بطاقة التشغيل الحر:

- عند نفاذ بطارية البطاقة، وما إلى ذلك؛
- عندما تكون بالقرب من الأجهزة التي تعمل على نفس تردد البطاقة (الشاشنة، الهاتف المحمول، ألعاب الفيديو، شاحن الهاتف، وما إلى ذلك)؛
- وجود السيارة في منطقة إشعاعات كهرومغناطيسية قوية.

### شروط إيقاف المحرك



يجب أن تتوقف السيارة وأن تكون ذراع التعشيق على الوضع P بالنسبة للسيارات المُجهزة بناقل حركة أوتوماتيكي. في السيارات E-Tech full hybrid، تظهر الرسالة READY على لوحة أجهزة القياس.

باستخدام البطاقة في السيارة، اضغط على الزر 2: سيتوقف المحرك. في السيارات E-Tech full hybrid، تختفي الرسالة READY من لوحة أجهزة القياس.

## تشغيل، إيقاف المحرك

### مفتاح بدء الإشعال في السيارة المزودة ببطاقة

#### إدارة المحرك

3

70611



يجب أن تكون البطاقة في منطقة الاكتشاف 1. لبدء التشغيل:

- في السيارات ذات ناقل الحركة الأوتوماتيكي، في الوضع P، اضغط على دواسة المكبح، وأضغظ على الزر 2، ثم حرر دواسة المكابح بمجرد بدء تشغيل المحرك. في السيارات E-Tech full hybrid، ستظهر الرسالة **READY** على لوحة أجهزة القياس، مصحوبة بصافرة. تختفي الرسالة عندما تكون سرعة السيارة أعلى من 3 ميل في الساعة (5 كم / ساعة) تقريبًا!

- في بعض الحالات، من الضروري تحريك عجلة القيادة أثناء الضغظ على زر البدء 2 للمساعدة في فتح عمود التوجيه - في هذه الحالة ستظهر لك الرسالة "إدارة عجلة القيادة + بدء التشغيل" لإعلامك بذلك.

حسب طراز السيارة، قد يكون لديك مفتاح رقمي يوفر جميع وظائف البطاقة.

ومع ذلك، إذا تم ترك بطاقة داخل السيارة وتم قفل الأبواب بمفتاح رقمي، فسيتم منع جميع وظائف البطاقة. للحصول على المزيد من المعلومات، يُرجى الرجوع إلى قسم "المفتاح الرقمي" 38.

#### حالة خاصة:

- بالنسبة للسيارات المزودة بناقل حركة يدوي، في حالة توقف المحرك، تظهر الرسالة "اضغظ على دواسة القابض" على لوحة أجهزة القياس. اضغظ بالكامل على دواسة الدبرياج لإعادة تشغيل المحرك؛  
- في السيارات E-Tech full hybrid، سيتم إيقاف تشغيل وحدة المحرك تلقائيًا بعد حوالي 15 دقيقة إذا ظلت السيارة متوقفة ولم يكن حزام مقعد السائق مربوطة أيضًا. إذا لزم الأمر، يمكنك إعادة تشغيل المحرك بمجرد الضغظ على الزر 2.



- للسيارات ذات ناقل الحركة اليدوي، اضغظ على دواسة الفرامل واضغظ على الزر 2، ثم حرر دواسة المكابح بمجرد بدء تشغيل المحرك. في حالة تعشيق الترس، اضغظ أيضًا على دواسة الدبرياج.

يجب إيقاف تشغيل نظام الإشعال قبل تنفيذ أي عملية في مقصورة المحرك.



#### حالات خاصة

- إذا لم يتم استيفاء أحد الشروط المطلوبة لبدء التشغيل، فستظهر الرسالة "اضغظ على المكابح + START" أو "الدبرياج START + " أو "اضغظ ناقل الحركة P" على لوحة أجهزة القياس.

## التشغيل في

بالنسبة لأول 621 ميلاً (1000 كم)، لا تتجاوز 81 ميلاً في الساعة (130 كم/ساعة).

يمكنك أن تتوقع الأداء الأفضل من سيارتك فقط بعد حوالي 1,864 ميلاً (3,000 كم).

**ملاحظة:** بالنسبة للسيارة الجديدة في مرحلة تشغيل المحرك: قد يكون مستوى سائل التبريد أعلى من علامة "MAXI" في الخزان، ثم ينخفض بين العلامتين "MINI" و"MAXI". وهذا لا يُشكل خطراً.

**الموعد الدوري لإجراء الفحوصات:** راجع دفتر صيانة سيارتك.

بينما يكون الإشعال قيد إيقاف التشغيل، أدخل المسدس لفتح الصمام **2** وأدخله **بالكامل** قبل الضغط على تشغيل ملء الخزان (لمنع خطر تآثر التلطبخ).

اتركه في هذا الوضع طوال عملية الملء. بعد التوقف الأوتوماتيكي الأول في نهاية الملء، يمكن الضغط مرتين إضافيتين كحد أقصى، وذلك للحفاظ على وجود مجال لتمدد الوقود.

أثناء عملية الملء، تأكد من عدم تسرب ماء بعد الملء، أغلق الغطاء **1** لمنع تسرب الماء أو الأجسام الغريبة في النظام.

تأكد دائماً من أن الغطاء **1** ومحيطه يظل نظيفاً وخالياً من الغبار والطين والأوساخ وما إلى ذلك.

**i** بعد قفل السيارة، إذا كان الغطاء **1** لا يزال مفتوحاً، يمكنك إغلاقه ولكن لن يتم قفله. لقفل الغطاء **1**، افتح قفل السيارة، ثم اقلبه مرة أخرى.

### حالة خاصة

عند توقف السيارة لمدة ثلاثة أشهر تقريباً، يجب إضافة الوقود لمنع حدوث ضرر في مضخة الوقود.

للقيام بذلك، أثناء إيقاف تشغيل الإشعال، قم بملء الوقود أو أضف ما لا يقل عن 2.20 جالوناً تقريباً (**10 لترات**) على الأقل ثم ابدأ تشغيل

المحرك لتشغيل المضخة وتجديد الوقود في الدائرة.

إذا لم يكن من الممكن إضافة 5 ترات على الأقل من الوقود بسبب مستوى الوقود في الخزان، قم بقيادة السيارة حتى سعة الخزان.

قد يؤدي استعمال وقود محتو على رصاص إلى إلحاق الضرر بأجهزة التحكم في الانبعاثات وإلى إلغاء الضمان.

لمنع ملء بنزين محتو على رصاص، تم تجهيز مدخل الخزان بقناة ضيقة مجهزة بنظام أمان **يُتيح فقط استخدام مسدس بنزين خال من الرصاص** (بالمضخة).

**i** للتعرف على مواصفات الوقود، يجب إيقاف المحرك (وليس فقط وضعه في حالة الاستعداد في حالة السيارات المجهزة بوظيفة Stop and Start): يجب عليك إيقاف تشغيل الإشعال **144**.

قد يؤدي استعمال وقود محتو على رصاص إلى إلحاق الضرر بأجهزة التحكم في الانبعاثات وإلى إلغاء الضمان.

لمنع ملء بنزين محتو على رصاص، تم تجهيز مدخل الخزان بقناة ضيقة مجهزة بنظام أمان **يُتيح فقط استخدام مسدس بنزين خال من الرصاص** (بالمضخة).

**i** تتطابق أنواع الوقود التي تتماشى مع المعايير الأوروبية والتي تباع معها محركات السيارات في أوروبا: يُرجى الرجوع إلى الجدول **363**.

**رائحة وقود مستمرة**  
في حالة استشعار رائحة وقود بشكل مستمر:



- أوقف السيارة وفقاً لظروف الطريق، ثم أوقف تشغيل الإشعال.
- قم بتشغيل مجموعة أضواء التحذير وإنزال الركاب من السيارة بعيداً عن منطقة السير؛
- استعين بأحد وكلاء الماركة.

أي تدخل أو تعديل على نظام الإمداد بالوقود (الوحدات الإلكترونية، الكابلات، دورة الوقود، الحاقن، أغطية

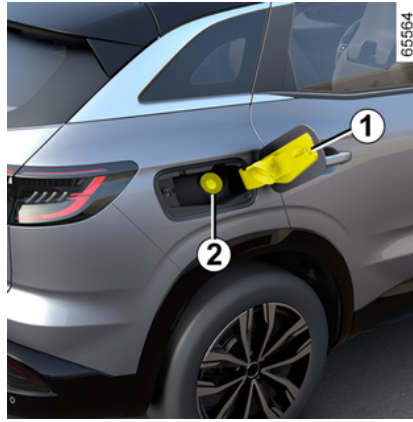
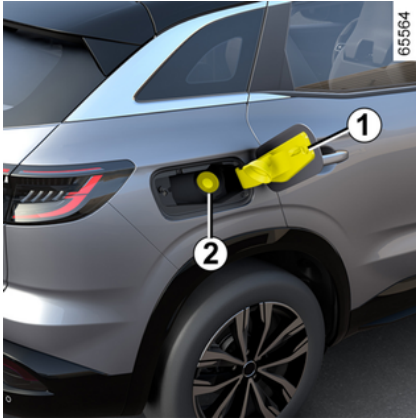


الحماية ...) هو أمر محظور تماماً بسبب الأخطار التي يشكها ذلك على سلامتك (إلا بواسطة الفنيين المؤهلين لدى شبكة رينو).

بعد الملء، تأكد من غلق الغطاء.

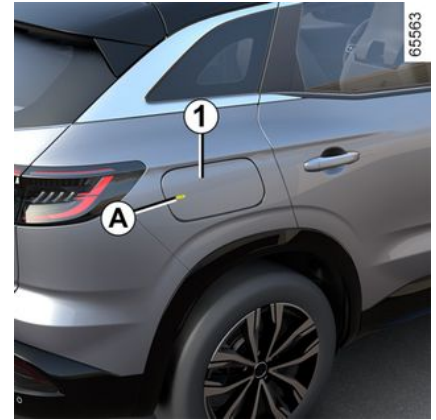


لا تستخدم وقوداً بقاعدة  
إيثانول إذا كانت سيارتك ليست  
متوافقة معه.  
لا تضيف أي إضافات إلى  
الوقود، لأن ذلك قد يؤدي إلى تلف  
المحرك.



الصمام 2 مدمج في فوهة ملء الوقود.  
للحصول على تفاصيل حول ملء خزان الوقود،  
يُرجى الرجوع إلى المعلومات المتوفرة حول  
"ملء الوقود".  
للقفل، ادفع الباب مرة أخرى حتى المصد.

لا تضغط أبداً على الصمام 2  
باستخدام أصابعك.  
لا تغسل منطقة الملء  
بمنظف يعمل بالضغط العالي.



السعة القابلة للاستخدام لخزان الوقود:  
حوالي (55 لتراً).

أثناء إلغاء قفل السيارة، لفتح الغطاء 1، اضغط  
على المنطقة A، ثم قم بالتحريك. يفتح الغطاء  
1 قليلاً.

## نوعية الوقود

استخدم وقوداً عالي الجودة يتوافق مع  
القوانين المعمول بها في كل بلد والتي  
تتوافق مع المواصفات المذكورة في الملصق  
الموجود على الغطاء 1 ← 363.

يلزم استخدام بنزين خال من الرصاص. يجب أن  
يتوافق معدل الأوكتان (RON) مع المعلومات  
المذكورة على الملصق الموجود على غطاء  
فتحة تعبئة الوقود 1 ← 363.



65561

### مساحة الزجاج الخلفي

عندما يكون الإشعال في وضع التشغيل، ادفع مع الاستمرار الذراع 1 ثم حرره.

الضغط على الذراع لفترة أطول سوف يؤدي إلى تشغيل (بالإضافة إلى غاسلة الزجاج الأمامي) المساحة الخلفية مرتين متتبعين، بعد بضع ثوانٍ، مرة ثالثة (وظيفة المسح بالتنقيط). بعد ترك الذراع، يعود إلى وضع مساحة الزجاج الخلفية.

**ملاحظة:** قد يؤدي استخدام الذراع 1 لتشغيل غاسلة الزجاج الخلفي لأكثر من 30 ثانية إلى إيقاف تشغيل مضخة الغسيل. هذا يمنع ارتفاع درجة حرارة المضخة المفرطة.

للسيارات غير المزودة بقائمة تخصيص الإعدادات، يمكنك إلغاء تنشيط هذه الوظيفة بواسطة وكيل معتمد.

في حالة وجود أي عوائق على الزجاج الخلفي (أوساخ أو ثلج، إلخ)، فإن الماسحة تحاول إزالتها كل هذه العوائق والتخلص منها. إذا تسبب أي عائق في منع شفرة الماسحة من التحرك، فيمكن إيقافها. قم بإزالة العائق، وانتظر حوالي 30 ثانية ثم أعد تنشيط الماسحة باستخدام ذراع الماسحة.

### الاحتياطات

- في حالة وجود ثلج، افحص وتأكد من عدم التصاق الشفرات بالزجاج الأمامي قبل تشغيل الماسحات. إذا قمت بتنشيط الماسحة أثناء إعاقة الشفرة بسبب الثلج، فأنت بهذا تغامر بإتلاف كل من الشفرة ومحرك المسح.
- لا تقم بتشغيل الماسحات على زجاج جاف. فقد يؤدي ذلك إلى بلى الشفرات مبكرًا قبل الأوان.

### كفاءة شفرة ماسحة الزجاج

راقب حالة مساحات الزجاج الأمامية. إن مدة عمرها الافتراضي تتوقف عليك - يجب أن تظل نظيفة: قم بتنظيف الشفرة والزجاج بصفة منتظمة بالماء والمصابون؛ - لا تستخدمها عندما يكون الزجاج جافًا؛ - افصلها عن الزجاج إذا لم يتم استعمالها لفترة طويلة.

وعلى أية حال، يجب استبدالها على الفور عند تدني فعاليتها: مرة كل سنة تقريبًا **← 350**.

### احتياطات استخدام الماسحات

- في ظروف الطقس المتجمد أو الثلجي، قم بتنظيف الزجاج قبل بدء تشغيل الماسحات (لتجنب خطر ارتفاع حرارة المحرك)؛
- تأكد من عدم وجود أي شيء يعوق حركة الشفرة.

### تنشيط/إلغاء تنشيط مساحة الزجاج الخلفي

يؤدي تنشيط ترس الرجوع إلى المسح المتقطع (إذا كانت مساحات الزجاج الأمامي قيد التشغيل). إذا كانت السيارة مزودة بقائمة تخصيص إعدادات السيارة، يمكنك اختيار تنشيط هذه الوظيفة **← 115** أو إلغاء تنشيطها.

## ماسحة وغاسلة الزجاج الأمامي



عند العمل في حجرة المحرك، تأكد من أن ذراع ماسحة الزجاج الأمامي في الوضع B (إيقاف).



خطر التعرض للإصابات

### كفاءة شفرة ماسحة الزجاج

راقب حالة مساحات الزجاج الأمامية. إن مدة عمرها الافتراضي تتوقف عليك - يجب أن تظل نظيفة: قم بتنظيف الشفرة والذراع بصفة منتظمة بالماء والصابون؛ - لا تستخدمها عندما يكون الزجاج جافاً؛ - افصلها عن الزجاج إذا لم يتم استعمالها لفترة طويلة.

وعلى أية حال، يجب استبدالها على الفور عند تدني فعاليتها: مرة كل سنة تقريباً  
← 350

### احتياطات استخدام المساحات

- في ظروف الطقس المتجمد أو الثلجي، قم بتنظيف الزجاج قبل بدء تشغيل المساحات (لتجنب خطر ارتفاع حرارة المحرك)؛  
- تأكد من عدم وجود أي شيء يعوق حركة الشفرة.

اتبع توصيات الاستخدام.

في نهاية الاستخدام، تذكر أن تعيد عنصر التحكم في الماسحة الخلفية إلى وضع الإيقاف، وذلك كي لا يتم تنشيط المسح عن غير قصد أثناء الاستخدام التالي.

لا تستخدم ذراع ماسحة الزجاج لفتح أو غلق غطاء حيز الأمتعة.



قبل القيام بأي إجراء له علاقة بالزجاج الخلفي (غسيل السيارة أو إزالة الجليد أو التنظيف، إلخ) أعد الذراع 7 إلى الوضع إيقاف.



خطر التعرض للإصابات و/أو التدهور.

### ماسحة الزجاج الخلفي

أثناء تشغيل الإشعال، أدر الحلقة 3 على الذراع 7 حتى يكون الرمز في مواجهة العلامة 2.

- إيقاف التشغيل؛  
- مسح متقطع؛

بين كل عمليتي مسح تتوقف المساحات لعدة ثوان. يختلف تردد المسح وفقاً لسرعة السيارة؛

- مسح متواصل بطيء.

لإيقاف التشغيل، أدر الحلقة 3 مرة أخرى.

**ملاحظة:** عند غسل السيارة باستخدام أسلوب غسل السيارة بالفرشاة الدوارة، أعد الحلقة 3 على الذراع 7 إلى وضع الإيقاف لإلغاء تنشيط الغسل الأوتوماتيكي.

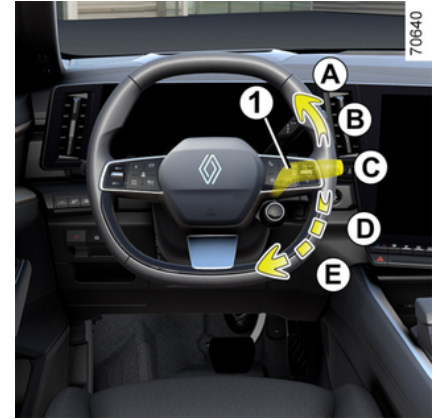
من المفيد:

- تنظيف الشفرات؛
- تحرير الشفرات من الزجاج الأمامي في الشتاء؛
- استبدال المساحات ← 350.

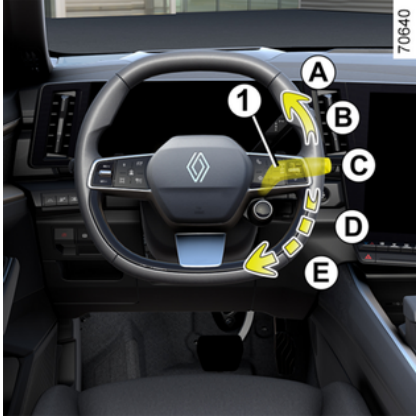
أثناء تشغيل الإشعال أو بدء تشغيل المحرك، ارفع الذراع 1 مرتين إلى الوضع A (بتمريبة واحدة). تتوقف الشفرات في وضع بعيد عن غطاء حيز المحرك.

لإعادة الشفرات إلى الوضعية المنخفضة، مع تشغيل الإشعال، تأكد من أن المساحات مطوية على الزجاج الأمامي، ثم حرك الذراع 1 إلى الموضع A (مسحة واحدة).

قبل تشغيل الإشعال، ضع الماسحات على الزجاج الأمامي. وإلا، قد يتضرر غطاء المحرك أو الماسحات عند تشغيلها.



## غسالة الزجاج الأمامية



**أثناء تشغيل الإشعال، اسحب الذراع 1 ثم حرره.**

تبدأ حركة طويلة مرتين ذهابًا وإيابًا لمساحات الزجاج، بالإضافة لغسالة الزجاج وتبعهما مرة ثالثة بعد عدة ثوانٍ.

### حالة خاصة:

- قد يؤدي إجراء الغسيل الأمامي عند الذراع 1 لأكثر من 30 ثانية إلى قطع مضخة غسيل الزجاج الأمامي. **هذا يمنع ارتفاع درجة حرارة المضخة المفرطة؛**
- أما في درجات الحرارة الأقل من الصفر، يتعرض سائل الماسحة لخطر التجمد على الزجاج الأمامي، ما يضعف الرؤية. قم بتدقئة الزجاج الأمامي باستخدام التحكم في إزالة البخار قبل التنظيف.

قبل عمل أي شيء على الزجاج الأمامي (غسيل السيارة، إزالة الصقيع، تنظيف الزجاج الأمامي، وما إلى ذلك)، أعد الذراع 1 إلى الموضع B (إيقاف).  
**خطر التعرض للإصابات و/أو التدهور.**



في حالة وجود أوساخ على الزجاج الأمامي (الأوساخ، الثلج، الجليد وغير ذلك)، قم بتنظيف الزجاج الأمامي (بما في ذلك المنطقة المركزية الموجودة خلف مرآة الرؤية الخلفية الداخلية) قبل بدء تشغيل الماسحات (خطر ارتفاع حرارة المحرك). إذا تسبب أي شيء في منع شفرة الماسحة من التحرك، فقد تتوقف عن العمل. قم بإزالة العائق، ثم أعد تنشيط الماسحة باستخدام ذراع الماسحة.





عند تشغيل المسح التلقائي أو زيادة الحساسية، تقوم الشفرات بإجراء مسحة واحدة.

يظهر مصباح التحذير  على لوحة أجهزة القياس لتأكيد تنشيط الوظيفة. **حالة خاصة:**

- الغرض من مستشعر الأمطار هو مساعدة السائق. في ظروف الرؤية الصعبة، يجب على السائق تشغيل الماسحات بشكل يدوي. في الطقس الضبابي أو أثناء تساقط الثلوج، لا يتم تشغيل المسح تلقائيًا ويبقى تحت سيطرة السائق؛

- في حالة كانت درجة الحرارة تحت الصفر، لن يتم تشغيل المسح التلقائي عند بدء تشغيل المركبة. يتم تشغيله تلقائيًا بمجرد تجاوز المركبة سرعة محددة (حوالي 5 أميال في الساعة (8 كم/س)).

- لا تشغل المسح التلقائي في الطقس الجاف؛

- لا بد من إزالة الجليد عن الزجاج الأمامي بصورة كاملة قبل تشغيل المسح التلقائي؛

- عند غسل السيارة باستخدام غسيل السيارة الآلي، أعد الذراع 1 إلى الوضع B لإلغاء تنشيط المسح التلقائي.

#### خلل في التشغيل

في حالة حدوث عطل في المسح التلقائي، يتم ضبط الماسحة على المسح المتقطع. استعن بأحد وكلاء الماركة. قد يتوقف تشغيل مستشعر المطر في حالة:

- قد يؤدي استخدام مساحات الزجاج الأمامي التالفة - طبقة من الماء أو الأثار التي تركتها شفرة في منطقة الكشف عن

يوجد مستشعر للأمطار على الزجاج الأمامي، أمام مرآة الرؤية الخلفية الداخلية.

#### أ. ماسحة واحدة من المساحات

ضغطة قصيرة تعني تشغيل ماسحة واحدة من المساحات.

#### ب. إيقاف التشغيل

#### ج. وظيفة المسح التلقائي

في هذا الوضع، يكتشف النظام وصول ماء على الزجاج الأمامي ويقوم بتشغيل المساحات بسرعة المسح المناسبة. يمكن تغيير حد التشغيل والمدة الزمنية بين عمليات المسح بالضغط على الزر الدوار 2 مرة واحدة:

- G: الحد الأدنى من درجة الحساسية؛  
- F: الحد الأقصى من درجة الحساسية.

كلما كانت الحساسية أعلى، استجابات الماسحات بشكل أسرع وأسرع في المسح.

المستشعر إلى زيادة وقت استجابة المساحات التلقائية، أو زيادة تكرار المسح؛  
- عند وجود تشق أو شريح بالزجاج الأمامي بالقرب من المستشعر، أو تغطية الزجاج الأمامي بالغبار أو الأوساخ أو الحشرات أو الجليد أو استخدام شمع الغسيل والمواد الكيميائية الطاردة للمياه. تكون ماسحة الزجاج الأمامي أقل حساسية أو حتى لا تعمل على الإطلاق.

#### د. مسح مستمر بطيء.

#### هـ. مسح متواصل سريع

#### حالة خاصة

**أثناء السير،** أي توقف للسيارة يقلل من سرعة المسح. من سرعة مستمرة عالية إلى سرعة مستمرة منخفضة. بمجرد مواصلة السير تعود عملية المسح إلى سرعتها الأصلية.

أي إجراء على الذراع 1 يتجاوز الوظيفة التلقائية ويلغيها.

#### الاحتياطات

- في حالة وجود ثلج، افحص وتأكد من عدم التصاق الشفرات بالزجاج الأمامي قبل تشغيل آلية المسح. إذا قمت بتنشيط الماسحة أثناء إعاقه الشفرة بسبب الثلج، فقد تعرض الشفرة ومحرك المسح للتلف.

- لا تقم بتنشيط الماسحات على زجاج جاف. فقد يؤدي ذلك إلى بلى الشفرات مبكرًا قبل الأوان.

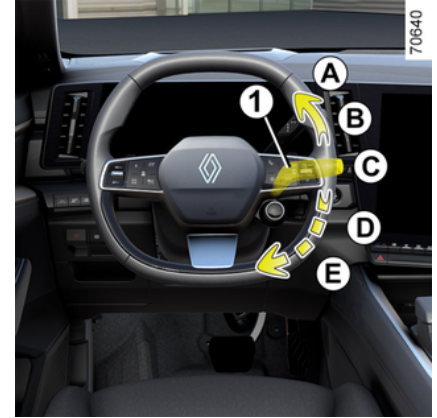
#### موضع الماسحة الأمامية المعين (موضع الصيانة)

يتيح هذا الموضع رفع الشفرات لإزالتها من الزجاج الأمامي.

## ماسحة الزجاج، غشالة الزجاج الأمامي

سيارة مزودة بمساحة زجاج متقطعة

2



65561

**أ. ماسحة واحدة من المساحات**  
ضغطة قصيرة تعني تشغيل ماسحة واحدة من المساحات.

**ب. إيقاف التشغيل**

**ج. مسح متقطع**  
بين كل عمليتي مسح تتوقف المساحات لعدة ثوان. يمكن تعديل المدة الزمنية بين عمليات المسح بالضغط على الزر الدوار 2 مرة واحدة.

**د. مسح مستمر بطيء.**

**هـ. مسح متواصل سريع**

**حالة خاصة**

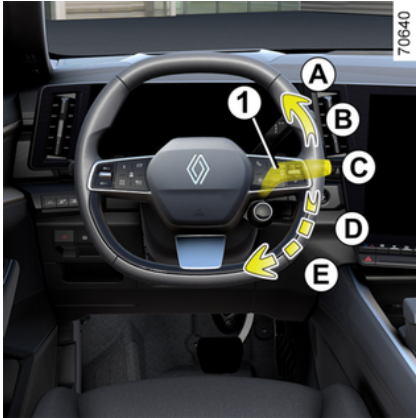
**أثناء السير،** أي توقف للسيارة يقلل من سرعة المسح.

من سرعة مستمرة عالية إلى سرعة مستمرة منخفضة.

بمجرد مواصلة السير تعود عملية المسح إلى سرعتها الأصلية.

أي إجراء على الذراع 1 يتجاوز الوظيفة التلقائية ويلغيها.

سيارة مجهزة بمستشعر المطر بمساحة الزجاج الأمامية



70640

## آلات التنبيه الصوتية والضوئية

### آلة التنبيه الصوتية



اضغط على الصحن المبطن للمقود A لتنشيط البوق.

### الإذذار الضوئي

لتومض المصابيح الأمامية، اسحب الذراع 1 نحوك ثم قم بإطلاقه.

### إشارات تغيير الاتجاه

حرك الذراع 1 في الاتجاه نفسه الذي تريد تحريك عجلة القيادة إليه.

### التشغيل بالنقر

انقل الذراع 1 لفترة وجيزة لأعلى أو لأسفل، بحيث لا تتجاوز نقطة المقاومة، ثم اتركه: سيعود الذراع إلى وضعه الأصلي وسوف

يومض مصباح مؤشر الاتجاه المعني ثلاث مرات.

### أضواء التحذير



اضغط على المفتاح 2!

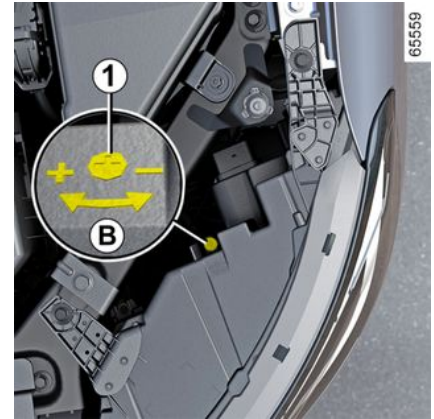
يقوم هذا الجهاز، في نفس الوقت، بتشغيل إشارات تغيير الاتجاه الأربعة وإشارات تغيير الاتجاه الجانبية. لا يُستخدم إلا في الحالات الخطرة لتحذير قاندي السيارات الأخرى عندما تكون مضطر للتوقف في مكان غير اعتيادي أو حتى ممنوع أو كنت تتواجد في ظروف قيادة أو سير استثنائية صعبة.

## الأضواء والإشارات

### الضبط المؤقت

يمكن ضبط ذلك باستخدام شاشة الوسائط المتعددة. للحصول على مزيد من المعلومات، يُرجى الرجوع إلى دليل مستخدم الوسائط المتعددة.


حسب طراز السيارة، افتح غطاء المحرك وضع علامة **B** بالقرب من أحد المصابيح الأمامية.



باستخدام مفك براغي أو أداة تشبيبه، أدر المسمار **1** ثلاثة أرباع لفة باتجاه الرمز - لخفض الحزم الضوئية.

ارجع إلى الوضع الأصلي بمجرد الانتهاء من رحلتك: أدر البرغي **1** ثلاثة أرباع لفة نحو الرمز + لرفع الحزم الضوئية.

## الأضواء والإشارات

يضىء مصباح التحذير  الموجود على لوحة أجهزة القياس.

يتعلق التشغيل بوضع الإضاءة الخارجية المختار، ويضيء عندئذ ضوء كمنترول بلوحة القيادة.


لا تنس إطفاء هذا المصباح في حالة عدم الحاجة إليه لعدم إزعاج السائقين الآخرين.

### الإطفاء

لإلغاء تنشيط الوظيفة، قم بتدوير المفتاح الدوار مرة أخرى بحيث تكون العلامة 4 مقابل الرمز 7.

ينطفئ مصباح التحذير  تختفي من لوحة أجهزة القياس.

تنطفئ مصابيح الضباب الخلفية عند انطفاء المصابيح الخارجية.

 في حالة الضباب أو الجليد أو في حالة نقل شيء يتخطى السقف، تكون الإضاءة الآلية للمصابيح غير تلقائية.

يتم التحكم في مصابيح الضباب من خلال السائق: تخبرك مصابيح التحذير بلوحة أجهزة القياس بما إذا كانت مضاعة (مصباح التحذير مضاع) أو مطفأة (مصباح التحذير مطفأ).

## التحكم في ارتفاع الكشافات



حسب طراز السيارة، يمكن استخدام المفتاح A لضبط ارتفاع المصابيح الأمامية وفقاً للحمل.


أثناء إضاءة المصابيح الأمامية، اضغط على المفتاح A أو ارفعه عدة مرات كما هو مطلوب لتحديد الوضع المطلوب على لوحة أجهزة القياس.

**ملحوظة:** إذا كانت الأضواء مضاعة، في كل مرة يتم فيها بدء تشغيل المحرك، يظهر الوضع المحدد على لوحة أجهزة القياس لمدة 15 ثانية تقريباً.

أمثلة على أوضاع لضبط المفتاح A وفقاً للحمل	
0	السائق وحده أو مع الراكب الأمامي

أمثلة على أوضاع لضبط المفتاح A وفقاً للحمل	
1	كل المقاعد مشغولة
3	السائق الذي يقود سيارة مع ركاب وأمتعة (أو حمولة) التي بلغت أقصى حد مسموح به من الأوزان
4	السائق الذي يقود سيارة بدون ركاب وأمتعة (أو حمولة) التي بلغت أقصى حد مسموح به من الأوزان


يقدم الجدول أدناه بعض الأمثلة. في جميع الحالات، اضبط عنصر التحكم A وفقاً لحمل السيارة بحيث يمكن رؤية الطريق مع عدم تعرض السائقين الآخرين للوهج.

<p> أثناء قيادة سيارة مقصورة قيادتها على اليسار بالجانب الأيسر من الطريق (أو العكس)، عليك ضبط مصباح السيارة الأمامية حسب مدة بقائك.</p>
--

## الأضواء والإشارات

### خلل في التشغيل

استنادًا إلى طراز السيارة، إذا ظهرت الرسالة

"تحقق من الإضاءة" بجانب  ضوء

التحذير و/أو  التحذير يومض على لوحة أجهزة القياس، فهذا يشير إلى عطل في الإضاءة.

توجه إلى وكيل الماركة.

### نظام "الترحيب والوداع"

(حسب طراز السيارة)

بمجرد تنشيط هذه الوظيفة، تضيء المصابيح النهارية والمصابيح الجانبية الخلفية تلقائيًا عند اكتشاف البطاقة أو عند إلغاء قفل السيارة.

تنطفئ المصابيح تلقائيًا:

- حوالي 15 ثانية بعد تشغيلها!
- عند بدء تشغيل المحرك، وفقًا لموضع ذراع الإضاءة!

أو

- عند قفل السيارة.

### تنشيط/إلغاء تنشيط الوظيفة

لتنشيط وظيفة الترحيب الخارجية أو إلغاء تنشيطها، راجع إرشادات الوسائط المتعددة.

### "إضاءة الطريق إلى المنزل"

685564



تعطيل وظيفة "إضاءة الطريق إلى المنزل" لإيقاف الأضواء قبل التوقف الأوتوماتيكي، أدر الحلقة 3 إلى أي وضع، ثم أعدّها إلى الوضع "AUTO".

**ملحوظة:** إذا تم تنشيط نظام "الترحيب والوداع"، بمجرد إيقاف تشغيل المحرك، فإن الإجراء الخاص بإلغاء تنشيط يجب تنفيذ نظام "إضاءة المنزل" قبل سحب الساق (والاستئذال الأضواء مضاءة بنظام الترحيب والوداع).


### مصباح الضباب الخلفي


685564



تتمكنك هذه الوظيفة من تشغيل المصابيح الجانبية ومصابيح ضوء السير لفترة وجيزة (مثل توفير الضوء عند فتح البوابة).


**أثناء توقف المحرك، بعد فتح باب السائق، مع الحلقة 3 في الوضع "AUTO"، اسحب المقبض 7 نحوك: ستنم إضاءة المصابيح الجانبية ومصابيح ضوء السير لمدة 30 ثانية**

تقريبًا مع ظهور أضواء التحذير 

على لوحة أجهزة القياس. 

إطالة هذه المدة، يمكنك سحب الذراع حتى أربع مرات (الزمن الكلي محدد بدقيقتين تقريبًا).

تظهر رسالة "الإضاءة قيد التشغيل أثناء \_ \_" مع وقت الإضاءة على لوحة أجهزة القياس لتأكيد الإجراء. ويمكنك بعد ذلك قفل سيارتك.

 لتنشيط هذه الوظيفة، أدر الحلقة 3 حتى يظهر الرمز "AUTO" المقابل للعلامة 2، ثم اضغط على المفتاح الدوار لجعل العلامة 4 تتماشى مع الرمز 7.

## الأضواء والإشارات

- سرعة السيارة أعلى من الحد المسموح به.

إذا لم يتم استيفاء أي من الشروط المذكورة أعلاه، يقوم النظام بالتبديل إلى المصابيح الأمامية ذات الإضاءة الخافتة.

**ملاحظة:** في الليل، في المناطق الحضرية مع إضاءة الشوارع، يتم إيقاف تشغيل مصابيح الضوء العالي التكييفية تلقائيًا.



ينبغي ألا يُستخدم نظام "مصابيح الضوء العالي التكييفية" تحت أي ظرف من الظروف كبديل لانتباه السائق ومسؤوليته فيما يتعلق بإضاءة السيارة والتكيف مع ظروف الإضاءة والرؤية وحركة المرور.

سرعة السيارة أعلى من 40 كم/ساعة تقريبًا، وتطفئ عندما تكون السرعة أقل من 30 كم/ساعة تقريبًا.

### الإطفاء

65554



قد تواجه النظام صعوبات في ظل ظروف معينة، بما في ذلك:

- سوء الأحوال الجوية (المطر، الثلج، الضباب، غير ذلك)؛
- إعاقة أمام الزجاج الأمامي للسيارة أو الكاميرا؛
- عندما تكون إضاءة السيارة التي تسير خلفك أو القادمة في الاتجاه المعاكس ضعيفة أو خفية
- الإعدادات الخاطئة للمصابيح الأمامية؛
- أنظمة الانعكاس؛
- ...

### حالة خاصة

تتأقلم إضاءة مصابيح الضوء العالي الأمامية التكييفية مع وضع القيادة (My Sense/ECO/Comfort/Sport) المحدد. يختلف حد السرعة للتنشيط وإلغاء التنشيط:

- في الوضع My Sense, ECO أو Comfort يتم تشغيل مصابيح الضوء العالي الأمامية التكييفية، إذا كانت سرعة السيارة أعلى من 40 كم/ساعة تقريبًا، وتطفئ عندما تكون السرعة أقل من 20 كم/ساعة تقريبًا.
- إن قوة مصابيح الضوء العالي التكييفية تكيف مع سرعة السيارة في هذه الأوضاع وبين هذه الحدود.

- في الوضع Sport يتم تشغيل مصابيح الضوء العالي الأمامية التكييفية إذا كانت

تتطفئ الأضواء تلقائيًا عند فتح باب السائق أو قفل السيارة، أو بعد دقيقة واحدة من إطفاء المحرك.

في هذه الحالة، وعند الإدارة التالية للمحرك، تضيء المصابيح من جديد حسب وضع الحلقة 3.

### إنذار صوتي لنسيان الإضاءة

عند فتح باب السائق، ينطلق إنذار صوتي في حالة نسيان المصابيح مضاءة بعد إيقاف المحرك.

### تنشيط/إلغاء التنشيط


#### لتنشيط المصابيح الأمامية المتكييفية

قم بتدوير الحلقة 3 حتى يصبح الرمز "AUTO" مقابل العلامة 2، ثم اضغط على المفتاح 6.

يضئ ضوء المؤشر  على لوحة أجهزة القياس في حالة إضاءة مصابيح ضوء السير.

#### لإلغاء تنشيط مصابيح الضوء العالي التكييفية:

من خلال الضغط على المفتاح 6: ينطفئ ضوء

التحذير  على لوحة أجهزة القياس.

### مصابيح الضوء العالي التكيفية



حسب طراز السيارة، تنقسم مصابيح الضوء العالي التكيفية إلى عدة قطاعات عمودية مستقلة. تستخدم هذه الوظيفة كاميرا 7 التي تقع خلف مرآة الرؤية الخلفية الداخلية لاكتشاف السيارات التي تقع في الأمام وكذلك السيارات التي تتحرك في الاتجاه المعاكس.

**ملاحظة:** تأكد من أن الزجاج الأمامي لا يحجبه عائق (مثل الأتربة والقاذورات الطينية والتلوج، والتكثيف وما إلى ذلك).

عند اكتشاف سيارة، تنطفأ القطاعات التي تضيء هذه المنطقة تلقائياً حتى لا تسلط الإضاءة عليها.

في ظل ظروف معينة، سيتم تعديل سطوع المصابيح الأمامية ذات الحزمة الرئيسية التكميلية لتحسين الإضاءة:

- عند الاقتراب من العلامات العاكسة، سيتم تقليل قوة الإضاءة محلياً للحد من الإبهار؛
- عندما تكون على طريق سريع، سيتم تقليل شعاع لتقليل الانزعاج لمستخدمي الطريق الذين يتحركون في الاتجاه المعاكس.

### التشغيل



من شاشة الوسائط المتعددة 8، قم بالوصول إلى "نطاق السيارة" واضغط على "قائمة السيارة"، ثم "الخارجي" ثم "الإضاءة".

قم بتنشيط أو إلغاء تنشيط "الإضاءة التكميلية". الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

تضيء مصابيح الإضاءة الأساسية بشكل تلقائي إذا:

- مستوى الضوء الخارجي منخفض؛

قد يؤدي استخدام نظام الملاحظة المحمول ليلاً في منطقة الزجاج الأمامي تحت الكاميرا إلى إعاقة تشغيل نظام "المصابيح الأمامية ذات الضوء العالي التلقائية" (مخاطر الانعكاس على الزجاج الأمامي).



يجب عدم استخدام نظام "المصابيح الأمامية ذات الضوء العالي التلقائية" تحت أي ظرف من الظروف لتحل محل انتباه السائق ومسؤوليته فيما يتعلق بأضواء السيارة والتكيف مع الضوء، والرؤية، وظروف حركة المرور.





عند تشغيل المحرك وبينما مصابيح ضوء السير مضاءة، ادفع الذراع 1 (الحركة A).  
يضيء ضوء الكنترول هذا بلوحة القيادة.  
للرجوع إلى وضع مصابيح ضوء السير، ادفع الذراع 1 مجدداً.

### مصابيح الإضاءة الأمامية الأساسية الأوتوماتيكية



تبعاً لطراز السيارة، يعمل هذا النظام على تشغيل مصابيح الإضاءة الأمامية الأساسية وإيقافها أوتوماتيكياً.

يستخدم النظام كاميرا موجودة خلف مرآة الرؤية الخلفية الداخلية لاكتشاف السيارات التي تتبعها وتلك القادمة في الاتجاه المعاكس.

**ملاحظة:** في الليل، في المناطق الحضرية مع إضاءة الشوارع، يتم إيقاف تشغيل مصابيح الضوء العالي تلقائياً.

تضيء مصابيح الإضاءة الأساسية بشكل تلقائي إذا:

- مستوى الضوء الخارجي منخفض؛
- لم يتم اكتشاف وجود أي سيارة أو ضوء آخر؛
- سرعة المركبة أعلى من حوالي 40 كم/ ساعة.

إذا لم يتم استيفاء أي من الشروط المذكورة أعلاه، يقوم النظام بالتبديل إلى المصابيح الأمامية ذات الإضاءة الخافتة.

**ملاحظة:** تأكد من أن الزجاج الأمامي لا يحجب عائق (مثل الأتربة) والطين والثلوج، والتكثيف (وما إلى ذلك).

### تنشيط/إلغاء التنشيط

665564



### تنشيط مصابيح الضوء العالي الأوتوماتيكية

قم بتدوير الحلقة 3 حتى يصبح الرمز "AUTO" مقابل العلامة 2، ثم اضغط على المفتاح 6.



يضيء ضوء المؤشر على لوحة أجهزة القياس في حالة إضاءة مصابيح ضوء السير.

### إلغاء تنشيط مصابيح الإضاءة الأمامية الأساسية الأوتوماتيكية:

من خلال الضغط على المفتاح 6: ينطفئ ضوء



التحذير على لوحة أجهزة القياس.

**ملاحظة:** بمجرد دفع الذراع 1، سيتم إلغاء تنشيط وظيفة مصابيح الإضاءة الأمامية العالية الأوتوماتيكية، وسيختفي ضوء مصباح التحذير



من لوحة أجهزة القياس، وستقوم السيارة بتنشيط مصابيح الإضاءة الأمامية العالية.

### خلل في التشغيل

إذا ظهرت الرسالة "تحقق من الإضاءة التلقائية" في لوحة أجهزة القياس، سيتم إلغاء تنشيط النظام.  
توجه إلى وكيل الماركة.



قد تواجه النظام صعوبات في ظل ظروف معينة، بما في ذلك:

- سوء الأحوال الجوية (المطر، الثلوج، الضباب، غير ذلك)؛
- إعاقة أمام الزجاج الأمامي للسيارة أو الكاميرا؛
- عندما تكون إضاءة السيارة التي تسير خلفك أو القادمة في الاتجاه المعاكس ضعيفة أو خفية
- الإعدادات الخاطئة للمصابيح الأمامية؛
- أنظمة الانعكاس؛
- ...

## الأضواء والإشارات

### نظام الإضاءة الأمامية التكيفية

(حسب طراز السيارة)

تقوم هذه الوظيفة تلقائيًا بضبط عرض ومدى مصابيح ضوء السير وفقًا للسرعة والظروف الجوية.


أدر الحلقة 3 حتى يظهر الرمز "AUTO" في مقابل العلامة 2: عند تشغيل المحرك. يمكن إلغاء تنشيط هذه الوظيفة، يُرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة.

### خلل في التشغيل

إذا ظهرت الرسالة "تحقق من الإضاءة التلقائية" في لوحة أجهزة القياس، سيتم إلغاء تنشيط النظام. استشر وكيل الماركة.

### وظيفة "سوء الأحوال الجوية"

(حسب طراز السيارة)

ينطفئ مصباح التحذير  تختفي من لوحة أجهزة القياس. تنطفئ مصابيح الطقس السيئ عند انطفاء المصابيح الخارجية.

### مصابيح الانعطاف الإضافية

(حسب طراز السيارة)

بالنسبة لترس التحرك للأمام، إذا كانت مصابيح ضوء السير العادي أو مصابيح الضوء العالي الرئيسية مضاعة وأعمادًا على زاوية عجلة القيادة، فإن هذه الوظيفة تتكيف مع عرض ضوء السير لتحسين الرؤية عند المنعطف أو عند التقاطع.

### مصابيح الضوء العالي:




66554



66554

تعد هذه الوظيفة جزءًا من نظام الإضاءة الأمامية التكيفية. إنه يحل محل استخدام مصابيح الضباب الأمامية. قد يتم تنشيطه في طقس ضبابي أو ثلجي أو في أي حالة أخرى من ضعف الرؤية.

لتنشيط هذه الوظيفة، أدر الحلقة 3 حتى يظهر الرمز "AUTO" المقابل للعلامة 2، ثم اضغط على المفتاح الدوار لجعل العلامة 4 تتماشى مع الرمز 5.

يضئ مصباح التحذير  الموجود على لوحة أجهزة القياس.

### الإطفاء

لإلغاء تنشيط الوظيفة، قم بتدوير المفتاح الدوار مرة أخرى بحيث تكون العلامة 4 مقابل الرمز 5.

2



أدر الحلقة 3 حتى يظهر الرمز AUTO في مواجهة العلامة 2.

تضيء مصابيح النهار تلقائياً (بلا أي إجراء على الذراع 1) عند تشغيل المحرك ثم تنطفئ بمجرد إيقاف تشغيل المحرك.

### المصابيح الجانبية



أدر الحلقة 3 حتى يظهر الرمز في مواجهة العلامة 2. يضيء ضوء الكنترول هذا بلوحة القيادة.

**ملاحظة:** تبعاً لطراز السيارة، لا يمكن تنشيط المصابيح الجانبية إلا يدوياً فقط، عند استخدام فرامل الانتظار أو، حسب طراز السيارة، عندما يكون ناقل الحركة في الوضع P. فيما عدا ذلك، تظهر الرسالة "أضواء الموقع غير متوفرة" على لوحة القيادة، لإعلامك بأنه لا يمكن تنشيط المصابيح الجانبية.

### مصابيح ضوء السير



### التشغيل اليدوي

أدر الحلقة 3 حتى يظهر الرمز في مواجهة العلامة 2. يضيء ضوء الكنترول هذا بلوحة القيادة.



قبل السير ليلاً: تأكد من الأداء السليم للتجهيز الكهربية واضبط المصابيح (إذا لم تكن في ظروف الحمولة المعتادة). بصورة عامة، تأكد أن المصابيح غير محجوبة (أوساخ، وحل، جليد، أغراض منقولة...).

### التشغيل الأوتوماتيكي

أدر الحلقة 3 حتى يظهر الرمز "AUTO" بمحاذاة العلامة 2: عند تشغيل المحرك، تضيء مصابيح ضوء السير أو تنطفئ تلقائياً وفقاً لمستوى الإضاءة الخارجية، بدون الضغط على الذراع 1.

وفقاً لطراز السيارة، ستظهر مصابيح ضوء السير تلقائياً بعد إجراء شفرات مسح الزجاج الأمامي لبعض عمليات المسح.



في حالة السير جهة اليسار بسيارة مقصورة قيادتها جهة اليسار (أو العكس)، يجب عليك ضبط أضواء سيارتك طوال مدة رحلتك ← 133.

## العرض الخلفي

### المرآة الداخلية

#### مرآة الرؤية الخلفية المزودة بذراع 4



2

أثناء القيادة الليلية، كي لا تبهرك أضواء السيارات من الخلف، أقلب الذراع الصغير 4 الموجود خلف مرآة الرؤية الخلفية.



من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تمامًا.

#### مرآة الرؤية الخلفية بدون ذراع 4



(حسب طراز السيارة)

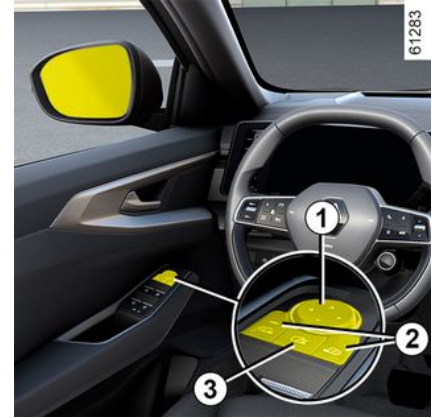
تصبح مرآة الرؤية الخلفية 5 قاتمة تلقائيًا عندما تتبعك سيارة تضيء مصابيحها الأمامية سيارتك، أو عند التواجد في إضاءة خارجية ساطعة.



تكون الأشياء المرئية عبر زجاج مرآة الرؤية الخلفية أقرب في الحقيقة مما تبدو للحصول على أقصى درجة أمان، انتبه لذلك لتقييم المسافات قبل أي مناورة.

### مرايا الرؤية الخلفية

#### مرايا الرؤية الخلفية



#### أوضاع الضبط

عند تحديد مرآة الباب باستخدام المفتاح 2، سيظهر مصباح التحذير المدمج في المفتاح. ثم استخدم الزر 1 لضبطه إلى الوضع المطلوب.

#### مرايا الرؤية الخلفية المذبية للجليد

يتم تشغيل إزالة الصقيع عن المرآة سويًا مع إزالة الصقيع عن الزجاج الخلفي ← 289.



من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تمامًا.

### مرايا المنظر الخلفي المائلة في السير الخلفي

بالنسبة للسيارات المزودة بهذه الوظيفة، يمكنك إدخال إعداد مُحدد لمرايا الأبواب عند الرجوع إلى الخلف، وتخزين الوضع.

مع توقف السيارة وتعشيق ترس الرجوع للخلف، حدد مرآة الباب باستخدام المفتاح 2 (يضئ المؤشر الخاص بالمفتاح)، ثم استخدم الزر 7 لضبطه على الوضع المطلوب.

يمكن الانتقال من الترس الخلفي إلى الترس الأمامي:

- حوالي تسع ثوانٍ عند التبديل إلى الوضع N أو D عندما تكون السرعة أقل من 10 كم/الساعة؛
- أثناء تعشيق ترس التحرك للأمام عندما تكون السرعة أكبر من 10 كم/س؛



تكون الأشياء المرئية عبر زجاج مرآة الرؤية الخلفية أقرب في الحقيقة مما تبدو للحصول على أقصى درجة أمان، انتبه لذلك لتقييم المسافات قبل أي مناورة.

- عند توقف المحرك.

#### وضع السائق: تخزين

يمكنك تخزين موضع مرآة الباب للقيادة الأمامية، فيما يتعلق بوضع القيادة المخزن لـ ← 115 الخاص بمقعد السائق.

### مرايا كهربائية قابلة للطي

سيتم نشر مرايا الأبواب تلقائيًا عند إلغاء قفل السيارة. يتم طي المرايا عند قفل السيارة.

يمكنك إلغاء تنشيط/تنشيط الطي التلقائي لمرايا الباب ← 115.

يمكنك فرض الطي عن طريق الضغط على المفتاح 3. في هذه الحالة، سوف تظل مرايا الباب مطوية حتى يتم الضغط على الزر 3 مرة أخرى، بغض النظر عن الطي التلقائي.

#### حالة خاصة

عند بسط مرآة الرؤية الخلفية أو طيها يدويًا، يمكن إعادة ضبطها إلى وضع الاستخدام. للقيام بذلك، اضغط على المفتاح 3. يمكن سماع صوت نقر ميكانيكي من مرآة الباب. إذا تعذر سماع صوت النقر، فاضغط مرة أخرى على المفتاح 3 حتى يمكن سماع صوت النقر من مرآة الباب.

## نظام التوجيه ذو المؤازرة المتغيرة


نظام التوجيه ذي المؤازرة المتغيرة مجهز بنظام إلكتروني يوائم مستوى المؤازرة حسب سرعة السيارة.

تحريك المقود بصورة أكثر سهولة خلال مناورة صف السيارة (لمزيد من الراحة). ويزداد الجهد تدريجياً مع ازدياد السرعة (لمزيد من الأمان في السرعات العالية).

## حالة خاصة


حسب طراز السيارة، في حالة حدوث عطل في البطارية (تم فصلها، نفذ شحنها، إلخ)، يجب إجراء إعادة تعيين آلية مؤازرة التوجيه. للقيام بذلك:


- السيارة ثابتة وعلى أرض مستوية؛
- مع وجود السائق فقط في السيارة، قم

بتشغيل المحرك:  يتم عرض ضوء التحذير و/أو، اعتماداً على السيارة، يتم عرض رسالة "أدر عجلة القيادة بالكامل إلى اليمين واليسار" على لوحة العدادات؛

- أدر عجلة القيادة بالكامل إلى اليسار، ثم إلى اليمين. عندما تعاود تشغيل المحرك، سيتوقف المؤشر و/أو، حسب طراز السيارة، سيتم إيقاف ظهور الرسالة.

**ملاحظة:** تعتمد آلية مؤازرة التوجيه على وضع القيادة المحدد في قائمة " MULTI-SENSE " ← 284.

 إذا كان المحرك متوقفاً أو في حالة حدوث عطل بالنظام، يمكنك دائماً إدارة المقود. الجهد المبذول أكبر.

 في وضع التوقف، لا تترك المقود مُداراً حتى نقطة المصد.

زر التحكم في ضبط ارتفاع وعمق المقود



اخفض الذراع 1 واضبط عجلة القيادة إلى الوضع المرغوب.

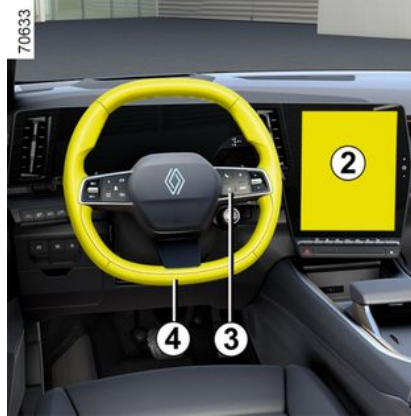
ثم ارفع الذراع بالكامل إلى ما فوق نقطة المقاومة لقفل عجلة القيادة.

تأكد من التثبيت الجيد للمقود.

من أجل سلامتك، قم بإجراء هذا الضبط والسيارة متوقفة.



## تدفئة عجلة القيادة



(حسب طراز السيارة)

تعمل هذه الوظيفة على تدفئة عجلة القيادة  
4.

## فكرة العمل

عند بلوغ درجة الحرارة، تعمل هذه الوظيفة على تنظيم درجة حرارة المنطقة التي تم تدفئتها لمدة 30 دقيقة تقريبًا ثم تتوقف تلقائيًا.

## تنشيط /إلغاء تنشيط الوظيفة

عند تشغيل الإشعال، اضغط على الزر 5 على شاشة الوسائط المتعددة 2.

## إبطال الوظيفة

- تلقائيًا:

تتوقف الوظيفة تلقائيًا بعد مرحلة التنظيم التي تبلغ 30 دقيقة تقريبًا.

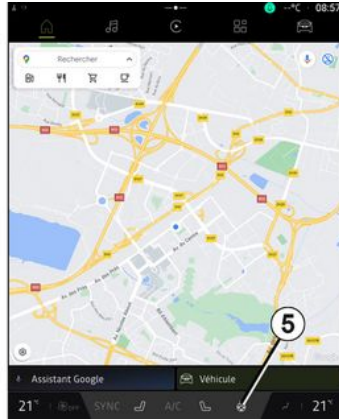
- يدوي:

لتعطيل الوظيفة أثناء مرحلة التنظيم، اضغط على زر 5 الموجود على شاشة الوسائط المتعددة 2.

**ملاحظة:** يمكن الوصول إلى الوظيفة أيضًا عبر الزر "المفضلات" 2 في عجلة القيادة 4.

## آلية مؤازرة التوجيه

تجنب السير إذا كانت شحنة البطارية ضعيفة.

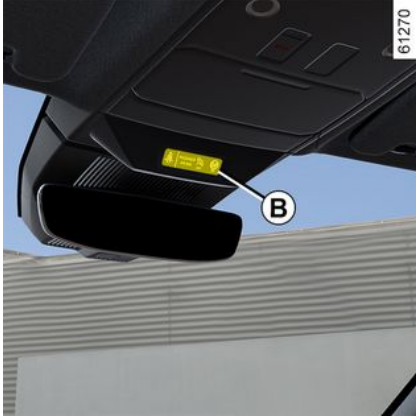


61410

70633

70632

## على شاشة العرض B



98 Airbag ← ON الخاصة بالراكب

98 Airbag ← OFF الخاصة بالراكب

مصباح تحذير للتذكير بربط حزام الأمان  
59 ←

**ضوء تحذير مقياس بطارية القطر**  
يظهر هذا باللون الأصفر عند وصول مستوى شحن بطارية الجر إلى الحد الاحتياطي ← 22.

**EV**  
**مصباح المؤشر الخاص بوضع التشغيل الكهربائي**  
يُعرض عندما يعمل المحرك الكهربائي وبطارية الجر على تشغيل حركة السيارة فقط ← 22.

**ضوء التحذير من خلل بالمحرك الكهربائي**  
عندما يُضيء، فإن ذلك يشير إلى عطل في النظام الكهربائي الميكانيكي المرتبط بالمحرك الكهربائي. استشر سريعاً أحد وكلاء الماركة.

من أجل سلامتك، يتطلب منك  
**STOP** مصباح التحذير  
التوقف فوراً، بمجرد أن  
تسمح حالة المرور بذلك. قم بإيقاف  
المحرك ولا تعد إدارته. استعن بأحد  
وكلاء الماركة.

**ضوء ECO** ضوء تحذير مساعد القيادة التنبؤي  
يُضيء هذا لتشجيعك على رفع قدمك عن دواسة الوقود وفقاً للسياق المرتبط (الدوار، والانحناء، وحد السرعة، وما إلى ذلك) ← 164.

**ضوء تحذير (HDC) التحكم في خفض السرعة**  
174 ←

**مصباح تحذير النظام الكهربائي الميكانيكي**  
يظهر عندما تكون درجة حرارة المجموعة الكهربائية مرتفعة جداً. أوقف السيارة دون إيقاف تشغيل الإشعال. يجب أن تنخفض درجة الحرارة ويختفي ضوء التحذير. إذا لم يحدث ذلك، فيرجى استشارة أحد الوكلاء المخولين. يمكن أن يكون ضوء التحذير مصحوباً بانخفاض مستوى أداء السيارة.

**ضوء التحذير بشأن وجود خلل في آلة تنبيه المشاة**

**ضوء التحذير من خلل ببطارية القطر**

إذا ظهر مصحوباً بالضوء التحذيري، فهذا يشير إلى وجود خلل يتعلق بتشغيل بطارية القطر. استشر سريعاً أحد وكلاء الماركة.

## أضواء الكنترول



### ضوء التحذير الخاص بالإطارات غير المنفوخة بالهواء

يضيء هذا عند تشغيل الإشعال أو عند بدء تشغيل المحرك، ثم يختفي بعد بضع ثوانٍ 170 ←



### ضوء كنترول مراقبة نظام التحكم في الانبعاثات

في السيارات المجهزة، يعمل الضوء عند بدء تشغيل المحرك، بناءً على طراز السيارة، وعند إيقاف تشغيل الإشعال عندما يكون المحرك في مرحلة الاستعداد ← 146، قبل أن ينطفئ.

- إذا أضاء بشكل مستمر، فاستشر أحد الوكلاء المعتمدين في أقرب وقت؛  
- إذا أومضت، فيجب تقليل سرعة المحرك حتى يتوقف المصباح عن الوميض. اتصل بوكيل الماركة في أقرب وقت ممكن ← 163.



### ضوء كنترول تحذير مستوى الوقود المنخفض

تضيء اللوحة باللون البرتقالي عند تشغيل الإشعال أو تشغيل المحرك، ثم تنطفئ بعد ثوانٍ قليلة.  
إذا أصبح الضوء باللون البرتقالي أثناء القيادة مع صدور صوت تنبيه، فقم بإعادة التزود بالوقود في أقرب فرصة. تبقى حوالي 50 كم من مدى الكفاية.



ضوء تحذير الأوضاع ECO يضيء عندما يكون وضع ECO نشطًا ← 164.



### مصباح مؤشر الحركة الحرة

حسب طراز السيارة، يضيء باللون الرمادي ثم الأخضر عندما تبدأ السيارة تلقائيًا بتشغيل وضع "العجلات الحرة" من أجل تحسين استهلاك الوقود ← 164.



### ضوء كنترول درجة حرارة سائل التبريد

يضيء هذا عند تشغيل الإشعال أو عند بدء تشغيل المحرك.

إذا أصبحت حمراء، توقف واترك المحرك يدور على الوضع المحايد لمدة دقيقة أو دقيقتين. إذا لم تنخفض درجة الحرارة، فأوقف تشغيل المحرك. اتركه يبرد قبل التحقق من سائل التبريد.

استعن بأحد وكلاء الماركة.



### ضوء تحذير محدد السرعة ← 216



### ضوء تحذير التحكم في ثبات السرعة ← 220



### Stop and Go مصباح تحذير نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي ← 224



### ضوء تحذير استعداد المحرك ← 146



### ضوء تحذير استعداد المحرك غير متوقّر ← 146



### مصباح تحذير الضغط على دواسة الفرامل

يضيء هذا الضوء عندما يتوجب الضغط على دواسة الفرامل ← 150.



### ضوء تعطل فرامل الانتظار الإلكترونية ← 268



### ضوء التحذير من تجاوز السرعة ← 112



### ضوء تحذير النظام بشأن توسط الحارة ← 239



### ضوء تحذير النظام بشأن منع مغادرة الحارة ← 181



### ضوء التحذير بشأن وظيفة "الكبح النشط في حالات الطوارئ" ← 202



### ضوء التحذير الذي يشير إلى وجود عطل أو عدم توفر وظيفة "الكبح النشط في حالات الطوارئ" ← 202



### ضوء التحذير بشأن اكتشاف "رفع اليدين عن عجلة القيادة" ← 181



### ضوء التحذير بشأن اكتشاف "رفع اليدين عن عجلة القيادة" ← 181

إذا لم يضيء ضوء الكنترول عند تشغيل الإشعال أو أضواء أثناء دوران المحرك، فهذا إشارة إلى وجود خلل في النظام. استشر أحد وكلاء الماركة في أقرب وقت!

### STOP ضوء كنترول التوقف الإلزامي

يضيء هذا المصباح عند تشغيل الإشعال أو تشغيل المُحَرِّك، ثم ينطفئ بمجرد تشغيل المُحَرِّك. يضيء مصحوباً بأضواء كنترول أخرى و/أو ظهور رسائل ويصاحبه صدور صوت صفارة

من أجل سلامتك، يتطلب الأمر منك التوقف فوراً، بمجرد أن تسمح حالة المرور بذلك. قم بإيقاف المحرك ولا تعد إدارته. استعن بأحد وكلاء الماركة.

### ⚠ ضوء كنترول خلل في نظام الكبح

تضيء عند تشغيل الإشعال أو تشغيل المُحَرِّك، ثم تنطفئ بعد ثوانٍ قليلة.

إذا أضاء أثناء الفرملة وكان مصحوباً **STOP** بضوء تحذيري وصوت تنبيه، فهذا يشير إلى أن مستوى السائل في الدائرة منخفض أو وجود خطأ بنظام الفرامل. توقف في مكان آمن واستشر وكلياً للماركة.

### 🔋 ضوء كنترول شحن البطارية

تضيء عند تشغيل الإشعال أو تشغيل المُحَرِّك، ثم تنطفئ بعد ثوانٍ قليلة.

إذا أضاء أثناء القيادة، وكان مصحوباً **STOP** بضوء تحذيري وصوت تنبيه، فهذا يشير إلى وجود حمل زائد أو تفريغ في الدائرة

الكهربائية.

توقف في مكان آمن واستشر وكلياً للماركة.



### ضوء كنترول ضغط الزيت

تضيء عند تشغيل الإشعال أو تشغيل المُحَرِّك، ثم تنطفئ بعد ثوانٍ قليلة.

إذا أضاء أثناء القيادة، وكان مصحوباً **STOP**

بضوء تحذيري وصوت تنبيه، فتوقف على الفور وقم بإيقاف مفتاح الإشعال.

تحقق من مستوى الزيت إذا كان المستوى طبيعياً، فإن ضوء التحذير يخص شيئاً آخر.

استعن بأحد وكلاء الماركة.



### ضوء كنترول نظام التوجيه ذي المؤازرة



#### المتغيرة

تضيء عند تشغيل الإشعال أو تشغيل المُحَرِّك، ثم تنطفئ بعد ثوانٍ قليلة.

إذا أضاءت أثناء القيادة مع إضاءة مصباح التنبيه



#### STOP

، فهذا يعني وجود عطل في النظام. استعن بأحد وكلاء الماركة.



### ضوء كنترول التحذير

يضيء هذا المصباح عند تشغيل الإشعال أو تشغيل المُحَرِّك، ثم ينطفئ بمجرد تشغيل المُحَرِّك. يمكن أن يضيء مع أضواء كنترول ورسائل أخرى بلوحة القيادة. تعني العلامة أنه

يجب زيارة أحد الوكلاء المعتمدين في أقرب وقت مع القيادة بتمهل. عدم الانتباه إلى هذه

النصيحة قد يؤدي إلى حدوث تلف بالسيارة.



### علامات تغيير السرعة

يأتي هذا المصباح لينصحك بالنقل إلى ترس أعلى (السهم يشير لأعلى) أو إلى ترس أقل (السهم يشير لأسفل) لتحسين عملية استهلاك الوقود ← 164.



### ضوء الكنترول الخاص بتعزيز الاتزان

#### الديناميكي (ESC) ونظام منع الانزلاق

تضيء عند تشغيل الإشعال أو تشغيل المُحَرِّك، ثم تنطفئ بعد ثوانٍ قليلة.

قد يظهر ضوء التحذير ← 174 لعدة أسباب.



### ضوء التحذير الخاص بعدم توفر برنامج

#### الاتزان الإلكتروني (ESC) ونظام التحكم في



### ضوء كنترول للباب المفتوح



### ضوء كنترول نظام الكبح المانع للانغلاق

تضيء عند تشغيل الإشعال أو تشغيل المُحَرِّك، ثم تنطفئ بعد ثوانٍ قليلة.

إذا أضاء خلال السير، فهذا دليل على وجود خلل في نظام منع انغلاق العجلات.

سيكون الكبح عندئذٍ أمراً طبيعياً، دون ABS. استشر سريعاً أحد وكلاء الماركة.



### ضوء التحذير الخاص بترشيح الجسيمات

#### الدقيقة

← 161

## أضواء الكنترول


عرض المعلومات المفضلة فيما يلي يعتمد على تجهيز السيارة والبلد.



لوحة أجهزة القياس A: تضيء عند فتح باب السائق.

لضبط السطوع، انظر دليل مستخدم الوسائط المتعددة.

في بعض الحالات، تظهر مع إضاءة بعض أضواء التحذير رسالة على لوحة أجهزة القياس.

ضوء التحذير  يعني أنه يستوجب زيارة أحد الوكلاء المعتمدين في أقرب وقت مع القيادة **بتمهل**. عدم الانتباه إلى هذه النصيحة قد يؤدي إلى حدوث تلف بالسيارة.

إذا ظهر ضوء التحذير



**STOP** ، من أجل سلامتك، يجب عليك إيقاف السيارة بمجرد أن تسمح ظروف حركة المرور بذلك. قم بإيقاف المحرك ولا تعد إدارته. استعن بأحد وكلاء الماركة.

عدم ظهور مؤشرات مرئية أو صوتية يبين وجود خلل بلوحة القيادة. يستوجب ذلك التوقف الفوري بما يتلاءم مع ظروف السير. تأكد من تثبيت السيارة بشكل جيد واستعين بأحد وكلاء الماركة.



ضوء كنترول مصابيح الوضعية



ضوء مؤشر المصابيح الأمامية الرئيسية (العالية)



ضوء مؤشر مصباح ضوء السير



ضوء كنترول مصابيح الضباب الخلفية



ضوء مؤشر مصابيح الضوء العالي الأساسية الأوتوماتيكية  
127 ←



ضوء كنترول إشارة تغيير الاتجاه اليسرى



ضوء كنترول إشارات تغيير الاتجاه اليمنى



ضوء التحذير بشأن الطقس السيئ  
127 ←



ضوء تحذير للإشارة إلى وجود عطل في المصابيح الأمامية  
Adaptive vision



ضوء تحذير مكابح الانتظار الإلكترونية  
156 ←



"AUTOHOLD" ضوء تحذير النظام  
159 ←



ضوء التحذير بشأن وظيفة المسح الأوتوماتيكي



مؤشر صوتي ل  
airbag



تضيء عند تشغيل الإشعال أو تشغيل المحرك، ثم تنطفئ بعد ثوانٍ قليلة.

## كمبيوتر الرحلات

### مبين درجة الحرارة الخارجية

ميزة خاصة:

عندما تتراوح درجة الحرارة الخارجية بين 3- درجة مئوية و+3 درجة مئوية، يومض الحرف C° (للإشارة معلومات إلى خطر الجليد).

2

في حالة انقطاع الإمداد الكهربائي (البطارية غير موصلة، أسلاك مقطوعة ...)، يجب إعادة ضبط التوقيت.  
ننصح بعدم ضبط الساعة خلال السير.

**مبين درجة الحرارة الخارجية**  
نظرا لأن تكوّن الجليد مرتبط بالتعرض المناخي وبالرطوبة المحيطة وبالحرارة، فلا يمكن لمبين درجة الحرارة الخارجية بمفرده أن يكتشف وجود الجليد.

## الساعة ودرجة الحرارة الخارجية

## الساعة



يُعرض الوقت ودرجة الحرارة الخارجية على شاشة الوسائط المتعددة 7.

حسب طراز السيارة، من الممكن ضبط الوقت من شاشة الوسائط المتعددة 7: حدد نطاق "السيارة"، واضغط على قائمة "الإعدادات" ثم "التاريخ والوقت".

يمكنك الوصول إلى إعدادات متنوعة:

- "تنسيق الوقت";
- "تحديد منطقة زمنية";
- "تعيين المنطقة الزمنية";
- ...

الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

- ضبط ← 52 الخاص بمقعد السائق و/أو الراكب؛
- اضبط مرايا الأبواب ← 125.
- ثم اضغط على "حفظ" للتخزين.
- راجع تعليمات الوسائط المتعددة للحصول على معلومات حول الوصول إلى وضع القيادة المُخزن.

## استعادة موضع القيادة

- للوصول إلى وضع القيادة المُخزن، حدد "الاسترجاع" على شاشة الوسائط المتعددة.
- للوصول على المزيد من المعلومات حول حفظ وضع القيادة، يرجى مراجعة تعليمات الوسائط المتعددة.

**ملاحظة:** يتم مقاطعة استدعاء وضع القيادة إذا تم الضغط على زر ضبط المقعد. عند بدء تشغيل السيارة بالضغط مع الاستمرار على زر تشغيل/إيقاف المحرك، يتم ضبط وضع القيادة وفقاً لآخر ملف تعريف مخزن.

عند استدعاء أحد الأوضاع



(الحفظ، تغيير الملف

الشخصي)، تأكد من عدم

وجود أي شخص بالقرب من

الأجزاء المتحركة (في المقاعد الخلفية

على وجه التحديد).

من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع

الضبط والسيارة متوقفة تماماً.



من نظام الوسائط المتعددة، يمكن تخزين وضع القيادة واسترجاعه بالضغط على الأزرار 3، 4 و 5 (← 52):

- عن طريق تغيير ملف تعريف المستخدم؛
- من خلال الضغط على الزر "استدعاء" الخاص بمقعد السائق؛
- من خلال الضغط على أزرار 6 الخاصة بمقعد الراكب.

يتضمن وضع القيادة الأمامية إعدادات ما يلي:

- وسادة الجلوس؛
- ظهر المقعد؛
- مرايا الرؤية الخلفية.

## تخزين وضعك القيادي

عند توقف السيارة ودوران المحرك، من على شاشة الوسائط المتعددة 7، حدد النطاق "السيارة"، ثم القائمة "المقاعد".

## كمبيوتر الرحلات

2

- "تأمين القفل الأوتوماتيكي للأبواب أثناء السير!"
- "القفل/الفتح بدون استخدام اليدين!"
- "الوصول والبعد عن طريق الهاتف!"
- ...
- ب) "الترحيب":

- "الإضاءة الخارجية المتحركة!"
- "صوت الترحيب أثناء فتح الباب!"
- "الطي التلقائي لمرآيا الباب!"
- "مصباح الصالون التلقائي;"
- ...

ج) "الإضاءة":

- "الإضاءة التكييفية!"
- "اختيار جانب القيادة!"
- ...

د) "المساحات":

- "مساحة الشاشة الخلفية في الاتجاه المعاكس;"
- "المساحة الأمامية التلقائية!"
- ...

حسب الوظيفة، حدد:

- "ON" أو "OFF" للتنشيط أو إلغاء التنشيط!

أو

- إعداد الوقت الذي يتم فيه تشغيل المصابيح (على سبيل المثال، لوظيفة "مصباح اتبعني للمنزل").

الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تمامًا.



### وظيفة "المفضلات"



بناءً على نوع السيارة، ومن خلال الضغط على عنصر التحكم في عجلة القيادة 2 يمكنك تنشيط الوظائف التالية وفقاً لإعدادات المستخدم المُخزنة التي حددها مسبقاً:

- المقاعد المدفأة؛
- عجلة القيادة المدفأة؛
- اختيار الإعداد (الوصول، والترحيب، والإضاءة، والمساحة، وما إلى ذلك)؛
- وظيفة "إنقاذ السيارة بدون استخدام اليدين!"
- وضع "ECO"؛

- كاميرا 360 درجة؛
- HDC؛
- ...

لمزيد من المعلومات حول برمجة هذه الوظيفة، يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة.

من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تمامًا.



### مقصورة القيادة

(حسب طراز السيارة)





راجع المعلومات المعروضة على لوحة أجهزة القياس في حالة وجود معلومات متضاربة بين اللوحة وشاشة العرض / شاشة الوسائط المتعددة.

### لوحة القيادة بالأميل



(إمكانية التحويل لوحدة كم \ ساعة)

أثناء توقف السيارة والمحرك قيد التشغيل، من شاشة الوسائط المتعددة 19 حدد النطاق "السيارة"، واضغط على القائمة "الإعدادات"، النظام"، تليها "الوحدات" ثم "الوحدات".

اختر بين كم/ساعة أو ميل في الساعة.

يتم تحويل عداد السرعة وبعض معلومات المسافة المعروضة على لوحة أجهزة القياس.

### قائمة تخصيص إعدادات السيارة



تسمح لك هذه الوظيفة بتثبيط/إلغاء تنشيط بعض وظائف السيارة وضبطها، بناءً على معدات السيارة.

### الوصول إلى قائمة إعدادات

عند توقف السيارة، مع دوران المحرك، من خلال شاشة الوسائط المتعددة 1 حدد النطاق "السيارة"، ثم علامة التبويب "الخارج" أو علامة التبويب "مقصورة القيادة" للوصول إلى الإعدادات المتنوعة.

### اختيار الإعدادات

حدد علامة تبويب ثم الوظيفة المراد تعديلها (يختلف المعروض على الشاشة حسب البعد ومعدات السيارة):

(أ) "الوصول":

للعودة للوضع السابق، قم بنفس العملية. **ملاحظة:** بمجرد إيقاف تشغيل البطارية، يعود كمبيوتر السيارة تلقائيًا إلى الوحدة الأصلية للقياس. يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.



لاستخدام بعض مساعدات القيادة، من الضروري تغيير وحدة القياس على لوحة أجهزة القياس من أجل الحصول على المعلومات الصحيحة عند القيادة في بلد تختلف فيه وحدات السرعة عن تلك المعينة كوحدات افتراضية في سيارتك.



من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تمامًا.



حسب طراز السيارة، استخدم عنصر التحكم **13** لاستعراض وتحديد العناصر المختلفة على لوحة أجهزة القياس:

- معلومات الكمبيوتر الخاصة بالرحلة (عداد المسافات، رسائل التحذير، إلخ)؛
- معلومات الوسائط المتعددة (البوصلة، ومصدر الصوت الذي يتم تشغيله حالياً، وما إلى ذلك)؛
- ...

### شاشة العرض الرأسيّة 18



تعرض الشاشة معلومات مفصلة حول القيادة والتوجيه من لوحة أجهزة القياس وشاشة الوسائط المتعددة. يتم عرض المعلومات على الزجاج الأمامي.

عندما تكون السيارة مجهزة بها، يتم تنشيط هذا عند بدء تشغيل المحرك ويتم إلغاء تنشيطها عند إيقاف تشغيل المحرك.

راجع إرشادات الوسائط المتعددة للوصول إلى إعدادات العرض الرأسيّة.

### ضبط ارتفاع المعلومات المعروضة على الشاشة

تبعاً لوضع القيادة الخاص بك، يمكنك رفع أو خفض المعلومات المعروضة على الشاشة. يمكنك أيضاً تدوير الصورة المعروضة قليلاً.

### ضبط سطوع الشاشة

يختلف السطوع تلقائياً وفقاً لمستوى الضوء خارج السيارة. بمجرد تشغيل الإضاءة، من الممكن ضبط السطوع يدوياً.



من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تماماً.



لا تستخدم المذيبيات أو المنظفات أو قطعة قماش كاشطة لتنظيف الطبقة الواقية. لا تستخدم سوى قطعة قماش ناعمة جدًا.

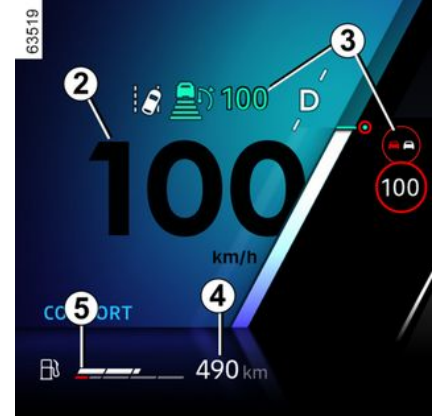


قد تتأثر رؤية المعلومات بما يلي:

- وضع المقعد؛
- وجود كائن على فتحة لوحة المعلومات؛
- استخدام عدسات النظارات المستقطبة؛
- سوء الأحوال الجوية (المطر، الثلج، السطوع الشديد لضوء الشمس، وما إلى ذلك).

## كمبيوتر الرحلات

### عرض المعلومات



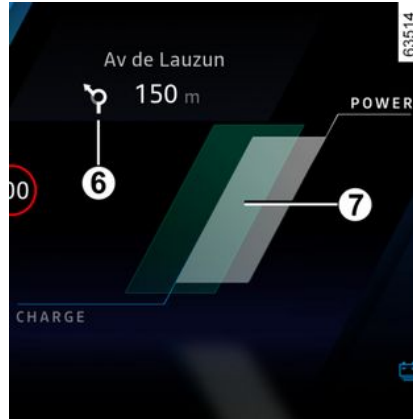
#### عداد السرعة 2

معلومات عن مساعدات القيادة 3  
النطاق المقدر مع الوقود المتبقي في  
الوضع الهجين 4

#### مؤشر مستوى الوقود 5

إذا كان المستوى في الحد الأدنى، يظهر ضوء

التحذير المدمج  باللون البرتقالي،  
مصحوبًا بصافرة. أعد ملء الخزان بسرعة.

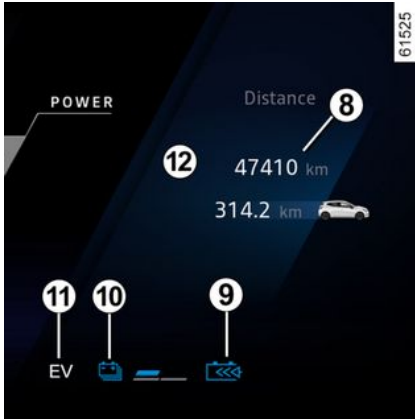


#### معلومات الملاحة قيد التقدم 6

#### مقياس الطاقة 7

(سيارة هجينة)

يوفر مقياس الطاقة للسائق عرضًا في الوقت  
الفعلي لاستهلاك الطاقة في السيارة ← 164.



#### عداد المسافات الكلية 8

ضوء تحذير مستويات الكبح المتطور 9  
← 22

(سيارة هجينة)

#### مستوى شحن بطارية السحب 10

(سيارة هجينة)

ضوء التحذير الخاص بوضع التشغيل الكهربائي  
11

(سيارة هجينة)

يُعرض عندما تعمل بطارية القطر على تشغيل  
حركة السيارة فقط.

#### منطقة المعلومات 12

### شاشات العرض الرقمية والمؤشرات

#### لوحة القيادة

2



يضيء المصباح عند فتح باب السائق. إضاءة بعض أضواء الكنترول تكن مصحوبة برسالة. حسب نوع السيارة، يمكنك تخصيص لوحة أجهزة القياس الخاصة بك **A** بالمحتوى والألوان التي تروق لك.

#### اختيار طرق العرض

بناءً على نوع السيارة، قد تتوفر عدة شاشات على لوحة العدادات. لاختيار شاشة عرض، اضغط على زر التحكم **1** بالعدد اللازم للتمرير عبر الشاشات المختلفة على لوحة أجهزة القياس **A** حتى تصل إلى الشاشة المرغوبة.

تعرض جميع طرق العرض المتاحة على لوحة أجهزة القياس المعلومات الأساسية التالية:

- عداد السرعة؛
- المعلومات المتعلقة بمساعدات القيادة المُفعلة؛
- منطقة المعلومات.

تعرض طريقة عرض "مساعدات القيادة" المعلومات الأساسية على لوحة أجهزة القياس، مع معلومات مُساعدات القيادة المُفعلة في وضع ملء الشاشة.

تعرض طريقة العرض "الكلاسيكية" المعلومات الأساسية على لوحة أجهزة القياس، ومقياس الطاقة، وذلك وفقاً لطراز السيارة.

تعرض طريقة عرض "الملاحة" المعلومات الأساسية وخريطة الطريق المكررة من نظام الوسائط المتعددة على لوحة أجهزة القياس بأكملها.

**طريقة العرض الواقعية B**  
(حسب طراز السيارة)

67292



تعرض طريقة العرض **B** المعلومات الأساسية من لوحة أجهزة القياس، إلى جانب سيارتك وبيئتها (الحارات المرورية، والسيارات المحيطة التي تسير في نفس الاتجاه، وما إلى ذلك).

**ملاحظة:** يتعرف النظام فقط على المركبات من فئات السيارات، والشاحنات، والدراجات النارية.

تعرض طريقة عرض "الأدنى" المعلومات الأساسية فقط على لوحة أجهزة القياس.


## رسائل تحذير


تظهر مصحوبة بضوء التحذير **STOP** وتطالبك بالتوقف الفوري، حرصاً على سلامتك، طالما أن الظروف المرورية تسمح بذلك. قم بإيقاف المحرك ولا تعد إدارته. استعن بأحد وكلاء الماركة.  
تجد أدناه أمثلة على رسائل التحذير. **ملاحظة:** يمكن أن تظهر الرسائل على الشاشة منفردة أو بالتناوب (في حالة وجود رسائل عديدة على الشاشة)، ويمكن أن يصاحبها ضوء تحذير و/أو صفارة.


أمثلة من الرسائل	تفسير البيان المختار المعروض
"خطر تعطل المحرك"	تُشير لوجود خلل في الحقن، وسخونة في محرك السيارة أو مشكلة خطيرة في مستوى المحرك.
"تعطل نظام الكبح"	وتشير الى خلل في نظام الكبح.
"الانتقاب"	يشير ذلك إلى أن إطاراً واحداً، على الأقل، مثقوب أو أن نفخه بالهواء ضعيف جداً.
"تعطل نظام التوجيه"	تشير إلى مشكلة في تغيير الاتجاه.
"عطل كهربائي"	يشير إلى وجود عطل في دائرة شحن بطارية السيارة (مولد التيار المتردد، وما إلى ذلك) أو عطل في النظام الكهربائي.
"تعطل المحرك الكهربائي"	يشير ذلك إلى فقدان السيارة للطاقة.

## رسائل اختلالات التشغيل

2

تظهر مصحوبة بضوء التحذير  لإعلامك أنه يجب عليك القيادة بحرص شديد في الطريق إلى زيارة أحد الوكلاء المعتمدين في أقرب وقت ممكن. عدم الانتباه إلى هذه النصيحة قد يؤدي إلى حدوث تلف بالسيارة.

تختفي بالنقر على زر اختيار العرض أو بعد ثوانٍ قليلة ويتم حفظها في ذاكرة الكمبيوتر. يظل ضوء التحذير  مضيئًا. مُوضح فيما يلي أمثلة على اختلالات التشغيل.

أمثلة من الرسائل	تفسير البيان المختار المعروض
"فحص السيارة"	تشير إلى وجود خلل في احد مستشعرات الدواسات، نظام التحكم في البطارية أو مستشعر مستوى الزيت.
"فحص الوسادة الهوائية"	تشير إلى خلل في أنظمة الحماية المتكاملة للأحزمة. في حالة وقوع حادث، يكن هناك خطر عدم تشغيلها.
"فحص ما بعد الاصطدام"	يشير إلى مشكلة في الكبح متعدد الاصطدامات.
"فحص التحكم في الانبعاثات"	- تشير إلى خلل في نظام منع التلوث في السيارة. - يُشير إلى وجود عطل في نظام خفض الانبعاثات عندما تكون مصحوبة  بضوء تحذيري.
"فحص النظام الكهربائي"	يشير ذلك إلى عطل في نظام القطر.

## رسائل المعلومات

بإمكانها المساعدة في تشغيل السيارة أو إخباركم باختيار معين أو بحالة القيادة. موضح فيما يلي أمثلة على الرسائل الإخبارية.


### تفسير البيان المختار المعروف

### أمثلة من الرسائل

أدر المقود قليلا أثناء الضغط على زر تشغيل السيارة لتحرير قفل المقود. يظهر، بينما الإشعال مشغل، عندما تعمل السيارة ذاتيا.

"إدارة عجلة القيادة + بدء التشغيل"

"فحص وظائف التحكم"

تفسير البيان المختار المعروف	أمثلة مختارة كمبيوتر لوحة التحكم مع رسالة كفاية الفحص
<p>- الكيلومترات المقطوعة أقل من <b>1,500 كم</b> أو <b>شهر واحد</b>: تظهر الرسالة "يحين موعد الخدمة في" ويرافقها الحد الأقرب (المسافة أو الوقت)؛                      - يساوي المدى <b>0 من الأميال (0 كم) أو تاريخ بلوغ الصيانة</b>: يتم عرض الرسالة "الصيانة مطلوبة" يرافقها ضوء تحذير .                      تحتاج السيارة إذن إلى الفحص في أسرع وقت ممكن.</p>	<p>الخدمة مستحقة في أقل من 300 كم أو 24 يومًا</p> <p>سيارة الخدمة</p>
<p><b>إعادة الضبط</b>: لإعادة ضبط المسافات المقطوعة قبل الصيانة التالية، اضغط مع الاستمرار على الزر OK لمدة 10 ثوانٍ تقريبًا حتى تعرض الشاشة المسافة المقطوعة قبل الصيانة بشكل دائم.</p> <p><b>ملاحظة</b>: في حالة إجراء الصيانة دون تغيير زيت المحرك، فلا ينبغي إعادة تعيين الأميال قبل إجراء الصيانة التالية. في حالة تفريغ المحرك، يجب تهيئة مدى كفاية الفحص والتفريغ في آن واحد.</p>	
<p><b>(و) عدد الكيلومترات قبل تغيير الزيت</b>  <b>بينما يكون الإشعال قيد التشغيل والمحرك متوقفًا</b>، فقم بالوصول إلى معلومات "الكيلومترات المقطوعة قبل الخدمة" لعرض المسافة المقطوعة قبل عملية تغيير الزيت التالية.</p>	<p>تغيير الزيت خلال 18,641 ميل (30,000 كم)/24 شهرًا</p>
<p>تبعا لمراسل السيارة، يتكيف مدى كفاية الزيت مع نمط القيادة (السير كثيرًا على سرعات منخفضة، رحلات قصيرة، سير مطول على السرعة المنخفضة، جر مقطورة...). قد تقل المسافة المتبقية حتى الفحص القادم بشكل أسرع من المسافة الفعلية المقطوعة في بعض الأحيان.</p> <p><b>إعادة الضبط</b>: لإعادة ضبط المسافة قبل الصيانة التالية، اضغط مع الاستمرار على الزر OK لمدة 10 ثوانٍ تقريبًا حتى تعرض الشاشة المسافة المقطوعة قبل موعد تغيير الزيت بشكل دائم.</p> <p><b>ملاحظة</b>: في حالة إجراء الصيانة دون تغيير زيت المحرك، فلا ينبغي إعادة تعيين الأميال قبل إجراء الصيانة التالية. في حالة تفريغ المحرك، يجب تهيئة مدى كفاية الفحص والتفريغ في آن واحد.</p>	

## إعدادات الرحلة

عرض المعلومات المفضلة فيما يلي يعتمد على تجهيز السيارة والبلد.

أمثلة مختارة	تفسير البيان المختار المعروف
لا توجد رسالة مُخزّنة	<p><b>(أ) سجل الرحلة.</b> عرض متتال للمعلومات: - رسائل المعلومات ( للراكب airbag OFF وما إلى ذلك)؛ - رسائل اختلالات التشغيل (تحقق من نظام الحقن، وما إلى ذلك).</p>
 L/100 7.4	<p><b>(ب) الاستهلاك الحالي للوقود.</b> تظهر هذه القيمة بعد بلوغ سرعة 19 ميلًا في الساعة (30 كم / ساعة).</p>
 L/100 5.8	<p><b>(ج) متوسط استهلاك الوقود</b> بدءًا من آخر عملية ضبط. تظهر القيمة بعد السير لمسافة أقل من 400 متر بدأً من آخر احتساب.</p>
 km 112,4	<p><b>(د) مسجل مسافة الرحلة: المسافة المقطوعة</b> منذ آخر عملية إعادة ضبط.</p>
أمثلة مختارة	تفسير البيان المختار المعروف
كمبيوتر لوحة التحكم مع رسالة كفاية الفحص	<p><b>(هـ) النطاق قبل الصيانة وتغيير الزيت.</b> <b>مدى كفاية الفحص</b> الصيانة في 30,000 كم/12 شهرًا بينما يكون الإشعال قيد التشغيل والمحرك متوقفًا، فقم بالوصول إلى معلومات "الكيلومترات المقطوعة قبل الصيانة". عندما تقترب المسافة أو القيمة الزمنية من الانتهاء، تظهر عدة حالات:</p>



تبعاً لطراز السيارة، يضم الوظائف التالية:

- إعدادات الرحلة؛
- رسائل إخبارية؛
- رسائل اختلالات التشغيل (متعلقة بضوء

تحذير ):

- رسائل تحذيرية (مرتبطة بمصباح تحذير

**STOP**).

اضغط بشكل متكرر لأعلى/لأسفل على المفتاح 1 للتصفح بين هذه الوظائف.

من لوحة أجهزة القياس أ:

أ) إعدادات الرحلة:

- الاستهلاك منذ آخر عملية إعادة ضبط واستهلاك الوقود الحالي؛
- المسافة المقطوعة بدءاً من آخر عملية إعادة ضبط؛
- (ب) الفاصل الزمني للخدمة؛
- (ج) سجل الرحلة، وأعطال التشغيل ورسائل المعلومات.

### إعادة تعيين مسجل مسافة الرحلة ومعلومات الرحلة (زر إعادة التعيين)



أثناء تحديد بيان إحدى معلومات الرحلة، اضغط مع الاستمرار على المفتاح 1 حتى يتم إرجاع بيان الشاشة إلى الصفر.

### الإرجاع الأوتوماتيكي لقيم الرحلة إلى الصفر

يتم الإرجاع إلى الصفر أوتوماتيكياً عند تخطي ساعة أحد القيم.

### تفسير بعض القيم المعروضة بعد بدء الاحتساب

تصبح قيم متوسط الاستهلاك ومدى الكفاءة ومتوسط السرعة أكثر ثباتاً ودقة في الدلالة كلما ازدادت المسافة المقطوعة منذ آخر بدء للاحتساب.

بعد اجتياز الكيلومترات الأولى بعد بدء الاحتساب، يمكنك ملاحظة ازدياد مدى الكفاءة أثناء السير. ويرجع ذلك إلى حقيقة أنه يأخذ بعين الاعتبار متوسط الاستهلاك منذ آخر بدء للاحتساب. ومع ذلك، قد ينخفض متوسط استهلاك الوقود عند:

- تخرج السيارة من مرحلة التسارع؛
- يصل المحرك إلى درجة حرارة تشغيله (إذا كان المحرك بارداً عندما تم الضغط على مفتاح إعادة الضبط)؛
- عند القيادة من منطقة مدينة إلى السير على الطرق السريعة.



تظهر بعض معلومات الكمبيوتر المدمج في شاشة نظام الملاحة. تتم إعادة ضبط مسافة الرحلة وإعدادات الرحلة في الكمبيوتر المدمج ونظام الملاحة في آن واحد.

## مقصورة القيادة

يرتبط توفر التجهيزات الواردة أدناه ببطراز السيارة وبالبلد أيضاً.

1. فتحات التهوية الجانبية.

2. موقع airbag للراكب.

3. فتحات التهوية الوسطى.

4. شاشة الوسائط المتعددة.

5. ذراع لكل من:

- مصابيح مؤشر التوجيه!
- المصابيح الخارجية!
- مصابيح الضباب الخلفية.

6. شاشة العرض الرأسية.

7. لوحة القيادة.

8. موقع airbag للسائق وموقع البوق.

9. ذراع التعشيق (الإصدار المزود بناقل حركة أوتوماتيكي).

10. فتحة إزالة بخار الماء.

11. ذراع عمود توجيه غاسلة/ماسحة الزجاج الأمامي والزجاج الخلفي.

12. مفتاح:

- ريوستات إضاءة أجهزة الفحص!
- تنشيط/إلغاء تنشيط وظيفة منع مغادرة حارة السير (تحذير مغادرة المسار، منع مغادرة المسار، توسط الحارة)!
- عنصر التحكم في فتحة حجرة الأمتعة!
- ...

13. التحكم في راديو القمر الصناعي.

14. مفتاح:

- تنشيط/تعطيل فرامل التوقف الإلكترونية!
- تنشيط/إلغاء تنشيط الوظيفة AUTOHOLD.
- ...

15. عنصر التحكم MULTI-SENSE.

16. حجرة التخزين الثابتة.

17. زر التحكم في تحرير قفل غطاء حيز المحرك.

18. مفتاح:

- استعراض معلومات كمبيوتر الرحلات!
- جهاز إرسال واستقبال عن بُعد ونظام الملاحة.

19. زر التحكم في ضبط ارتفاع وعمق المقود.

20. المفتاح الرئيسي وعناصر التحكم في نظام التحكم في ثبات السرعة/محدد السرعة وStop and Go نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي.

21. Stop and Start التحكم في تنشيط/إلغاء تنشيط الوظيفة.

22. زر تشغيل/إيقاف المحرك.

23. USB-C ماخذ.

24. منطقة الشحن/مخزن الهاتف.

25. مسند الذراع/حجرة التخزين المركزية.

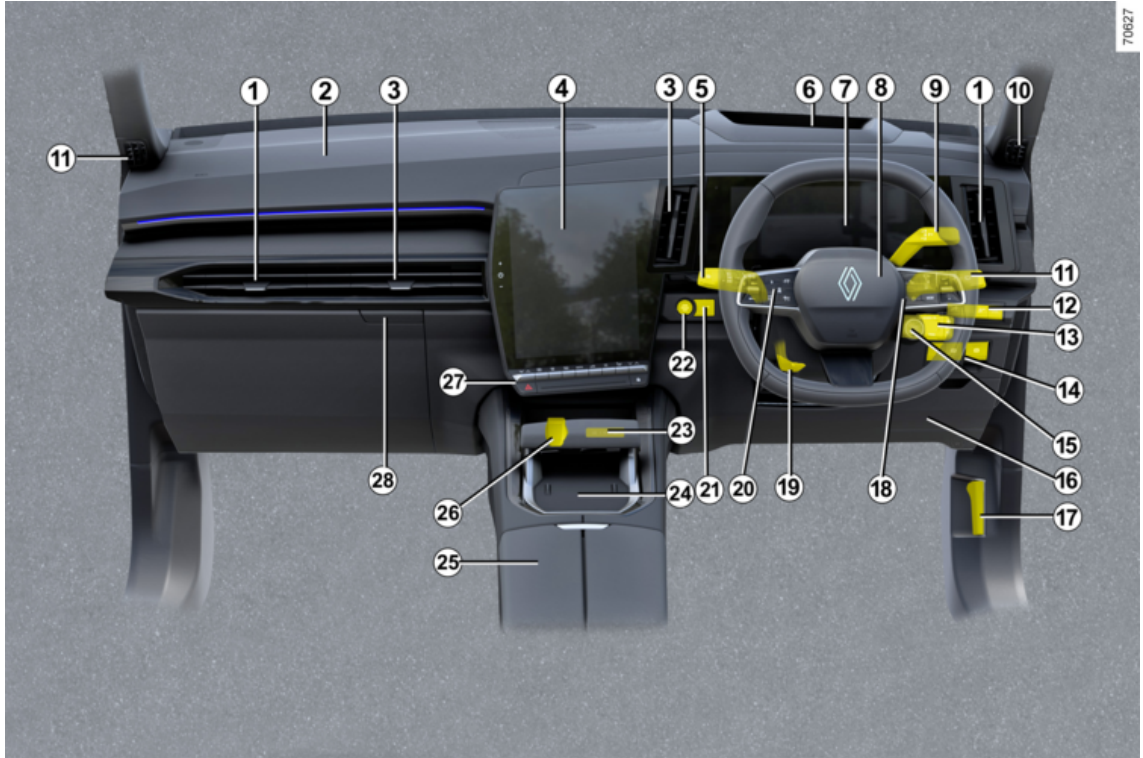
26. مقبس الملحقات التكميلية.

27. مفتاح:

- المقاعد المدفأة الأمامية!

- التدفئة أو تكييف الهواء!
- أضواء التحذير من الخطر!
- قفل الباب المركزي!
- ...

28. صندوق القفازات وصندوق المصاهر.



## مقصورة القيادة

يرتبط توفر التجهيزات الواردة أدناه بطراز السيارة وبالبلد أيضاً.

1. فتحات التهوية الجانبية.

2. ذراع لكل من:

- مصابيح مؤشر التوجيه؛
- المصابيح الخارجية؛
- مصابيح الضباب الخلفية.

3. لوحة القيادة.

4. موقع airbag للسائق وموقع البوق.

5. شاشة العرض الرأسية.

6. ذراع التعشيق (ناقل الحركة الأوتوماتيكي، حسب طراز السيارة).

7. ذراع عمود توجيه غاسلة/ماسحة الزجاج الأمامي والزجاج الخلفي.

8. فتحات التهوية الوسطى

9. شاشة الوسائط المتعددة.

10. موقع airbag للراكب.

11. فتحة إزالة بخار الماء.

12. صندوق التابلوه

13. مفتاح:

- المقاعد المدفأة الأمامية؛
- التدفئة أو تكييف الهواء؛
- أضواء التحذير من الخطر؛
- قفل الباب المركزي؛
- ...

14. مقبس الملحقات التكميلية.

15. مسند الذراع/حجرة التخزين المركزية.

16. منطقة الشحن/مخزن الهاتف

17. USB-C ماخذ.

18. زر تشغيل/إيقاف المحرك.

19. Stop and Start التحكم في تنشيط/إلغاء تنشيط الوظيفة.

20. التحكم في راديو القمر الصناعي.

21. عنصر التحكم MULTI-SENSE.

22. مفتاح:

- استعراض معلومات كمبيوتر الرحلات؛
- جهاز إرسال واستقبال عن بُعد ونظام الملاحة.

23. زر التحكم في ضبط ارتفاع وعمق المقود.

24. المفتاح الرئيسي وعناصر التحكم في نظام التحكم في ثبات السرعة/محدد السرعة وStop and Go نظام التحكم في ثبات السرعة التكميلي.

25. ذراع التعشيق (ناقل الحركة اليدوي، حسب طراز السيارة).

26. زر التحكم في تحرير قفل غطاء حيز المحرك.

27. حجرة التخزين الثابتة وصندوق المصاهر.

28. مفتاح:

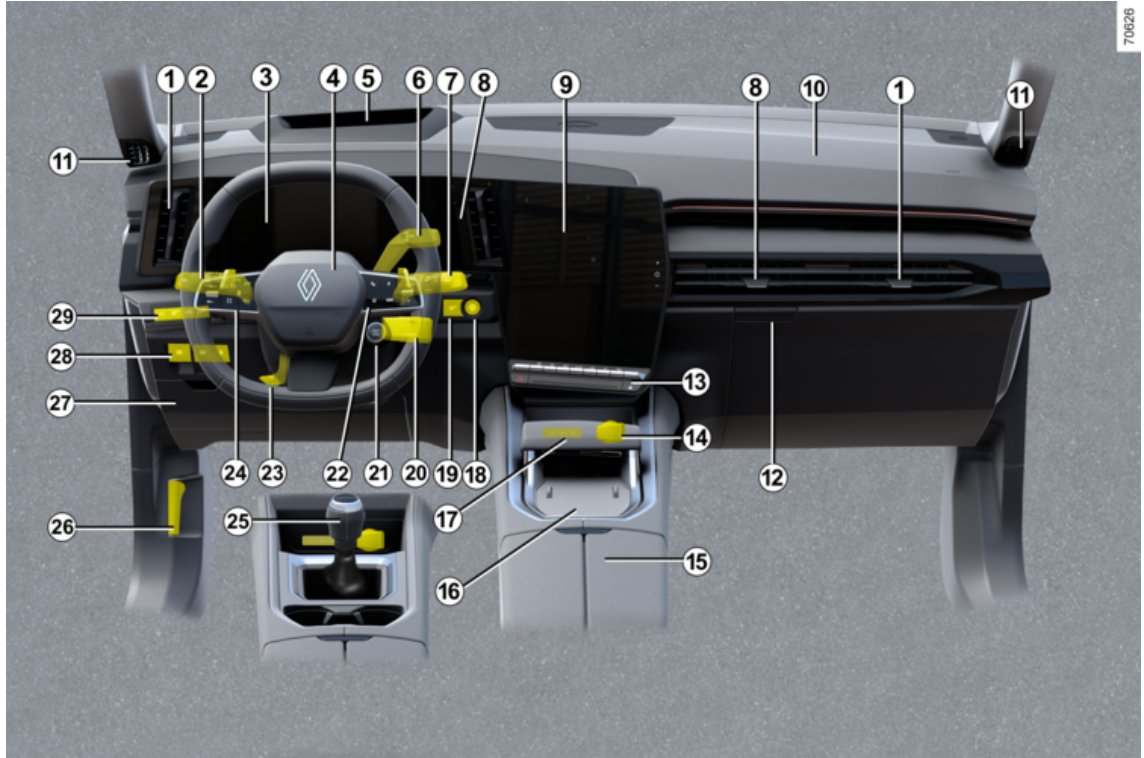
- تنشيط/تعطيل فرامل التوقف الإلكترونية؛
- تنشيط/إلغاء تنشيط الوظيفة

! AUTOHOLD

... -

29. مفتاح:

- ريوستات إضاءة أجهزة الفحص؛
- تنشيط/إلغاء تنشيط وظيفة منع مغادرة حارة السير (تحذير مغادرة المسار، منع مغادرة المسار، توسط الحارة)؛
- عنصر التحكم في فتحة حجرة الأمتعة؛
- ...





## سلامة الأطفال: إبطال فاعلية الكيس الهوائي للراكب الأمامي وتفعيله

أعد تشغيل الإشعال: تنطفئ أضواء التحذير.  
إذا استمرت المشكلة، فهذا يشير إلى فشل النظام. في هذه الحالة، يحظر تركيب مقعد الطفل المواجه للخلف على مقعد الراكب الأمامي أو أن يشغل أي راكب آخر المقعد. استشر أحد وكلاء الماركة في أقرب وقت!

2

## سلامة الأطفال: إبطال فاعلية الكيس الهوائي للراكب الأمامي وتفعيله

### تفعيل الوسادة الهوائية للراكب الأمامي

(A)



61270



61271




61588

2

لإعادة تنشيط airbag: أثناء إيقاف السيارة، وغلاق مفتاح الإشعال، ادفع وأدر القفل 7 إلى الوضع ON.

عندما يتم تشغيل الإشعال، يجب عليك التحقق من أن ضوء التحذير  متوقف وأن ضوء

التحذير  يضاء على الشاشة 2 بعد كل عملية بدء تشغيل لمدة 60 ثانية تقريبًا. يتم تنشيط airbag الخاصة بالراكب الأمامي.

### خلل في التشغيل

في حالة حدوث عطل في نظام تنشيط/إلغاء تنشيط الراكب الأمامي airbag يتم عرض

أضواء التحذير  و  على لوحة أجهزة القياس. أطفئ الإشعال وتحقق من موضع القفل 7.

فور إزالة مقعد الطفل عن مقعد الراكب الأمامي، أعد تفعيل airbag لضمان حماية الراكب الأمامي في حالة الاصطدام.

تذكر العلامات الموجودة على لوحة التابلوه والملصقات A على كل جانب لواقية الشمس الخاصة بالراكب 3 (على سبيل المثال: الملصق الموضح أعلاه) بهذه الإرشادات.


## سلامة الأطفال: إبطال فاعلية الكيس الهوائي للراكب الأمامي وتفعيله

- يجب تعطيل airbag عند استخدام مقعد الطفل في وضع عكس اتجاه السير.



**لإلغاء تنشيط airbag : أثناء إيقاف السيارة وإيقاف تشغيل الإشعال, ادفع وأدر القفل 1 إلى الوضع OFF.**

بينما الإشعال مشغل, تحقق بالضرورة أن ضوء

التحذير  مضاء بالفعل على الشاشة 2.

يبقى هذا المؤشر مضيئاً باستمرار ليدل على إمكانية تركيب مقعد الطفل.

تنبيه

يجب تنشيط airbag للراكب أو إلغاء تنشيطها فقط عندما تكون السيارة متوقفة ومفتاح التشغيل في وضع



الإيقاف.

## إلغاء تنشيط الوسادة الهوائية للراكب الأمامي



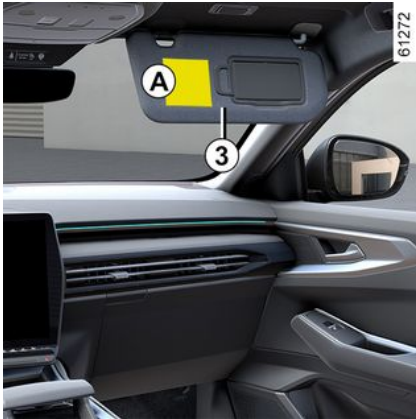
قبل تركيب مقعد طفل على مقعد الراكب الأمامي:

- تحقق من أن مقعد الطفل يمكن تركيبه على هذا المقعد!



خطر

نظراً لأن التشغيل airbag الخاص بالراكب الأمامي لا يتوافق مع وضع مقعد الطفل المواجه للخلف, فلا تقم أبداً بتركيب نظام تثبيت الأطفال المواجه للخلف في مقعد محمي بواجهة AIRBAG أمامية يتم تنشيطها. قد يؤدي ذلك إلى وفاة الطفل أو إصابة خطيرة.



## مقاعد الأطفال

(2) ارفع المقعد إلى أقصى درجة وضعه في مكان بعيد في الخلف قدر الإمكان، مع إمالة ظهر المقعد قليلاً (25 درجة تقريبًا).

(3) إذا لزم الأمر، قم بإرجاع مقعد السيارة إلى أقصى وضع خلفي ممكن وارفع مسند الظهر (بمقدار 25 درجة تقريبًا). قبل تثبيت مقعد الطفل المواجه للخلف، حرّك المقعد الأمامي للأمام قدر الإمكان، ثم بمجرد تثبيت مقعد الطفل، حرّك المقعد الأمامي للخلف قدر الإمكان دون أن يلامس مقعد الطفل.

(4) في جميع الحالات، قم بإزالة مسند الرأس الخاص بالمقعد الخلفي الذي تم وضع مقعد الطفل فيه. يجب أن يتم ذلك قبل تركيب مقعد الطفل (تُرجى الرجوع إلى صفحات "مساند الرأس الخلفية" في القسم 3 من دليل مستخدم السيارة). حرّك المقعد أمام الطفل إلى الأمام، وحرّك المقعد إلى الأمام لتجنب الملامسة بين المقعد وساق الطفل.

يتم توضيح حجم مقعد الطفل ISOFIX بحرف:

- [B2, B3]: المعززات في المجموعتين 2 و3 (من 15 إلى 25 كجم، ومن 22 إلى 36 كجم)؛
- [F3, F2, F2X [A, B, B1]: بالنسبة للمقاعد في اتجاه السير للمجموعة 1 (من 9 إلى 18 كجم)؛
- [R3, R2, R2X [C, D]: المقاعد المواجهة للخلف أو المقاعد الخلفية في المجموعة 0+ (أقل من 13 كجم) أو المجموعة 1 (من 9 إلى 18 كجم)؛
- [R1 [E]: مقاعد الرضع في وضع عكس اتجاه السير في المجموعة 0 (أقل من 10 كجم) أو المجموعة 0+ (أقل من 13 كجم)؛
- [L1, L2 [F G]: مهود للأطفال في المجموعة 0 (أقل من 10 كجم).

(5) خطر التعرض للوفاة أو الإصابات البالغة: قبل تركيب مقعد طفل عكس اتجاه السير على مقعد الراكب الأمامي هذا، تأكد من أنه قد

تم تعطيل 98 ← airbag.



(6) قم بإلغاء تنشيط وظيفة "مقعد الوصول السهل" قبل تثبيت مقعد الطفل على مقعد الراكب الأمامي و/أو على المقاعد الخلفية.

خطر التعرض للإصابات



## جدول التركيب

يلخص الجدول أدناه المعلومات الموضحة بالفعل في الرسم البياني لإصدار مقعد الراكب الأمامي غير المجهز بالنظام ISOFIX، من أجل ضمان اتباع اللوائح المعمول بها.

2

نوع مقعد الطفل	أوزان الأطفال	مقاس المقعد ISOFIX	مقعد الراكب الأمامي الذي يتم تشغيله يدويًا	المقاعد الخلفية (الجانبية (6)	المقعد الخلفي الأوسط (6)
مهد للطفل المجموعة 0	> إلى 10 كجم	L1 [F], L2 [G]	X	IL (1)	X
مقعد رضيع عكس اتجاه السير المجموعة 0 أو 0+	> إلى 13 كجم	R1 [E]	X	IL (3)	X
مقعد رضيع في وضع عكس اتجاه السير المجموعة 0+ و 1	> 13 كجم ومن 9 إلى 18 كجم	R3 [C], R2 [D]	X	IL (3)	X
مقعد في اتجاه السير المجموعة 1	9 إلى 18 كجم	F3 [A], F2 [B], F2X [B1]	X	IUF - IL (3) (4)	X
وسادة رافعة المجموعة 2	15 إلى 25 كجم و 22 إلى 36 كجم	[B2, B3]	X	IUF - IL (3) (4)	X
<b>المقعد i-Size</b>					
			X	i-U (3) (4)	X

X = مقعد غير مجهز لتركيب مقاعد طفل من هذا النوع.

IUF/IL = يتيح المقعد تثبيت مقعد طفل معتمد "عالميًا/شبه عالمي أو مخصص للسيارة" بواسطة نظام ISOFIX (في السيارات المجهزة): تحقق من إمكانية تركيبه.

i-U = مناسب لأجهزة التثبيت "العامة" لفئة المقاعد المتجهة للأمام والفئة المتجهة للخلف i-Size.

i-UF = لا يناسب سوى أجهزة التثبيت "العامة" لفئة المقاعد المتجهة للأمام والفئة المتجهة للخلف i-Size.

يتم تثبيت مهد للطفل (1) بشكل مستعرض في السيارة ويشغل مكانين على الأقل. ضع الطفل مع توجيه قدميه بالقرب من الباب.



إن القيام بتركيب نظام ISOFIX الخاص بالمقعد في المقعد الخلفي الأيسر، يعني أنه لا يمكن استخدام المقعد الأوسط. لم يعد الوصول لحزام الأمان الأوسط ممكن أو حتى قابل للاستخدام.





خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة:  
قبل تركيب مقعد أطفال في وضع عكس اتجاه السير على مقعد الركاب الأمامي، تأكد من أنه قد تم تعطيل 98 ← airbag.



بالنسبة إلى مقعد الركاب الأمامي، يوصى باستخدام مقعد الأطفال الذي يتضمن دعامة أرضية لتجنب تشغيل إشارة تحذير حزام الأمان.



لا يسمح المقعد بتثبيت مقعد طفل.

**مقعد الطفل مُثَبَّت باستخدام النظام ISOFIX**



مكان يسمح بتثبيت مقعد طفل ISOFIX.



المقاعد الخلفية مُزوَّدة بموضع تثبيت يسمح بتركيب مقعد أطفال ISOFIX مواجه للأمام بموافقة عالمية. تقع نقاط التثبيت على ظهر المقعد الدراكب الأمامي ومسند ظهر الكنب في المقاعد الخلفية.



استعمال نظام سلامة للأطفال غير متوافق مع هذه السيارة لن يوفر الحماية الصحيحة للرضيع أو للطفل فهذا من شأنه أن يؤدي إلى التعرض إلى الإصابات الخطيرة أو المميتة.



من الأفضل أن تقوم بتركيب مقعد الطفل على المقعد الخلفي.  
لتركيب مقعد ISOFIX على هذا المقعد، قم بفك حزام المقعد يدويًا قبل ربط المسامير.

إصدار مقعد الراكب الأمامي غير مجهز بالنظام ISOFIX (مقاعد أمامية ذات أدوات تحكم يدوية)





## مقاعد الأطفال

2

**i-UF = لا يناسب سوى أجهزة التثبيت "العامة" لفئة المقاعد المتجهة للأمام والفئة المتجهة للخلف i-Size.**

يتم تثبيت مهد للطفل **(1)** بشكل مستعرض في السيارة ويشغل مكانين على الأقل. ضع الطفل مع توجيه قدميه بالقرب من الباب.

**(2)** ارفع المقعد إلى أقصى درجة وضعه في مكان بعيد في الخلف قدر الإمكان، مع إمالة ظهر المقعد قليلاً (25 درجة تقريباً).

**(3)** إذا لزم الأمر، قم بإرجاع مقعد السيارة إلى أقصى وضع خلفي ممكن وارفع مسند الظهر (بمقدار 25 درجة تقريباً). قبل تثبيت مقعد الطفل المواجه للخلف، حرّك المقعد الأمامي للأمام قدر الإمكان، ثم بمجرد تثبيت مقعد الطفل، حرّك المقعد الأمامي للخلف قدر الإمكان دون أن يلامس مقعد الطفل.

**(4)** في جميع الحالات، قم بإزالة مسند الرأس الخاص بالمقعد الخلفي الذي تم وضع مقعد الطفل فيه. يجب أن يتم ذلك قبل تركيب مقعد الطفل (يرجى الرجوع إلى صفحات "مساند الرأس الخلفية" في القسم 3 من دليل مستخدم السيارة). حرّك المقعد أمام الطفل إلى الأمام، وحرك المقعد إلى الأمام لتجنب الملامسة بين المقعد وساق الطفل.

يتم توضيح حجم مقعد الطفل ISOFIX بحرف:

- [B2, B3]: المعززات في المجموعتين 2 و3 (من 15 إلى 25 كجم، ومن 22 إلى 36 كجم)؛

- F3, F2, F2X [A, B, B1]: بالنسبة للمقاعد في اتجاه السير للمجموعة 1 (من 9 إلى 18 كجم)؛

- R3, R2, R2X [C, D]: المقاعد المواجهة للخلف أو المقاعد الخلفية في المجموعة 0+ (أقل من 13 كجم) أو المجموعة 1 (من 9 إلى 18 كجم)؛

- R1 [E]: مقاعد الرضع في وضع عكس اتجاه السير في المجموعة 0 (أقل من 10 كجم) أو المجموعة 0+ (أقل من 13 كجم)؛

- L1, L2 [F G]: مهود للأطفال في المجموعة 0 (أقل من 10 كجم).

**(5) خطر التعرض للوفاة أو الإصابات البالغة:** قبل تركيب مقعد طفل عكس اتجاه السير على مقعد الراكب الأمامي هذا، تأكد من أنه قد تم تعطيل 98 ← airbag.



**(6) قم بإلغاء تنشيط وظيفة "مقعد الوصول السهل" قبل تثبيت مقعد الطفل على مقعد الراكب الأمامي و/أو على المقاعد الخلفية. خطر التعرض للإصابات**



## جدول التركيب

يلخص الجدول أدناه المعلومات الموضحة بالفعل في الرسم البياني لإصدار مقعد الراكب الأمامي المجهز بالنظام ISOFIX، من أجل ضمان اتباع اللوائح المعمول بها.

المقعد الخلفي الأوسط (6)	المقاعد الخلفية الجانبية (6)	المقعد الأمامي للراكب (6)		مقاس المقعد ISOFIX	أوزان الأطفال	نوع مقعد الطفل
		مع جعل airbag نشطاً	بدون airbag أو مع airbag قيد إلغاء التنشيط			
X	IL (1)	X	X	L1 [F], L2 [G]	> إلى 10 كجم	مهد للطفل المجموعة 0
X	IL (3)	X	IL (2) (5)	R1 [E]	> إلى 13 كجم	مقعد رضيع عكس اتجاه السير المجموعة 0 أو 0 +
X	IL (3)	X	IL (2) (5)	R3 [C], R2 [D]	> 13 كجم ومن 9 إلى 18 كجم	مقعد رضيع في وضع عكس اتجاه السير المجموعة 0 + و 1
X	IUF - IL (3) (4)	IUF - IL (2)	X	F3 [A], F2 [B], F2X [B1]	9 إلى 18 كجم	مقعد في اتجاه السير المجموعة 1
X	IUF - IL (3) (4)	IUF - IL (2)	X	[B2, B3]	15 إلى 25 كجم و 22 إلى 36 كجم	وسادة رافعة المجموعة 2
X	i-U (3) (4)	i-UF (2)	i-U (2) (5)			المقعد i-Size

X = مقعد غير مجهز لتركييب مقاعد طفل من هذا النوع.

IUF/IL = يتيح المقعد تثبيت مقعد طفل معتمد "عالمياً/شبه عالمي أو مخصص للسيارة" بواسطة نظام ISOFIX (في السيارات المجهزة): تحقق من إمكانية تركيبه.

i-U = مناسب لأجهزة التقييد "العامة" لفئة المقاعد المتجهة للأمام والفئة المتجهة للخلف i-Size.

إن القيام بتركيب نظام ISOFIX الخاص بالمقعد في المقعد الخلفي الأيسر، يعني أنه لا يمكن استخدام المقعد الأوسط. لم يعد الوصول لحزام الأمان الأوسط ممكن أو حتى قابل للاستخدام.





خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة:  
قبل تركيب مقعد أطفال في وضع عكس اتجاه السير على مقعد الركاب الأمامي، تأكد من أنه قد تم تعطيل 98 ← airbag.



بالنسبة إلى مقعد الركاب الأمامي، يوصى باستخدام مقعد الأطفال الذي يتضمن دعامة أرضية لتجنب تشغيل إشارة تحذير حزام الأمان.



لا يسمح المقعد بتثبيت مقعد طفل.

**مقعد الطفل مُثبَّت باستخدام النظام ISOFIX**



مكان يسمح بتثبيت مقعد طفل ISOFIX.



المقاعد الخلفية مُزوَّدة بموضع تثبيت يسمح بتركيب مقعد أطفال ISOFIX مواجه للأمام بموافقة عالمية. تقع نقاط التثبيت على ظهر المقعد الدراكب الأمامي ومسند ظهر الكنب في المقاعد الخلفية.



استعمال نظام سلامة للأطفال غير متوافق مع هذه السيارة لن يوفر الحماية الصحيحة للرضيع أو للطفل فهذا من شأنه أن يؤدي إلى التعرض إلى الإصابات الخطيرة أو المميتة.



من الأفضل أن تقوم بتركيب مقعد الطفل على المقعد الخلفي.  
لتركيب مقعد ISOFIX على هذا المقعد، قم بفك حزام المقعد يدويًا قبل ربط المسامير.

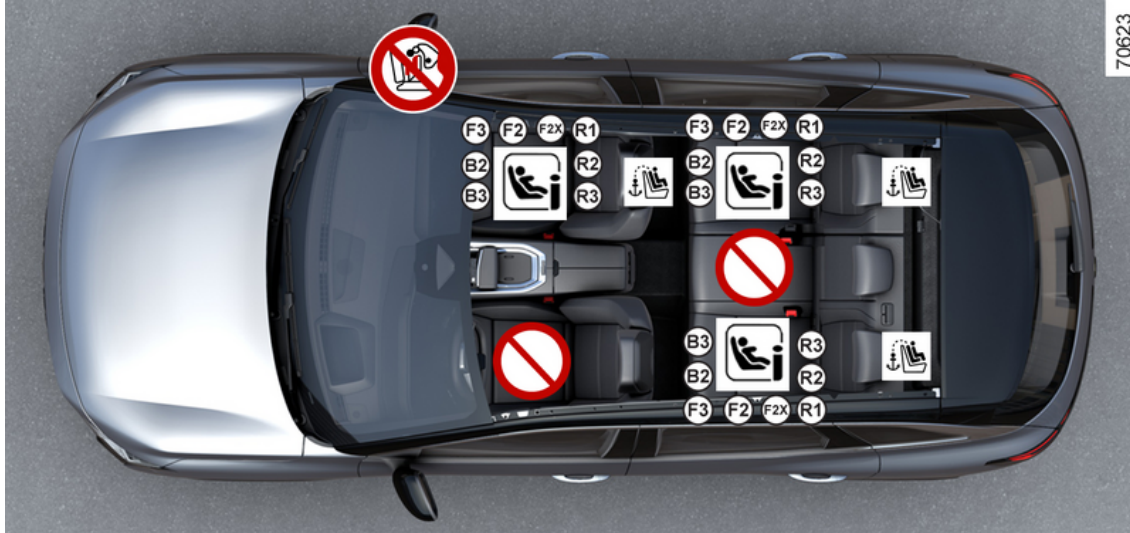
## مقاعد الأطفال

الربط بنظام ISOFIX

شكل توضيحي للتركيب

2

إصدار مقعد الراكب الأمامي المزود بالنظام ISOFIX (مقاعد أمامية ذات أدوات تحكم كهربائية)



## مقاعد الأطفال

**B2** = يتيح المقعد تثبيت مقعد الطفل بحزام الأمان "B2" الذي تمت الموافقة عليه: تأكد من إمكانية تركيبه.

**B3** = يتيح المقعد تثبيت مقعد الطفل بحزام الأمان "B3" الذي تمت الموافقة عليه: تأكد من إمكانية تركيبه.

يتم تثبيت مهد للطفل (2) بشكل مستعرض في السيارة ويشغل مكانين على الأقل. ضع الطفل مع توجيه قدميه بالقرب من الباب.

(3) إذا لزم الأمر، قم بإرجاع مقعد السيارة إلى أقصى وضع خلفي ممكن وارفع مسند الظهر (بمقدار 25 درجة تقريبًا). قبل تثبيت مقعد الطفل المواجه للخلف، حرك المقعد الأمامي للأمام قدر الإمكان، ثم بمجرد تثبيت مقعد الطفل، حرك المقعد الأمامي للخلف قدر الإمكان دون أن يلامس مقعد الطفل.

(4) في جميع الحالات، قم بإزالة مسند الرأس الخاص بالمقعد الخلفي الذي تم وضع مقعد الطفل فيه. عليك فعل هذا الإجراء قبل وضع مقعد الطفل. حرك المقعد أمام الطفل إلى الأمام، وحرك المقعد إلى الأمام لتجنب الملامسة بين المقعد وساق الطفل.

(5) ارفع المقعد إلى أقصى درجة وضعه في مكان بعيد في الخلف قدر الإمكان، مع إمالة ظهر المقعد قليلًا (25 درجة تقريبًا).

(6) خطر الوفاة أو الإصابة الخطيرة: يجب ألا يتم تركيب مقعد طفل بساق دعم.



(7) قم بإلغاء تنشيط وظيفة "مقعد الوصول السهل" قبل تثبيت مقعد الطفل على مقعد الراكب الأمامي و/أو على المقاعد الخلفية.  
خطر التعرض للإصابات



## جدول التركيب

يحتوي الجدول أدناه على نفس المعلومات مثل الرسمين الموجودين في الصفحات السابقة (إصدار الشاسيه القصير مع مقعد طويل ثابت وإصدار الشاسيه القصير مع مقعد طويل منزلق) للامتثال للوائح الحالية.

2

المقعد الخلفي الأوسط (7) على إصدار الكنبه الانزلاقية	المقعد الخلفي الأوسط (7) على إصدار الكنبه الثابتة	المقاعد الخلفية (7) الجانبية	المقعد الأمامي للراكب (7)		أوزان الأطفال	نوع مقعد الطفل
			مع جعل airbag نشطا	مع جعل airbag قيد التعطيل		
X	X	U (2)	X	X	> إلى 10 كجم	مهد للطفل المجموعة 0
X	U (3) (6)	U (3)	X	U (1) (5)	> إلى 10 كجم و إلى 13 كجم	مقعد رضيع عكس اتجاه السير المجموعة 0 أو 0 +
X	U (3) (6)	U (3)	X	U (1) (5)	> 13 كجم ومن 9 إلى 18 كجم	مقعد رضيع في وضع عكس اتجاه السير المجموعة 0 + و 1
X	U (4) (6)	U (3) (4)	U (5)	X	9 إلى 18 كجم	مقعد في اتجاه السير المجموعة 1
X	U (2)	U , B2 , B3 (3) (4)	U , B2 , U (5)	X	15 إلى 25 كجم و 22 إلى 36 كجم	وسادة رافعة مجموعة 2 و 3

(1) خطر التعرض للوفاة أو الإصابات البالغة: قبل تركيب مقعد طفل عكس اتجاه السير على مقعد الراكب الأمامي هذا، تأكد من أنه قد تم تعطيل 98 ← airbag.





X = مقعد غير مجهز لتركيب مقاعد طفل من هذا النوع.

U = مقعد يسمح بتثبيت مقعد الطفل المعتمد "الشامل" بواسطة حزام المقعد: تحقق من أنه يمكن تركيبه.

**خطر التعرض للوفاة أو الإصابات البالغة:** قبل تركيب مقعد طفل في الاتجاه المعاكس للسير على مقعد الراكب الأمامي هذا، تأكد من أنه قد تم تعطيل 98 ← airbag.



تحقق من حالة airbag قبل تثبيت مقعد طفل أو السماح للراكب باستخدام المقعد. 

مكان غير مناسب لتركيب مقعد طفل 

**مقعد الطفل مُثبت بواسطة حزام الأمان**

مقعد مجهز لربط مقعد معتمد "عالمياً" باستخدام حزام الأمان. **U**

مقعد يتيح تثبيت مقعد طفل بموافقة "B2". **B2**

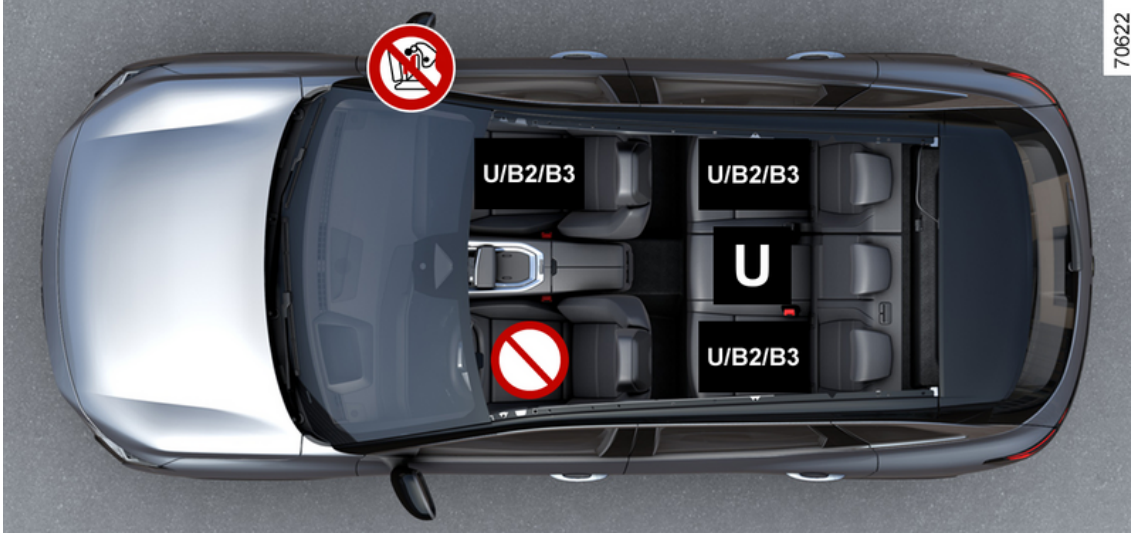
مقعد يتيح تثبيت مقعد طفل بموافقة "B3". **B3**

استعمال نظام سلامة للأطفال غير متوافق مع هذه السيارة لن يوفر الحماية الصحيحة للرضيع أو للطفل فهذا من شأنه أن يؤدي إلى التعرض إلى الإصابات الخطيرة أو المميتة.



## مقاعد الأطفال إصدار الكنبّة الثابتة


70622




2

**خطر التعرض للوفاة أو الإصابات البالغة:** قبل تركيب مقعد طفل في الاتجاه المعاكس للسير على مقعد الراكب الأمامي هذا، تأكد من أنه قد تم تعطيل 98 ← airbag.



تحقق من حالة airbag قبل تثبيت مقعد طفل أو السماح للراكب باستخدام المقعد. 

مكان غير مناسب لتركيب مقعد طفل 

**مقعد الطفل مُثبت بواسطة حزام الأمان**

مقعد مجهز لربط مقعد معتمد "عالمياً" باستخدام حزام الأمان. **U**

مقعد يتيح تثبيت مقعد طفل بموافقة "B2". **B2**

مقعد يتيح تثبيت مقعد طفل بموافقة "B3". **B3**

استعمال نظام سلامة للأطفال غير متوافق مع هذه السيارة لن يوفر الحماية الصحيحة للرضيع أو للطفل فهذا من شأنه أن يؤدي إلى التعرض إلى الإصابات الخطيرة أو المميتة.



## مقاعد الأطفال

تثبيت عن طريق الحزام

شكل توضيحي للتركيب

إصدار الكنبة الانزلاقية

2



## مقاعد الأطفال

في جميع الحالات، قم بإزالة مسند الرأس الخاص بالمقعد الخلفي الذي تم وضع مقعد الطفل فيه ← 55. وإذا لزم الأمر، فقم بإرجاع المقعد الخلفي إلى أقصى وضع للخلف. عليك فعل هذا الإجراء قبل وضع مقعد الطفل. تأكد أن مقعد الطفل مستند على مسند ظهر المقعد الخلفي.

**تثبيت مقعد معزز (المجموعة 2 أو 3)**  
تأكد من أن حزام الأمان ← 59 يعمل (الرياح) بشكل صحيح.  
ضبط حزام المقعد من خلال تثبيت:  
- حزام الكتف على كتف الطفل دون لمس الرقبة؛  
- حزام الحوض بحيث يكون مفروذاً على الفخذين وعلى الحوض.  
واضبط موضع مقعد المركبة إذا اقتضت الضرورة ذلك.

إن القيام بتركيب نظام ISOFIX الخاص بالمقعد في المقعد الخلفي الأيسر، يعني أنه لا يمكن استخدام المقعد الأوسط. لم يعد الوصول لحزام الأمان الأوسط ممكن أو حتى قابل للاستخدام.



يجب ألا يتم تركيب مقعد الأطفال الذي يتضمن دعائم الأرضية في المقعد الأوسط الخلفي.  
**خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة.**



من الأفضل أن تقوم بتركيب مقعد الطفل على المقعد الخلفي.  
لتركيب مقعد ISOFIX على هذا المقعد، قم بفك حزام المقعد يدوياً قبل ربط المسامير.



### تثبيت مقعد الطفل، معلومات عامة

بعض المقاعد غير مجهزة لتثبيت مقعد طفل عليها يشير الرسم البياني إلى المكان الذي تتركب فيه مقعد الطفل.



من الأفضل أن تقوم بتثبيت مقعد الطفل على المقعد الخلفي.

تأكد أن مقعد الطفل أو أقدام الطفل لا تعرقل العلق الجيد للمقعد الأمامي ← 51.

تأكد أن تثبيت مقعد الطفل في السيارة لا يتسبب في تحرير القفل من قاعدته. إذا كان عليك رفع مخدع الرأس، تأكد من وضعه جيدًا حتى لا يقع في حالة الكبح المفاجئ أو الاصطدام.

قم بتثبيت مقعد الطفل في السيارة حتى لو لم يكن مستخدمًا حتى لا يقع في حالة الكبح المفاجئ أو الاصطدام.

أنواع مقعد الطفل المذكورة قد لا تكون متاحة. قبل استخدام مقعد طفل آخر، تأكد من قبل المصنِّع أنه يمكنك التزود به.

### في المقعد الأمامي

اصطحب طفل في مكان الراكب الأمامي قد يختلف من بلد لآخر راجع التشريع المحلي والمعلومات الموضحة في الجدول والرسم البياني الخاصين بالتثبيت.

قبل تثبيت مقعد طفل في هذا المكان (إذا كان هذا التركيب مسموحًا):

- اخفض حزام المقعد إلى أقصى قدر ممكن.

- حرك المقعد إلى أقصى وضع خلفي ممكن:

- قم بإمالة مسند الظهر عن الوضع العمودي (بمقدار 25 درجة تقريبًا)؛

- في السيارات المزودة به، ارفع قاعدة المقعد إلى أقصى وضع خلفي.

ارفع مسند الرأس الخاص بالمقعد بالكامل دومًا حتى لا يتعارض مع مقعد الطفل ← 51.

بعد تثبيت مقعد الطفل، إذا لزم الأمر، عندما يكون ذلك ممكنًا، يمكنك تحريك مقعد المركبة إلى الأمام إذا لزم الأمر (حتى تترك مساحة كافية للمقاعد الخلفية للركاب أو مقاعد أطفال أخرى). بالنسبة لمقعد الطفل موضوع عكس اتجاه السير، لا يكن في اتصال مع لوحة القيادة أو في وضع متقدم لأقصى درجة.

لا تقم بتعديل الإعدادات الأخرى بعد تثبيت مقعد الطفل.

### خطر التعرض للوفاة أو

الإصابات البالغة: قبل تركيب مقعد طفل في الاتجاه

المعاكس للسير على مقعد

الراكب الأمامي هذا، تأكد من أنه قد تم

تعطيل 98 ← airbag.



يتم تثبيت مهد للطفل بشكل مستعرض في السيارة ويشغل مكانين على الأقل. ضع الطفل مع توجيه قدميه بالقرب من الباب.

قبل تثبيت مقعد الطفل المواجه للخلف، حرّك المقعد الأمامي للأمام قدر الإمكان، ثم بمجرد تثبيت مقعد الطفل، حرّك المقعد الأمامي للخلف قدر الإمكان دون أن يلامس مقعد الطفل.

لأمان الطفل في وضع اتجاه السير:

- حرّك المقعد الذي سيجلس فيه الطفل إلى أقصى حد ممكن؛

- قم بتحريك المقعد الذي أمام الطفل للأمام، ثم اضبط موضع ظهر المقعد إلى الأمام لتجنب حدوث تلامس بين المقعد وأرجل الطفل.

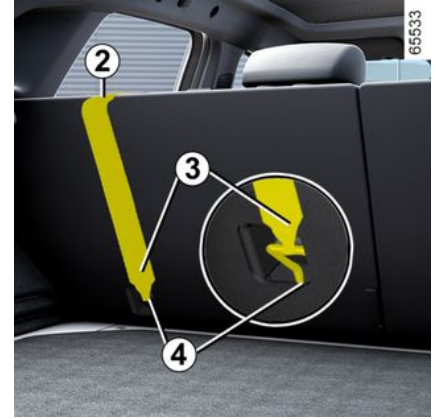


تأكد من عدم تسبب مقعد الطفل، أو قدمي الطفل، في منع تثبيت المقعد الأمامي في مكانه ← 56 و ← 51.



قبل تثبيت مقعد الطفل على أحد المقاعد الخلفية، تأكد من إلغاء تنشيط وظيفة "مقعد الوصول السهل" لمقاعد السائق و/أو الراكب ← 115 الأمامي. خطر الإصابة.

### في المقعد الخلفي الجانبي



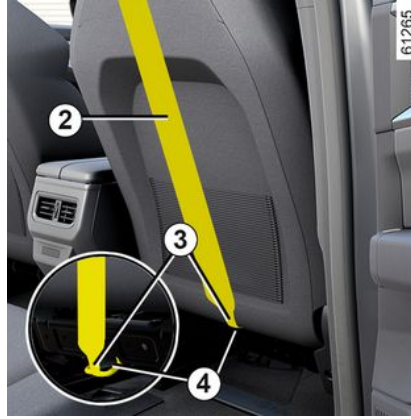
تستخدم الحلقة الثالثة 4 لربط الحزام العلوي في بعض مقاعد الأطفال. 2 على بعض مقاعد الأطفال.

### المقاعد الخلفية

ينبغي وضع الحزام العلوي 2 بين مسند الظهر والرف الخلفي. وحتى يتم ذلك، ينبغي فك الرف الخلفي ← 308.

ثبت خطاف 3 في أحد الحلقات 4 المحددة

بواسطة



### المقعد الأمامي للراكب

اربط الخطاف 3 للشريط العلوي 2 بالحلقة 4

المُحدّدة بواسطة الرمز

### كل الأماكن

اسحب الحزام العلوي 2 حتى يحدث تلامس بين ظهر مقعد الطفل وظهر مقعد السيارة.



تم ضبط عناصر التثبيت ISOFIX فقط من أجل مقاعد الأطفال ذات نظام ISOFIX لا تقم أبد بتركيب مقاعد أخرى للأطفال، ولا حزام أو عناصر أخرى متعلقة بتثبيته تأكد من عدم وجود عائق في نقاط التثبيت. إذا تعرضت السيارة لحادث سير، تحقق من عناصر التثبيت ISOFIX وقم بتغيير مقعد الطفل.



تأكد أن مسند ظهر مقعد الطفل في وضع اتجاه السير ملاصق لمسند ظهر مقعد السيارة. في هذه الحالة، غالبا لا يركز مقعد الطفل على وسادة جلوس مقعد السيارة.

لا يجب أن يكون حزام الأمان مرتخياً أو ملتويًا لا تدع شريط حزام الصدر يمر تحت الذراع أو خلف الظهر أبداً  
تحقق من أن الحزام ليس تالفاً بسبب بروتات حادة.  
إذا كان حزام الأمان لا يعمل بشكل طبيعي، فلن يقوم بحماية الطفل. استشر وكيل الماركة. لا تستخدم هذا المكان طالما لم يتم إصلاح الحزام.



لا يجب إجراء أي تعديلات على الأجزاء المكونة لنظام تثبيت الحركة المجهز أصلاً (أحزمة الأمان، ISOFIX، والمقاعد وعناصر تثبيتها).



اربط مقعد الطفل بالمزاليج ISOFIX إذا كان مجهزاً بها يضمن نظام ISOFIX تركيباً سهلاً وسريعاً وأماناً  
يتكون النظام ISOFIX من حلقتين، وفي بعض الأحيان، من حلقة ثالثة.

### الربط باستخدام نظام ISOFIX

تمت الموافقة على تركيب مقاعد الأطفال المعتمدة لـ ISOFIX وفقاً للوائح الحالية في حال سريان أي من الحالات الأربع التالية:  
- مقعد عام ISOFIX ثلاثي النقاط متجه للأمام؛  
- مقعد شبه عام ISOFIX ثنائي النقاط؛  
- خاص بالسيارة؛  
- i-Size المزودة بأي مما يلي:  
حزام مرفق بالحلقة الثالثة للمقعد المقصود؛  
أو رافعة تقع على أرضية السيارة، متوافقة مع المقعد المعتمد i-Size، وهدفها الأساسي هو منع مقعد الأطفال من التحرك في حالة حدوث تصادم. -  
في الثلاث حالات الأخيرة، تأكد من إمكانية تركيب مقعد الطفل وذلك بمراجعة قائمة المركبات المتوافقة.

تم ضبط عناصر التثبيت ISOFIX فقط من أجل مقاعد الأطفال ذات نظام ISOFIX لا تقم أبداً بتركيب مقاعد أخرى للأطفال، ولا حزام أو عناصر أخرى متعلقة بتثبيته  
تأكد من عدم وجود عائق في نقاط التثبيت.  
إذا تعرضت السيارة لحادث سير، تحقق من عناصر التثبيت ISOFIX وقم بتغيير مقعد الطفل.



قبل استخدام مقعد طفل ISOFIX خاص بسيارة أخرى، تأكد من أن تركيبه مسموح به راجع قائمة السيارات التي يمكن أن يتم تركيب المقعد بها لدى الجهة المصنعة للتجهيز



الحلقتان 1 موجودتان بين مسند الظهر ووسادة الجلوس بالمقعد ومميزتان بعلامة



## من أجل سلامة الأطفال

### مقعد الأطفال المركب في اتجاه السير

61261



يمكن للطفل الذي يصل وزنه إلى 18 كجم أو يبلغ عمره حتى 4 سنوات السفر على مقعد في وضع اتجاه السير. اختر مقعداً حسب حجم الطفل: رأسه وبطنه هما أهم المناطق التي يجب أن تنال حماية أكبر. مقعد الطفل المثبت جيداً باتجاه السير يقلل من مخاطر تصادم الرأس. تأكد من أن طفلك يسافر في مقعد في وضع اتجاه السير مزود بحزام طالما أن حجمه يسمح بذلك. اختر مقعداً ضاماً من أجل حماية جانبية أفضل.

### وسائد رافعة

61262



بداية من وزن 15 كجم أو 4 أعوام يمكن نقل الطفل جالساً على وسادة رافعة تتيح التوافق بين حزام الأمان والبنية الجسمانية للطفل. يجب أن تكون الوسادة الرافعة مجهزة بموجهات تثبيت الحزام على فخذي الطفل وليس على بطنه. يُنصح باستعمال مسند ظهر يمكن ضبط ارتفاعه لوضع حزام المقعد في منتصف الكتف. لا يجب أن يكون أبداً على الرقبة أو الذراع. اختر مقعداً ضاماً من أجل حماية جانبية أفضل.

### خيار تثبيت مقعد الطفل

يوجد نظامان لتثبيت مقاعد الأطفال: استخدام حزام الأمان أو نظام ISOFIX.

### تثبيت عن طريق الحزام

يجب ضبط حزام الأمان لتأمين عمله في حالة الكبح المفاجئ أو عند حدوث تصادم.

اتبع مسارات الحزام المحددة من قبل الجهة المصنعة لمقعد الطفل.

تحقق دائماً من ربط حزام الأمان وذلك بسحبه لأعلى ثم شده للحد الأقصى مع الضغط على مقعد الطفل.

تحقق من تثبيت المقعد جيداً وذلك بتحريكه يساراً/يميناً وللأمام/للخلف: يجب أن يكون المقعد مثبت بقوة.

تحقق من أن مقعد الطفل ليس مائلاً وأنه لا يرتكز على نافذة.

لا تستخدم مقعد الطفل في حالة وجود خطر بفك تثبيت حزام الأمان المثبت له: يجب ألا تستقر قاعدة المقعد على الأبريم و/أو ماسك حزام الأمان.



بالنسبة للأطفال الذين لا يحتاجون إلى النقل في مقعد الأطفال، تأكد من ضبط حزام المقعد وتثبيتته بشكل صحيح.

في جميع الحالات، يجب عليك الامتثال للوائح البلد المعين الذي تتواجد فيه.

قبل تركيب مقعد الطفل، قم بقراءة دليل استخدامه واحرص على الالتزام بالتعليمات. إذا واجهتك صعوبات عند تركيبه، استشر الجهة المصنعة لهذه التجهيزة. احتفظ بالكتيب مع المقعد.

كن قدوة لأطفالك من خلال ربطك لحزام الأمان وعلم طفلك:

- أن يربط حزامه بشكل صحيح،
- أن يصعد أو ينزل من السيارة من الجهة الأخرى بعيداً عن حركة المرور المزدهمة.

لا تستخدم مقعد طفل مستعمل أو لا يوجد معه دليل استخدام.  
تحقق من عدم وجود أية أغراض في مقعد الطفل أو بالقرب منه قد تعيق تركيبه.

### اختيار مقعد الطفل

#### مقعد الطفل في الاتجاه المعاكس للسيير

61260



يعد رأس الطفل بشكل تناسبى أثقل من رأس الشخص البالغ، وعنقه ضعيفاً جداً. انقل الطفل بهذه الوضعية أطول فترة زمنية ممكنة (حتى سن عامين كحد أدنى). فهذه الوضعية تدعم الرأس والرقبة

اختر مقعداً ضاماً من أجل حماية جانبية أفضل وقم بتغييره بمجرد أن تخرج رأس الطفل من مقعد الرضع.

لا تترك الطفل أبداً دون مراقبة في السيارة.



تأكد من تأمين طفلك بالحزام دائماً وأن أحزمة مقعده أو

حزام الأمان مضبوط بشكل سليم تجنب الملابس السميكة جداً التي تُحدث ارتخاءً مع الأحزمة ← 59  
لا تدع طفلك يُخرج رأسه أو ذراعيه من النافذة.

تأكد أن طفلك في وضع مناسب خلال السير لا سيما أثناء نومه.

قبل تثبيت مقعد الطفل على أحد المقاعد الخلفية، تأكد من إلغاء تنشيط وظيفة "مقعد



الوصول السهل" لمقاعد السائق و/أو الراكب الأمامي. لمزيد من المعلومات حول وظائف المقاعد الأمامية والإعدادات، راجع دليل مستخدم سيارتك.

## معلومات عامة

### اصطحاب أطفال

يُرجى التأكد من التقيد بالقوانين المحلية لبلدك. الطفل، مثل الشخص البالغ، يجب أن يجلس بشكل سليم ويتم تأمينه بالحزام أياً كانت المسافة أنت مستول عن الأطفال الراكبين معك.

لا يعد الطفل شخصاً بالغاً صغيراً. فهو مُعرض لخطر الإصابات النوعية لأن عضلاته وعظامه ما زالت في طور النمو. حزام الأمان غير ملائم بالنسبة له. استخدم مقعد طفل متوافق واستخدمه بشكل سليم.

لمنع فتح الأبواب، استخدم ميزة "قفل الأطفال" ← 41.



### مسؤولية السائق أثناء صف السيارة أو إيقافها

لا تترك أبداً سيارتك وبدخلها حيوان، أو طفل، أو شخص بالغ لا يمكنه الاعتماد على نفسه بقدرٍ كافي، حتى ولو لفترة قصيرة.

في الواقع، قد يتعرض هؤلاء لخطر أو قد يُعرضوا آخرين لخطر مثلاً بتشغيل المحرك أو بتفعيل تجهيزات كالنوافذ الكهربائية أو أيضاً بتأمين قفل الأبواب. علاوة على ذلك، اعلم أن في أوقات الحر و/أو الأوقات المشمسة، ترتفع درجة الحرارة الداخلية لمقصورة الركاب سريعاً.

**خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة.**

يوازِي تأثير التصادم على سرعة 50 كم/ساعة السقوط من ارتفاع قدره 10 أمتار.

عدم ربط الطفل يوازِي تركه يلعب في شرفة الطابق الثالث دون سور واق.

لا تحمل أبداً الطفل بين ذراعيك في حالة التصادم، لن تستطيع الإمساك به، حتى لو كنت واضعاً حزام الأمان. إذا تعرضت سيارتك لحادث في الطريق، فقم بتغيير مقعد الطفل وافحص الأخرمة ومواضع التثبيت ISOFIX.



### استعمال مقعد الطفل

مستوى الحماية الذي يقدمه مقعد الطفل يعتمد على قدرته على الإمساك بطفلك وعلى طريقة تركيبه التركيب غير السليم لمقعد الطفل من شأنه أن يُعرض حماية الطفل للخطر في حالة الكبح المفاجئ أو عند التصادم قبل شرائك لمقعد الطفل، تحقق من ملاءمته لتشريعات البلد الذي تتواجد فيه وأنه يمكن تركيبه في سيارتك استشر وكيل الشركة لمعرفة المقاعد الموصى بها لسيارتك اللوائح الخاصة بنقل الأطفال خاصة بكل بلد. يعتمد استخدام مقعد الطفل على عمر و/أو حجم و/أو وزن الطفل.

جميع التحذيرات اللاحقة هدفها ضمان عدم عرقلة airbag بأي شكل من الأشكال عند النفخ، وأيضًا لتفادي الإصابات الخطيرة المباشرة الناتجة عن الاصطدام به عند نفخها.



تم تصميم airbag لاستكمال عمل حزام الأمان. يُعدّ airbag وحزام الأمان عنصرين لا يتجزأ من نظام الحماية نفسه. لذا فمن الضروري وضع حزام الأمان باستمرار. عدم وضع حزام الأمان يعرض الركاب لإصابات بالغة الخطورة عند وقوع حادث. قد يؤدي ذلك أيضًا إلى تفاقم خطر الإصابة على سطح الجلد الملازمة لانطلاق airbag مع أن مثل هذه الإصابات الصغيرة مُحتملة الحدوث دومًا في وجود أكياس الهواء.

لا تنطلق الشدادات والوسادات الهوائية airbags تلقائيًا في حالة الانقلاب أو التصادمات الخلفية، حتى العنيفة منها. أما التصادمات التي يتعرض لها أسفل السيارة: أرضفة، حفرات على الطرق، حصى... قد تؤدي إلى انطلاق هذه الأنظمة.

- يحظر إتمام أي عمل وإجراء أي تعديلات على أي جزء من airbag (airbags)، الوحدة الإلكترونية والأسلاك، وما إلى ذلك) **تمامًا** (إلا من قِبل الفنيين المؤهلين بالشبكة).

- للحفاظ على التشغيل السليم للنظام ولتفادي انطلاقه عشوائيًا، فإن الفنيين بشبكة الماركة هم وحدهم المؤهلون للتدخل في نظام airbag.
- وفقاً لاحتياطات الأمان، تحقق من سلامة نظام airbag عندما تتعرض السيارة لحادث أو سرقة أو محاولة سرقة.
- في حالة بيع السيارة أو إيجارها، أبلغ المشتري الجديد بهذه الشروط عند تسليمه دليل مستخدم السيارة.
- عند تكهين السيارة، توجه لوكيل معتمد للتخلص من مولد (مولدات) الغاز.



### تحذيرات متعلقة بالراكب airbag وسادة هوائية جانبية وairbag وسادة هوائية مركزية

- **مزودة بأغطية:** مقاعد مجهزة بـ airbag تتطلب أغطية خاصة بالسيارة. توجه إلى وكيل الماركة لمعرفة ما إذا كانت هذه الأغطية متاحة. استعمال أي أغطية غير تلك المصممة لسيارتك (بما في ذلك تلك المصممة لسيارة أخرى) قد يؤثر على تشغيلها airbag ويعرض سلامتك للخطر.

- لا تضع أي ملحقات أو أغراض أو حتى حيوانات بين ظهر المقعد والباب والتجهيزات الداخلية. وكذلك لا تقم بتغطية مسند الظهر بأغراض كالملابس أو غيرها. هذا يمكن أن يعيق تشغيل airbag أو يؤدي إلى إصابة أثناء نفخها.
- لا تضع أي أشياء على غطاء مقصورة مسند الذراع المركزي لأن ذلك قد يعيق تشغيل airbag و/أو يؤدي إلى إصابة أثناء نفخها.
- لا تترك أي شيء (أشياء) بارزة من مقصورة مسند الذراع المركزي لأن ذلك قد يعيق تشغيل airbag و/أو يؤدي إلى إصابة أثناء نفخها.
- لا يجوز القيام بأي عمل أو تعديل على الإطلاق على المقعد أو التجهيزات الداخلية، باستثناء الموظفين المؤهلين من شبكتنا.
- تتوافق الفتحات الموجودة على ظهر المقاعد الأمامية (جانب الباب وجانب الكونسول المركزي) مع airbags منطقة النشر: لا تقم أبدا بإدخال أي أجسام في هذه الفتحات.

## أجهزة الأمان الإضافية

### كيس هوائي ستائري

قد يتم تركيبها airbag مُثبتة (حسب السيارة) على الجوانب العلوية للسيارة - حيث تنتفخ على طول النوافذ الجانبية للأبواب الأمامية والخلفية لحماية الركاب عند وقوع تصادم جانبي عنيف.

2

### وسادة هوائية مركزية

قد يتم تركيبها airbag يتم تركيبها على مقعد السائق وتمتد بين مقعد السائق ومقعد الراكب لحماية السائق وركابه في حال التصادم الجانبي الخطير. كما أنها تمتد أيضًا لحماية السائق، إذا كان هو الوحيد في المقدمة، في حال حدوث تصادم جانبي خطير.

### وسائل حماية تكميلية للحزام الخلفي

تبعاً لطرز السيارة، يمكن أن يكون مكوناً من:

- شدادات بكرة لف حزام الأمان الجانبي؛
- محددات قوة حزام الصدر.

هذه الأنظمة مصممة لتعمل بشكل مستقل أو معاً، في التصادمات الأمامية.

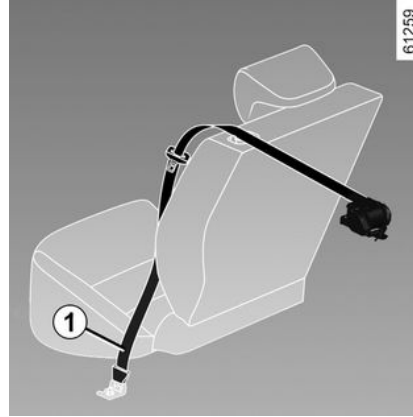
اعتماداً على شدة التأثير، يمكن للنظام أن يسبب:

- انسداد حزام الأمان؛
- شداة بكرة حزام الأمان (التي تعمل على تصحيح ارتخاء الحزام).

### محدد القوة

عندما يبلغ التصامم قوة معينة، يعمل هذا النظام على الحد من قوة الحزام الواقعة على الجسم.

### الشدادات الجانبية لأحزمة الأمان



تتيح الشدادات تثبيت الراكب في مقعده، والتصاق الحزام بالجسم وبالتالي زيادة فعاليته.

أثناء تشغيل الإشعال، وبعد وقوع تصادم أمامي قوي وبناءً على قوة التصادم، يمكن للنظام تحرير آلية شد بكرة القصور الذاتي بحزام الأمان 1 التي تقوم بسحب الحزام على الفور.

- بعد التعرض لحادث، يتعين عليك فحص جميع وسائل الحماية.



- لا يجوز على الإطلاق التدخل في أي جزء من النظام (شدادات airbags، أجهزة كمبيوتر، مجموعة أسلاك) أو إعادة استعماله على سيارة أخرى حتى ولو من الموديل ذاته.

- ولتجنب أي انطلاق غير مقصود قد يؤدي إلى تلفيات فإن الفنيين المتخصصين بشبكة الشركة هم وحدهم المؤهلون لإجراء الأعمال على الأكياس الهوائية و airbags. - يجب ألا يتم ضبط الخصائص الكهربية للمشغل إلا من قبل اختصاصيين يستخدمون معدات ملائمة.

- في حالة تفكيك السيارة، اتصل بالموزع المعتمد للتخلص من مولد الغاز الخاص بالشدادات و airbags.

### وسائل الحماية الجانبيّة

#### الكيس الهوائي الجانبي

قد يتم تركيبها airbag في المقاعد الأمامية، ويتم تنشيطها على جانب الباب للمقاعد لحماية الركاب عند وقوع تصادم جانبي عنيف.

## التحذيرات

جميع التحذيرات اللاحقة هدفها ضمان عدم عرقلة airbag بأي شكل من الأشكال عند النفخ، وأيضاً لتفادي الإصابات الخطيرة المباشرة الناتجة عن الاصطدام به عند نفخها.

2

### تحذيرات فيما يتعلق بالسائق airbag



- لا تجر تعديلات على عجلة القيادة أو الحلية.
- لا تقم بتغطية صرة عجلة القيادة تحت أي ظرف من الظروف.
- لا تقم بتثبيت أي أغراض (شارة، شعار، ساعة، قاعدة هاتف، وما إلى ذلك) على صرة عجلة القيادة.
- لا يجوز فك عجلة التوجيه (إلا من قبل الطاقم المؤهل لدى شبكة الشركة).
- لا تجلس بالقرب من عجلة التوجيه: اجلس مع ثني ذراعيك قليلاً (راجع "ضبط وضع القيادة الخاص بك" ← 59). وتضمن مجالاً كافياً لانتفاخ سليم وفعالية قصوى للكيس الهوائي.

### تحذيرات فيما يتعلق بالراكب airbag

- لا تقم بإرفاق أو لصق أي أشياء (شارة، شعار، ساعة، حامل هاتف، وما إلى ذلك) على لوحة القيادة فوق أو بالقرب من airbag.
  - لا تضع أي فاصل بين اللوحة والراكب (حيوان، مظلة، عصا، علب، وما إلى ذلك).
  - يجب ألا يضع الراكب قدميه على لوحة التابلوه أو على المقعد لأن هذه الأوضاع المختلفة قد تسبب إصابات خطيرة. بشكل عام، يتعين إبقاء كل أجزاء الجسم (الركبتين، اليدين، الرأس...) بعيدة عن لوحة القيادة.
  - يجب إعادة تشغيل التجهيزات التكميلية لحزام أمان الراكب الأمامي فور خلع مقعد الطفل، لتأمين حماية الراكب في حالة وقوع تصادم.
- يجب عدم تركيب مقعد الأطفال عكس اتجاه السير على مقعد الراكب الأمامي ما لم يتم إلغاء تنشيط أنظمة التثبيت الإضافية ← 98.

## أجهزة الأمان الإضافية

61258



- وقوع تصادم جانبي يؤثر على الجزء الأمامي أو الخلفي من السيارة؛
- وقوع تصادم أمامي، أسفل مؤخرة شاحنة؛
- وقوع تصادم أمامي في عائق بزاوية حادة؛
- ...

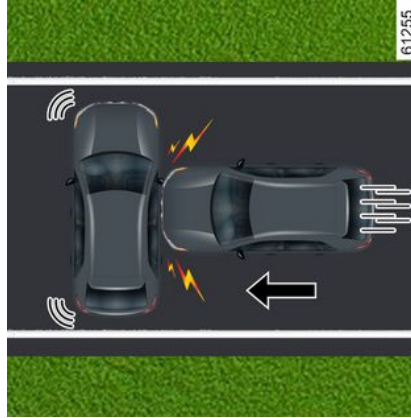
### قد يتم تشغيل الشدادات أو airbags في الحالات التالية:

- تأثير تحت السيارة (مثل الرصيف)؛
- الحفرات على الطرق؛
- السقوط أو الهبوط الحاد؛
- الحصى؛
- ...

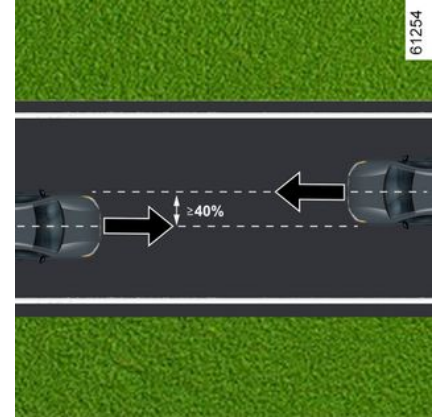


### في الحالات التالية، قد لا تعمل الشدادات أو airbags:

- تصادم خلفي، مهما كانت شدته؛
- في حال انقلاب السيارة؛



عند حدوث تصادم جانبي مع سيارة أخرى من نفس الفئة أو من فئة أعلى، بسرعة تصادم تساوي 50 كم/ساعة أو أكبر.



في حال حدوث تصادم أمامي مع سيارة أخرى من الفئة نفسها أو من فئة أعلى، بمنطقة تصادم تساوي 40% أو أكثر، حيث تتساوى فيها سرعة كلتا السيارتين أو تكون أكبر من 40 كم/ساعة.

## أجهزة الأمان الإضافية

يشير الرمز الموجود على القسم السفلي من الزجاج الأمامي إلى ما إذا كانت المعدة موجودة أم لا (بناءً على طراز السيارة).

يتكون كل نظام airbag من:

- airbag ومولد الغاز المركبين على المقود للسائق وفي لوحة العدادات للراكب الأمامي؛
- وحدة إلكترونية لمراقبة النظام المتحكم بجهاز الإشعال الكهربائي لمولد الغاز؛
- المستشعرات البعيدة؛

- ضوء تحذير  أحادي على لوحة أجهزة القياس.

يستخدم نظام airbag



طريقة إشعالية. ويفسر ذلك سبب الحرارة التي تنشأ أثناء نفخ الوسادة الهوائية، والدخان الذي يتصاعد (يُست هذه إشارة إلى بداية حريق)، كما يؤدي إلى ضوضاء قوية مثل الانفجار. في حالة الحاجة إلى وسادة هوائية airbag سوف تنتفخ على الفور وقد يسبب ذلك بعض الخدوش السطحية البسيطة على الجلد أو مشاكل أخرى.

### العمل

لا يعمل النظام إلا بعد تشغيل الإشعال. في حالة حدوث صدمة أمامية شديدة، تنتفخ airbags بسرعة للتخفيف من شدة تصادم رأس وصدور السائق بعجلة القيادة، ورأس وصدور الراكب الأمامي بلوحة العدادات. وبعدئذٍ، يفرغ الهواء من الوسائد الهوائية على الفور حتى لا يتم منع الركاب بأي شكل من الأشكال من مغادرة السيارة.

### خلل في التشغيل

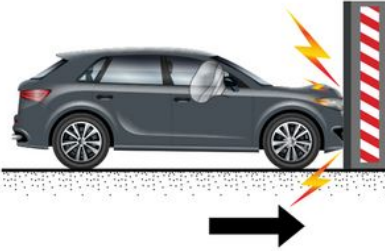


سيضيء ضوء التحذير هذا عند بدء تشغيل المحرك ثم ينطفئ بعد ثلاثة ثوانٍ تقريبًا.

أما إذا لم يضيء عند بدء تشغيل الإشعال أو إذا ظل مضيئًا، فهذا يعني وجود عطل في النظام.

استشر أحد وكلاء الماركة في أقرب وقت؛ فأي تأخير قد يؤدي إلى فقدان فعالية الحماية.

61253

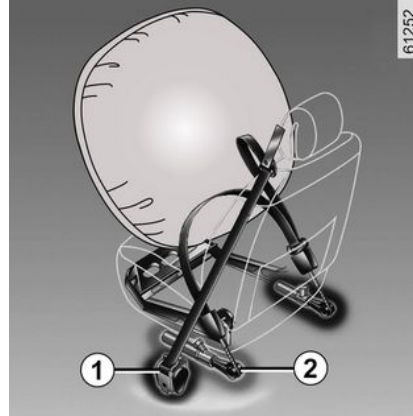


2

تؤدي الحالات التالية إلى تشغيل الشدادات، أو airbags .

عند حدوث تصادم أمامي بسطح صلب (غير قابل للإسقاط) بسرعة تصادم تساوي 25 كم / ساعة أو أكبر.

### الشدادات



تتيح الشدادات تثبيت الراكب في مقعده،  
والتصاق الحزام بالجسم وبالتالي زيادة فعاليته.  
بينما الإشعال مشغل وفي حالة وقوع تصادم  
أمامي شديد يمكن أن ينطلق النظام تبعاً لقوة  
التصادم:

- شدادات بكرة القصور الذاتي لحزام الأمان  
7 التي تسحب حزام الأمان فوراً!
- شدادات بكرة لف حزام الأمان 2 بالمقاعد  
الأمامية.

### وسائل الحماية التكميلية لأحزمة أمان المقاعد الأمامية

تبعاً لطراز السيارة، يمكن أن يكون مكوناً من:

- شدادات بكرة لف حزام الأمان؛
- شدادات حزام الأمان للراكب؛
- محددات قوة حزام الصدر؛
- airbags السائق والراكب الأمامي.

هذه الأنظمة مصممة لتعمل بشكل مستقل  
أو معاً، في التصادمات الأمامية.

اعتماداً على شدة التأثير، يمكن للنظام أن  
يسبب:

- انسداد حزام الأمان؛
- شداة بكرة حزام الأمان التي تعمل على  
تصحيح ارتخاء الحزام؛
- شداة حزام الأمان للراكب لتثبيته في  
المقعد؛
- airbag الأمامية.

- بعد التعرض لحادث، يتعين  
عليك فحص جميع وسائل  
الحماية.



- لا يجوز على الإطلاق التدخل في أي  
جزء من النظام (شدادات airbags،  
أجهزة كمبيوتر، مجموعة أسلاك) أو  
إعادة استعماله على سيارة أخرى حتى  
ولو من الموديل ذاته.

- ولتجنب أي انطلاق غير مقصود قد  
يؤدي إلى تلفيات فإن الفنيين  
المتخصصين بشبكة الشركة هم

وهدم المهولون لإجراء الأعمال  
على الأكياس الهوائية و airbags.

- يجب ألا يتم ضبط الخصائص  
الكهربائية للمشعل إلا من قبل  
اختصاصيين يستخدمون معدات  
ملائمة.

- في حالة تفكيك السيارة، اتصل  
بالموزع المعتمد للتخلص من مولد  
الغاز الخاص بالشدادات و airbags.

### محدد القوة

عندما يبلغ التصام قوة معينة، يعمل هذا  
النظام على الحد من قوة الحزام الواقعة على  
الجسم.

### الوسائد الهوائية الأمامية للسائق والراكب

يتم تركيبها في جانبي السائق والراكب.

## التحذيرات

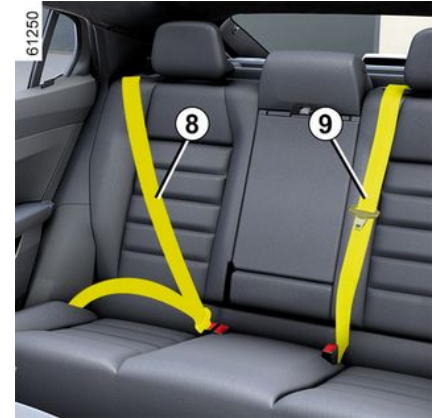
المعلومات الواردة أدناه تتعلق بالأحزمة الأمامية والخلفية للسيارة.



- يجب عدم إجراء أي تعديل على مكونات نظام التثبيت المجهزة أصلاً (أحزمة الأمان والمقاعد وعناصر تثبيتها). في حالات خاصة (على سبيل المثال، تركيب مقعد طفل)، يُرجى استشارة أحد الوكلاء المعتمدين.
- لا تستخدم أية أغراض قد تتسبب في ارتخاء الأحزمة (مثلاً: مشبك غسيل، دبوس، إلخ)، وإذا كان الحزام مرتخيًا عند ربطه، فقد يؤدي ذلك إلى إصابات خطيرة في حالة وقوع حادث.
- لا تدع شريط حزام الكتف يمر تحت ذراعك أو خلف ظهرك أبدًا.
- لا تستعمل الحزام لأكثر من شخص واحد في نفس الوقت ولا تربط الحزام حول رضيع أو طفل جالس على حرك.
- يجب ألا يُلف الحزام.
- بعد وقوع حادث، يجب فحص أحزمة الأمان واستبدالها عند الضرورة. كذلك، استبدل حزامك إذا ساءت حالته.
- عند إعادة مقعد الكنبه الخلفية إلى مكانه، تأكد من وضع أحزمة الأمان والأبازيم بشكل صحيح، بحيث يمكن استخدامها بشكل سليم.
- تأكد من إدخال لسان الحزام في علبة التعشيق المناسبة.
- تأكد من عدم وضع أي شيء في منطقة علبة قفل الحزام حتى لا يعوق عمله.
- تأكد من أن مزلاج حزام الأمان مُركَّب على النحو الصحيح (الينبغي ألا يكون بعيدًا وغير ظاهر أو معاق أو مسطح من قبل أشخاص أو أشياء).

## أحزمة الأمان الأحزمة الخلفية

### الأحزمة الخلفية الجانبية 8

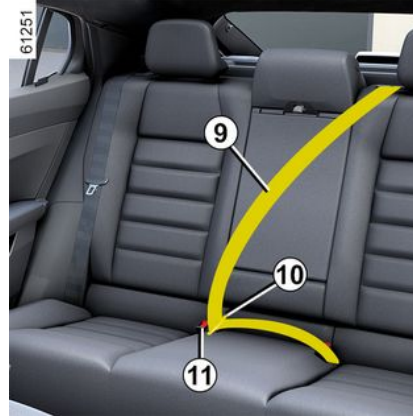


يتم تأمين القفل وتحرير القفل والضبط بنفس الطريقة المتبعه للحزام الأمامي.

تأكد من الوضعية الصحيحة والتنشغيل السليم لأحزمة الأمان الخلفية بعد كل تحريك للكنبة الخلفية.



### حزام الأمان الخلفي الأوسط 9



اسحب شريط حزام الصدر ببطء 9.  
قم بتعشيق الإبزيم 10 في وحدة العلبه  
الحمراء 11.

تأكد من ترك الإبزيم دائماً 10 مثبتاً في العلبه 11 حتى لو لم يكن هناك راكب في المقعد الأوسط.

## أحزمة الأمان

**ملاحظة:** في بعض الحالات، يتسبب وضع شيء ما على مقعد الراكب في إطلاق ضوء التحذير.


### تذكير أحزمة المقاعد الخلفية


عند إغلاق الأبواب، يتم عرض الرسم 6 على لوحة أجهزة القياس لمدة 60 ثانية تقريبًا عند تشغيل إشعال السيارة. يُعلم ذلك السائق بحالة ربط كل من أحزمة الأمان للمقاعد الخلفية في كل مرة:

- يتم فتح الأبواب أثناء القيادة (سرعة السيارة فوق الصفر)؛
- يتم ربط حزام المقعد الأمامي أو لم يتم ربطه.

### فهم الرسومات 6:

- الرمز باللون الأخضر: حزام الأمان مثبت؛
  - يضيء الرمز باللون الأحمر: إذا كان المقعد مشغولًا وحزام الأمان غير مربوط؛
  - الرمز باللون الرمادي: المقعد غير مشغول.
- حسب طراز السيارة، ومع غلق الأبواب، يظهر

مصباح التحذير  على الشاشة المركزية أيضًا عند تشغيل الإشعال، وإذا كان المقعد الخلفي مشغولًا وحزام الأمان غير مربوط. عندما تكون سرعة السيارة أقل من 20 كم/

ساعة تقريبًا، يظهر ضوء التحذير  على الشاشة المركزية عندما يكون حزام المقعد الخلفي مفكوكًا.


يكون مصحوبًا بالرسم 6 الذي يظهر لمدة 60 ثانية تقريبًا في كل مرة يتم فيها ربط أو فك أحزمة الأمان للمقاعد الخلفية.

### ضبط ارتفاع حزام الأمان الأمامي



اضغط على الزر 7 لضبط ارتفاع حزام الأمان بحيث يتم ارتداء حزام الكتف بالطريقة الموضحة مسبقًا. اضغط على الزر 7 وافرغ أو اخفض حزام الأمان. بعد ضبط الحزام، تأكد من تأمين قفله جيدًا.

عندما تتجاوز سرعة السيارة ما يقرب من 20 كم/ساعة، إذا كان أحد أحزمة الأمان للمقاعد الخلفية غير مربوط أو أصبح غير مربوط أثناء الرحلة:

- يومض مصباح التحذير  على الشاشة المركزية؛
  - 9 - يصدر صوت صافرة لمدة 30 أو 120 ثانية؛
  - 9 - يظهر الرسم 6 لمدة 60 ثانية على الأقل -أو حسب طراز السيارة- لمدة 180 ثانية تقريبًا، ويتحول لون رمز المقعد المعني إلى اللون الأحمر.
- تأكد دائمًا من ربط ركاب المقاعد الخلفية لأحزمة الأمان بصورة صحيحة وأن عدد أحزمة الأمان المُشار إليها يتطابق مع عدد المقاعد الخلفية المشغولة.
- ملاحظة:** في بعض الحالات، يتسبب وضع الأشياء على المقاعد الخلفية للركاب إلى ظهور ضوء التحذير.



### مصباح تحذير للتذكير بربط حزام الأمان

ضوء التحذير هذا يظهر على الشاشة المركزية A عند تشغيل الإشعال في السيارة، وإذا كان حزام (أحزمة) الأمان لدى السائق و/أو الراكب الأمامي غير مربوط (إذا كان مقعد الراكب مشغولاً).



### تذكير أحزمة المقاعد الأمامية

67125



عند إغلاق الأبواب، يتم عرض الرسم 6 على لوحة أجهزة القياس لمدة 60 ثانية تقريباً عند تشغيل إشعال السيارة. يُعلم ذلك السائق بحالة ربط كل من أحزمة الأمان للمقاعد الأمامية في كل مرة:

- يتم فتح الأبواب أثناء القيادة (سرعة السيارة فوق الصفرة)؛
- يتم ربط حزام المقعد الأمامي أو لم يتم ربطه.

### فهم الرسومات 6:

- الرمز باللون الأخضر: حزام الأمان مثبت؛
- يضيء الرمز باللون الأحمر: إذا كان المقعد مشغولاً وحزام الأمان غير مربوط؛
- الرمز باللون الرمادي: المقعد غير مشغول.

عند إغلاق الأبواب، تظهر هذه على الشاشة



المركزية عند تشغيل المحرك وإذا كان حزام (أحزمة) الأمان لدى السائق و/أو الراكب الأمامي غير مربوط (إذا كان مقعد الراكب مشغولاً).

عندما تكون سرعة السيارة أقل من 12 ميلاً في الساعة (20 كم/ساعة) تقريباً، يظهر ضوء



التحذير على الشاشة المركزية إذا كان المقعد الأمامي مشغولاً وحزام الأمان غير مربوط.

يكون مصحوباً بالرسم 6 الذي يظهر لمدة 60 ثانية تقريباً في كل مرة يتم فيها ربط أو فك أحزمة الأمان للمقاعد الأمامية.

عندما تتجاوز سرعة السيارة ما يقرب من 20 كم/ساعة، إذا كان أحد أحزمة الأمان للمقاعد الأمامية غير مربوط أو أصبح غير مربوط أثناء الرحلة:

- يومض مصباح التحذير على الشاشة المركزية؛

9

- يصدر صوت صفير خلال 120 ثانية تقريباً؛

9

- يظهر الرسم 6 لمدة 180 ثانية تقريباً ويتحول رمز المقعد المعني إلى اللون الأحمر.

تأكد دائماً من ربط ركاب المقاعد الخلفية لأحزمة الأمان بشكل صحيح وأن عدد أحزمة الأمان المشار إليها بأنها مربوطة يتطابق مع عدد المقاعد الأمامية المشغولة.

## أحزمة الأمان

لضمان سلامتكم، ينبغي ربط أحزمة الأمان في كل تنقلاتكم كما يجب التقيد بالقوانين المحلية للبلد الذي تتواجدون فيه.

**قبل إدارة المحرك، قم أولاً بضبط وضع القيادة ثم قم بضبط حزام الأمان لجميع الركاب للحصول على أفضل حماية.**

### ضبط وضع القيادة

- اجلس جيدًا في مقعدك (بعد خلع معطفك أو سترتك، إلخ). هذا الأمر ضروري لضمان وضع ظهرك بشكل صحيح؛
- اضبط المسافة بين المقعد والدواسات. يجب ضبط المقعد نحو الخلف إلى أبعد مسافة ممكنة تتيح لك الضغط الكامل على الدواسات. كما يجب ضبط مسند الظهر بحيث يبقى الذراعان مثنيين قليلاً؛
- اضبط وضع مسند الرأس الخاص بك. للحصول على أقصى درجة من الأمان، يجب أن تكون المسافة بين الرأس ومسند الرأس أقل ما يمكن؛
- اضبط ارتفاع المقعد. يتيح لك هذا الضبط تحديد موضع المقعد الذي يوفر لك أفضل رؤية ممكنة؛
- اضبط وضع عجلة القيادة.

تأكد من تأمين الكنب الخلفية  
← 56 في موضعها بطريقة  
صحيحة حتى تعمل أحزمة أمان  
المقاعد الخلفية بطريقة صحيحة.



أحزمة الأمان غير المضبوطة جيداً أو الملتوية قد تتسبب في إصابات عند وقوع حادث.

استخدم حزام أمان واحد للشخص الواحد، سواء كان طفلاً أو شخصاً بالغاً.  
يجب على النساء الحوامل أيضاً أن يربطن الحزام في هذه الحالة، تأكد أن شريط حزام الحوض لا يضغط بقوة على أسفل البطن مع عدم إحداث ارتخاء إضافي.

### ضبط أحزمة الأمان



لضمان تعديل أحزمة المقاعد وتثبيتها بشكل صحيح في جميع المقاعد:

- اضبط المقاعد (وضع المقعد وزاوية مسند الظهر إذا كان متاحاً):

- اسند ظهرك جيداً على مسند الظهر؛  
- حرك حزام الكتف 1 إلى أقرب ما يمكن من قاعدة العنق دون أن يستقر عليه فعلياً (إذا لزم الأمر، اضبط ارتفاع حزام المقعد إذا أمكن ذلك) وتأكد من أن حزام الكتف 1 ملاصق للكتف؛

- ثبّت حزام الأمان 2 بحيث يكون مفروّداً على الفخذين وعلى الحوض.

يجب أن يلتصق حزام المقعد بالجسم مباشرة قدر المستطاع؛ فعلى سبيل المثال، تجنب ارتداء الملابس الثقيلة والاحتفاظ بالأشياء كبيرة الحجم تحت الأحزمة، وما إلى ذلك.

### تأمين القفل

اسحب شريط حزام الصدر **بيضاء وبرق** وتأكد من تعشيق الإبزيم 3 في العلبة 5 (تحقق من تأمين القفل بشد الإبزيم 3).

إذا تم احتجاز الحزام، فأمسكه من الخلف واسحبه من جديد.

إذا كان حزامك محتجز تماماً، اسحب الحزام بتمهل، لكن بقوة، لإخراجه بمقدار 3 سم تقريباً. دعه يلتف من جديد ثم اسحبه مرة أخرى.

إذا استمرت المشكلة، فاستشر وكيل الماركة.

### تحرير القفل

اضغط على الزر 4 فيلتف حزام المقعد من جديد بواسطة بكرة لف. اصطحبه.

## المقاعد الخلفية



2

اخفض مسند الذراع الخلفي المركزي **5** أو اسحب الحزام **7** وذلك حسب طراز السيارة..  
يتم تجهيز مسند الذراع الخلفي المركزي **5** باثنين من حوامل الكؤوس **6**.

## المقاعد الخلفية

اسحب الكنية للأمام أو للخلف للوصول إلى الوضعية المطلوبة.  
حرر الذراع 3 وتأكد من تأمين المقعد الخلفي بشكل مناسب.

### لإمالة مسند الظهر

(ثمة ثلاثة أوضاع ممكنة)  
اسحب الحزام 2.

### لطي مسند الظهر



اسحب الحزام 2 أو اسحب المقبض 4 الموجود في صندوق الأمتعة. ظهر المقعد يطوي نفسه لأسفل.

من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تمامًا.



عند محاولات تحريك المقاعد الخلفية، تأكد من عدم وجود شيء يعوق التثبيت (جزء من الجسد، أو حيوان، أو حصي، أو قطعة قماش، أو لعب أو ما إلى ذلك).



### قيود الاستخدام

يحظر السير عندما يكون مسند ظهر المقعد الخلفي بالصف الثاني مطويًا أو عند طي المقعد بينما هناك راكب يشغل المقعد الخلفي بالصف الثالث.

### أثناء تركيب مسند الظهر في مكانه،

تحقق من تأمين قفل مسند الظهر جيدًا.

### في حالة استخدام كسوة

للمقاعد، احرص على ألا تعيق غلق

مزلاج مسند الظهر.

تحقق من وضع الأحزمة بشكل صحيح.

أعد ضبط وضعية مساند الرأس.



عند محاولات تحريك المقاعد الخلفية، تأكد من عدم وجود شيء يعوق التثبيت (جزء من الجسد، أو حيوان، أو حصي، أو قطعة قماش، أو لعب أو ما إلى ذلك).



### مسند الذراع الخلفي المركزي

(حسب طراز السيارة)



## المقاعد الخلفية

2



حسب طراز السيارة، من الضروري وضع غطاء صندوق الأمتعة 3 في أبعد مسافة ممكنة للخلف لرفع/خفض مساند الرأس الخلفية.

نظرا لأن مخدع الرأس عنصر من عناصر الأمان، تأكد من وجوده وضبطه جيداً.



## الكتبة الخلفية

### الخواص

### كتبة خلفية ثابتة

(حسب طراز السيارة)



## لطي مسند الظهر

تأكد من تقديم المقاعد الأمامية بما يكفي.

قبل خفض مسند ظهر الكتبة الخلفية:

- اخفض مساند الرأس بالكامل؛
- اربط أحزمة أمان المقاعد الجانبية الخلفية. إذ تعمل هذه الوسيلة على منع انغلاق حزام الأمان عند رفع مسند الظهر مرة أخرى.

اسحب الشريط 1 وخفض مسند الظهر A.

## لرفع ظهر المقعد

قم بالعملية بترتيب عكسي

ارفع مسند الظهر مرة أخرى حتى يصل إلى مفصل القفل الخاص بالمقعد. احرص على ألا يعلق حزام الأمان بين ظهر المقعد والرف.

راقب طريق عمل حزام الأمان.

أثناء تركيب مسند الظهر في مكانه، تحقق من تأمين قفل مسند الظهر جيداً.



في حالة استخدام كسوة

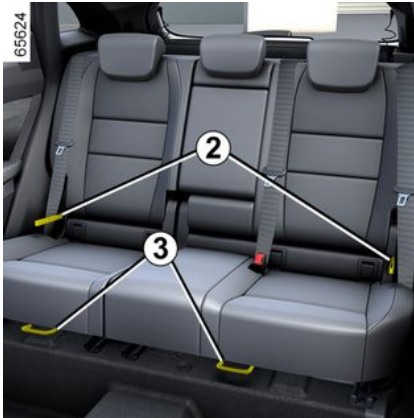
للمقاعد، احرص على ألا تعيق غلق مزلاج مسند الظهر.

تحقق من وضع الأحزمة بشكل صحيح.

أعد ضبط وضعية مساند الرأس.

## المقعد الخلفي المنزلق

(حسب طراز السيارة)



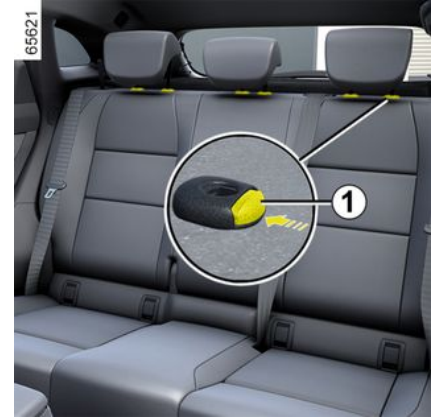
## لتحرير قفل المقعد

ارفع الذراع 3.

## المقاعد الخلفية

### مخدع الرأس الخلفي

#### وضع الاستخدام



ارفع مسند الرأس بالكامل حتى ينغلق. تأكد من تأمين القفل جيداً.

#### إخلاء مخدع الرأس

ارفع رأس المقعد إلى الحد الأقصى، ثم اضغط على الزر 1 وأخرج رأس المقعد.

#### إعادة مخدع الرأس إلى مكانه

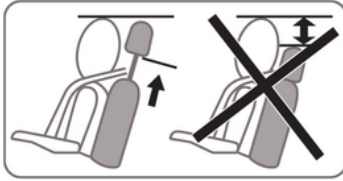
قم بتركيب القضيبين في موضعهما، واغرس مخدع الرأس حتى ينغلق كي يوضع في الوضعية العلوية. تأكد من تأمين القفل جيداً.

### وضع التخزين 2 لمسند الرأس



اضغط على الزر 1 ثم اخفض مخدع الرأس تمامًا.

61287



عندما يتم ضبط مخدع الرأس على الموضع الأدنى، لغرض التخزين فقط: يجب ألا يُستخدم هذا الوضع عندما يكون المقعد مشغولاً.

نظراً لأن مخدع الرأس عنصر من عناصر الأمان، تأكد من وجوده وضبطه جيداً.



## المقاعد الأمامية

يتوفر عدد من وظائف المقعد من خلال الشاشة متعددة الوظائف، وذلك حسب طراز السيارة.

في السيارات المجهزة به، يوفر المفتاح 1 وصولاً مباشراً إلى قائمة "المقاعد" على شاشة الوسائط المتعددة.

### مقاعد التدليك

(حسب طراز السيارة)

يمكنك تنشيط وظيفة " التدليك " (حماية القطنية قيد التشغيل) على مقعد السائق أو على مقعد الراكب الأمامي، وذلك تبعا لطراز السيارة.



مع تشغيل الإشعال، من شاشة الوسائط المتعددة، حدد نطاق "السيارة" 2، ثم "المقاعد" متبوعة "بالتدليك".

تصفح قائمة "السائق" من أجل:

- حدد نوع تدليك حماية القطنية:

"منخفض!"-

"ممتدة!"-

"بديلة!"-

- ضبط شدة التدليك؛

- تنشيط/إلغاء تنشيط مقعد التدليك.

اضغط مع الاستمرار على المفتاح 1 الخاص

بالمقعد الذي ترغب في تنشيط وظيفة

"التدليك" به وفقاً للمعايير المحددة.

### الإعدادات

راجع تعليمات الوسائط المتعددة للحصول

على معلومات حول الوصول إلى الإعدادات.

يمكنك تنشيط العناصر التالية أو إلغاء تنشيطها:

- الوصول السهل للسائق/الراكب؛

- التغذية الراجعة البصرية للحركة الحالية.

**ملاحظة:** إذا كان الملف التعريفي للمستخدم

"الضيف" قيد الاستخدام، لن تتوفر حينها

وظائف الضبط التلقائي.

### سهولة الوصول إلى المقعد

عند تنشيط هذه الوظيفة، يرتد المقعد للخلف

تلقائياً عندما يغادر السائق و/أو الراكب

السيارة، ثم يعود إلى وضعه عند التشغيل في

المررة التالية.

**ملاحظة:** يتم إلغاء تنشيط الخاصية في حال

الضغط على أحد أزرار الضبط أثناء تحرك

المقعد.

قم بإلغاء تنشيط وظيفة  
"مقعد الوصول السهل" قبل  
تثبيت مقعد الطفل على  
مقعد الراكب الأمامي و/أو



على المقاعد الخلفية.  
**خطر التعرض للإصابات**

### وضع القيادة: تخزين

يمكن حفظ وضع القيادة لمقعد السائق و/أو

الراكب ← 115.

## المقاعد الأمامية

حرك الجزء الخلفي للمفتاح 4 لأعلى أو لأسفل.




من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تمامًا. لتفادي التقليل من فاعلية أحزمة الأمان، ننصح بعدم إمالة مساند الظهر بشكل كبير للخلف. يجب عدم وضع أي شيء على الأرضية (في الحيز الموجود أمام السائق)، ففي حالات مناورات الكبح المفاجئ للتوقف، قد تنزلق هذه الأشياء أسفل الدواسات وتعمق استخدامها.

## المقاعد المدفأة



مع تشغيل الإشعال، يمكنك تنشيط سخان المقاعد عبر شاشة الوسائط المتعددة 5:

- يؤدي الضغط على مخطط الصور  الموجود على المقعد لأول مرة إلى تنشيط نظام التدفئة إلى الحد الأقصى. تظهر ثلاثة أضواء تحذيرية كجزء من الرسم التوضيحي؛
- تقلل الضغط لمدة ثانية من التدفئة لتصل إلى قدرة متوسطة. يضيء مصباحان تحذيريان مدمجان؛



- تقلل الضغط الثالثة من التدفئة لتصل إلى أدنى قدرة. يضيء ضوء تحذير مدمج واحد؛
- أما الضغط الرابعة فتؤدي إلى إيقاف تشغيل التدفئة.

لتجنب استهلاك الطاقة غير الضروري، يمكن تعطيل سخان مقعد الراكب تلقائيًا في حالة عدم وجود راكب. وظيفة "المفضلات"

بناءً على نوع السيارة، ومن خلال الضغط على عنصر التحكم في عجلة القيادة 6، يمكنك تنشيط المقاعد المدفأة وفقًا لإعدادات الاستخدام المخزنة التي حددها مسبقًا؛ لمزيد من المعلومات حول برمجة هذه الوظيفة، يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة.

## خلل في التشغيل

إذا تم الكشف عن خطأ في التشغيل، تومض أضواء التحذير في الرسم البياني للمقعد المعني على شاشة الوسائط المتعددة 5. توجه إلى وكيل الماركة.

## الخواص



## المقاعد الأمامية

حرك الذراع 2 للأعلى أو للأسفل بالمقدار اللازم.

### إمالة مسند الظهر

ارفع المقبض 3 وقم بإمالة مسند الظهر حتى الوضع المرغوب. عند الوصول للوضع المرغوب، اترك المقبض وتأكد من تأمين قفله جيداً.



من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تمامًا.

لتفادي التقليل من فاعلية أحزمة الأمان، ننصح بعدم إمالة مساند الظهر بشكل كبير للخلف.


يجب عدم وضع أي شيء على الأرضية (في الحيز الموجود أمام السائق)، ففي حالات المناورات الكبح المفاجئ للتوقف، قد تنزلق هذه الأشياء أسفل الدواسات وتعوق استخدامها.

### المقاعد المدفأة

(حسب طراز السيارة)

عند تشغيل الإشعال، يمكنك تنشيط المقاعد المدفأة عبر الشاشة متعددة الوسائط:

- ينشّط الضغط الوجيه على الرسم

التخطيطي  للمقعد المطلوب نظام التدفئة بأقصى طاقة. تضيء ثلاثة مصابيح تحذير مدمجة بمفتاح؛

- تُقلل الضغط لمدة ثانية من التدفئة لتصل إلى قدرة متوسطة. يضيء مصباحان تحذيريان مدمجان؛

- تُقلل الضغط الثالثة من التدفئة لتصل إلى أدنى قدرة. يضيء ضوء تحذير مدمج واحد؛

- أما الضغط الرابعة فتؤدي إلى إيقاف تشغيل التدفئة.

لتجنب استهلاك الطاقة غير الضروري، يمكن تعطيل سخان مقعد الراكب تلقائيًا في حالة عدم وجود راكب.

### خلل في التشغيل

عند اكتشاف وجود خلل في التشغيل، ستومض المصابيح التحذيرية الموجودة على مخطط الصور للمقعد المعني. توجه إلى وكيل الماركة.

### مقاعد أمامية ذات عناصر تحكّم كهربائية



### لتقديم أو إرجاع المقعد

حرك المفتاح 4 للأمام أو للخلف.

لرفع أو خفض وسادة جلوس المقعد

في السيارات المجهزة به، يمكن استخدام المفتاح 1 للوصول المباشر إلى قائمة "المقاعد" على شاشة الوسائط المتعددة.

### ضبط مسند الظهر

إمالة ظهر المقعد، حرك أعلى المفتاح 2 للأمام أو الخلف.

### ضبط الوضعية المناسبة لمقعد السائق على مستوى الفقرات القطنية

حرك المفتاح 3 للأمام أو للخلف أو لأعلى أو لأسفل.

### ضبط وسادة الجلوس

## المقاعد الأمامية

### مخدع الرأس الأمامي

#### لخلع مخدع الرأس

61286



اسحب مخدع الرأس نحو الأعلى حتى يصل إلى الارتفاع المرغوب. تأكد من تأمين القفل جيداً.

#### لخفض مخدع الرأس

اضغط على زر 1 وقم بإنزال مسند الرأس حتى وصوله للارتفاع المطلوب. تأكد من تأمين القفل جيداً.

61287

## المقاعد الأمامية

### المقعد الأمامي ذو التحكم اليدوي

#### لتقديم أو إرجاع المقعد



63560

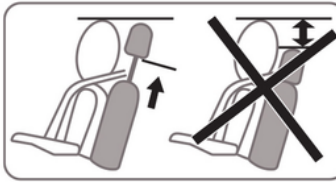
ارفع المقبض 1 لإلغاء قفله. عند الوصول للوضع المرغوب، اترك المقبض وتأكد من تأمين قفله جيداً.

بعد إجراء التعديلات، تأكد من إحكام تثبيت مساند ظهر المقعد في مواضعها.



#### لرفع أو خفض وسادة الجلوس المقعد

(حسب طراز السيارة)



مخدع الرأس هو عنصر من عناصر الأمان، فأحرص على وجوده وضبطه بشكل سليم يجب أن يكون أعلى مسند الرأس أقرب ما يكون من أعلى رأس الراكب. يجب أن تكون المسافة بين رأسك والمقطع A أقل ما يمكن.



## عناصر الأبواب والفتح

- تجنب التوقفات اليدوية المتعددة للباب الخلفي أثناء تحرك الباب الخلفي التلقائي (خطر تلف نظام الباب الخلفي).
- حسب طراز السيارة، قد يتعطل نظام "التشغيل حر اليدين" مؤقتًا إذا كان المصد الخلفي متسخًا (بواسطة الأتربة أو القاذورات الطينية أو الثلج أو الملح الخشن، وما إلى ذلك). نظّف المصد الخلفي. إذا استمرت المشكلة، فاستشر وكيل الماركة.

### خلل في التشغيل

إذا قمت بتشغيل الباب الخلفي الذي يعمل آليًا بشكل مستمر لمدة دقيقة تقريبًا (الفتح والإغلاق على نحو متكرر)، فإنه يتم قفله لمنع ارتفاع درجة الحرارة. يصبح النظام قيد التشغيل مرة أخرى بعد حوالي دقيقة.

لن يعمل الباب الخلفي التلقائي إذا كان شحن البطارية منخفض. في هذه الحالة، قم بتشغيل الباب الخلفي التلقائي عندما يكون المحرك يعمل.

**ملاحظة:** في ظروف البرد القارس، قد لا تعمل خاصية الفتح التلقائي إذا كانت حواجز الباب الخلفي مُجمّدة.

## عناصر الأبواب والفتح

### إيقاف مناورة الباب الخلفي

يمكن إيقاف حركة الباب الخلفي الذي يعمل آليًا في أي وقت عن طريق الضغط لفترة وجيزة على أحد أدوات التحكم في الفتح/الإغلاق. إذا توقف الباب الخلفي في الوضع المتوسط، فسوف تعمل الضغطة التالية على تحريك الباب الخلفي في الاتجاه العكسي إلى أن تقوم بإيقافه.

### الوضع اليدوي

بعد توقف الباب الخلفي، يمكنك أداء المناورة يدويًا إذا كنت ترغب في ذلك. يمكنك التبديل إلى المناورة التلقائية في أي وقت من خلال الضغط على واحد من عناصر الحكم.

### اكتشاف العوائق

إذا اكتشف الباب الخلفي عقبة أثناء المناورة، فسيوقف. ثم يتم تحريره من العائق بعد حركة صغيرة في الاتجاه المعاكس، قبل التوقف تمامًا.

اضغط على مفتاح التحكم في فتح/إغلاق باب صندوق الأمتعة لاستئناف التشغيل للباب الخلفي.

### تحديد زاوية فتح الباب الخلفي



يمكنك ضبط الحد الأقصى لارتفاع فتح الباب الخلفي الذي يقف دائمًا عنده في الوضع الذي تختاره:

- افتح الباب الخلفي في وضع متوسط!
- اضغط الباب الخلفي على الوضع المختار يدويًا!

- اضغط على التحكم في الباب الخلفي التلقائي 3 لأكثر من ثلاث ثوانٍ لحفظ الوضع. ستصدر **صافرتين** لإعلامك بأن الإعداد قد حُفظ.

### احتياطات الاستخدام

- قبل فتح/غلق الباب الخلفي، تأكد من أن المساحة المحيطة كافية للسماح بتشغيل الباب الخلفي.

يعتبر اكتشاف العوائق وسيلة مساعدة لفتح وغلق الباب الخلفي، ولا يلغي بأي حال مسؤولية أو عناية المستخدم.



تأكد من عدم وجود أي شخص بالقرب من الأجزاء المتحركة عند فتح/إغلاق الباب الخلفي.

عند فتح/غلق الباب الخلفي، قد لا يتم اكتشاف الأشياء الصغيرة.

تأكد من عدم وجود أجزاء من الجسم (الذراعين واليدين والأصابع وما إلى ذلك) بالقرب من أجزاء الباب الخلفي المتحركة.

يكون اكتشاف العوائق غير نشط في نهاية الحركة، قبل إغلاق الباب الخلفي بالكامل.

إذا تعلق شيء ما، فأوقف الحركة بالضغط لفترة وجيزة على أحد عناصر التحكم في الفتح/الإغلاق.  
**خطر التعرض لإصابة خطيرة.**

## عناصر الأبواب والفتح

### استخدام عنصر التحكم في لوحة العدادات

2



**فتح الباب الخلفي**، اضغط مع الاستمرار على المفتاح 4 حتى تسمع صوت الإشارة، ثم حرّج المفتاح على الفور.

**ملاحظة:** إذا لم يتم تحرير المفتاح بسرعة كافية (في غضون ثانية واحدة تقريبًا) بعد الصافرة، فلن يفتح الباب الخلفي. في هذه الحالة، كرر الخطوات.

**إغلاق الباب الخلفي**، اضغط مع الاستمرار على المفتاح 4 حتى يغلق الباب الخلفي تمامًا. يتم إصدار صوت صافرة طوال العملية.

**ملاحظة:** إذا تركت المفتاح 4 قبل إغلاق الباب الخلفي تمامًا، تتم مقاطعة عملية الإغلاق.

### استخدام وظيفة "حر اليدين"

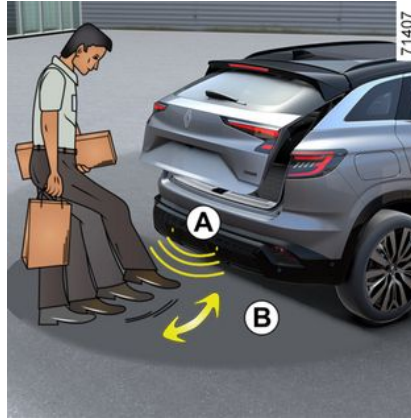
(حسب طراز السيارة)

تعرف على سيارتك - 48

من شاشة الوسائط المتعددة، في النطاق "السيارة"، حدد القائمة "السيارة"، ثم علامة التيوب "الخارج" يليها "الوصول". تنشيط أو إلغاء تنشيط "قفل/فتح بدون استخدام اليدين".

### الميزة الخاصة التي تتمتع بها وظيفة "التشغيل الحر"

- لم تعد وظيفة "حر اليدين" متاحة بعد عدم استخدام السيارة لبضعة أيام، أو بعد حوالي 10 دقائق في إلغاء قفل السيارة. لإعادة تنشيط الوظيفة، استخدم زر إلغاء القفل الموجود على البطاقة.
- لا يتوفر نظام "اللابدوي" إلا إذا كانت السيارة متوقفة والمحرك متوقف (وليس في وضع الاستعداد مع "Stop and Start" النظام).
- قد لا تعمل وظيفة "حر اليدين" إذا كانت السيارة مزوّدة بقضيب سحب أو كانت في منطقة إشعاعات كهرومغناطيسية قوية.



تمكنك وظيفة "حر اليدين" من الوصول إلى صندوق الأمتعة عندما تكون يداك مشغولتين. احرص على وجود البطاقة في المنطقة الخلفية للسيارة (منطقة B). قف على بعد 45 سم تقريبًا من ممتص الصدمات الخلفي للسيارة وحرك قدمك للأمام وللخلف في المنطقة A.

يكتشف المستشعر اقتراب قدمك وإزالتها ويقوم بفتح الباب الخلفي أو إغلاقه.

لا تبق قدمك معلقة في الهواء. قم بالحركة دون توقف ودون لمس المصد الخلفي.

**ملاحظة:** مع فتح الباب الخلفي، بعد اكتشاف التحكم في الإغلاق، سيتم انتظار حوالي ثلاث ثوانٍ قبل تنفيذ الإغلاق (يُنبعث صوت تنبيه كل ثانية).

### تنشيط/إلغاء تنشيط وظيفة "حر اليدين"

(حسب نظام الوسائط المتعددة)



قم بتعطيل وظيفة "حر اليدين" قبل:

- اغسل السيارة في كابينه الغسيل ذات الفرشاة الدوارة؛
- غسل السيارة بيديك؛
- استخدم عجلة الطوارئ الاحتياطية أو معدات القطر؛
- ...

قد يؤدي خطر فتح الباب الخلفي دون قصد إلى التعرض لإصابة.

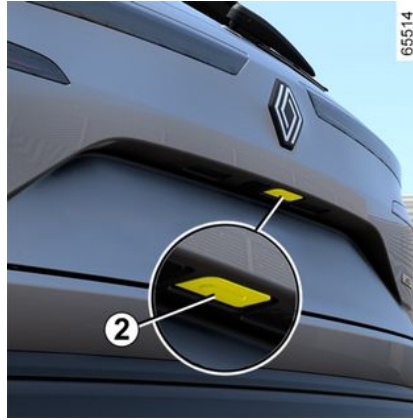
## عناصر الأبواب والفتح

استخدام بطاقة التحكم عن بُعد



أثناء إيقاف تشغيل المحرك، اضغط مع الاستمرار على المفتاح 1 الموجود على البطاقة عندما تكون بالقرب من مقصورة الأمتعة.

استخدام عنصر التحكم في الفتح الخارجي للباب الخلفي



اضغط على عنصر التحكم 2:

استخدام عنصر التحكم في القفل الخارجي للباب الخلفي



اضغط على عنصر التحكم 3:

2



يحظر توصيل أي جهاز للحمل (حامل الدراجات أو صندوق الأمتعة أو غير ذلك) وإسناده على غطاء حجرة الأمتعة. ولتركيب جهاز حمل بمركبتك، يرجى الاتصال بالوكيل المعتمد.

### الباب الخلفي التلقائي

#### شروط الاستخدام

- إيقاف حركة السيارة.
- في حال وجود أي ثلج أو جليد يمنع الباب الخلفي من الفتح، ينبغي إزالة هذا الثلج أو الجليد لتحرير الباب الخلفي.
- إذا كانت البطارية فارغة أو تم استبدالها، فيجب غلق الباب الخلفي (يدويًا إذا لزم الأمر) لإعادة تشغيل موتور الباب الخلفي.



**مسؤولية السائق أثناء صف السيارة أو إيقافها**  
لا تدع المركبة وتترك طفلاً أو شخصاً بالغاً لا يمكنه الاعتماد على ذاته بقدر كافي أو حيواناً أليفاً داخل الباب الخلفي أو خلفه، حتى ولو كان ذلك لفترة قصيرة.  
فقد يشكل ذلك خطراً على حياتهم أو على حياة الآخرين عند بدء تشغيل المحرك أو تنشيط معدات المركبة مثل النوافذ الكهربائية والباب الخلفي التلقائي أو عن طريق قفل الأبواب.  
**خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة.**



يحظر إرفاق أي جهاز حمل (حاملة دراجات، صندوق شحن، إلخ) يرتكز على الباب الخلفي. ولتركيب جهاز حمل بمركبتك، يرجى الاتصال بالوكيل المعتمد.

### فتح/غلق الأبواب

تتم الإشارة إلى فتح أو إغلاق الباب الخلفي التلقائي بثلاث إشارات صوتية.



تأكد من عدم وجود أي شخص بالقرب من الأجزاء المتحركة عند فتح/إغلاق الباب الخلفي.  
**خطر التعرض للإصابات**

- حسب التجهيزات، يتم قفل الباب الخلفي وفتحه في نفس الوقت مع الأبواب. هناك طرق مختلفة للتعامل مع الباب الخلفي:
- استخدام البطاقة كوحدة تحكم عن بُعد؛
  - استخدام عناصر التحكم على الباب الخلفي؛
  - استخدام عنصر التحكم في لوحة العدادات؛
  - استعمال خاصية "التشغيل الحر" وفقاً لنوع المركبة.



لتجنب تلف نظام الباب الخلفي، لا تفتح الباب الخلفي أو تغلقه بيدك بقوة بينما يتحرك.



لضمان السلامة لا يجب القيام بفتح/غلق الأبواب إلا عندما تكون السيارة متوقفة.  
**خطر التعرض للإصابات**

## عناصر الأبواب والفتح

**ملاحظة:** إذا كان الباب مفتوحًا/مغلقًا، فسيتم تأمين قفله تلقائيًا مجددًا عندما تبلغ سرعة السيارة حوالي 10 كم/ساعة.

### تنشيط/إلغاء تنشيط الوظيفة

**التنشيط:** عندما تكون السيارة متوقفة والمحرك قيد التشغيل، اضغط على المفتاح 1 لمدة خمس ثوانٍ تقريبًا حتى يصدر صوت صافرة.

**إلغاء التنشيط:** عندما تكون السيارة متوقفة والمحرك قيد التشغيل، اضغط على المفتاح 1 لمدة خمس ثوانٍ تقريبًا حتى يصدر صوت صافرتين.

يُمكن أيضًا تنشيط هذه الوظيفة وتعطيلها بواسطة شاشة الوسائط المتعددة ← 115 (حسب تجهيزات السيارة).

### خلل في التشغيل

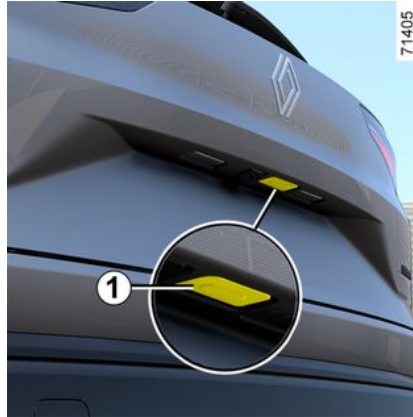
إذا لاحظت خللاً في التشغيل (تأمين القفل المركزي لا يعمل، أو أن مصباح المؤشر 1 لا يضيء عند محاولة قفل الأبواب وصندوق الأمتعة، وما إلى ذلك)، فتأكد من أنه لم يتم تعطيل القفل المركزي عن طريق الخطأ وتحقق من أنه تم قفل الأبواب وصندوق الأمتعة بالطريقة المناسبة. فإذا وجدت أنها مغلقة جيدًا، فاتصل بوكيل الماركة.

### مسؤولية السائق

إذا قررت السير والأبواب مؤمنة القفل، فاعلم أن هذا سوف يعيق دخول رجال الإسعاف لمقصورة الركاب في حالة الطوارئ.

### صندوق الأمتعة

#### للفتح قليلاً



اضغط على الزر 1 وافتح الباب.

#### للغلق

اخفض باب صندوق الأمتعة باستخدام المقابض الداخلية 2.

لا تستخدم الدعامات أبداً لإغلاق باب صندوق الأمتعة.



### الفتح اليدوي من الداخل



إذا تعذر إلغاء قفل باب حجيبة الأمتعة، يمكن إجراء ذلك يدويًا من الداخل:

- قم بالوصول إلى حجيبة الأمتعة عن طريق طي مسند (مساند) ظهر الكنب الخلفية للأسفل!
- قم بإدخال قلم، أو شيء مشابه، في التجويف 3 وقم بتحريك الوحدة كما هو موضح بالرسم!
- اضغط على غطاء صندوق الأمتعة لفتحه.

## عناصر الأبواب والفتح

### التحكم في تأمين/تحرير القفل من الداخل



يتحكم المفتاح 6 في الأبواب وصندوق الأمتعة والغطاء الخارجي لخزان الوقود في نفس الوقت.

إذا كان أحد المنافذ (باب أو صندوق الأمتعة) مفتوحاً أو غير مغلق جيداً، فيتم تشغيل/تحرير قفل المنافذ بسرعة.

في حالة نقل بعض الأشياء وصندوق الأمتعة مفتوح، يمكنك مع هذا تأمين قفل الأبواب الأخرى: المحرك متوقف، اضغط مع الاستمرار على المفتاح 6 لأكثر من 5 ثواني لتأمين الأبواب الأخرى.

### ضوء كترول حالة تأمين قفل المنافذ

أثناء تشغيل الإشعال، يشير المفتاح 6 إلى حالة القفل الخاصة بعناصر الفتح:

- عندما يضيء ضوء التحذير، يتم قفل الأبواب وباب حيز الأمتعة؛  
- إذا كان ضوء المؤشر مغلقاً، يتم إلغاء قفل الأبواب والباب الخلفي.  
عند تأمين قفل الأبواب، يبقى ضوء الكنترول مضيئاً ثم ينطفئ.

### مسؤولية السائق

إذا قررت السير والأبواب مؤمنة القفل، فاعلم أن هذا سوف يعيق دخول رجال الإسعاف لمقصورة الركاب في حالة الطوارئ.

### قفل العناصر المفتوحة بدون البطاقة أو المفتاح

على سبيل المثال، في حالة البطارية غير المشحونة أو تعطل البطاقة أو المفتاح بشكل مؤقت، إلخ.

مع إيقاف تشغيل الإشعال وفتح الباب أو صندوق الأمتعة، اضغط مع الاستمرار على المفتاح 6.

عند غلق الباب، يتم تأمين قفل جميع المنافذ الأخرى.

**ملاحظة:** لا يمكن فتح قفل السيارة من الخارج إلا عندما تكون البطاقة في منطقة الوصول الخاصة بالسيارة، أو باستخدام المفتاح.

لا تترك السيارة أبداً والمفتاح أو البطاقة بداخلها.



### تأمين أقفال المنافذ أو توماتيكياً أثناء السير

#### فكرة العمل



عند إدارة المحرك، يتم قفل الأبواب أو توماتيكياً بواسطة النظام عند بلوغ سرعة (10 كم/ساعة) تقريباً.

يتم تحرير القفل:

- عن طريق الضغط على مفتاح إلغاء القفل للباب 1؛
- أثناء توقف السيارة، عن طريق فتح الباب الأمامي من داخل السيارة.

## عناصر الأبواب والفتح

### المفتاح المدمج في البطاقة

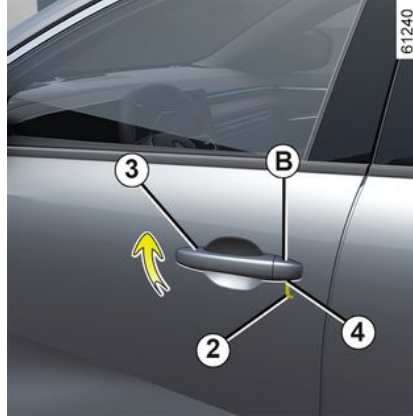


يُمكن استخدام المفتاح المدمج **2** لفتح قفل باب السائق أو إغلاقه في حال عدم عمل البطاقة.

### الوصول بالمفتاح **2**

مَرّر الغلاف الخلفي **1** إلى أسفل مع الضغط على المنطقة **A**.

### استخدام المفتاح المدمج في البطاقة



- اسحب المقبض **3**!  
- اضغط لأسفل على الغطاء **B** على باب السائق;

- أدخل طرف المفتاح **2** في التجويف **4** الموجود في الجزء السفلي من الغطاء **B**!  
- قم بتدويره لأعلى لإزالة الغطاء **B**!  
- أدخل المفتاح **2** في القفل الخاص بباب السائق، وأقفله أو افتحه.

بمجرد دخولك السيارة، أعد المفتاح إلى غلافه الخاص في البطاقة.

### التأمين اليدوي لأقفال الأبواب



بينما الباب مفتوح، قم بلف البرغي **5** (باستخدام طرف المفتاح) وأغلق الباب. هذا يعني أن الباب يُغلق بعد ذلك من الخارج. قد لا تُفتح الأبواب إلا من داخل السيارة أو بواسطة المفتاح في باب السائق.

## عناصر الأبواب والفتح

### إنذار صوتي بنسيان غلق الباب أو حجرة الأمتعة

عند توقف السيارة وتشغيل الإشعال، يضيء ضوء التحذير على لوحة أجهزة القياس ويصاحبه ضوء تحذير يشير إلى وجود عناصر مفتوحة (مثل الباب (الأبواب) أو صندوق الأمتعة) أو تم إغلاقها بشكل غير صحيح. بمجرد وصول السيارة إلى سرعة 10 كم/ساعة تقريبًا، يشير ضوء التحذير إذا كان الباب (الأبواب) أو صندوق الأمتعة مفتوحًا أو لم يتم إغلاق أي منهما وستظهر الرسالة "صندوق الأمتعة مفتوح" أو "الباب مفتوح" وسيتم إصدار صوت صافرة لمدة 40 ثانية تقريبًا حتى يتم إغلاق الباب أو صندوق الأمتعة.

### من أجل سلامة الأطفال



2

لمنع فتح الأبواب الخلفية من الداخل، قم بتحريك الذراع 4 وتحقق من تأمين قفل الأبواب جيدًا من الداخل.

### مسؤولية السائق أثناء صف السيارة أو إيقافها



لا تترك أبدًا سيارتك وبدخلها حيوان، أو طفل، أو شخص بالغ لا يمكنه الاعتماد على نفسه بقدر كافي، حتى ولو لفترة قصيرة. في الواقع، قد يتعرض هؤلاء لخطر أو قد يتعرضوا آخرين لخطر مثلًا بتشغيل المحرك أو بتفعيل تجهيزات كالتوافذ الكهربائية أو أيضًا بتأمين قفل الأبواب. علاوة على ذلك، اعلم أن في أوقات الحر و/أو الأوقات المشمسة، ترتفع درجة الحرارة الداخلية لمقصورة الركاب سريعًا. خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة.

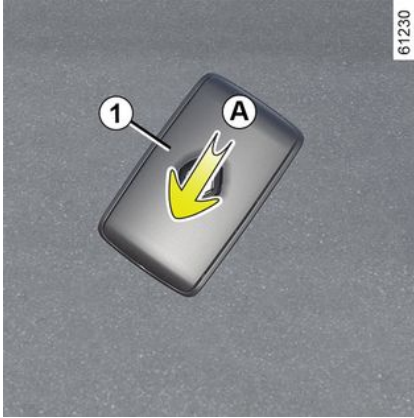
### فتح، وغلق عناصر الفتح والأبواب

#### إذا لم تعمل البطاقة

في بعض الحالات، قد تتوقف البطاقة عن العمل:

- عندما تكون بطارية البطاقة فارغة أو تكون بطارية السيارة فارغة، وما إلى ذلك؛
- استخدام أجهزة تعمل على نفس التردد الخاص بالبطاقة (هاتف جوال، وما إلى ذلك).

- السيارة موجودة في منطقة ذات إشعاع كهرومغناطيسي مرتفع؛
  - السيارة مقلّعة باستخدام مفتاح رقمي
- 38 ←



يمكن حينئذ:

- لاستخدام وحدة التحكم عن بُعد التي تعمل بالتردد اللاسلكي أو مفتاح الطوارئ المدمج في البطاقة (حسب السيارة) لإلغاء قفل باب السائق؛
- لاستخدام التحكم في قفل/فتح الباب الداخلي؛
- لاستخدام المفتاح الرقمي، حسب طراز السيارة ← 38.

## عناصر الأبواب والفتح

### فتح وغلق الأبواب

#### الفتح من الخارج



#### الأبواب الأمامية

مع إلغاء قفل الأبواب أو عندما تكون البطاقة معك، أمسك المقبض 1 e واسحبه نحوك.



#### الأبواب الخلفية

مع إلغاء قفل الأبواب أو عندما تكون البطاقة معك، أمسك المقبض 2 e واسحبه نحوك.

### الفتح من الداخل



#### اسحب المقبض 3.

حسب طراز السيارة، قد يكون من الضروري سحب المقبض 3 مرتين: المرة الأولى لإلغاء قفل الباب، والمرة الثانية لفتحه.

لضمان السلامة لا يجب القيام بفتح/غلق الأبواب إلا عندما تكون السيارة متوقفة.



### إنذار صوتي لنسيان الإضاءة

عند فتح أحد الأبواب، يصدر إنذار صوتي ليشير إلى أن الأنوار ما زالت مضاءة بينما الإشعال مطفأ.

## المفتاح الرقمي

2

في حالة استعارة مفتاح رقمي، يمكنك حذفه عن طريق تنفيذ إجراء الإلغاء باستخدام الهاتف الذكي أثناء وضعه في منطقة التعيين 1. وبخلاف ذلك، يظل طلب الحذف معلقًا ولا يتم تأكيده إلا بعد بدء تشغيل المحرك باستخدام بطاقة أو مفتاح رقمي آخر.

من الضروري وضع الهاتف الذكي في منطقة التعيين لبدء تشغيل المحرك وإيقاف تشغيله وعند المعاييرة.

الاستمرار على زر تشغيل/إيقاف تشغيل المحرك 2 لأكثر من ثانيتين. إذا لم يظل الهاتف الذكي في مقصورة الركاب، فتأكد من أنه يمكنك استرداده قبل الضغط مع الاستمرار. بدون هاتف ذكي أو بطاقة، لن تتمكن من بدء تشغيل السيارة مرة أخرى.

### خصائص خاصة بالمفتاح الرقمي

- لكي يظل المفتاح الرقمي نشطًا، يجب أن يكون الهاتف الذكي المعني متصلًا بالإنترنت (عبر WiFi أو شبكة الهاتف المحمول) مرة واحدة على الأقل كل 48 ساعة. بخلاف ذلك، قم بتوصيل هاتفك الذكي بالإنترنت لوضع دقائق حتى يمكن إعادة تنشيط المفتاح الرقمي.

- إذا تم ترك بطاقة داخل السيارة وتم قفل الأبواب بالمفتاح الرقمي، فسيتم منع جميع وظائف البطاقة. ستظل وظائف البطاقة غير نشطة حتى يتم تشغيل المحرك مرة أخرى.

في هذه الحالة، لبدء تشغيل المحرك، ستحتاج إلى استخدام إما المفتاح الرقمي أو بطاقة أخرى غير تلك المتبقية داخل السيارة.

عند بدء تشغيل المحرك أو إيقاف تشغيله، يجب دائمًا شحن الهاتف الذكي بشكل كافٍ لاستخدام المفتاح الرقمي.



إذا لم يظل الهاتف الذكي في مقصورة الركاب عند محاولة إيقاف تشغيل المحرك، يتم عرض رسالة على لوحة العدادات: اضغط مع

## المفتاح الرقمي

### التشريط / إلغاء التشريط من شاشة الوسائط المتعددة

من الممكن إلغاء تشريط وظيفة "المفتاح الرقمي" وإعادة تشريطها حتى لا تتصل السيارة بأي مفتاح رقمي. يُرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة.

**ملاحظة:** لن يؤدي إلغاء تشريط الوظيفة إلى حذف المفاتيح الرقمية الموجودة. يقوم فقط بإلغاء تشريط قدرة السيارة على التواصل بها.

### قفل/فتح الأبواب، وصندوق الأمتعة، ونظام تأمين القفل الفائق، والإضاءة عن بُعد

في المرة الأولى التي يتم فيها إلغاء قفل السيارة أو بدء استخدام مفتاح رقمي جديد أو هاتف ذكي جديد، سيستغرق الأمر عدة ثوانٍ حتى تحدد السيارة المفتاح الرقمي المثبت على هاتفك الذكي.

من هاتفك الذكي، مع تشريط Bluetooth®، افتح تطبيق الشركة المصنعة واكتشف الوظائف المختلفة المتاحة لمفتاحك الرقمي. إنها مطابقة لتلك الموجودة في بطاقتك.

### ميزات خاصة تتعلق بإلغاء قفل عناصر الفتح

في ظل ظروف معينة (على سبيل المثال بعد مرور ثمانية أيام من عدم استخدام السيارة)، لا يمكن إلغاء فتح السيارة باستخدام مفتاح رقمي. اضغط على زر فتح صندوق الأمتعة ثم ألقِ فتح سيارتك باستخدام مفتاحك الرقمي.

فيما يلي هذه الوظائف:

- قفل/إلغاء قفل جميع عناصر الفتح: يُرجى الاطلاع على "بطاقة التشغيل الحر: الاستخدام" < 32



- قفل/فتح صندوق الأمتعة (حسب السيارة): يُرجى الاطلاع على "بطاقة التشغيل الحر: الاستخدام" < 32

- نظام تأمين القفل الفائق (حسب طراز السيارة): يُرجى الاطلاع على "بطاقة التشغيل الحر: نظام تأمين القفل الفائق" < 35

- الإضاءة عن بُعد - يُرجى الاطلاع على المعلومات حول وظيفة "الإضاءة عن بُعد" < 30

- استخدام آلة التنبيه عن بُعد (يسمح لك بالتعرف على السيارة من بعيد أو عندوقوفها في موقف سيارات مزدحم، على سبيل المثال)!

- تشغيل/إيقاف تشغيل المحرك: يُرجى الاطلاع على "بدء تشغيل وإيقاف تشغيل المحرك" < 144

### تشغيل، إيقاف المحرك



عند الاستخدام الأول وفي كل مرة يتم فيها استخدام هاتف ذكي جديد، من الضروري معايرة مفتاحك الرقمي مع سيارتك.

للقيام بذلك، قم بتشريط Bluetooth® على هاتفك الذكي ثم اتبع الإجراء من تطبيق الشركة المصنعة.

عند المعايرة، يجب وضع الهاتف الذكي في منطقة التعيين 1.

لبدء تشغيل/إيقاف تشغيل المحرك، يتحقق النظام من وجود الهاتف الذكي في منطقة التعيين 1 قبل السماح بتشغيل المحرك.

لمزيد من المعلومات، يُرجى الرجوع إلى المعلومات حول "بدء تشغيل المحرك وإيقافه" < 144

يجب أن يظل الهاتف الذكي في السيارة طوال الرحلة.

**ملحوظة:**

## معلومات عامة

حسب البلد والاشتراك، يمكنك تثبيت مفتاح رقمي لسيارتك على هاتفك الذكي. يحتوي المفتاح الرقمي على الحقوق المطلوبة لقفل/إلغاء قفل وبدء تشغيل سيارتك باستخدام هاتف ذكي. وبالتالي، يحل هاتفك الذكي محل بطاقتك. يتم إجراء تثبيت وإدارة ونقل المفاتيح الرقمية باستخدام تطبيق الشركة المصنعة. بمجرد تثبيت تطبيق الشركة المصنعة على هاتفك الذكي وتنشيط الاشتراك، يجب تنشيط المفتاح الرقمي من تطبيق الشركة المصنعة.

إذا كنت تريد ترك سيارتك مع شخص آخر، فتأكد من وجود بطاقة السيارة معك، وذلك لضمان الوصول إلى السيارة، (مثال: في مواقف إجراء أي تدخل على السيارة، أو الذهاب إلى موعد لدى وكيل معتمد، أو محترف مؤهل، وما إلى ذلك).

سيتم إرسال رسالة تأكيد بالبريد الإلكتروني إلى المستخدم.

## الوصول الآمن إلى المفتاح الرقمي على الهاتف الذكي

يتحمّل مالك المفتاح الرقمي والمستخدمون المعينون مسؤولية حماية المفتاح الرقمي وتأمين استخدامه على الهاتف الذكي. تأكد من تثبيت أدوات الأمان والحماية اللازمة على هاتفك الذكي (مثل تأمين الشاشة بكلمة مرور).

## شروط التشغيل

قم بتنشيط Bluetooth® على هاتفك الذكي، ثم افتح تطبيق الشركة المصنعة للوصول إلى وظائف المفتاح الرقمي المختلفة. **ملاحظة:** يجب أن يكون الهاتف الذكي مشحونًا بشكل كافٍ لاستخدام مفتاح رقمي. في حالة انخفاض مستوى الشحن، تظهر رسالة "بطارية الهاتف الذكي منخفضة" على لوحة العدادات.

سيعتمد الوصول التشغيلي للمفتاح الرقمي على توصيل Bluetooth® هاتفك الذكي.

## استعارة مفتاح رقمي

من تطبيق الشركة المصنعة، قم بالوصول إلى القائمة "Share Virtual Key" واملأ المعلومات للمستخدم العرضي. بعد التحقق،

في حال إعارة السيارة، يكون مالك المفتاح الرقمي مسؤولاً عن تعيين شخص موثوق به كمستخدم للسيارة.

لتجنب أي خطأ في نقل مفتاح رقمي إلى مستخدم عرضي (مثال: ضعف شبكة Wi-Fi أو شبكة الهاتف المحمول، وما إلى ذلك)، احرص على استباق إجراءات الإعارة.

للقيام بذلك، تأكد من:

- أن يكون تطبيق الشركة المصنعة قد تم تنزيله وتثبيته مسبقًا بواسطة المستخدم العادي.
- أن هاتفك الذكي والهاتف الذكي للمستخدم العرضي متصلين بالإنترنت طوال الإجراء (عبر شبكة Wi-Fi أو شبكات الهاتف المحمول).
- تنشيط المفتاح الرقمي للمستخدم العرضي بمجرد اكتمال الإجراء.

## إبطال مفتاح رقمي

يمكن للمستخدم إبطال مفتاح رقمي بشكل فردي. بمجرد إبطال المفتاح الرقمي، يمكن للمستخدم تنشيط مفتاح جديد.

لمزيد من المعلومات، يُرجى الاطلاع على تطبيق الشركة المصنعة.



### التدابير الاحترازية المتعلقة بالبطاريات:



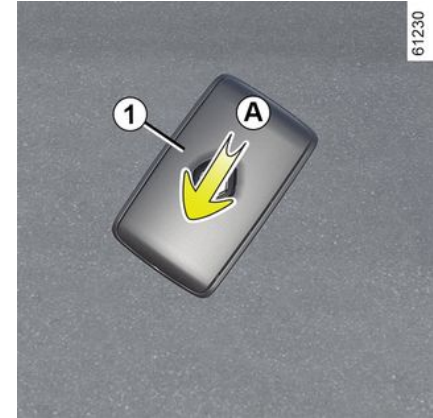
- احتفظ بالبطاريات (الجديدة أو المستعملة) بعيدًا عن متناول أيدي الأطفال!
- لا تبتلع البطاريات!

### مخاطر التعرض للحروق الكيميائية التي قد تؤدي إلى الوفاة.

- عند ابتلاعها أو إدخالها في أي جزء من أجزاء الجسم، عليك باستشارة الطبيب في أقرب وقت ممكن.

لا تتخلص من البطاريات المستعملة في القمامة. اصطحبها إلى وكيل معتمد أو استشر السلطة المحلية الخاصة بك للحصول على معلومات حول المرافق المناسبة لإعادة التدوير.





عندما تظهر الرسالة "بطارية البطاقة منخفضة" بلموحة القيادة، استبدل البطارية بالبطاقة:

- مَرِّر الغلاف الخلفي 1 إلى أسفل مع الضغط على المنطقة A؛
- اسحب غطاء البطارية 2؛
- اسحب البطارية بالضغط على أحد جانبيها ثم ارفع الآخر؛
- استبدل البطارية وفقاً للاتجاه وال قالب الموضح داخل الغطاء.



لإعادة التركيب، قم بالعملية السابقة بترتيب عكسي للخطوات ثم اضغط أربع مرات على واحد من أزرار البطاقة بالقرب من السيارة. عند التشغيل التالي، تختفي الرسالة. تأكد أن النصل مثبت جيداً.

**ملاحظة:** عند استبدال البطارية، لا تلمس الدائرة الكهربائية ولا جهات الاتصال الموجودة على البطاقة.

**i** البطاريات متوفرة لدى أحد وكلاء الماركة، مدة عمرها الافتراضي سنتين تقريباً. احرص على عدم وجود آثار حبر على البطارية؛ خطر حدوث اتصال كهربائي غير سليم.

عندما تحتاج إلى استبدال البطاريات، تأكد من استخدام نوع البطارية نفسه أو ما يعادله (استشر وكيلًا معتمدًا).



عند الاستبدال:  
- تأكد من إدخال البطاريات بطريقة صحيحة.



#### خطر الانفجار

- إذا لم يغلغ الغطاء بشكل صحيح، لا تستخدمها وأبقها بعيدًا عن متناول أيدي الأطفال.

#### خلل في التشغيل

إذا كانت البطارية ضعيفة جدًا بحيث لا تضمن التشغيل الصحيح، فلا يزال بإمكانك بدء التشغيل وقفل/إلغاء قفل السيارة ← 42



بعد فتح الباب وإغلاقه أثناء تشغيل المحرك، إذا لم تعد البطاقة في المنطقة 2، تحذرك الرسالة "لم يتم اكتشاف البطاقة" من أن البطاقة لم تعد في السيارة. وهذا سيحول، مثلاً، دون انطلاقك بالسيارة بعيداً بعد إنزال أحد الركاب وبحوزته البطاقة. يختفي التنبيه عندما يتم اكتشاف البطاقة من جديد.

### تحرير/تأمين قفل صندوق الأمتعة فقط

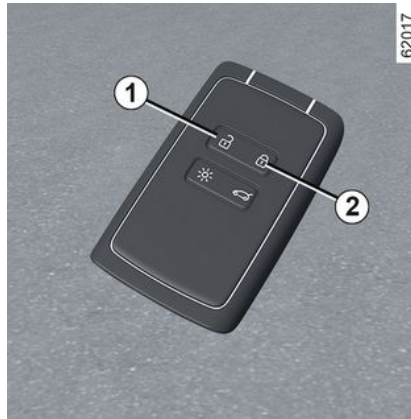
في حالة السيارة المجهزة بصندوق أمتعة يدوي (غير مزود بمحرك)، اضغط على الزر 5 لقفل/إلغاء قفل صندوق الأمتعة فقط. **ملاحظة:** بعد فتح صندوق الأمتعة باستخدام الزر 5 فقط، لفتح عناصر الفتحة الأخرى، سيتعين عليك:

- الضغط على الزر 6؛

أو

- للابتعاد عن السيارة لتنشيط القفل التلقائي عند الابتعاد عن السيارة. في هذه الحالة، سيعمل فتح القفل عند الاقتراب من السيارة مرة أخرى.

### التأمين الفائق للقفل



عندما تكون السيارة مجهزة بنظام تأمين القفل الفائق، يسمح هذا النظام بقفل المنافذ ويمنع فتح الأبواب بواسطة المقابض الداخلية (على سبيل المثال، حالة كسر الزجاج المتبوعة بمحاولة فتح الأبواب من الداخل).

لا تستخدم خاصية التأمين الفائق لقفل الأبواب أبداً إذا كان هناك شخص بداخل السيارة!



### لتفعيل تأمين القفل الفائق

انقر مرتين على الزر 2 في تتابع سريع. تومض مصابيح التحذير من الخطر ومصابيح المؤشر الجانبي مرتين ببطء وثلاثة مرات بسرعة لتأكيد القفل.

حسب طراز السيارة، يتم طي مرايا الأبواب تلقائياً عند قفل السيارة ← 125.

### لإبطال فاعلية نظام تأمين القفل الفائق

اضغط على الزر 1 مرة واحدة. يتأكد تحرير القفل من خلال وميض مجموعة أضواء التحذير مرة واحدة.



حسب طراز السيارة، قد يكون لديك مفتاح رقمي يوفر جميع وظائف البطاقة. ومع ذلك، إذا تم ترك بطاقة داخل السيارة وتم قفل الأبواب بمفتاح رقمي، فسيتم منع جميع وظائف البطاقة. للحصول على المزيد من المعلومات، يُرجى الرجوع إلى قسم "المفتاح الرقمي" ← 38.

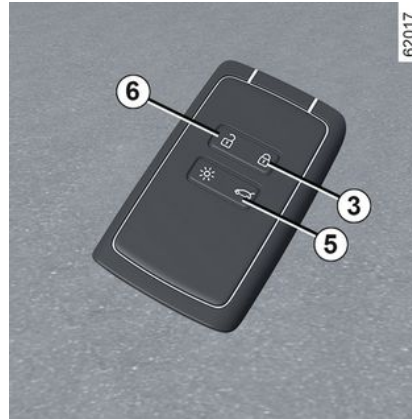
- إذا ظلت البطاقة قريبة من منطقة السيارة المحيطة بالسيارة لمدة خمس دقائق تقريباً بعد أن تم قفل السيارة!!  
- بعد التمرير عدة مرات بالقرب من المنطقة 2 بدون فتح الأبواب.  
اضغط على زر فتح باب صندوق الأمتعة 4 أو استخدم البطاقة كوحدة تحكم عن بُعد لفتح السيارة وإعادة تنشيط وضع "التشغيل الحر".

### ميزات خاصة تتعلق بالقفل في وضع "التشغيل الحر"

بعد قفل وضع "التشغيل الحر"، يجب عليك الانتظار لثلاث ثوانٍ تقريباً قبل أن تتمكن من فتح السيارة مرة أخرى. وخلال هذه المدة البالغة ثلاث ثوانٍ، يمكن تجربة سحب مقابض الأبواب للتأكد من أن السيارة مقفلة بشكل صحيح.

**ملاحظة:** إذا كان الباب أو باب صندوق الأمتعة مفتوحاً أو غير مغلق بشكل صحيح، فلن يتم قفل السيارة. لن تصدر أي أصوات تنبيه ولن تومض أضواء التحذير من المخاطر ولا الإشارات الجانبية.

### استخدام البطاقة كوحدة تحكم عن بُعد



### الفتح باستخدام بطاقة

اضغط على الزر 6. تومض مجموعة مصابيح الخطر والمؤشرات الجانبية مرة واحدة للتأكد من أن الأبواب قد تم فتحها، وفي بعض السيارات، يتم طي مرآيا الأبواب تلقائياً.

اضغط مع الاستمرار على الزر 6 لفتح السيارة وفتح النوافذ الأمامية والخلفية (حسب طراز السيارة). في حالة السيارة المجهزة بصندوق أمتعة مزود بمحرك، اضغط على الزر مرة واحدة 5 لفتح السيارة ويفتح صندوق الأمتعة.

سيؤدي الضغط على الزر 5 مرة أخرى إلى إغلاق صندوق الأمتعة المزود بموتور ولكن لا يقفل السيارة. لقفل السيارة، اضغط على الزر 3.

### تأمين القفل عن طريق البطاقة

مع إغلاق الأبواب وباب صندوق الأمتعة، اضغط على الزر 3: سيتم قفل السيارة.

تومض مجموعة مصابيح الخطر مرتين للإشارة إلى غلق أبواب السيارة، ويمكن أن تشير إلى غلق مرآيا الأبواب تلقائياً حسب طراز السيارة.

حسب طراز السيارة، اضغط مع الاستمرار على الزر 3 لقفل السيارة وإغلاق النوافذ الأمامية والخلفية.

### حالة خاصة:

- يكون الحد الأقصى للمسافة التي يتم فيها قفل السيارة اعتماداً على الأشياء المحيطة:  
- إذا كان أحد الأبواب أو صندوق الأمتعة مفتوحاً أو غير مغلق بصورة صحيحة، فلا يمكن القفل. لن تصدر أي أصوات تنبيه ولن تومض أضواء التحذير من المخاطر ولا الإشارات الجانبية.

عندما يكون المحرك دائراً، يتم إبطال فاعلية أزرار البطاقة.



القفل "دون استخدام اليدين" عند الابتعاد عن السيارة

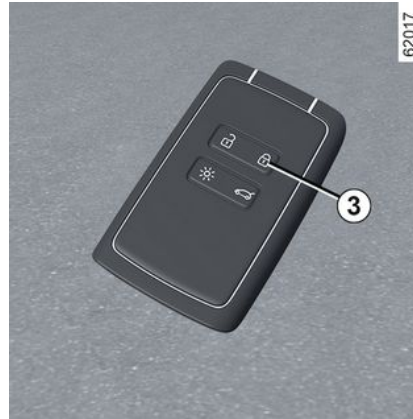
65513



عندما تكون البطاقة معك والأبواب مغلقة وصندوق الأمتعة مغلقاً، ابتعد عن السيارة: يتم القفل أوتوماتيكياً بمجرد خروجك من منطقة الوصول **1**.

**ملاحظة:** تعتمد المسافة التي يتم فيها قفل السيارة على الأشياء المحيطة.

للإشارة إلى أنه تم قفل السيارة، **تومض مصابيح التحذير من الخطر** لنحو أربع ثوانٍ مصحوبة بصافرة.



إذا كانت البطاقة في منطقة الكشف **1** لمدة 15 دقيقة تقريباً، فسيتم تعطيل القفل عن بُعد. لقفل السيارة، اضغط على الزر **3** الموجود على البطاقة.

سيتعذر قفل السيارة عن بُعد إذا كانت البطاقة داخل المنطقة **2**.

فتح "التشغيل دون استخدام اليدين" من خلال فتح صندوق الأمتعة

71405



أثناء وجود البطاقة في المنطقة **1** والسيارة مغلقة، اضغط على الزر **4** مرة واحدة لفتح قفل السيارة بالكامل.

تومض أضواء التحذير من الخطر **مرتين** للإشارة إلى فتح أبواب السيارة، ويمكن أن تشير إلى غلق مرايا الأبواب تلقائياً حسب طراز السيارة.

### الميزات الخاصة لنظام الفتح

في ظل ظروف معيّنة، يتم إلغاء تنشيط إلغاء القفل عند الاقتراب من السيارة:

- إذا لم يتم استخدام السيارة لمدة ثمانية أيام؛

أدخل حزام اليد في المكون 8 ومرر طرف الحزام عبر المشبك.  
ضع الشريط في الفتحة 6 وأغلق الخرطوشة.  
**ملاحظة:** تحقق من أن قطر سلك الشريط 7 يتلاءم مع الفتحة 6.

### الاستخدام

هناك ثلاث طرق لفتح/قفل السيارة:  
- في وضع "التشغيل الحر"، عند الاقتراب من السيارة والابتعاد عنها!  
- باستخدام البطاقة في وضع التحكم عن بُعد!  
- باستخدام المفتاح الرقمي كعنصر تحكم عن بُعد (حسب طراز السيارة). للحصول على المزيد من المعلومات، يُرجى الرجوع إلى قسم "المفتاح الرقمي" ◀ 38.

لا تضع البطاقة في مكان قد تكون فيه على اتصال بأحد التجهيزات الإلكترونية (الكمبيوتر، الهاتف، إلخ) مما قد يتسبب في اختلال تشغيلها.

### تنشيط/إلغاء تنشيط "وضع التشغيل الحر"

حسب طراز السيارة، يمكنك إلغاء تنشيط/تنشيط إلغاء القفل عند الاقتراب والقفل عند الابتعاد عن السيارة.

يمكنك أيضًا إلغاء تنشيط/تنشيط الإشارة الصوتية المنبعثة أثناء القفل عند الابتعاد عن السيارة. ◀ 115.

لا تترك سيارتك أبدًا والبطاقة موجودة بداخلها.



مسؤولية السائق أثناء صف السيارة أو إيقافها



لا تترك أبدًا سيارتك وبداخلها حيوان، أو طفل، أو شخص بالغ لا يمكنه الاعتماد على نفسه بقدرٍ كافي، حتى ولو لفترة قصيرة.  
في الواقع، قد يتعرض هؤلاء لخطر أو قد يُعرضوا آخريين لخطر مثلًا بتشغيل المحرك أو بتفعيل تجهيزات كالنوافذ الكهربائية أو أيضًا بتأمين قفل الأبواب... علاوة على ذلك، اعلم أن في أوقات الحر و/أو الأوقات المشمسة، ترتفع درجة الحرارة الداخلية لمقصورة الركاب سريعًا.  
**خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة.**

### الفتح "دون استخدام اليدين" عند الاقتراب من السيارة

65512

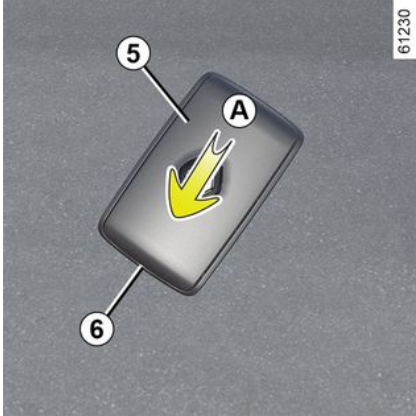


مع وجود البطاقة في منطقة الوصول 1 ستكون السيارة مفتوحة. يتم ملاحظة عملية تحرير القفل عن طريق وميض مجموعة أضواء التحذير وإشارات تغيير الاتجاه الجانبية.

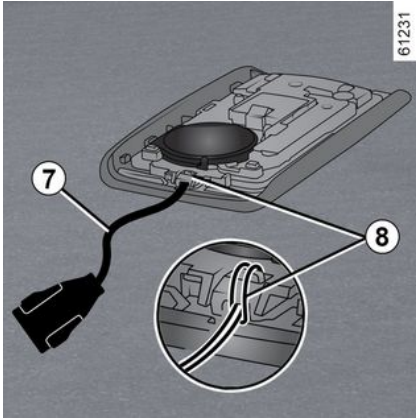
حسب طراز السيارة، يتم طي مرايا الأبواب أو توماتيكيا أو بسطها عند غلق/فتح السيارة.

◀ 125.

## تركيب حزام اليد 7



مرّر الغلاف الخلفي 5 إلى أسفل مع الضغط على المنطقة A.



### مسؤولية السائق أثناء صف السيارة أو إيقافها



لا تترك أبداً سيارتك وبدخلها حيوان، أو طفل، أو شخص بالغ لا يمكنه الاعتماد على نفسه بقدرٍ كافٍ، حتى ولو لفترة قصيرة. في الواقع، قد يتعرض هؤلاء لخطر أو قد يُعرضوا آخرين لخطر مثلاً بتشغيل المحرك أو بتفعيل تجهيزات كالنوافذ الكهربية أو أيضاً بتأمين قفل الأبواب... علاوة على ذلك، اعلم أن في أوقات الحر و/أو الأوقات المشمسة، ترتفع درجة الحرارة الداخلية لمقصورة الركاب سريعاً.  
**خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة.**

### نصيحة



يجب إبعاد البطاقة عن أي مصدر حرارة أو برودة أو رطوبة. لا تضع البطاقة في مكان قد تتعرض فيه للطي أو التلف دون قصد، مثلما يحدث عند وضعها في جيبك الخلفي.

### الاستبدال: تحتاج بطاقة إضافية



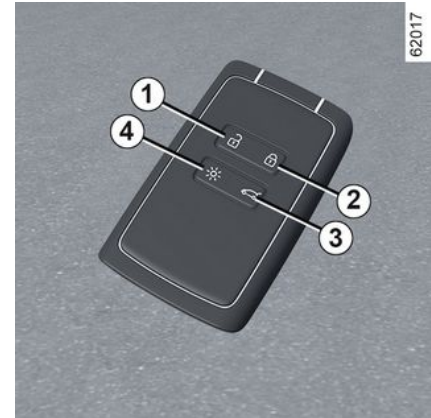
في حال فقدان البطاقة أو الرغبة في الحصول على بطاقة أخرى، يمكنك الحصول عليها من وكيل معتمد. في حالة استبدال البطاقة، سيكون من الضروري التوجه بالسيارة و**جميع البطاقات الخاصة بها** إلى وكيل معتمد من أجل تهيئة النظام. يمكنك استخدام ما يصل إلى أربع بطاقات لكل سيارة.

### التشويش

تبعاً للظروف المحيطة (التركيبات الخارجية أو استخدام أجهزة تعمل على نفس تردد جهاز التشغيل عن بعد) فقد يحدث تشويش على التشغيل.

## معلومات عامة

2



1. تحرير قفل كل المنافذ.

2. تأمين قفل كل المنافذ.

3. تأمين/تحرير قفل حيز الأمتعة وتبعا لطراز السيارة، قفل/فتح الباب الخلفي تلقائياً.

4. تشغيل الإضاءة عن بعد.

## تستخدم البطاقة من أجل:

- قفل/إلغاء قفل عناصر الفتح (الأبواب، وصندوق الأمتعة، وغطاء فتحة تعبئة الوقود)؛
- تشغيل إضاءة السيارة عن بُعد؛
- فتح/غلق النوافذ الكهربائية تلقائياً عن بُعد ← 298.

حسب طراز السيارة، قد يكون لديك مفتاح رقمي يوفر جميع وظائف البطاقة. ومع ذلك، إذا تم ترك بطاقة داخل السيارة وتم قفل الأبواب بمفتاح رقمي، فسيتم منع جميع وظائف البطاقة. للحصول على المزيد من المعلومات، يُرجى الرجوع إلى قسم "المفتاح الرقمي" ← 38.

## مدى الكفاية

احرص دائماً على أن تكون البطارية في حالة جيدة، ونوعها جيد ومدخلة بشكل صحيح. يقدر عمرها الافتراضي بستتين تقريباً؛ استبدالها عند ظهور الرسالة "بطاقة البطارية منخفضة" على لوحة أجهزة القياس ← 36.

## نطاق عمل البطاقة

يختلف هذا بحسب الأجواء المحيطة: احرص على عدم قفل أو فتح السيارة عن طريق الخطأ بالضغط على الأزرار على البطاقة بدون قصد.

**ملاحظة:** إذا كان الباب أو باب صندوق الأمتعة مفتوحاً أو غير مغلق بشكل صحيح، فلن يتم قفل السيارة. لن تصدر أي أصوات تنبيه ولن تومض أضواء التحذير من المخاطر ولا الإشارات الجانبية.

إذا كانت البطارية غير مشحونة، يمكنك دائماً تأمين/تحرير القفل وتشغيل السيارة ← 42 ← 144.

## وظيفة "الإضاءة عن بُعد"



يؤدي الضغط على الزر 4 إلى تشغيل مصابيح ضوء السير والإضاءة الخارجية لمدة 20 ثانية تقريباً. وهذا يتيح على سبيل المثال الاستدلال من بعيد على السيارة الواقفة في الصف.

اضغط مع الاستمرار على الزر 4 لمدة ثانيتين تقريباً لتشغيل الإضاءة الخارجية وإصدار صوت.

**ملاحظة:** اضغط على الزر 4 مرة أخرى لإطفاء الإضاءة.

### المقدمة

يحسن النظام Mild Hybrid أداء المحرك. السيارة لديها المزيد من عزم التسارع المتاح مع استهلاك ووقود أقل.

### بطارية ثانوية "12 فولت"

السيارة Mild Hybrid مزودة ببطارية ثانوية بقدرة "12 فولت" ← 323.

توفر بطارية 12 فولت الطاقة اللازمة لتشغيل معدات السيارة (المصابيح، وماسحات الزجاج الأمامي، ونظام منع انغلاق المكابح، وما إلى ذلك).

(A)

61587



يشير الرمز A إلى العناصر الكهربائية في سيارتك التي قد تنطوي على مخاطر صحية.

لا تتطلب البطارية الثانوية أي صيانة. يجب عليك عدم فتحها أو إضافة أي سائل. خطر حدوث صدمة



كهربائية.



يُرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية. قد يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات إلى **خطر نشوب حريق أو إصابة خطيرة أو صدمات كهربائية. في حالة وقوع حادثة أو تصادم** لا تلمس أبدًا المكونات ذات "48 فولت" أو الكابلات الصفراء المكشوفة والمرئية داخل السيارة أو خارجها. **خطر حدوث صدمة كهربائية.**

في حالة حدوث ضرر جسيم للبطارية الثانوية "48 فولت" قد يحدث تسريب:

- لا تلمس أبدًا أي سوائل (سوائل، وما إلى ذلك) قادمة من البطارية الثانوية "48 فولت"!
- وفي حالة ملامستها للجسم، اغسل المنطقة المتأثرة بكمية وفيرة من المياه، واستشر الطبيب في أقرب وقت ممكن.

### في حالة نشوب حريق

في حالة نشوب حريق، غادر السيارة على الفور وقم بإخلائها، ثم اتصل بخدمات الطوارئ وأبلغهم بأن هذه سيارة هجينة. إذا كان عليك التدخل، فاستخدم ABC فقط أو BC لإطفاء العوامل المناسبة لإطفاء الحرائق في الأنظمة الكهربائية. لا تستخدم المياه أو منتجات إطفاء الحرائق الأخرى. في حالة تلف الدائرة الكهربائية، يُرجى الاتصال وكيل معتمد.

### جميع عمليات القطر

يُرجى الرجوع إلى الفقرة بعنوان "القطر، إصلاح الأعطال" ← 341.

### غسل السيارة

لا تغسل أبدًا حجرة المحرك والمكونات ذات "48 فولت" والكابلات البرتقالية اللون باستخدام ماسحة تعمل بالضغط العالي. فقد يؤدي ذلك إلى تلف الدائرة الكهربائية. لا تغسل مقصورة الأمتعة أو المقعد الخلفي مطلقًا بنفث الماء أو غسالة الضغط العالي. فقد يؤدي ذلك إلى تلف الدائرة الكهربائية.

**يوجد خطر نشوب حريق إذا تسرب الماء إلى البطارية الثانوية "48 فولت".**

## المقدمة

يحسن النظام Mild Hybrid Advanced أداء المحرك. السيارة لديها المزيد من عزم التسارع المتاح مع استهلاك وقود أقل.

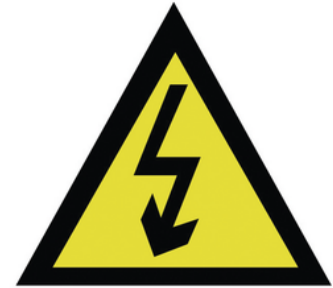
## بطارية ثانوية "48 فولت"

السيارة Mild Hybrid Advanced مزودة ببطارية ثانوية بقدرة "48 فولت" ← 324. تقع هذه البطارية أسفل الأرضية، وتخزن الطاقة المستعادة خلال مراحل التباطؤ. يتم استخدام هذه الطاقة بواسطة نظام Mild Hybrid Advanced لتوفير عزم دوران إضافي لمحرك الاحتراق.

## دائرة كهربائية "48 فولت"

(A)

61587



يُشار إلى الدائرة الكهربائية "48 فولت" بواسطة كابلات صفراء وأجزاء تحمل الرمز



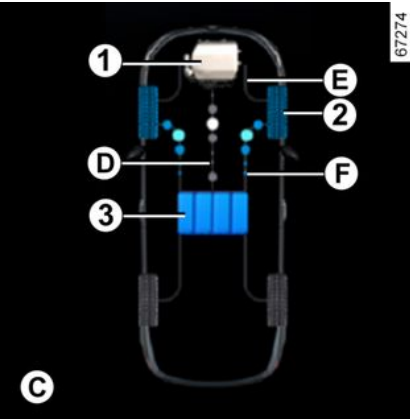
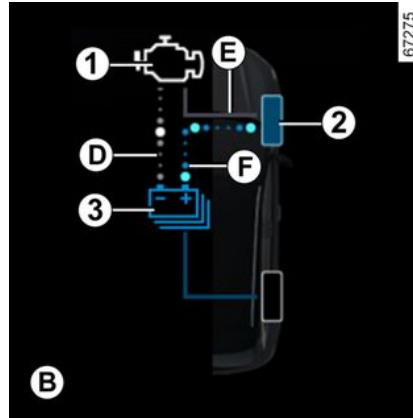
يشير الرمز A إلى العناصر الكهربائية في سيارتك التي قد تنطوي على مخاطر صحية.

لا تتطلب البطارية الثانوية أي صيانة. يجب عليك عدم فتحها أو إضافة أي سائل. خطر حدوث صدمة



كهربائية.

## تدفق الطاقة



(السيارات المزودة ببطارية ثانوية "48 فولت") تظهر تدفقات الطاقة المختلفة على لوحة أجهزة القياس (رسم الجرافيك B أو C). هذه هي تدفقات الطاقة بين:

- 1: محرك الاحتراق؛
- 2: العجلات؛
- 3: بطارية ثانوية تعمل بجهد "12 فولت".

## التدفق D "إنتاج الطاقة"

سيعيد محرك الاحتراق شحن البطارية الثانوية "48 فولت".

## التدفق E "قطر محرك الاحتراق"

يستخدم محرك الاحتراق لتحريك السيارة.

## التدفق F "الكبح بالتوليد المعاكس"

ينتقل التدفق F من العجلات إلى بطارية ثانوية بجهد "48 فولت".



يُرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية. قد يؤدي عدم اتباع هذه الإرشادات إلى نشوب حريق أو التعرض لإصابة بالغة أو صدمات كهربائية قد تؤدي إلى الوفاة.

في حالة وقوع حادثة أو تصادم

في حالة وقوع حادث أو اصطدام بالأجزاء السفلية من السيارة (مثل: ملامسة جسم، أو رصيف مرتفع أو أي شيء متحرك على الطريق) قد تلتف الدائرة الكهربائية أو بطارية السحب.

افحص السيارة لدى وكيل معتمد.

لا تلمس أبدًا المكونات "عالية الجهد" أو الكابلات البرتقالية المكشوفة والمرئية داخل السيارة أو خارجها.

قد تحدث تسربات في بطارية القطر بشدة في حالة تلفها.

- لا تلمس السوائل (الموانع، إلخ) التي تخرج من بطارية السحب؛

- وفي حالة ملامستها للجسم، اغسل المنطقة المتأثرة بكمية وفيرة من المياه، واستشر الطبيب في أقرب وقت ممكن.

**في حالة نشوب حريق**

في حالة نشوب حريق، غادر السيارة على الفور وقم بإخلائها، ثم اتصل بخدمات الطوارئ وأبلغهم بأن هذه سيارة هجينة.

إذا كان عليك التدخل، فاستخدم ABC فقط أو BC لإطفاء العوامل المناسبة لإطفاء الحرائق في الأنظمة الكهربائية. لا تستخدم المياه أو منتجات إطفاء الحرائق الأخرى.

في حالة تلف الدائرة الكهربائية، يُرجى الاتصال بوكيل معتمد.

**جميع عمليات القطر**

يُرجى الرجوع إلى الفقرة بعنوان "القطر، إصلاح الأعطال" ← 341.

**غسل السيارة**

لا تغسل حيز المحرك وبطارية الجر "عالية الجهد" برشاش ذي ضغط مرتفع على الإطلاق.

فقد يؤدي ذلك إلى تلف الدائرة الكهربائية.

**فقد يؤدي ذلك إلى التعرض لصدمة كهربائية أو الوفاة.**



حسب وضع القيادة المحدد، يتم عرض تدفقات الطاقة المختلفة على لوحة أجهزة القياس. هذه هي تدفقات الطاقة بين:

- B: محرك الاحتراق؛
- C: المجموعة الكهربائية (بطارية القطر والمحرك الكهربائي).

تختلف ألوان التدفقات وفقاً لـ:

- أزرق: المحرك الكهربائي؛
- أبيض: الطاقة التي ينتجها محرك الاحتراق.



### ضوء تحذير مستويات الكبح المتطور D

عند رفع القدم عن دواسة الوقود أو عند الضغط على دواسة الفرامل، فإن المحرك الكهربائي و/أو نظام الكبح المتطور يحول الطاقة التي يولدها خفض سرعة السيارة إلى طاقة كهربائية. للمزيد من المعلومات ← 22.

يستخدم ذلك لفرملة السيارة وإعادة شحن بطارية القطر.

### وضع القيادة الكهربائية بالكامل

يظهر **EV** ضوء التحذير على أجهزة القياس لإخبارك أن E-Tech full hybrid النظام يستخدم فقط المجموعة الكهربائية فقط لتشغيل حركة السيارة.

يجب ألا تستخدم مكابح المحرك كبديل لدواسة المكابح، مهما كان الأمر.



**ملاحظة:** عندما يكون مستوى بطارية السحب منخفضاً، تتحول السيارة تلقائياً إلى الوضع الهجين ويبدأ محرك الاحتراق في العمل:

يختفي ضوء التحذير **EV** من لوحة أجهزة القياس لتأكيد ذلك.

**يوصى بعدم القيادة في الوضع الكهربائي بالكامل عندما يكون خزان الوقود فارغاً.**



إذا ظهر ضوء التحذير البرتقالي على لوحة أجهزة القياس وتم إصدار صوت صافرة، فقم بملء الخزان بالوقود في أسرع وقت ممكن.

### خطر عدم تحرك السيارة

إذا لم يكن هناك وقود في الخزان، تتحول السيارة تلقائياً إلى الوضع الكهربائي الكامل.

إذا كنت تقود سيارتك حتى تنفذ بطارية الجير، فسيكون من المستحيل إعادة تشغيل السيارة (حتى بعد التزود بالوقود). استعن بأحد وكلاء الماركة.

### الدائرة الكهربائية ذات "الجهد العالي"

61587

2



يشير الرمز **A** إلى العناصر الكهربائية في سيارتك التي قد تنطوي على مخاطر صحية.



61556

يمكن التعرف على الدائرة الكهربائية "عالية الجهد" بواسطة كابلات برتقالية **6** وأجزاء

تحمل الرمز .

### ضوضاء

يسمح E-Tech full hybrid تكون السيارة هادئة في وضع التشغيل الكهربائي. لن تضطر أنت أو مستخدمى الطريق الآخرين لاستخدامها حتى الآن. حيث إنه من الصعب عليهم سماع صوت سيارتك أثناء تحركها.

نظرًا لأن المحرك الكهربائي صامت، فسوف تسمع ضوضاء قد تبدو غير عادية (ضوضاء هوائية، إطارات، وما إلى ذلك) بالإضافة إلى ضوضاء ناتجة عن تشغيل E-Tech full hybrid النظام (مثل تبريد بطارية السحب).



وبما أن E-Tech full hybrid سيارتك صامتة، عند مغادرتها، قم دائمًا بتعشيق الترس في الموضع P، وطقق فرامل الانتظار وأوقف تشغيل الإشعال. **خطر التعرض لإصابة خطيرة.**

### آلة تنبيه المشاة

تُتيح لك آلة تنبيه المشاة تنبيه الآخرين بوجودك - وبخاصة المشاة وراكبو الدراجات. يتم تفعيل هذا النظام تلقائيًا في وضع التشغيل الكهربائي. ينبعث الصوت عندما تكون سرعة السيارة ما بين 1 إلى 30 كم/ساعة تقريبًا.

لمزيد من المعلومات حول آلة تنبيه المشاة، يُرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة. في حالة حدوث عطل في آلة تنبيه المشاة، فإن



ضوء التحذير يضيء على لوحة أجهزة القياس مصحوبًا برسالة "عطل في الصوت الخارجي".

توجه إلى وكيل الماركة.

### العمل

يختار النظام E-Tech full hybrid محرك الاحتراق و/أو المحرك الكهربائي وفقًا لنمط القيادة (القيادة السلسة أو الرياضية، إلخ)، ووفقًا للظروف المرورية ونمط القيادة المُحدد **284** ←

تقلبات الجو، طرق مغمورة بالماء:



تجنب السير على طريق مغمور بالماء إذا كان ارتفاع الماء يجتاز المحيط السفلي للجنوط.

1. بطارية "12 فولت"

2. كابلات كهربائية بترقالية

3. بطارية الجر "عالية الجهد"

4. الموتور الكهربائي

5. محرك الاحتراق

يستخدم E-Tech full hybrid نظام السيارة محركًا كهربائيًا لتحسين أداء محرك الاحتراق (التسارع، والبدء، وما إلى ذلك).

السيارة لديها المزيد من عزم التسارع المتاح مع استهلاك وقود أقل.

وقد تتحرك السيارة أيضًا في وضع التشغيل الكهربائي الكامل دون أي مساعدة من محرك الاحتراق. إذ تستخدم السيارة الطاقة المخزنة في بطارية الجر "عالية الجهد".

### البطاريات

تتضمن السيارة E-Tech full hybrid نوعين من البطاريات:

- بطارية الجر "عالية الجهد"؛

- بطارية بجهد "12 فولت".

### بطارية الجر "عالية الجهد"

تخزن هذه البطارية، الموجودة أسفل الأرضية، الطاقة المطلوبة لتشغيل المحرك الكهربائي بشكل سليم.

وكما هو الحال في أي بطارية، فإن هذه البطارية تنفذ طاقتها بعد فترة من الاستخدام. بطارية الجر مشحونة:

- أثناء أطوار خفض سرعة السيارة؛

- عندما يبدأ تشغيل محرك الاحتراق تلقائيًا ليعمل كمولد.

يعتمد نطاق سيارتك في وضع التشغيل الكهربائي على مستوى شحن بطارية القطر، وكذلك على نمط قيادتك والمكونات المستهلكة للطاقة (نظام تكييف الهواء، ونظام التدفئة وما إلى ذلك).

في حال نفاد الطاقة من بطارية القطر، يقوم محرك الاحتراق وحده بتحريك السيارة حتى يتم إعادة شحن بطارية القطر بشكل كافٍ.

يستخدم نظام تكييف الهواء في السيارة لتبريد بطارية الجر. للحفاظ على عمر بطارية الجر الخاصة بك، افحص نظام تكييف الهواء الخاص بك على يد فني مؤهل. خاصة إذا لاحظت انخفاضًا في أداء تكييف الهواء.

إذا كانت سيارتك متوقفة لفترة طويلة، فقم بتشغيل المحرك على فترات منتظمة (مرة واحدة في الشهر تقريبًا)، وتحقق من ظهور

ضوء التحذير  باللون الأزرق على لوحة أجهزة القياس.

إذا حدث ذلك، فيجب إعادة شحن البطارية: أترك المحرك قيد التشغيل حتى يتم عرض ضوء التحذير باللون الأزرق ← 112.

قد يؤدي عدم القيام بذلك إلى تلف بطارية الجر ويجعل بدء تشغيل السيارة أمرًا مستحيلًا.

يستخدم النظام الكهربائي للسيارة E-Tech full hybrid تيارًا كهربائيًا عالي الجهد.



ولذلك، فقد يسخن هذا النظام أثناء تشغيل الإشعال وإيقاف تشغيله. يجب مراعاة رسائل التحذير المبيّنة على ملصقات السيارة.

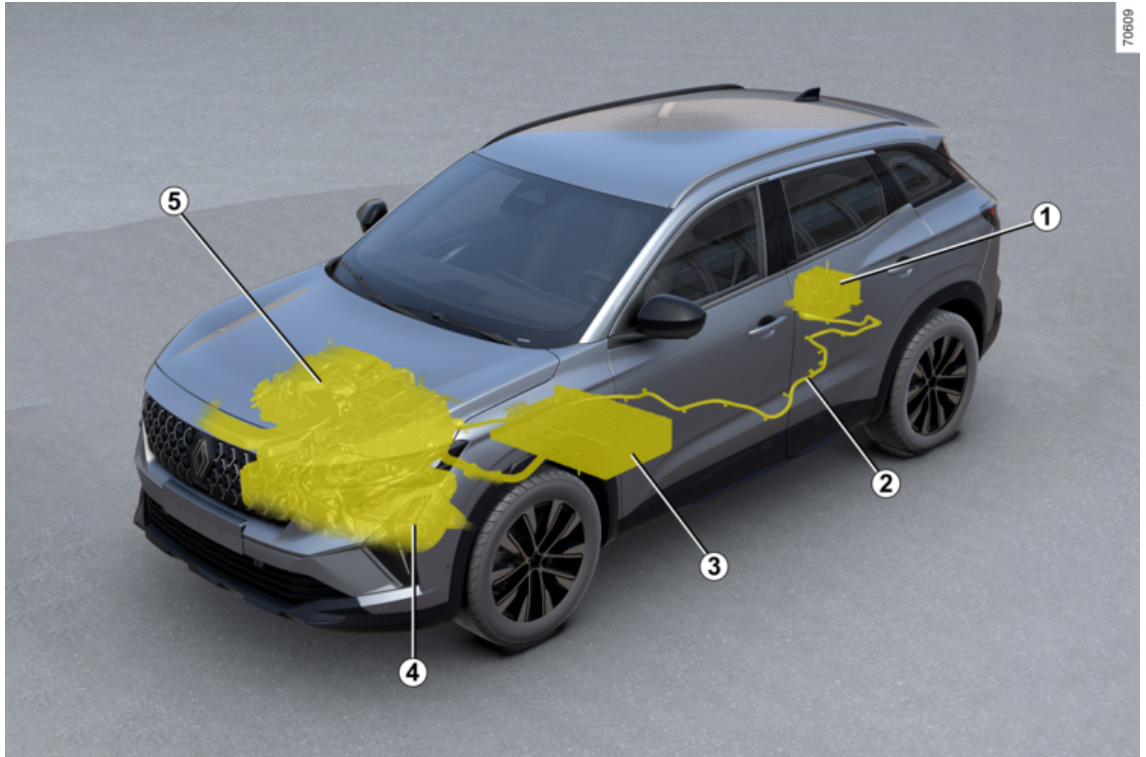
يُمنع منعًا باتًا إجراء جميع العمليات أو التعديلات على النظام الكهربائي "عالي الجهد" الخاص بالسيارة (المكونات والكابلات والموصلات وبطارية الجر) بسبب المخاطر التي قد تشكلها على سلامتك. استعن بأحد وكلاء الماركة.

**قد يؤدي خطر الإصابة بحروق شديدة أو صدمات كهربائية إلى الوفاة.**

### بطارية بجهد "12 فولت"

توفر البطارية التي تعمل بجهد "12 فولت" الموجودة في صندوق الأمتعة الطاقة اللازمة لفتح/غلق السيارة وتشغيل التجهيزات.

**ملاحظة:** لا تساعد البطارية التي تعمل بجهد "12 فولت" على بدء تشغيل محرك الاحتراق. هذا متوفر من خلال النظام E-Tech full hybrid.



## السيارة E-TECH FULL HYBRID

E-Tech full hybrid نظام السيارة: المقدمة ← 22

E-Tech full hybrid نظام السيارة: توصيات مهمة ← 26

7. أضواء التحذير ← 119

الشاشات والمؤشرات ← 112

مقياس الطاقة ← 164

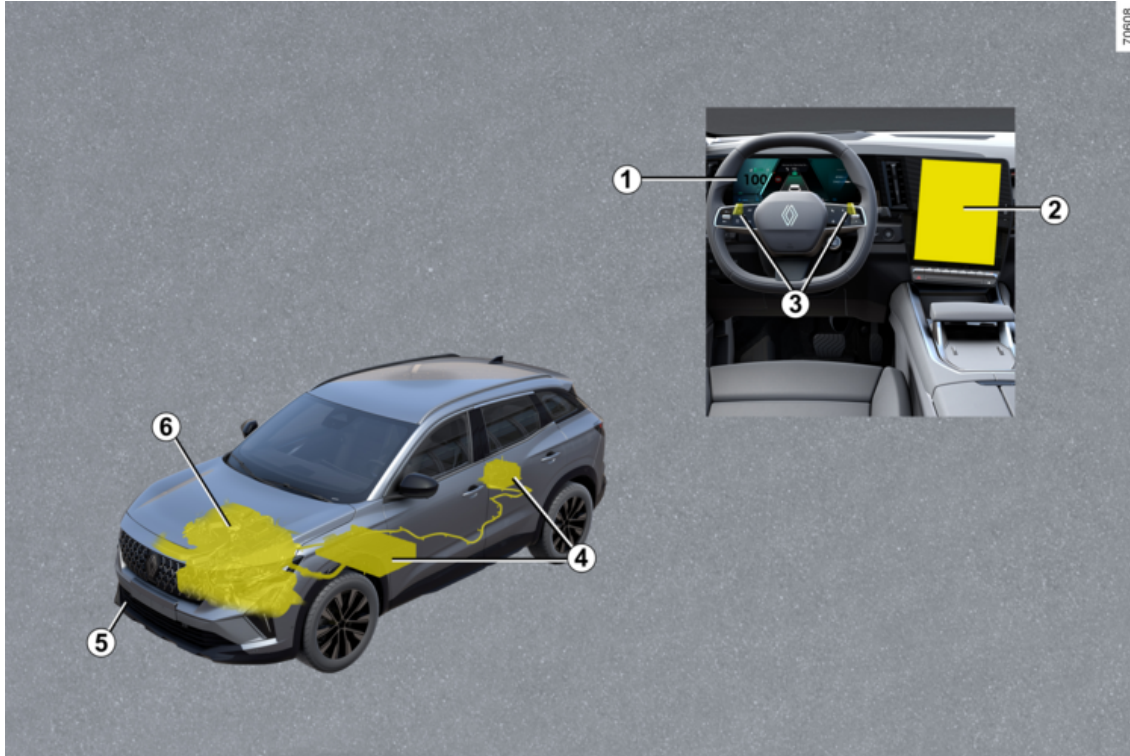
2. مساعدات الإيقاف ← 252

3. مقابض تغيير الكبح بالتوليد المعاكس ← 155

4. البطاريات ← 22

5. الجر، إصلاح الأعطال ← 341

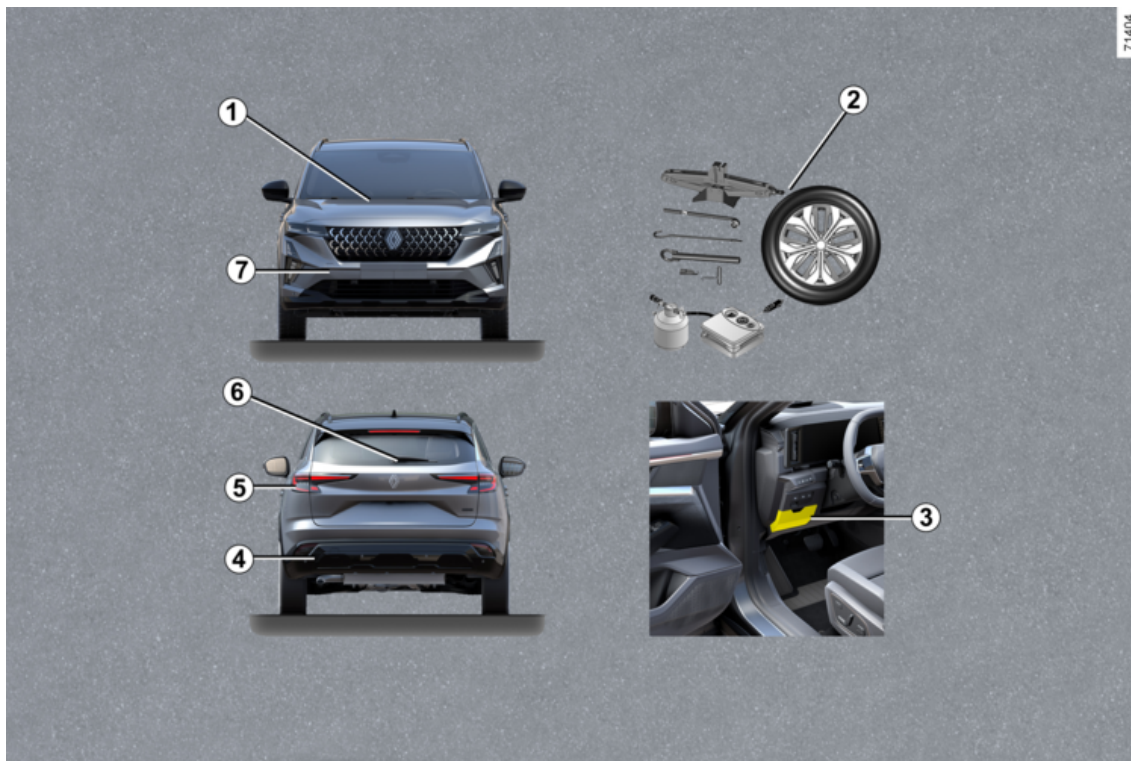
6. سائل التبريد ← 318



## إصلاح الأعطال

1. استبدال شفرة (شفرات) ماسحة الزجاج الأمامي ← 350
2. ثقب: ← 335 الأدوات والعجلة الاحتياطية في حالات الطوارئ ← 336 وتغيير إحدى العجلات ← 339 وطقم نفخ الإطارات ← 332
3. المصاهر ← 352
4. نقطة القطر الخلفية ← 341
5. استبدال مصابيح مؤشر الاتجاه ← 347
6. استبدال نصل مساحة الزجاج الخلفي ← 350
7. نقطة القطر الأمامية ← 341

71404



## مقصورة المحرك (الصيانة الدورية)

1. سائل التبريد ← 318

2. زيت المكابح ← 319

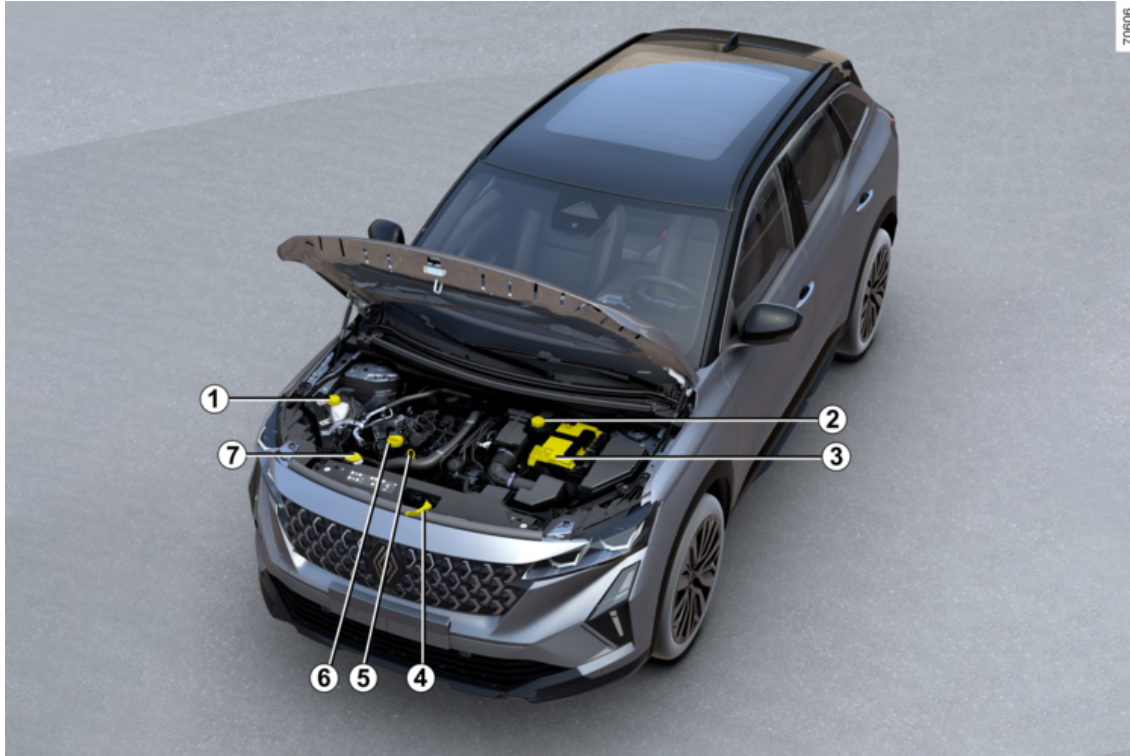
3. أطراف البطارية البعيدة أو البطارية ← 322, ← 343

4. فتح غطاء حيز المحرك ← 314

5. مقياس زيت المحرك ← 315

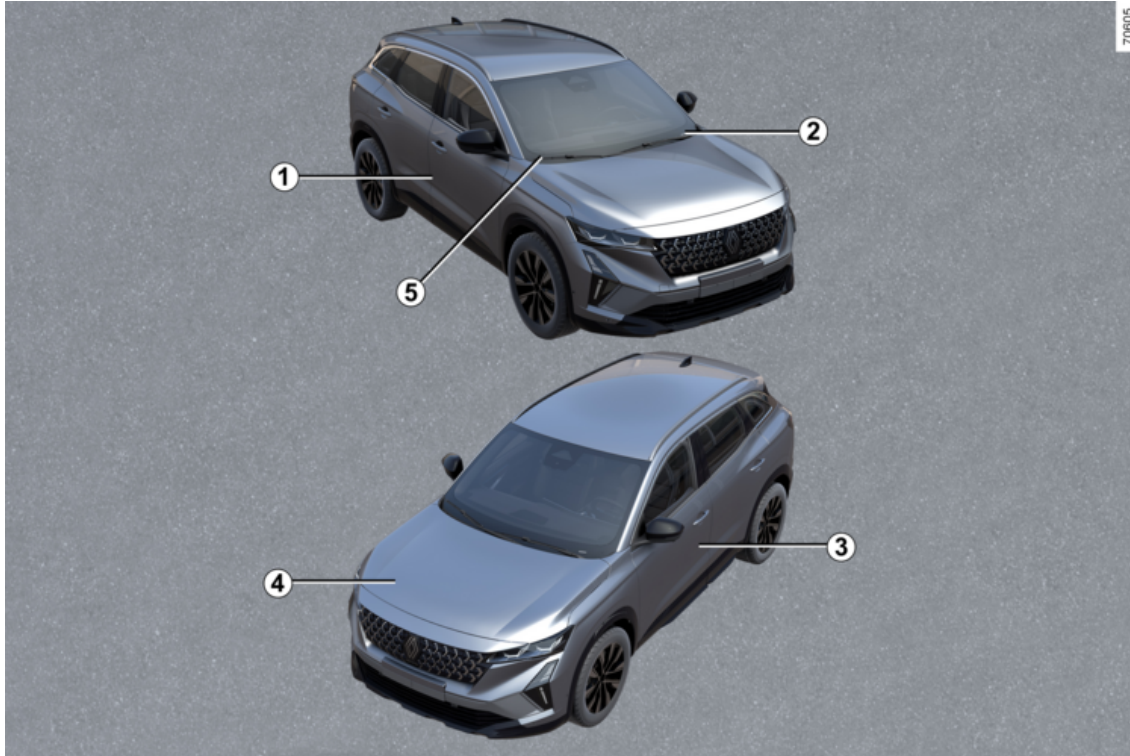
6. غطاء فتحة تعبئة زيت المحرك ← 315

7. سائل غاسلة الزجاج ← 319



## تعريف السيارة - الملصقات

1. تذكير برقم تعريف السيارة ← 362
2. ملصق يوضح ضغط هواء الإطار ← 331
3. لوحة التعريف في المحرك ← 363
4. المعلومات الفنية لخدمات الطوارئ ← 362
5. لوحة الصنع ← 362



## السلامة على متن السيارة

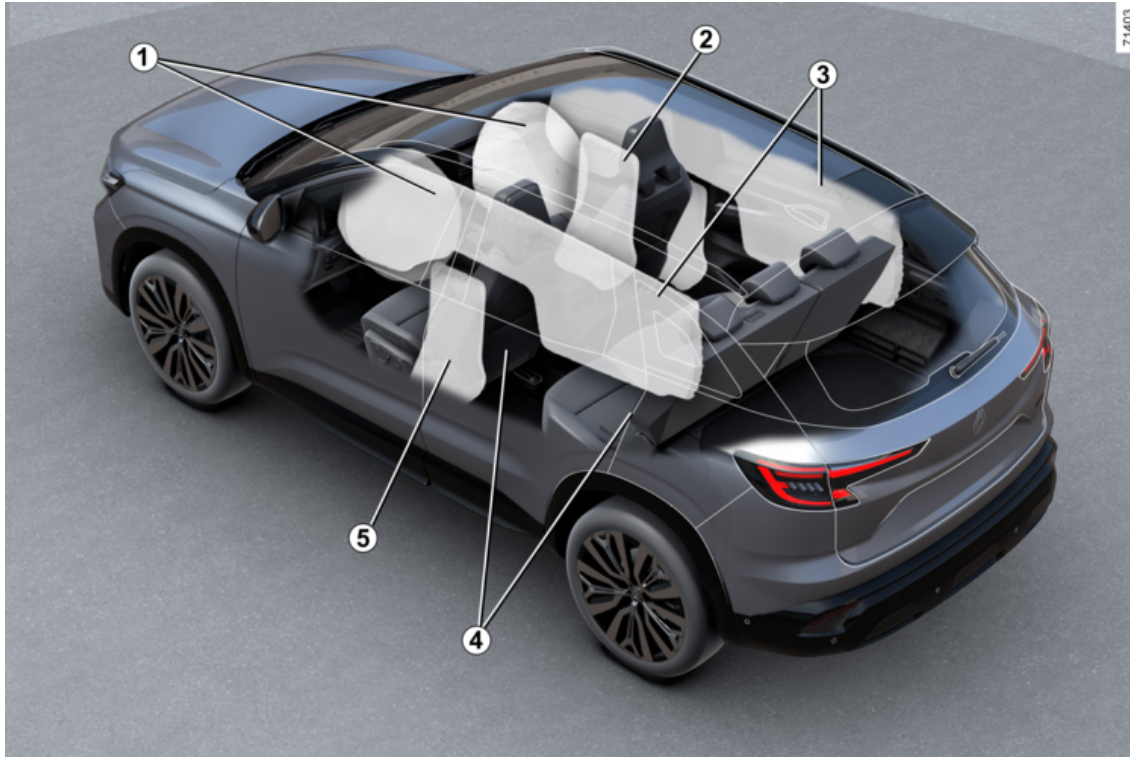
1. Airbags أمامي ← 64

2. Airbags أوسط ← 69

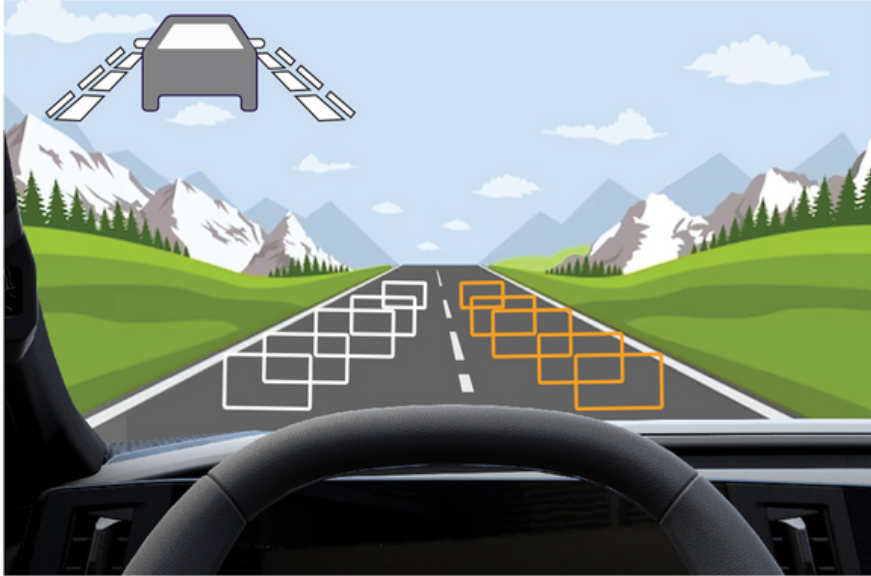
3. Airbags الحاجب ← 69

4. أحزمة الأمان ← 59

5. Airbags جانبية ← 69

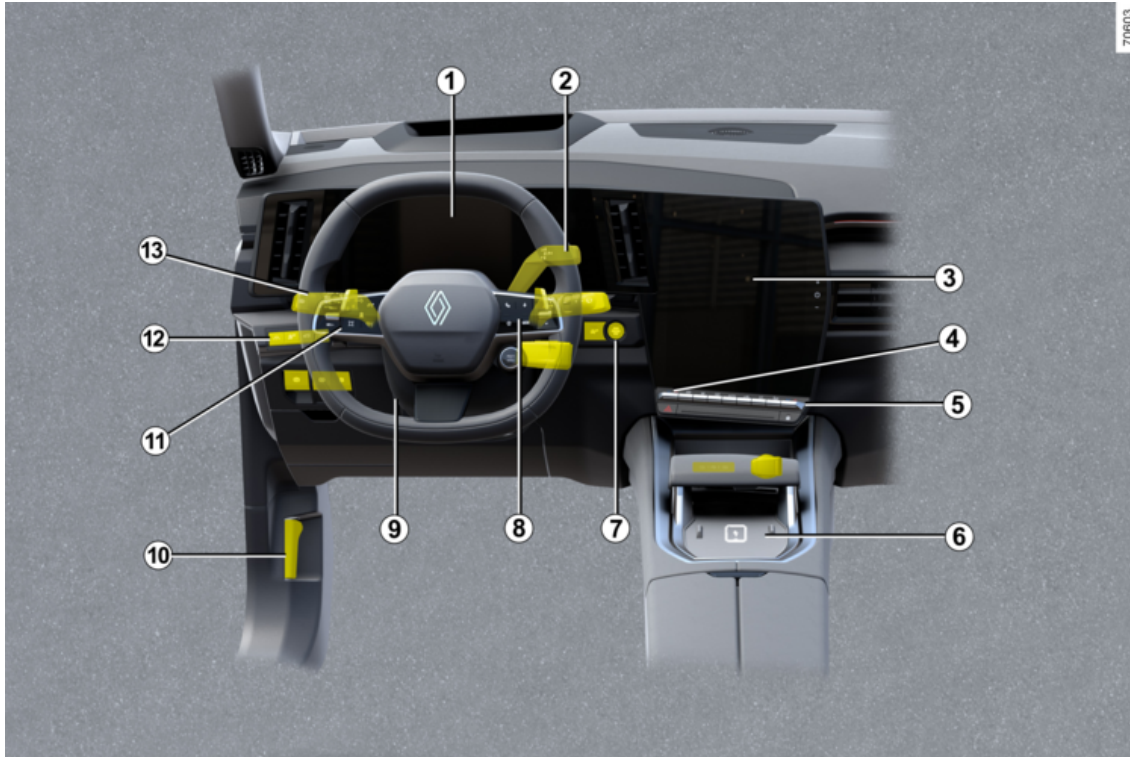


- ABS (نظام الكبح المانع للانغلاق) ← 174
- ESC (نظام التحكم الإلكتروني بثبات السيارة) ← 174
- نظام مساعدة الكبح
- نظام مساعدة السير على منحدر ← 174
- Autohold ← 159
- منع مغادرة الحارة ← 181
- منع مغادرة حارة الطوارئ ← 187
- الكبح النشط في حالات الطوارئ ← 202
- الكبح النشط في حالات الطوارئ في ترس الرجوع للخلف ← 213
- إنذار النقطة العمياء ← 194
- Stop and Start ← 146
- تحذير مسافة الأمان ← 198
- الكشف عن علامات الطريق ← 210
- محدد السرعة ← 216
- منظم السرعة ← 220
- ← 224 نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي
- مساعد السائق النشط ← 239
- مساعد الركن ← 268
- مخرج الركاب الآمن ← 278
- كاميرا الرجوع إلى الخلف ← 252
- كاميرا 360 درجة ← 255
- تحذير الخروج من موقف السيارات ← 273
- مساعد الركن ← 268
- منبه نقص ضغط هواء الإطارات ← 170



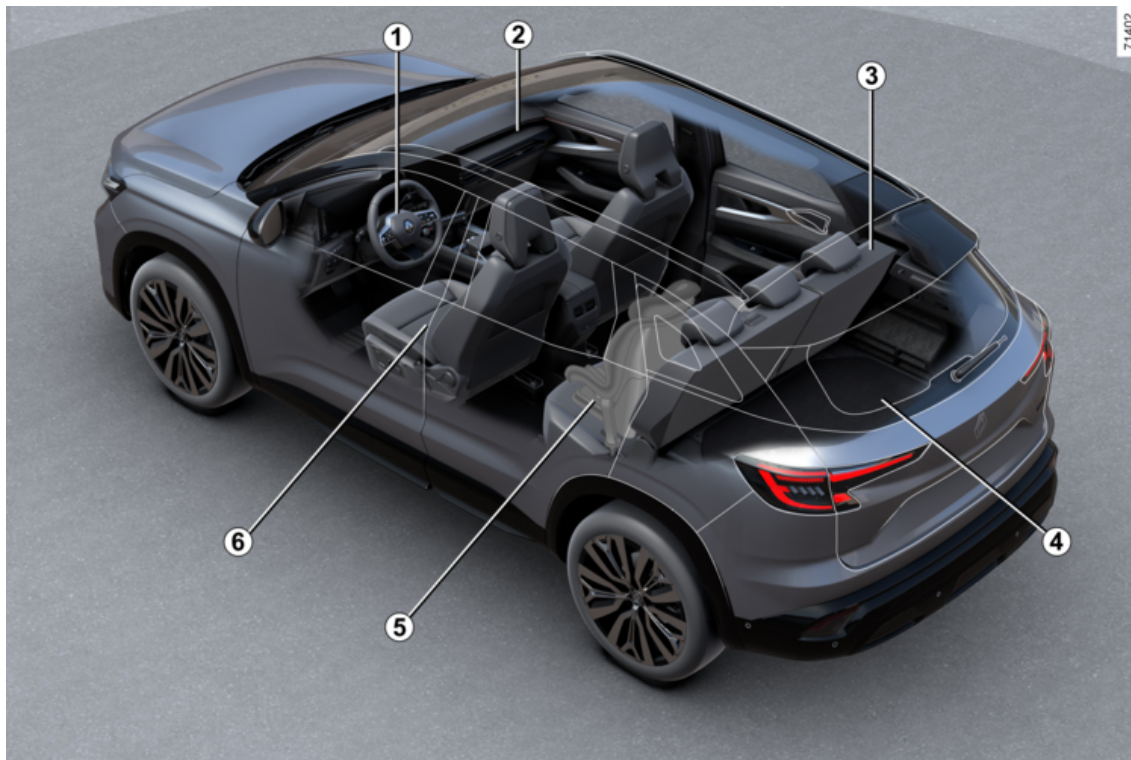
## موضع السائق

1. لوحة القيادة ← 119
2. ذراع التعشيق ← 150
3. شاشة الوسائط المتعددة ← 296
4. المقعد المدفئ (المقاعد المدفئة) ← 51
5. نظام التدفئة/تكييف الهواء ← 285
6. منطقة شحن الهاتف ← 303
7. زر تشغيل/إيقاف المحرك ← 144
8. أزرار التحكم في كمبيوتر الرحلات ← 106
9. تعديل عجلة القيادة ← 123
10. فتح غطاء المحرك ← 314
11. محدد السرعة ← 216
12. منظم السرعة ← 220
- نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي للتوقف والانطلاق ← 224
12. مكابح الصف الآلية ← 156
13. الإضاءة الخارجية ← 127



## مقصورة الركاب

1. ضبط وضع القيادة ← 59
2. مواضع حفظ الأغراض/الوضعية في مقصورة الركاب ← 303
3. مساند الرأس الخلفية ← 55
- الكتابة الخلفية ← 56
4. تجهيزات/تخزين الأغراض في صندوق الأمتعة ← 308
5. سلامة الأطفال ← 73
6. مخادع الرأس الأمامية ← 51
- المقاعد الأمامية ← 51



## خارجي

7. التوافذ الكهربائية ← 298

ماسحات النوافذ ← 136

إزالة بخار الماء ← 289

2. مرايا الرؤية الخلفية ← 125

3. بطاقة ← 30

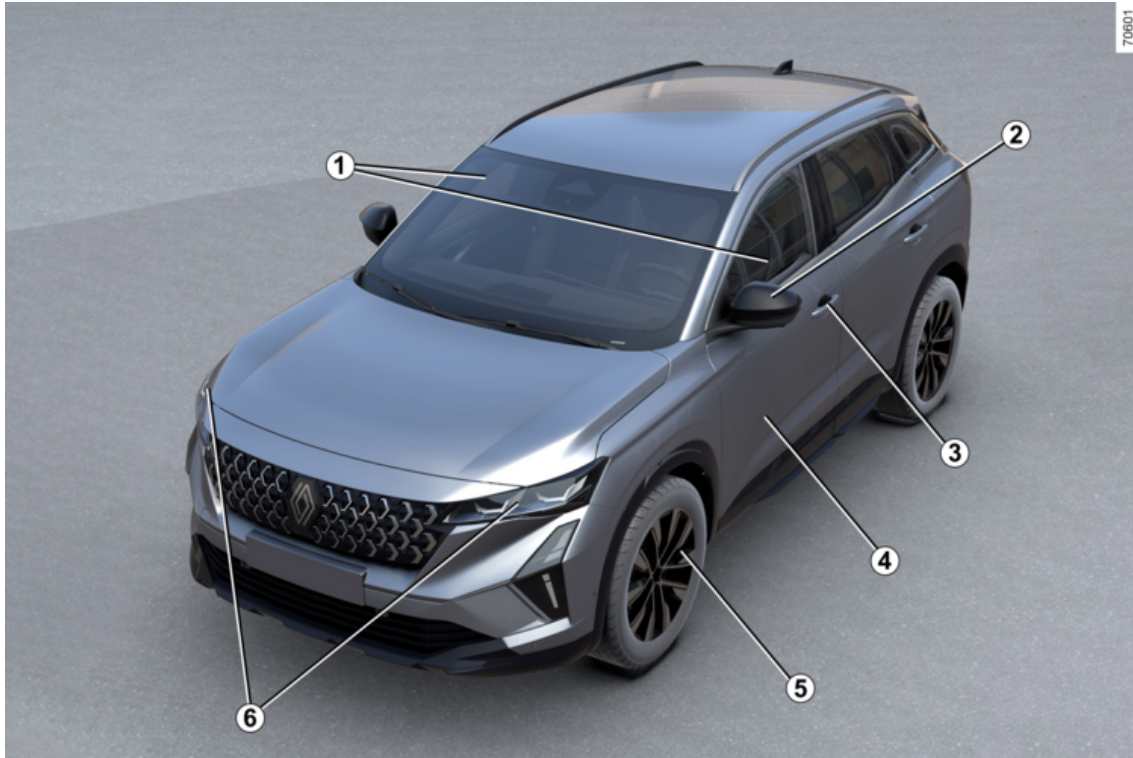
قفل/إلغاء قفل الأبواب ← 42

4. صيانة جسم السيارة ← 326

5. الإطارات ← 329

6. الأضواء: التشغيل ← 127

الأضواء: الاستبدال ← 347



## فهرس المحتويات

314.....	الوصول إلى المحرك، المستويات
322.....	البطارية:
326.....	التنظيف
<b>329.....</b>	<b>نصائح عملية</b>
329.....	الإطارات
341.....	إصلاح الأعطال
347.....	المصابيح الأمامية والأضواء: استبدال المصابيح
350.....	شفرات الماسحات: استبدال
352.....	المصاهر
356.....	تثبيت الملحقات التكميلية واستخدامها
357.....	خلل في التشغيل
<b>362.....</b>	<b>المواصفات الفنية</b>
362.....	معلومات عن السيارة
369.....	قطع الغيار والإصلاحات
370.....	إثباتات الصيانة
376.....	مراقبة منع التآكل

## فهرس المحتويات

135	آلات التنبيه الصوتية والضوئية
136	الماسحة
141	خزان الوقود
<b>143</b>	<b>التشغيل</b>
143	التشغيل في
144	تشغيل، إيقاف المحرك
150	التحكم في التروس
155	نظام الكبح المتطور
156	المكابح اليدوية
161	خصائص السيارات طراز البنزين
162	حماية البيئة
163	نصائح للصيانة ومقاومة التلوث
164	النصيحة بشأن القيادة، القيادة المتوازنة
170	منبة نقص ضغط هواء الإطارات
174	تجهيزات التصحيح وألية مؤازرة القيادة
180	وظائف مساعدة القيادة الإضافية
216	محدد السرعة
220	نظام التحكم في ثبات السرعة
224	نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي
239	مساعد السائق النشط
252	مساعدات الإيقاف
281	مكالمة الطوارئ
<b>284</b>	<b>من أجل راحتك</b>
284	الحساس المتعدد
285	فتحات التهوية والتدفئة والتكييف
296	أجهزة الوسائط المتعددة
298	معدات مقصورة الركاب
303	تجهيزات، منطقة تخزين مقصورة الركاب
308	نقل الأغراض
<b>314</b>	<b>الصيانة</b>


<b>4</b>	<b>مرحبًا بك على متن سيارتك</b>
4	خارجي
6	مقصورة الركاب
8	موضع السائق
10	مساعدات القيادة
12	السلامة على متن السيارة
14	تعريف السيارة - الملتصقات
16	مقصورة المحرك (الصيانة الدورية)
18	إصلاح الأعطال
20	السيارة E-Tech full hybrid
<b>22</b>	<b>تعرف على سيارتك</b>
22	E-tech full hybrid (HEV) السيارة
27	السيارة E-tech mild hybrid advanced
29	السيارة E-tech mild hybrid
30	بطاقة
38	المفتاح الرقمي
41	عناصر الأبواب والفتح
51	المقاعد الأمامية
55	المقاعد الخلفية
59	أحزمة الأمان
64	أجهزة الأمان الإضافية
73	من أجل سلامة الأطفال
78	مقاعد الأطفال
78	سلامة الأطفال: إبطال فاعلية الكيس الهوائي للراكب الأمامي وتفعيله
98	مقصورة القيادة
102	كمبيوتر الرحلات
106	أضواء الكنترول
119	التوجيه
123	العرض الخلفي
125	الأضواء والإشارات
127	

## مرحبًا بك على متن سيارتك

يحتوي دليل المستخدم هذا على المعلومات المطلوبة:

- التعرف جيداً على سيارتك وبالتالي الاستفادة، بأفضل شروط الاستعمال، من كافة الوظائف والخصائص التقنية المجهزة بها.
- الحصول على أفضل أداء ممكن من خلال التقيد الدقيق بإرشادات الصيانة.
- حل المشاكل التي لا تتطلب تدخل المختصين وذلك بأقل وقت ممكن.

إن الأوقات التي ستكثرسونها لقراءة هذا الدليل سوف تتيح لكم الاطلاع على المعلومات الرئيسية والتعرف على الوظائف والابتكارات التقنية الهامة التي يحتويها إذا كان هناك بعض النقاط لا زالت مبهمة، فيسعد الفنيين بشبكة الشركة إمدادكم بأية معلومة إضافية للحصول على إرشادات، يُرجى الاطلاع على الرموز التالية:

و  في حالة ظهورها على السيارة، فإنها توضح أنه ينبغي عليك الرجوع إلى الدليل للعثور على المعلومات التفصيلية و/أو قيود التشغيل فيما يتعلق بالأجهزة الموجودة بسيارتك.

← أي جزء في الدليل يشير إلى الانتقال إلى صفحة.



أي جزء في الدليل يشير إلى خطر أو مخاطرة أو يتضمن إرشادات متعلّقة بالسلامة.

يستند وصف الموديلات الواردة في هذا الكتيب إلى المواصفات التقنية المتوفرة وقت كتابة هذا الكتيب. يُغطي هذا الدليل شرح جميع مجموعة التجهيزات (القياسية والاختيارية على حد سواء) المتوفرة لهذه الموديلات، ولكن سواء أتم تركيبها في المركبة أم لا فإن ذلك يعتمد على طراز السيارة والكماليات المُختارة بها والبلد المستورد.

قد يتضمن هذا الدليل أيضًا معلومات حول مجموعة التجهيزات التي ينبغي إدخالها في وقت لاحق من سنة الطراز. تُقدم المخططات الواردة في دليل المستخدم كأمثلة فقط.

نتمنى لكم قيادة ممتعة على متن سيارتكم.

مترجم من اللغة الفرنسية. يحظر إعادة الطبع أو الترجمة، ولو جزئيًا، دون تصريح كتابي من صانع السيارة.



# AUSTRAL



دليل مستخدم السيارة: